

第 5 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年二月三日，星期三



Número 5

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 3 de Fevereiro de 2010

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第18/2010號行政長官批示，以臨時定期委任方式委任一名顧問氣象高級技術員在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員的職務。..... 1415
- 第19/2010號行政長官批示，終止勳章、獎章和獎狀提名委員會一名成員的職務。..... 1415
- 第20/2010號行政長官批示，關於澳門廣播電視股份有限公司政府代表的任免。..... 1415

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2010, que nomeia, em comissão eventual de serviço, um meteorologista assessor para desempenhar funções de meteorologista no Secretariado do Comité dos Tufões. 1415
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2010, que cessa as funções de um membro da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos. 1415
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2010, que exonera o delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A. e nomeia outro delegado. 1415

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第21/2010號行政長官批示，修改第512/2009號行政長官批示。.....	1416	Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2010, que altera o Despacho do Chefe do Executivo n.º 512/2009.	1416
第22/2010號行政長官批示，修改第510/2009號行政長官批示。.....	1416	Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2010, que altera o Despacho do Chefe do Executivo n.º 510/2009.	1416
第23/2010號行政長官批示，委任一名體育委員會委員。.....	1417	Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2010, que designa um membro do Conselho do Desporto.	1417
第24/2010號行政長官批示，委任體育委員會多名委員。.....	1417	Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2010, que designa os membros do Conselho do Desporto.	1417
第25/2010號行政長官批示，委任一名公開映演甄審委員會委員。.....	1417	Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2010, que designa um vogal da Comissão de Classificação de Espectáculos.	1417
第26/2010號行政長官批示，將政府駐“澳門港口管理股份有限公司”一名代表的委任續期。...	1418	Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2010, que renova a nomeação da delegada do Governo junto da «Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.».	1418
第27/2010號行政長官批示，將政府駐“新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司”一名代表的委任續期。.....	1418	Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2010, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da «New World First Serviços Marítimos (Macau), Limitada».	1418
第28/2010號行政長官批示，將政府駐“港澳飛翼船有限公司”（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任續期。...	1418	Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2010, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited» (Transporte marítimo de passageiros entre a RAEM e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen).	1418
第29/2010號行政長官批示，將政府駐“港澳飛翼船有限公司”代表的委任續期。.....	1419	Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2010, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited».	1419
第30/2010號行政長官批示，將政府駐“澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）”代表的委任續期。.....	1419	Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2010, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.	1419
第31/2010號行政長官批示，將婦女事務諮詢委員會成員的委任續期。.....	1420	Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2010, que renova a nomeação dos membros da Comissão Consultiva para os Assuntos das Mulheres.	1420
第32/2010號行政長官批示，續任燃料安全委員會主席、全職委員、若干名兼職委員，以及執行代表及委任一名兼職委員及一名執行代表。...	1421	Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2010, que renova as nomeações do presidente, membros a tempo inteiro, membros a tempo parcial e representantes efectivos, bem como nomeia um membro a tempo parcial e um representante efectivo da Comissão de Segurança dos Combustíveis.	1421
第1/2010號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零九年十月二十九日通過的有關科特迪瓦局勢的第1893（2009）號決議。.....	1422	Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2010, que manda publicar a Resolução n.º 1893 (2009), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 29 de Outubro de 2009, relativa à situação na Costa do Marfim.	1422
批示摘錄數份。.....	1426		
行政會：		Extractos de despachos.	1426
聲明書一份。.....	1427	Conselho Executivo:	
		Declaração.	1427
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第2/2010號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽訂《民政總署購置活動表演舞台組合一套》合同的簽署人。.....	1427	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2010, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de um palco móvel para actividades de representação».	1427
批示摘錄一份。.....	1428	Extracto de despacho.	1428

經濟財政司司長辦公室：

第6/2010號經濟財政司司長批示，委任澳門貿易投資促進局行政管理委員會的一名執行委員。..... 1428

批示摘錄一份。..... 1429

保安司司長辦公室：

第12/2010號保安司司長批示，嘉獎一名治安警察局警務總長。..... 1429

第13/2010號保安司司長批示，嘉獎一名司法警察局一等督察。..... 1430

社會文化司司長辦公室：

第8/2010號社會文化司司長批示，以兼任方式續任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員。..... 1431

第9/2010號社會文化司司長批示，以兼任方式委任澳門格蘭披治大賽車委員會一名顧問。..... 1432

第10/2010號社會文化司司長批示，以兼任方式續任澳門格蘭披治大賽車委員會一名委員。..... 1432

批示摘錄數份。..... 1432

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 1433

海關：

第3/2009號海關關長批示，將若干權限轉授予副海關關長。..... 1434

立法會輔助部門：

議決摘錄一份。..... 1435

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 1436

聲明書一份。..... 1437

行政暨公職局：

編制人員的名單、編制外合同及散位合同人員轉入名單。..... 1437

批示摘錄數份。..... 1462

法律及司法培訓中心：

批示摘錄一份。..... 1466

法律改革辦公室：

更正聲明書一份。..... 1466

財政局：

批示摘錄數份。..... 1466

聲明書數份。..... 1468

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2010, que nomeia um vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. 1428

Extracto de despacho. 1429

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2010, que louva um intendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 1429

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 13/2010, que louva um inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária. 1430

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 8/2010, que renova a nomeação, em regime de acumulação, do coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau. 1431

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 9/2010, que nomeia, em regime de acumulação, uma assessora da Comissão do Grande Prémio de Macau. 1432

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 10/2010, que renova a nomeação, em regime de acumulação, de um membro da Comissão do Grande Prémio de Macau. 1432

Extractos de despachos. 1432

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 1433

Serviços de Alfândega:

Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 3/2009, que subdelega competências na subdirectora-geral destes Serviços. 1434

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação. 1435

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 1436

Declaração. 1437

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista nominativa do pessoal do quadro e listas de transição do pessoal contratado além do quadro e assalariado. 1437

Extractos de despachos. 1462

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Extracto de despacho. 1466

Gabinete para a Reforma Jurídica:

Rectificação de declaração. 1466

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 1466

Declarações 1468

勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	1472	Extractos de despachos.	1472
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	1473	Extracto de despacho.	1473
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	1473	Extractos de deliberações.	1473
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	1474	Extractos de despachos.	1474
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	1477	Extracto de despacho.	1477
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	1478	Extractos de despachos.	1478
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1479	Extractos de despachos.	1479
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	1481	Extractos de despachos.	1481
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	1482	Extractos de despachos.	1482
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	1484	Extractos de despachos.	1484
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	1485	Extractos de despachos.	1485
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	1486	Extractos de despachos.	1486
聲明書數份。.....	1488	Declarações.	1488
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	1489	Extractos de despachos.	1489
聲明書一份。.....	1491	Declaração.	1491
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	1491	Extracto de despacho.	1491
體育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
批示摘錄一份。.....	1491	Extracto de despacho.	1491
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	1492	Extracto de despacho.	1492
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	1493	Extractos de despachos.	1493
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄一份。.....	1493	Extracto de despacho.	1493
民航局：		Autoridade de Aviação Civil:	
批示摘錄一份。.....	1494	Extracto de despacho.	1494

交通事務局：

聲明書一份。..... 1495

政府機關通告及公告**警察總局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺（資訊範疇）及首席技術員一缺（公關範疇），以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 1496

海關佈告：

將若干權限轉授予海關行政委員會主席。..... 1496

立法會輔助部門佈告：

二零零九年第四季獲財政資助的名單。..... 1497

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺及一等翻譯六缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 1497

行政暨公職局佈告：

為填補特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 1498

法務局佈告：

將若干職權授予及轉授予法務局副局長。..... 1499

將若干職權授予及轉授予法務局副局長。..... 1500

將若干職權授予及轉授予法務局行政暨財政管理廳廳長。..... 1501

將若干職權授予及轉授予法務局法律草擬廳廳長。..... 1502

將若干職權授予及轉授予法務局法律翻譯廳代廳長。..... 1503

將若干職權授予及轉授予法務局法律推廣廳廳長。..... 1504

將若干職權授予及轉授予法務局查核暨申訴廳代廳長。..... 1505

將若干職權授予及轉授予法務局社會重返廳廳長。..... 1505

將若干職權授予及轉授予法務局少年感化院院長。..... 1506

將若干職權授予及轉授予法務局資訊處代處長。..... 1507

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Declaração. 1495

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Polícia Unitários:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática, e uma de técnico principal, área de relações públicas. 1496

Serviços de Alfândega:

Subdelegação de competências no presidente do Conselho Administrativo dos Serviços de Alfândega. 1496

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Lista dos apoios financeiros concedidos referente ao 4.º trimestre de 2009. 1497

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe e seis de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 1497

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 1498

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Delegação e subdelegação de competências na subdirectora destes Serviços. 1499

Delegação e subdelegação de competências na subdirectora destes Serviços. 1500

Delegação e subdelegação de competências no chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços. 1501

Delegação e subdelegação de competências na chefe do Departamento de Produção Jurídica destes Serviços. 1502

Delegação e subdelegação de competências no chefe do Departamento de Tradução Jurídica, substituto, destes Serviços. 1503

Delegação e subdelegação de competências na chefe do Departamento de Divulgação Jurídica destes Serviços. 1504

Delegação e subdelegação de competências no chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso, substituto, destes Serviços. 1505

Delegação e subdelegação de competências na chefe do Departamento de Reinserção Social destes Serviços. 1505

Delegação e subdelegação de competências na directora do Instituto de Menores destes Serviços. 1506

Delegação e subdelegação de competências no chefe da Divisão de Informática, substituto, destes Serviços. ... 1507

民政總署佈告：

將若干權限授予及轉授予副主席及若干名管理委員會委員。.....	1508
將若干權限授予及轉授予各附屬單位若干名主管。.....	1512
將若干權限轉授予管理委員會一名委員及若干名主管。.....	1516
告示一則，關於該署道路渠務部渠務處一名已故熟練助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	1520

經濟局佈告：

商標的保護。.....	1521
設計及新型的保護。.....	1771
授權的發明專利之延伸。.....	1772
發明專利的保護。.....	1786
實用專利的保護。.....	1804

統計暨普查局佈告：

將若干權限授予及轉授予該局兩名副局長及兩名廳長。.....	1834
-------------------------------	------

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級督察三缺及首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....	1836
告示一則，關於該局一名已故顧問督察的遺屬申領死亡津貼、假期津貼、特別假方面的金錢補償、未享受的年假、因工作需要而從上一年轉移至該年且未享受的年假日數之金錢補償的資格。.....	1837

澳門金融管理局佈告：

二零零九年第四季度獲財政資助的私人及私立實體名單。.....	1837
二零零九年十一月三十日的資產負債分析表。...	1838

人力資源辦公室佈告：

將若干權限轉授予人力資源辦公室副主任。.....	1840
--------------------------	------

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。.....	1841
--	------

澳門保安部隊高等學校佈告：

將若干權限轉授予澳門保安部隊高等學校副校長。.....	1841
-----------------------------	------

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Delegação e subdelegação de competências no vice-presidente e nos administradores deste Instituto.	1508
Delegação e subdelegação de competências nos chefes de várias subunidades.	1512
Subdelegação de competências no administrador e em várias chefias.	1516
Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido auxiliar qualificado da Divisão de Saneamento Básico dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto.	1520

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marcas.	1521
Protecção de desenhos e modelos.	1771
Extensão de patente de invenção concedida.	1772
Protecção de patentes de invenção.	1786
Protecção de patentes de utilidade.	1804

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores e em dois chefes de departamento destes Serviços.	1834
--	------

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três vagas de inspector especialista principal e uma de assistente técnico administrativo especialista principal.	1836
Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte e de férias, compensações pecuniárias a título de licença especial, dias de férias vencidos e não gozados, dias de férias transitados do ano anterior por conveniência de serviço e não gozados e recuperação de vencimento de exercício, deixados por um falecido inspector assessor da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.	1837

Autoridade Monetária de Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2009.	1837
Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Novembro de 2009.	1838

Gabinete para os Recursos Humanos:

Subdelegação de competências na coordenadora-adjunta deste Gabinete.	1840
---	------

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática.	1841
--	------

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Subdelegação de competências no subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).	1841
---	------

衛生局佈告：

為填補臨床病理專科的應考人最後評核成績表。 1842

體育發展局佈告：

公告一則，關於“體育人員之人身意外保險”的公開招標。 1843

澳門理工學院佈告：

將若干權限轉授予財務管理處處長及出納處處長。 1844

將若干權限轉授予成人教育及特別計劃中心主任。 1845

港務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 1845

郵政局佈告：

為填補首席郵務文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1846

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 1846

交通事務局佈告：

為填補顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1847

為填補特級車輛駕駛考試員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1848

公證署公告及其他公告

中華武術世界聯盟——章程。 1849

合肥之友聯誼會——章程。 1850

大良同鄉聯誼會——章程。 1851

珠澳鄺氏宗親聯誼會——章程。 1852

澳門趙族聯誼會（趙長壽堂）——章程。 1853

澳門中國人物畫研究會——章程。 1854

澳門中華養生促進會——章程。 1854

澳門施聯和慈善基金會——章程。 1856

中國澳門射擊總會——修改章程。 1858

夢·幻文化藝術協會——修改章程。 1858

Serviços de Saúde:

Lista classificativa dos candidatos ao exame de avaliação final de graduação em patologia clínica. 1842

Instituto do Desporto:

Anúncio referente ao concurso público para «Seguro de acidentes pessoais dos agentes desportivos». 1843

Instituto Politécnico de Macau:

Subdelegação de competências nos chefes da Divisão de Gestão Financeira e da Divisão de Tesouraria. 1844

Subdelegação de competências no coordenador do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais. 1845

Capitania dos Portos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 1845

Direcção dos Serviços de Correios:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial de exploração postal principal. 1846

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 1846

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 1847

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de examinador de condução especialista. 1848

Anúncios notariais e outros

World Alliance of Chinese Wushu. — Estatutos. 1849

Associação dos Amigos de Amizade de Hap Fei. — Estatutos. 1850

Associação de Amizade e Conterrâneos de Tai Leong. — Estatutos. 1851

Associação de Amizade dos Indivíduos de Apelido Kuong de Chu Hoi e Macau. — Estatutos. 1852

澳門趙族聯誼會（趙長壽堂）。 — Estatutos. 1853

Associação de Estudo de Pintura de Figura Chinesa de Macau. — Estatutos. 1854

澳門中華養生促進會. — Estatutos. 1854

Fundação de Beneficência Si Lin Wo de Macau. — Estatutos. 1856

Associação de Tiro de Macau, China. — Alteração dos estatutos. 1858

Associação de Cultura e Arte Sonho e Imaginação. — Alteração dos estatutos. 1858

澳門龍川同鄉聯誼總會——修改章程。.....	1858	Associação dos Habitantes de Cidade Long Chun. — Alteração dos estatutos.	1858
大豐銀行有限公司——試算表於二零零九年十二月三十一日。.....	1860	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009.	1860
交通銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零零九年十二月三十一日。.....	1861	Bank of Communications Co., Ltd. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009.....	1861
中國銀行（澳門分行）——試算表於二零零九年十二月三十一日。.....	1862	Banco da China, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009.	1862
香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行——試算表於二零零九年十二月三十一日。.....	1863	The HongKong and Shanghai Banking Corporation Limited. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009.	1863
花旗銀行——澳門分行——試算表於二零零九年十二月三十一日。.....	1864	Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009.	1864
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零零九年十二月三十一日。.....	1865	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009.	1865
恆生銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零零九年十二月三十一日。.....	1866	Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009.	1866
美安保險有限公司澳門分公司——二零零八年度營業帳目報告。.....	1867	American Home Assurance Company — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2008.	1867

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 18/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式委任顧問氣象高級技術員梁啟雄在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員之職務，為期一年。

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, o meteorologista assessor Leong Kai Hong para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, como meteorologista, pelo prazo de um ano.

二、每月報酬相等於其在地球物理暨氣象局的原職位之報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體之負擔由地球物理暨氣象局承擔。

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

三、確認擔任該職務屬公共利益。

3. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

四、本批示自二零一零年二月十三日起生效。

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 13 de Fevereiro de 2010.

二零一零年一月二十日

20 de Janeiro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 19/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第28/2001號行政法規第十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda:

一、應何永安的請求，終止其勳章、獎章和獎狀提名委員會成員的職務。

1. Cessa funções, a seu pedido, como membro da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos, Ho Veng On.

二、本批示之效力追溯至二零零九年十二月二十日。

2. O presente despacho produz efeitos retroactivos a 20 de Dezembro de 2009.

二零一零年一月二十一日

21 de Janeiro de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 20/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第三十二條

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 1 do artigo 32.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau,

第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、應何永安碩士的請求，終止其政府駐澳門廣播電視股份有限公司代表的職務。

二、委任譚俊榮博士為政府駐澳門廣播電視股份有限公司代表，任期兩年。

三、擔任上述職務的每月報酬為澳門幣\$6,600.00（陸仟陸佰元整）。

四、本批示之效力追溯至二零零九年十二月二十日。

二零一零年一月二十二日

行政長官 崔世安

第 21/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條規定，作出本批示。

一、第512/2009號行政長官批示第一款（二十二）項修改如下：

“（二十二）批准金額不超過\$30,000.00（澳門幣叁萬元）的招待費；”

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年一月二十二日

行政長官 崔世安

第 22/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

一、第510/2009號行政長官批示第一款（十八）項修改如下：

“（十八）批准金額不超過澳門幣五萬元的招待費；”

二、本批示公佈翌日生效。

二零一零年一月二十六日

行政長官 崔世安

S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É exonerado, a seu pedido, de delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A., o mestre Ho Veng On.

2. É nomeado delegado do Governo junto da Teledifusão de Macau, S.A., o doutor Tam Chon Weng, pelo prazo de dois anos.

3. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

4. O presente despacho produz efeitos retroactivos a 20 de Dezembro de 2009.

22 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. A alínea 22) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 512/2009 passa a ter a seguinte redacção:

«22) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas);»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. A alínea 18) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 510/2009 passa a ter a seguinte redacção:

«18) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 23/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規第三條第一款（九）項的規定，作出本批示。

一、委任António Fernandes（菲能地）為體育委員會委員，任期兩年。

二、本批示自簽署之日起生效。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第 24/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2009號行政法規修改的第30/2001號行政法規第三條第一款（十一）項的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為體育委員會委員，任期兩年：

（一）António Adriano da Silva Aguiar；

（二）徐達明；

（三）鍾國榮；

（四）崔德江；

（五）Domingos Chan（陳達燊）；

（六）邱武邦；

（七）林婉妹；

（八）劉衍泉；

（九）馬有恆；

（十）阮愛武。

二、本批示自簽署之日起生效。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 9) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É designado como membro do Conselho do Desporto, António Fernandes, pelo período de dois anos.

2. O presente despacho entra em vigor na data da sua assinatura.

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 11) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados como membros do Conselho do Desporto, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

1) António Adriano da Silva Aguiar;

2) Choi Tat Meng;

3) Chong Coc Veng;

4) Chui Tac Kong;

5) Domingos Chan;

6) Iao Mou Pong;

7) Lam Un Mui;

8) Lao Hin Chun;

9) Ma Iao Hang;

10) Un Oi Mou.

2. O presente despacho entra em vigor na data da sua assinatura.

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 25/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月二十三日第40/93/M號法令修改的五月二十

Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto na alínea c) do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 15/78/M,

日第15/78/M號法令第二條第一款c)項的規定，作出本批示。

一、委任老柏生為公開映演甄審委員會委員。

二、本批示自二零零九年十二月二十日生效。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第 26/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、黃玉葉擔任政府駐澳門港口管理股份有限公司代表的委任續期一年，由二零一零年三月十五日起計。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第 27/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行合同第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、黃錦輝擔任政府駐新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司代表的委任續期一年，由二零一零年三月二十九日起計。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第 28/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行合同第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

de 20 de Maio, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 40/93/M, de 23 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. É designado vogal da Comissão de Classificação de Espectáculos Lou Pak Sang.

2. O presente despacho produz efeitos desde 20 de Dezembro de 2009.

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau ao abrigo da cláusula 14.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da «Macauport – Sociedade de Administração de Portos, S.A.», da licenciada Vong Iok Ip Francisca, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 15 de Março de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do contrato em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «New World First Serviços Marítimos (Macau), Limitada», de Vong Kam Fai, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 29 de Março de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 28/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 15.ª do contrato em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、列偉擔任政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任續期一年，由二零一零年四月一日起計。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第 29/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與香港特別行政區赤鱗角機場客運碼頭之間海上客運服務營運公證合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、郭光華擔任政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任續期一年，由二零一零年四月一日起計。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

第 30/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第三十八條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、陳穎雄擔任政府駐澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）代表的委任續期一年，由二零一零年三月三十日起計。

二、執行上指職務之每月報酬為\$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

二零一零年一月二十七日

行政長官 崔世安

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited» (Transporte marítimo de passageiros entre a RAEM e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen), de Lit Wai, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo do Aeroporto Internacional de Hong Kong, em Chek Lap Kok, da Região Administrativa Especial de Hong Kong, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited», de Kuok Kuong Wa, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da cláusula 38.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., de Chan Weng Hong, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 30 de Março de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

27 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 31/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2005號行政法規第四條第一款（四）項及第五條的規定，作出本批示。

一、下列婦女事務諮詢委員會成員的委任，自二零一零年一月五日起續期兩年：

- （一）尹一橋；
- （二）Maria Helena de Senna Fernandes（文綺華）；
- （三）江美芬；
- （四）何佩芬；
- （五）何美華；
- （六）余惠鶯；
- （七）岑玉霞；
- （八）狄素珊；
- （九）周霓；
- （十）招銀英；
- （十一）林玉鳳；
- （十二）林笑雲；
- （十三）Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie（林綺濤）；
- （十四）Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira（飛迪華）；
- （十五）陳秀釵；
- （十六）劉玫瑰；
- （十七）鄭秀明；
- （十八）鄭敏敏；
- （十九）盧德華；
- （二十）顏婉明；
- （二十一）郭淑華；
- （二十二）黃敏兒；
- （二十三）盧瑞心；
- （二十四）關淑鈴。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º e do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão Consultiva para os Assuntos das Mulheres, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Janeiro de 2010:

- 1) Van Iat Kio;
- 2) Maria Helena de Senna Fernandes;
- 3) Kong Mei Fan;
- 4) Ho Pui Fan;
- 5) Ho Mei Va;
- 6) U Wai Ang;
- 7) Sam Iok Ha;
- 8) Suzanne Devoy;
- 9) Chao Ngai;
- 10) Chio Ngan Ieng;
- 11) Lam Iok Fong;
- 12) Ling Paula Hsião Yun;
- 13) Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie;
- 14) Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira;
- 15) Chan Sao Chai;
- 16) Lao Mui Kuai;
- 17) Chiang Sao Meng;
- 18) Cheang Man Man;
- 19) Lou I Wa;
- 20) Ngan Yuen Ming;
- 21) Kuok Sok Wa;
- 22) Wong Man I;
- 23) Lou Soi Sam;
- 24) Kuan Sok Leng.

二、委任下列人士為婦女事務諮詢委員會成員，自二零一零年一月五日起為期兩年：

(一) 謝路生。

二零一零年一月二十八日

行政長官 崔世安

2. É designada membro da Comissão Consultiva para os Assuntos das Mulheres, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 5 de Janeiro de 2010:

1) Che Lou Sang.

28 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 32/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第38/2003號行政法規第三條第一款和第二款及第四條、第335/2008號行政長官批示第九款及第233/2009號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

一、鄭錦成續任燃料安全委員會主席及全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表一欄目1所載副局長之薪俸。

二、黃世興續任燃料安全委員會全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表二欄目1所載廳長之薪俸，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

三、在上述代任期間，代任人有權因擔任被代任人職務而收取相關的報酬，並享受其餘權利及福利。

四、何華添和張偉明續任燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並分別由周海利和黃振華在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

五、委任葉兆炳為燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並由林楠在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

六、倘發生以上各款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

七、以下機構代表以兼任方式續任燃料安全委員會執行代表：

(一) 劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

(二) 李楚樑代表消防局，當其不在或因故不能視事時，由黃偉源代任；

Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003, do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 335/2008 e do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 1, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de sub-director.

2. É renovada a nomeação de Wong Sai Heng, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 2, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de chefe de departamento, o qual substitui o presidente nas suas ausências e impedimentos.

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito à remuneração e demais direitos e regalias atribuídos ao substituído durante o período de substituição.

4. São renovadas as nomeações de Ho Va Tim e Cheung Wai Ming, como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela de vencimentos da Função Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Chow Harry e Wong Chan Wa, respectivamente.

5. É nomeado Yip Siu Ping, como membro a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela de vencimentos da Função Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lam Nam.

6. Ocorrendo as substituições previstas nos números anteriores, os substitutos têm direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal dos substituídos, o qual é deduzido à remuneração destes.

7. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

2) Lei Cho Leong, em representação do Corpo de Bombeiros, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Wai Un;

(三) 梁碩敏代表治安警察局，當其不在或因故不能視事時，由歐維士代任；

(四) 周澤深代表海關，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任；

(五) 葉華雄代表港務局，當其不在或因故不能視事時，由唐煥陽代任。

八、劉保明以兼任方式出任土地工務運輸局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由廖永強代任。

九、第七及第八款所指委員因參加委員會之會議有權收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

十、所有委任成員的任期為一年，得以相同或較短的期間續期。

十一、委員的任期在下列情況終止：

- (一) 免職；
- (二) 據位人辭職；
- (三) 上款所指的期限屆滿，但獲續期的情況除外。

十二、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十三、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章所載的項目承擔。

十四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一零年一月三十日。

二零一零年一月二十八日

行政長官 崔世安

3) Leong Seac Man, em representação do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por António Manuel Oliveira Alves;

4) Chao Chak Sam, em representação dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Wai Man;

5) Ip Va Hung, em representação da Capitania dos Portos, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tong Vun Ieong.

8. É nomeado Lau Pou Meng como representante efectivo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na mesma Comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Américo Viseu.

9. Os membros referidos nos n.ºs 7 e 8 têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

10. A duração do mandato de todos os membros nomeados é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

11. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

- 1) Exoneração;
- 2) Renúncia do respectivo titular;
- 3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

12. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

13. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

14. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 30 de Janeiro de 2010.

28 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 1/2010 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零九年十月二十九日通過的有關科特迪瓦局勢的第1893（2009）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一零年一月二十五日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2010

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1893 (2009), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 29 de Outubro de 2009, relativa à situação na Costa do Marfim, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 25 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第1893 (2009) 號決議

2009年10月29日安全理事會第6209次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於科特迪瓦局勢的各項決議和主席聲明，尤其是第1842 (2008) 號和第1880 (2009) 號決議，

重申其對科特迪瓦主權、獨立、領土完整和統一的堅定承諾，並回顧睦鄰友好、互不干涉和區域合作各項原則的重要性，

注意到秘書長2009年9月29日的報告 (S/2009/495) 以及聯合國科特迪瓦問題專家組2009年4月8日的報告 (S/2009/188) 和2009年10月9日的報告 (S/2009/521) ，

強調第1572 (2004) 號和第1643 (2005) 號決議規定的各項措施繼續有助於科特迪瓦的穩定，尤其是在計劃舉行總統選舉的情況下，

再次關切地注意到，儘管總體人權狀況繼續有所改善，但是據報該國各地仍持續發生侵犯人權和違反人道主義法的事件，包括許多起性暴力行為，強調必須將犯罪人繩之以法，再次堅決譴責科特迪瓦境內發生的一切侵犯人權和違反國際人道主義法的行為，回顧其關於婦女、和平與安全的第1325 (2000) 號、第1820 (2008) 號、第1888 (2009) 號和第1889 (2009) 號決議，關於兒童與武裝衝突的第1612 (2005) 號和第1882 (2009) 號決議，以及關於武裝衝突中保護平民的第1674 (2006) 號決議，

認定科特迪瓦局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定將第1572 (2004) 號決議第7至12段規定的軍火措施及金融和旅行措施以及第1643 (2005) 號決議第6段規定的防止任何國家從科特迪瓦進口任何毛坯鑽石的措施的有效期延長至2010年10月31日；

2. 決定至遲於第1段所述期間終了時，如第1880 (2009) 號決議所述，結合在選舉進程以及在實施和平進程的各項關鍵步驟方面取得的進展，審查經上文第1段延長期限的各項措施，還決定在上文第1段所述期間，開展以下工作：

Resolução n.º 1893 (2009)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 6209.ª sessão, em 29 de Outubro de 2009)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente relativas à situação na Costa do Marfim, em particular as Resoluções n.º 1842 (2008) e n.º 1880 (2009),

Reafirmando o seu firme empenho em respeitar a soberania, a independência, a integridade territorial e a unidade da Costa do Marfim, e recordando a importância dos princípios da boa vizinhança, não ingerência e de cooperação regional,

Tomando nota do relatório do Secretário-Geral datado de 29 de Setembro de 2009 (S/2009/495) e dos relatórios do Grupo de Peritos das Nações Unidas sobre a Costa do Marfim, datados de 8 de Abril de 2009 (S/2009/188) e de 9 de Outubro de 2009 (S/2009/521),

Salientando que as medidas impostas pelas Resoluções n.º 1572 (2004) e n.º 1643 (2005) continuam a contribuir para a estabilidade da Costa do Marfim, em particular no contexto das eleições presidenciais previstas,

Observando novamente com preocupação que, não obstante o melhoramento regular da situação geral dos direitos humanos, persistem, em várias regiões do país, os casos de violações destes direitos e do direito humanitário cometidas contra civis, incluindo inúmeros actos de violência sexual, *sublinhando* que os autores destes actos devem ser submetidos à justiça, *reiterando* a sua firme condenação de todas as violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário na Costa do Marfim, e *recordando* as suas Resoluções n.º 1325 (2000), n.º 1820 (2008), n.º 1888 (2009) e n.º 1889 (2009) relativas às mulheres, à paz e à segurança, as suas Resoluções n.º 1612 (2005) e n.º 1882 (2009) relativas às crianças nos conflitos armados e a sua Resolução n.º 1674 (2006) relativa à protecção de civis nos conflitos armados,

Determinando que a situação na Costa do Marfim continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* prorrogar até 31 de Outubro de 2010 as medidas relativas a armas e as medidas financeiras e as relativas a restrições de viagens impostas nos números 7 a 12 da Resolução n.º 1572 (2004), e as medidas que impedem a importação, por qualquer Estado, de todos os diamantes em bruto provenientes da Costa do Marfim, impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005);

2. *Decide* que, findo o prazo mencionado no n.º 1, reexaminará as medidas prorrogadas no n.º 1 *supra*, à luz dos progressos alcançados no processo eleitoral e na aplicação das etapas fundamentais do processo de paz, tal como referido na Resolução n.º 1880 (2009), e *mais decide* efectuar, no prazo referido no n.º 1 *supra*:

(a) 在根據國際標準舉行公開、自由、公正和透明的總統選舉後三個月內審查經上文第1段延長期限的各項措施，以便對制裁制度進行可能的修改；或者

(b) 如果在2010年4月30日仍未根據本決議第2段(a)安排任何審查，則至遲於該日進行一次中期審查；

3. 籲請《瓦加杜古政治協議》的科特迪瓦各簽署方和所有國家，特別是該次區域國家，充分執行經上文第1段延長期限的各項措施，包括酌情制訂必要的規則和條例，又籲請聯合國科特迪瓦行動（聯科行動）在第1739（2007）號決議所確定並經第1880（2009）號決議延長期限的其能力和任務規定範圍內，尤其全力支持執行經上文第1段延長期限的軍火措施，還籲請法國部隊在其兵力部署和能力範圍內在這方面支持聯科行動；

4. 特別**再次要求**科特迪瓦當局採取必要措施，立即制止任何違反第1572（2004）號決議第11段所規定措施的行為，包括專家組在其2007年9月21日報告（S/2007/611）、2008年10月15日報告（S/2008/598）和2009年10月9日報告（S/2009/521）中提到的違規行為；

5. **要求**《瓦加杜古政治協議》的科特迪瓦各簽署方，特別是科特迪瓦當局，准許特別是第1584（2005）號決議第7段首次設立的專家組於適當時在無事先通知情況下不受阻礙地接觸第1584（2005）號決議第2段(a)提及的裝備、地點和設施以及接觸任何地點的所有武器、彈藥和相關物資，包括由共和國衛隊各部隊控制的武器、彈藥和相關物資，還**要求**他們根據第1739（2007）號和第1880（2009）號決議的規定，允許聯科行動和向其提供支助的法國部隊在同樣條件下前往進行檢查，以履行聯科行動的任務規定；

6. **重申**，針對科特迪瓦選舉進程的任何威脅，尤其是針對負責組織選舉的獨立選舉委員會所從事行動或《瓦加杜古政治協議》第1.3.3段和第2.1.1段中提到的操作者所從事行動的任何攻擊或阻撓，都是對和平與民族和解進程的威脅，均適用第1572（2004）號決議第9和第11段的規定；

7. **重申**，對聯科部隊或向其提供支助的法國部隊的行動自由設置的任何嚴重阻礙，或對聯科行動、法國部隊、秘書長特別代表、第1880（2009）號決議第23段提及的調解人或其任在科特迪瓦的特別代表所從事行動的任何攻擊或阻撓，都是對和平與民族和解進程的威脅，均適用第1572（2004）號決議第9和第11段的規定；

a) Uma revisão das medidas prorrogadas no n.º 1 *supra*, o mais tardar, 3 meses após a realização de eleições presidenciais abertas, livres, justas e transparentes, em conformidade com as normas internacionais, com vista a uma possível alteração do regime de sanções; ou

b) Uma revisão a médio prazo, o mais tardar, até 30 de Abril de 2010, caso nesta data não tenha sido programada nenhuma outra revisão nos termos do disposto na alínea a) do n.º 2 da presente Resolução;

3. **Exorta** as partes da Costa do Marfim no Acordo Político de Uagadugu e todos os Estados, especialmente os da sub-região, a que apliquem plenamente as medidas prorrogadas no n.º 1 *supra*, incluindo, conforme adequado, através da adopção de normas e regulamentos necessários e **exorta igualmente** a Operação das Nações Unidas na Costa do Marfim (ONUCI) a que preste o seu total apoio, em particular, na aplicação das medidas relativas a armas, prorrogadas no n.º 1, no âmbito das suas capacidades e do seu mandato, tal como previsto pela Resolução n.º 1739 (2007) e prorrogadas na Resolução n.º 1880 (2009) e **exorta ainda** as forças francesas a que prestem apoio neste sentido à ONUCI, nos limites do seu destacamento e das suas capacidades;

4. **Reitera novamente** a sua exigência, em particular, às autoridades da Costa do Marfim de que adoptem as medidas necessárias para pôr um fim imediato a qualquer violação das medidas impostas no n.º 11 da Resolução n.º 1572 (2004), incluindo as violações referidas pelo Grupo de Peritos nos seus relatórios datados de 21 de Setembro de 2007 (S/2007/611), de 15 de Outubro de 2008 (S/2008/598) e de 9 de Outubro de 2009 (S/2009/521);

5. **Exige** que todas as partes da Costa do Marfim no Acordo Político de Uagadugu, e nomeadamente as autoridades da Costa do Marfim, facultem livre acesso, em particular ao Grupo de Peritos inicialmente estabelecido por virtude do n.º 7 da Resolução n.º 1584 (2005), ao equipamento, locais e instalações referidos na alínea a) do n.º 2 da Resolução n.º 1584 (2005), e a todas as armas, munições e material conexo, onde quer que se encontrem, quando apropriado sem aviso prévio e incluindo os que estiverem sob o controlo das unidades da Guarda Republicana, e **mais exige** que facultem acesso, nas mesmas condições, à ONUCI a fim de lhe permitir que cumpra o seu mandato e às forças francesas que lhe prestam apoio, tal como previsto nas suas Resoluções n.º 1739 (2007) e n.º 1880 (2009);

6. **Reitera** que qualquer ameaça ao processo eleitoral na Costa do Marfim, em particular qualquer ataque ou obstrução às acções da Comissão Eleitoral Independente responsável pela organização das eleições, ou às acções dos operadores mencionados nos números 1.3.3 e 2.1.1 do Acordo Político de Uagadugu, constitui uma ameaça para o processo de paz e reconciliação nacional para efeitos do disposto nos números 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004);

7. **Reitera** que qualquer obstáculo grave à liberdade de circulação da ONUCI ou das forças francesas que lhe prestam apoio, ou qualquer ataque ou obstrução às acções da ONUCI, das forças francesas, do Representante Especial do Secretário-Geral, do Facilitador referido no n.º 23 da Resolução n.º 1880 (2009) ou do seu Representante Especial na Costa do Marfim, constituem uma ameaça para o processo de paz e reconciliação nacional para efeitos do disposto nos números 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004);

8. 請秘書長和法國政府立即通過委員會向安理會報告影響聯科行動或向其提供支助的法國部隊行動自由的任何嚴重障礙，包括責任人的姓名，並請秘書長和調解人立即通過委員會向安理會報告上文第7段提及的對其行動或特別代表的行動的任何攻擊或阻撓；

9. 請所有有關國家，尤其是該次區域國家，與委員會通力合作，並授權委員會要求提供它認為必要的任何進一步信息；

10. 決定將第1727（2006）號決議第7段規定的專家組任期延長至2010年10月31日，並請秘書長採取必要的行政措施；

11. 決定，第1727（2006）號決議第7段（e）所述報告可酌情列入與委員會可能增列第1572（2004）號決議第9段和第11段所述個人和實體有關的任何信息和建議；

12. 請專家組至遲於2010年4月15日，向委員會提出一份中期報告，並在專家組任期結束前15天，通過委員會向安全理事會提交最後書面報告，說明第1572（2004）號決議第7、9和11段及第1643（2005）號決議第6段所規定的各項措施以及這方面的各項建議的執行情況，並還請專家組在報告中包括關於不准其接觸武器、彈藥和相關物資的個人的具體信息；

13. 請秘書長通過委員會，酌情向安全理事會通報聯科行動收集的、並在可能情況下經專家組審查的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

14. 又請法國政府通過委員會，酌情向安全理事會通報法國部隊收集的、並在可能情況下經專家組審查的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

15. 又請金伯利進程通過委員會，酌情向安全理事會通報在可能情況下經專家組審查的關於科特迪瓦生產和非法出口鑽石的信息；

16. 決定，對於完全為了促進發展有關科特迪瓦鑽石生產的具體技術信息而進行科學研究和分析的進口，不適用第1643（2005）號決議第6段規定的各項措施，但是此種研究須由金伯利進程協調，並經過委員會逐案核准；

17. 決定，按照第16段的規定提出的請求應由金伯利進程和進口會員國聯合提交給委員會，還決定，如果該委員會依照

8. *Solicita* ao Secretário-Geral e ao Governo francês que lhe comuniquem de imediato, através do Comité, qualquer obstáculo grave à liberdade de circulação da ONUCI ou das forças francesas que lhe prestam apoio, incluindo os nomes dos responsáveis, e *solicita igualmente* ao Secretário-Geral e ao Facilitador que lhe comuniquem de imediato, através do Comité, qualquer ataque ou obstrução às suas ações ou às ações dos Representantes Especiais referidos no n.º 7 *supra*;

9. *Solicita* a todos os Estados interessados, especialmente aos da sub-região, que cooperem plenamente com o Comité, e *autoriza* o Comité a solicitar quaisquer outras informações que possa considerar necessárias;

10. *Decide* prorrogar o mandato do Grupo de Peritos, tal como enunciado no n.º 7 da Resolução n.º 1727 (2006), até 31 de Outubro de 2010 e *solicita* ao Secretário-Geral que adopte as medidas administrativas necessárias;

11. *Decide* que o relatório referido na alínea e) do n.º 7 da Resolução n.º 1727 (2006) pode incluir, conforme adequado, quaisquer informações e recomendações pertinentes para a possível designação adicional pelo Comité, das pessoas e entidades descritas nos números 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004);

12. *Solicita* ao Grupo de Peritos que apresente ao Comité um relatório de meio de mandato, o mais tardar, até 15 de Abril de 2010 e que apresente por escrito ao Conselho de Segurança, através do Comité, 15 dias antes do termo do seu mandato, um relatório final quanto ao cumprimento das medidas impostas nos números 7, 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004) e no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005), bem como recomendações a este respeito, e *solicita igualmente* ao Grupo de Peritos que inclua no seu relatório informações concretas sobre as pessoas que lhe recusaram o acesso às armas, munições e materiais conexos;

13. *Solicita* ao Secretário-Geral que comunique, conforme adequado, ao Conselho de Segurança, através do Comité, as informações recolhidas pela ONUCI e, se possível, revistas pelo Grupo de Peritos, relativas ao fornecimento de armas e material conexo à Costa do Marfim;

14. *Solicita igualmente* ao Governo francês que comunique, conforme adequado, ao Conselho de Segurança, através do Comité, as informações recolhidas pelas forças francesas e, se possível, revistas pelo Grupo de Peritos, relativas ao fornecimento de armas e material conexo à Costa do Marfim;

15. *Solicita ainda* ao Processo de Kimberley que comunique, conforme adequado, ao Conselho de Segurança, através do Comité, as informações, se possível revistas pelo Grupo de Peritos, relativas à produção e à exportação ilícitas de diamantes da Costa do Marfim;

16. *Decide* que as medidas impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005) não se aplicam às importações destinadas exclusivamente a fins de investigação e de análise científicas, com vista a facilitar o desenvolvimento de informação técnica específica relativa à produção de diamantes da Costa do Marfim, desde que a investigação seja coordenada pelo Processo de Kimberley, e autorizada, caso a caso, pelo Comité;

17. *Decide* que os pedidos formulados em conformidade com o disposto no n.º 16 devem ser submetidos ao Comité conjuntamente pelo Processo de Kimberley e pelo Estado Membro

本段已批准某項豁免，進口會員國應將研究成果通知委員會，並毫不拖延與科特迪瓦問題專家組分享成果，以協助他們的調查；

18. **敦促**所有國家、聯合國相關機構及其他組織和有關各方，包括金伯利進程，與委員會、專家組、聯科行動和法國部隊通力合作，尤其是提供各自掌握的與可能違反第1572（2004）號決議第7、9和11段及第1643（2005）號決議第6段所規定、並經上文第1段重申的各項措施的行為有關的任何信息；

19. 為此，**還敦促**科特迪瓦各方和所有國家，特別是該區域各國確保：

——專家組成員的人身安全；

——專家組不受阻礙地接觸有關對象，尤其是接觸人員、文件和地點，以便專家組執行任務；

20. **強調**安理會隨時準備對委員會列名的人員實施定向措施，這些人除其他外被認定：

(a) 對科特迪瓦和平與民族和解進程構成威脅，尤其是阻礙執行《瓦加杜古政治協議》所述和平進程；

(b) 攻擊或阻礙聯科行動、支持聯科行動的法國部隊、秘書長特別代表、調解人或其駐科特迪瓦特別代表的行動；

(c) 應對阻礙聯科行動及支持聯科行動的法國部隊行動自由的行為負責；

(d) 應對科特迪瓦境內嚴重侵犯人權和違反國際人道主義法的行為負責；

(e) 公開煽動仇恨和暴力；

(f) 其行為違反第1572（2004）號決議第7段規定的措施；

21. **決定**繼續積極處理此案。

importador, e **decide igualmente** que quando o Comité tiver aprovado um pedido de excepção em conformidade com o presente número, o Estado Membro importador deve notificar ao Comité os resultados do estudo e partilhar os resultados, sem demora, com o Grupo de Peritos sobre a Costa do Marfim para o apoiar nas suas investigações;

18. **Insta** todos os Estados, órgãos competentes das Nações Unidas e outras organizações e partes interessadas, incluindo o Processo de Kimberley, a cooperarem plenamente com o Comité, com o Grupo de Peritos, com a ONUCI e com as forças francesas prestando-lhes, nomeadamente, quaisquer informações de que disponham sobre eventuais violações das medidas impostas nos números 7, 9 e 11 da Resolução n.º 1572 (2004), no n.º 6 da Resolução n.º 1643 (2005), e reiteradas no n.º 1 *supra*;

19. **Insta ainda** neste contexto todas as partes da Costa do Marfim e todos os Estados, em particular os da região, a garantirem:

— A segurança dos membros do Grupo de Peritos;

— O acesso livre e imediato do Grupo de Peritos, em particular às pessoas, documentos e locais, a fim de que possa executar o seu mandato.

20. **Sublinha** que está plenamente preparado para impor sanções específicas contra as pessoas a designar pelo Comité relativamente às quais se tenha determinado, nomeadamente, que:

a) Constituem uma ameaça para o processo de paz e reconciliação nacional na Costa do Marfim, nomeadamente por virtude de impedirem a execução do processo de paz a que se refere o Acordo Político de Uagadugu;

b) Atacam ou colocam obstáculos à acção da ONUCI, das forças francesas que lhe prestam apoio, do Representante Especial do Secretário-Geral, do Facilitador ou do seu Representante Especial na Costa do Marfim;

c) São responsáveis por colocar obstáculos à liberdade de circulação da ONUCI e das forças francesas que lhe prestam apoio;

d) São responsáveis por graves violações dos direitos humanos e do direito internacional humanitário cometidas na Costa do Marfim;

e) Incitam publicamente ao ódio e à violência;

f) Agem em violação das medidas impostas no n.º 7 da Resolução n.º 1572 (2004).

21. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

批示摘錄

透過行政長官二零零九年十二月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳潮欣在政府總部輔助部門擔任第一職階二等高級技術員，為期兩年，由二零一零年一月一日起生效。

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Dezembro de 2009:

Ng Chio Ian — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

透過行政長官二零零九年十二月三十一日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第十九條第九款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會工作局第一職階顧問翻譯員盧志成到行政長官辦公室擔任同一職務，為期一年，自二零一零年一月四日起生效。

二零一零年一月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2009:

Lu Chi Seng, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do Instituto de Acção Social — requisitado, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 9, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Janeiro de 2010.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政會

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，吳潮欣自二零一零年一月一日在政府總部輔助部門開始職務之日起，終止在行政會秘書處以編制外合同方式擔任第一職階二等高級技術員之職務。

特此聲明

二零一零年一月二十七日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Chio Ian cessou as funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, na Secretaria do Conselho Executivo, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2010, data em que iniciou funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 27 de Janeiro de 2010.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 2/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與興明亞洲（澳門）制作有限公司簽署《民政總署購置活動表演舞台組合一套》合同。

二零一零年一月二十日

行政法務司司長 陳麗敏

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de um palco móvel para actividades de representação», a celebrar com a Companhia de Serviços de Produção A.H.M. (Macau), Lda.

20 de Janeiro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

批 示 摘 錄

透過行政長官於二零零九年十二月三十一日作出的批示：

Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira 學士——根據十月二日第114/GM/89號批示、經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項和第八款，以及第26/2009號行政法規第八條第一款的規定，考慮到其在國際法領域經驗豐富，其擔任國際法事務辦公室主任的定期委任獲續期，由二零一零年一月一日至十二月三十一日止。

二零一零年一月二十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 6/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/1999號行政法規第三條及由七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f項的規定，作出本批示。

委任劉關華擔任澳門貿易投資促進局行政管理委員會執行委員的職務，效力由二零一零年二月三日起至二零一一年二月二日止。

二零一零年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

附 件

劉關華的學歷及專業簡歷如下：

學 歷

2008 工商管理學碩士；

1980 商科學士。

專 業 簡 歷

2001至今 澳門貿易投資促進局離岸業務廳高級經理；

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2009:

Licenciado Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira — renovada a comissão de serviço, como coordenador do Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, nos termos do Despacho n.º 114/GM/89, de 2 de Outubro, do artigo 23.º, n.ºs 1, alínea b), e 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 8.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por ter muita experiência na área do direito internacional, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2010.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 28 de Janeiro de 2010. — A Chefe de Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 6/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e da alínea f) do n.º 2 do artigo 3.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É nomeada, com efeitos a partir de 3 de Fevereiro de 2010 e até 2 de Fevereiro de 2011, Irene Va Kuan Lau para o cargo de vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

28 de Janeiro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

ANEXO

Nota do currículo académico e profissional de Irene Va Kuan Lau:

Currículo académico:

2008 — Mestre em Gestão de Empresas;

1980 — Licenciada em Comércio.

Currículo profissional:

2001 até à presente data: Directora do Departamento dos Serviços Offshore do IPIM;

2004至今	澳門工業園區發展有限公司行政管理機關委員；	2004 até à presente data: Vogal do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Lda;
2007至今	澳門貿易投資促進局“澳門國際貿易投資展覽會”副總協調暨秘書長；	2007 até à presente data: Deputada Coordenadora e Secretária Geral do Comité de Organização da Feira Internacional de Macau do IPIM;
2000-2001	澳門貿易投資促進局離岸業務牌照組副經理；	2000-2001 — Chefe do Núcleo de Licenciamento dos Serviços Offshore do IPIM;
1999	澳門貿易投資促進局公共關係組副經理；	1999 — Chefe do Núcleo de Relações Públicas do IPIM;
1994-1999	澳門貿易投資促進局顧問高級技術員；	1994-1999 — Técnica superior assessora do IPIM;
1981-1994	前經濟司出口促進廳技術員、高級技術員、首席高級技術員及顧問高級技術員。	1981-1994 — Técnica, técnica superior, técnica superior principal e técnica superior assessora do Departamento de Promoção de Exportações da Direcção dos Serviços de Economia.

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零九年十二月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，勞工事務局局長孫家雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年一月一日起獲續期兩年。

二零一零年一月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Dezembro de 2009:

Shuen Ka Hung — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Janeiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 12/2010 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

本人嘉獎治安警察局警務總長鄭勝照，編號137771，他在警察總局工作期間，除擔任局長助理一職外，還兼任情報分析中心主管。九年來，他表現出高度的專業能力和責任感，並對工作熱誠投入，擁有魄力及開拓創新的能力。

他的個人才能，加上專業能力，獲得上級的肯定及認同，使他在這三十四年的公職服務期間，一直留守警務機構，他擁

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2010

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, usando da competência que lhe advém da Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o intendente n.º 137 771 Cheang Seng Chio, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, porque durante os cerca de nove anos em que prestou serviço nos Serviços de Polícia Unitários (SPU) onde desempenhou as funções de adjunto do comandante-geral em acumulação com as de chefia do Centro de Análise de Informações (CAI), revelou elevada competência técnico-profissional, grande sentido do dever e dedicação pelo serviço, a par de um elevado espírito de iniciativa e dinamismo.

As suas qualidades pessoais, associadas a um elevado profissionalismo e a uma sólida experiência técnica de mais de 34 anos que leva de serviço efectivo, tornaram a sua permanência no organismo policial a que pertence não só num importante

有豐富的工作經驗，對澳門保安部隊來說，實在是難能可貴的人才。

有關刑事資料的搜集、分析及處理方面，刑事資料整合系統能得以建立及有效運作，鄭勝照警務總長確實是功不可沒。他積極的工作態度助他建立了良好的人際網絡，尤其與鄰近地區及國際上的情報部門之間的交流。

出任警察總局局長助理職位期間，他盡忠職守，對工作有使命感，經常能及時及果斷地為上級提供對策，是一位表現優秀的助理。

鄭勝照是擁有個人及專業能力非常卓越的警官，在職期間為特區政府警務機構作出了顯著的貢獻，基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一零年一月二十二日

保安司司長 張國華

第 13/2010 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

司法警察局一等督察Mário António Lameiras為澳門警務機構服務三十四年，在其表現出色的警務工作生涯臨近結束之際，本人對他予以嘉獎。

在警察總局工作期間，除擔任局長助理一職外，還兼任行動策劃中心主管。九年來，他表現出高度的專業能力和責任感，並對工作熱誠投入，擁有魄力及開拓創新的能力。

他的警務生涯為他累積了豐富的工作經驗。從上任開始，他傾盡全力建立一套完善及有效的工作規則和程序，並成功理

elo de ligação entre os diversos órgãos em que tem servido, mas também uma mais-valia indiscutível na qualidade do serviço prestado às Forças de Segurança de Macau, creditando-o como um precioso colaborador dos seus superiores hierárquicos.

Nas diversas tarefas que lhe foram atribuídas, de salientar o trabalho desenvolvido na recolha, análise, processamento e registo de informações criminais, que permitiram a consolidação de uma base de dados de capital importância para a implementação do actual sistema integrado de informação criminal ao nível policial. Neste âmbito, desenvolveu através da sua conduta, um óptimo relacionamento humano e profissional com todos os que consigo lidam, tendo-se tornado um excelente facilitador das relações com outros órgãos de Serviços de Segurança pertencentes à comunidade das informações, assim como com as suas congéneres regionais e internacionais.

Oficial superior de polícia dotado de grandes qualidades pessoais e profissionais, pela significativa acção que desenvolveu ao integrar sempre de forma atempada e determinada a informação mais conveniente para o apoio à tomada de decisão superior, revelou-se como um precioso colaborador apresentando sempre a maior disponibilidade, lealdade e um elevado espírito de missão.

Assim, é com muito agrado que louvo o intendente Cheang Seng Chio pelo seu muito bom desempenho, pela elevada competência profissional e pelas suas qualidades pessoais, humanas e sociais, que em muito contribuíram para a eficiência, prestígio e cumprimento da missão dos Serviços de Polícia Unitários e conseqüentemente, das Forças e Serviços de Segurança da RAEM.

22 de Janeiro de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 13/2010

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, usando da competência que lhe advém da Ordem Executiva n.º 13/2000;

Louva o inspector de 1.ª classe Mário António Lameiras, da Polícia Judiciária, porque durante os cerca de nove anos em que esteve em comissão de serviço nos Serviços de Polícia Unitários (SPU) onde desempenha as funções de adjunto do comandante-geral em acumulação com as de chefia do Centro de Planeamento Operacional (CPO), revelou a mais elevada competência técnico-profissional, grande sentido do dever e dedicação pelo serviço, a par de um elevado espírito de iniciativa e dinamismo.

Após 34 anos de serviço dedicados às Forças e Serviços de Segurança da RAEM, vai deixar em breve a efectividade de serviço e simultaneamente o desempenho dos cargos que vem exercendo nos SPU.

Contando com a sua já longa e vasta experiência profissional, obtida através de uma carreira brilhantíssima plasmada no seu registo biográfico, procurou com todo o seu entusiasmo e saber, desde a sua tomada de posse, à tarefa de estruturar, adequar e orientar o funcionamento do CPO, órgão de criação recente,

順和引領行動策劃中心的運作。今天，這套輔助管理哲學已成為該部門人員的寶貴工作指引。

他在出任警察總局局長助理職位期間，盡忠職守，認真嚴謹，對所有任務均能高效完成，是一位表現優秀的助理。他謙虛、平易近人和樂於助人的性格贏得了同僚的愛戴和尊重。

Mário António Lameiras是擁有個人及專業能力非常卓越的督察，在職期間為特區政府警務機構作出了顯著的貢獻，基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一零年一月二十二日

保安司司長 張國華

二零一零年一月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

construindo uma filosofia de apoio específica, através da elaboração e redacção de um conjunto de normas e procedimentos simples e funcionais, que hoje se constituem como um guia precioso para o pessoal de serviço que trabalha naquela área funcional.

O inspector Lameiras durante o tempo em que exerceu as suas funções de adjunto, foi também um excelente colaborador do comandante-geral, tendo demonstrado grande atitude, lealdade, ponderação e um elevado empenho em bem cumprir a missão que lhe foi confiada. No geral, pautou sempre a sua acção pela sobriedade, ponderação, disponibilidade e camaradagem, qualidades que lhe granjearam a estima e consideração de todos os que com ele privaram.

Assim, cumprindo um elementar dever de justiça, louvo o inspector de 1.ª classe Mário António Lameiras, pelas suas qualidades pessoais e profissionais de que é possuidor, bem como pela forma relevante e distinta como desempenhou as suas funções ao longo de toda a sua carreira, durante a qual, inegavelmente contribuiu para a eficácia e prestígio das Forças e Serviços de Segurança da RAEM.

22 de Janeiro de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Janeiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 8/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第463/2009號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、續任João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會協調員，任期至二零一零年十二月三十一日。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公務人員職程的薪俸表200點的薪俸。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一零年一月一日。

二零一零年一月二十二日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 8/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 463/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação do engenheiro João Manuel Costa Antunes, em regime de acumulação, nas funções de coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, até ao dia 31 de Dezembro de 2010.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice 200 da tabela indiciária prevista no regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2010.

22 de Janeiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 9/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第463/2009號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、委任張素梅碩士以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會顧問，任期至二零一零年十二月三十一日。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公務人員職程的薪俸表160點的薪俸。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一零年一月一日。

二零一零年一月二十五日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 9/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 463/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada a mestre Cheung So Mui Cecília, como assessora da Comissão do Grande Prémio de Macau para exercer até 31 de Dezembro de 2010, em regime de acumulação.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice 160 da tabela indicatória prevista no regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2010.

25 de Janeiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 10/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2009號法律第九條第二款（二）項，第172/2008號行政長官批示修改的第292/2003號行政長官批示第三款和第七款，以及第463/2009號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、續任鍾怡碩士以兼任方式擔任澳門格蘭披治大賽車委員會委員，任期至二零一零年十二月三十一日。

二、執行上款所指職務的每月報酬相當於公務人員職程的薪俸表100點的百分之八十的薪俸。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一零年一月一日。

二零一零年一月二十五日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 10/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 15/2009, no n.º 3 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2008, e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 463/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação da mestre Zhong Yi Seabra de Mascarenhas, como membro da Comissão do Grande Prémio de Macau para exercer até 31 de Dezembro de 2010, em regime de acumulação.

2. O exercício dessas funções é remunerado mensalmente pelo índice correspondente a 80% (oitenta por cento) do índice 100 da tabela indicatória prevista no regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2010.

25 de Janeiro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，黃有力擔任

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2010:

Vong Iao Lek — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Instituto do Desporto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamen-

體育發展局局長的定期委任，自二零一零年三月一日起續期一年。

透過社會文化司司長二零一零年一月二十五日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第九款及第十款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列人員，在本辦公室擔任如下職務，為期壹年，首名自二零一零年二月一日、第二名自二零一零年二月十八日、最後一名自二零一零年三月一日起生效：

蘇兆祥——第一職階首席高級技術員；

黎慧琳——第一職階二等技術員；

何晶晶——第一職階一等技術輔導員。

二零一零年一月二十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

to Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2010:

O pessoal abaixo mencionado — contratado além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as funções a seguir indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.ºs 9 e 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 e 18 de Fevereiro para os dois primeiros e 1 de Março de 2010 para a última:

Sou Sio Cheong, como técnico superior principal, 1.º escalão;

Lai Wai Lam, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Ho Cheng Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 28 de Janeiro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零九年十二月二十日批示如下：

關冠雄學士——根據第10/2000號法律第十六條、經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十三條及經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條的規定，被委任為廉政公署專責公證員，以及胡家偉學士，在廉政公署專責公證員離澳或因故不能視事期間代任專責公證員的職務。

摘錄自廉政專員二零一零年一月二十二日批示如下：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條、第10/2000號法律第十六條及第三十條，以及第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任陳日鴻碩士為廉政專員辦公室綜合事務廳廳長，任期由二零一零年二月一日至七月三十一日。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Dezembro de 2009:

Licenciado Kuan Kun Hong — nomeado, nos termos dos artigos 16.º da Lei n.º 10/2000, 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, notário privativo do Comissariado contra a Corrupção, e licenciado Vu Ka Vai, para substituir o titular do cargo em caso da sua ausência e impedimento.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Janeiro de 2010:

Mestre Chan Iat Hong — nomeado, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Assuntos Genéricos do Gabinete do Comissário contra a Corrupção, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, e 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, de 1 de Fevereiro a 31 de Julho de 2010.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

獲委任人自一九八七年開始擔任公職，在公共行政領域工作超過二十二年，而在過去十三年一直擔任主管職務，在廉政公署任職期間表現出其具備擔任綜合事務廳廳長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

公共行政碩士學位。

3. 職業培訓：

——「第二屆特別赴葡就讀計劃」；

——「中、高級公務員管理發展」課程；

——「中、高級公務員基本培訓」課程；

——「政策制訂及執行培訓」課程（處級主管）；

——葡語——第五級。

4. 工作經驗：

——一九九六年六月十四日起，於前海島市政廳擔任文書暨檔案組組長；

——一九九七年六月二十七日起，於前海島市政廳擔任會計組組長；

——一九九八年九月九日起，於前海島市政廳擔任經濟財政處處長；

——二零零二年一月一日起，於民政總署擔任財務資訊部部長；

——二零零六年八月一日起，於廉政公署擔任行政財政處處長。

二零一零年一月二十八日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado entrou na função pública no ano de 1987, tendo completado 22 anos de serviço na Administração Pública e exercido vários cargos de chefia durante os últimos 13 anos, e no exercício das suas funções no Comissariado contra a Corrupção, mostrando que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefia do Departamento de Assuntos Genéricos.

2. Habilitações literárias:

Mestrado em Administração Pública.

3. Formação profissional:

— 2.º Programa de Estudos em Portugal, Especial;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão);

— Língua portuguesa — Nível 5.

4. Experiência profissional:

— Nomeado chefe do Sector de Expediente Geral e Arquivo, na outrora Câmara Municipal das Ilhas, a partir de 14 de Junho de 1996;

— Nomeado chefe do Sector de Contabilidade, na Outrora Câmara Municipal das Ilhas, a partir de 27 de Junho de 1997;

— Nomeado chefe da Divisão Económia e Financeira, na outrora Câmara Municipal das Ilhas, a partir de 9 de Setembro de 1998;

— Nomeado chefe do Departamento dos Serviços de Financieiros e Informáticos, no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

— Nomeado chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado contra a Corrupção, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Comissariado contra a Corrupção, aos 28 de Janeiro de 2010.
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

海 關

第 3/2009 號海關關長批示

根據公佈於二零零九年十二月二十日《澳門特別行政區公報》特刊內的第150/2009號保安司司長批示第三條以及第

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 3/2009

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 150/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau,

1/2009號海關行政委員會決議第二條及第三條所定，本人行使獲賦予的職權，轉授予副海關關長賴敏華如下權限：

一、所述批示第一條（一）款至（十三）款、（十五）款及（十八）款載列的權限；

二、批准人員之保險；

三、批准實行屬平常管理的開支及屬緊急且不可延緩的開支。

本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

對於在現授予的權限範圍內作出的行為，可提起必要的訴願。

自二零零九年十二月二十一日至本批示生效期間，由副海關關長在上述轉授之權限範圍所作之行為均獲追認。

（保安司司長二零一零年一月十五日批示確認）

二零零九年十二月三十一日

海關關長 徐禮恒

Número Extraordinário, de 20 de Dezembro de 2009, e pelos n.ºs 2 e 3 da Deliberação do Conselho Administrativo n.º 1/2009, são subdelegadas na subdirectora-geral Lai Man Wa, as seguintes competências:

1. A que se referem o n.º 1, 1) a 13) inclusive, 15) e 18) do referido despacho.

2. Para autorizar o seguro de pessoal.

3. Para autorizar a realização das despesas consideradas de gestão corrente e das despesas de natureza urgente e inadiável.

A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

Dos actos praticados no âmbito da presente subdelegação ora conferida, cabe recurso hierárquico necessário.

São ratificados os actos praticados, no âmbito das competências ora subdelegadas, pela subdirectora-geral entre a data de 21 de Dezembro de 2009 e a da entrada em vigor do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 31 de Dezembro de 2009.

O Director-geral dos Serviços de Alfândega, *Choi Lai Hang*.

立法會輔助部門

議決摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一零年一月二十日議決所批准的二零一零年度立法會第一次本身預算修改。

二零一零年度立法會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
01	00	00	00	00						
							經常開支 Despesas correntes			
	01	00	00	00	00		人員 Pessoal			

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico 2010, autorizada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 20 de Janeiro de 2010:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	追加 Reforço	註銷 Anulação
01	01	00	00	00						
						1-01-1	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			
						1-01-1	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes			
						1-01-1	委員會成員 ** Membros de Conselhos	46,000.00		
						1-01-1	其他 Outras	8,390,000.00		
							其他經常開支 Outras despesas correntes			
							雜項 Diversas			
						1-01-1	備用撥款 Dotação provisional		8,436,000.00	
							總開支 Total das despesas	8,436,000.00	8,436,000.00	

** 新登錄項目

Nova rubrica inscrita

二零一零年一月二十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 25 de Janeiro de 2010. — A Secretária-Geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一零年一月二十日作出的批示：

根據經十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第四條、第十三條第一款及第十四條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第一項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，陳玉蓮碩士自二零零九年三月十七日起擔任本辦公室行政暨財政廳廳長一職，因其工作表現優異並具備適當經驗及專

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Janeiro de 2010:

Mestre Chan Iok Lin, a exercer funções de chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Gabinete, desde 17 de Março de 2000 — renovada a comissão de serviço no mesmo cargo, por um ano, nos termos dos artigos 4.º, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigos 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por ter tido um excelente desempenho e possuir competência profissional e experiência adequadas

業能力履行職務，故現以定期委任方式續任為本辦公室行政暨財政廳廳長，由二零一零年三月十七日起生效，為期一年。

摘錄自終審法院院長於二零一零年一月二十二日作出的批示：

根據經十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月二日第7/2004號法律第四條、第十條第一款、第十一條及第二十五條、八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，已完成“為任用主任書記員而設的培訓課程”的終審法院主任書記員劉慶輝、初級法院主任書記員Júlio António Bento、曾豔芬及莫德強因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任均獲續期一年，由二零一零年二月四日起生效。

聲明

茲聲明，行政法院主任書記員羅小寶，屬定期委任，現根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項之規定，自二零零九年十二月二十日起終止上述職務。

二零一零年一月二十九日於終審法院院長辦公室
辦公室主任 鄧寶國

行政暨公職局

編制人員的名單

根據行政法務司司長二零一零年一月十五日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的行政暨公職局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
朱偉幹 José Chu	局長 Director	---	局長 Director	---	

para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Março de 2010.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Janeiro de 2010:

Luís Lau Heng Fai, Júlio António Bento, Chang Im Fan e Francisco Moc — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como escrivães de direito do Tribunal de Última Instância e do Tribunal Judicial de Base, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigos 4.º, 10.º, n.º 1, 11.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, os escrivães de direito do TUI e TJB, que concluíram com aproveitamento o «curso de formação para provimento no cargo de escrivão de direito», por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Fevereiro de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leopoldo Arrais do Rosário, escrivão de direito, em comissão de serviço no Tribunal Administrativo, cessou funções no referido cargo, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Janeiro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2010, e nos termos do n.º 2 do artigo 75.º da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do SAEP, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, com efeitos a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
杜志文 Tou Chi Man	副局長 Subdirector	---	副局長 Subdirector	---	
楊儉儀 Ieong Kim I	副局長 Subdirector	---	副局長 Subdirector	---	
高炳坤 Kou Peng Kuan	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
Lúcia Abrantes dos Santos	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
鄭渭茵 Cheng Wai Yan Tina	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
陳繼民 Chan Kai Man	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
馮若儀 Joana Maria Noronha	廳長 Chefe de departamento	---	廳長 Chefe de departamento	---	
鄭佩佩 Cheang Pui Pui	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
Brígida Bento de Oliveira Machado	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
曾慶彬 Chang Heng Pan	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
許錦漢 Hui Kam Hon	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
José Francisco de Sequeira	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
李紹昌 Lei Sio Cheong	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
陳子健 Chan Chi Kin	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
王穎中 Wong Weng Chong	處長 Chefe de divisão	---	處長 Chefe de divisão	---	
Brígida Bento de Oliveira Machado	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	d
Angela Santos Campos	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
楊潤貴 Yeong Un Kuai	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	
吳淑儀 Ng Sok I	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	
戴雪梅 Tai Sut Mui	科長 Chefe de secção	---	科長 Chefe de secção	---	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
鄭佩佩 Cheang Pui Pui	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	d
譚俊榮 Tam Chon Weng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	f
杜志文 Tou Chi Man	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	b
陳繼民 Chan Kai Man	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	c
周信余 Chao Son U	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	f
蘇樹平 Sou Su Peng	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
李偉倫 Lei Wai Lon	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
李錦垣 Lei Kam Wun	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
陳汝和 Chan I Vo	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
Brenda Dulce da Cunha e Pires	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	f
高炳坤 Kou Peng Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	c
馮若儀 Joana Maria Noronha	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	c

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
何永揚 Ho Weng Jeong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
譚惠珠 Tam Wai Chu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
杜月明 Tou Ut Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	f
蔡瑞蘭 Choi Soi Lan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
朱偉幹 José Chu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	a
林瑞光 Lam Soi Kuong aliás Lim Swee Kong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
蔡志龍 Choi Chi Long	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
梁寶鳳 Leong Pou Fong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	f
Madalena da Conceição Younes Mendes Pires Peyroteo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
廖小明 Lio Sio Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	f
劉更生 Lao Kang Sang	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
Fernanda de Almeida Ferreira	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
林雁玲 Lam Ngan Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
王穎中 Wong Weng Chong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	d
António Amilcar da Rocha	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
區建華 Ao Kin Va	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
蘇吉祥 Sou Kat Cheong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	f
蕭仲賢 João Baptista Siu aliás Siu Chong In	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	f
胡桂林 Wu Kuai Lam	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
曾慶彬 Chang Heng Pan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	d
邱寶娟 Iao Pou Kun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
馮方丹 Fong Fong Tan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	f
林婷婷 Lum Ting Ting	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
許錦漢 Hui Kam Hon	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	d
Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	c
Yolanda Lau Chan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
周卓君 Chau Cheuk Kwan	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
Rogério Paulo Carvalho Peyroteo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
莫傑華 Mok Kit Va	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
何志明 Ho Chi Meng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
李紹昌 Lei Sio Cheong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	d
丘曼玲 Iao Man Leng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	f

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
林穎冬 Lam Weng Tong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
朱善衡 Luís Chu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
張少雄 Cheong Sio Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	f
Lúcia Anita Un Sun	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
謝淑霞 Che Sok Ha	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	g
Maria Filipa Fernandes Martins	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
陳嘸婷 Chan Kok Teng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
鄧子敏 Tang Chi Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e Tradução				
柯天蓮 O Tin Lin	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	f
何永安 Ho Veng On	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	f
張德榮 Cheong Tac Veng	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	
陳軒志 Chan Hin Chi aliás Tjan Sian Tjhe	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	f
鄭任山 Chiang Iam San aliás Cheng Yam San	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	f
關冠芬 Kuan Kun Fan	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	f
Manuela Teresa Sousa Aguiar	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
伍星洪 João Ng aliás Ng Seng Hong	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
謝文娟 Che Man Kun	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
譚嘉華 Tam Ka Wa	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	f
梁月嫦 Leong Ut Seong	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	f
劉素梅 Lao Sou Mui	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
Lúcia Abrantes dos Santos	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	c
鄭亞洲 Cheang A Chao	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
鄭麗嫻 Cheang Lai Han	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	
何麗瑤 Ha Lay Yieu	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	f
Gabriela do Espírito Santo	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	f
潘慧娟 Pun Wai Kun aliás Anita Pun	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	f
李惠芳 Lei Vai Fong	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	f
Lina Maria Batalha	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	f
Glória do Espírito Santo	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	
黃桂英 Vong Kuai Ieng	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	
陳煥芬 Chan Vun Fan	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	
梁美華 Cecília Leong Lopes	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	
黃偉麟 Casimiro de Jesus Pinto	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	g
周長清 Chao Cheong Cheng	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Leonardo Calisto Correia	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	
鄧顯光 Tang Hin Kuong	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	
關冠雄 Kuan Kun Hong	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	g
馮智銳 Fong Chi Ioi	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	
吳志基 Ng Chi Kei	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	
馮錦雄 Fong Kam Hong	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	h
關淑芬 Kuan Sok Fan	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	f
梁惠芬 Leong Wai Fan	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	
霍惠敏 Fok Wai Man	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	
尹淑雯 Wen Sok Man	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	2	f
馮美蓮 Fong Mei Lin	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	首席翻譯員 Intérprete-tradutor principal	1	g
Jovito Alberto Monteiro da Costa	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	
陳倩霞 Chan Sin Ha	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	
陳滿明 Chan Mun Veng	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	
Jeremias Alberto Monteiro da Costa	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	3	
羅瑞景 Lo Soi Keng	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	
林永明 Lam Veng Meng	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	
Luís Gabriel Batalha	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	f

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
鄭耀功 Cheang Io Kong	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	
潘華強 Pun Va Keong	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	一等翻譯員 Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	
Adriana Lourenço de Andrade	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	3	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	3	g
華鈺 Wa Iok	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Idalete Célia Dias	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
郭弟 Kuok Tai	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
周凌珊 Chau Leng San	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Jessica da Silva Manhão	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
Humberto Carlos de Sousa Nogueira	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	
陳紅娟 Chan Hong Kun	三等翻譯員 Intérprete-tradutor de 3.ª classe	2	三等翻譯員 Intérprete-tradutor de 3.ª classe	2	g
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
鄧俊成 Tang Chan Seng	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	3	首席特級技術員 Técnico especialista principal	2	
Pamela Maria de Lourdes Viegas	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
吳美君 Ung Mei Kuan	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3	
António Luís da Silva Hung	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
鄭渭茵 Cheng Wai Yan Tina	特級技術員 Técnico especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	c
李啟潮 Lei Kai Chio aliás Li Qi Chao	特級資訊技術員 Técnico de informática especialista	2	特級技術員 Técnico especialista	2	
黃玉燕 Vong Iok In	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
張錫聯 Cheong Sek Lun	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
何銳志 Ho Ioi Chi	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
李智 Lei Chi	首席資訊技術員 Técnico de informática principal	2	首席技術員 Técnico principal	2	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e Tradução				
黃昌齡 Vong Cheong Leng	主任文案 Letrado-chefe	3	顧問文案 Letrado assessor	2	
陳滿祥 Chan Mun Cheong	主任文案 Letrado-chefe	3	顧問文案 Letrado assessor	1	f
陳澤民 Chan Chak Man	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	
歐啟賢 Au Kai In	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	
林淑池 Lam Sok Chi aliás Ma Shoke Tee	主任文案 Letrado-chefe	3	主任文案 Letrado-chefe	3	f
吳靜 Ng Cheng	主任文案 Letrado-chefe	2	主任文案 Letrado-chefe	2	
吳小宇 Ng Sio U	主任文案 Letrado-chefe	2	主任文案 Letrado-chefe	2	
穆嘉明 Mok Ka Meng	主任文案 Letrado-chefe	2	主任文案 Letrado-chefe	2	
陳力蘭 Chan Lek Lan	主任文案 Letrado-chefe	2	主任文案 Letrado-chefe	2	f
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
潘惠賢 Pun Vai In	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	f
王淑仙 Wong Sok Sin Susan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
郭美儀 Kuoc Mei I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黎婉君 Lai Un Kuan	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
張敏儀 Cheong Man I	特級資訊督導員 Assistente de informática especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
林詠詩 Lam Veng Si	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
黎福慶 Lai Fok Heng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
鄧婉芬 Tang Iun Fan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
劉全培 Lau Chun Pui	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	
João Mário Esperança Ventura	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
莫勵珊 Mok Lai San	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
陳秀玉 Chan Sao Iok aliás Hla Hla Win	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	g
區鳳潮 Ao Fong Chio	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
戴雪梅 Tai Sut Mui	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	e
張淑怡 Cheong Sok Iu	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	2	
鄭小任 Chiang Sio Iam	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
李凱茵 Lai Lei Hoi Ian Maria Paulina	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
陳佩珊 Chan Pui Shan	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
金碧麗 Kam Pek Lai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
楊幸彩 Yeung Hang Choi aliás Evangeline Yeung	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	
陳玲玲 Chan Leng Leng	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	
麥潔儀 Mak Kit I aliás Rosa Christa Mak	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	
林秀 Lam Sao aliás Lam Sieu	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	
岑志棠 Sam Chi Tong	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	
秦麗冰 Chon Lai Peng	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	3	
楊詠華 Yeong Weng Wa	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	1	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	1	
翁麗珊 Yung Lai Shan	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	1	特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista	1	
José Francisco de Sequeira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	d
楊潤貴 Yeong Un Kuai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	e
Fernanda Maria Córdova Lao	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
李婉顏 Joana Lei Xavier Chan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
Ana Maria Carvalho de Teixeira Chan	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Filomena Maria da Silva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
吳淑儀 Ng Sok I	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	e
Felismina Cecília Paiva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Cecília Madalena Gabriel	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	f
李浩烈 Miguel Angelo Ritchie	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Isabel Leonor Gaspar Choi	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
張遠勝 Ivo de Jesus Cheong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Maria Helena Lobato de Faria Chhatkuli	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
林程林 Lam Cheng Lam	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
林長奇 Lam Cheong Kei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
鄭錦蓮 Cheang Kam Lin	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
馮炳機 Fong Peng Kei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
Sérgio Miguel da Luz	首席行政文員 Oficial administrativo principal	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
蘇佩珊 Sou Pui Sang	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	
梁施敏 Leong Si Man	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
林嘉慧 Lam Ka Wai	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Pedro Baptista Gomes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
孫金鳳 Sun Kam Fong aliás Maria Sing Maa	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
鄧倩芬 Tang Sim Fan	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Alcinda Cheong Pérola	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
夏綺雯 Ha I Man	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
胡祖永 Wu Chou Weng	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
陳家佩 Chan Ka Pui	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
黎虹 Lai Hong	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
陳紋珠 Chan Man Chu	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
Arnaldo Jorge da Silva	一等行政文員 1.º oficial administrativo	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	f
張碧玉 Cheong Pek Iok	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李婉儀 Isabel Evangelista da Luz	一等行政文員 1.º oficial administrativo	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	

	備註	Obs.
a	局長	Director
b	副局長	Subdirector
c	廳長	Chefe de departamento
d	處長	Chefe de divisão
e	科長	Chefe de secção
f	在其他部門執行職務	A exercer funções noutros Serviços
g	無薪假	Licença sem vencimento
h	於二零零九年九月一日退休	Aposentou-se em 1 de Setembro de 2009

轉入名單**Lista de transição**

根據行政法務司司長二零一零年一月十五日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的行政暨公職局編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2010, e nos termos da alínea b) do artigo 7.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do SAFP, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, com efeitos a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	3	
Fernando Ferreira da Cal	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
巴路文 Gastão Humberto Barros Júnior	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
劉振洪 Lao Chan Hung	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
李瑞蘭 Lei Soi Lan	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
Rui Jorge Remédios dos Santos	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
葉北棠 Yip Pak Tong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
José Gabriel Rosário dos Santos	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
伍志陽 Ng Chi Ieong	顧問高級資訊技術員 Técnico superior de informática assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
José Miguel Ferreira Madaleno	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
林玉菁 Lam Iok Cheng	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	
梁紀康 Leong Kei Hong	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
張永根 Cheong Veng Kan	首席高級資訊技術員 Técnico superior de informática principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
梁錦德 Leong Kam Tak	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
司徒英豪 Si Tou Ieng Hou	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
鄔翹清 Wu Hoi Cheng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	
陳思恆 Chan Sze Hang	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
楊秀姬 Yeong Sao Kei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
鮑志偉 Pau Chi Wai	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
鄭國偉 Cheang Koc Wai	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
曾莉莉 Chang Lei Lei	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
林君凡 Lam Kuan Fan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
陳冰瑜 Chan Peng U	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
陳淑貞 Chan Sok Cheng	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
林瑩之 Lam Ieng Chi	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
劉炳欣 Lao Peng Ian	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
梁淑嫻 Leong Sok Han	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
陳健東 Chan Kin Tung	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
林時評 Lam Si Peng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
曾文勝 Chang Man Seng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
鄧毅榮 Tang Ngai Weng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
李展欣 Lei Chin Yan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
周騫盈 Chao Hin Ieng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
梁偉基 Leong Wai Kei	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
黃書源 Wong Su Un	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
陳璧瑩 Chan Pek Ieng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
卜志輝 Pok Chi Fai	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
莫錫堯 Mok Sek Io	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
林志勤 Lam Chi Kan	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
趙家偉 Chiu Ka Wai	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
鮑健珍 Pau Kin Chan	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
羅景文 Lo Keng Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
葉錦維 Ip Kam Wai	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
張燕君 Cheong In Kuan	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
楊美美 Yeung Mei Mei	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
李毫生 Lei Hou Sang aliás Lee Hon Sein	首席資訊技術員 Técnico de informática principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
梁淑嫻 Leong Sok Han Kruss Gomes	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
梁堅霞 Leong Kin Ha	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
區潔嫻 Ao Kit Sim	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
毛俊良 Mou Chon Leong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
余小慧 Yu Siu Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
丘靜 Iao Cheng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
梁詩敏 Leong Si Man Rita	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
歐陽健華 Ao Ieong Kin Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
林煥彩 Lam Wun Choi	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
梁淑貞 Leong Sok Cheng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
區國羨 Ao Kuok Sin	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
陳敏兒 Chan Man I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
趙詩雅 Chio Si Nga	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
李悅明 Lei Ut Meng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
黃錦全 Wong Kam Chun	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
姚嘉穎 Io Ka Weng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
袁燕玲 Yuen In Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
游志圖 Iao Chi Tou	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
梁玉儀 Leong Iok I	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	
陳自好 Manuela Chan Chi Hou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
蔡親敬 Choi Chan Keng	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
盧愛芳 Lou Oi Fong aliás Lu Ai Fang	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
李嘉明 Lee Ka Meng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
余雅儀 Iu Nga Iu	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
李淑嫻 Lee Suk Han	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
陳肇莊 Alexandra Siu Chong Chan	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
杜建銘 Tou Kin Meng	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
Augusto Io	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	
麥瑞華 Mak Soi Wa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	3	
鄭嘉敏 Mariana Cheng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
劉嘉麗 Lao Ka Lai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
楊穎珊 Ieong Weng San	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	
劉瑋琪 Lao Wai Kei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
盧旭池 Lou Iok Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳瓊暉 Chan Keng Fai	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
馮禮諾 Fong Lai Nok	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2	
李麗施 Lei Lai Si	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	2	
邵雅文 Sio Lameiras Nga Man Maria	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
林嘉賢 Lam Ka In	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
梁詩敏 Leong Si Man	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
周麗芬 Chao Lai Fan	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
何健雄 Ho Kin Hong	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
李多寶 Lei To Pou	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
陸蘊家 Lok Wan Ka	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
黃芷婷 Wong Chi Teng	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
張瑪莉 Cheong Ma Lei	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
符玉萍 Foo Yoke Peng	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
周淑儀 Chao Sok I	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	二等公關督導員 Assistente de relações públicas de 2.ª classe	1	
林成德 Lam Seng Tak	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
陳敏詩 Chan Man Si	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
楊月燕 Yeong Ut In	三等行政文員 3.º oficial administrativo	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
盧詩奇 Lou Si Kei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

轉入名單

根據行政法務司司長二零一零年一月十五日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的行政暨公職局散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Lista de transição

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2010, e nos termos da alínea b) do artigo 7.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento do SAEP, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, com efeitos a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
余志恆 Iu Chi Hang	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃偉權 Wong Wai Kun	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
區子達 Ao Chi Tat	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
林敏怡 Lam Man I	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
倪宏杰 Ngai Wang Kit	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
林曉瑩 Lam Hio Ieng Sandra	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
鄧穎桑 Tang Weng San	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
蔡燕琴 Choi In Kam	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李智能 Lei Chi Nang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
李紅梅 Lei Hong Mui	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
陳杏妮 Chan Hang Nei	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
袁麗瑩 Un Lai Ieng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
李淑敏 Lei Sok Man	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
何偉鴻 Ho Wai Hong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo				
關秀慧 Kuan Sao Wai	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	5	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	8	
人員組別 Grupo de pessoal	重型車輛司機 Motorista de pesados				
楊潤雄 Yeong Ion Hong	熟練工人 Operário qualificado	5	重型車輛司機 Motorista de pesados	4	
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros				
周志榮 Chao Chi Weng	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
吳國權 Ng Kok Kun	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
羅繼祖 Lo Kai Chou	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
陳炳坤 Chan Peng Kuan	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
陳卓添 Chan Cheok Tim	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	6	
鄭建恩 Cheang Kin Ian	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	
陳衍烈 Chan In Lit	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	
劉明律 Lao Meng Lat	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
鄧錦泉 Tang Kam Chun	半熟練工人 Operário semiqualeficado	7	技術工人 Operário qualificado	6	
Maria Redenta Sousa	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
Filipe Nery Campos	半熟練工人 Operário semiqualeficado	6	技術工人 Operário qualificado	5	

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e Nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
韋林華 Wai Lam Wa	熟練工人 Operário qualificado	5	技術工人 Operário qualificado	5	
趙崇慶 Chio Song Heng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	6	技術工人 Operário qualificado	5	
梁麗群 Leong Lai Kuan	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁諾翹 Leong Lok Kio aliás Liang Ruoqiao	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
陳淑珍 Chan Sok Chan Carlos	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
梁妹 Leong Mui aliás Teresa Leong	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
李錦明 Lei Kam Meng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
吳開好 Ng Hoi Hou	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	6	
張煥娣 Cheong Wun Tai	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
郭茵 Kuok Ian	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
黃少玲 Maria Josefina Wong	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
梁淑馨 Leong Sok Heng	助理員 Auxiliar	6	勤雜人員 Auxiliar	5	
袁唐筱萍 Ana Maria Tong Yuen aliás Yuen Tong Sio Peng	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
梁惠儀 Leong Wai I	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
陳妙娟 Chan Mio Kun	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	
黃杏薇 Wong Hang Mei	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零九年六月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，陳炳坤在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零零九年九月十二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，林成德在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零零九年九月十二日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年七月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用袁麗瑩、李淑敏、何偉鴻及陳建文在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195，為期六個月，分別自二零零九年七月二十日、七月二十七日、八月三日及八月十日起生效。

摘錄自本人於二零零九年七月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

黃杏薇，第三職階勤雜人員，自二零零九年十月三十日起生效；

陳卓添，第六職階輕型車輛司機，自二零零九年十一月一日起生效；

劉明律，第五職階輕型車輛司機，自二零零九年十一月一日起生效；

Maria Redenta Sousa，第六職階技術工人，自二零零九年十一月一日起生效；

梁惠儀，第四職階勤雜人員，自二零零九年十一月一日起生效。

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Junho de 2009:

Chan Peng Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2009.

Lam Seng Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Julho de 2009:

Un Lai Ieng, Lei Sok Man, Ho Wai Hong e Chan Kin Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 20 e 27 de Julho, 3 e 10 de Agosto de 2009, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Wong Hang Mei, como auxiliar, 3.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2009;

Chan Cheok Tim, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009;

Lao Meng Lat, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009;

Maria Redenta Sousa, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009;

Leong Wai I, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009.

摘錄自本人於二零零九年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，梁偉基在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零零九年八月二十八日起續期一年。

摘錄自本人於二零零九年七月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，陳妙娟在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同自二零零九年十月三十日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年七月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用劉惠賢、甘智茵、譚巧芝、陳靄茜、杜麗怡及邱智瑩在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195，為期六個月，首位自二零零九年八月二十四日及第二至六位自九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用張燕君在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年八月二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用區子達、余志恆及林敏怡在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為430，為期兩年，分別自二零零九年九月九日、九月十八日及九月三十日起生效。

摘錄自本人於二零零九年七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2009:

Leong Wai Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2009.

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2009:

Chan Mío Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Julho de 2009:

Lau Wai Yin, Kam Chi Ian, Tam Hao Chi, Chan Oi Sai, Tou Lai I e Iao Chi Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Agosto para a primeira e 1 de Setembro de 2009 para a segunda a sexta.

Cheong In Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Agosto de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Julho de 2009:

Ao Chi Tat, Iu Chi Hang e Lam Man I — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9, 18 e 30 de Setembro de 2009, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado

同第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

郭茵，第六職階勤雜人員，自二零零九年七月二十八日起生效；

Filipe Nery Campos，第五職階技術工人，自二零零九年八月一日起生效。

摘錄自本人於二零零九年八月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，張永根在本局擔任第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零零九年十月四日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用李明怡及黃偉權在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為430，為期兩年，分別自二零零九年八月四日及九月二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年八月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉炳欣與本局簽訂的編制外合同，自二零零九年九月十三日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年八月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡燕琴、李智能及李紅梅在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，首位自二零零九年九月九日及第二、三位自九月二十三日起生效。

摘錄自本人於二零零九年八月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Kuok Ian, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 28 de Julho de 2009;

Filipe Nery Campos, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despacho do signatário, de 6 de Agosto de 2009:

Cheong Veng Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Outubro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto de 2009:

Lei Meng I e Wong Wai Kun — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto e 2 de Setembro de 2009, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2009:

Lao Peng Ian — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Agosto de 2009:

Choi In Kam, Lei Chi Nang e Lei Hong Mui — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 para a primeira e 23 de Setembro de 2009 para a segunda e terceira.

Por despacho do signatário, de 21 de Agosto de 2009:

Mou Chon Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

則》第二十五條及第二十六條的規定，毛俊良在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同自二零零九年九月十五日起續期一年。

摘錄自本人於二零零九年八月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，袁唐筱萍在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零零九年九月三日起續期一年。

摘錄自本人於二零零九年十一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李淑嫻與本局簽訂的編制外合同，自二零零九年十一月十三日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員職級的薪俸點320點。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用區國羨在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用丘靜在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期兩年，自二零零九年十二月九日起生效。

摘錄自行政長官二零一零年一月十八日作出之批示：

根據《民法典》第一百七十八條第三款及第四款的規定，認可「澳門中華婦女健康創業基金會」章程的修改，該會改稱為「澳門中華慈善基金會」，葡文名稱為“Fundação de Beneficência Chinesa de Macau”。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 31 de Agosto de 2009:

Ana Maria Tong Yuen aliás Yuen Tong Sio Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 6 de Novembro de 2009:

Lee Suk Han — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2009.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Novembro de 2009:

Ao Kuok Sin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Iao Cheng — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2010:

Nos termos do artigo 178.º, n.ºs 3 e 4, do Código Civil, são homologadas as modificações estatutárias da Fundação 澳門中華婦女健康創業基金會 doravante designada de 「澳門中華慈善基金會」 e que adopta a denominação em língua portuguesa de «Fundação de Beneficência Chinesa de Macau».

二零一零年一月二十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, José Chu.

法律及司法培訓中心**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一零年一月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，將法律及司法培訓中心副主任林韻妮碩士的定期委任續期，為期兩年，自二零一零年二月五日起生效。

二零一零年一月二十七日於法律及司法培訓中心

主任 Manuel Marcelino Escovar Trigo

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Janeiro de 2010:

Mestre Lam Wan Nei — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora deste Centro, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2010.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 27 de Janeiro de 2010. — O Director, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

法律改革辦公室**更正**

因刊登於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組第788頁，關於本辦公室聲明中之中文內容有不正確之處，現更正如下：

原文為：“確定委任”

應改為：“定期委任”。

二零一零年一月二十一日於法律改革辦公室

主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA**Rectificação**

Por ter saído inexacta a versão chinesa da declaração deste Gabinete, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2010, II Série, de 20 de Janeiro, a páginas 788, se rectifica:

Onde se lê: “確定委任”

deve ler-se: “定期委任”.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 21 de Janeiro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

財政局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一零年一月十一日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃北沾在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年二月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2010:

Wong Pak Chim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十六日的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第四的一等高級技術員Ulisses Júlio Freire Marques、Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves、鄧世杰及雲大衛，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員，第三位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款之規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留，其餘空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及已被其本人填補。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2010:

Ulisses Júlio Freire Marques, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves, Tang Sai Kit e Wan Tai Wai, técnicos superiores de 1.^a classe, classificados do 1.^o ao 4.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2009, II Série, de 18 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.^o escalão, nos termos do artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, o 3.^o não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.^o, n.º 1, e 24.^o, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, os restantes nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e preenchidas pelos mesmos.

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgán. Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	Alín.						
01	10				一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			“25/01/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 25/01/2010”	
		1-01-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	750,000.00			
		1-01-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações	280,000.00			
		1-01-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações	150,000.00			
		1-01-1	01-01-07-00	99	其他	Outras	190,000.00			
		1-01-1	01-01-08-00		固定及長期招待費	Representação certa e permanente	50,000.00			
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsidio de Natal	250,000.00			
		1-01-1	01-01-10-00		假期津貼	Subsidio de férias	250,000.00			
		1-01-1	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença	40,000.00			
		1-01-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsidio de residência	50,000.00			
		1-01-1	01-02-10-00	99	其他	Outros	80,000.00			
		1-01-1	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais	35,000.00			
		1-01-1	01-05-01-00		家庭津貼	Subsidio de família	20,000.00			
		1-01-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	30,000.00			
		1-01-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	130,000.00			
		8-05-1	04-01-05-00	18	港珠澳大橋前期工作協調小組辦公室	Gab. Grupo Prep. Constr. Ponte HK-Zhuhai-Macau		2,305,000.00		
總 額							Total			
								2,305,000.00	2,305,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
01	24	8-01-0	01-01-03-01	一般事務 - 人力資源辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS	510,000.00		"25/01/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/01/2010"
		8-01-0	02-03-09-00	報酬(新項目)	Remunerações (nova rubrica)	350,000.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	非技術性臨時工作 共用開支 備用撥款	Trabalhos pontuais não especializados DESPESAS COMUNS Dotação provisional		860,000.00	
Total					總 額	860,000.00	860,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização			
		職能 Func.	經濟 Económica								
01	25	8-05-1	01-01-03-01	一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES	1,040,000.00	1,000,000.00	"22/01/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.", de 22/01/2010"			
		8-05-1	01-01-05-01						報酬	Remunerações	
		8-05-1	01-02-10-00						工資	Salários	10,000.00
		8-05-1	01-06-03-02						職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	
		8-05-1	02-01-01-00						日津貼	Ajudas de custo diárias	50,000.00
		8-05-1	02-03-02-02						建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	25,000.00
		8-05-1	02-03-07-00						水及氣體費	Água e gás	50,000.00
		8-05-1	05-02-05-00						在外地市場之活動	Ações em mercados externos	5,000.00
		5-02-0	05-04-00-00						雜項(新項目)	Diversos(nova rubrica)	
									社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	
Total									總 額	1,180,000.00	1,180,000.00

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
09	00	1-01-2 1-01-2 1-01-2	02-03-01-00 02-03-08-00 04-04-00-00	財政局 各類資產 05 研究、顧問及翻譯 01 給予外地組織的共同分擔及會費 02	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Diversos Estudos, consultadoria e tradução Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	200,000.00 200,000.00 400,000.00	400,000.00 400,000.00	"22/01/2010之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/01/2010"
總 額					Total	400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
32	00	1-02-1 1-02-1	01-01-05-01 01-02-10-00	司法警察局 工資 09 導師報酬	POLÍCIA JUDICIÁRIA Salários Remunerações para formação	30,000.00 30,000.00	30,000.00	"22/01/2010之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 22/01/2010"
總 額					Total	30,000.00	30,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一零)）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		職能		經濟		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	Func. 職能	Func. 職能	Alín. 編號	Alín. 編號					
32	00	1-02-1	1-02-1	01-01-03-01	01-01-05-01	司法警察局 報酬 工資	POLÍCIA JUDICIÁRIA Remunerações Salários	480,000.00	480,000.00	"21/01/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 21/01/2010"
總 額								480,000.00	480,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一零)）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		職能		經濟		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div. 組	Func. 職能	Func. 職能	Alín. 編號	Alín. 編號					
33	00	8-09-0	8-09-0	01-01-09-00	01-02-03-00	環境保護局 聖誕津貼 額外工作 工作表現獎賞 私人電話 建設及大型裝修 辦事處消耗 其他	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL Subsidio de Natal Trabalho extraordinário Prémio de avaliação de desempenho Telefones individuais Construções e grandes reparações Consumos de secretaria Outros Diversos Higiene e limpeza Despesas bancárias de expediente Associações e organizações F.S.S. (enc. entidade patronal) Construções diversas	300,000.00	250,000.00	"21/01/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 21/01/2010"
		8-09-0	8-09-0	01-02-10-00	01-03-01-00			20,000.00	70,000.00	
		8-09-0	8-09-0	02-01-01-00	02-02-04-00			100,000.00	200,000.00	
		8-09-0	8-09-0	02-02-07-00	02-02-07-00			100,000.00		
		8-09-0	8-09-0	02-03-01-00	02-03-01-00			180,000.00		
		8-09-0	8-09-0	02-03-02-02	02-03-02-02			65,000.00		
		8-09-0	8-09-0	02-03-09-00	02-03-09-00			10,000.00		
		8-09-0	8-09-0	04-02-00-00	04-02-00-00				160,000.00	
		5-02-0	5-02-0	05-04-00-00	05-04-00-00			15,000.00		
		8-09-0	8-09-0	07-06-00-00	07-06-00-00				110,000.00	
總 額								790,000.00	790,000.00	

二零一零年一月二十八日於財政局——代局長 江麗莉
Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Janeiro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人二零零九年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局的臨時委任第二職階二等督察楊俊及梁俊傑，獲確定委任出任該職位。

摘錄自經濟財政司司長二零一零年一月四日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零九年十一月四日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第二職階首席助理技術員鄭樹行，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月六日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第一款及第三款的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年：

鄧月微碩士，擔任就業廳廳長，由二零一零年一月二十五日起；

吳炳銛學士，擔任預防危害處處長，由二零一零年二月一日起；

Lurdes Maria Sales學士，擔任行政財政處處長，由二零一零年二月十一日起；

孟瑞怡，擔任就業拓展處處長，由二零一零年一月二十五日起；

戴冰碩士，擔任研究處處長，由二零一零年一月十六日起。

二零一零年一月二十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Dezembro de 2009:

Leong Chong e Leong Chon Kit, inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2010:

Cheang Su Hang, técnico auxiliar principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2009, II Série, de 4 de Novembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2010:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções:

Mestre Tang Ut Mei, como chefe do Departamento de Emprego, a partir de 25 de Janeiro de 2010;

Licenciado Ng Peng Chi, como chefe da Divisão de Prevenção de Riscos, a partir de 1 de Fevereiro de 2010;

Licenciada Lurdes Maria Sales, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, a partir de 11 de Fevereiro de 2010;

Mang Sui Yee Margaret, como chefe da Divisão de Promoção do Emprego, a partir de 25 de Janeiro de 2010;

Mestre Tai Peng, como chefe da Divisão de Estudos, a partir de 16 de Janeiro de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎雅倫學士在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

二零一零年一月二十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年十二月十八日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用戴雷在本基金擔任第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350點，為期六個月，自二零一零年一月二十五日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年一月二十一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，文麗菁及洪穎欣在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，分別自二零一零年三月十五日及三月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄧笑屏在本基金擔任第三職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年三月二十四日起續期一年，薪俸點為220點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Janeiro de 2010:

Licenciada Lai Nga Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Janeiro de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 18 de Dezembro de 2009:

Tai Loi — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, área de informática, neste FSS, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro de 2010.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 21 de Janeiro de 2010:

Man Lai Cheng e Hong Weng Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 15 e 24 de Março de 2010, respectivamente.

Tang Siu Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 220, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2010.

Hoi Hong Seng, técnico superior principal, 3.^o escalão, na área de informática, único classificado, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.^o escalão, na área de informática, do grupo de pessoal de técnico superior do quadro de pes-

高級技術員（資訊範疇）許洪勝，獲確定委任為社會保障基金人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席技術員（資訊範疇）張詠彤，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術員人員組別第一職階特級技術員（資訊範疇）。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席技術輔導員何敏儀，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階一等技術輔導員李華仔，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席行政技術助理員鄭秀綿，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

二零一零年一月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

soal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Cheong Veng Tong, técnica principal, 3.º escalão, na área de informática, única classificada, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal de técnico do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ho Man I, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, única classificada, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lee Wah Chai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, único classificado, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeado definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chiang Sao Min, assistente técnica administrativa principal, 3.º escalão, única classificada, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2009, II Série, de 30 de Dezembro — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Janeiro de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十二日發出的批示：

（一）治安警察局第四職階機械首席警員張啟通，退休及撫卹制度會員編號47074，因符合現行《澳門公共行政工作

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2010:

1. Cheong Kai Tong, guarda principal mecânico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47074 do Regime de Aposentação e Sobrevivên-

人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 政府總部輔助部門第十職階勤雜人員Norton Bettencourt Gregorio Madeira，退休及撫卹制度會員編號1384，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局工作人員陳炳貴，退休及撫卹制度會員編號19844，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十五日發出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任局長之郵政局第四職階首席顧問高級技術員Carlos Alberto Roldão Lopes，退休及撫卹制度會員編號2909，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計

算，desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Norton Bettencourt Gregorio Madeira, auxiliar, 10.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de subscritor 1384 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Peng Kuai, trabalhador da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 19844 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2010:

1. Carlos Alberto Roldão Lopes, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, exercendo em comissão de serviço o cargo de director de Serviços, com o número de subscritor 2909 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1,

算，由二零一零年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十六日發出的批示：

(一) 財政局工作人員張偉山，退休及撫卹制度會員編號11134，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任處長之旅遊局第一職階顧問督察姚利民，退休及撫卹制度會員編號 8753，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的 580 點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年一月二十二日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零八年九月二十四日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零八年九月十六日訂定以定期委任方式擔任地圖繪製暨地籍局處長之第三職階特級地形測量員楊玫瑰之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號5088，現根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二十五條第一款、第三十七條第二款，並

alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2010:

1. Cheong Vai San Roque, trabalhador da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11134 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 130, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leonardo Banares de Assunção, inspector assessor, 1.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8753 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 580, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças de 16 de Setembro de 2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39, II Série de 24 de Setembro de 2008, de fixação de pensão de aposentação de Rosa Maria Ieong, topógrafo especialista, 3.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5088 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 1 de Setembro de 2008, a pensão mensal a corresponder ao índice 620, nos termos dos artigos

配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作重新計算，由二零零八年九月一日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的620點，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

移轉價值

按照二零一零年一月二十日行政管理委員會主席的批示及經二零一零年一月二十二日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
180343	陳栢添	文化局

二零一零年一月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，消費者委員會以散位合同方式聘用蔡致煒學士為第四級別第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年一月二十五日起生效。

二零一零年一月二十七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

25.º, n.º 1, e 37.º, n.º 2, estipulado na Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 20 de Janeiro de 2010, confirmado pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 22 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
180343	Chan Pak Tim	IC

Fundo de Pensões, aos 29 de Janeiro de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2010:

Licenciado Choi Chi Wai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 4, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2010.

Conselho de Consumidores, aos 27 de Janeiro de 2010. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十二月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，聶柏雄在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零九年十二月二十日起獲續期至二零一零年五月二十七日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員的薪俸點485點。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局人員編制第一職階顧問翻譯何麗瑤，自二零一零年一月四日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務的期限，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，湯惠均在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一零年一月一日起獲續期至二零一零年五月二十七日止，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，並以附註方式修改合同第三條款，自二零一零年一月二日起轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，羅淑卿在本辦公室擔任職務的散位合同由二零一零年一月一日起獲續期至二零一零年五月二十七日止，擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同由二零一零年一月一日起獲續期至二零一零年五月二十七日止，職務和薪俸點分別如下：

陳元童及林盛開，擔任第一職階一高等級技術員，薪俸點為485點；

陳玉鈴及梁倩儀，擔任第一職階二高等級技術員，薪俸點為430點；

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana，擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，張倩文、談碧儀及黃國熙在本辦公室擔任職

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2009:

Lip Pak Hung — renovado o contrato além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, de 20 de Dezembro de 2009 a 27 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2009:

Ha Lay Yieu, intérprete-tradutora assessora, 1.^o escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, para exercer funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Tong Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, como técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, de 1 de Janeiro a 27 de Maio de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Lo Sok Heng — renovado o contrato de assalariamento, como assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 27 de Maio de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 27 de Maio de 2010:

Chan Un Tong e Lam Seng Hoi, como técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485;

Chan Iok Leng e Leong Sin I, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430;

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana, como assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, índice 265.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2010:

Cheong Sin Man, Tam Pek I e Wong Kwok Hei — renovados os respectivos contratos além do quadro, como adjuntos-técnicos

務的編制外合同由二零一零年一月二十三日起獲續期至二零一零年五月二十七日止，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

二零一零年一月二十六日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 23 de Janeiro a 27 de Maio de 2010.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 26 de Janeiro de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

朱瑋元、譚巧芸、姜麗嫦、麥偉權、梁婉兒、譚羨美及鄭淑婷續聘為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一零年一月一日起生效；

梁三朱及冼桂標續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一零年一月二日起生效；

陳碧華、梁佩玲及崔鳳儀續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一零年一月三日起生效；

廖志榮續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一零年一月六日起生效；

黃婉荷及張容桂續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一零年一月十日起生效；

霍燕寶續聘為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一零年一月十五日起生效；

邵惠嫻續聘為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一零年一月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期一年：

胡慧婷續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一零年二月十五日起生效。

自二零一零年二月一日起：

張可明續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chu Vai Iun, Tam Hao Wan, Keong Lai Seong, Mak Wai Kun, Leung Iun Iu, Tam Si Mei e Cheang Sok Teng, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Leong Sam Chu e Sin Kuai Pio, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Chan Pek Wa, Leong Pui Leng e Choi Fong Iu, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Janeiro de 2010.

Liu Chi Veng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 6 de Janeiro de 2010.

Wong Un Ho e Cheong Iong Kuai, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Janeiro de 2010.

Fok In Pou, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Sio Wai Sim, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 31 de Janeiro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wu Wai Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Fevereiro de 2010.

A partir de 1 de Fevereiro de 2010:

Cheong Ho Ming, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

關雪芬續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350。

自二零一零年二月五日起：

黃曼瑩續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

黃碧琪續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

高家怡續聘為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

按照本局前代局長於二零零九年十二月十六日作出之批示：

應第一職階三等翻譯員駱燕萍之申請，自二零一零年一月二十日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月十八日作出之批示：

應本局文職人員編制內第一職階首席資訊助理技術員葉青之要求，批准自二零一零年一月四日起免除其上述之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年一月一日起與徐婉瑩、何婉筠、陳鳳霞、陳玉妍、袁美玉、周寶珠、徐家保、吳詩婷、李心瑜、鄒耘、容潔瑩、陳嘉敏、許曉君、劉鳳愷、譚妙媛、蘇珮元、胡顯成、黃潤盈、洪雲、何曉嵐、老婉玲、陳嘉敏、梁錫延、梁慧斯、陳玉婷、廖喜迎、蔡曉瑜、鄧麗盈、吳小鳳、李智寧、唐俊傑、陸兆宗、郭詠詩、盧淑妍、林凱航、陳展俊、馮嘉慧及Dos Santos Lopes Raquel簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，譚婉玲在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同獲續期一年，薪俸點為195，自二零一零年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年一月十五日起與龍吉琮、張馨、黃秀婷、林安莉、何國賢、江永康、雷寶蓮、陳慕怡、葉勝、趙健榮、梁迪琦、楊若萍、林華輝、呂偉婷、袁家餘、李建助、伍德榮、陳家如、鄭潔華、賴嘉偉、楊智猛、盧麗珍簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零零九年十二月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年一月一日起與劉金祥、梁雪

Kuan Sut Fan, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350.

A partir de 5 de Fevereiro de 2010:

Vong Man Ing Ana, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505.

Wong Pek Kei, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

Kou Ka I Ines, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420.

Por despacho da então directora, substituta, destes Serviços, de 16 de Dezembro de 2009:

Lok In Peng, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 20 de Janeiro de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2009:

Ip Cheng, técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços — autorizada a sua exoneração a partir de 4 de Janeiro de 2010.

Choi Un Ieng, Ho Un Kuan, Chan Fong Ha, Chan Iok In, Iun Mei Iok, Chao Pou Chu, Choi Ka Pou, Ng Si Teng, Lei Sam U, Chao Wan, Iong Kit Yeng, Chan Ka Man, Hoi Hio Kuan, Lao Fong Hoi, Tam Mio Wun, De Souza Georgina Augusto, Wu Hin Seng, Wong Ion Ieng, Hong Wan, Ho Hio Lam, Lou Un Leng, Chan Ka Man, Leong Sek In, Leong Wai Si, Chan Iok Teng, Lio Hei Ieng, Choi Hio U, Tang Lai Ieng, Ng Sio Fong, Lei Chi Neng, Tong Chon Kit, Lok Sio Chong, Kuok Weng Si, Lou Sok In, Lam Hoi Hong, Chan Chin Chon, Fong Ka Wai e Dos Santos Lopes Raquel — contratados além do quadro, por um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Tam Un Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Long Kat Keng, Cheong Heng, Wong Sao Teng, Lam On Lei, Ho Kuok In, Kong Weng Hong, Loi Pou Lin, Chan Mou I, Ip Seng, Chio Kin Weng, Leong Tek Kei, Ieong Ieok Peng, Lam Wa Fai, Loi Wai Teng, Un Ka U, Lei Kin Fan, Ng Tak Weng, Chan Ka U, Cheang Kit Wa, Lai Ka Wai, Ieong Chi Mang e Lou Lai Chan — contratados além do quadro, por um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Dezembro de 2009:

Lao Kam Cheong, Leong Sut Chan, Kwok Peng Sam, Ao Siu Tong, Lo Un Kan, Tou Wai Kun, Ho Ha, Leong Iun Fan, Chan Ioc Fan e Chiu Vai Heng — contratados por assalaria-

珍、郭炳深、區兆棠、羅遠根、杜惠娟、何霞、梁婉芬、陳玉芬及招惠卿簽訂為期一年之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年一月十五日起與黃寶財、李好、夏家發、余容芬、梁世強、何天明、歐陽秀芬、陳慧珠、梁玉笑、鄧錦成、徐月蓮及區陽順琮簽訂為期一年之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零一零年二月一日起終止第一職階二等行政技術助理員劉惠聯之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

二零一零年一月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年一月十八日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，警員編號165821關志誠，由二零零九年十二月二十三日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，警員編號192931沈益，由二零零九年十二月十五日起處於“附於編制”狀況。

二零一零年一月二十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

mento, por um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Wong Pou Choi, Lei Hou, Ha Ka Fat, Iu Iong Fan, Leong Sai Keong, Ho Tin Meng, Ao Ieong Sao Fan, Chan Wai Chu, Leong Iok Sio, Tang Kam Seng, Xu Yuelian e Ao Ieong Son Keng — contratados por assalariamento, por um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Janeiro de 2010:

Lao Wai Lun, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, a partir de 1 de Fevereiro de 2010 e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Janeiro de 2010:

Kuan Chi Seng, guarda n.º 165 821 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 23 de Dezembro de 2009.

Sam Iek, guarda n.º 192 931 — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 15 de Dezembro de 2009.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Janeiro de 2010. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年十月八日作出的批示：

葉鍵茹，本局確定委任之第三職階首席行政技術助理員，在刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款（十）項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階特級行政技術助理員。

Cardoso, Vitor Manuel de Oliveira，本局確定委任之第二職階一等行政技術助理員，在刊登於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款（十）項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階首席行政技術助理員。

摘錄自保安司司長於二零零九年十月二十七日作出的批示：

陳永紅，本局確定委任之第二職階首席高級技術員，在刊登於二零零九年十月二十一日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Outubro de 2009:

Ip Kin Iu, assistente técnica administrativa principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2009, II Série, de 16 de Setembro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 10), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Cardoso, Vitor Manuel de Oliveira, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2009, II Série, de 16 de Setembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 10), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Outubro de 2009:

Chan Weng Hong, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 42/2009, II Série, de 21 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Ng Correia, Sara, 本局確定委任之第二職階二等翻譯員，在刊登於二零零九年十月二十一日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第二十七條第四款，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項、第二十二條第八款a) 項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階一等翻譯員。

摘錄自本人於二零零九年十月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第三職階一等技術輔導員鄭日豪，自二零零九年十月十五日起，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第二職階一等技術輔導員李淑明，自二零零九年十月十五日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零零九年十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b) 項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四

Ng Correia, Sara, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 42/2009, II Série, de 21 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Por despachos do signatário, de 28 de Outubro de 2009:

Chiang, Iat Hou Paulo, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Lei Sok Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nomeada, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 15 de Outubro de 2009.

Por despachos do signatário, de 5 de Novembro de 2009:

Lei Siu Fong, Cheang Van Si e Lei Ka I Madalena, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeadas em comissão de serviço, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 6), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto

日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第一職階二等技術員李少芳、鄭韻詩及李嘉儀，自二零零九年十月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零零九年十一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第一職階二等高級技術員鄭慶安，自二零零九年十一月十九日起，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二十五條第一款及第8/2008號行政法規第四條之規定，並連同八月十六日第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局定期委任之第二職階一等技術輔導員黃潤娣，自二零零九年十一月十二日起，獲確定委任出任該職位。

二零一零年一月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零九年十月二十七日之批示：

鄭振中，為本局散位合同第一職階一級護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任同一職級和職階之職務，為期六個月，自二零零九年十一月二十五日起生效。

no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 29 de Outubro de 2009.

Por despachos do signatário, de 25 de Novembro de 2009:

Cheang Heng On, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nomeado, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 19 de Novembro de 2009.

Wong Ion Tai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nomeada, em comissão de serviço, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 12 de Novembro de 2009.

Polícia Judiciária, aos 29 de Janeiro de 2010. — O Director,
Wong Sio Chak.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2009:

Cheang, Chan Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2009.

按局長於二零零九年十二月十八日之批示：

張,平, 為本局散位合同第一職階衛生服務助理員 (級別 2), 由二零一零年一月十二日起獲續約三個月。

按照二零一零年一月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉安怡——獲准許從事護士職業, 牌照編號是：E-1766。

(是項刊登費用為 \$264.00)

葉家維、龔鈺婷、關偉生——獲准許從事醫生職業, 牌照編號分別是：M-1710、M-1711、M-1712。

(是項刊登費用為 \$284.00)

周慧珠——獲准許從事中醫生職業, 牌照編號是：W-0311。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一零年一月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

林道華——應其要求, 中止第C-0372號中醫師執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一零年一月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

胡秀娟——應其要求, 中止第E-0926號護士執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李愉宗、侯祖均——應其要求, 分別中止第M-1271、M-1650號醫生執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一零年一月二十八日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Cheong, Peng, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 12 de Janeiro de 2010.

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 21 de Janeiro de 2010:

Lao On I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1766.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Yip Ka Wai, Olivia Kung e Kuan Wai Sang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1710, M-1711 e M-1712.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chao Wai Chu — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0311.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 22 de Janeiro de 2010:

Lam Tou Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0372.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, para os CSG, de 28 de Janeiro de 2010:

Woo Sao Kin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-0926.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei U Chong aliás Li Yuzong e Hao Chou Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1271 e M-1650.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 28 de Janeiro de 2010. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零九年十二月十七日批示：

歐漢成, 第一職階技術工人, 薪俸點為150, 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Dezembro de 2009:

Ao Hon Seng — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos

M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期，由二零一零年二月十八日起至十二月三十一日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第三職階，薪俸點為390：Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu學士，由二零一零年二月十六日起至六月四日止；第一職階，薪俸點為350：李穎彤學士，由二零一零年二月二十日起至二零一一年二月十九日止；

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：杜文威，由二零一零年三月一日起至八月三十一日止。

二零一零年一月二十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零九年八月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳華耀在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零零九年九月十五日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

程蓮汝——第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零零九年九月十二日起生效；

楊世強——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零零九年九月十五日起生效；

何長明及甘羅生——第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零零九年九月十六日起生效；

梁智江及湯錦濠——分別為第一及第五職階重型車輛司機，薪俸點分別為170及220，自二零零九年九月十八日起生效；

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 18 de Fevereiro a 31 de Dezembro de 2010.

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: licenciado Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu, de 16 de Fevereiro a 4 de Junho de 2010; 1.º escalão, índice 350: licenciada Lei Weng Tong, de 20 de Fevereiro 2010 a 19 de Fevereiro de 2011;

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: To Man Wai, de 1 de Março a 31 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 4 de Agosto de 2009:

Chan Wa Io — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Cheng Lin U, como operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, a partir de 12 de Setembro de 2009;

Ieong Sai Keong, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Setembro de 2009;

Ho Cheong Meng e Kam Lo Sang, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Setembro de 2009;

Leong Chi Kong e Tong Kam Hou, como motoristas de pesados, 1.º e 5.º escalão, índices 170 e 220, respectivamente, a partir de 18 de Setembro de 2009;

袁嬌蘭——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零零九年九月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，梁惠芳在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同，薪俸點為160，自二零零九年十月六日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年十月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃煥熊在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，薪俸點為220，自二零零九年十月十三日起續期六個月。

摘錄自簽署人於二零零九年十月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，彭仲尤和何榮森在本局分別擔任第五職階勤雜人員及第一職階重型車輛司機職務的散位合同，薪俸點分別為150及170，各自二零零九年十一月五日及十一月二十四日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年十月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃炳石在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零零九年十一月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年十一月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳自鏡在本局擔任第四職階技術工人的散位合同，薪俸點為180，自二零零九年十一月二十七日起續期一年。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，吳嚨儀在本局擔任第五職階勤雜人員的散位合同，薪俸點為150，自二零零九年十一月十二日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年十一月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，蕭翠玲在本局擔任第五職階勤雜人員的散位合同，薪俸點為150，自二零零九年十二月四日起續期一年。

Un Kio Lan, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 19 de Setembro de 2009.

Por despacho da signatária, de 30 de Setembro de 2009:

Leong Wai Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2009.

Por despacho da signatária, de 12 de Outubro de 2009:

Wong Wun Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Outubro de 2009.

Por despachos da signatária, de 14 de Outubro de 2009:

Pang Chong Iau, João e Ho Weng Sam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, e motorista de pesados, 1.º escalão, índices 150 e 170, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 e 24 de Novembro de 2009, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 23 de Outubro de 2009:

Wong Peng Seak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2009.

Por despachos da signatária, de 10 de Novembro de 2009:

Chan Chi Keang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2009.

Ng Kuok I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2009.

Por despacho da signatária, de 17 de Novembro de 2009:

Sio Choi Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Dezembro de 2009.

摘錄自簽署人於二零零九年十二月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁桂清——第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零一零年一月四日起生效；

梁惠娟——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一零年一月八日起生效；

馬國男——第五職階重型車輛司機，薪俸點為220，自二零一零年一月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年十二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，裘穎芬在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零零九年十二月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，孔雷詠琴和林錦棠在本局分別擔任第四職階勤雜人員及第五職階輕型車輛司機職務的散位合同，薪俸點分別為140及200，各自二零一零年二月十四日及三月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，馬錦洪在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，薪俸點為220，自二零一零年三月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一零年一月二十一日作出的批示：

應陳成廣的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一零年二月二十二日起予以解除。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條，以及第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，林曉白擔任本局特別計劃處處長的定期委任，因獲定期委任為行政長官辦公室顧問，自二零一零年一月四日起自動終止。

為著有關效力，茲聲明，本局人員編制第三職階特級技術人員陶倍信，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員

Por despachos da signatária, de 7 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leong Kuai Cheng, como operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Janeiro de 2010;

Leong Wai Kun, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 8 de Janeiro de 2010;

Ma Kok Nam, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 23 de Janeiro de 2010.

Por despacho da signatária, de 11 de Dezembro de 2009:

Kao Weng Fan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2009.

Por despachos da signatária, de 15 de Janeiro de 2010:

Hung Loi Weng Kam e Lam Kam Tong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, e motorista de ligeiros, 5.º escalão, índices 140 e 200, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro e 1 de Março de 2010, respectivamente.

Ma Kam Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho da signatária, de 21 de Janeiro de 2010:

Chan Seng Kuong — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Lam Io Pak, no cargo de chefe da Divisão de Projectos Especiais deste Instituto, cessou automaticamente nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, e do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, por motivo de nomeação em comissão de serviço como assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, a partir de 4 de Janeiro de 2010.

— Para os devidos efeitos se declara que Tou Pui Son, técnica especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto,

通則》第四十四條之規定，自二零一零年二月二十四日起終止職務。

二零一零年一月二十八日於文化局

局長 何麗鑽

cessa as suas funções na referida categoria, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.

Instituto Cultural, aos 28 de Janeiro de 2010. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年十一月二十四日作出的批示：

Manuela Garcias Yu Batalha — 根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項及第二款a) 項之規定，在本局擔任儲備暨會計科科長職務的定期委任自二零一零年二月二十七日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年十一月二十五日作出的批示：

顧金梅 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年十二月十六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年十二月二日作出之批示：

Filipe Coelho Dias Coutinho — 根據第14/2009號法律第十三條第一款(二) 項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十月九日起轉為編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

李志剛 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年二月一日起續期一年。

劉宇慶 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年二月三日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Novembro de 2009:

Manuela Garcias Yu Batalha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2009:

Gu Jin Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2009:

Filipe Coelho Dias Coutinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2009.

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

鍾卓業——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年二月一日起續期一年。

José Alexandre Varela dos Reis ——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十月九日起轉為編制外合同第三職階特級技術員，薪俸點為545。

司徒唯倩及高珍美——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十月八日起轉為編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點為420。

李綺玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的散位合同自二零一零年一月二十一日起續期一年。

鄭玉湄——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年一月六日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年十二月三日作出之批示：

梁詠文——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十二月一日起轉為編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

摘錄自本局局長於二零零九年十二月四日作出之批示：

林小庄——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十二月二日起轉為編制外合同第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

摘錄自行政長官於二零零九年十二月七日作出的批示：

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues ——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M

Chong Cheok Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

José Alexandre Varela dos Reis — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2009.

Si Tou Wai Sin e Kou Chan Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Outubro de 2009.

Lei I Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2010.

Cheng da Silva Yuk Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 3 de Dezembro de 2009:

Leong Weng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2009:

Lam Sio Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Dezembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro de 2009:

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, nes-

號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務的編制外合同自二零零九年十二月十八日起續期一年。

聲明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局稽查處處長職務之Leonardo Bañares de Assunção，因自願退休，自二零一零年一月十八日起，終止於本局之所有職務。

二零一零年一月二十二日於旅遊局

局長 安棟樑

tes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leonardo Bañares de Assunção, chefe da Divisão de Inspeção destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 18 de Janeiro de 2010, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Janeiro de 2010.
— O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自高等教育輔助辦公室代主任於二零一零年一月十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍榮基在本辦公室擔任第二職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一零年二月十六日起續期一年，薪俸點625。

二零一零年一月十一日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 11 de Janeiro de 2010:

Ng Weng Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Janeiro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

體育發展基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零一零年一月七日批示核准的體育發展基金二零一零年度本身預算第一次修改：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, se publica a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Janeiro de 2010:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	500,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,000,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	3,000,000.00	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	2,000,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	2,000,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	50,000.00	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas		10,500,000.00
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		2,500,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	2,500,000.00	
05	02	01	00	00	保險——人員 Seguros — Pessoal	500,000.00	
05	02	03	00	00	保險——不動產 Seguros — Imóveis	250,000.00	
05	03	00	00	99	返還——其他 Restituições — Outras	200,000.00	
					總數 Total	13,000,000.00	13,000,000.00

二零一零年一月四日於體育發展基金行政管理委員會——
主席：黃有力——委員：林國洪、Lei, Maria Helena dos Re-
médios Vicente

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento
Desportivo, aos 4 de Janeiro de 2010. — O Presidente, *Vong Iao
Lek*. — Os Vogais, *Lam Kuok Hong* — *Lei, Maria Helena dos
Remédios Vicente*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月十三日作出的批
示：

黎晞，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日
第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Trans-
portes e Obras Públicas, de 13 de Janeiro de 2010:

Lai Hei, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o
contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada,

修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年二月二十一日起生效，並以附註形式修改其合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一零年一月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

por averbamento a cláusula 3.^a com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 21 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一零年一月十五日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階勤雜人員張初帶在本局擔任職務的散位合同，自二零一零年三月八日起續約一年。

摘錄自二零一零年一月二十一日本局局長批示：

應嚴國樑之請求，其於本局擔任第五職階技術工人之散位合同自二零一零年二月一日起予以解除。

二零一零年一月二十七日於港務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一零年一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

霍群英，自二零一零年四月一日起續聘為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho da directora desta Capitania, de 15 de Janeiro de 2010:

Cheong Cho Tai, auxiliar, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2010.

Por despacho da directora desta Capitania, de 21 de Janeiro de 2010:

Im Kuoc Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 5.º escalão, nesta Capitania, a partir de 1 de Fevereiro de 2010.

Capitania dos Portos, aos 27 de Janeiro de 2010. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fok Kuan Ieng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Abril de 2010;

羅稚龍，自二零一零年四月十三日起續聘為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

Lo Chi Long, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 13 de Abril de 2010.

二零一零年一月十五日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Janeiro de 2010.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

民航局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一零年一月二十二日批示核准之民航局二零一零年財政年度本身預算第一次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Janeiro do mesmo ano:

民航局二零一零年財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支	
					Despesas correntes	
01	01	06	00	00	重疊薪俸	30,000.00
01	02	10	00	02	Duplicação de vencimentos	
01	02	10	00	99	租賃津貼	50,000.00
01	02	10	00	99	Subsídio de arrendamento	
02	01	01	00	00	其他	20,000.00
02	01	01	00	00	Outros	
02	02	04	00	00	建設及大型裝修	480,000.00
02	02	04	00	00	Construções e grandes reparações	
02	03	04	00	01	辦事處消耗	150,000.00
02	03	04	00	01	Consumos de secretaria	
02	03	05	02	00	不動產	700,000.00
02	03	05	02	00	Bens imóveis	
02	03	05	03	00	其他原因之交通費	230,000.00
02	03	05	03	00	Transportes por outros motivos	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔	200,000.00
02	03	06	00	00	Outros encargos de transportes e comunicações	
02	03	06	00	00	招待費	300,000.00
02	03	07	00	01	Representação	
02	03	07	00	01	廣告費用	170,000.00
02	03	07	00	01	Encargos com anúncios	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,700,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	1,500,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	1,500,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	3,770,000.00
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. Entidade patronal)	20,000.00
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	140,000.00
					總額 Total	5,540,000.00
						5,540,000.00

二零一零年一月二十二日於民航局行政委員會——主席：
陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代
表）、何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil,
aos 22 de Janeiro de 2010. — O Presidente, *Chan Weng Hong*.
— Os Vogais efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Represen-
tante da DSF) — *Ho Man Sao*.

交通事務局

聲明

為着一切所需的效力，茲聲明根據第15/2009號法律第十七
條第一款第（二）項的規定，本局行政及財政處處長郭惠嫻在
就任房屋局副局長當日，即二零一零年二月一日起，終止在交
通事務局的職務。

二零一零年一月二十五日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara Kuoc Vai Han, chefe da
Divisão Administrativa e Financeira, cessa funções na Direcção
dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos do artigo
17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Fevereiro
de 2010, data em que inicia funções de vice-presidente do Insti-
tuto de Habitação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de
Janeiro de 2010. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補本局人員編制內以下空缺，以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。有關開考之招考公告已刊登於二零一零年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席高級技術員一缺（資訊範疇）；

第一職階首席技術員一缺（公關範疇）。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年一月二十五日於警察總局

局長 白英偉

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal destes Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática; e

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de relações públicas.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Serviços de Polícia Unitários, aos 25 de Janeiro de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

海關

通告

行政委員會第01/2009號決議

根據第21/2001號行政法規第六條、第七條及第150/2009號保安司司長批示第二條、第三條之規定，經行政委員會於二零零九年十二月三十一日會議，議決：

一、在行政委員會主席不在或因故不能視事時，副海關關長為其代任人；

二、轉授予行政委員會主席，海關關長徐禮恒或其代任人，在其範圍內從事下列行為：

（一）批准進行及取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於澳門特別行政區海關一章內金額不超過澳門幣十五萬元之工程，如屬豁免舉行競投及/或豁免訂立書面合同，所指金額減半；

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Deliberação do Conselho Administrativo n.º 01/2009

O Conselho Administrativo (CA) deliberou, em 31 de Dezembro de 2009, nos termos dos artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, bem como dos n.ºs 2 e 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 150/2009, o seguinte:

1. Na sua ausência ou impedimento, o presidente do CA é substituído pelo subdirector-geral.

2. É subdelegada no presidente do CA, o director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, e no seu substituto, a competência para, no âmbito daqueles, praticar os seguintes actos:

a) Autorizar a realização de obras inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Geral da RAEM, relativo aos Serviços de Alfândega, até ao montante de 150 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e/ou a celebração de contrato escrito;

(二) 批准實行屬平常管理的開支、屬緊急且不可延緩的開支及金額不超過澳門幣一萬伍仟元正的招待費。

三、上述轉授予的權限可透過行政委員會主席的批示作轉授。

四、自二零零九年十二月二十日，行政委員會主席及其代人作出上述轉授予權限範圍之行為均獲追認。

(保安司司長於二零一零年一月十五日批示確認)

二零零九年十二月三十一日於海關

關長 徐禮恒

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

b) Autorizar a realização das despesas consideradas de gestão corrente, das despesas de natureza urgente e inadiável, e das despesas de representação até 15 000 patacas.

3. As competências ora subdelegadas no número anterior são subdelegáveis, mediante o despacho do presidente do CA.

4. São ratificados os actos praticados pelo presidente do Conselho Administrativo, e seu substituto, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 20 de Dezembro de 2009.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, aos 15 de Janeiro de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 31 de Dezembro de 2009.

O Director-geral dos Serviços, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

立法會輔助部門

名單

根據第54/GM/97號批示，立法會輔助部門現公布二零零九年第四季度給予財政資助的名單：

受資助者 Beneficiário de apoio financeiro	目的 Finalidade	撥款金額 (澳門幣) Montante atribuído (MOP)
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	捐款 Donativo	10,000.00

二零一零年一月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$910.00)

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Janeiro de 2010.

A Secretária-Geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

終審法院院長辦公室

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，為填補終審法院院長辦公室人員編制內以下空缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares

院長辦公室。有關開考之招考公告已刊登於二零一零年一月六日的第一期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階一等翻譯員六缺。

根據上述《通則》第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年一月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão; e

Seis lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零零九年十一月十一日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有有限的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

張碧玉.....8.37

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年一月二十日行政法務司司長的批示確認)

二零一零年一月六日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：Brígida Bento de Oliveira Machado

戴雪梅

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 11 de Novembro de 2009:

Candidato aprovado: valores

Cheong Pek Iok.....8,37

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pelo interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Brígida Bento de Oliveira Machado; e

Tai Sut Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

法務局

通告

第8/2010號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第54/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局副局長高舒婷：

- (一) 領導及協調法律翻譯廳及行政暨財政管理廳；
- (二) 核准人員年假表；
- (三) 批准假期之享受；
- (四) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (五) 審批合理或不合理解釋之缺勤；
- (六) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書；
- (七) 批准特別假期及短期無薪假；
- (八) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (九) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同及散位合同；
- (十) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；
- (十一) 批准免職及解除合同；
- (十二) 批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員在職級內的職階變更；
- (十三) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；
- (十四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十五) 批准超時工作或輪值工作；
- (十六) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Avisos

Despacho n.º 8/2010

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora dos Serviços de Assuntos de Justiça, Diana Maria Vital Costa, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

- 1) Dirigir e coordenar o Departamento de Tradução Jurídica e o Departamento de Gestão Administrativa e Financeira;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias do pessoal;
- 3) Autorizar o gozo de férias;
- 4) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 5) Justificar ou injustificar faltas;
- 6) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços;
- 7) Conceder licença especial e licença de curta duração;
- 8) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 9) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 10) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 11) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;
- 12) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;
- 13) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;
- 14) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 15) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;
- 16) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(十七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十八) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在法務局人員編制以外工作的其他狀況的工作人員請求回任的申請；

(十九) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於法務局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十五萬元為限；如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十一) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十二) 批准將屬於法務局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副局長高舒婷自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

第 9/2010 號批示

根據第 26/2009 號行政法規第二十二條第一款及第 54/2009 號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

17) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

18) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal dos Serviços de Assuntos de Justiça;

19) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

20) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;

21) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

22) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça que forem julgados incapazes para o serviço.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, Diana Maria Vital Costa, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

Despacho n.º 9/2010

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局副局長梁葆瑩：

- (一) 領導及協調法律草擬廳及社會重返廳；
- (二) 批准假期之享受；
- (三) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (四) 審批合理或不合理解釋之缺勤；
- (五) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副局長梁葆瑩自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

第10/2010號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第54/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局行政暨財政管理廳廳長李勝里：

- (一) 批准假期之享受，但主管人員除外；
- (二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；
- (四) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書；

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora dos Serviços de Assuntos de Justiça, Leong Pou Ieng, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

- 1) Dirigir e coordenar o Departamento de Produção Jurídica e o Departamento de Reinserção Social;
- 2) Autorizar o gozo de férias;
- 3) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 4) Justificar ou injustificar faltas;
- 5) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, Leong Pou Ieng, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Despacho n.º 10/2010

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira, Lei Seng Lei, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

- 1) Autorizar o gozo de férias, com excepção do pessoal de chefia;
- 2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 3) Justificar ou injustificar faltas;
- 4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços;

(五) 簽署任用書；

(六) 簽署致澳門特別行政區各公共機關之報到憑證及法務局人員服務時間之計算與結算書、聲明書以及其在法律職務上的狀況或報酬等方面的證明文件；

(七) 簽署法務局人員的衛生護理證；

(八) 批准工作人員以及其親屬前往在衛生局範圍內運作
的健康檢查委員會作檢查；

(九) 批准退回與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽定
的合同無關的文件；

(十) 批准提供與法務局存檔文件有關的資訊、查閱該等
文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行
為，得提起必要訴願。

四、追認廳長李勝里自二零零九年十二月二十日起在本授
權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

第11/2010號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第54/2009
號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局法律
草擬廳廳長許麗芳：

(一) 批准假期之享受；

5) Assinar os diplomas de provimento;

6) Assinar as guias de apresentação a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, bem como os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, e, ainda, declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal;

7) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

8) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito da Direcção dos Serviços de Saúde;

9) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, salvo os excepcionados por lei.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento, Lei Seng Lei, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

Despacho n.º 11/2010

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Produção Jurídica, Hoi Lai Fong, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

(二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長許麗芳自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

第12/2010號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第54/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局法律翻譯廳代廳長吳子健：

(一) 批准假期之享受；

(二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe de departamento, Hoi Lai Fong, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Despacho n.º 12/2010

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Tradução Jurídica, substituto, Ng Chi Kin, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

四、追認代廳長吳子健自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

第13/2010號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第54/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局法律推廣廳廳長羅靜萍：

(一) 批准假期之享受；

(二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長羅靜萍自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento substituto, Ng Chi Kin, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

Despacho n.º 13/2010

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Divulgação Jurídica, Lo Cheng Peng, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe de departamento, Lo Cheng Peng, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

第14/2010號批示

Despacho n.º 14/2010

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第54/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局查核暨申訴廳代廳長林智龍：

- (一) 批准假期之享受，但主管人員除外；
- (二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；
- (四) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認代廳長林智龍自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso substituto, Lam Chi Long, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

- 1) Autorizar o gozo de férias, com excepção do pessoal de chefia;
- 2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 3) Justificar ou injustificar faltas;
- 4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento substituto, Lam Chi Long, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

第15/2010號批示

Despacho n.º 15/2010

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第54/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局社會重返廳廳長葉少媚：

- (一) 批准假期之享受；
- (二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；
- (三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Reinserção Social, Ip Sio Mei, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

- 1) Autorizar o gozo de férias;
- 2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 3) Justificar ou injustificar faltas;

(四) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長葉少媚自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

第16/2010號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第54/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局少年感化院院長胡潔如：

(一) 批准假期之享受；

(二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認院長胡潔如自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe de departamento, Ip Sio Mei, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

Despacho n.º 16/2010

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na directora do Instituto de Menores, Wu Kit I, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela directora, Wu Kit I, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

第17/2010號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第54/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局資訊處代處長劉國添：

(一) 批准假期之享受；

(二) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並指引不需由局長決定及性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認代處長劉國添自二零零九年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈翌日起生效。

(經行政法務司司長在二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月二十六日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

Despacho n.º 17/2010

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe da Divisão de Informática, substituto, Lau Kuok Tim, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de divisão substituto, Lau Kuok Tim, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

民政總署

通告

第 14/PCA/2009 號批示

根據第 32/2001 號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零九年十二月二十三日第 01/PDCA/2009 號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

一、副主席李偉農，以便：

（一）根據第 32/2001 號行政法規第六條、第七條第一款至第四款及第六款第一部份，以及第九條之規定，監管衛生監督部和環境衛生及執照部等屬其管轄部門的工作；

（二）根據上述行政法規第七條第五款及第六款最後部份，以及第十條（十一）項，監管園林綠化部屬其管轄部門的工作；

（三）監管化驗所、質量控制辦公室、技術輔助辦公室和資訊處等屬其管轄部門的工作；

（四）監管及管理法律及公證辦公室屬其管轄部門的工作；

（五）上述（一）及（四）項所指的管轄權尤其包括以下權限：

（1）許可開支最多至澳門幣叁拾萬元（\$300,000.00）；

（2）簽署寄送予法院的函件；

（3）簽署送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任或司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由本人簽署；

（4）認可工作人員的工作表現評核，除了屬其擔任評核人的工作人員外；

（5）許可減免根據第 268/2003 號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣叁萬元（\$30,000.00），以及退還保證金；

（6）許可以代任方式出任上述（一）至（三）項所指附屬單位且期間多於十天的主管職務，及許可以代任方式出任上述（四）項所指附屬單位任何期間的主管職務；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Avisos

Despacho n.º 14/PCA/2009

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 23 de Dezembro de 2009, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2009;

Delego e subdelego:

1. No vice-presidente, Lei Wai Nong, as competências:

1) Previstas no artigo 6.º, alíneas 1) a 4) e primeira parte da alínea 6) do artigo 7.º e artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, para superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS), Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL);

2) Previstas na alínea 5) e parte final da alínea 6) do artigo 7.º e alínea 11) do artigo 10.º do acima citado Regulamento Administrativo para superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Zonas Verdes e Jardins (SZVJ);

3) Para superintender a actividade do Laboratório (LAB), Gabinete de Qualidade e Controlo (GQC), Gabinete de Apoio Técnico (GAT) e Divisão de Informática (DI);

4) Para superintender e gerir a actividade do Gabinete Jurídico e Notariado (GJN);

5) No âmbito dos pelouros mencionados em 1) a 4) para exercer designadamente os seguintes poderes:

(1) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas);

(2) Assinar a correspondência destinada aos Tribunais;

(3) Assinar a correspondência destinada a outras entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado Contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(4) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores, salvo nos casos em que intervenha como notador;

(5) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), bem como a restituição de cauções;

(6) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias das subunidades referidas em 1) a 3), por um período superior a dez dias e da referida em 4), independentemente do período;

(7) 在管理委員會指派的有關工作人員不能視事時，許可上述（一）至（三）項所指附屬單位且期間多於十天的職務主管、錯算補助和秘書職務之設立，及許可上述（四）項所指附屬單位任何期間的職務主管、錯算補助和秘書職務之設立；

(8) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(9) 根據法律及規章科以罰款，並發出證明書及認證官方文件；

(10) 許可合葬和延長墓地租賃期，許可發出遺體安葬准照和續期，發出骨殖箱使用准照和發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期，以及第37/2003號行政法規規定之其他行為；

(11) 許可理髮店、髮型屋、美容院和燃放爆竹的預先許可申請，及許可由利害關係人提出的取消和修改申請，以及十月二十六日第47/98/M號法令規定之其他行為；

(12) 許可長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照，並為該等准照續期及許可由利害關係人提出的取消和修改申請，以及九月四日第7/89/M號法律規定之其他行為；

(13) 許可設置圍板、防護設施及排柵的准照、臨時准照，並為該等准照續期及許可由利害關係人提出的取消和修改申請；

(14) 許可發出以下准照：零售野生動物准照，零售活家禽准照，零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，擁有競賽馬匹准照，擁有馬、騾或驢准照，臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）；

(15) 許可發出承租街市攤位申請書，臨時流動攤位准照，街市攤位承租人資料表，以及一日有效准照 - 半日佔用；

(16) 許可發出其他種類准照，並為該等准照續期，以及四月一日第16/96/M號法令規定的其他行為；

(17) 根據十一月三日第49/98/M號法令，許可及發出售賣與燃放爆竹、火箭及煙花之准照；

(18) 根據八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律及第95/2004號行政長官批示，許可度量衡檢定的申請，及為涉及長度、質量或重量的工具或設備進行監察；

(7) Autorizar a atribuição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado, em caso de impedimento do trabalhador designado pelo Conselho de Administração, relativamente às subunidades referidas em 1) e 3), por um período superior a dez dias e da referida em 4), independentemente do período;

(8) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

(9) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, bem como emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(10) Autorizar pedidos para junção de restos mortais e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas, bem como autorizar a emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos e praticar os demais actos previstos no Regulamento Administrativo n.º 37/2003;

(11) Autorizar os pedidos de autorização prévia de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, de queima de panchões, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados, e praticar os demais actos previstos no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro;

(12) Autorizar a emissão e renovação de licenças de reclamos de carácter permanente, temporário e em veículos, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro;

(13) Autorizar a emissão e renovação de licenças de tapumes, resguardos e andaimes, de pejamento temporário, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados;

(14) Autorizar a emissão e renovação das seguintes licenças: de venda a retalho de animais selvagens, venda a retalho de aves de capoeira vivas, venda a retalho de animais de estimação, venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, venda a retalho de vegetais, venda a retalho de pescado e licenças de posse de cavalos de corrida, de posse de cavalos, muar e asinino, licenças para feira temporária, licenças para venda temporária, licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai);

(15) Autorizar a emissão de boletins de inscrição para arrendamento de lugares dos mercados, licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, fichas de dados de arrendatário – lugares de mercado e licença diária para ocupação por meio dia;

(16) Autorizar a emissão e renovação dos diversos tipos de licenças e demais actos previstos no Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril;

(17) Autorizar a emissão de licença para venda de panchões, foguetes e fogo-de-artifício, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro;

(18) Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas e proceder à fiscalização dos instrumentos ou equipamentos de pesagem ou medição, em conformidade com a Lei n.º 14/92/M e Lei n.º 15/92/M, ambas de 24 de Agosto, e com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004;

(19) 對進口第7/2003號法律及第368/2006號行政長官批示，涉及進口表B，A組所載的貨物給予許可，及簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署，以及第7/2003號法律規定的其他行為；

(20) 許可及簽署發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書；

(21) 向街市承租人及小販准照持有人許可及簽署發出“協助者證明書”，以及許可承租合同及准照的取消申請；

(22) 許可及簽署發出植物衛生證明書。

二、管理委員會委員Isabel Celeste Jorge（關施敏），以便：

(一) 管理行政輔助部、財務資訊部和資訊處的工作；

(二) 許可上述（一）項所指範疇之附屬單位的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00）；

(三) 許可以代任方式出任上述（一）項所指附屬單位，且少於十天的主管職務；

(四) 許可上述（一）項所指附屬單位期間少於十天的職務主管、錯算補助和秘書職務的設立；

(五) 簽署（一）項所述附屬單位寄送予公共或私人實體的函件；但寄給第一點（五）項（3）分項所指實體的函件除外，這應由本人簽署；

(六) 許可減免（一）項所述附屬單位根據第268/2003號行政長官批示及其相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬伍仟元（\$15,000.00）；

(七) 清繳所有非其本人許可的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的無限額開支。

三、管理委員會委員伍秉賢，以便：

(一) 管理衛生監督部、環境衛生及執照部和化驗所；

(二) 行使第二點（二）項至（六）項的權限，但部門為本點第（一）項所指的附屬單位。

四、管理委員會委員羅永德，以便：

(一) 管理建築及設備部和道路渠務部的工作；

(二) 行使第二點（二）項至（六）項的權限，但部門為本點第（一）項所指的附屬單位；

(19) Conceder autorização para a importação das mercadorias constantes do Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2006, bem como assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/2003;

(20) Autorizar e emitir certificados de qualidade e de certificados sanitários;

(21) Autorizar e emitir «Certidões de trabalhador de apoio» do arrendatário de bancas do mercado e de vendilhões e autorizar os pedidos de cancelamento dos contratos e licenças;

(22) Autorizar e emitir certificados fitossanitários.

2. Na administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para:

1) Gerir a actividade dos Serviços de Apoio Administrativo (SAA), Serviços Financeiros e Informáticos (SFI) e DI;

2) Autorizar a realização de despesas efectuadas no âmbito das subunidades referidas em 1) até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

3) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias das subunidades referidas em 1), desde que por um período inferior a dez dias;

4) Autorizar a atribuição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado, dos trabalhadores das subunidades referidas em 1) desde que por um período inferior a dez dias;

5) Assinar a correspondência relativa às subunidades enumeradas na alínea 1) e destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida às entidades referidas na subalínea (3) da alínea 5) do ponto 1., a qual deve ser assinada pelo signatário;

6) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, no âmbito das subunidades enumeradas na alínea 1) e até ao limite de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

7) Liquidar as despesas não autorizadas por si, sem limite, desde que aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM.

3. No administrador, Ng Peng In, competência para:

1) Gerir a actividade dos SIS, SAL e LAB;

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 2) a 6) do ponto 2, mas reportados às subunidades mencionadas em 1) deste ponto.

4. No administrador, Lo Veng Tak, competência para:

1) Gerir a actividade dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos (SCEU) e Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (SSVMU);

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 2) a 6) do ponto 2, mas reportados às subunidades mencionadas em 1) deste ponto;

(三) 許可《民政總署的費用、收費及價金表》第二章第一節在公共地方進行的工程的准照。

五、管理委員會委員馬錦強，以便：

(一) 管理文化康體部和技術輔助辦公室的工作；

(二) 行使第二點(二)項至(六)項的權限，但部門為本點第(一)項所指的附屬單位。

六、管理委員會委員梁冠峰，以便：

(一) 管理園林綠化部和質量控制辦公室的工作；

(二) 行使第二點(二)項至(六)項的權限，但部門為本點第(一)項所指的附屬單位。

七、為確保每一管轄範圍內的附屬單位正常運作，於上述成員休假或不在時，按下列安排替代：

(一) 當副主席李偉農享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人收回對監管衛生監督部、環境衛生及執照部、園林綠化部、化驗所、質量控制辦公室、技術輔助辦公室和資訊處的監管權，以及收回法律及公證辦公室的監管及管理權；

(二) 當委員Isabel Celeste Jorge (關施敏) 享受年假、不在或因故不能視事時：

由委員羅永德負責管理行政輔助部的工作，委員伍秉賢則負責管理財務資訊部、資訊處及第二款(七)項的工作；

(三) 當委員伍秉賢享受年假、不在或因故不能視事時：

由副主席李偉農負責管理化驗所，委員梁冠峰負責管理環境衛生及執照部的工作，而委員馬錦強則負責管理衛生監督部的工作；

(四) 當委員羅永德享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人收回對建築及設備部和道路渠務部的管理權。

(五) 當委員馬錦強享受年假、不在或因故不能視事時：

由委員伍秉賢負責管理文化康體部的工作，委員Isabel Celeste Jorge (關施敏) 負責管理技術輔助辦公室的工作。

(六) 當委員梁冠峰享受年假、不在或因故不能視事時：

由委員馬錦強負責管理園林綠化部的工作，委員Isabel Celeste Jorge (關施敏) 負責管理質量控制辦公室的工作。

八、本批示所述的權限可以轉授。

3) Autorizar licenças de obras em espaços públicos, previstas na Secção I, do Capítulo II da Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do IACM.

5. No administrador, Ma Kam Keong, competência para:

1) Gerir a actividade dos Serviços Culturais e Recreativos (SCR) e GAT;

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 2) a 6) do ponto 2, mas reportados às subunidades mencionadas em 1) deste ponto.

6. No administrador, Leong Kun Fong, competência para:

1) Gerir a actividade dos SZVJ e GQC;

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 2) a 6) do ponto 2, mas reportados às subunidades mencionadas em 1) deste ponto.

7. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada pelouro o esquema de substituição dos membros acima referidos é o seguinte:

1) Durante as férias, impedimento ou ausência do vice-presidente, Lei Wai Nong, a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SIS, SAL, SZVJ, LAB, GQC, GAT e DI e à superintendência e gestão do GJN;

2) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge, o administrador, Lo Veng Tak, assume a gestão da actividade dos SAA e o administrador, Ng Peng In, dos SFI, DI e da alínea 7) do n.º 2;

3) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Ng Peng In, o vice-presidente assume a gestão da actividade do LAB, o administrador, Leong Kun Fong, assume a gestão da actividade dos SAL e o administrador, Ma Kam Keong, dos SIS;

4) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Lo Veng Tak, o signatário avoca a competência da gestão da actividade dos SCEU e dos SSVMU;

5) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Ma Kam Keong, o administrador, Ng Peng In, assume a gestão da actividade dos SCR e a administradora, Isabel Celeste Jorge, do GAT;

6) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Leong Kun Fong, o administrador, Ma Kam Keong, assume a gestão da actividade dos SZVJ e a administradora, Isabel Celeste Jorge, do GQC.

8. Os poderes mencionados no presente despacho podem ser subdelegados.

九、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

十、廢止一月二日第01/PCA/2009號批示。

十一、追認獲授權人自二零零九年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

十二、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零零九年十二月二十三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$9,236.00)

第15/PCA/2009號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條(五)項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零九年十二月二十三日第01/PDCA/2009號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

一、授予附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 根據第14/PCA/2009號批示，且不影響管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(二) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(三) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元(\$5,000.00)，並發出證明書及認證官方文件；

(四) 簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(五) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)；

(六) 簽署員工合同的附註；

(七) 經本人預先許可後，將本條文(一)至(五)項所述的權力轉授。

二、授予附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

9. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

10. É revogado o Despacho n.º 01/PCA/2009, de 2 de Janeiro.

11. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2009.

12. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Dezembro de 2009.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 9 236,00)

Despacho n.º 15/PCA/2009

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 23 de Dezembro de 2009, conforme proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2009,

Delego e subdelego:

1. Nos chefes das subunidades constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 14/PCA/2009 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

4) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

5) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

6) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

7) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 5) deste ponto.

2. Nos chefes das subunidades constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

(二) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)。

三、授權載於附表III的主管人員進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

四、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

五、廢止一月二日第02/PCA/2009號批示。

六、追認獲授權人自二零零九年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

七、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零零九年十二月二十三日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

附表I

關於第15/PCA/2009號批示第一點所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
市民事務辦公室（部級）	高佩珊
文化康體部	吳衛鳴
建築及設備部	Dombelo Crescente Gomes da Costa（郭盛森）
道路渠務部	麥儉明
行政輔助部	Maria Leong Madalena（梁慧明）
財務資訊部	林紹源
澳門文化中心（處級）	Nelma Wong Morais Alves（區慧思）
澳門藝術博物館（處級）	陳浩星

附表II

關於第15/PCA/2009號批示第二點所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
社群互助促進處	歐振榮

2) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

3. Nas chefias constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

4. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

5. É revogado o Despacho n.º 02/PCA/2009, de 2 de Janeiro.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2009.

7. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente Despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Dezembro de 2009.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

ANEXO I

Chefias a que se refere o ponto 1 do Despacho n.º 15/PCA/2009

Subunidade	Chefia
Gabinete do Cidadão (serviço)	Ko Pui San
Serviços Culturais e Recreativos	Ung Vai Meng
Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos	Dombelo Crescente Gomes da Costa
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana	Mak Kim Meng
Serviços de Apoio Administrativo	Maria Leong Madalena
Serviços Financeiros e Informáticos	Lam Sio Un
Centro Cultural de Macau (divisão)	Nelma Wong Morais Alves
Museu de Arte de Macau (divisão)	Chan Hou Seng

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 15/PCA/2009

Subunidades	Chefia
Divisão de Apoio e Promoção Associativa	Au Chan Weng

附屬單位	主管人員
公民教育及資訊處	林微笑
文化活動處	余永鴻
文娛康體處	陳孝永
文化設施處	蔡志雄
設計處	蘇沛桑
建設處	何根
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	何萬謙
道路處	羅志堅
城市設施維修處	梁永安
行政處	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão (狄青兒)
人力資源處	黃玉珠
培訓及資料儲存處	張達明
財務處	麥惠英
財產及採購處	彭羨欣

Subunidades	Chefia
Divisão de Formação e Informação Cívicas	Lam Mei Sio
Divisão de Acção Cultural	U Weng Hong
Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas	Chan Hao Weng
Divisão de Instalações Culturais	Choi Chi Hong
Divisão de Estudos e Projectos	Sou Pui San
Divisão de Edificações	Ho Kan
Divisão de Equipamentos Urbanos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento Básico	Ho Man Him
Divisão de Vias Públicas	Lo Chi Kin
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Leong, Weng On
Divisão Administrativa	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão
Divisão de Gestão de Recursos Humanos	Wong Iok Chu
Divisão de Formação e Documentação	Cheong Tat Meng
Divisão de Assuntos Financeiros e Contabilidade	Mak Wai Ieng
Divisão de Património e Aprovisionamento	Pang Sin Ian

附表III

關於第15/PCA/2009號批示第三點所指的主管人員：

附屬單位 / 姓名	行為
文化康體部 吳衛鳴	簽署給予私人（不包括社團）租借民政總署屬文化康體部轄下之澳門綜藝館、黑沙渡假屋、住宅式博物館的迎賓館及其他場館的報價及結算公函，以及簽署相關的租借合約。
行政輔助部 Maria Leong Madalena (梁慧明)	簽署生存證明書、簽署寄送：健康檢查委員會關於人員事務的公函和表格，行政暨公職局更新每月人力資源資料、通知更改和取消報讀課程、及申請任職能力證明書的公函，衛生局取消工作人員衛生護理證的公函，中央圖書館索取民政總署出版書刊的國際標準期刊號（ISSN）和國際標準書號（ISBN）的公函，以及退休基金會每月更新人員資料及通知有關公積金制度的註銷登記和轉往其他公共部門人員的公函。 簽署發予公共部門寄送支票及已獲相關批准的開支收據，或寄送統計資料的公函，以及發出培訓課程的出席證明。 許可維持房屋津貼及家庭津貼。

附屬單位 / 姓名	行為
財務資訊部 林紹源	簽署寄送銀行關於轉移款項的公函，但取消或開立定期存款則除外，及簽署關於購買外幣的公函，以便透過民政總署的帳戶支付已獲相關批准的開支。 清繳因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00）。 簽署發予公共部門寄送支票及已獲相關批准的開支收據，或寄送統計資料的公函。 簽署寄送印務局進行購買的公函。
道路渠務部 麥儉明	簽署門牌及街道證明書以及工程准照。
文化中心（處級部門） Nelma Wong Morais Alves （區慧思）	簽署租借文化中心所屬場館的報價及結算公函。
財產及採購處 彭羨欣	簽署向外寄送的「對外申請表」或訂貨單，以及書面諮詢。 簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
綜合服務中心 莫榮添	管理綜合服務中心內不隸屬民政總署其他組織附屬單位的工作人員，尤其接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期。 管理財產及保養所需的資源，以保證其運作，以及補充維持服務中心正常運作所需的資源。 為維持中心的程序運作，在不影響由本人所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為。 簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 15/PCA/2009

Subunidade/Nome	Actos
Serviços Culturais e Recreativos Ung Vai Meng	Assinar ofícios para particulares, com excepção de associações, sobre pedidos de cotação e liquidação dos preços de aluguer do Fórum de Macau, Casa de Férias da Colónia Balnear de Hac Sá e outras instalações do IACM, dependentes dos SCR, bem como assinar os respectivos contratos de aluguer.
Serviços de Apoio Administrativo Maria Leong Madalena	Assinar Atestados de Vida; assinar os seguintes ofícios e/ou impressos: para a Junta de Saúde, relativos a assuntos de pessoal; para os SAFP a actualizar mensalmente os dados dos recursos humanos, comunicar alterações e cancelamento de cursos e solicitar declarações de capacidade profissional; para os Serviços de Saúde a mandar anular cartões de saúde dos trabalhadores; para a Biblioteca Central a comunicar número de ISSN e ISBN das publicações do IACM; para o Fundo de Pensões a actualizar dados de pessoal e relativamente ao regime de previdência comunicar cancelamentos e mudanças de trabalhadores para outros serviços públicos; para os serviços públicos a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas ou a enviar dados estatísticos; assinar certificados de frequência de cursos de formação. Autorizar os pedidos de manutenção dos subsídios de residência e de família.
Serviços Financeiros e Informáticos Lam Sio Un	Assinar ofícios para instituições bancárias, relativos a transferência de verbas, com excepção do cancelamento ou criação de depósitos a prazo, bem como ofícios para estas instituições efectuarem pagamentos, em moeda estrangeira, através da conta do IACM, relativamente a despesas já autorizadas. Liquidar as despesas aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM até ao limite de MOP 150 000,00. Assinar ofícios para os serviços públicos a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas ou a enviar dados estatísticos. Assinar ofícios a efectuar aquisições à Imprensa Oficial.
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana Mak Kim Meng	Assinar certidão de numeração policial e das vias públicas, bem como licença de obra.

Subunidade/Nome	Actos
Centro Cultural de Macau Nelma Wong Morais Alves	Assinar officios a responder aos pedidos de cotação e liquidação dos preços de aluguer do CCM.
Divisão de Património e Aprovisionamento Pang Sin Ian	Assinar requisições externas ou notas de encomenda para o exterior e consultas escritas. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Centro de Serviços Mok Veng Tim	Assegurar a gestão dos recursos humanos que constituem o Centro e que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias. Gerir o património e os recursos materiais, garantindo a operacionalidade e manutenção dos mesmos e a reposição dos materiais necessários ao normal funcionamento da actividade prosseguida pelo Centro. Assegurar os procedimentos operacionais do Centro, praticando os actos de expediente normal, relacionados com a sua actividade, que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, sem prejuízo das orientações produzidas pelo signatário. Assinar o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

(是項刊登費用為 \$8,798.00)
(Custo desta publicação \$ 8 798,00)

第01/VPD/2009號批示

Despacho n.º 01/VPD/2009

一、本人行使第14/PCA/2009號批示賦予本人的權力，現將權限轉授予：

(一) 管理委員會委員伍秉賢，在負責管理環境衛生及執照部的範疇內，許可及簽署臨時佔用公地准照，以及設置圍板、防護設施及排柵的特別佔用公地准照。

(二) 授予附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 根據第14/PCA/2009號批示，且不影響由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(2) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(3) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元 (\$5,000.00)，並發出證明書及認證官方文件；

(4) 簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(5) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元 (\$1,000.00)；

(6) 簽署員工合同的附註；

1. No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 14/PCA/2009, subdelego:

1) No administrador, Ng, Peng In, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL), competência para autorizar e emitir licenças de «pejamentos de carácter temporário» e de «pejamento especial para tapumes, resguardos e andaimes».

2) Nos chefes das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 14/PCA/2009;

(2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

(3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(4) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

(5) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

(6) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(7) 經本人預先許可後，將本條文(1)至(5)分項所述的權力轉授。

(三) 授予附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(2) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)。

(四) 授權載於附表III的主管人員進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

二、根據第16/2003號行政法規第十六條第二款，以及二零零九年十二月二十三日民政總署管理委員會第02/PDCA/2009號決議之建議的規定，現將權限轉授予：

(一) 民政總署行政執照處處長李春梅，以便：

(1) 確保上述行政法規第四章所指的飲食/飲料場所檢查委員會發出通知以及作出正常運作所需的其他行為；

(2) 在(1)分項所指的檢查委員會的職權範圍內，於向各部門及私人發出的函件上署名，函件所傳達的內容應為純涉及技術性的資料或意見，而非作出任何承諾或決定。

(二) 在本人不在或因故不能視事時，則授權予環境衛生及執照部代部長馮惠星，根據第16/2003號行政法規第十五條第五款及第六條第二款之規定，協調檢查委員會平常會議及技術會議之相關工作。

三、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、追認獲授權人自二零零九年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零零九年十二月三十日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

(7) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas sublinéas (1) a (5) desta alínea.

3) Nos chefes das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

(2) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

4) Nas chefias constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

2. Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003 e nos termos da proposta de Deliberação n.º 02/PDCA/2009 do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), datada de 23 de Dezembro de 2009, delego:

1) Na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, competência para:

(1) Assegurar a realização das notificações e demais actos necessários ao regular funcionamento da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e de Bebidas a que se refere o capítulo IV do supracitado Regulamento Administrativo;

(2) Assinar a correspondência dirigida aos serviços ou particulares, no âmbito das competências atribuídas à Comissão de Vistoria, referida em (1), desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

2) Durante a minha ausência ou impedimento, no chefe de Serviços de Ambiente e Licenciamento, substituto, Fong Vai Seng, competência para coordenar as reuniões ordinárias e as reuniões técnicas da Comissão de Vistoria, a que aludem o n.º 5 do artigo 15.º e o n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Dezembro de 2009.

O Vice-Presidente do CA, Lei Wai Nong.

附表I

關於第01/VPD/2009號批示第一點（二）項
所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
衛生監督部	吳秀虹
環境衛生及執照部	馮惠星*
園林綠化部	潘永華
技術輔助辦公室	黃寶儀
質量控制辦公室（部級）	何菁華
化驗所（處級）	吳偉濠
法律及公證辦公室（處級）	杜淑儀

*代任

ANEXO I

**Chefias a que se refere a alínea 2) do ponto 1
do Despacho n.º 01/VPD/2009**

Subunidade	Chefia
Serviços de Inspeção e Sanidade	Ung Sau Hong
Serviços de Ambiente e Licenciamento	Fong Vai Seng*
Serviços de Zonas Verdes e Jardins	Pun Wing Wah
Gabinete de Apoio Técnico (serviço)	Wong Pou I
Gabinete de Qualidade e Controlo (serviço)	Ho Cheng Wa
Laboratório (divisão)	Ung Wai Hou
Gabinete Jurídico e Notariado (divisão)	To Sok I

* Em regime de substituição

附表II

關於第01/VPD/2009號批示第一點（三）項
所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
動物檢疫監管處	徐裕輝
食物衛生檢驗處	José Ernesto Paula (鮑志賢)
街市事務處	Albino de Campos Pereira (田紀洋)
小販事務處	劉如堅
環境衛生處	何炳雄*
行政執照處	李春梅
稽查處	黎煥泓
公園處	梁玉鑽
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	張桂達
綠化處	麥肇鵬
公共關係及新聞處	Alexandra Paula Costa Mendes (文雪兒)
翻譯處	蔣暉
資訊處	劉俊標

*代任

ANEXO II

**Chefias a que se refere a alínea 3) do ponto 1
do Despacho n.º 01/VPD/2009**

Subunidades	Chefia
Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário	Choi U Fai
Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar	José Ernesto Paula
Divisão de Mercados	Albino de Campos Pereira
Divisão de Vendilhões	Lau Iu Kun
Divisão de Higiene Ambiental	Ho Peng Hung*
Divisão de Licenciamento Administrativo	Lei Chon Mui
Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental	Lai Vun Van
Divisão de Parques e Jardins	Leong Iok Chun, aliás Bernadette Leong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Áreas Protegidas	Cheong Kuai Tat
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Mak Sio Pang
Divisão de Relações Públicas e Imprensa	Costa Mendes, Alexandra Paula
Divisão de Interpretação e Tradução	Jiang Hui
Divisão de Informática	Lao Chon Pio

* Em regime de substituição

附表III
關於第01/VPD/2009號批示第一點（四）項
所指的主管人員：

附屬單位/姓名	行為
衛生監督部 吳秀虹	簽署零售野生動物准照，零售活家禽准照，零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，擁有競賽馬匹准照，擁有馬、騾或驢准照，臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）。 簽署承租街市攤位申請書，臨時流動攤位准照，街市攤位承租人資料表，以及一日有效准照-半日佔用。 對進口第7/2003號法律及第368/2006號行政長官批示，涉及進口表B，A組所載的貨物給予許可。 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署。 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。 向街市承租人及小販准照持有人發出“協助者證明書”，許可承租合同及准照的取消申請。 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請。 簽署發予公共部門寄送統計資料的公函。
環境衛生及執照部 馮惠星*	許可合葬和延長墓地租賃期；發出遺體安葬准照和續期；發出骨殖箱使用准照及發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期。 許可由利害關係人提出的理髮店、髮型屋、美容院和燃放爆竹的預先許可的取消申請。 許可由利害關係人提出的相關准照和預先許可的修改申請。 許可度量衡檢定的申請。 根據《民政總署的費用、收費及價金表》及《公共地方總規章》的規定，許可退還上限為澳門幣伍仟元（\$5,000.00）的保證金。 簽署發予公共部門的，純涉及諮詢技術性意見的公函。
園林綠化部 潘永華	發出植物衛生證明書。
行政執照處 李春梅	許可及簽署為車身廣告准照、圍板准照、防護設施准照、排柵准照以及臨時佔用工地的准照續期。 許可由利害關係人提出的長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照的取消申請。 根據《民政總署的費用、收費及價金表》及《公共地方總規章》的規定，許可退還上限為澳門幣貳仟元（\$2,000.00）的保證金。
資訊處 劉俊標	簽署給予行政暨公職局要求資訊範疇意見的公函，簽署給予私人且純涉及技術性資料、請求、意見或其他相關的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

*代任

ANEXO III

Chefias a que se refere a alínea 4) do ponto 1
do Despacho n.º 01/VPD/2009

Subunidade/ Nome	Actos
Serviços de Inspeção e Sanidade Ung Sau Hong	Emitir as seguintes licenças: de venda a retalho de animais selvagens, venda a retalho de aves de ca-poeira vivas, venda a retalho de animais de estimação, venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, venda a retalho de vegetais, venda a retalho de pescado e licenças de posse de cavalos de corrida, de posse de cavalos, muar e asinino; licenças para feira temporária, licenças para venda tem-porária, licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai); Emitir boletins de Inscrição para Arrendamento de lugares dos mercados, licenças de lugar ambu-lante temporário dos mercados, fichas de dados de arrendatário - lugares de Mercado e licença diária para ocupação por meio dia;

Subunidade/ Nome	Actos
Serviços de Inspeção e Sanidade Ung Sau Hong	Conceder autorização para a importação das mercadorias constantes no Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2006. Assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM. Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários. Emitir «Certidões de trabalhador de apoio» do arrendatário de bancas do mercado e de vendilhões e autorizar os pedidos de cancelamento dos contratos e licenças. Autorizar os pedidos de instalação ou cancelamento de equipamentos nas bancas dos mercados. Assinar documentos para os serviços públicos a enviar informações e dados estatísticos.
Serviços de Ambiente e Licenciamento Fong Vai Seng*	Autorizar pedidos para junção de restos mortais e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas. Emitir e renovar de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos. Autorizar os pedidos de cancelamento, apresentados pelos interessados, relativos «pedidos de autorização prévia» de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, de queima de panchões. Autorizar os pedidos apresentados pelos interessados de alterações ao conteúdo das licenças ou pedidos de autorização prévia. Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas. Autorizar a restituição de cauções, nos termos previstos na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», bem como no «Regulamento Geral dos Espaços Públicos», até ao limite de MOP 5 000,00. Assinar ofícios para os serviços públicos relativos à emissão de parecer de carácter consultivo e técnico.
Serviços de Zonas Verdes e Jardins Pun Wing Wah	Emitir certificados fitossanitários.
Divisão de Licenciamento Administrativo Lei Chon Mui	Autorizar e assinar a renovação das licenças de reclamos em veículos, tapumes, resguardos e andaimes, bem como licenças de pejamento temporário. Autorizar os pedidos de cancelamento, apresentados pelos interessados, relativos a reclamos de carácter permanente, reclamos de carácter temporário, e reclamos em veículos. Autorizar a restituição de cauções, nos termos previstos na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», bem como no «Regulamento Geral dos Espaços Públicos», até ao montante de \$ 2 000,00 (duas mil patacas).
Divisão de Informática Lao Chon Pio	Assinar ofícios para os SAFP a solicitar pareceres na área de informática; assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação, pedidos, pareceres ou outras situações de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

* Em regime de substituição

(是項刊登費用為 \$9,043.00)

(Custo desta publicação \$ 9 043,00)

三十日告示

茲公佈，高玉英申請其已故配偶陳明之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他為本署道路渠務部渠務處第六職階熟練助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年一月二十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$783.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Kou, Iok Ieng requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Chan, Meng, auxiliar qualificado, 6.º escalão, da Divisão de Saneamento Básico dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Janeiro de 2010.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/45496

類別： 35

申請人：DKSH International Ltd., Wiesenstr. 8, CH-8034 Zürich, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2009/10/14

服務：廣告；企業管理；企業經營；事務處理；行銷；用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業之化學品，未加工之人造樹脂、未加工的塑膠，肥料，滅火製劑，淬火和金屬焊接用製劑，保存食品用化學物品，鞣劑，工業用黏著劑，油漆、亮光漆、天然漆，防鏽劑和木材防腐劑，著色劑，媒染劑，未加工的天然樹脂，畫家、室內裝潢業者、印刷業者及藝術家用之金屬箔及金屬粉、洗衣用漂白劑及其他洗衣用物品，清潔、亮光、洗刷（去污）及研磨用製劑，肥皂，香水、香精油、化妝品，美髮水，牙膏、工業用油及油脂，潤滑劑，吸收、濕潤、凝聚灰塵用品，燃料（包括馬達用）及照明用油，照明用蠟燭、燈芯，藥用及獸醫用製劑，醫用衛生製劑、醫療用減肥補助品、嬰兒食品，膏藥、敷藥用材料，填牙材料、牙蠟，消毒劑，殺蟲劑，殺菌劑、除草劑，普通金屬及其合金，金屬建築材料，可移動金屬建築物，鐵軌用金屬材料，非電器用纜索和

Marca n.º N/45 496

Classe 35.^a

Requerente: DKSH International Ltd., Wiesenstr. 8, CH-8034 Zürich, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/10/14

Serviços: publicidade; gestão empresarial; administração comercial; tratamento das funções; vendas; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso de químicos destinados a indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e silvicultura, resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto, adubos, preparações extintoras, preparações para a tempera e soldadura de metais, substâncias químicas para preservação de géneros alimentícios, matérias tanantes, grafite destinada a indústria, tintas, esmalte, laca natural, preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira, matérias tintoriais, mordentes, resinas naturais em estado bruto, metais em folha e em pó para pintores, decoradores, impressores e artistas, preparados de branqueamento para lavagem de roupa e outras substâncias para lavagem de roupa, preparados para a limpeza, polimento, esfrega (descontaminação) e abrasivos, sabão, perfume, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos, óleos e gorduras industriais, lubrificantes, produtos para absorver, regar e ligar a poeira, combustível (incluindo para motor) e aparelhos de iluminação, velas e mechas para iluminação, preparações farmacêuticas e veterinárias, produtos higiénicos para fins médicos, suplementos para emagrecimento de uso medicinal, alimentos para bebés, emplastros, material para pensos, matérias para chumbar os dentes, cera dental, desinfectantes, insecticidas, fungicidas, herbicidas, metais comuns e suas ligas, materiais de construção metálicos, construções metálicas transportáveis, materiais metálicos para vias-férreas, cabos e fios metálicos não eléctricos, serralharia e quinquilharia metálica, tubos metálicos, cofres-fortes, produtos metálicos não compreendidos noutras classes, minérios, máqui-

金屬線，鐵器、小五金器材，金屬管，保險箱，不屬別類之普通金屬製品，礦沙，金屬加工機械，木工機械，製塑加工機械，製藥、化學及太陽能光伏產業用機械，港口設施用機械，農業用機械，採礦用機械，飲料及食品產業用機械，紡織機械，建築用機械，包裝機械，壓縮機，發電機，機械工具，馬達和引擎（陸上車輛用除外），機器用聯結器和傳動零件（陸上車輛用除外），農具（非手動），孵卵器，農業用、園藝用及林業用器具及手工具，建築機械設備與車輛用器具及手工具，刀叉匙餐具，可攜式武器，剃刀，科學、航海、測量、攝影、電影、光學、計重、計量、信號、檢查（監督）、救生和教學用具及儀器，聲音或影像記錄、傳送或複製用器具，電力傳導、開關、轉換、蓄積、調節或控制用儀器及器具，磁性資料載體、記錄磁碟；自動販賣機和投幣啟動裝置之機械結構，現金出納機、計算器、資料處理設備及電腦，滅火器械，外科、醫學、牙科和獸醫用器械及儀器，義肢、義眼、假牙，整形用品，傷口縫合用材料，照明、加熱、蒸氣、烹飪、冷凍、乾燥、通風、給水及衛生用途之設備裝置，車輛，陸上、空中、水中或水裏用運載器，貴金屬及其合金以及不屬別類之貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，樂器，不屬別類之紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂材料，照片，文具，文具或家庭用黏著劑，美術用品，畫筆，打字機及辦公用品（家具除外），教導及教學用品（儀器除外），包裝用塑膠品（不屬別類者），印刷用鉛字，凸版印刷用塊狀印版，不屬別類之橡膠、古塔波膠（馬來樹膠）、樹

nas de transformação de metais, máquinas para madeira, máquinas de transformação de plástico, mecanismos para indústria farmacêutica, química e energia solar fotovoltaica, mecanismos para instalações do porto, mecanismos para agricultura, mecanismos para exploração mineira, mecanismos para indústria de bebidas e alimentos, maquinaria têxtil, mecanismos para construção, máquinas de embalagem, compressores, geradores de electricidade, ferramentas mecânicas, motores e engenhos (com excepção dos que são para veículos terrestres), acopladores e peças de transmissão para máquinas (com excepção dos que são para veículos terrestres), instrumentos agrícolas (não operados manualmente), chocadeiras, aparelhos para agricultura, horticultura e silvicultura e instrumentos de mão, equipamentos, mecanismos de construção e aparelhos para veículos e instrumentos de mão, talhares, armas portáteis, navalhas, aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, topográficos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, medição, sinalização, verificação (supervisão), salva-vidas e de ensino, aparelhos e instrumentos para o registo, a transmissão ou a reprodução do som ou das imagens, aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade, suportes de registo magnético, discos magnéticos para o registo; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o processamento de informações e computadores, extintores, instrumentos e aparelhos cirúrgicos, medicinais, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais, artigos ortopédicos, material de sutura, instalações e dispositivos de iluminação, de aquecimento, de geração de vapor, de cozedura, de congelação, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias, veículos, aparelhos para locomoção por terra, ar ou água, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes, joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos de música, papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes, produtos de imprensa, matérias para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, artigos para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis), artigos de instrução e de ensino (com excepção dos aparelhos), artigos plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de imprensa, estereótipos em forma de blocos para estereotipagem, borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes, plásticos em forma utilizados na produção, matérias para embalar, vedar e isolar, tubos flexíveis, não metálicos, couro e imitações de couro (couro de imitação), produtos feitos nestas matérias não incluídos noutras classes, couro de animais selvagens, malas em couro e malas de viagem, guarda-chuvas, guarda-sóis e bengalas, chicotes, selaria, arreios,

膠、石棉、雲母以及該等材料之製品，生產時使用的射出成型塑膠，包裝、填塞和絕緣材料，非金屬軟管，皮革與人造皮革（仿皮革）、不屬別類之皮革及人造皮製品，獸皮，皮箱及旅行箱，傘、陽傘及手杖，鞭，鞍具，馬具，家具、鏡子、畫框，不屬別類之木、軟木、蘆葦、籐、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，以及該等材料之代用品或塑膠製品，家庭或廚房用具及容器，梳子及海綿，刷子（畫筆除外）、製刷材料，清潔用具，鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外），不屬別類之玻璃器皿，瓷器及陶器，纜、繩、網、帳篷、遮篷、防水布、帆、袋（不屬別類者），襯墊及填塞材料（橡膠或塑膠除外），紡織用纖維原料，不屬別類之布料及紡織品，床單及桌布，衣服，靴鞋，帽子，遊戲器具及玩具，不屬別類之體育及運動器具，聖誕樹裝飾品，肉、魚肉、家禽肉及野味，肉精，醃漬、冷凍、乾製及烹調的水果和蔬菜，果凍、果醬、蜜餞，蛋、乳及乳製品，食用油脂，咖啡、茶、可可、糖、米、樹薯粉、西谷米、代用咖啡，麵粉及穀類調製品、麵包、糕餅及糖果、冰品，蜂蜜、糖漿，酵母、發酵粉，鹽、芥末，醋、醬（調味品），調味用香料，冰，農業、園藝及林業產品及不屬別類之穀物，活的動物，新鮮水果及蔬菜，種子、天然植物及花卉，動物飼料、麥芽，啤酒，礦泉水及汽水以及其他不含酒精之飲料，水果飲料及果汁，製飲料用糖漿及其他製劑，含酒精飲料（啤酒除外），菸草，菸具，火柴之零售服務或批發服務。（全屬第35類服務）

商標構成：

DKSH

DKSH

móveis, espelhos, molduras de quadros, produtos, não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, concha, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar, e sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas, utensílios de recipientes para uso doméstico ou para a cozinha, pentes e esponjas, escovas (com excepção de pincéis), materiais para o fabrico de escovas, material de limpeza, palha-de-aço, vidro em bruto ou semiacabado (com excepção do vidro de construção), vidraria, porcelana e faiança não incluído noutras classes, cordas, cordéis, redes, toldos, tendas, panos impermeáveis, velas, sacos (não incluídos noutras classes), matérias para estofos e enchimento (com excepção de borracha ou de matérias plásticas), matérias têxteis fibrosas em bruto, tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, coberturas de cama e de mesa, roupa, botas e sapatos, chapéus, aparelhos de jogos e brinquedos, aparelhos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes, decorações para árvores de Natal, carne, peixe, carne de aves e caça, extracto de carne, frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados, geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, gorduras comestíveis, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos de café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo, produtos agrícolas, hortícolas e florestais e grãos não incluídos noutras classes, animais vivos, frutos e legumes frescos, sementes, plantas e flores naturais, alimentos para animais, malte, cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta, xaropes e outras preparações para bebidas, bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas), tabaco, artigos para fumadores, fósforos (todos incluídos nos serviços da classe 35.^a).

A marca consiste em:

商標編號：N/45718

類別： 14

Marca n.º N/45 718

Classe 14.^a

申請人：深圳市同暉珠寶首飾有限公司，場所：中國深圳市鹽田區深鹽路太平洋工業區3號廠房五樓。

Requerente: 深圳市同暉珠寶首飾有限公司，Sede: 中國深圳市鹽田區深鹽路太平洋工業區3號廠房五樓。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/10/27

Data do pedido: 2009/10/27

產品：人造珠寶，人造珠寶（服裝用珠寶），別針（首飾），原子鐘，寶石，小飾物（珠寶），戒指（珠寶），手錶，手錶帶，手鐲（珠寶），控制時鐘，擺（鐘錶製造），未加工、未打造的銀，未加工或半加工貴重金屬，珍珠（珠

Produtos: joalharia de imitação, joalharia de imitação (joalharia para vestuário), alfinetes (bijutaria), relógios atómicos, pedras preciosas, ornamentos pequenos (joalharia), anéis (joalharia), relógios de pulso, pulseiras de relógios, pulseiras (joa-

寶)，瑪瑙，發條匣（鐘錶製造），秒錶，簧片（鐘錶製造），精密記時器，紀念章（寶石），細銀絲（銀線），耳環，胸針（珠寶），錶，錶殼，錶水晶玻璃，錶玻璃，錶發條，錶盒（禮品），袖口鏈扣，裝飾品（珠寶），計時器（手錶），護身符（珠寶），象牙（寶石），貴重金屬合金，貴重金屬盒，貴重金屬藝術品，貴重金屬錠，貴重金屬飾針，金剛石，金線（珠寶），釘，鈮，鉑（金屬），銀線，銀飾品，銻，鈦，鐵，錶帶，錶鏈，鏈（珠寶），鐘，鐘盒，鐘錶指針（鐘錶製造），鐘錶構件，鐘錶機件，鞋飾品（貴重金屬），項鏈（寶石），領帶別針，領帶夾，首飾盒，鬧鐘。

lharia), relógios de controlo, pêndulos (fabrico de relojoaria), prata não trabalhada ou batida, metais preciosos em estado bruto ou em estado semitransformado, pérolas (joalheria), ágatas, tambores (fabrico de relojoaria), «stop watches», «reed» (fabrico de relojoaria), cronómetros, medalhas comemorativas (pedras preciosas), filetes de prata (fios de prata), brincos, alfinetes de peito (joalheria), relógios, caixas para relógios, vidros de cristal para relógios, vidros para relógios, molas de relógios, estojos para relógios (para presentes), abotoaduras, ornamentos (joalheria), cronógrafos (relógios de pulso), amuletos (joalheria), marfim (pedra preciosa), ligas de metais preciosos, caixas de metais preciosos, obras de arte de metais preciosos, lingotes em metais preciosos, broches de metais preciosos, diamantes, fios de ouro (joalheria), ruténio, paládio, platina (metal), fios de prata, ornamentos de prata, ródio, irídio, ósmio, correias para relógios, correntes para relógios, correntes (joalheria), relógios, estojos para relógios, ponteiros de relojoaria (fabrico de relojoaria), componentes de relojoaria, maquinismo de relojoaria, artigos de ornamento para calçado (metais preciosos), colares (pedras preciosas), alfinetes de gravata, molas para gravata, caixas de jóias, despertadores.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/45825 類別： 9
 申請人：SHOWBIZ INTERNATIONAL PTY LTD, Level 3, 355 Bulwara Road, Ultimo, New South Wales, Australia.
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/03
 產品：電腦硬件、韌件及軟件，包括指定用於娛樂、體育活動、音樂和文化活動及其他活動的座位和門票預訂服務的硬件、韌件及軟件；門票發放機，門票印製機，門票處理機，門票驗證機，自動售票機，全屬第9類。

商標構成：

Marca n.º N/45 825 Classe 9.ª
 Requerente: SHOWBIZ INTERNATIONAL PTY LTD, Level 3, 355 Bulwara Road, Ultimo, New South Wales, Australia.
 Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/03
 Produtos: hardware, firmware e software de computador, incluindo o hardware, firmware e software destinados a serviços reservas de lugar e de bilhetes para o entretenimento, actividades desportivas, eventos musicais, culturais e outros eventos; máquinas para emissão de bilhetes, máquinas de impressão de bilhetes, máquinas de processamento de bilhetes, máquinas de validação de bilhetes, máquinas de venda automática de bilhetes; tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

TICKETSERV

TICKETSERV

商標編號：N/45826

類別： 41

Marca n.º N/45 826

Classe 41.^a

申請人：SHOWBIZ INTERNATIONAL PTY LTD, Level 3, 355 Bulwara Road, Ultimo, New South Wales, Australia.

Requerente: SHOWBIZ INTERNATIONAL PTY LTD, Level 3, 355 Bulwara Road, Ultimo, New South Wales, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/03

Data do pedido: 2009/11/03

服務：娛樂座位和門票預訂服務，包括出售表演及其他活動的門票，門票代理服務，包括在線的前述所有服務；娛樂、體育活動、音樂、文化及其他活動的門票預訂及發放服務，包括在線預訂門票和發放門票服務，提供有關娛樂、體育活動、音樂、文化及其他活動的資訊；全屬第41類。

Serviços: serviços de reserva de lugares e bilhetes para entretenimento, incluindo a venda de bilhetes para espectáculos e outros eventos, serviços de agência de bilhetes, incluindo todos os serviços anteriores on-line; serviço de reserva e emissão de bilhetes para entretenimento, actividades desportivas, eventos musicais, culturais e outros, incluindo a linha de reserva e serviços de emissão de bilhetes, fornecimento das informações relativas ao entretenimento, actividades desportivas, musicais, eventos culturais e outros; tudo incluído na classe 41.^a

商標構成：

A marca consiste em:

TICKETSERV

TICKETSERV

商標編號：N/45827

類別： 42

Marca n.º N/45 827

Classe 42.^a

申請人：SHOWBIZ INTERNATIONAL PTY LTD, Level 3, 355 Bulwara Road, Ultimo, New South Wales, Australia.

Requerente: SHOWBIZ INTERNATIONAL PTY LTD, Level 3, 355 Bulwara Road, Ultimo, New South Wales, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/03

Data do pedido: 2009/11/03

服務：硬件、軟件及系統的開發服務，包括用於娛樂、體育活動、音樂、文化及其他活動的座位和門票預訂服務的電腦硬件、軟件和系統；軟件及韌件安裝、維修和保養；全屬第42類。

Serviços: serviços de desenvolvimento de hardware, software e sistemas, incluindo hardware, software e sistemas de computador para reserva de lugares e reserva de bilhetes para o entretenimento, actividades desportivas, musicais, culturais e outros eventos; instalação, reparação e manutenção de software e firmware; tudo incluído na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:

TICKETSERV

TICKETSERV

商標編號：N/45869

類別： 5

Marca n.º N/45 869

Classe 5.^a

申請人：NOVARTIS AG, 4002 Basel, Suíça.

Requerente: NOVARTIS AG, 4002 Basel, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/04

Data do pedido: 2009/11/04

產品：疫苗。

Produtos: vacinas.

商標構成：

A marca consiste em:

PANVAX

PANVAX

優先權日期：2009/05/04；優先權國家/地區：瑞士；優先權
編號：54822/2009。

Data de prioridade: 2009/05/04; País/Território de prioridade:
Suíça; n.º de prioridade: 54822/2009.

商標編號：N/46011 類別： 16
申請人：Tele Atlas B.V., Reitscheweg 7F, NL-5232
BX's-Hertogenbosch, The Netherlands.
國籍：荷蘭
活動：商業
申請日期：2009/11/05
產品：地圖。
商標構成：



Marca n.º N/46 011 Classe 16.^a
Requerente: Tele Atlas B.V., Reitscheweg 7F, NL-5232
BX's-Hertogenbosch, The Netherlands.
Nacionalidade: holandesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2009/11/05
Produtos: mapas.
A marca consiste em:



商標編號：N/46108 類別： 9
申請人：LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services
(BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British
Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島
活動：商業及工業
申請日期：2009/11/10

產品：與音樂及/或劇場的或戲劇的表演有關之用於儲存及重
放聲音及/或視像的工具，如音像盒帶，視像盒帶，音像碟，視
像碟，光碟（音像-視像），多用途數碼碟，數碼視像碟，互動
光碟，磁碟，乙烯基碟，音像帶，視像帶；帶音樂、劇場及戲
劇表演的長篇電影菲林；音像盒帶及視像盒帶及碟用盒；太陽
眼鏡及太陽眼鏡用盒；裝飾磁石；娛樂軟件，如互動電腦遊戲
用多媒體軟件，教育軟件，如互動電腦遊戲用多媒體軟件，在
音樂、戲劇表演和多種表演方面於唯讀記憶體光碟及其他用作
閱讀形式帶教育特色之錄製多媒體軟件；聲音及視像的音樂錄
製品，聲音及視像的可下載音樂錄製品；滑鼠墊。

商標構成：

The House of Dancing Water

Marca n.º N/46 108 Classe 9.^a
Requerente: LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services
(BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Vir-
gin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2009/11/10
Produtos: «media» pré-gravados para o armazenamento e
reprodução de som e/ou vídeo, com música e/ou representa-
ções teatrais ou dramáticas, nomeadamente: cassetes de áudio,
cassetes de vídeo, discos de áudio, discos de vídeo, discos com-
pactos (áudio-vídeo), discos versáteis digitais, discos de vídeo
digitais, discos compactos interactivos, disquetes, discos de
«vinyl», fitas de áudio, fitas de vídeo; filmes de longa metragem
com espectáculos musicais, teatrais e dramáticos; estojos para
cassetes de áudio e cassetes de vídeo e discos; óculos de sol e
estojos para óculos de sol; magnetes decorativos; «software»
de entretenimento, nomeadamente «software multimédia para
jogos de computador interactivos, «software» educacional, no-
meadamente «software» multimédia para jogos de computador
interactivos, «software» multimédia gravado em CD-ROM e
outros formatos de leitura para educação nas áreas da música e
representações dramáticas e de variedades; gravações musicais
de som e vídeo, gravações musicais de som e vídeo descarregá-
veis da internet; almofadas para ratos.

A marca consiste em:

The House of Dancing Water

商標編號：N/46109 類別： 16
 申請人：LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/10

產品：不屬別類的紙及厚紙板；不屬別類的紙及厚紙板製品；明信片；書籍，特別為兒童及青少年用書；期刊；雜誌；連環漫畫；印刷品；照片；文具；家庭或文具用膠水；美術用品；畫筆；教學材料（儀器除外）；不屬別類的包裝用塑膠材料；鉛字；凸版印刷用塊狀印版。

商標構成：

The House of Dancing Water

Marca n.º N/46 109 Classe 16.^a
 Requerente: LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/10

Produtos: papel e cartão grosso não incluídos noutras classes; produtos de papel e cartão grosso não incluídos noutras classes; postais; livros, livros especialmente para crianças e jovens; periódicos; revistas; banda desenhada; produtos de imprensa; fotografia; papelaria; cola para uso doméstico ou para papelaria; material para artistas; pincéis; materiais de ensino (excepto instrumentos); matérias plásticas para embalagem, não incluídas noutras classes; caracteres de tipografia; estereótipos em forma de blocos para estereotipagem.

A marca consiste em:

The House of Dancing Water

商標編號：N/46110 類別： 25
 申請人：LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/10

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

The House of Dancing Water

Marca n.º N/46 110 Classe 25.^a
 Requerente: LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/10

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

The House of Dancing Water

商標編號：N/46111 類別： 41
 申請人：LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/10

服務：提供教育、教育培訓、娛樂、文化和體育服務，音像及視像音樂錄製品的製作及分銷；藝人雜技表演、喜劇表演、舞蹈編排及/或舞蹈之劇場表演的設計、建立、製作及演出；音像-視像作品的設計、建立、製作及演出，包括電視娛樂節目，收音機娛樂節目，長篇電影；在音樂、戲劇表演和多種以多媒體錄製形式的表演（唯讀記憶體光碟、視像、視像帶）方面的

Marca n.º N/46 111 Classe 41.^a
 Requerente: LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/10

Serviços: prestação de serviços educativos, de formação educativa, de entretenimento, culturais e desportivos, produção e distribuição de gravações musicais de áudio e vídeo; concepção, criação, produção e apresentação de espectáculos teatrais com representações de acrobacia artística, representações cómicas, coreografia e/ou dança; concepção, criação, produção e apresentação de trabalhos audiovisuais, incluindo programas de entretenimento para televisão, programas de entretenimento para

娛樂設計、建立、製作及分銷；博彩及賭場服務，包括透過全球電腦網絡提供博彩及賭場服務；消閒服務；娛樂服務，包括電影院，劇院，夜總會，娛樂服務的贊助及組織，組織體育、戲劇、音樂、文化和娛樂活動及表演。

商標構成：

The House of Dancing Water

商標編號：N/46112 類別： 43
 申請人：LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/10

服務：酒店及住宿服務，招待服務；酒店，酒店預留，臨時住宿處出租，住宿預留及住宿代理；提供食品及飲料；提供餐食服務，預備食品、飲料、餐食及冷飲服務，宴會及宴會服務，歐洲式小酒館及歐洲式小酒館服務，餐廳及餐廳服務，咖啡店及咖啡店服務，咖啡廳及咖啡廳服務，食堂及食堂服務，小吃店及小吃店服務，酒吧服務，外賣及外賣服務；推廣為討論會、會議及展覽會用的基礎設施，餐飲空間，與上述提及服務有關的資訊、輔助、支援、諮詢及協商服務，全屬第43類。

商標構成：

The House of Dancing Water

商標編號：N/46113 類別： 9
 申請人：LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/10

產品：與音樂及/或劇場的或戲劇的表演有關之用於儲存及重放聲音及/或視像的工具，如音像盒帶，視像盒帶，音像碟，視

rádio, filmes de longa metragem; concepção, criação, produção e distribuição de entretenimento nas áreas da música e representações dramáticas e de variedades em formato multimedia gravado em CD-ROM, vídeo, fitas de vídeo; serviços de jogo e casino, incluindo prestação de serviços de jogo e casino através de uma rede global informática; serviços de diversões; serviços de entretenimento, incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, patrocínio e organização de serviços de entretenimento, organização de eventos e espectáculos desportivos, teatrais, musicais, culturais e recreativos.

A marca consiste em:

The House of Dancing Water

Marca n.º N/46 112 Classe 43.^a
 Requerente: LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/10

Serviços: serviços de hotelaria e alojamento, serviços de hospitalidade; hotéis, reservas de hotéis, aluguer de alojamentos temporários, reservas de alojamento e agências de alojamento; fornecimento de comidas e bebidas; serviços de fornecimento de refeições, serviços de preparação de comida, bebida, refeições e refrescos, banquetes e serviços de banquetes, bistro e serviços de bistro, restaurantes e serviços de restaurante, cafés e serviços de café, cafetaria e serviços de cafetaria, cantina e serviços de cantina, snack bar e serviços de snack bar, serviços de bares de vinho, serviços de pronto-a-levar, catering e serviços de catering; promoção de infra-estruturas para conferências, exibições e convenções, espaços de restauração, serviços de informação, apoio, assistência, consultadoria e serviços consultivos relacionados com o antecedente, todos incluídos na classe 43.^a

A marca consiste em:

The House of Dancing Water

Marca n.º N/46 113 Classe 9.^a
 Requerente: LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/10

Produtos: «media» pré-gravados para o armazenamento e reprodução de som e/ou vídeo, com música e/ou representa-

像碟，光碟（音像-視像），多用途數碼碟，數碼視像碟，互動光碟，磁碟，乙烯基碟，音像帶，視像帶；帶音樂、劇場及戲劇表演的長篇電影菲林；音像盒帶及視像盒帶及碟用盒；太陽眼鏡及太陽眼鏡用盒；裝飾磁石；娛樂軟件，如互動電腦遊戲用多媒體軟件，教育軟件，如互動電腦遊戲用多媒體軟件，在音樂、戲劇表演和多種表演方面於唯讀記憶體光碟及其他用作閱讀形式帶教育特色之錄製多媒體軟件；聲音及視像的音樂錄製品，聲音及視像的可下載音樂錄製品；滑鼠墊。

商標構成：

水舞間

商標編號：N/46114

類別： 16

申請人：LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/10

產品：不屬別類的紙及厚紙板；不屬別類的紙及厚紙板製品；明信片；書籍，特別為兒童及青少年用書；期刊；雜誌；連環漫畫；印刷品；照片；文具：家庭或文具用膠水；美術用品；畫筆；教學材料（儀器除外）；不屬別類的包裝用塑膠材料；鉛字；凸版印刷用塊狀印版。

商標構成：

水舞間

商標編號：N/46115

類別： 25

申請人：LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

ções teatrais ou dramáticas, nomeadamente: cassetes de áudio, cassetes de vídeo, discos de áudio, discos de vídeo, discos compactos (áudio-vídeo), discos versáteis digitais, discos de vídeo digitais, discos compactos interactivos, disquetes, discos de «vinyl», fitas de áudio, fitas de vídeo; filmes de longa metragem com espectáculos musicais, teatrais e dramáticos; estojos para cassetes de áudio e cassetes de vídeo e discos; óculos de sol e estojos para óculos de sol; magnetes decorativos; «software» de entretenimento, nomeadamente «software multimédia para jogos de computador interactivos, «software» educacional, nomeadamente «software» multimédia para jogos de computador interactivos, «software» multimédia gravado em CD-ROM e outros formatos de leitura para educação nas áreas da música e representações dramáticas e de variedades; gravações musicais de som e vídeo, gravações musicais de som e vídeo descarregáveis da internet; almofadas para ratos.

A marca consiste em:

水舞間

Marca n.º N/46 114

Classe 16.^a

Requerente: LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/10

Produtos: papel e cartão grosso não incluídos noutras classes; produtos de papel e cartão grosso não incluídos noutras classes; postais; livros, livros especialmente para crianças e jovens; periódicos; revistas; banda desenhada; produtos de imprensa; fotografia; papelaria; cola para uso doméstico ou para papelaria; material para artistas; pincéis; materiais de ensino (excepto instrumentos); matérias plásticas para embalagem, não incluídas noutras classes; caracteres de tipografia; estereótipos em forma de blocos para estereotipagem.

A marca consiste em:

水舞間

Marca n.º N/46 115

Classe 25.^a

Requerente: LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/10
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/10
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

水舞間

水舞間

商標編號：N/46116 類別： 41
 申請人：LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/10

服務：提供教育、教育培訓、娛樂、文化和體育服務，音像及視像音樂錄製品的製作及分銷；藝人雜技表演、喜劇表演、舞蹈編排及/或舞蹈之劇場表演的設計、建立、製作及演出；音像-視像作品的設計、建立、製作及演出，包括電視娛樂節目，收音機娛樂節目，長篇電影；在音樂、戲劇表演和多種以多媒體錄製形式的表演（唯讀記憶體光碟、視像、視像帶）方面的娛樂設計、建立、製作及分銷；博彩及賭場服務，包括透過全球電腦網絡提供博彩及賭場服務；消閒服務；娛樂服務，包括電影院，劇院，夜總會，娛樂服務的贊助及組織，組織體育、戲劇、音樂、文化和娛樂活動及表演。

商標構成：

水舞間

Marca n.º N/46 116 Classe 41.ª
 Requerente: LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/10

Serviços: prestação de serviços educativos, de formação educativa, de entretenimento, culturais e desportivos, produção e distribuição de gravações musicais de áudio e vídeo; concepção, criação, produção e apresentação de espectáculos teatrais com representações de acrobacia artística, representações cómicas, coreografia e/ou dança; concepção, criação, produção e apresentação de trabalhos audiovisuais, incluindo programas de entretenimento para televisão, programas de entretenimento para rádio, filmes de longa metragem; concepção, criação, produção e distribuição de entretenimento nas áreas da música e representações dramáticas e de variedades em formato multimedia gravado em CD-ROM, vídeo, fitas de vídeo; serviços de jogo e casino, incluindo prestação de serviços de jogo e casino através de uma rede global informática; serviços de diversões; serviços de entretenimento, incluindo cinemas, teatros, clubes nocturnos, patrocínio e organização de serviços de entretenimento, organização de eventos e espectáculos desportivos, teatrais, musicais, culturais e recreativos.

A marca consiste em:

水舞間

商標編號：N/46117 類別： 43
 申請人：LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/10

Marca n.º N/46 117 Classe 43.ª
 Requerente: LINA INTERNATIONAL INC., Tricor Services (BVI) Limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/10

服務：酒店及住宿服務，招待服務；酒店，酒店預留，臨時住宿處出租，住宿預留及住宿代理；提供食品及飲料；提供餐食服務，預備食品、飲料、餐食及冷飲服務，宴會及宴會服務，歐洲式小酒館及歐洲式小酒館服務，餐廳及餐廳服務，咖啡店及咖啡店服務，咖啡廳及咖啡廳服務，食堂及食堂服務，小吃店及小吃店服務，酒吧服務，外賣及外賣服務；推廣為討論會、會議及展覽會用的基礎設施，餐飲空間，與上述提及服務有關的資訊、輔助、支援、諮詢及協商服務，全屬第43類。

商標構成：

水舞間

Serviços: serviços de hotelaria e alojamento, serviços de hospitalidade; hotéis, reservas de hotéis, aluguer de alojamentos temporários, reservas de alojamento e agências de alojamento; fornecimento de comidas e bebidas; serviços de fornecimento de refeições, serviços de preparação de comida, bebida, refeições e refrescos, banquetes e serviços de banquetes, bistro e serviços de bistro, restaurantes e serviços de restaurante, cafés e serviços de café, cafetaria e serviços de cafetaria, cantina e serviços de cantina, snack bar e serviços de snack bar, serviços de bares de vinho, serviços de pronto-a-levar, catering e serviços de catering; promoção de infra-estruturas para conferências, exposições e convenções, espaços de restauração, serviços de informação, apoio, assistência, consultadoria e serviços consultivos relacionados com o antecedente, todos incluídos na classe 43.^a

A marca consiste em:

水舞間

商標編號：N/46174

類別： 35

申請人：PricewaterhouseCoopers, Avenida Doutor Mário Soares, s/n, Edifício Banco da China, 28.º andar C, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2009/11/12

服務：會計服務；審計服務；稅務諮詢及顧問服務；企業合併、收購、合資及私有化的諮詢和顧問服務；管理諮詢和貿易諮詢及顧問服務；市場研究服務；與人員管理有關的諮詢及顧問服務；人員管理服務，包括替他人開發、安排及實施人員管理的政策及方案；利用全球電腦網絡於會計服務，審計服務，稅務諮詢與顧問服務，企業合併、收購、撤資、合資及私有化的諮詢和顧問服務，管理諮詢和貿易諮詢及顧問服務，市場研究服務，以及與人員管理有關的諮詢及顧問服務領域提供諮詢和顧問服務及提供資訊。

商標構成：

LOWE BINGHAN & MATTHEWS
羅兵咸永道

Marca n.º N/46 174

Classe 35.^a

Requerente: PricewaterhouseCoopers, Avenida Doutor Mário Soares, s/n, Edifício Banco da China, 28.º andar C, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/11/12

Serviços: serviços de contabilidade; serviços de auditoria; serviços de consultadoria e assessoria fiscal; serviços de consultadoria e de assessoria de fusões, aquisições, joint-ventures e privatizações de empresas; consultadoria de gestão e de negócios e serviços de assessoria; serviços de pesquisas de mercado; serviços de consultadoria e assessoria relacionados com gestão de pessoal; serviços de gestão de pessoal, desenvolvimento, organização e implementação de políticas e programas de gestão de pessoal para terceiros; prestação de serviços de consultadoria e assessoria e fornecimento de informações por meio de uma rede informática mundial nos domínios dos serviços de contabilidade, dos serviços de auditoria, dos serviços de consultadoria e assessoria fiscal, de consultadoria e de assessoria de fusões, aquisições, joint-ventures e privatizações de empresas, serviços de consultadoria de gestão e de negócios, serviços de pesquisa de mercados e serviços de consultadoria e de assessoria relacionados com gestão de pessoal.

A marca consiste em:

LOWE BINGHAN & MATTHEWS
羅兵咸永道

商標編號：N/46175 類別： 36
 申請人：PricewaterhouseCoopers, Avenida Doutor Mário Soares, s/n, Edifício Banco da China, 28.º andar C, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2009/11/12
 服務：投資銀行諮詢和顧問服務；財務諮詢和顧問服務；精算諮詢和顧問服務；保險諮詢和顧問服務；於商業企業、庫存、資產、設備、許可、不動產及知識產權方面的財務評估服務；風險管理服務；透過全球電腦網絡於投資銀行諮詢和顧問服務，財務諮詢和顧問服務，精算諮詢和顧問服務，保險諮詢和顧問服務，於商業企業、資產、設備、許可、不動產及知識產權方面的財務評估服務，以及風險管理服務領域提供諮詢和顧問服務及提供資訊。

商標構成：

LOWE BINGHAN & MATTHEWS
 羅兵咸永道

Marca n.º N/46 175 Classe 36.ª
 Requerente: PricewaterhouseCoopers, Avenida Doutor Mário Soares, s/n, Edifício Banco da China, 28.º andar C, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/11/12
 Serviços: serviços de consultadoria e de assessoria de banca de investimentos; serviços de consultadoria e assessoria financeiras; serviços de consultadoria e assessoria de actuariado; serviços de consultadoria e assessoria de seguros; serviços de avaliação financeira de empresas comerciais, inventários, activos, equipamento, concessão de licenças, bens imobiliários e propriedade intelectual; serviços de gestão de risco; prestação de serviços de consultadoria e de assessoria e fornecimento de informações através de uma rede informática mundial nos domínios dos serviços de consultadoria e de assessoria de banca de investimentos, dos serviços de consultadoria e assessoria financeiras, serviços de consultadoria de actuariado, serviços de consultadoria e assessoria de seguros, dos serviços de avaliações financeiras de empresas comerciais, inventários, activos, equipamento, concessão de licenças, bens imobiliários e propriedade intelectual, serviços de gestão de risco.

A marca consiste em:

LOWE BINGHAN & MATTHEWS
 羅兵咸永道

商標編號：N/46176 類別： 41
 申請人：PricewaterhouseCoopers, Avenida Doutor Mário Soares, s/n, Edifício Banco da China, 28.º andar C, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2009/11/12
 服務：教育；提供培訓；娛樂；體育及文化活動。

商標構成：

LOWE BINGHAN & MATTHEWS
 羅兵咸永道

Marca n.º N/46 176 Classe 41.ª
 Requerente: PricewaterhouseCoopers, Avenida Doutor Mário Soares, s/n, Edifício Banco da China, 28.º andar C, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/11/12
 Serviços: educação, formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

LOWE BINGHAN & MATTHEWS
 羅兵咸永道

商標編號：N/46177 類別： 42
 申請人：PricewaterhouseCoopers, Avenida Doutor Mário Soares, s/n, Edifício Banco da China, 28.º andar C, Macau.
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2009/11/12

Marca n.º N/46 177 Classe 42.ª
 Requerente: PricewaterhouseCoopers, Avenida Doutor Mário Soares, s/n, Edifício Banco da China, 28.º andar C, Macau.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/11/12

服務：科學技術服務及研究以及相關設計；工業分析及研究服務；計算機硬件及軟件之設計及開發。

商標構成：

LOWE BINGHAN & MATTHEWS
羅兵咸永道

商標編號：N/46368 類別： 9
申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2009/11/26
產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

CYRANO

優先權日期：2009/05/27；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/745,099。

商標編號：N/46370 類別： 9
申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2009/11/26
產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

FIRE RUBIES

優先權日期：2009/06/19；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/763,756。

商標編號：N/46372 類別： 9
申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e de concepção a eles referentes; serviços de análises e de pesquisas industriais; concepção e desenvolvimento de computadores e de programas para computadores.

A marca consiste em:

LOWE BINGHAN & MATTHEWS
羅兵咸永道

Marca n.º N/46 368 Classe 9.^a
Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2009/11/26
Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

CYRANO

Data de prioridade: 2009/05/27; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/745,099.

Marca n.º N/46 370 Classe 9.^a
Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2009/11/26
Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

FIRE RUBIES

Data de prioridade: 2009/06/19; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/763,756.

Marca n.º N/46 372 Classe 9.^a
Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/26
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

DOUBLE DIAMOND STARS

優先權日期：2009/08/11；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/802,051。

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/26
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a
 A marca consiste em:

DOUBLE DIAMOND STARS

Data de prioridade: 2009/08/11; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/802,051.

商標編號：N/46386 類別： 18
 申請人：Antler Limited, Pilot Works, Alfred Street, Bury, BL9 9EF, United Kingdom.

國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/26
 產品：行李物品；袋，旅行盒，旅行箱，便裝用袋，手提箱，購物用帆布袋，體操用袋，傳遞用袋，帶輪袋（拉桿袋），旅行袋，露營用背包，腰包，美容盒，美容分類格，圓柱形袋，波士頓袋，輕便旅行箱，文件夾，公文包，公文皮包，旅行箱（手提箱），小型旅行箱（手提旅行袋），小手提箱，文件箱，文件夾（卷宗夾），錢包，零錢包，名片夾，衣箱及袋；服裝攜帶袋，西服用袋，行李用皮製標籤，行李用帶（行李帶），行李及箱子用有門扣的帶，識別用行李標籤，放錢用的腰帶，背包，安全錢包，旅行錢袋；雨傘，陽傘，手杖；皮具，獸皮，所提及材料的皮革及人造皮革；所提及材料製成的物品；上述提及所有物品的零件及配件。

商標構成：

ANTLER

商標編號：N/46387 類別： 18
 申請人：Antler Limited, Pilot Works, Alfred Street, Bury, BL9 9EF, United Kingdom.
 國籍：英國

Marca n.º N/46 386 Classe 18.^a
 Requerente: Antler Limited, Pilot Works, Alfred Street, Bury, BL9 9EF, United Kingdom.

Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/26
 Produtos: artigos de bagagem; sacos, estojos de viagem, malas de viagem, malas informais, malas de mão, sacos de lona para compras, sacos de ginástica, sacos de mensageiro, sacos com rodas (trolley bags), sacos de viagem, mochilas para campismo, malas de cintura, estojos de beleza, organizadores de beleza, malas cilíndricas, malas de Boston, malas Gladstone, pastas de documentos, pastas de executivo, malas diplomáticas, malas de viagem (suitcases), pequenas malas de viagem (valises), maletas, estojos para documentos, pastas para documentos (portfolios), carteiras, porta-moedas, carteiras para cartões, baús e bolsas; portadores de vestuário, porta-fatos, etiquetas de couro para bagagem, cintas para bagagens (luggage straps), cintas com fecho para bagagem e malas, etiquetas de bagagem de identidade, cintos com espaço para pôr dinheiro (money belts), mochilas, carteiras de segurança, bolsas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas; couro (leather), pele, couro (hide) e imitações dos referidos materiais; artigos feitos a partir dos referidos materiais; peças e acessórios para todos os artigos supracitados.

A marca consiste em:

ANTLER

Marca n.º N/46 387 Classe 18.^a
 Requerente: Antler Limited, Pilot Works, Alfred Street, Bury, BL9 9EF, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/26

產品：行李物品；袋，旅行盒，旅行箱，便裝用袋，手提箱，購物用帆布袋，體操用袋，傳遞用袋，帶輪袋（拉桿袋），旅行袋，露營用背包，腰包，美容盒，美容分類格，圓柱形袋，波士頓袋，輕便旅行箱，文件夾，公文包，公文皮包，旅行箱（手提箱），小型旅行箱（手提旅行袋），小手提箱，文件箱，文件夾（卷宗夾），錢包，零錢包，名片夾，衣箱及袋；服裝攜帶袋，西服用袋，行李用皮製標籤，行李用帶（行李帶），行李及箱子用有門扣的帶，識別用行李標籤，放錢用的腰帶，背包，安全錢包，旅行錢袋；雨傘，陽傘，手杖；皮具，獸皮，所提及材料的皮革及人造皮革；所提及材料製成的物品；上述提及所有物品的零件及配件。

商標構成：



顏色之要求：紅色及白色。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/26

Produtos: artigos de bagagem; sacos, estojos de viagem, malas de viagem, malas informais, malas de mão, sacos de lona para compras, sacos de ginástica, sacos de mensageiro, sacos com rodas (trolley bags), sacos de viagem, mochilas para campismo, malas de cintura, estojos de beleza, organizadores de beleza, malas cilíndricas, malas de Boston, malas Gladstone, pastas de documentos, pastas de executivo, malas diplomáticas, malas de viagem (suitcases), pequenas malas de viagem (valises), maletas, estojos para documentos, pastas para documentos (portfolios), carteiras, porta-moedas, carteiras para cartões, baús e bolsas; portadores de vestuário, porta-fatos, etiquetas de couro para bagagem, cintas para bagagens (luggage straps), cintas com fecho para bagagem e malas, etiquetas de bagagem de identidade, cintos com espaço para pôr dinheiro (money belts), mochilas, carteiras de segurança, bolsas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas; couro (leather), pele, couro (hide) e imitações dos referidos materiais; artigos feitos a partir dos referidos materiais; peças e acessórios para todos os artigos supracitados.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/46389

類別： 9

申請人：GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/26

產品：電腦；個人電腦；電腦伺服器；筆記型電腦；可攜式電腦；個人數位助理；機上盒；主機板；電腦機殼；電腦電纜；電腦冷卻裝置；瘦客戶端；液晶顯示器；電腦擴充卡，如數據卡、繪圖加速卡、連接攜帶型電腦裝置與網路的區域網路卡、網路控制卡，及小型電腦系統介面卡；包含電腦的電腦工

Marca n.º N/46 389

Classe 9.^a

Requerente: GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/26

Produtos: computadores; computadores pessoais; servidores de computadores; computadores do tipo «note-book»; computadores portáteis; assistentes digitais pessoais; caixas de recepção e descodificação («Set Top Box»); placas-mãe; caixas para computadores; cabos de computador; dispositivos de arrefecimento para computadores; cliente magro; monitores de cristal líquido; cartões de expansão, tais como cartões de dados, cartões de aceleração gráficos, cartões de rede de área local («LAN») para ligação de dispositivos portáteis de computador com a rede, cartões de controlo de rede e cartões de interface para sistema de minicomputador; estações de trabalho de computador com computadores; cartões gráficos e controladores; «hardware» para rede de área local («LAN»); controladores de interface

作站；繪圖卡及控制器；區域網路用之硬體；電腦硬碟介面控制器；電腦硬體及電腦周邊設備，即電腦螢幕、電腦儲存裝置，如硬碟、軟式磁碟機、滑鼠、鍵盤、喇叭、光碟機；積體電路；印刷電路板；電源供應器；電流導管；電腦遙控裝置；通訊與數據連線硬體；傳真數據設備；電纜數據機；網路設備，如網路介面控制器、路由器、集線器、橋接器；影像電話；視訊會議設備；數位相機；數位電話；行動電話；電連接器；電腦硬碟外接盒；影像及多媒體放映機；相片投影機；電腦軟體，用於硬體測試、運用及系統軟體、驅動軟體、韌體；影音錄製、傳輸或重製設備。（全屬第9類產品）

商標構成：



de disco rígido de computador; «hardware» de computador e equipamentos periféricos para computadores, nomeadamente écrans de computador, dispositivos de armazenamento de computadores, tais como discos rígidos, aparelhos de discos magnéticos flexíveis, ratos, teclados, colunas de som, máquinas de discos ópticos; circuitos integrados; placas de circuitos impressos; fontes de alimentação; tubos condutores da corrente eléctrica; dispositivos de controlo remoto de computador; «hardware» de conexão de comunicações e de dados; equipamentos de dados de fax; modems de cabos; equipamentos de rede, tais como controladores de interface de rede, roteadores, concentradores, pontes; videofones; equipamentos de videoconferência; máquinas fotográficas digitais; telefones digitais; telefones móveis; conectores eléctricos; caixas externas para disco rígido de computador; projectores de imagens e de multimédia; projectores de fotografias; «software» de computador, «software», «driver software», «firmware» para testes, aplicação e sistema de «hardware»; equipamentos para o registo, a transmissão ou a reprodução de imagens e de som (todos incluídos nos produtos da classe 9.ª).

A marca consiste em:

商標編號：N/46390 類別： 9
 申請人：GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/26
 產品：電腦；個人電腦；電腦伺服器；筆記型電腦；可攜式電腦；個人數位助理；機上盒；主機板；電腦機殼；電腦電纜；電腦冷卻裝置；瘦客戶端；液晶顯示器；電腦擴充卡，如數據卡、繪圖加速卡、連接攜帶型電腦裝置與網路的區域網路卡、網路控制卡，及小型電腦系統介面卡；包含電腦的電腦工作站；繪圖卡及控制器；區域網路用之硬體；電腦硬碟介面控制器；電腦硬體及電腦周邊設備，即電腦螢幕、電腦儲存裝

Marca n.º N/46 390 Classe 9.ª
 Requerente: GIGA-BYTE Technology Co., Ltd., N.º 6, Bau Chiang Road, Hsin-Tien, Taipei 231, Taiwan, China.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/26
 Produtos: computadores; computadores pessoais; servidores de computadores; computadores do tipo «note-book»; computadores portáteis; assistentes digitais pessoais; caixas de recepção e descodificação («Set Top Box»); placas-mãe; caixas para computadores; cabos de computador; dispositivos de arrefecimento para computadores; cliente magro; monitores de cristal líquido; cartões de expansão, tais como cartões de dados, cartões de aceleração gráficos, cartões de rede de área local («LAN») para ligação de dispositivos portáteis de computador com a rede, cartões de controlo de rede e cartões de interface para sistema de minicomputador; estações de trabalho de computador com computadores; cartões gráficos e controladores; «hardware» para rede de área local («LAN»); controladores de interface de disco rígido de computador; «hardware» de computador e equipamentos periféricos para computadores, nomeadamente écrans de computador, dispositivos de armazenamento de com-

置，如硬碟、軟式磁碟機、滑鼠、鍵盤、喇叭、光碟機；積體電路；印刷電路板；電源供應器；電流導管；電腦遙控裝置；通訊與數據連線硬體；傳真數據設備；電纜數據機；網路設備，如網路介面控制器、路由器、集線器、橋接器；影像電話；視訊會議設備；數位相機；數位電話；行動電話；電連接器；電腦硬碟外接盒；影像及多媒體放映機；相片投影機；電腦軟體，用於硬體測試、運用及系統軟體、驅動軟體、韌體；影音錄製、傳輸或重製設備。（全屬第9類產品）

商標構成：

GIGABYTE

putadores, tais como discos rígidos, aparelhos de discos magnéticos flexíveis, ratos, teclados, colunas de som, máquinas de discos ópticos; circuitos integrados; placas de circuitos impressos; fontes de alimentação; tubos condutores da corrente eléctrica; dispositivos de controlo remoto de computador; «hardware» de conexão de comunicações e de dados; equipamentos de dados de fax; modems de cabos; equipamentos de rede, tais como controladores de interface de rede, roteadores, concentradores, pontes; videofones; equipamentos de videoconferência; máquinas fotográficas digitais; telefones digitais; telefones móveis; conectores eléctricos; caixas externas para disco rígido de computador; projectores de imagens e de multimédia; projectores de fotografias; «software» de computador, «software», «driver software», «firmware» para testes, aplicação e sistema de «hardware»; equipamentos para o registo, a transmissão ou a reprodução de imagens e de som (todos incluídos nos produtos da classe 9.^a).

A marca consiste em:

GIGABYTE

商標編號：N/46392

類別： 5

申請人：鋒之源貿易有限公司，場所：澳門海邊馬路31號碧瑤閣第二期地下C座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2009/11/27

產品：家用消毒藥水。

商標構成：



威獅堡

Marca n.º N/46 392

Classe 5.^a

Requerente: 鋒之源貿易有限公司，Sede: 澳門海邊馬路31號碧瑤閣第二期地下C座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/11/27

Produtos: medicamentos líquidos desinfectantes para fins domésticos.

A marca consiste em:



威獅堡

商標編號：N/46396

類別： 38

申請人：J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon, 14 Lisboa, Portugal.

國籍：葡萄牙

活動：商業及其他（知識產權方面的諮詢服務）

申請日期：2009/11/27

服務：透過電腦網絡的電訊服務，指定互聯網；包含數據在線電子傳送的電訊；提供全球資訊網絡（互聯網）的進入。

Marca n.º N/46 396

Classe 38.^a

Requerente: J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon, 14 Lisboa, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial e outras (serviços de consultoria na área da propriedade intelectual.)

Data do pedido: 2009/11/27

Serviços: serviços de telecomunicações por rede informática, dita internet; telecomunicações compreendendo a transmissão electrónica em linha (on-line) de dados; fornecimento de acesso a redes informáticas globais (internet).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/46397

類別： 41

Marca n.º N/46 397

Classe 41.ª

申請人：J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon,
14 Lisboa, Portugal.

Requerente: J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cor-
don, 14 Lisboa, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及其他（知識產權方面的諮詢服務）

Actividade: comercial e outras (serviços de consultadoria na
área da propriedade intelectual.)

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

服務：組織會議及研討會，翻譯服務。

Serviços: organização de conferências e seminários, serviços
de tradução.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/46398

類別： 42

Marca n.º N/46 398

Classe 42.ª

申請人：J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon,
14 Lisboa, Portugal.

Requerente: J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cor-
don, 14 Lisboa, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及其他（知識產權方面的諮詢服務）

Actividade: comercial e outras (serviços de consultadoria na
área da propriedade intelectual.)

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

服務：關於知識產權的技術研究，有關數據庫的服務，如出
租進入數據庫及全球資訊網絡（互聯網）的時間。

Serviços: pesquisas técnicas em matéria de propriedade in-
tellectual, serviços relativos a bancos de dados nomeadamente
aluguer de tempos de acesso aos bancos de dados e das redes
informáticas globais (internet).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/46399

類別： 45

Marca n.º N/46 399

Classe 45.ª

申請人：J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon,
14 Lisboa, Portugal.

Requerente: J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cor-
don, 14 Lisboa, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及其他（知識產權方面的諮詢服務）

Actividade: comercial e outras (serviços de consultadoria na
área da propriedade intelectual.)

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

服務：關於知識產權的顧問及特定代表機構服務；知識產權、著作權及軟件的保護；關於知識產權的法律研究，知識產權範疇的意見。

商標構成：

Serviços: serviços de consultor e de representação especialmente em matéria de propriedade intelectual; protecção de direitos de propriedade intelectual, de direitos de autor e de software; pesquisas jurídicas em matéria de propriedade intelectual, pareceres no âmbito de propriedade intelectual.

A marca consiste em:

商標編號：N/46400

類別： 38

Marca n.º N/46 400

Classe 38.^a

申請人：J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon, 14 Lisboa, Portugal.

Requerente: J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon, 14 Lisboa, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及其他（知識產權方面的諮詢服務）

Actividade: comercial e outras (serviços de consultadoria na área da propriedade intelectual.)

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

服務：透過電腦網絡的電訊服務，指定互聯網；包含數據在線電子傳送的電訊；提供全球資訊網絡（互聯網）的進入。

Serviços: serviços de telecomunicações por rede informática, dita internet; telecomunicações compreendendo a transmissão electrónica em linha (on-line) de dados; fornecimento de acesso a redes informáticas globais (internet).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/46401

類別： 41

Marca n.º N/46 401

Classe 41.^a

申請人：J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon, 14 Lisboa, Portugal.

Requerente: J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon, 14 Lisboa, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：商業及其他（知識產權方面的諮詢服務）

Actividade: comercial e outras (serviços de consultadoria na área da propriedade intelectual.)

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

服務：組織會議及研討會，翻譯服務。

Serviços: organização de conferências e seminários, serviços de tradução.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/46402 類別： 42
 申請人：J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon,
 14 Lisboa, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：商業及其他（知識產權方面的諮詢服務）

申請日期：2009/11/27
 服務：關於知識產權的技術研究，有關數據庫的服務，如出租進入數據庫及全球資訊網絡（互聯網）的時間。

商標構成：



Marca n.º N/46 402 Classe 42.ª
 Requerente: J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon, 14 Lisboa, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e outras (serviços de consultadoria na área da propriedade intelectual.)
 Data do pedido: 2009/11/27
 Serviços: pesquisas técnicas em matéria de propriedade intelectual, serviços relativos a bancos de dados, nomeadamente aluguer de tempos de acesso aos bancos de dados e das redes informáticas globais (internet).
 A marca consiste em:



商標編號：N/46403 類別： 45
 申請人：J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon,
 14 Lisboa, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：商業及其他（知識產權方面的諮詢服務）

申請日期：2009/11/27
 服務：關於知識產權的顧問及特定代表機構服務；知識產權、著作權及軟件的保護；關於知識產權的法律研究，知識產權範疇的意見。

商標構成：



Marca n.º N/46 403 Classe 45.ª
 Requerente: J. PEREIRA DA CRUZ, S.A., Rua Vitor Cordon, 14 Lisboa, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: comercial e outras (serviços de consultadoria na área da propriedade intelectual.)
 Data do pedido: 2009/11/27
 Serviços: serviços de consultor e de representação especialmente em matéria de propriedade intelectual; protecção de direitos de propriedade intelectual, de direitos de autor e de software; pesquisas jurídicas em matéria de propriedade intelectual, pareceres no âmbito de propriedade intelectual.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46404 類別： 11
 申請人：德意控股集團有限公司，場所：中國浙江省杭州市蕭山區。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/27
 產品：熱水器、烤箱、煤氣灶、電爐灶、微波爐（廚房用具）、廚房用抽油煙機、水龍頭、澡盆（浴缸）、盥洗池（衛生設備部件）、盥洗盆（衛生設備部件）、衛生間用手乾燥器、坐便器、淋浴隔間（淋浴房）、洗滌槽，小便池（衛生設施）、淋浴用設備、淋浴器、消毒設備。

Marca n.º N/46 404 Classe 11.ª
 Requerente: 德意控股集團有限公司，Sede: 中國浙江省杭州市蕭山區。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/27
 Produtos: esquentadores, fornos, fogões de gás, fogões eléctricos, fornos microondas (utensílios de cozinha), extractor de fumos para cozinhas, torneiras, banheiras, lavatório (parte de instalações sanitárias), secadores de mãos para casas de banho, assentos de sanitas, cabines para duchas, calhas de lavagem, urinóis (instalações sanitárias), aparelhos de duche, chuveiros, equipamentos de esterilização.

商標構成：

德意

A marca consiste em:

德意

商標編號：N/46405

類別： 20

Marca n.º N/46 405

Classe 20.^a

申請人：德意控股集團有限公司，場所：中國浙江省杭州市蕭山區。

Requerente: 德意控股集團有限公司，Sede: 中國浙江省杭州市蕭山區。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

產品：家具、床、沙發、餐具櫃、文件櫃、陳列櫃（家具）、碗櫃、藥櫃、帶鎖小櫃、桌子。

Produtos: móveis, camas, sofás, armários de louça, armários para documentos, armários expositores (móveis), armários para tigelas, armários para medicamentos, armários pequenos com fechaduras, mesas.

商標構成：

A marca consiste em:

德意**德意**

商標編號：N/46406

類別： 11

Marca n.º N/46 406

Classe 11.^a

申請人：德意控股集團有限公司，場所：中國浙江省杭州市蕭山區。

Requerente: 德意控股集團有限公司，Sede: 中國浙江省杭州市蕭山區。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

產品：熱水器、烤箱、煤氣灶、電爐灶、微波爐（廚房用具）、廚房用抽油煙機、水龍頭、澡盆（浴缸）、盥洗池（衛生設備部件）、盥洗盆（衛生設備部件）、衛生間用手乾燥器、坐便器、淋浴隔間（淋浴房）、洗滌槽、小便池（衛生設施）、淋浴用設備、淋浴器、消毒設備。

Produtos: esquentadores, fornos, fogões de gás, fogões eléctricos, fornos microondas (utensílios de cozinha), extractor de fumos para cozinhas, torneiras, banheiras, lavatório (parte de instalações sanitárias), secadores de mãos para casas de banho, assentos de sanitas, cabines para duchas, calhas de lavagem, urinóis (instalações sanitárias), aparelhos de duche, chuveiros, equipamentos de esterilização.

商標構成：

A marca consiste em:

DE&E**DE&E**

商標編號：N/46407

類別： 20

Marca n.º N/46 407

Classe 20.^a

申請人：德意控股集團有限公司，場所：中國浙江省杭州市蕭山區。

Requerente: 德意控股集團有限公司，Sede: 中國浙江省杭州市蕭山區。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/27
 產品：家具、床、沙發、餐具櫃、文件櫃、陳列櫃（家具）、碗櫃、藥櫃、帶鎖小櫃、桌子。

商標構成：

DE&E

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/27
 Produtos: móveis, camas, sofás, armários de louça, armários para documentos, armários expositores (móveis), armários para tigelas, armários para medicamentos, armários pequenos com fechaduras, mesas.

A marca consiste em:

DE&E

商標編號：N/46408 類別： 18
 申請人：石獅市舞出我天地貿易有限公司，場所：中國石獅市石泉路105號。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/27
 產品：半加工或未加工皮革；錢包；旅行包（箱）；皮製繫帶；皮墊；獸皮；傘；馬具；香腸腸衣；人造革箱。

商標構成：



Marca n.º N/46 408 Classe 18.ª
 Requerente: 石獅市舞出我天地貿易有限公司，Sede: 中國石獅市石泉路105號。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/27
 Produtos: couro de semitrabalhado ou em bruto; carteiras; sacos de viagem (malas); freios feitos de couro; coxins em couro; couro de animais selvagens; chapéus-de-chuva/sol; arreios; invólucros para chouriço; malas de imitação de couro.

A marca consiste em:



商標編號：N/46409 類別： 25
 申請人：石獅市舞出我天地貿易有限公司，場所：中國石獅市石泉路105號。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/27
 產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；足球鞋；鞋（腳上的穿著物）；帽子（頭戴）；襪；手套（服裝）；披肩；腰帶；防水服；舞衣；浴帽。

商標構成：



Marca n.º N/46 409 Classe 25.ª
 Requerente: 石獅市舞出我天地貿易有限公司，Sede: 中國石獅市石泉路105號。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/27
 Produtos: vestuário; enxoval para bebés; fatos de banho; sapatos para futebol; calçado (trajes para os pés); chapéus (para a cabeça); meias; luvas (vestuário); xailes; cintos; vestuário impermeável; vestuário para dança; toucas de banho.

A marca consiste em:



商標編號：N/46410

類別： 25

Marca n.º N/46 410

Classe 25.^a

申請人：太陽海（福建）製衣有限公司，場所：中國福建省
 泉州市清蒙科技工業區。

Requerente: 太陽海（福建）製衣有限公司，Sede: 中國福建省
 泉州市清蒙科技工業區。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；防水服；足球鞋；鞋；
 帽子；襪；領帶；皮帶（服飾用）。

Produtos: vestuário; enxoval para bebés; fatos de banho;
 vestuário impermeável; sapatos para futebol; calçado; chapéus;
 meias; gravatas; cintos (para vestuário e adornos).

商標構成：

A marca consiste em:

力为

力为

商標編號：N/46411

類別： 18

Marca n.º N/46 411

Classe 18.^a

申請人：北京依文服裝服飾有限公司，場所：中國北京市豐
 台區西南四環188號三區1號樓。

Requerente: 北京依文服裝服飾有限公司，Sede: 中國北京市
 豐台區西南四環188號三區1號樓。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

產品：錢包；書包；手提包；公文包；旅行包（箱）；鑰匙
 盒（皮製）；帆布背包；皮帶（非服飾用）；傘；裘皮。

Produtos: carteiras; sacos escolares; sacos de mão; pastas para
 documentos; sacos de viagem (malas); estojos para chaves (em
 couro); mochilas de lona; cintos em couro (não para vestuário e
 adornos); chapéus-de-chuva/sol; peles de animais.

商標構成：

A marca consiste em:

EVE de UOMO

EVE de UOMO

商標編號：N/46412

類別： 25

Marca n.º N/46 412

Classe 25.^a

申請人：北京依文服裝服飾有限公司，場所：中國北京市豐
 台區西南四環188號三區1號樓。

Requerente: 北京依文服裝服飾有限公司，Sede: 中國北京市
 豐台區西南四環188號三區1號樓。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

產品：服裝；防水服；T恤；領帶；襪；皮衣；嬰兒全套
 衣；游泳衣；鞋；帽。

Produtos: vestuário; vestuário impermeável; T-shirt; gravatas;
 meias; roupas de couro; enxoval para bebés; fatos de banho; cal-
 çado; chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

EVE de UOMO

EVE de UOMO

商標編號：N/46413

類別： 11

Marca n.º N/46 413

Classe 11.ª

申請人：能率有限公司，場所：日本國兵庫縣神戶市中央區江戶町93番地。

Requerente: NORITZ CORPORATION, 93 Edo-machi, Chuo-ku, Kobe, Hyogo 650-0033, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

產品：浴室設備，蒸汽浴裝置，乾燥器，換熱器，熱交換器，鍋爐，浴室用暖氣乾燥器，水暖式地暖設備，電暖式地暖設備，爐子，供熱水設備用加熱泵，熱氣加熱裝置，水暖加熱裝置，蒸汽加熱裝置，散熱器，水管龍頭，太陽能熱水器，浴室用照明器具，燃氣熱水器，石油熱水器，電熱水器，供熱水設備用遙控器，供熱水設備用熱交換器，供熱水設備用鍋爐，供熱水設備用排氣筒，供熱水設備用泵，供熱水設備用閥，衣物乾燥器，加濕器，空氣清潔器，除濕器，風扇，電磁烹調器具，烹調用電爐，室內製冷裝置，抽油煙機，吹風機，換氣裝置，廚房台，廚房用沖洗台，家用淨水器，浴缸，帶有氣泡發生裝置的浴缸，淋浴器，盥洗台，浴缸加熱裝置，帶有清潔功能的坐便器，煤氣爐，風扇式煤氣取暖器，風扇式石油取暖器，烹調用煤氣爐，電爐子，加熱裝置用熱水交叉管，加熱裝置用熱水循環控制器，浴室用蒸氣發生裝置（蒸汽浴裝置），浴缸自動清潔裝置，供熱水裝置用蓄水箱，浴室用電視機，餐具清潔烘乾機，飲料分配機。

Produtos: equipamentos de casa de banho, instalações para banho de vapor, aparelhos de secagem, trocadores de calor, permutadores de calor, caldeiras, aparelhos de aquecimento e de secagem para casa de banho, equipamentos de aquecimento do chão do tipo de aquecimento hidráulico, equipamentos eléctricos de aquecimento do chão, fogões, bombas de aquecimento destinadas aos equipamentos para fornecimento de água quente, dispositivos de aquecimento de ar quente, dispositivos de aquecimento do tipo de aquecimento hidráulico, dispositivos de aquecimento a vapor, radiadores, torneiras de água canalizada, esquentadores solares, aparelhos de iluminação para casa de banho, esquentadores de gás, esquentadores de gás de petróleo, esquentadores eléctricos, aparelhos de controlo remoto destinados aos equipamentos para fornecimento de água quente, permutadores de calor destinados aos equipamentos para fornecimento de água quente, caldeiras destinadas aos equipamentos para fornecimento de água quente, escapes destinados aos equipamentos para fornecimento de água quente, bombas destinadas aos equipamentos para fornecimento de água quente, válvulas destinadas aos equipamentos para fornecimento de água quente, aparelhos de secagem para roupas, humidificadores, aparelhos para limpeza de ar, desumidificadores, ventoinhas, aparelhos de cozedura electromagnéticos, fornos eléctricos para cozinhar, dispositivos de refrigeração interior, máquinas exaustoras, secadores, dispositivos de permutação de ar, bancadas de cozinha, bancadas de cozinha para lavagem, purificadores de água para uso doméstico, banheiras, banheiras com geradores de espuma, chuveiros, lavabos, dispositivos de aquecimento para banheiras, assentos de sanitas com a função de limpeza, fornos a gás, aquecedores a gás com ventilador, aquecedores a gás de petróleo com ventilador, fornos a gás para cozinhar, fogões eléctricos, tubos cruzados de água quente para dispositivos de aquecimento, aparelhos de controlo de circulação de água quente para dispositivos de aquecimento, instalações de geração de vapor para casa de banho (instalações para banho de vapor), dispositivos de limpeza automáticos para banheiras, tanques de água destinados aos dispositivos para fornecimento de água quente, televisões para casa de banho, máquinas de lavagem e de secagem para louças, máquinas para distribuição de bebidas.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/46414

類別： 37

Marca n.º N/46 414

Classe 37.^a

申請人：能率有限公司，場所：日本國兵庫縣神戶市中央區江戶町93番地。

Requerente: NORITZ CORPORATION, 93 Edo-machi, Chuo-ku, Kobe, Hyogo 650-0033, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/27

Data do pedido: 2009/11/27

服務：燃氣設備的安裝及拆除，各種供熱水設備的安裝及拆除，浴缸的安裝及拆除，浴室設備的安裝及拆除，加熱器的安裝及拆除，廚房台的安裝及拆除，廚房用沖洗台的安裝及拆除，盥洗台的安裝及拆除，冷暖氣裝置的安裝及拆除，太陽能熱水器的安裝及拆除，家用發電裝置的安裝及拆除，家用電熱設備的安裝及拆除，警報器的安裝及拆除，電氣通訊機械器具的安裝及拆除，帶有清潔功能的坐便器的安裝及拆除，非陸地車輛用動力設備的安裝及拆除，水淨化裝置的安裝及拆除，建築工程，建築信息，建築設備的操作、檢修與保養，燃氣設備的修理、保養與檢修，供熱水設備的修理與檢修，浴缸的修理，浴缸設備的修理，加熱器的修理，廚房台的修理，廚房用沖洗台的修理，盥洗台的修理，冷暖氣裝置的修理、保養與檢修，爐子的修理、保養與檢修，鍋爐的修理、保養與檢修，泵的修理、保養與檢修，太陽能熱水器的修理、保養與檢修，家用發電裝置的修理、保養與檢修，家用電熱設備的修理、保養與檢修，警報器的修理、保養與檢修，電子通訊機械器具的修理、保養與檢修，帶有清潔功能的坐便器的修理、保養與檢修，非陸地車輛用動力設備的修理、保養與檢修，水淨化裝置的修理、保養與檢修，清潔建築物（外表面），清洗窗戶，清掃地板，地板的磨光，清潔浴缸與浴缸加熱裝置，提供燃氣設

Serviços: instalação e remoção de equipamentos de gás, instalação e remoção dos vários tipos de equipamentos para fornecimento de água quente, instalação e remoção de banheiras, instalação e remoção de equipamentos de casa de banho, instalação e remoção de aparelhos de aquecimento, instalação e remoção de bancadas de cozinha, instalação e remoção de bancadas de cozinha para lavagem, instalação e remoção de lavabos, instalação e remoção de aparelhos de ar condicionado e de aquecimento, instalação e remoção de esquentadores solares, instalação e remoção de instalações de geração de electricidade para uso doméstico, instalação e remoção de equipamentos electro-térmicos para uso doméstico, instalação e remoção de alarmes, instalação e remoção de máquinas e aparelhos de comunicação eléctrica, instalação e remoção de assentos de sanitas com a função de limpeza, instalação e remoção de equipamentos de força motriz não para veículos terrestres, instalação e remoção de dispositivos para purificação de água, obras de construção, informações de construção, operação, revisão e manutenção de equipamentos de construção, reparação, manutenção e revisão de equipamentos de gás, reparação e revisão de equipamentos para fornecimento de água quente, reparação de banheiras, reparação de equipamentos de banheiras, reparação de aparelhos de aquecimento, reparação de bancadas de cozinha, reparação de bancadas de cozinha para lavagem, reparação de lavabos, reparação, manutenção e revisão de aparelhos de ar condicionado e de aquecimento, reparação, manutenção e revisão de fogões, reparação, manutenção e revisão de caldeiras, reparação, manutenção e revisão de bombas, reparação, manutenção e revisão de esquentadores solares, reparação, manutenção e revisão de instalações de geração de electricidade para uso doméstico, reparação, manutenção e revisão de equipamentos electrotérmicos para uso doméstico, reparação, manutenção e revisão de alarmes, reparação, manutenção e revisão de máquinas e aparelhos de comunicação electrónica, reparação, manutenção e revisão de assentos de sanitas com a função de limpeza, reparação, manutenção e revisão de equipamentos de força motriz não para veículos terrestres, reparação, manutenção e revisão de dispositivos para purificação de água, limpeza de construções (superfícies exteriores), lavagem de janelas, varrer o chão, polimento do chão, limpeza de banheiras e de dispositivos de aquecimento para banheiras, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de equipamentos de gás, provisão de informações em relação a reparação e revisão de equipamentos para fornecimento de água quente, provisão de informações em

備的修理、保養與檢修的信息，提供供熱水設備的修理與檢修的信息，提供浴缸的修理的信息，提供浴缸設備的修理的信息，提供加熱器的修理、保養與檢修的信息，提供廚房台的修理的信息，提供廚房用沖洗台的修理的信息，提供盥洗台的修理的信息，提供冷暖氣裝置的修理、保養與檢修的信息，提供爐子的修理、保養與檢修的信息，提供鍋爐的修理、保養與檢修的信息，提供泵的修理、保養與檢修的信息，提供太陽能熱水器的修理、保養與檢修的信息，提供家用發電裝置的修理、保養與檢修的信息，提供家用電熱設備的修理、保養與檢修的信息，提供警報器的修理、保養與檢修的信息，提供電子通訊機械器具的修理、保養與檢修的信息，提供帶有清潔功能的坐便器的修理、保養與檢修的信息，提供非陸地車輛用動力設備的修理、保養與檢修的信息，提供水淨化裝置的修理、保養與檢修的信息。

商標構成：



relação a reparação de banheiras, provisão de informações em relação a reparação de equipamentos de banheiras, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de aparelhos de aquecimento, provisão de informações em relação a reparação de bancadas de cozinha, provisão de informações em relação a reparação de bancadas de cozinha para lavagem, provisão de informações em relação a reparação de lavabos, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de aparelhos de ar condicionado e de aquecimento, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de fogões, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de caldeiras, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de bombas, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de esquentadores solares, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de instalações de geração de electricidade para uso doméstico, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de equipamentos electrotérmicos para uso doméstico, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de alarmes, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de máquinas e aparelhos de comunicação electrónica, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de assentos de sanitas com a função de limpeza, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de equipamentos de força motriz não para veículos terrestres, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de dispositivos para purificação de água.

A marca consiste em:

商標編號：N/46415 類別：11
 申請人：能率有限公司，場所：日本國兵庫縣神戶市中央區江戶町93番地。
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/27
 產品：浴室設備，蒸汽浴裝置，乾燥器，換熱器，熱交換器，鍋爐，浴室用暖氣乾燥器，水暖式地暖設備，電暖式地暖設備，爐子，供熱水設備用加熱泵，熱氣加熱裝置，水暖加熱裝置，蒸汽加熱裝置，散熱器，水管龍頭，太陽能熱水器，浴室用照明器具，燃氣熱水器，石油熱水器，電熱水器，供熱水設備用遙控器，供熱水設備用熱交換器，供熱水設備用鍋爐，供熱水設備用排氣筒，供熱水設備用泵，供熱水設備用閥，衣

Marca n.º N/46 415 Classe 11.ª
 Requerente: NORITZ CORPORATION, 93 Edo-machi, Chuo-ku, Kobe, Hyogo 650-0033, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/27
 Produtos: equipamentos de casa de banho, instalações para banho de vapor, aparelhos de secagem, trocadores de calor, permutadores de calor, caldeiras, aparelhos de aquecimento e de secagem para casa de banho, equipamentos de aquecimento do chão do tipo de aquecimento hidráulico, equipamentos eléctricos de aquecimento do chão, fogões, bombas de aquecimento destinadas aos equipamentos para fornecimento de água quen-

物乾燥器，加濕器，空氣清潔器，除濕器，風扇，電磁烹調器具，烹調用電爐，室內製冷裝置，抽油煙機，吹風機，換氣裝置，廚房台，廚房用沖洗台，家用淨水器，浴缸，帶有氣泡發生裝置的浴缸，淋浴器，盥洗台，浴缸加熱裝置，帶有清潔功能的坐便器，煤氣爐，風扇式煤氣取暖器，風扇式石油取暖器，烹調用煤氣爐，電爐子，加熱裝置用熱水交叉管，加熱裝置用熱水循環控制器，浴室用蒸氣發生裝置（蒸汽浴裝置），浴缸自動清潔裝置，供熱水裝置用蓄水箱，浴室用電視機，餐具清潔烘乾機，飲料分配機。

te, dispositivos de aquecimento de ar quente, dispositivos de aquecimento do tipo de aquecimento hidráulico, dispositivos de aquecimento a vapor, radiadores, torneiras de água canalizada, esquentadores solares, aparelhos de iluminação para casa de banho, esquentadores de gás, esquentadores de gás de petróleo, esquentadores eléctricos, aparelhos de controlo remoto destinados aos equipamentos para fornecimento de água quente, permutadores de calor destinados aos equipamentos para fornecimento de água quente, caldeiras destinadas aos equipamentos para fornecimento de água quente, escapes destinados aos equipamentos para fornecimento de água quente, bombas destinadas aos equipamentos para fornecimento de água quente, válvulas destinadas aos equipamentos para fornecimento de água quente, aparelhos de secagem para roupas, humidificadores, aparelhos para limpeza de ar, desumidificadores, ventoinhas, aparelhos de cozedura electromagnéticos, fornos eléctricos para cozinhar, dispositivos de refrigeração interior, máquinas exaustoras, secadores, dispositivos de permutação de ar, bancadas de cozinha, bancadas de cozinha para lavagem, purificadores de água para uso doméstico, banheiras, banheiras com geradores de espuma, chuveiros, lavabos, dispositivos de aquecimento para banheiras, assentos de sanitas com a função de limpeza, fornos a gás, aquecedores a gás com ventilador, aquecedores a gás de petróleo com ventilador, fornos a gás para cozinhar, fogões eléctricos, tubos cruzados de água quente para dispositivos de aquecimento, aparelhos de controlo de circulação de água quente para dispositivos de aquecimento, instalações de geração de vapor para casa de banho (instalações para banho de vapor), dispositivos de limpeza automáticos para banheiras, tanques de água destinados aos dispositivos para fornecimento de água quente, televisões para casa de banho, máquinas de lavagem e de secagem para louças, máquinas para distribuição de bebidas.

A marca consiste em:

商標構成：

NORITZ

NORITZ

商標編號：N/46416

類別： 37

申請人：能率有限公司，場所：日本國兵庫縣神戶市中央區江戶町93番地。

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/27

服務：燃氣設備的安裝及拆除，各種供熱水設備的安裝及拆除，浴缸的安裝及拆除，浴室設備的安裝及拆除，加熱器的安裝及拆除，廚房台的安裝及拆除，廚房用沖洗台的安裝及拆除，盥洗台的安裝及拆除，冷暖氣裝置的安裝及拆除，太陽能熱水器的安裝及拆除，家用發電裝置的安裝及拆除，家用電熱

Marca n.º N/46 416

Classe 37.^a

Requerente: NORITZ CORPORATION, 93 Edo-machi, Chuo-ku, Kobe, Hyogo 650-0033, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/27

Serviços: instalação e remoção de equipamentos de gás, instalação e remoção dos vários tipos de equipamentos para fornecimento de água quente, instalação e remoção de banheiras, instalação e remoção de equipamentos de casa de banho, instalação e remoção de aparelhos de aquecimento, instalação e remoção

設備的安裝及拆除，警報器的安裝及拆除，電氣通訊機械器具的安裝及拆除，帶有清潔功能的坐便器的安裝及拆除，非陸地車輛用動力設備的安裝及拆除，水淨化裝置的安裝及拆除，建築工程，建築信息，建築設備的操作、檢修與保養，燃氣設備的修理、保養與檢修，供熱水設備的修理與檢修，浴缸的修理，浴缸設備的修理，加熱器的修理，廚房台的修理，廚房用沖洗台的修理，盥洗台的修理，冷暖氣裝置的修理、保養與檢修，爐子的修理、保養與檢修，鍋爐的修理、保養與檢修，泵的修理、保養與檢修，太陽能熱水器的修理、保養與檢修，家用發電裝置的修理、保養與檢修，家用電熱設備的修理、保養與檢修，警報器的修理、保養與檢修，電子通訊機械器具的修理、保養與檢修，帶有清潔功能的坐便器的修理、保養與檢修，非陸地車輛用動力設備的修理、保養與檢修，水淨化裝置的修理、保養與檢修，清潔建築物（外表面），清洗窗戶，清掃地板，地板的磨光，清潔浴缸與浴缸加熱裝置，提供燃氣設備的修理、保養與檢修的信息，提供供熱水設備的修理與檢修的信息，提供浴缸的修理的信息，提供浴缸設備的修理的信息，提供加熱器的修理、保養與檢修的信息，提供廚房台的修理的信息，提供廚房用沖洗台的修理的信息，提供盥洗台的修

de bancadas de cozinha, instalação e remoção de bancadas de cozinha para lavagem, instalação e remoção de lavabos, instalação e remoção de aparelhos de ar condicionado e de aquecimento, instalação e remoção de esquentadores solares, instalação e remoção de instalações de geração de electricidade para uso doméstico, instalação e remoção de equipamentos electro-térmicos para uso doméstico, instalação e remoção de alarmes, instalação e remoção de máquinas e aparelhos de comunicação eléctrica, instalação e remoção de assentos de sanitas com a função de limpeza, instalação e remoção de equipamentos de força motriz não para veículos terrestres, instalação e remoção de dispositivos para purificação de água, obras de construção, informações de construção, operação, revisão e manutenção de equipamentos de construção, reparação, manutenção e revisão de equipamentos de gás, reparação e revisão de equipamentos para fornecimento de água quente, reparação de banheiras, reparação de equipamentos de banheiras, reparação de aparelhos de aquecimento, reparação de bancadas de cozinha, reparação de bancadas de cozinha para lavagem, reparação de lavabos, reparação, manutenção e revisão de aparelhos de ar condicionado e de aquecimento, reparação, manutenção e revisão de fogões, reparação, manutenção e revisão de caldeiras, reparação, manutenção e revisão de bombas, reparação, manutenção e revisão de esquentadores solares, reparação, manutenção e revisão de instalações de geração de electricidade para uso doméstico, reparação, manutenção e revisão de equipamentos electrotérmicos para uso doméstico, reparação, manutenção e revisão de alarmes, reparação, manutenção e revisão de máquinas e aparelhos de comunicação electrónica, reparação, manutenção e revisão de assentos de sanitas com a função de limpeza, reparação, manutenção e revisão de equipamentos de força motriz não para veículos terrestres, reparação, manutenção e revisão de dispositivos para purificação de água, limpeza de construções (superfícies exteriores), lavagem de janelas, varrer o chão, polimento do chão, limpeza de banheiras e de dispositivos de aquecimento para banheiras, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de equipamentos de gás, provisão de informações em relação a reparação e revisão de equipamentos para fornecimento de água quente, provisão de informações em relação a reparação de banheiras, provisão de informações em relação a reparação de equipamentos de banheiras, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de aparelhos de aquecimento, provisão de informações em relação a reparação de bancadas de cozinha, provisão de informações em relação a reparação de bancadas de cozinha para lavagem, provisão de informações em relação a reparação de lavabos, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de aparelhos de ar condicionado e de aquecimento, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de fogões, provisão de informações em relação a repa-

理的信息，提供冷暖氣裝置的修理、保養與檢修的信息，提供爐子的修理、保養與檢修的信息，提供鍋爐的修理、保養與檢修的信息，提供泵的修理、保養與檢修的信息，提供太陽能熱水器的修理、保養與檢修的信息，提供家用發電裝置的修理、保養與檢修的信息，提供家用電熱設備的修理、保養與檢修的信息，提供警報器的修理、保養與檢修的信息，提供電子通訊機械器具的修理、保養與檢修的信息，提供帶有清潔功能的坐便器的修理、保養與檢修的信息，提供非陸地車輛用動力設備的修理、保養與檢修的信息，提供水淨化裝置的修理、保養與檢修的信息。

商標構成：

NORITZ

ração, manutenção e revisão de caldeiras, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de bombas, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de esquentadores solares, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de instalações de geração de electricidade para uso doméstico, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de equipamentos electrotérmicos para uso doméstico, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de alarmes, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de máquinas e aparelhos de comunicação electrónica, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de assentos de sanitas com a função de limpeza, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de equipamentos de força motriz não para veículos terrestres, provisão de informações em relação a reparação, manutenção e revisão de dispositivos para purificação de água.

A marca consiste em:

NORITZ

商標編號：N/46436

類別： 6

申請人：青山控股集團有限公司，場所：中國浙江省溫州市龍灣區永中青山村。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/30

產品：合金鋼；鋼條；大鋼坯（冶金）；鋼板；金屬閘門（非機器零件）；鋼管；鋼絲；金屬螺絲；五金器具；金屬法蘭盤；冷鑄模（鑄造）；鎳。

商標構成：

TSINGSHA

Marca n.º N/46 436

Classe 6.ª

Requerente: 青山控股集團有限公司，Sede: 中國浙江省溫州市龍灣區永中青山村。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/30

Produtos: ligas de aço; aço em barra; «blooms» (metalurgia); chapas de aço; válvulas metálicas (sem ser peças para máquinas); tubos de aço; fios de aço; parafusos metálicos; serralharia e quinquilharia metálica; «flanges» em metal; moldes de fundição fria (fundição); níquel.

A marca consiste em:

TSINGSHA

商標編號：N/46440

類別： 35

申請人：朗廷酒店國際有限公司，場所：香港灣仔港灣道23號鷹君中心33樓。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/30

Marca n.º N/46 440

Classe 35.ª

Requerente: Langham Hotels International Limited, 33rd Floor, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/30

服務：商業貿易諮詢及管理服務；商業行政；餐廳商業行政；貿易資訊及研究；商業輔助服務；餐廳貿易管理；有關食品及飲料的零售服務；有關上述服務的資訊及顧問服務。

商標構成：



Serviços: serviços de consultadoria e gestão de negócios comerciais; administração comercial; administração comercial de restaurantes; informações e investigações de negócios; serviços de assistência comercial; gestão de negócios de restaurantes; serviços de vendas a retalho relacionados com produtos alimentares e bebidas; serviços de informações e assessoria relacionados com os serviços supramencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/46441

類別： 43

申請人：朗廷酒店國際有限公司，場所：香港灣仔港灣道23號鷹君中心33樓。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/30

服務：提供食物及飲料服務；餐廳服務；餐廳的預留服務；酒吧及小吃開胃品店服務；供餐食服務（備辦宴席）；雪糕店服務；小吃店及售賣三文治吧的服務；咖啡廳服務；宴會的組織及指導。

商標構成：



Marca n.º N/46 441

Classe 43.ª

Requerente: Langham Hotels International Limited, 33rd Floor, Great Eagle Centre, 23 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/30

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurante; serviços de reservas para restaurantes; serviços de bar e salas de estar para aperitivos; serviços de fornecimento de refeições (catering); serviços de geladaria; serviços de snack bar e bares para venda de sanduíches; serviços de cafetarias; organização e direcção de banquetes.

A marca consiste em:



商標編號：N/46447

類別： 19

申請人：蘭世興，場所：中國湖北省武漢市漢陽區鸚鵡新村180號1棟701室。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/01

產品：非金屬水管；非金屬水槽管；非金屬或非塑膠的水管閘；非金屬硬管（建築用）；非金屬排水管；非金屬或非塑膠排水阱（閘）。

Marca n.º N/46 447

Classe 19.ª

Requerente: 蘭世興，Sede: 中國湖北省武漢市漢陽區鸚鵡新村180號1棟701室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/01

Produtos: tubos de água não metálicos; canos de água não metálicos; válvulas de tubos de água não metálicas ou não plásticas; tubos rígidos não metálicos (para construção); drains não metálicos; poços de drenagem não metálicos ou não plásticos (válvulas).

商標構成：

A marca consiste em:

金牛

金牛

商標編號：N/46512

類別： 33

Marca n.º N/46 512

Classe 33.^a

申請人：BODEGAS VEGA SICILIA, S.A., Carretera Valladolid-Soria, km. 40.- 47359 Valbuena de Duero (Valladolid), Spain.

Requerente: BODEGAS VEGA SICILIA, S.A., Carretera Valladolid-Soria, km. 40.- 47359 Valbuena de Duero (Valladolid), Spain.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/01

Data do pedido: 2009/12/01

產品：葡萄酒。

Produtos: vinhos.

商標構成：

A marca consiste em:

OREMUS

OREMUS

商標編號：N/46513

類別： 11

Marca n.º N/46 513

Classe 11.^a

申請人：SOCIEDADE INDUSTRIAL HO TIN, S.A.R.L., Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.ºs 5 a 11 e Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n.ºs 10 a 16, Edifício «Complexo Industrial Ho Tin», Macau.

Requerente: SOCIEDADE INDUSTRIAL HO TIN, S.A.R.L., Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.ºs 5 a 11, e Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n.ºs 10 a 16, Edifício «Complexo Industrial Ho Tin», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2009/12/02

Data do pedido: 2009/12/02

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置，燈，電筒，發光門牌。

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias, lâmpadas, tochas, números de casa luminosos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/46514

類別： 11

Marca n.º N/46 514

Classe 11.^a

申請人：SOCIEDADE INDUSTRIAL HO TIN, S.A.R.L., Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.ºs 5 a 11 e Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n.ºs 10 a 16, Edifício «Complexo Industrial Ho Tin», Macau.

Requerente: SOCIEDADE INDUSTRIAL HO TIN, S.A.R.L., Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.ºs 5 a 11, e Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n.ºs 10 a 16, Edifício «Complexo Industrial Ho Tin», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2009/12/02

Data do pedido: 2009/12/02

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置，燈，電筒，發光門牌。

商標構成：



Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias, lâmpadas, tochas, números de casa luminosos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46515 類別：36
 申請人：MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/01
 服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產貿易；管理及組織不動產的租賃；不動產經紀，以第三者名義購買土地及不動產；不動產財產管理；資本投資，組織提供建築運作的財務；全屬第36類。

商標構成：



顏色之要求：紅色，藍色，黑色及白色。

Marca n.º N/46 515 Classe 36.^a
 Requerente: MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/01
 Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; negócios imobiliários; gestão e organização de locação de imóveis; corretagem imobiliária, aquisição de terrenos e imóveis em nome de terceiros; administração de bens imóveis; investimento de capital, organizar a provisão de financiamento de operações de construção; todos incluídos na classe 36.^a

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, azul, preto e branco.

商標編號：N/46516 類別：37
 申請人：MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/01
 服務：民用建築；修理及安裝服務；不動產開發服務；樓宇及基礎建設和運輸網絡的建築及建築工程；全屬第37類。

商標構成：



顏色之要求：紅色，藍色，黑色及白色。

Marca n.º N/46 516 Classe 37.^a
 Requerente: MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/01
 Serviços: construção civil; serviços de reparação e instalação; serviços de exploração imobiliária; construção e engenharia de construção de edifícios e de infra-estruturas e redes de transportes.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, azul, preto e branco.

商標編號：N/46517

類別： 36

Marca n.º N/46 517

Classe 36.^a

申請人：MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/01

Data do pedido: 2009/12/01

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產貿易；管理及組織不動產的租賃；不動產經紀，以第三者名義購買土地及不動產；不動產財產管理；資本投資，組織提供建築運作的財務；全屬第36類。

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; negócios imobiliários; gestão e organização de locação de imóveis; corretagem imobiliária, aquisição de terrenos e imóveis em nome de terceiros; administração de bem imóveis; investimento de capital, organizar a provisão de financiamento de operações de construção; todos incluídos na classe 36.^a

商標構成：

A marca consiste em:

mtrmalls | 

mtrmalls | 

商標編號：N/46518

類別： 37

Marca n.º N/46 518

Classe 37.^a

申請人：MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/01

Data do pedido: 2009/12/01

服務：民用建築；修理及安裝服務；不動產開發服務；樓宇及基礎建設和運輸網絡的建築及建築工程；全屬第37類。

Serviços: construção civil; serviços de reparação e instalação; serviços de exploração imobiliária; construção e engenharia de construção de edifícios e de infra-estruturas e redes de transportes.

商標構成：

A marca consiste em:

mtrmalls | 

mtrmalls | 

商標編號：N/46519

類別： 36

Marca n.º N/46 519

Classe 36.^a

申請人：MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/01

Data do pedido: 2009/12/01

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產貿易；管理及組織不動產的租賃；不動產經紀，以第三者名義購買土地及不動產；不動產財產管理；資本投資，組織提供建築運作的財務；全屬第36類。

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; negócios imobiliários; gestão e organização de locação de imóveis; corretagem imobiliária, aquisição de terrenos e imóveis em nome de terceiros; administração de bem imóveis; investimento de capital, organizar a provisão de financiamento de operações de construção; todos incluídos na classe 36.^a

商標構成：

A marca consiste em:

mtrmalls | 

mtrmalls | 

商標編號：N/46520 類別： 37
 申請人：MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/01
 服務：民用建築；修理及安裝服務；不動產開發服務；樓宇及基礎建設和運輸網絡的建築及建築工程；全屬第37類。

商標構成：



Marca n.º N/46 520 Classe 37.ª
 Requerente: MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/01
 Serviços: construção civil; serviços de reparação e instalação; serviços de exploração imobiliária; construção e engenharia de construção de edifícios e de infra-estruturas e redes de transportes.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46521 類別： 14
 申請人：MISSONI S.p.A., Via Luigi Rossi, 52, Sumirago (Varese), Italy.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/01
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品，首飾，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：



Marca n.º N/46 521 Classe 14.ª
 Requerente: MISSONI S.p.A., Via Luigi Rossi, 52, Sumirago (Varese), Italy.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/01
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; artigos de joalheria, bijuteria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.
 A marca consiste em:



優先權日期：2009/06/19；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MI2009C006400。

Data de prioridade: 2009/06/19; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: MI2009C006400.

商標編號：N/46522 類別： 18
 申請人：MISSONI S.p.A., Via Luigi Rossi, 52, Sumirago (Varese), Italy.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/01
 產品：大批量出售的未加工或半加工皮革，毛皮，旅行箱，手提袋，掛肩袋，旅行衣服用袋，旅行袋，沙灘袋，信封袋，多用途體育運動用袋，公文箱，書包，購物用帆布袋，購物

Marca n.º N/46 522 Classe 18.ª
 Requerente: MISSONI S.p.A., Via Luigi Rossi, 52, Sumirago (Varese), Italy.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/01
 Produtos: couro em bruto ou semitrabalhado vendidos em grandes quantidades, peles, malas de viagem, sacos de mão, sacos a tiracolo, sacos para roupas de viagem, sacos de viagem,

袋；名片用皮夾，即鈔票夾；空的化妝品用箱子；鎖匙包，背包，帆布袋，皮革夾子，零錢包，口袋錢包，包裝用皮革製袋；旅行箱子，旅行箱，雨傘，陽傘，手杖；狗用頸圈，鞭。

商標構成：



sacos de praia, malas-envelope, sacos de desporto para todos os fins, malas para documentos, malas escolares, sacos de lona para compras, sacos para compras; carteiras para cartões de visita, nomeadamente porta-notas; estojos vazios para cosméticos; carteiras para chaves, mochilas, sacos de lona, pastas de couro, porta-moedas, carteiras de bolso, bolsas em couro para embalagem; arca de viagem, malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas; colares para cães, chicotes.

A marca consiste em:



商標編號：N/46523

類別： 25

申請人：MISSONI S.p.A., Via Luigi Rossi, 52, Sumirago (Varese), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/01

產品：胸圍，緊身胸衣，吊帶運動襯衣，短襯衣，體育用針織緊身連衣褲，襯裙，襪帶，睡覺襯衣，睡衣褲，長袍，套頭衣，浴袍，泳衣，沐浴用頭巾，服裝用手套及禦寒手筒，針織外套，作為服裝的針織襯衣，領帶，頸巾，頭巾，帶袖子的毛衣，短襪，襪褲，長襪，長褲，裹腿，半截裙，短外套，男士用緊身胸衣，襯衣，內穿襯衫，背心，毛衣，訓練服，女士用襯恤，牛仔褲，內褲，針織內褲及襯褲，百慕達短褲，T恤，訓練用襯衣及訓練用褲，西服及連衣裙，大衣，滑雪運動衫，外套，風雨衣，服裝用腰帶及帶子，吊帶，羊毛裹腿；童裝；嬰兒內褲，跳舞用服裝，披肩，圍裙，莎籠 “玻里尼西亞人圍腰之長方形布條”，鞋，輕便鞋，靴子，滑雪靴，滑雪板用靴，拖鞋，穿腳趾拖鞋（鞋），木屐，涼鞋，作為服裝的耳套，帽子，無邊圓帽，遮陽用帽舌。

商標構成：



Marca n.º N/46 523

Classe 25.^a

Requerente: MISSONI S.p.A., Via Luigi Rossi, 52, Sumirago (Varese), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/01

Produtos: soutiens, espartilhos, camisetas desportivas de alças, camisolas curtas, malhas para ginástica «leotards», combinações, ligas, camisas de dormir, pijamas, robes, pulôveres, roupões de banho, fatos de banho, toucas de banho, luvas e regalos para vestuário, casacos de malha, camisolas de malha sendo vestuário, gravatas, lenços de pescoço, lenços de cabeça, camisolas de lã com mangas, peúgas, meias-calça, meias altas, calças, polainas, saias, casacos curtos, corpetes para homem, camisas, camisolas interiores, coletes, camisolas de lã, fatos de treino, blusas, calças de ganga, cuecas, cuecas de malha e ceroulas, calções bermudas, T-shirts, camisolas para treino e calças para treino, fatos e vestidos, sobretudos, anoraques, casacos, gabardinas, cintos e faixas para vestuário, suspensórios, polainas de lã; vestuário para crianças; cuecas para bebés, vestuário para dança, xailes, aventais, sarongs «pareus», sapatos, sapatilhas, botas, botas para esqui, botas para pranchas de neve, chinelos, chinelos de enfiar o dedo (calçado), tamancos, sandálias, abafos para as orelhas sendo vestuário, chapéus, bonés, viseiras para o sol.

A marca consiste em:



商標編號：N/46524 類別： 16
 申請人：許耀森，場所：澳門僑樂新街九號僑樂大廈五樓B座。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2009/12/02
 產品：印刷品。
 商標構成：



Marca n.º N/46 524 Classe 16.ª
 Requerente: Hoi Io Sam, Sede: 澳門僑樂新街九號僑樂大廈五樓B座。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/02
 Produtos: produtos de imprensa.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46525 類別： 16
 申請人：鄭康榮，場所：中國廣東省汕頭市金平區同益街道韓堤東巷97號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/01
 產品：衛生紙，啤酒杯墊，紙或纖維素製嬰兒餐巾（一次性），紙製餐桌用布，紙手帕，桌子紙杯墊，（小孩用）紙圍涎，紙墊，卸妝紙巾，卸妝用薄紙，紙餐巾，餐具墊（紙製），紙巾，紙製洗臉巾，紙或纖維素製嬰兒尿布（一次性），紙或纖維素製嬰兒尿布褲（一次性），彩色皺紋紙，木紋紙，紙，複印紙（文具），白紙板，卡紙板製品，印刷品，印刷出版物，包裝紙，包裝用紙袋或塑膠袋（信封，小袋），紙板盒或紙盒，紙製或塑膠製垃圾袋，微波烹飪袋，包裝用塑膠膜，削鉛筆器，擦塗用品，文具，書寫墊，傢俱除外的辦公必需品，書寫工具，文具或家用膠條，文具及家用膠帶，文具或家用膠水，繪畫儀器，繪畫材料，印版，教學材料（儀器除外）。

Marca n.º N/46 525 Classe 16.ª
 Requerente: 鄭康榮，Sede: 中國廣東省汕頭市金平區同益街道韓堤東巷97號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/01
 Produtos: papel higiénico, bases para copos de cerveja, guardanapos para bebés em papel ou em celulose (descartáveis), toalhas de mesa em papel, lenços de papel, bases em papel para copos de mesa, babetes de papel (para crianças), bases de papel, lenços de papel para tirar a maquilhagem, papel fino para tirar a maquilhagem, guardanapos em papel, bases para louça (em papel), lenço de papel, toalhas em papel para lavagem de cara, fraldas para bebés em papel ou em celulose (descartáveis), cuecas-fralda para bebés em papel ou em celulose (descartáveis), papel-crepe colorido, papel dos veios da madeira, papel, papel para fotocopiador (papelaria), cartões brancos, produtos de cartão, produtos de imprensa, publicações de imprensa, papel de embrulho, sacos de papel ou sacos plásticos para embrulho (envelopes, sacos pequenos), caixas de cartão ou de papel, sacos de lixo em papel ou plásticos, sacos para cozinhar com microonda, membranas plásticas para embrulho, afiadores de lápis, artigos para apagar, papelaria, coxins para escrever, artigos necessários de escritório excepto móveis, instrumentos para escrever, tiras adesivas para papelaria ou para uso doméstico, fitas adesivas para papelaria e para uso doméstico, colas para papelaria ou para uso doméstico, instrumentos para desenhar, materiais para desenhar, estereótipos («clichés»), materiais de ensino (excepto instrumentos).

商標構成：

A marca consiste em:

花姿

花姿

商標編號：N/46526

類別： 16

Marca n.º N/46 526

Classe 16.^a

申請人：鄭康榮，場所：中國廣東省汕頭市金平區同益街道韓堤東巷97號。

Requerente: 鄭康榮，Sede: 中國廣東省汕頭市金平區同益街道韓堤東巷97號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/01

Data do pedido: 2009/12/01

產品：衛生紙，啤酒杯墊，紙或纖維素製嬰兒餐巾（一次性），紙製餐桌用布，紙手帕，桌子紙杯墊，（小孩用）紙圍涎，紙墊，卸妝紙巾，卸妝用薄紙，紙餐巾，餐具墊（紙製），紙巾，紙製洗臉巾，紙或纖維素製嬰兒尿布（一次性），紙或纖維素製嬰兒尿布褲（一次性），彩色皺紋紙，木紋紙，紙，複印紙（文具），白紙板，卡紙板製品，印刷品，印刷出版物，包裝紙，包裝用紙袋或塑膠袋（信封，小袋），紙板盒或紙盒，紙製或塑膠製垃圾袋，微波烹飪袋，包裝用塑膠膜，削鉛筆器，擦塗用品，文具，書寫墊，傢俱除外的辦公必需品，書寫工具，文具或家用膠條，文具及家用膠帶，文具或家用膠水，繪畫儀器，繪畫材料，印版，教學材料（儀器除外）。

Produtos: papel higiénico, bases para copos de cerveja, guardanapos para bebés em papel ou em celulose (descartáveis), toalhas de mesa em papel, lenços de papel, bases em papel para copos de mesa, babetes de papel (para crianças), bases de papel, lenços de papel para tirar a maquilhagem, papel fino para tirar a maquilhagem, guardanapos em papel, bases para louça (em papel), lenço de papel, toalhas em papel para lavagem de cara, fraldas para bebés em papel ou em celulose (descartáveis), cuecas-fralda para bebés em papel ou em celulose (descartáveis), papel-crepe colorido, papel dos veios da madeira, papel, papel para fotocopiador (papelaria), cartões brancos, produtos de cartão, produtos de imprensa, publicações de imprensa, papel de embrulho, sacos de papel ou sacos plásticos para embrulho (envelopes, sacos pequenos), caixas de cartão ou de papel, sacos de lixo em papel ou plásticos, sacos para cozinhar com microonda, membranas plásticas para embrulho, afiadores de lápis, artigos para apagar, papelaria, coxins para escrever, artigos necessários de escritório excepto móveis, instrumentos para escrever, tiras adesivas para papelaria ou para uso doméstico, fitas adesivas para papelaria e para uso doméstico, colas para papelaria ou para uso doméstico, instrumentos para desenhar, materiais para desenhar, estereótipos («clichés»), materiais de ensino (excepto instrumentos).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/46527

類別： 5

Marca n.º N/46 527

Classe 5.^a

申請人：鄭康榮，場所：中國廣東省汕頭市金平區同益街道韓堤東巷97號。

Requerente: 鄭康榮，Sede: 中國廣東省汕頭市金平區同益街道韓堤東巷97號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/01

Data do pedido: 2009/12/01

產品：消毒紙巾，衛生墊，衛生巾，浸藥液的衛生紙，浸藥液的薄紙，失禁用尿布，吸收式失禁用尿布褲，衛生緊身內

Produtos: lenços de papel desinfectantes, coxins higiénicos, pensos higiénicos, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, papel fino impregnado de líquido medicinal, fraldas para incontinência, cuecas-fralda absorventes para incontinência, cuecas higiénicas apertadas, preparações de vitaminas, fibras de plantas comestíveis (não nutritivas), líquidos para lavagem de vagina, preparações farmacêuticas em pomada, preparações

褲，維生素製劑，食用植物纖維（非營養性），陰道清洗液，膏劑，油劑，止癢水，防日曬藥膏，嬰兒食品，嬰兒奶粉，空氣清新劑，殺蟲劑，牙用光潔劑。

商標構成：



farmacêuticas em óleo, líquido para acalmar a comichão, pomadas para protecção solar, alimentos para bebés, leite em pó para bebés, preparados para refrescar o ar, insecticidas, preparações para brilho e limpeza de dentes.

A marca consiste em:



商標編號：N/46528

類別： 5

申請人：鄭康榮，場所：中國廣東省汕頭市金平區同益街道韓堤東巷97號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/01

產品：消毒紙巾，衛生墊，衛生巾，浸藥液的衛生紙，浸藥液的薄紙，失禁用尿布，吸收式失禁用尿布褲，衛生緊身內褲，維生素製劑，食用植物纖維（非營養性），陰道清洗液，膏劑，油劑，止癢水，防日曬藥膏，嬰兒食品，嬰兒奶粉，空氣清新劑，殺蟲劑，牙用光潔劑。

商標構成：



Marca n.º N/46 528

Classe 5.ª

Requerente: 鄭康榮，Sede: 中國廣東省汕頭市金平區同益街道韓堤東巷97號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/01

Produtos: lenços de papel desinfectantes, coxins higiénicos, pensos higiénicos, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, papel fino impregnado de líquido medicinal, fraldas para incontinência, cuecas-fralda absorventes para incontinência, cuecas higiénicas apertadas, preparações de vitaminas, fibras de plantas comestíveis (não nutritivas), líquidos para lavagem de vagina, preparações farmacêuticas em pomada, preparações farmacêuticas em óleo, líquido para acalmar a comichão, pomadas para protecção solar, alimentos para bebés, leite em pó para bebés, preparados para refrescar o ar, insecticidas, preparações para brilho e limpeza de dentes.

A marca consiste em:



商標編號：N/46529

類別： 43

申請人：Hyatt International Corporation, 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/01

服務：酒店及渡假酒店服務；酒店；餐廳，酒吧及雞尾酒廊服務；為討論會、展覽會及會議提供設施；為宴會及特別場合的社交事宜提供設施；提供食品和飲料的備辦宴席服務，屬第43類。

Marca n.º N/46 529

Classe 43.ª

Requerente: Hyatt International Corporation, 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/01

Serviços: serviços de hotel e de «resort»; hotéis; restaurantes, serviços de bar e de salões de «cocktail»; provisão de instalações para conferências, exposições e reuniões; provisão de instalações para banquetes e eventos sociais para ocasiões especiais; «catering» para a provisão de alimentos e de bebidas, na classe 43.ª

商標構成：

A marca consiste em:

HYATT

HYATT

商標編號：N/46534

類別： 43

Marca n.º N/46 534

Classe 43.^a

申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th
Parkway, Phoenix, Arizona 85016, United States of America.

Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th
Parkway, Phoenix, Arizona 85016, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/02

Data do pedido: 2009/12/02

服務：酒店服務。

Serviços: serviços de hotéis.

商標構成：

A marca consiste em:

BEST WESTERN PLUS

BEST WESTERN PLUS

優先權日期：2009/10/08；優先權國家/地區：美國；優先權
編號：77/844,807。

Data de prioridade: 2009/10/08; País/Território de prioridade:
Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/844,807.

商標編號：N/46535

類別： 6

Marca n.º N/46 535

Classe 6.^a

申請人：Hallmark Cards, Incorporated, 2501 McGee Traffic-
way, Kansas City, Missouri 64108, United States of America.

Requerente: Hallmark Cards, Incorporated, 2501 McGee Traffic-
way, Kansas City, Missouri 64108, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/02

Data do pedido: 2009/12/02

產品：掛鎖。

Produtos: cadeados.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/46536

類別： 8

Marca n.º N/46 536

Classe 8.^a

申請人：Hallmark Cards, Incorporated, 2501 McGee Traffic-
way, Kansas City, Missouri 64108, United States of America.

Requerente: Hallmark Cards, Incorporated, 2501 McGee Traffic-
way, Kansas City, Missouri 64108, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/02

Data do pedido: 2009/12/02

產品：指甲鉗。

Produtos: corta-unhas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/46537
 類別： 21
 申請人：Hallmark Cards, Incorporated, 2501 McGee Traffic-way, Kansas City, Missouri 64108, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/02
 產品：儲存用袋。
 商標構成：

Marca n.º N/46 537
 Classe 21.ª
 Requerente: Hallmark Cards, Incorporated, 2501 McGee Traffic-way, Kansas City, Missouri 64108, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/02
 Produtos: sacos para armazenamento.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46538
 類別： 28
 申請人：Hallmark Cards, Incorporated, 2501 McGee Traffic-way, Kansas City, Missouri 64108, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/02
 產品：學習用鐘。
 商標構成：

Marca n.º N/46 538
 Classe 28.ª
 Requerente: Hallmark Cards, Incorporated, 2501 McGee Traffic-way, Kansas City, Missouri 64108, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/02
 Produtos: relógios para aprendizagem.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46539
 類別： 43
 申請人：湖南韶山毛家飯店發展有限公司，場所：中國湖南省韶山市韶山沖。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/02
 服務：飯店；餐館；自助餐館；快餐館；住所（旅館、供膳寄宿處）；旅館預訂；咖啡館；備辦宴席；寄宿處；旅遊房屋出租；動物寄養。

Marca n.º N/46 539
 Classe 43.ª
 Requerente: Hunan Shaoshan Maojia Restaurant Development Co., Ltd., Shaoshan Village, Shaoshan City, Hunan Province, China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/02
 Serviços: casas de pasto; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; residências (hotéis, hospedagens com refeições); reservas de hotéis; cafés; serviços de «catering» de banquetes; hospedagem; aluguer de casas turísticas; hospedagem de animais.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46540

類別： 43

申請人：湖南韶山毛家飯店發展有限公司，場所：中國湖南省韶山市韶山沖。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：飯店；餐館；自助餐館；快餐館；住所（旅館、供膳寄宿處）；旅館預訂；咖啡館；備辦宴席；寄宿處；旅遊房屋出租；動物寄養。

商標構成：



Marca n.º N/46 540

Classe 43.^a

Requerente: Hunan Shaoshan Maojia Restaurant Development Co., Ltd., Shaoshan Village, Shaoshan City, Hunan Province, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: casas de pasto; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; residências (hotéis, hospedagens com refeições); reservas de hotéis; cafés; serviços de «catering» de banquetes; hospedagem; aluguer de casas turísticas; hospedagem de animais.

A marca consiste em:



商標編號：N/46541

類別： 18

申請人：HEINEKEN BROUWERIJEN B.V., 2e Weteringplantsoen 21 1017 ZD Amsterdam, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；箱子及旅行小手提箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭及鞍具。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的綠色，白色及紅色。

Marca n.º N/46 541

Classe 18.^a

Requerente: HEINEKEN BROUWERIJEN B.V., 2e Weteringplantsoen 21 1017 ZD Amsterdam, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores são verde, branca e vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/46542

類別： 25

申請人：HEINEKEN BROUWERIJEN B.V., 2e Weteringplantsoen 21 1017 ZD Amsterdam, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/46 542

Classe 25.^a

Requerente: HEINEKEN BROUWERIJEN B.V., 2e Weteringplantsoen 21 1017 ZD Amsterdam, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的綠色，白色及紅色。

Reivindicação de cores: as cores são verde, branca e vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/46543 類別： 32
 申請人：HEINEKEN BROUWERIJEN B.V., 2e Weteringplantsoen 21 1017 ZD Amsterdam, Holanda.
 國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/02
 產品：啤酒，礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料，水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Marca n.º N/46 543 Classe 32.ª
 Requerente: HEINEKEN BROUWERIJEN B.V., 2e Weteringplantsoen 21 1017 ZD Amsterdam, Holanda.

Nacionalidade: holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/02

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的綠色，白色及紅色。

Reivindicação de cores: as cores são verde, branca e vermelha, tal como representadas na figura.

商標編號：N/46564 類別： 39
 申請人：梁毅，場所：澳門勞動節大馬路保利達花園第6座24樓AS。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2009/12/02
 服務：運輸，商品包裝和貯藏，旅行安排。

Marca n.º N/46 564 Classe 39.ª
 Requerente: LEONG NGAI, Sede: 澳門勞動節大馬路保利達花園第6座24樓AS。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: transporte, embalagem e armazenamento de mercadorias, organização de viagens.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：桃紅色。

Reivindicação de cores: vermelho-de-pêssego.

商標編號：N/46565 類別： 41
 申請人：梁毅，場所：澳門勞動節大馬路保利達花園第6座24樓AS。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2009/12/02
 服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動。

Marca n.º N/46 565 Classe 41.ª
 Requerente: LEONG NGAI, Sede: 澳門勞動節大馬路保利達花園第6座24樓AS。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: educação, formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais.

商標構成：



顏色之要求：桃紅色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho-de-pêssego.

商標編號：N/46566

類別： 43

申請人：梁毅，場所：澳門勞動節大馬路保利達花園第6座24樓AS。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2009/12/02

服務：提供食物和飲料服務，臨時住宿。

商標構成：



顏色之要求：桃紅色。

Marca n.º N/46 566

Classe 43.^a

Requerente: LEONG NGAI, Sede: 澳門勞動節大馬路保利達花園第6座24樓AS。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, alojamento temporário.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho-de-pêssego.

商標編號：N/46567

類別： 38

申請人：SmarTone - Comunicações Móveis, S.A., Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 12.º andar A-F & N, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：電訊服務；提供進入電訊及連接資訊數據庫和互聯網的服務；電子通訊服務；互動通訊服務；資訊（網頁）、電腦程式及數據的電訊；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；提供電訊進入至互聯網的全球網絡及架構；電子郵件服務；電訊設備的出租；信息的電子寄送、接收及發送服務；透過電子

Marca n.º N/46 567

Classe 38.^a

Requerente: SmarTone — Comunicações Móveis, S.A., Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 12.º andar A-F & N, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de acesso a telecomunicações e ligações a bases e à Internet; serviços de comunicações electrónicas; serviços de telecomunicações interactivas; telecomunicação de informação (páginas de rede), programas de informática e dados; fornecimento de ligações de telecomunicações à Internet ou bases de dados; fornecimento de telecomunicação de acesso a redes e estruturas mundiais da Internet; serviços de correio electrónico; aluguer de equipamentos de telecomunicações; serviços de envio, recepção e expedição de mensagens electrónicas; recolha, transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; recolha, transmissão e entrega de mensagens de correio, telegramas, informação e dados por via mecânica ou electrónica, por telefone, computador e satélite;

媒介收取、傳送及傳遞數據；透過機械或電子、電話、電纜、電腦及衛星收取、傳送及傳遞郵件信息、電報、資料及數據的服務；電子信息、會議及指令傳送的服務；提供互動討論及對話用的電訊設施；電話信用卡服務；提供進入互聯網數碼音樂網頁；提供電訊進入互聯網MP3網頁；透過電訊分發數碼音樂；搜尋引擎的運作；電話簿的電腦化查詢；與上述所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第38類。

商標構成：



serviços de mensagens electrónicas, conferência e transmissão de ordens; fornecimento de facilidades de telecomunicações para discussão e conversação interactiva; serviços telefónicos de cartões de crédito; fornecimento de acesso a portais de música digital na Internet; fornecimento de acesso por telecomunicações a portais MP3 na Internet; distribuição de música digital por via de telecomunicações; operação de motores de busca; consulta computadorizada de listas telefónicas; serviços de consultoria informação e assessoria relacionados com todos os serviços supramencionados; todos incluídos na classe 38.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/46568 類別： 9
 申請人：深圳市杰普林數碼科技有限公司，場所：中國深圳市福田區華強北路華強廣場A座10樓L.M單位。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2009/12/03

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器和數據處理裝置，滅火器械。

商標構成：



Marca n.º N/46 568 Classe 9.^a
 Requerente: SHENZHEN CITY JEPSON DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD., Unit L.M, 10th Floor, Block A, Huaqiang Plaza, Huaqiang North Road, Futian District, Shenzhen, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/03

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de paisagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo de electricidade, aparelhos para gravação, comunicação e reprodução de som e imagens, suportes de registo magnético, discos para gravação, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registradoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento das informações, extintores.

A marca consiste em:



商標編號：N/46569 類別： 9
 申請人：深圳市杰普林數碼科技有限公司，場所：中國深圳市福田區華強北路華強廣場A座10樓L.M單位。

Marca n.º N/46 569 Classe 9.^a
 Requerente: SHENZHEN CITY JEPSON DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD., Unit L.M, 10th Floor, Block A, Huaqiang Plaza, Huaqiang North Road, Futian District, Shenzhen, People's Republic of China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2009/12/03

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器和數據處理裝置，滅火器械。

商標構成：

奧丁

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/03

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, óptico, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino, instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo de electricidade, aparelhos para gravação, comunicação e reprodução de som e imagens, suportes de registo magnético, discos para gravação, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registradoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento das informações, extintores.

A marca consiste em:

奧丁

商標編號：N/46570

類別： 14

申請人：深圳市杰普林數碼科技有限公司，場所：中國深圳市福田區華強北路華強廣場A座10樓L.M單位。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2009/12/03

產品：不屬別類的貴重金屬及其合金，以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

odin 奧丁

Marca n.º N/46 570

Classe 14.^a

Requerente: SHENZHEN CITY JEPSON DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD., Unit L.M, 10th Floor, Block A, Huaqiang Plaza, Huaqiang North Road, Futian District, Shenzhen, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/03

Produtos: metais preciosos e suas ligas, e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalheria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos

A marca consiste em:

odin 奧丁

商標編號：N/46571

類別： 18

申請人：深圳市杰普林數碼科技有限公司，場所：中國深圳市福田區華強北路華強廣場A座10樓L.M單位。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2009/12/03

產品：皮革及人造皮革，以及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮、獸皮；箱子及旅行袋；雨傘、陽傘及手杖；鞭、馬具和鞍具。

Marca n.º N/46 571

Classe 18.^a

Requerente: SHENZHEN CITY JEPSON DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD., Unit L.M, 10th Floor, Block A, Huaqiang Plaza, Huaqiang North Road, Futian District, Shenzhen, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/03

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; couro de animais, couro de animais selvagens; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

odín 奧丁

odín 奧丁

商標編號：N/46572

類別：25

Marca n.º N/46 572

Classe 25.ª

申請人：深圳市杰普林數碼科技有限公司，場所：中國深圳市福田區華強北路華強廣場A座10樓LM單位。

Requerente: SHENZHEN CITY JEPSON DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD., Unit L.M, 10th Floor, Block A, Huaqiang Plaza, Huaqiang North Road, Futian District, Shenzhen, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

產品：服裝、鞋、帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

odín 奧丁

odín 奧丁

商標編號：N/46573

類別：35

Marca n.º N/46 573

Classe 35.ª

申請人：深圳市杰普林數碼科技有限公司，場所：中國深圳市福田區華強北路華強廣場A座10樓LM單位。

Requerente: SHENZHEN CITY JEPSON DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD., Unit L.M, 10th Floor, Block A, Huaqiang Plaza, Huaqiang North Road, Futian District, Shenzhen, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

服務：廣告；商業管理；商業行政；辦公室職能。

Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; funções de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

odín 奧丁

odín 奧丁

商標編號：N/46574

類別：38

Marca n.º N/46 574

Classe 38.ª

申請人：深圳市杰普林數碼科技有限公司，場所：中國深圳市福田區華強北路華強廣場A座10樓LM單位。

Requerente: SHENZHEN CITY JEPSON DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD., Unit L.M, 10th Floor, Block A, Huaqiang Plaza, Huaqiang North Road, Futian District, Shenzhen, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

服務：電信。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

odín 奧丁

A marca consiste em:

odín 奧丁

商標編號：N/46575

類別： 41

Marca n.º N/46 575

Classe 41.^a

申請人：深圳市杰普林數碼科技有限公司，場所：中國深圳市福田區華強北路華強廣場A座10樓L.M單位。

Requerente: SHENZHEN CITY JEPSON DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD., Unit L.M, 10th Floor, Block A, Huaqiang Plaza, Huaqiang North Road, Futian District, Shenzhen, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

服務：教育；提供訓練；娛樂；體育及文娛活動。

Serviços: educação; fornecimento de treino; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:

odín 奧丁

odín 奧丁

商標編號：N/46576

類別： 42

Marca n.º N/46 576

Classe 42.^a

申請人：深圳市杰普林數碼科技有限公司，場所：中國深圳市福田區華強北路華強廣場A座10樓L.M單位。

Requerente: SHENZHEN CITY JEPSON DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD., Unit L.M, 10th Floor, Block A, Huaqiang Plaza, Huaqiang North Road, Futian District, Shenzhen, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究；計算機硬件與軟件的设计與開發。

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e projectos relacionados com os mesmos; serviços de análise e pesquisa industrial; desenho e desenvolvimento de hardware e software para computadores.

商標構成：

A marca consiste em:

odín 奧丁

odín 奧丁

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“法律服務”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «serviços legais», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/46577

類別： 16

Marca n.º N/46 577

Classe 16.^a

申請人：梁華標，場所：中國廣東省中山市東升鎮沿河北路16號。

Requerente: 梁華標，Sede: 中國廣東省中山市東升鎮沿河北路16號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

申請日期：2009/12/03

產品：紙；紙巾；紙製洗臉巾；紙製抹布；紙餐巾；紙或纖維素製嬰兒餐巾（一次性）；紙製餐桌用布；紙手帕；卸妝用薄紙；衛生紙；紙或纖維素製嬰兒尿布褲（一次性）。

商標構成：

Worship Man
尊崇

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/03

Produtos: papel; lenços de papel; toalhas em papel para lavagem de cara; panos para limpar em papel; guardanapos em papel; guardanapos para bebés em papel ou em celulose (descartáveis); toalhas de mesa em papel; lenços de papel; papel fino para tirar a maquilhagem; papel higiénico; fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

A marca consiste em:

Worship Man
尊崇

商標編號：N/46578

類別： 25

申請人：嘉明洋行有限公司，場所：Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, Apartamentos 1901 a 1906 do 19.º e apartamentos 2401 a 2406 do 24.º, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/04

產品：服裝、帽、鞋。

商標構成：

MEN

顏色之要求：黑色，藍色，如圖所示。

Marca n.º N/46 578

Classe 25.^a

Requerente: Agência Comercial Carmen (Importação e Exportação) Limitada, Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, Apartamentos 1901 a 1906 do 19.º e apartamentos 2401 a 2406 do 24.º, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/04

Produtos: vestuário, chapalaria, calçado.

A marca consiste em:

MEN

Reivindicação de cores: preto, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/46579

類別： 36

申請人：MSIG Insurance (Hong Kong) Limited, 9/F, Cityplaza One, 1111 King's Road, Taikoo Shing, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/03

服務：保險服務；透過電腦數據庫或互聯網在線提供保險服務；金融服務；透過電腦數據庫或互聯網在線提供金融服務；不動產服務；與保險有關的資訊服務，透過電腦數據庫或互聯網在線提供金融服務或不動產服務；全屬第36類。

Marca n.º N/46 579

Classe 36.^a

Requerente: MSIG Insurance (Hong Kong) Limited, 9/F, Cityplaza One, 1111 King's Road, Taikoo Shing, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/03

Serviços: serviços de seguros; serviços de seguros fornecidos on-line a partir de uma base de dados informática ou da Internet; serviços financeiros, serviços financeiros fornecidos on-line a partir de uma base de dados informática ou da Internet; serviços imobiliários; serviços de informações relacionados com seguro, serviços financeiros ou serviços imobiliários fornecidos on-line a partir de uma base de dados informáticos ou da Internet; tudo incluído na classe 36.^a

商標構成：

GenLink

A marca consiste em:

GenLink

商標編號：N/46580

類別： 5

Marca n.º N/46 580

Classe 5.^a

申請人：Glaxo Group Limited, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 0NN, United Kingdom.

Requerente: Glaxo Group Limited, Glaxo Wellcome House, Berkeley Avenue, Greenford, Middlesex, UB6 0NN, United Kingdom.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

產品：治療癌症用藥劑。

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento do cancro.

商標構成：

A marca consiste em:

ARZERRA**ARZERRA**

商標編號：N/46584

類別： 16

Marca n.º N/46 584

Classe 16.^a

申請人：北京倍利可輕工進出口有限公司，場所：中國北京東城區藏經館路17號。

Requerente: BEIJING BLIC LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION LTD., 17, Zang Jing Guan Road, Dong Cheng District, Beijing, P.R. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

產品：紙，紙製品，文件夾，辦公用夾，文具，釘書釘，回形針，圖釘，曲別針，大頭針，昆蟲釘，起釘器，釘書機，文具盒，繪圖儀器，製圖尺，直角尺，木直尺，木折尺，磁尺，丁字尺，三稜尺，曲線尺，三角板，曲線板，圓規，印泥，印油，印台，印台水，辦公室或家用漿糊，文具或家用膠帶，文具或家用黏合劑，鉛筆刀，削鉛筆器，黑板，黑板擦，黑板塗料，蠟紙，改正液，消字帖，墨盒，複寫墊板，號碼機，辦公室用打孔機，票夾，帳立子，活頁夾，膠紙帶，繪圖板，玻璃帶，橡皮印轉輪孔，日期印，曲別卡，曲別卡具。

Produtos: papel, produtos de papel, pastas de documentos, pastas para escritório, papelaria, agrafos, «clips», alfinetes para desenho, alfinetes para papel, alfinetes, alfinetes para insectos, aparelhos para remoção de agrafos, agrafadores, caixas de papelaria, instrumentos de desenho, régua para fazer desenho, régua de ângulo recto, régua de madeira, régua de madeira dobráveis, régua magnéticas, régua T, régua triangular, régua em curva, esquadros para desenho, instrumentos para o traçado de curvas, compassos, pasta de tinta para carimbos, óleo para carimbos, almofadas de tinta, tintas para almofadas de tinta, cola para escritório ou para uso doméstico, fitas adesivas para papelaria ou para uso doméstico, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, afias para lápis, afiadores de lápis, quadros pretos, apagadores, tintas para quadros pretos, papel encerado, corrector líquido, fitas de correcção, caixas de tinta, quadros para fazer cópias, numeradores, perfuradores de escritório, porta-bilhetes, porta-facturas, arquivadores, fitas adesivas, quadros para desenhar, fitas de vidro, carimbos rolantes de borracha, carimbos de datas, cartões alfinetes, artigos de cartões alfinetes.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/46585

類別： 3

Marca n.º N/46 585

Classe 3.ª

申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

產品：香水；唇膏；修指甲套裝（修指甲用製劑）；假指甲；線香；香皂；化妝品；髮水；牙膏；洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香料產品，香精油。

Produtos: perfume; batons; conjuntos de manicura (preparações para uso em manicura); unhas postiças; paus de incenso; sabonetes; cosméticos; loções para cabelos; dentífricos; preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; artigos de perfumaria, óleos essenciais.

商標構成：

A marca consiste em:

ICONIQ

ICONIQ

商標編號：N/46586

類別： 8

Marca n.º N/46 586

Classe 8.ª

申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

產品：修指甲套裝；捲睫毛器；修腳套裝；手工用具和器械（手工操作的），手工工具及器具（手工操作的）；刀叉餐具；佩刀；剃鬚刀。

Produtos: conjuntos de manicura; aparelhos para ondular pestanas; conjuntos de pedicura; Ferramentas e utensílios manuais (operados manualmente); cutelaria; armas brancas; navalhas para a barba.

商標構成：

A marca consiste em:

ICONIQ

ICONIQ

商標編號：N/46587

類別： 9

Marca n.º N/46 587

Classe 9.ª

申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/03

產品：光碟（音像）；唱機用碟；已錄製的影碟；已錄製的影帶；菲林，攝影膠片；動畫片；可下載音樂資料庫；可下載視頻資料庫；可下載電子出版物；錄有供液晶顯示屏手提遊戲程式的電子電路及唯讀記憶體光碟；遊戲廊的視像遊戲軟件；商業視像遊戲軟件；電腦遊戲程式；電腦軟件（已錄製的）；眼鏡；太陽眼鏡；運動用防護眼鏡；隱形眼鏡；眼鏡繩；眼鏡盒；防眩帽檐；照相機（照相）；閃光燈快門鈕（照相）；攝影機用三腳架；攝影設備及儀器的專用盒；便攜攝像機；拍攝電影用攝影機；雙筒望遠鏡；歌劇用雙筒望遠鏡；放大鏡（光學品）；聲音重放器具；光碟播放器；個人音效儀器；唱機；無線電；數碼雷射影碟播放器；電視器材；音樂自動點唱機；聲音柱/揚聲器；麥克風；耳機；與外接顯示屏或監視器連用的遊戲室遊戲器具；與外接顯示屏或監視器連用的商業遊戲器具；電池；太陽能電池；光碟；錄像帶；磁碟；電話器材；傳真機；便攜電話；便攜電話用帶；對講機；潛水服；潛水面具；潛水員及游泳運動員用的鼻夾；潛水耳塞；沐浴及游泳用浮標；耳塞；測量器；時間控制器；計算器；溫度指示計；定劑量匙；計步器；電子計算器；尺（測量儀器）；刻度計；電子防盜警報器具；鈴；電子記事簿；口袋電子翻譯機；電熨斗；節拍器；自動售賣機；狗用哨子；電腦；便攜式電腦（筆記本電腦）；電腦用鍵盤；滑鼠墊；娛樂機器及遊樂園用器材（非遊戲室用視像遊戲機）；角子老虎機（遊戲機）。

商標構成：

ICONIQ

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/03

Produtos: discos compactos [áudio-vídeo]; discos para gira-discos; discos vídeos gravados; cassetes vídeo gravados; filmes, película fotográfica; desenhos animados; ficheiros musicais descarregáveis; ficheiros de vídeo descarregáveis; publicações electrónicas, descarregáveis; circuitos electrónicos e CD-ROMs gravados com programas para jogos manuais com monitores de cristais líquidos; software de videojogos de salão de jogos (arcade vídeo game); software de videojogos comerciais; programas de jogos de computador; software para computador [gravado]; óculos; óculos de sol; óculos protectores para desporto; lentes de contacto; cordões para óculos; estojos para óculos; viseiras anti-fulcantes; máquinas fotográficas [fotografia]; disparadores de obturadores [fotografia]; tripés para câmaras; estojos especialmente feitos para aparelhos e instrumentos fotográficos; câmaras de vídeo portáteis; câmaras de filmar cinematográficas; binóculos, binóculos para ópera; lupas [artigos ópticos]; aparelhos de reprodução de sons; leitores de discos compactos; aparelhagem de som pessoal; gira-discos; rádios; leitores de DVD; aparelhos televisivos; máquinas de música (jukebox) [música]; colunas de som/altifalantes; microfones; auscultadores; aparelhos para jogos de salão de jogos adaptados para uso com ecrãs ou monitores externos; aparelhos para jogos comerciais adaptados para uso com ecrãs ou monitores externos; pilhas; baterias solares; discos ópticos; cassetes vídeo; disquetes; aparelhos telefónicos; máquinas de fac-símile (fax); telefones portáteis; fitas para telefones portáteis; walkie-talkies; fatos de mergulho; máscaras de mergulho; molas para o nariz para mergulhadores e nadadores; tampões para os ouvidos para mergulhadores; bóias para banho e natação; tampões para os ouvidos; medidores; controladores de tempo; contadores; indicadores de temperatura; colheres de dosagem; pedómetros; calculadoras electrónicas; réguas [instrumentos de medição]; escalas; aparelhos de alarme anti-roubo, eléctricos; campainhas; agendas electrónicas; tradutores electrónicos de bolso; ferros eléctricos de passar; metrónomos; máquinas de venda automática; apitos para cães; computadores; computadores portáteis (notebook computers); teclados para computadores; tapetes para rato (mouse pads); máquinas de diversão e aparelhos para uso em parques de diversão (sem ser máquinas de videojogos de salões de jogos); slot machines (máquinas de diversão).

A marca consiste em:

ICONIQ

商標編號：N/46588 類別： 14
 申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/03
 產品：未加工或半加工貴重金屬；珠寶；裝飾品（珠寶）；耳環；裝飾別針；袖口鈕；領帶別針；胸針（珠寶）；指環（珠寶）；手鐲（珠寶）；頸鍊（珠寶）；鎖匙扣（小飾物或鏈）；首飾（人造寶石）；腕錶；座檯鐘或掛牆鐘；精密計時儀器。

商標構成：

ICONIQ

Marca n.º N/46 588 Classe 14.ª
 Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/03
 Produtos: metais preciosos, não trabalhados ou semitrabalhados; joalheria; ornamentos [joalheria]; brincos; alfinetes ornamentais; botões de punho; alfinetes de gravata; broches [joalheria]; anéis [joalheria]; braceletes [joalheria]; colares [joalheria]; porta-chaves [berloques ou correntes]; bijuteria (paste jewelry); relógios de pulso; relógios de mesa ou parede; cronómetros.
 A marca consiste em:

ICONIQ

商標編號：N/46589 類別： 16
 申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/03
 產品：小冊子；手冊；記事本；橡皮擦；書末；文具或家用膠水；文具或家用黏合帶；間尺；塗改液（辦公物品）；鉛筆刀（電動及非電動）；檔案夾（文具用品）；釘書機（辦公物品）；自動黏貼紙（文具用品）；海報；日曆；照片；書籍；期刊；紙巾；濕紙巾；五線譜紙；音樂書；目錄；照相架；簿冊；鉛筆用盒；一次性的紙及纖維素製嬰兒尿片褲；書籤；吸油紙；卡；帶彈簧的記事本；卸妝用紙巾；書寫工具；自來水筆；鉛芯筆；鉛筆；鋼筆（辦公物品）；彩色粉筆（顏色筆）；郵票；護照套；辦公用品，傢俱除外；地球儀；切紙刀（辦公物品）；地理地圖；便條用彈簧；紙餐巾；報章；帶或不帶畫框的畫（圖畫）；明信片；書寫本；紙鎮；鋼筆及鉛筆用支架；衛生紙；印刷品；印刷出版物；學校用品（文具用品）；文具用品；門票。

商標構成：

ICONIQ

Marca n.º N/46 589 Classe 16.ª
 Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/03
 Produtos: panfletos; manuais; blocos de notas; apagadores de borracha; cerra-livros; colas para papelaria ou uso doméstico; fitas adesivas para papelaria ou uso doméstico; réguas; tintas correctoras [material de escritório]; afia-lápis [eléctricos e não eléctricos]; pastas de arquivo [artigos de papelaria]; agrafadores [material de escritório]; autocolantes [artigos de papelaria]; cartazes; calendários; fotografias; livros; periódicos; lenços de papel; lenços de papel húmido; pautas; livros de música; catálogos; suportes para fotografias; álbuns; estojos para lápis; fraldas-calças de papel e celulose para bebés [descartáveis]; marcadores de livros; papel absorvente; cartões; bloco de notas com mola; lenços de papel para retirar maquilhagem; instrumentos de escrita; canetas de tinta permanente; lapiseiras; lápis; canetas [material de escritório]; pastéis [lápis de cor]; selos; porta-passaportes; material de escritório, excepto mobiliário; globos terrestres; cortadores de papel [material de escritório]; mapas geográficos; molas para notas; guardanapos de papel; jornais; pinturas [quadros] com ou sem moldura; postais; blocos de escrita; pisa-papéis; suportes para canetas e lápis; papel higiénico; material impresso; publicações impressas; material escolar [artigos de papelaria]; artigos de papelaria; bilhetes.

A marca consiste em:

ICONIQ

商標編號：N/46590

類別： 18

Marca n.º N/46 590

Classe 18.^a

申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

產品：背包；個人衛生物品用盒（空的）；運動袋；沙灘袋；購物袋；旅行箱；旅行袋；箱子（行李）；公文包；夾子；零錢包；雨傘；陽傘；鑰匙盒（皮革小製品）；皮製帶子；牽狗用皮條；卡片套（鈔票夾）；寵物服裝；動物用頸圈或服裝；手杖；毛皮；運送嬰兒用掛肩背包；運送嬰兒用掛肩皮袋。

Produtos: mochilas; estojos para artigos de higiene pessoal [vazios]; sacos para desporto; sacos de praia; sacos de compras; malas de viagem; sacos de viagem; arcas [bagagem]; pastas para documentos; pastas; porta-moedas; guarda-chuvas; guarda-sol; estojos para chaves [artigos de cabedal]; fitas em couro; trelas em couro; porta-cartões [estojos para tomar notas]; vestuário para animais de estimação; coleiras para animais; bengalas; peles; mochilas a tiracolo para transportar bebés; sacos a tiracolo para transportar bebés.

商標構成：

A marca consiste em:

ICONIQ

ICONIQ

商標編號：N/46591

類別： 20

Marca n.º N/46 591

Classe 20.^a

申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

產品：排氣扇；傢俱，鏡子，鏡框；不屬別類的木、軟木、藤、葦、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品及這些材料的代用品或塑膠製品。

Produtos: ventiladores; mobiliário, espelhos, molduras; artigos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madreperola, espuma-do-mar e sucedâneos de todas estas matérias, ou em plástico.

商標構成：

A marca consiste em:

ICONIQ

ICONIQ

商標編號：N/46592

類別： 21

Marca n.º N/46 592

Classe 21.^a

申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

產品：廚房用具；檯的用具；梳子及海綿；刷子（畫筆除外）；不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器；家庭或廚房用具及

Produtos: utensílios de cozinha; utensílios de mesa; pentes e esponjas; escovas (excepto pincéis para pintura); artigos de vidro, porcelana e barro não incluídos nas outras classes; utensílios e embalagens para o lar ou cozinha; materiais para fabrico

包裝；製刷材料；清掃用具；鋼絲絨；未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外）。

商標構成：

ICONIQ

de escovas; artigos de limpeza; palha-de-aço; vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção de vidro usado na construção).

A marca consiste em:

ICONIQ

商標編號：N/46593

類別： 24

申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/03

產品：未加工的布料；旗及旗幟（非紙製）；坐廁蓋用套（布料）；紡織材料製或塑料製窗簾；紡織材料製或塑料製浴簾；紡織物料製毛巾；紡織物料製袋巾；枕頭套；床上用亞麻布；床單；被子；墊套；布料/布匹；旅行用毯（膝部用）。

商標構成：

ICONIQ

Marca n.º N/46 593

Classe 24.ª

Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/03

Produtos: panos crus; estandartes e bandeiras (sem ser de papel); cobertas feitas à medida para tampos de sanita (tecido); cortinas em matéria têxtil ou de plástico; cortinas de banho em matéria têxtil ou plástico; toalhas em matéria têxtil; lenços de bolso em matéria têxtil; fronhas; linho de cama; colchas; cobertores; cobertas para coxins; tecido/fazenda; mantas de viagem (para regaço).

A marca consiste em:

ICONIQ

商標編號：N/46594

類別： 25

申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/03

產品：服裝；短袖襯衫；戶外穿着用的派克大衣；初生嬰兒全套服（服裝）；針織品（服裝）；僕從穿的制服；褲子；西服；半截裙；圍巾；頸巾及頭巾；披肩；領帶；腰帶（服裝）；游泳衣；游泳帽；防水服；無邊圓帽（帽）；眼罩；針織襯衫（服裝）；頭巾（頸巾）；無邊小帽；圍裙（服裝）；嬰兒尿布；浴袍；袖口；耳部禦寒物（服裝）；手套（服裝）；睡覺用面罩；睡衣褲；內衣；鞋；海濱浴場用鞋；運動鞋；靴；滑雪用靴；拖鞋；襪子；非電熱的腳部用禦寒物。

商標構成：

ICONIQ

Marca n.º N/46 594

Classe 25.ª

Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/03

Produtos: vestuário; camisolas de manga curta; parkas; enxovais para recém-nascidos (vestuário); artigos de malha (vestuário); librés; calças; fatos; saias; cachecóis; lenços para o pescoço e cabeça; xales; gravatas; cintos (vestuário); fatos de banho; toucas para o banho; impermeáveis; bonés (chapelaria); viseiras; camisolas de malha (vestuário); bandanas (lenços de pescoço); turbantes; aventais (vestuário); fraldas de pano para bebés; roupões de banho; punhos (cuffs); abafos para as orelhas (vestuário); luvas (vestuário); máscaras de dormir; pijamas; roupa interior; sapatos; sapatos para praia; sapatos para desporto; botas; botas de esqui; chinelos; meias; abafos para os pés, sem serem aquecidos electricamente.

A marca consiste em:

ICONIQ

商標編號：N/46595

類別：41

Marca n.º N/46 595

Classe 41.^a

申請人：Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

Requerente: Avex Group Holdings Inc., 3-1-30, Minami-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-8577, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/03

Data do pedido: 2009/12/03

服務：音樂會之組織及指導；與音樂及舞蹈有關的教育及培訓服務；電影發行；提供在線音頻資料庫（非下載的）；提供在線視頻資料庫（非下載的）；透過一資訊網絡提供的在線遊戲服務；提供電子刊物（非下載的）；的士高服務；遊樂園；夜總會；提供娛樂設施；提供角子老虎機室；提供保齡球運動用的球道；提供賭場設施（博彩遊戲）；提供卡拉OK服務；提供遊戲室服務；歌舞雜技演出；電影攝影的演出；提供電影院設施；提供運動設施；馬戲場；組織時裝表演；組織選美競賽；組織體育競賽；售票處的服務（娛樂）；演出座位的預訂；圖書出版；電影攝影棚；錄音室服務；提供音頻或視頻的製作室服務；配音；電影膠片出租；聲音錄製品出租；視像盒帶出租；向追星族俱樂部成員提供有關現場表演的娛樂資訊；俱樂部服務（娛樂或教育）；娛樂資訊；撰寫劇本服務；動物訓練；動物園；提供博物館設施（表演或展覽/展示）；字幕；教育服務；使氣氛活躍/接待客人的服務；現場節目表演；彩票的運作/經營；音樂作曲服務；撰寫非廣告文本的文章；幼兒園；管弦樂隊；組織舞會；慶祝會的計劃/組織（娛樂）；攝影；無線電臺及電視節目製作；表演之製作；影片之製作；消遣，娛樂；函授課程；假日野營服務（娛樂）；體育場設施出租。

Serviços: organização e orientação de concertos; serviços educacionais e de formação relacionados com música e danças; distribuição de filmes; fornecimento de ficheiros de música em linha (on line) (não descarregáveis); fornecimento de ficheiros vídeos em linha (on line) (não descarregáveis); serviços de jogos fornecidos em linha (on line) através de uma rede informática; fornecimento de publicações electrónicas (não descarregáveis); serviços de discoteca; parques de diversão; clubes nocturnos; fornecimento de instalações de diversão; fornecimento de salões de slot machines; fornecimento de pistas de bowling; fornecimento de instalações para casinos (jogos de fortuna ou azar); fornecimento de serviços de karaoke; fornecimento de serviços de salões de jogos; espectáculos de variedades; apresentações cinematográficas; fornecimento de instalações de cinema; fornecimento de instalações desportivas; circos; organização de espectáculos de moda; organização de concursos de beleza; organização de competições desportivas; serviços de bilheteira (entretenimento); marcação de lugares para espectáculos; publicações de livros; estúdios de cinema; serviços de estúdios de gravação; fornecimento de serviços de estúdio áudio ou vídeo; dobragem; aluguer de filmes cinematográficos; aluguer de gravações de som; aluguer de cassetes vídeo; fornecimento de informações sobre entretenimento a membros de clubes de fãs sobre apresentações de espectáculos ao vivo; serviços de clubes (entretenimento ou educativos); informações sobre entretenimento; serviços de guionistas; treino de animais; jardins zoológicos; fornecimento de instalações para museus (apresentações, exposições/exibições); legendagem; serviços educacionais; serviços de animador/anfitrião; apresentação de espectáculos ao vivo; operação/exploração de lotarias; serviços de composição musical; escrita de textos, sem ser textos publicitários; infantários; serviços de orquestra; organização de bailes; planeamento de festas (entretenimento); fotografia; produção de programas radiofónicos e televisivos; produção de espectáculos; produção de filmes; diversões, entretenimento; cursos por correspondência; serviços de campos de férias (entretenimento); arrendamento de instalações em estádios.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/46596 類別： 33
 申請人：拉菲有限責任合夥公司，場所：英國赫特福德郡赫特福德貝福德貝福德廳教練院。
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/04
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

Marca n.º N/46 596 Classe 33.ª
 Requerente: La Fee LLP, The Coach House, Bayford Hall, Bayford, Hertford, Hertfordshire SG13 8PR, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/04
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).
 A marca consiste em:

LA FÉE

LA FÉE

商標編號：N/46597 類別： 33
 申請人：拉菲有限責任合夥公司，場所：英國赫特福德郡赫特福德貝福德貝福德廳教練院。
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/04
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

Marca n.º N/46 597 Classe 33.ª
 Requerente: La Fee LLP, The Coach House, Bayford Hall, Bayford, Hertford, Hertfordshire SG13 8PR, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/04
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).
 A marca consiste em:



商標編號：N/46598 類別： 33
 申請人：拉菲有限責任合夥公司，場所：英國赫特福德郡赫特福德貝福德貝福德廳教練院。
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/04
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

Marca n.º N/46 598 Classe 33.ª
 Requerente: La Fee LLP, The Coach House, Bayford Hall, Bayford, Hertford, Hertfordshire SG13 8PR, United Kingdom.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/04
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).
 A marca consiste em:

NV

NV

商標編號：N/46599 類別： 14
 申請人：Hanhart AG, Hauptstrasse 17, 8253 Diessenhofen, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/04

Marca n.º N/46 599 Classe 14.ª
 Requerente: Hanhart AG, Hauptstrasse 17, 8253 Diessenhofen, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/04

產品：鐘錶和計時儀器，手錶，秒錶，計時器（手錶），精密計時計（測時儀器），錶帶，鐘錶盒，寶石（珠寶），珠寶，貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品。

商標構成：

显赫

Produtos: relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios de pulso, «stop watches», cronógrafos (relógios de pulso), cronómetros (instrumentos cronométricos), correias para relógios, estojos para relojoaria, pedras preciosas (joalheria), joalheria, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, não compreendidos noutras classes.

A marca consiste em:

显赫

商標編號：N/46602

類別： 34

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

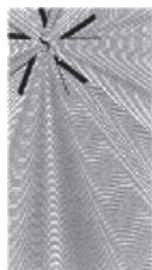
國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/04

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：



Marca n.º N/46 602

Classe 34.^a

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

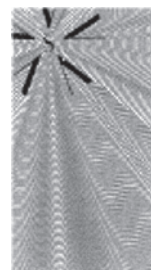
Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/04

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros, boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46603

類別： 34

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/04

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫

Marca n.º N/46 603

Classe 34.^a

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/04

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros, boquilhas, filtros

用)；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

VIRGINIA SLIMS

商標編號：N/46604

類別： 34

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/04

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：



para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

VIRGINIA SLIMS

Marca n.º N/46 604

Classe 34.ª

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/04

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros, boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46605

類別： 41

申請人：LIONBRIDGE TECHNOLOGIES, INC., Suite 2300, 1050 Winter Street, Waltham, Massachusetts 02451, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/04

服務：提供現場或以電話方式的語言傳譯；為他人開發資訊科技、航空電子及教育出版物方面的電子教育用品。

商標構成：

莱博智

Marca n.º N/46 605

Classe 41.ª

Requerente: LIONBRIDGE TECHNOLOGIES, INC., Suite 2300, 1050 Winter Street, Waltham, Massachusetts 02451, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/04

Serviços: provisão de intérpretes de idiomas no local e via telefone; desenvolvimento de materiais educacionais electrónicos para terceiros nas áreas das publicações sobre tecnologia de informação, aviónica e educação.

A marca consiste em:

莱博智

商標編號：N/46606

類別： 42

申請人：LIONBRIDGE TECHNOLOGIES, INC., Suite 2300, 1050 Winter Street, Waltham, Massachusetts 02451, U.S.A.

Marca n.º N/46 606

Classe 42.ª

Requerente: LIONBRIDGE TECHNOLOGIES, INC., Suite 2300, 1050 Winter Street, Waltham, Massachusetts 02451, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/04

服務：開發技術性文件，如資訊科技、航空電子及教育出版物的技術撰稿；為他人作技術撰稿；測試服務，如為他人進行軟硬件測試。

商標構成：

萊博智

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“本地化及翻譯服務，把電腦程式及有關文件翻譯成其他外語，並適用於當地標準及習慣”，因屬其他類別。

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/04

Serviços: desenvolvimento de documentação técnica, nomeadamente escrita técnica nas áreas das publicações sobre tecnologia de informação, aviônica e educação; escrita técnica para terceiros; serviços de testes, nomeadamente testes de software e hardware para terceiros.

A marca consiste em:

萊博智

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «serviços de localização e tradução nos quais programas de computador e respectiva documentação são traduzidos em línguas estrangeiras e adaptados a padrões e uso estrangeiros», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/46607

類別： 12

申請人：廈門金龍旅行車有限公司，場所：中國廈門市湖裏工業區湖裏大道。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/04

產品：汽車；汽車車身；車輛底盤；小汽車；車輛懸置減震器；陸地車輛變速箱；車輛減震器；陸地車輛動力裝置；大客車。

商標構成：



Marca n.º N/46 607

Classe 12.^a

Requerente: 廈門金龍旅行車有限公司，Sede: 中國廈門市湖裏工業區湖裏大道。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/04

Produtos: automóveis; carroçarias; chassis de veículos; automóveis ligeiros; aparelhos de suspensão para diminuição de vibração de veículos; caixas de velocidades para veículos terrestres; aparelhos para diminuição de vibração de veículos; dispositivos de força motriz para veículos terrestres; camionetas grandes de passageiros.

A marca consiste em:



商標編號：N/46608

類別： 12

申請人：廈門金龍旅行車有限公司，場所：中國廈門市湖裏工業區湖裏大道。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/04

Marca n.º N/46 608

Classe 12.^a

Requerente: 廈門金龍旅行車有限公司，Sede: 中國廈門市湖裏工業區湖裏大道。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/04

產品：汽車；汽車車身；車輛底盤；小汽車；車輛懸置減震器；陸地車輛變速箱；車輛減震器；陸地車輛動力裝置；大客車。

商標構成：

GOLDEN JOURNEY

Produtos: automóveis; carroçarias; chassis de veículos; automóveis ligeiros; aparelhos de suspensão para diminuição de vibração de veículos; caixas de velocidades para veículos terrestres; aparelhos para diminuição de vibração de veículos; dispositivos de força motriz para veículos terrestres; camionetas grandes de passageiros.

A marca consiste em:

GOLDEN JOURNEY

商標編號：N/46609 類別： 25
 申請人：呂少峰，場所：澳門黑沙環新街金海山花園第1座6D。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2009/12/04

產品：服裝。

商標構成：



Marca n.º N/46 609 Classe 25.ª
 Requerente: Loi Sio Fong, Sede: 澳門黑沙環新街金海山花園第1座6D。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/04

Produtos: vestuário.

A marca consiste em:



商標編號：N/46611 類別： 11
 申請人：酷科國際集團有限公司，場所：香港新界荃灣青山道491-501號嘉力工業中心B座8樓11室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/07

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

商標構成：

KUKEL

Marca n.º N/46 611 Classe 11.ª
 Requerente: Kukel International Group Limited, Room 11., 8/F., Block B, Hi-Tech Industrial Centre, 491-501 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/07

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

A marca consiste em:

KUKEL

商標編號：N/46612 類別： 11
 申請人：酷科國際集團有限公司，場所：香港新界荃灣青山道491-501號嘉力工業中心B座8樓11室。

Marca n.º N/46 612 Classe 11.ª
 Requerente: Kukel International Group Limited, Room 11., 8/F., Block B, Hi-Tech Industrial Centre, 491-501 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/07

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

商標構成：

酷科

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/07

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.

A marca consiste em:

酷科

商標編號：N/46613

類別： 35

申請人：THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650

Madison Avenue New York, New York 10022, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/07

服務：零售店。

商標構成：

RALPH LAUREN

Marca n.º N/46 613

Classe 35.^a

Requerente: THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650

Madison Avenue New York, New York 10022, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/07

Serviços: lojas de venda a retalho.

A marca consiste em:

RALPH LAUREN

商標編號：N/46614

類別： 34

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai

Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/07

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：



Marca n.º N/46 614

Classe 34.^a

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai

Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/07

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros, boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46615
 類別： 41
 申請人：Chippendales USA, LLC, 95 East Bethpage Road, Plainview, New York 11803, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/07
 服務：供成人的娛樂服務，即在夜總會和劇院內所提供的舞台劇及現場音樂表演，供女士欣賞的脫衣舞。

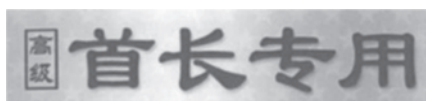
商標構成：

CHIPPENDALES

Marca n.º N/46 615
 Classe 41.ª
 Requerente: Chippendales USA, LLC, 95 East Bethpage Road, Plainview, New York 11803, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/07
 Serviços: serviços de entretenimento para adultos, nomeadamente espectáculos de palco teatrais e musicais ao vivo prestadas nos clubes nocturnos e salas de teatro, danças exóticas para mulheres.
 A marca consiste em:

CHIPPENDALES

商標編號：N/46616
 類別： 34
 申請人：中國天龍煙草有限公司，場所：澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心11樓P11-17。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2009/12/09
 產品：煙草、煙具、火柴。
 商標構成：



顏色之要求：黑色。

Marca n.º N/46 616
 Classe 34.ª
 Requerente: 中國天龍煙草有限公司，Sede: 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心11樓P11-17。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/09
 Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/46617
 類別： 34
 申請人：中國天龍煙草有限公司，場所：澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心11樓P11-17。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2009/12/09
 產品：煙草、煙具、火柴。
 商標構成：



顏色之要求：黑色。

Marca n.º N/46 617
 Classe 34.ª
 Requerente: 中國天龍煙草有限公司，Sede: 澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心11樓P11-17。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/09
 Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/46618
 類別： 25
 申請人：WOLVERINE INTERNATIONAL, L.P., 9341 Courtland Drive, Rockford Michigan 49351, E.U.A.

Marca n.º N/46 618
 Classe 25.ª
 Requerente: WOLVERINE INTERNATIONAL, L.P., 9341 Courtland Drive, Rockford Michigan 49351, E.U.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/09
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/09
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.
 A marca consiste em:

CHACO

CHACO

商標編號：N/46619 類別： 25
 申請人：WOLVERINE INTERNATIONAL, L.P., 9341
 Courtland Drive, Rockford Michigan 49351, E.U.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/09
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Marca n.º N/46 619 Classe 25.^a
 Requerente: WOLVERINE INTERNATIONAL, L.P., 9341
 Courtland Drive, Rockford Michigan 49351, E.U.A.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/09
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.
 A marca consiste em:

FIT FOR ADVENTURE

FIT FOR ADVENTURE

商標編號：N/46620 類別： 29
 申請人：陳新發，場所：澳門黑沙環海邊馬路建華大廈十四
 座九樓C。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2009/12/09
 產品：牛奶製品，酸乳酪，牛奶飲料。
 商標構成：

Marca n.º N/46 620 Classe 29.^a
 Requerente: Chen Xinfa, Sede: 澳門黑沙環海邊馬路建華大
 廈十四座九樓C。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/09
 Produtos: produtos de leite, iogurte, bebidas de leite.
 A marca consiste em:



顏色之要求：咖啡色，綠色，如圖所示。



Reivindicação de cores: castanho, verde, tal como representa-
 dos na figura.

商標編號：N/46621 類別： 35
 申請人：陳新發，場所：澳門黑沙環海邊馬路建華大廈十四
 座九樓C。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2009/12/09
 服務：實業經營。

Marca n.º N/46 621 Classe 35.^a
 Requerente: Chen Xinfa, Sede: 澳門黑沙環海邊馬路建華大
 廈十四座九樓C。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/09
 Serviços: gestão comercial.

商標構成：



顏色之要求：咖啡色，綠色，黃色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho, verde, amarelo, tal como representados na figura.

商標編號：N/46622

類別： 3

Marca n.º N/46 622

Classe 3.ª

申請人：久采株式會社，場所：日本國福岡縣福岡市中央區草香江1丁目7番16號。

Requerente: Q'SAI CO., LTD., 7-16, Kusagae 1-chome, Chuo-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 810-0045, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/09

Data do pedido: 2009/12/09

產品：化妝品；肥皂；清洗劑；香水；香精油；香料；香。

Produtos: cosméticos; sabões; preparações de lavagem; perfumes; óleos essenciais; perfumaria; incenso.

商標構成：

A marca consiste em:

cola·rich

cola·rich

通知：根據十二月十三日第97/99/M號法令第二百零九條第一至三款規定，刪除了“梳妝用具”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «utensílios de toilette», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/46623

類別： 33

Marca n.º N/46 623

Classe 33.ª

申請人：PATRÓN SPIRITS INTERNATIONAL AG, Spitalstrasse 5, 8200 Schaffhausen, Suíça.

Requerente: PATRÓN SPIRITS INTERNATIONAL AG, Spitalstrasse 5, 8200 Schaffhausen, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/09

Data do pedido: 2009/12/09

產品：酒精飲料（啤酒除外）；烈酒。

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja); licores.

商標構成：

A marca consiste em:

XO CAFE

XO CAFE

商標編號：N/46624

類別： 33

Marca n.º N/46 624

Classe 33.ª

申請人：PATRÓN SPIRITS INTERNATIONAL AG, Spitalstrasse 5, 8200 Schaffhausen, Suíça.

Requerente: PATRÓN SPIRITS INTERNATIONAL AG, Spitalstrasse 5, 8200 Schaffhausen, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/09

Data do pedido: 2009/12/09

產品：酒精飲料（啤酒除外）；蒸餾酒精飲料，蘭姆酒，龍舌蘭酒，葡萄酒及烈酒。

商標構成：

GRAN PATRON

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja); bebidas espirituosas destiladas, rum, tequilha, vinhos e licores.

A marca consiste em:

GRAN PATRON

商標編號：N/46625

類別： 36

申請人：MPOF MACAU (SITE 5) LIMITED，場所：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心14樓AB座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2009/12/09

服務：不動產物業管理及租賃。

商標構成：

Marca n.º N/46 625

Classe 36.^a

Requerente: MPOF MACAU (SITE 5) LIMITED, Sede: 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心14樓AB座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/09

Serviços: gestão e locação de propriedades imobiliárias.

A marca consiste em:

THE WATERSIDE

THE WATERSIDE

商標編號：N/46626

類別： 35

申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2009/12/09

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

商標構成：

COTAI SOUTH
金光·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Marca n.º N/46 626

Classe 35.^a

Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/09

Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório.

A marca consiste em:

COTAI SOUTH
金光·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/46627

類別： 36

申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2009/12/09

服務：保險；金融；貨幣事務；不動產事務。

Marca n.º N/46 627

Classe 36.^a

Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/09

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários.

商標構成：

COTAI SOUTH
金光·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

A marca consiste em:

COTAI SOUTH
金光·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/46628

類別： 37

申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2009/12/09

服務：房屋建築；修理；安裝服務。

商標構成：

COTAI SOUTH
金光·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Marca n.º N/46 628

Classe 37.ª

Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/09

Serviços: construção de edifícios; reparação; serviços de instalação.

A marca consiste em:

COTAI SOUTH
金光·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/46629

類別： 39

申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2009/12/09

服務：運輸；商品包裝和貯藏；旅行安排。

商標構成：

COTAI SOUTH
金光·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Marca n.º N/46 629

Classe 39.ª

Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/09

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens.

A marca consiste em:

COTAI SOUTH
金光·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/46630

類別： 41

申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Marca n.º N/46 630

Classe 41.ª

Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業
 申請日期：2009/12/09
 服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

商標構成：

COTAI SOUTH
金光·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/09
 Serviços: educação; fornecimento de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.
 A marca consiste em:

COTAI SOUTH
金光·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/46631 類別： 43
 申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業
 申請日期：2009/12/09
 服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：

COTAI SOUTH
金光·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Marca n.º N/46 631 Classe 43.^a
 Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/09
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.
 A marca consiste em:

COTAI SOUTH
金光·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/46632 類別： 44
 申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業
 申請日期：2009/12/09
 服務：醫療服務；獸醫服務；人或動物的衛生和美容服務；農業、園藝或林業服務。

商標構成：

COTAI SOUTH
金光·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Marca n.º N/46 632 Classe 44.^a
 Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/09
 Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e de beleza para seres humanos ou animais; serviços de agricultura; horticultura ou silvicultura.
 A marca consiste em:

COTAI SOUTH
金光·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/46633 類別： 35
 申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet
 Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2009/12/09

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

商標構成：

ONE OASIS
 金峰·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Marca n.º N/46 633 Classe 35.ª
 Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet
 Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/09

Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comer-
 cial; serviços de escritório.

A marca consiste em:

ONE OASIS
 金峰·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na fi-
 gura.

商標編號：N/46634 類別： 36
 申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet
 Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2009/12/09

服務：保險；金融；貨幣事務；不動產事務。

商標構成：

ONE OASIS
 金峰·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Marca n.º N/46 634 Classe 36.ª
 Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet
 Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/09

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários;
 negócios imobiliários.

A marca consiste em:

ONE OASIS
 金峰·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na fi-
 gura.

商標編號：N/46635 類別： 37
 申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet
 Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2009/12/09

服務：房屋建築；修理；安裝服務。

商標構成：

Marca n.º N/46 635 Classe 37.ª
 Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet
 Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/09

Serviços: construção de edifícios; reparação; serviços de insta-
 lação.

ONE OASIS
 金峰·南岸

商標構成：

ONE OASIS
金峰·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

A marca consiste em:

ONE OASIS
金峰·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/46636

類別： 39

Marca n.º N/46 636

Classe 39.^a

申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/09

Data do pedido: 2009/12/09

服務：運輸；商品包裝和貯藏；旅行安排。

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:

ONE OASIS
金峰·南岸

ONE OASIS
金峰·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/46637

類別： 41

Marca n.º N/46 637

Classe 41.^a

申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/09

Data do pedido: 2009/12/09

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

Serviços: educação; fornecimento de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:

ONE OASIS
金峰·南岸

ONE OASIS
金峰·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na figura.

商標編號：N/46638 類別： 43
 申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet
 Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2009/12/09

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

商標構成：

ONE OASIS
 金峰·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Marca n.º N/46 638 Classe 43.ª
 Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet
 Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/09

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas;
 alojamento temporário.

A marca consiste em:

ONE OASIS
 金峰·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na fi-
 gura.

商標編號：N/46639 類別： 44
 申請人：DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet
 Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業

申請日期：2009/12/09

服務：醫療服務；獸醫服務；人或動物的衛生和美容服務；
 農業、園藝或林業服務。

商標構成：

ONE OASIS
 金峰·南岸

顏色之要求：黑色，如圖所示。

Marca n.º N/46 639 Classe 44.ª
 Requerente: DRAGON MATE LIMITED, Portcullis TrustNet
 Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin
 Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/09

Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de
 higiene e de beleza para seres humanos ou animais; serviços de
 agricultura; horticultura ou silvicultura.

A marca consiste em:

ONE OASIS
 金峰·南岸

Reivindicação de cores: preto, tal como representado na fi-
 gura.

商標編號：N/46641 類別： 5
 申請人：Fx Life Sciences AG, Grafenastrasse 11, 6300 Zug,
 Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/09

產品：營養食用補充品；全部為天然的營養食用補充品，如
 源自草本的，以未加工或乾製產品，以溶液或如精華形式之營
 養食用補充品。

Marca n.º N/46 641 Classe 5.ª
 Requerente: Fx Life Sciences AG, Grafenastrasse 11, 6300
 Zug, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/09

Produtos: suplementos alimentares dietéticos; suplementos
 alimentares dietéticos integralmente naturais, nomeadamente
 suplementos alimentares dietéticos de proveniência herbária,
 sob a forma bruta ou de produtos secos, em solução ou como
 um extracto.

商標構成：

CHEMBIOPRINT

A marca consiste em:

CHEMBIOPRINT

商標編號：N/46642

類別： 5

Marca n.º N/46 642

Classe 5.^a

申請人：Fx Life Sciences AG, Grafenastrasse 11, 6300 Zug, Switzerland.

Requerente: Fx Life Sciences AG, Grafenastrasse 11, 6300 Zug, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/09

Data do pedido: 2009/12/09

產品：營養食用補充品；全部為天然的營養食用補充品，如源自草本的，以未加工或乾製產品，以溶液或如精華形式之營養食用補充品。

Produtos: suplementos alimentares dietéticos; suplementos alimentares dietéticos integralmente naturais, nomeadamente suplementos alimentares dietéticos de proveniência herbária, sob a forma bruta ou de produtos secos, em solução ou como um extracto.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/46643

類別： 7

Marca n.º N/46 643

Classe 7.^a

申請人：門富士方氏紡織機械（澳門離岸商業服務）有限公司，場所：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場8樓J座。

Requerente: MONFORTS FONG'S TEXTEIS MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA, Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 8.º andar, «J», Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/10

Data do pedido: 2009/12/10

產品：紡織機械；染色機；織物烘乾機、織物整理機。

Produtos: maquinaria têxtil; máquinas para a tintura; secadores de tecido, ordenadores de tecido.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠色、灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/46644

類別： 5

Marca n.º N/46 644

Classe 5.^a

申請人：Grifols, S.A., C/Jesus Y Maria, 6, 08022 Barcelona (Barcelona), Spain.

Requerente: Grifols, S.A., C/Jesus Y Maria, 6, 08022 Barcelona (Barcelona), Spain.

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/10

產品：藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙模；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

ALBUTEIN

Nacionalidade: espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/10

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para fins medicinais; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes, moldes dentários; desinfetantes; preparações para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

ALBUTEIN

商標編號：N/46645

類別： 30

申請人：王景義，場所：中國台灣台中市南屯區向心里10鄰向心南路905巷10號。

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/10

產品：麵包、糕點、咖啡、茶、冰茶、糖、蜂蜜、餡餅、麵粉、食用冰。

商標構成：

寄暢園

Marca n.º N/46 645

Classe 30.ª

Requerente: Wang, Ching-Yi, N.º 10, Ln. 905, Siangsin S. Road, Nantan District, Taichang City 408, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/10

Produtos: pão, pastelaria, café, chá, chá gelado, açúcar, mel, empadas, farinha, gelo comestível.

A marca consiste em:

寄暢園

商標編號：N/46646

類別： 35

申請人：王景義，場所：中國台灣台中市南屯區向心里10鄰向心南路905巷10號。

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/10

服務：貨物展出、數據通訊網路上的在線廣告、為零售目的在通訊媒體上展示商品、為消費者提供商業信息和建議、外購服務（商業服務）、廣告版面設計、替他人推銷、尋找贊助、拍賣、廣告設計。

商標構成：

寄暢園

Marca n.º N/46 646

Classe 35.ª

Requerente: Wang, Ching-Yi, N.º 10, Ln. 905, Siangsin S. Road, Nantan District, Taichang City 408, Taiwan, China.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/10

Serviços: exposição de mercadorias, publicidade on-line em redes de comunicações de dados, apresentação de mercadoria em meios de comunicação para fins de venda a retalho, providenciar informações comerciais e sugestões para consumidores, serviços de compra exterior (serviços comerciais), desenho de página de publicidade, promoção de vendas por conta de outrem, procura de patrocínio, leilões, desenho de publicidade.

A marca consiste em:

寄暢園

商標編號：N/46647

類別： 39

申請人：Galaxy Entertainment Licensing Limited, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/10

服務：組織或營運郵輪及旅行團服務，旅行預留，旅行預留代理服務，票券服務，提供運輸資訊，旅客運輸，旅客陪同，車輛出租，汽車停泊服務，旅行及運輸的顧問及諮詢服務，觀光服務，旅客行李的貯存及運輸服務，飛機、船艦及/或車輛租用，船隻出租。

商標構成：



Marca n.º N/46 647

Classe 39.^a

Requerente: Galaxy Entertainment Licensing Limited, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/10

Serviços: organização ou operação de cruzeiros e excursões, reservas de viagens, serviços de agência para reservas de viagens, serviços de bilhetes, provisão de informação sobre transportes, transporte de passageiros, acompanhamento de passageiros, aluguer de veículos, serviços de estacionamento de carros, serviços de aconselhamento e de consultadoria relacionados com viagens e transportes, serviços de «sightseeing», tratamento («handling») de armazenamento e transporte de bagagem para os passageiros, fretamento de aviões, navios e/ou veículos, aluguer de barcos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46648

類別： 41

申請人：Galaxy Entertainment Licensing Limited, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/10

服務：自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務，透過全球電腦網絡提供與付款電子遊戲有關的娛樂服務，視像及電腦遊戲，提供電腦在線及電子遊戲及可下載遊戲之更新；提供及組織以運動、音樂、文化為目的之展覽會、介紹、節目、活動、表演及展示，製作及發行無線電及電視節目，製作及發行膠片及現場娛樂表演，電影及電視攝製室服務，電影娛樂、電視娛樂及現場娛樂服務，藝術品陳列廊服務，音樂、雜誌及期刊的出版，自電腦數據庫或互聯網或其他

Marca n.º N/46 648

Classe 41.^a

Requerente: Galaxy Entertainment Licensing Limited, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/10

Serviços: serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet ou de outra rede de comunicação, serviços de entretenimento relacionados com a provisão de jogos electrónicos pagáveis através de uma rede global de computador, jogos de vídeo e de computador, providenciar «on-line» jogos de computador e electrónicos e actualizações de jogos descarregáveis; provisão e organização de exposições, apresentações, programas, eventos, espectáculos e exibições para fins desportivos, musicais, culturais, produção e distribuição de programas de rádio e de televisão, produção e distribuição de películas e apresentações de entretenimento ao vivo, serviços de estúdio de cinema e de televisão, serviços de entretenimento de filmes, de entretenimento televisivo e de entretenimento ao vivo, serviços de galerias de arte, publicação de música, revistas e periódicos, serviços de música e de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador, da Internet ou de outra rede de comunicação, aluguer de câmaras de vídeo

通訊網絡在線提供音樂及娛樂資訊服務，錄像機及錄像帶的出租，電影及視聽設備及器材，購買入場券服務，遊樂場，主題公園，遊戲中心，提供消遣及娛樂設施，俱樂部服務，夜總會服務，的士高服務，賭場管理，提供賭場設施，遊戲，幸運博彩遊戲，運動賭注，賭博者俱樂部，籌劃以娛樂為目的之聯歡會，娛樂俱樂部服務，健身俱樂部，健身室服務，提供與體育、文化、藝術和工藝品及社會活動有關的資訊服務。

商標構成：



e fitas de vídeo, equipamentos e aparelhos cinematográficos e audiovisuais, serviços de aquisição de bilhetes, parques de diversões, parques temáticos, centros de jogos, provisão de instalações de divertimento e de entretenimento, serviços de clube, serviços de clube nocturno, serviços de discoteca, gestão de casinos, provisão de instalações de casino, jogo, jogo de fortuna e azar, apostas desportivas, clubes de apostadores, planeamento de festas para fins de entretenimento, serviços de clubes de entretenimento, «health club», serviços de ginásio, provisão de serviços de informação relacionados com actividades desportivas, culturais, de artes e artesanatos e sociais.

A marca consiste em:



商標編號：N/46649 類別： 43
 申請人：Galaxy Entertainment Licensing Limited, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/10

服務：招待服務，臨時住宿服務，酒店，汽車旅館，渡假村及旅館，預留服務，酒店及旅館之預訂及提供資訊及組織，餐廳，自助餐廳，火鍋餐廳，燒烤餐廳，食堂，小吃店，刺身及壽司店，快餐櫃檯，咖啡館，咖啡廳，酒吧及酒廊服務，提供到會、外賣及遞送形式的食物和飲品服務；宴會服務；典禮廳服務；會議廳服務。

商標構成：



Marca n.º N/46 649 Classe 43.ª
 Requerente: Galaxy Entertainment Licensing Limited, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/10

Serviços: serviços de hospitalidade, serviços de provisão de alojamento temporário, hotéis, motéis, «resorts» e pensões, serviços de reservas, marcações e provisão de informação e organização para hotéis e pensões, restaurantes, restaurantes «self-service», restaurantes «hotpot», restaurantes de grelhados, cantinas, «snack bars, bares de «sashimi» e de «sushi», balcões de comida rápida, cafés, cafeterias, serviços de bar e de salão («lounge»), serviços de provisão de alimentos e bebidas para «dine in», para «takeaway» e para entrega; serviços de banquetes; serviços de salas para cerimónias; serviços de salas de reunião.

A marca consiste em:



商標編號：N/46650 類別： 44
 申請人：Galaxy Entertainment Licensing Limited, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

Marca n.º N/46 650 Classe 44.ª
 Requerente: Galaxy Entertainment Licensing Limited, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/10

服務：水療按摩服務，理髮店及美容院及治療服務。

商標構成：



Data do pedido: 2009/12/10

Serviços: serviços de «spa», salão de cabeleireiro e de beleza e serviços de terapias.

A marca consiste em:



商標編號：N/46652

類別： 3

申請人：Swiss Rituel Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/10

產品：面部，身體及手部用化妝品，乳霜，奶，乳液，啫喱，粉及乳清；嘴唇用唇膏，唇彩，嘴唇用啫喱及嘴唇用香脂；睫毛膏；滋養液；化妝製劑；清除化妝用製劑；使面部及身體消瘦、漂白及優化化妝製劑；曬黑製劑，自動曬黑製劑；防曬劑；用於面部及身體的去死皮及去皮屑製劑；消除暗瘡用非醫用乳霜，奶，乳液，啫喱，粉及乳清；控制及清潔面部油脂用非醫用乳霜，奶，乳液，啫喱，粉及乳清；面部及身體用補濕劑；去斑劑；縮小毛孔劑；化妝筆；護理指甲製劑；治理指甲用油；指甲油；假指甲；假睫毛；化妝用棉棒，棉花及棉巾；剃鬚用製劑；洗髮水，護髮素；梳理及護理頭髮用啫喱；噴霧，摩士及香脂；頭髮用膠；頭髮上色及去色用製劑；卷髮及燙髮用製劑；拉直頭髮用製劑；護理皮膚及頭髮用製劑和物質；美容面膜；梳妝用清潔奶，梳妝用油，梳妝用爽身粉；化妝用以礦泉水為主的噴霧；沐浴啫喱；身體用清潔產品；身體用製劑；修甲產品；曬黑及曬後用奶，啫喱及油；身體用除臭劑；香料；梳妝水；精油；化妝用芳香乳霜及乳液；化妝用芳香油及芳香物質；肥皂；防汗劑；牙膏；護理牙齒用製劑；護理皮膚用化妝品；浮石。

Marca n.º N/46 652

Classe 3.ª

Requerente: Swiss Rituel Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/10

Produtos: cosméticos, cremes, leites, loções, geles, pós e sérum para o rosto, corpo e mãos; batons, brilho para os lábios, geles para os lábios e bálsamos para os lábios; máscaras; tonificante («toner»); preparações para maquilhagem; preparações para desmaquilhagem; preparações cosméticas com fins de emagrecimento, branqueamento e modelação do rosto e do corpo; preparações bronzeadoras; preparações autobronzeadoras; protectores solares; preparações de descamação e esfoliação para o rosto e para o corpo; cremes, leites, loções, geles, pós e sérum não medicinais para a remoção do acne; cremes, leites, loções, geles, pós e sérum não medicinais para o controlo e remoção do sebo facial; hidratantes para o rosto e corpo; removedores de manchas; minimizadores de poros; lápis cosméticos; preparações para os cuidados das unhas; verniz («varnish») para tratamento das unhas; verniz para as unhas; unhas falsas; pestanas falsas; cotonetes, algodão e toalhetes («wipes») com fins cosméticos; preparações para barbear; champôs; amaciador de cabelos; geles, pulverizadores («sprays»), mousses e bálsamos para pentear e cuidar dos cabelos; lacas para os cabelos; preparações para coloração e descoloração de cabelos; preparações para encaracolar e ondular permanentemente os cabelos; preparações para alisar os cabelos; preparações e substâncias para os cuidados de pele e dos cabelos; máscaras de beleza; leite de limpeza para fins de toilette, óleos para fins de toilette, pós de talco para toilette; pulverizadores à base de água mineral para o rosto para uso cosmético; geles de duche; preparações para lavagem do corpo («body washes»); preparações para o corpo; preparações de manicura; leites, geles e óleos bronzeadores e para depois da exposição ao sol; desodorizantes para o corpo; perfumaria; água-de-toilete; óleos essenciais; cremes e loções de aromaterapia para uso cosmético; óleos aromáticos e substâncias aromáticas para uso cosmético; sabões; antitranspirantes; pastas dentífricas; preparações para cuidados dos dentes; produtos cosméticos para cuidado da pele; pedras-pomes.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/46653

類別： 5

Marca n.º N/46 653

Classe 5.ª

申請人：Swiss Rituel Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Swiss Rituel Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/10

Data do pedido: 2009/12/10

產品：用於護理皮膚，牙齒及頭髮的醫用藥劑、醫藥劑及草藥製劑和物質；用於治療頭皮屑的藥劑；帶控制體重及瘦身用途的醫藥劑及皮膚病科藥劑；用於身體的優化及改善身體形態的醫藥劑及皮膚病科藥劑；草藥；適用於醫用的物質及營養補充劑；醫用營養補充劑及/或這些組成物；維他命，礦物質，食用植物纖維，蛋白質及以維他命，礦物質、食用植物纖維及/或尤如或於食品補充劑使用的蛋白質為主的製劑；藥酒；源自於或包含有人參、靈芝、燕窩及/或蘆薈製成的藥劑；醫藥衛生補充劑；蜂皇漿製劑；帶醫藥用途的滋養補充劑；包含有維他命、礦物質、纖維及營養補充劑的醫用飲料及飲料製劑；以藥片、膠囊、藥丸、液體、啫喱、粉末、膏藥、乳霜或乳液狀的醫用製劑及醫藥物質、醫藥、草藥、營養品或滋養品；用於控制體重、瘦身、身體的優化或改善身體形態之以藥片、膠囊、藥丸、液體、啫喱、粉末、膏藥、乳霜或乳液狀的醫用製劑及物質；清洗皮膚醫藥產品，帶衛生用途的消毒劑，衛生護墊，衛生棉，衛生巾，衛生內褲，帶藥液的浸濕布片；護理失禁用尿片。

Produtos: preparações farmacêuticas, preparações medicinais e preparações e substâncias ervanárias para cuidados da pele, dos dentes, e dos cabelos para uso medicinal; preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa; preparações medicinais e dermatológicas com fins de controlo de peso e emagrecimento; preparações medicinais e dermatológicas para o refinamento do corpo e melhoria das formas do corpo; medicamentos ervanários; substâncias e tónicos dietéticos adaptados para uso medicinal; suplementos dietéticos e/ou constituintes desses para uso medicinal; vitaminas, minerais, fibras de plantas comestíveis, proteínas e preparações à base de vitaminas, minerais, fibras de plantas comestíveis e/ou proteínas para uso como ou em suplementos alimentares; vinhos medicinais; preparações farmacêuticas feitas a partir de ou que contêm «ginseng», «lingzhi», ninhos de pássaros e/ou aloé vera; suplementos de saúde medicinais; preparações de geleia real; suplementos nutricionais com fins medicinais; bebidas e preparações de bebidas que contêm vitaminas, minerais, fibras e suplementos dietéticos com fins medicinais; preparações e substâncias farmacêuticas, medicinais, ervanárias, dietéticas ou nutricionais na forma de pastilha, cápsula, comprimido, líquido, geleia, pó, pomada, creme ou loção para uso medicinal; preparações e substâncias para o controlo de peso, emagrecimento, refinamento do corpo ou melhoramento das formas do corpo na forma de pastilha, cápsula, comprimido, líquido, geleia, pó, pomada, creme ou loção para uso medicinal; produtos de lavagem de pele medicinais, desinfetantes com fins higiénicos; «pads» higiénicos, pensos higiénicos, «napkins» higiénicos, cuecas higiénicas, panos impregnados com loções farmacêuticas; fraldas para cuidados de incontinência.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/46654

類別： 3

Marca n.º N/46 654

Classe 3.^a

申請人：Swiss Rituel Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Swiss Rituel Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/10

Data do pedido: 2009/12/10

產品：面部，身體及手部用化妝品，乳霜，奶，乳液，啫喱，粉及乳清；嘴唇用唇膏，唇彩，嘴唇用啫喱及嘴唇用香脂；睫毛膏；滋養液；化妝製劑；清除化妝用製劑；使面部及身體消瘦、漂白及優化化妝製劑；曬黑製劑，自動曬黑製劑；防曬劑；用於面部及身體的去死皮及去皮屑製劑；消除暗瘡用非醫用乳霜，奶，乳液，啫喱，粉及乳清；控制及清潔面部油脂用非醫用乳霜，奶，乳液，啫喱，粉及乳清；面部及身體用補濕劑；去斑劑；縮小毛孔劑；化妝筆；護理指甲製劑；治理指甲用油；指甲油；假指甲；假睫毛；化妝用棉棒，棉花及棉巾；剃鬚用製劑；洗髮水，護髮素；梳理及護理頭髮用啫喱；噴霧，摩士及香脂；頭髮用膠；頭髮上色及去色用製劑；卷髮及燙髮用製劑；拉直頭髮用製劑；護理皮膚及頭髮用製劑和物質；美容面膜；梳妝用清潔奶，梳妝用油，梳妝用爽身粉；化妝用以礦泉水為主的噴霧；沐浴啫喱；身體用清潔產品；身體用製劑；修甲產品；曬黑及曬後用奶，啫喱及油；身體用除臭劑；香料；梳妝水；精油；化妝用芳香乳霜及乳液；化妝用芳香油及芳香物質；肥皂；防汗劑；牙膏；護理牙齒用製劑；護理皮膚用化妝品；浮石。

Produtos: cosméticos, cremes, leites, loções, geles, pós e sérum para o rosto, corpo e mãos; batons, brilho para os lábios, geles para os lábios e bálsamos para os lábios; máscaras; tonificante («toner»); preparações para maquilhagem; preparações para desmaquilhagem; preparações cosméticas com fins de emagrecimento, branqueamento e modelação do rosto e do corpo; preparações bronzeadoras; preparações auto-bronzeadoras; protectores solares; preparações de descamação e esfoliação para o rosto e para o corpo; cremes, leites, loções, geles, pós e sérum não medicinais para a remoção do acne; cremes, leites, loções, geles, pós e sérum não medicinais para o controlo e remoção do sebo facial; hidratantes para o rosto e corpo; removedores de manchas; minimizadores de poros; lápis cosméticos; preparações para os cuidados das unhas; verniz («varnish») para tratamento das unhas; verniz para as unhas; unhas falsas; pestanas falsas; cotonetes, algodão e toalhetes («wipes») com fins cosméticos; preparações para barbear; champôs; amaciador de cabelos; geles, pulverizadores («sprays»), mousses e bálsamos para pentear e cuidar dos cabelos; lacas para os cabelos; preparações para coloração e descoloração de cabelos; preparações para encaracolar e ondular permanentemente os cabelos; preparações para alisar os cabelos; preparações e substâncias para os cuidados de pele e dos cabelos; máscaras de beleza; leite de limpeza para fins de toilette, óleos para fins de toilette, pós de talco para toilette; pulverizadores à base de água mineral para o rosto para uso cosmético; geles de duche; preparações para lavagem do corpo («body washes»); preparações para o corpo; preparações de manicura; leites, geles e óleos bronzeadores e para depois da exposição ao sol; desodorizantes para o corpo; perfumaria; água-de-toilette; óleos essenciais; cremes e loções de aromaterapia para uso cosmético; óleos aromáticos e substâncias aromáticas para uso cosmético; sabões; antitranspirantes; pastas dentífricas; preparações para cuidados dos dentes; produtos cosméticos para cuidado da pele; pedras-pomes.

A marca consiste em:

商標構成：

瑞士洛之泉

瑞士洛之泉

商標編號：N/46655

類別： 5

Marca n.º N/46 655

Classe 5.^a

申請人：Swiss Rituel Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: Swiss Rituel Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/10

產品：用於護理皮膚，牙齒及頭髮的醫用藥劑、醫藥劑及草藥製劑和物質；用於治療頭皮屑的藥劑；帶控制體重及瘦身用途的醫藥劑及皮膚病科藥劑；用於身體的優化及改善身體形態的醫藥劑及皮膚病科藥劑；草藥；適用於醫用的物質及營養補充劑；醫用營養補充劑及/或這些組成物；維他命，礦物質，食用植物纖維，蛋白質及以維他命，礦物質、食用植物纖維及/或尤如或於食品補充劑使用的蛋白質為主的製劑；藥酒；源自於或包含有人參、靈芝、燕窩及/或蘆薈製成的藥劑；醫藥衛生補充劑；蜂皇漿製劑；帶醫藥用途的滋養補充劑；包含有維他命、礦物質、纖維及營養補充劑的醫用飲料及飲料製劑；以藥片、膠囊、藥丸、液體、啫喱、粉末、膏藥、乳霜或乳液狀的醫用製劑及醫藥物質、醫藥、草藥、營養品或滋養品；用於控制體重、瘦身、身體的優化或改善身體形態之以藥片、膠囊、藥丸、液體、啫喱、粉末、膏藥、乳霜或乳液狀的醫用製劑及物質；清洗皮膚醫藥產品，帶衛生用途的消毒劑，衛生護墊，衛生棉，衛生巾，衛生內褲，帶藥液的浸濕布片；護理失禁用尿片。

商標構成：

瑞士洛之泉

商標編號：N/46656

類別：14

申請人：De Bougainville SA, Avenue Jean-Jacques-Rousseau 5, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/10

產品：珠寶物品，珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

De Bougainville

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/10

Produtos: preparações farmacêuticas, preparações medicinais e preparações e substâncias ervanárias para cuidados da pele, dos dentes e dos cabelos para uso medicinal; preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa; preparações medicinais e dermatológicas com fins de controlo de peso e emagrecimento; preparações medicinais e dermatológicas para o refinamento do corpo e melhoria das formas do corpo; medicamentos ervanários; substâncias e tónicos dietéticos adaptados para uso medicinal; suplementos dietéticos e/ou constituintes desses para uso medicinal; vitaminas, minerais, fibras de plantas comestíveis, proteínas e preparações à base de vitaminas, minerais, fibras de plantas comestíveis e/ou proteínas para uso como ou em suplementos alimentares; vinhos medicinais; preparações farmacêuticas feitas a partir de ou que contêm «ginseng», «lingzhi», ninhos de pássaros e/ou aloé vera; suplementos de saúde medicinais; preparações de geleia real; suplementos nutricionais com fins medicinais; bebidas e preparações de bebidas que contêm vitaminas, minerais, fibras e suplementos dietéticos com fins medicinais; preparações e substâncias farmacêuticas, medicinais, ervanárias, dietéticas ou nutricionais na forma de pastilha, cápsula, comprimido, líquido, geleia, pó, pomada, creme ou loção para uso medicinal; preparações e substâncias para o controlo de peso, emagrecimento, refinamento do corpo ou melhoramento das formas do corpo na forma de pastilha, cápsula, comprimido, líquido, geleia, pó, pomada, creme ou loção para uso medicinal; produtos de lavagem de pele medicinais, desinfectantes com fins higiénicos; «pads» higiénicos, pensos higiénicos, «napkins» higiénicos, cuecas higiénicas, panos impregnados com loções farmacêuticas; fraldas para cuidados de incontinência.

A marca consiste em:

瑞士洛之泉

Marca n.º N/46 656

Classe 14.^a

Requerente: De Bougainville SA, Avenue Jean-Jacques-Rousseau 5, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/10

Produtos: artigos de joalharia, jóias, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

De Bougainville

商標編號：N/46657

類別： 9

Marca n.º N/46 657

Classe 9.^a

申請人：Kurt Geiger Limited, 75 Bermondsey Street,
London, SE1 3XF, United Kingdom.

Requerente: Kurt Geiger Limited, 75 Bermondsey Street,
London, SE1 3XF, United Kingdom.

國籍：大不列顛

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/10

Data do pedido: 2009/12/10

產品：信用卡，借貸卡，獎賞卡及付款卡；非編碼磁性卡；
智能卡；編碼銀行卡；電動儀器及用具；錄製，傳送或重放聲
音或影像用的器具；磁性數據載體，唱碟；光碟，唯讀記憶體
光碟，預錄的盒帶及碟；太陽眼鏡，眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡用
盒及框，隱形眼鏡及隱形眼鏡用容器，保護鞋。

Produtos: cartões de crédito, cartões de débito, cartões de
recompensa e cartões de pagamento; cartões magnéticos não
codificados; cartões inteligentes; cartões bancários codificados;
aparelhos e instrumentos eléctricos; aparelhos para registo,
transmissão ou reprodução de som ou imagens, suportes de da-
dos magnéticos, discos acústicos; discos compactos, CD ROM's,
cassetes e discos pré-gravados; óculos de sol, óculos, estojos e
armações para óculos e óculos de sol, lentes de contacto e reci-
pientes para lentes de contacto, calçado de protecção.

商標構成：

A marca consiste em:

SARTORIALIST**SARTORIALIST**

商標編號：N/46658

類別： 18

Marca n.º N/46 658

Classe 18.^a

申請人：Kurt Geiger Limited, 75 Bermondsey Street,
London, SE1 3XF, United Kingdom.

Requerente: Kurt Geiger Limited, 75 Bermondsey Street,
London, SE1 3XF, United Kingdom.

國籍：大不列顛

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/10

Data do pedido: 2009/12/10

產品：皮革及人造皮革，及皮革和人造皮革製品；箱子，旅
行箱及旅行套裝，手提袋，零錢包，錢包，帽盒，雨傘，陽
傘，手杖。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas ma-
térias; arcas, malas de viagem e conjuntos de viagem, sacos de
mão, porta-moedas, carteiras, caixas de chapéus, chapéus-de-
chuva, chapéus-de-sol, bengalas.

商標構成：

A marca consiste em:

SARTORIALIST**SARTORIALIST**

商標編號：N/46659

類別： 25

Marca n.º N/46 659

Classe 25.^a

申請人：Kurt Geiger Limited, 75 Bermondsey Street,
London, SE1 3XF, United Kingdom.

Requerente: Kurt Geiger Limited, 75 Bermondsey Street,
London, SE1 3XF, United Kingdom.

國籍：大不列顛

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/10

Data do pedido: 2009/12/10

產品：服裝；鞋；帽。

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

SARTORIALIST**SARTORIALIST**

商標編號：N/46660 類別： 43
 申請人：成功管理服務有限公司，場所：Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 393 a 437, Edifício Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/10
 服務：食品和飲料服務；餐廳；自助餐廳；火鍋餐廳；燒烤餐廳；食堂；小吃店；刺身及壽司店；快餐櫃檯；咖啡館；咖啡廳；茶室及其他與其有關的；酒吧及酒廊服務；提供到會或外賣或家居送遞形式的食品和飲料；備辦宴席服務；為會議、特別事宜、社交接待、宴會及晚宴提供設施及援助；典禮及特別事宜，包括籌募基金用室服務；及會議室服務。

商標構成：

MISTRAL

商標編號：N/46661 類別： 43
 申請人：成功管理服務有限公司，場所：Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 393 a 437, Edifício Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/10
 服務：食品和飲料服務；餐廳；自助餐廳；火鍋餐廳；燒烤餐廳；食堂；小吃店；刺身及壽司店；快餐櫃檯；咖啡館；咖啡廳；茶室及其他與其有關的；酒吧及酒廊服務；提供到會或外賣或家居送遞形式的食品和飲料；備辦宴席服務；為會議、特別事宜、社交接待、宴會及晚宴提供設施及援助；典禮及特別事宜，包括籌募基金用室服務；及會議室服務。

商標構成：

海風餐廳

Marca n.º N/46 660 Classe 43.ª
 Requerente: SUCESSO SERVIÇOS DE GESTÃO COMPANHIA LIMITADA, SUCCESS MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 393 a 437, Edifício Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/10
 Serviços: serviços de comidas e bebidas, restaurantes; restaurantes «self-service»; restaurantes «hotpot»; restaurantes de grelhados; cantinas, «snack bar»; bares de «sashimi» e de «sushi»; balcões de comida rápida; café; cafetarias; salões de chá e outros com estes relacionados; serviços de bar e de salão («lounge»); fornecimento de comida e bebidas para consumo no local («dine in») ou em regime de «takeaway» ou de entrega ao domicílio; serviços de «catering»; fornecimento de facilidades e apoio a convenções, eventos especiais, recepções sociais, banquetes e jantares; serviços de salas para cerimónias e eventos especiais, incluindo de angariação de fundos; e serviços de saias de reunião.

A marca consiste em:

MISTRAL

Marca n.º N/46 661 Classe 43.ª
 Requerente: SUCESSO SERVIÇOS DE GESTÃO COMPANHIA LIMITADA, SUCCESS MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 393 a 437, Edifício Dynasty Plaza, 19.º andar A-E, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/10
 Serviços: serviços de comidas e bebidas, restaurantes; restaurantes «self-service»; restaurantes «hotpot»; restaurantes de grelhados; cantinas, «snack bar»; bares de «sashimi» e de «sushi»; balcões de comida rápida; café; cafetarias; salões de chá e outros com estes relacionados; serviços de bar e de salão («lounge»); fornecimento de comida e bebidas para consumo no local («dine in») ou em regime de «takeaway» ou de entrega ao domicílio; serviços de «catering»; fornecimento de facilidades e apoio a convenções, eventos especiais, recepções sociais, banquetes e jantares; serviços de salas para cerimónias e eventos especiais, incluindo de angariação de fundos; e serviços de saias de reunião.

A marca consiste em:

海風餐廳

商標編號：N/46662 類別： 30
 申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/10
 產品：咖啡及以咖啡為主的含酒精飲料。
 商標構成：

Marca n.º N/46 662 Classe 30.^a
 Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/10
 Produtos: café e bebidas não alcoólicas à base de café.
 A marca consiste em:

维亚

维亚

商標編號：N/46663 類別： 18
 申請人：Narai Intertrade Company Limited, 220/4 Moo 4, Pakkret Sub-District, Pakkret District, Nonthaburi 11120, Thailand.
 國籍：泰國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/10
 產品：個人衛生袋；售賣時為空的個人衛生套；化妝品用袋（空的）；售賣時為空的化妝品用袋；唇膏盒；售賣時為空的唇膏盒；鞋用袋；旅行用鞋袋；拖鞋用袋；售賣時為空的拖鞋用套；襯衣用袋；西服套袋；珠寶首飾用袋；珠寶首飾用卷包；購物袋；旅行箱；西服用袋；以旅行箱形式的西服用袋；背包；化妝用品套；鑰匙包；皮革製鑰匙包；人造皮革製鑰匙包；鑰匙包用盒；骯髒衣服用袋；化妝品用盒（空的，非貴重金屬製）；掛肩袋；錢袋；帶繩錢袋；全部或部分為紡織材料製箱子。

Marca n.º N/46 663 Classe 18.^a
 Requerente: Narai Intertrade Company Limited, 220/4 Moo 4, Pakkret Sub-District, Pakkret District, Nonthaburi 11120, Thailand.
 Nacionalidade: tailandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/10
 Produtos: sacos de higiene pessoal; estojos de higiene pessoal vendidos vazios; sacos de cosméticos (vazios); sacos de cosméticos vendidos vazios; estojos de batom; estojos de batom vendidos vazios; sacos para sapatos; sacos para sapatos para viagem; sacos para chinelos; estojos para chinelos vendidos vazios; sacos de camisas; sacos porta-fatos; sacos de jóias; rolos de jóias; sacos de compras; malas de viagem; sacos para fatos; sacos para fatos na forma de mala de viagem; mochilas; estojos para artigos de cosmética; porta-chaves; porta-chaves feitos em couro; porta-chaves feitos em imitação de couro; estojos de porta-chaves; sacos para roupa suja; estojos de cosmética (vazios, sem ser em metal precioso); sacos a tiracolo; bolsas; bolsas com cordões; malas feitas em todo ou em parte de matéria têxtil.
 A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/46664 類別： 18
 申請人：Narai Intertrade Company Limited, 220/4 Moo 4, Pakkret Sub-District, Pakkret District, Nonthaburi 11120, Thailand.
 國籍：泰國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/10

Marca n.º N/46 664 Classe 18.^a
 Requerente: Narai Intertrade Company Limited, 220/4 Moo 4, Pakkret Sub-District, Pakkret District, Nonthaburi 11120, Thailand.
 Nacionalidade: tailandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/10

產品：個人衛生袋；售賣時為空的個人衛生套；化妝品用袋（空的）；售賣時為空的化妝品用袋；唇膏盒；售賣時為空的唇膏盒；鞋用袋；旅行用鞋袋；拖鞋用袋；售賣時為空的拖鞋用套；襯衣用袋；西服套袋；珠寶首飾用袋；珠寶首飾用卷包；購物袋；旅行箱；西服用袋；以旅行箱形式的西服用袋；背包；化妝用品套；鑰匙包；皮革製鑰匙包；人造皮革製鑰匙包；鑰匙包用盒；骯髒衣服用袋；化妝品用盒（空的，非貴重金屬製）；掛肩袋；錢袋；帶繩錢袋；全部或部分為紡織材料製箱子。

商標構成：



Produtos: sacos de higiene pessoal; estojos de higiene pessoal vendidos vazios; sacos de cosméticos (vazios); sacos de cosméticos vendidos vazios; estojos de batom; estojos de batom vendidos vazios; sacos para sapatos; sacos para sapatos para viagem; sacos para chinelos; estojos para chinelos vendidos vazios; sacos de camisas; sacos porta-fatos; sacos de jóias; rolos de jóias; sacos de compras; malas de viagem; sacos para fatos; sacos para fatos na forma de mala de viagem; mochilas; estojos para artigos de cosmética; porta-chaves; porta-chaves feitos em couro; porta-chaves feitos em imitação de couro; estojos de porta-chaves; sacos para roupa suja; estojos de cosmética (vazios, sem ser em metal precioso); sacos a tiracolo; bolsas; bolsas com cordões; malas feitas em todo ou em parte de matéria têxtil.

A marca consiste em:



商標編號：N/46678

類別： 12

申請人：MITSUBISHI JIDOSHA KOGYO KABUSHIKI KAISHA, 33-8, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, JAPAN.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：陸地車輛，其零件及配件。

商標構成：

ASX

Marca n.º N/46 678

Classe 12.ª

Requerente: MITSUBISHI JIDOSHA KOGYO KABUSHIKI KAISHA, 33-8, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, JAPAN.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: veículos terrestres, peças e acessórios para os mesmos.

A marca consiste em:

ASX

商標編號：N/46679

類別： 5

申請人：宗秀發展有限公司，場所：澳門大三巴街26號A地下。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2009/12/11

產品：醫用衛生製劑，醫用營養品，醫用健康食品，藥用製劑：（膠囊，軟膠囊，片劑，丸劑，顆粒，粉劑，水劑，浸膏，酏劑，擦劑，藥膏，藥油，膏藥）。

Marca n.º N/46 679

Classe 5.ª

Requerente: COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO HCS LIMITADA, Rua de S. Paulo, 26A, r/c, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: preparações sanitárias para fins medicinais, substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos saudáveis para fins medicinais, preparações para fins medicinais: (cápsulas, cápsulas suaves, preparações em comprimidos, preparações em pílulas, preparações em grânulos, preparações em pó, medicamentos líquidos, pomadas para impregnar, tinturas, emborcações, pomadas, óleos medicinais, emplastros).

商標構成：

寧喘咳

顏色之要求：黑色，白色。

A marca consiste em:

寧喘咳

Reivindicação de cores: preto, branco.

商標編號：N/46682

類別： 30

申請人：Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：咖啡及以咖啡為主的不含酒精飲料。

商標構成：

Marca n.º N/46 682

Classe 30.^a

Requerente: Starbucks Corporation, 2401 Utah Avenue South, Seattle, Washington 98134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: café e bebidas não alcoólicas à base de café.

A marca consiste em:

威盛

威盛

商標編號：N/46683

類別： 18

申請人：We Netherlands B.V., Reactorweg 101, 3542 AD Utrecht, The Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：未加工或半加工皮革；人造皮革；雨傘；陽傘；手提袋；衣箱（行李）；旅行袋；錢袋；公文夾；鼯鼠皮（人造皮革）；牽狗用皮條；手杖；製香腸用腸衣。

商標構成：

FUNDAMENTALS

Marca n.º N/46 683

Classe 18.^a

Requerente: We Netherlands B.V., Reactorweg 101, 3542 AD Utrecht, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: couro em bruto e semitrabalhado; imitação de couro; guarda-chuvas; guarda-sóis; sacos de mão; baús (bagagem); sacos de viagem; bolsas; pastas; pele de toupeira (imitação de couro); telas (couro); bengalas; tripas para fazer chouriços.

A marca consiste em:

FUNDAMENTALS

商標編號：N/46684

類別： 25

申請人：We Netherlands B.V., Reactorweg 101, 3542 AD Utrecht, The Netherlands.

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：服裝；穿着物；領帶；絲巾；穿着用帶；鞋；皮鞋；帽；嬰兒全套衣；泳衣；防水服裝；體操用輕便鞋；襪子/短襪；手套（服裝）；腰帶（服裝）。

Marca n.º N/46 684

Classe 25.^a

Requerente: We Netherlands B.V., Reactorweg 101, 3542 AD Utrecht, The Netherlands.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: vestuário; trajes; gravatas; lenços de seda; faixas para vestir; calçado; sapatos; chapelaria; enxovais de bebé; fatos de banho; vestuário impermeável; sapatilhas para ginástica; meias/peúgas; luvas (vestuário); cintos (vestuário).

商標構成：

FUNDAMENTALS

A marca consiste em:

FUNDAMENTALS

商標編號：N/46686

類別： 9

Marca n.º N/46 686

Classe 9.ª

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/11

Data do pedido: 2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
第9類。

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dis-
positivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

百搭烟花**百搭烟花**

商標編號：N/46687

類別： 9

Marca n.º N/46 687

Classe 9.ª

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/11

Data do pedido: 2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
第9類。

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dis-
positivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

DIAMOND BLAST**DIAMOND BLAST**

商標編號：N/46688

類別： 9

Marca n.º N/46 688

Classe 9.ª

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/11

Data do pedido: 2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
第9類。

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dis-
positivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

夺目闪钻**夺目闪钻**

商標編號：N/46689 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
 United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
 第9類。
 商標構成：

ANCIENT ARCADIA

Marca n.º N/46 689 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
 -8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dis-
 positivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a
 A marca consiste em:

ANCIENT ARCADIA

商標編號：N/46690 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
 United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
 第9類。
 商標構成：

世外桃源

Marca n.º N/46 690 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
 -8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dis-
 positivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a
 A marca consiste em:

世外桃源

商標編號：N/46691 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
 United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
 第9類。
 商標構成：

BLACK WIDOW

Marca n.º N/46 691 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
 -8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dis-
 positivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a
 A marca consiste em:

BLACK WIDOW

商標編號：N/46692 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
 United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
 第9類。

Marca n.º N/46 692 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
 -8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dis-
 positivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

黑寡妇**黑寡妇**

商標編號：N/46693 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
 United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
 第9類。
 商標構成：

Marca n.º N/46 693 Classe 9.ª
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
 -8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dis-
 positivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª
 A marca consiste em:

AFRICAN CHIEF**AFRICAN CHIEF**

商標編號：N/46694 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
 United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
 第9類。
 商標構成：

Marca n.º N/46 694 Classe 9.ª
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
 -8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dis-
 positivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª
 A marca consiste em:

非洲酋长**非洲酋长**

商標編號：N/46695 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,
 United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬
 第9類。
 商標構成：

Marca n.º N/46 695 Classe 9.ª
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-
 -8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dis-
 positivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª
 A marca consiste em:

AZTEC PYRAMID**AZTEC PYRAMID**

商標編號：N/46696 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

阿茲特克金字塔

Marca n.º N/46 696 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a
 A marca consiste em:

阿茲特克金字塔

商標編號：N/46697 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

DANGEROUS BEAUTY

Marca n.º N/46 697 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a
 A marca consiste em:

DANGEROUS BEAUTY

商標編號：N/46698 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

危險美人

Marca n.º N/46 698 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a
 A marca consiste em:

危險美人

商標編號：N/46699 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 國籍：美國

Marca n.º N/46 699 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana

活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

ARCTIC CIRCLE

商標編號：N/46700 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

北极圈

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

ARCTIC CIRCLE

Marca n.º N/46 700 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

北极圈

商標編號：N/46701 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

JUNGLE MAGIC

商標編號：N/46702 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Marca n.º N/46 701 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

JUNGLE MAGIC

Marca n.º N/46 702 Classe 9.^a
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

森林魔法

A marca consiste em:

森林魔法

商標編號：N/46703

類別： 9

Marca n.º N/46 703

Classe 9.^a

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/11

Data do pedido: 2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

WILD SAVANNA**WILD SAVANNA**

商標編號：N/46704

類別： 9

Marca n.º N/46 704

Classe 9.^a

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/11

Data do pedido: 2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

野生热带草原世界**野生热带草原世界**

商標編號：N/46705

類別： 9

Marca n.º N/46 705

Classe 9.^a

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/11

Data do pedido: 2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

OUTBACK ODYSSEY**OUTBACK ODYSSEY**

商標編號：N/46706 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

澳洲游记

Marca n.º N/46 706 Classe 9.ª
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª
 A marca consiste em:

澳洲游记

商標編號：N/46708 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

空中火箭 7s

Marca n.º N/46 708 Classe 9.ª
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª
 A marca consiste em:

空中火箭 7s

商標編號：N/46709 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/11
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

RUBY REELS

Marca n.º N/46 709 Classe 9.ª
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/11
 Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª
 A marca consiste em:

RUBY REELS

商標編號：N/46710 類別： 9
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Marca n.º N/46 710 Classe 9.ª
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

紅寶石轉輪

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

紅寶石轉輪

商標編號：N/46711

類別： 34

申請人：王海棠，場所：澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈13樓E座。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：香煙，打火機。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示之黑色及白色。

Marca n.º N/46 711

Classe 34.^a

Requerente: Wong Hoi Tong, Sede: 澳門慕拉士大馬路南嶺工業大廈13樓E座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: cigarros, isqueiros.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto e branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/46712

類別： 9

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

BENGAL FEVER

Marca n.º N/46 712

Classe 9.^a

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

BENGAL FEVER

商標編號：N/46713

類別： 9

申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/46 713

Classe 9.^a

Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/11

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

孟加拉狂热

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: máquinas de jogo, especificamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

孟加拉狂热

商標編號：N/46714

類別： 12

申請人：TOYO TIRE & RUBBER CO., LTD., 17-18, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/11

產品：車輛用輪胎，車輛輪胎用內胎及車輛用車輪。

商標構成：

DELVEX

Marca n.º N/46 714

Classe 12.ª

Requerente: TOYO TIRE & RUBBER CO., LTD., 17-18, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/11

Produtos: pneus para veículos, câmara-de-ar para pneus de veículos e rodas para veículos.

A marca consiste em:

DELVEX

商標編號：N/46724

類別： 18

申請人：夏姿服飾有限公司，場所：中國台灣台北市中山區中山北路二段49之2號。

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/14

產品：仿皮；錢包；手提包；小皮夾；用於裝化妝用品的手提包（空的）；旅行包；購物袋；皮製帶子；傘；手杖。

商標構成：

Marca n.º N/46 724

Classe 18.ª

Requerente: 夏姿服飾有限公司，Sede: 中國台灣台北市中山區中山北路二段49之2號。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/14

Produtos: imitação de couro; carteiras; sacos de mão; carteiras pequenas; malas de mão para produtos cosméticos (vazias); sacos para viagem; sacos de compras; fitas em couro; chapéus-de-chuva/sol; bengalas.

A marca consiste em:

商標編號：N/46725

類別： 25

申請人：夏姿服飾有限公司，場所：中國台灣台北市中山區中山北路二段49之2號。

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/14

產品：服裝；旗袍；游泳衣；嬰兒全套衣；鞋；帽子；襪；手套（服裝）；圍巾；皮帶（服飾用）。

Marca n.º N/46 725

Classe 25.ª

Requerente: 夏姿服飾有限公司，Sede: 中國台灣台北市中山區中山北路二段49之2號。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/14

Produtos: vestuário; cabaias; fatos de banho; enxoval para bebés; calçado; chapéus; meias; luvas (vestuário); cachecóis; cintos (para vestuário e adornos).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/46726

類別： 9

Marca n.º N/46 726

Classe 9.^a

申請人：夏姿服飾有限公司，場所：中國台灣台北市中山區
中山北路二段49之2號。

Requerente: 夏姿服飾有限公司，Sede: 中國台灣台北市中山
區中山北路二段49之2號。

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/14

Data do pedido: 2009/12/14

產品：夾鼻眼鏡鏈；夾鼻眼鏡盒；眼鏡（光學）；眼鏡框；
夾鼻眼鏡架；眼鏡；夾鼻眼鏡；眼鏡盒；太陽鏡。

Produtos: correntes para lunetas; estojos para lunetas; óculos
(ópticas); armações para óculos; armações para lunetas; óculos;
lunetas; estojos para óculos; óculos de sol.

商標構成：

A marca consiste em:

SHIATZY CHEN

SHIATZY CHEN

商標編號：N/46727

類別： 18

Marca n.º N/46 727

Classe 18.^a

申請人：夏姿服飾有限公司，場所：中國台灣台北市中山區
中山北路二段49之2號。

Requerente: 夏姿服飾有限公司，Sede: 中國台灣台北市中山
區中山北路二段49之2號。

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/14

Data do pedido: 2009/12/14

產品：仿皮；錢包；手提包；小皮夾；用於裝化妝用品的手
提包（空的）；旅行包；購物袋；皮製帶子；傘；手杖。

Produtos: imitação de couro; carteiras; sacos de mão; carteiras
pequenas; malas de mão para produtos cosméticos (vazias); sacos
para viagem; sacos de compras; fitas em couro; chapéus-de-chuva/sol;
bengalas.

商標構成：

A marca consiste em:

SHIATZY CHEN

SHIATZY CHEN

商標編號：N/46728

類別： 25

Marca n.º N/46 728

Classe 25.^a

申請人：夏姿服飾有限公司，場所：中國台灣台北市中山區
中山北路二段49之2號。

Requerente: 夏姿服飾有限公司，Sede: 中國台灣台北市中山
區中山北路二段49之2號。

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/14

Data do pedido: 2009/12/14

產品：服裝；旗袍；游泳衣；嬰兒全套衣；鞋；帽子；襪；
手套（服裝）；圍巾；皮帶（服飾用）。

Produtos: vestuário; cabaias; fatos de banho; enxoval para be-
bés; calçado; chapéus; meias; luvas (vestuário); cachecóis; cintos
(para vestuário e adornos).

商標構成：

A marca consiste em:

SHIATZY CHEN

SHIATZY CHEN

商標編號：N/46729 類別： 9
 申請人：夏姿服飾有限公司，場所：中國台灣台北市中山區中山北路二段49之2號。
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/14
 產品：夾鼻眼鏡鏈；夾鼻眼鏡盒；眼鏡（光學）；眼鏡框；夾鼻眼鏡架；眼鏡；夾鼻眼鏡；眼鏡盒；太陽鏡。

商標構成：

夏姿 · 陈

Marca n.º N/46 729 Classe 9.ª
 Requerente: 夏姿服飾有限公司，Sede: 中國台灣台北市中山區中山北路二段49之2號。
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/14
 Produtos: correntes para lunetas; estojos para lunetas; óculos (ópticas); armações para óculos; armações para lunetas; óculos; lunetas; estojos para óculos; óculos de sol.
 A marca consiste em:

夏姿 · 陈

商標編號：N/46730 類別： 18
 申請人：夏姿服飾有限公司，場所：中國台灣台北市中山區中山北路二段49之2號。
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/14
 產品：仿皮；錢包；手提包；小皮夾；用於裝化妝用品的手提包（空的）；旅行包；購物袋；皮製帶子；傘；手杖。

商標構成：

夏姿 · 陈

Marca n.º N/46 730 Classe 18.ª
 Requerente: 夏姿服飾有限公司，Sede: 中國台灣台北市中山區中山北路二段49之2號。
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/14
 Produtos: imitação de couro; carteiras; sacos de mão; carteiras pequenas; malas de mão para produtos cosméticos (vazias); sacos para viagem; sacos de compras; fitas em couro; chapéus-de-chuva/sol; bengalas.
 A marca consiste em:

夏姿 · 陈

商標編號：N/46731 類別： 25
 申請人：夏姿服飾有限公司，場所：中國台灣台北市中山區中山北路二段49之2號。
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/14
 產品：服裝；旗袍；游泳衣；嬰兒全套衣；鞋；帽子；襪；手套（服裝）；圍巾；皮帶（服飾用）。

商標構成：

夏姿 · 陈

Marca n.º N/46 731 Classe 25.ª
 Requerente: 夏姿服飾有限公司，Sede: 中國台灣台北市中山區中山北路二段49之2號。
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/14
 Produtos: vestuário; cabaias; fatos de banho; enxoval para bebés; calçado; chapéus; meias; luvas (vestuário); cachecóis; cintos (para vestuário e adornos).
 A marca consiste em:

夏姿 · 陈

商標編號：N/46732 類別： 43
 申請人：Menchie's Group, Inc., 16027 Ventura Blvd. Suite 301 Encino, CA 91436, United States of America.
 國籍：美國

Marca n.º N/46 732 Classe 43.ª
 Requerente: Menchie's Group, Inc., 16027 Ventura Blvd. Suite 301 Encino, CA 91436, United States of America.
 Nacionalidade: americana

活動：商業及工業
申請日期：2009/12/14
服務：餐飲服務（飲食）；臨時住宿。

商標構成：

MENCHIE'S

Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2009/12/14
Serviços: serviços de restauração (alimentação); alojamento temporário.
A marca consiste em:

MENCHIE'S

商標編號：N/46733 類別： 5
申請人：Rohto Pharmaceutical Co., Ltd., 8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/14

產品：藥劑及獸藥；消毒劑；眼科用藥劑；治療及護理眼睛用藥劑；眼藥水；清洗眼睛用產品；用於營養補充的視力維他命製劑；眼睛用藥膏；消化器官用製劑；腸胃藥物；舒緩及 / 或治療花粉熱用製劑；用於皮膚的含藥物製劑；防曬用製劑（含藥物的）；消炎製劑；診斷製劑及物質；妊娠試驗用套裝；衛生口罩；維他命及礦物質；隱形眼鏡用溶液；隱形眼鏡清潔液；隱形眼鏡濕潤液；隱形眼鏡用消毒劑；藥用軟膏；含藥物的糖果；衛生用消毒劑；含藥物的漱口液；健康食品；營養食品；以藥丸、液體、膏狀、粉末、顆粒、粒狀、柔軟膠囊、膠囊、藥片、塊狀、啫喱及口香糖狀的含有維他命（作為主要成份）的加工食品；醫用草本提煉萃取物；草本藥物；未加工藥品。

商標構成：

ROHTO

Marca n.º N/46 733 Classe 5.^a
Requerente: Rohto Pharmaceutical Co., Ltd., 8-1, Tatsumi-nishi 1-chome, Ikuno-ku, Osaka, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/14

Produtos: preparações farmacêuticas e de veterinárias; desinfetantes; preparações farmacêuticas para uso oftálmico; preparações farmacêuticas para o tratamento e cuidado dos olhos; gotas para os olhos; produtos de lavagem para os olhos; preparações vitamínicas para uso como auxílio nutricional para a visão; pomadas para os olhos; agentes com efeitos nos órgãos digestivos; remédios gastrointestinais; preparações para alívio e/ou tratamento da febre do feno; preparações medicadas para a pele; preparações para protecção solar (medicadas); agentes anti-inflamatórios; preparações e substâncias de diagnóstico; «kits» para testes de gravidez; máscaras higiénicas; vitaminas e minerais; soluções para lentes de contacto; soluções para limpeza de lentes de contacto; soluções para humedecer lentes de contacto; desinfetantes para lentes de contacto; pomadas para fins farmacêuticos; confeitaria, medicada; desinfetantes para fins de higiene; soluções medicadas para gargarejo; «health food»; alimentos nutracêuticos; alimentos processados contendo vitaminas (como o constituinte principal) na forma de pílulas, líquidos, pastas, pós, grânulos, grãos, cápsulas macias, cápsulas, comprimidos, blocos, geleias e doces de goma; extractos herbáceos medicinais para fins medicinais; medicinas herbáceas; drogas em estado bruto.

A marca consiste em:

ROHTO

商標編號：N/46743 類別： 30
申請人：CONG TY CO PHAN CA PHE TRUNG NGUYEN (Trung Nguyen Coffee Corporation), 268 Nguyen Tat Thanh, Buon Me Thuot City, Dak Lak Province, Vietnam.
國籍：越南

Marca n.º N/46 743 Classe 30.^a
Requerente: CONG TY CO PHAN CA PHE TRUNG NGUYEN (Trung Nguyen Coffee Corporation), 268 Nguyen Tat Thanh, Buon Me Thuot City, Dak Lak Province, Vietnam.
Nacionalidade: vietnamita

活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/14
 產品：咖啡。
 商標構成：



Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/14
 Produtos: café.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46744 類別：30
 申請人：CONG TY CO PHAN CA PHE TRUNG NGUYEN (Trung Nguyen Coffee Corporation), 268 Nguyen Tat Thanh, Buon Me Thuot City, Dak Lak Province, Vietnam.
 國籍：越南
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/14
 產品：咖啡。
 商標構成：

Marca n.º N/46 744 Classe 30.ª
 Requerente: CONG TY CO PHAN CA PHE TRUNG NGUYEN (Trung Nguyen Coffee Corporation), 268 Nguyen Tat Thanh, Buon Me Thuot City, Dak Lak Province, Vietnam.
 Nacionalidade: vietnamita
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/14
 Produtos: café.
 A marca consiste em:



顏色之要求：紫色，紅色及白色。



Reivindicação de cores: roxo, vermelho e branco.

商標編號：N/46745 類別：3
 申請人：上海鷗美藥妝保健品有限公司，場所：中國上海市秣陵路50號212-1室。
 國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2009/12/14
 產品：化妝品、香水、香皂、香精油、洗髮液、清潔製劑、擦亮用劑、成套化妝用具、牙膏、動物用化妝品。
 商標構成：

Marca n.º N/46 745 Classe 3.ª
 Requerente: 上海鷗美藥妝保健品有限公司，Sede: 中國上海市秣陵路50號212-1室。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/14
 Produtos: cosméticos, perfume, sabonetes, óleos essenciais, champôs, preparações para limpar, preparações para polir, artigos cosméticos em conjunto, dentífricos, cosméticos para os animais.
 A marca consiste em:

DERMINA

DERMINA

商標編號：N/46746 類別：33
 申請人：CROIZET, 16720 Saint Meme Les Carrieres, França.

Marca n.º N/46 746 Classe 33.ª
 Requerente: CROIZET, 16720 Saint Meme Les Carrieres, França.

國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/15
 產品：酒精飲料（啤酒除外）。
 商標構成：

Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/15
 Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas).
 A marca consiste em:



CROIZET

顏色之要求：圖案為灰色及 CROIZET 字句為紅色。



CROIZET

Reivindicação de cores: figura em cinzento e palavra CROIZET em vermelho.

商標編號：N/46747 類別： 18
 申請人：唐美茵，場所：Beco Ouvidor Arriaga, n.º 23, Edifício Tai Heng, 5.º andar B, Macau.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2009/12/15

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；旅行箱及手提箱，雨傘，陽傘。

商標構成：



Marca n.º N/46 747 Classe 18.^a
 Requerente: TONG MEI IAN, Beco do Ouvidor Arriaga, n.º 23, Edifício Tai Heng, 5.º andar B, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/15

Produtos: couro e imitação de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; malas de viagem e malas de mão, chapéu-de-chuva, chapéus-de-sol.

A marca consiste em:



商標編號：N/46762 類別： 24
 申請人：魯泰紡織股份有限公司，場所：中國山東省淄博市高新技術開發區銘波路11號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/16

產品：織物；紡織織物；布；紗布（布）；牛津布；紡織的彈性布料；毛巾被；浴巾；床單和枕套；被面。

商標構成：

魯泰

Marca n.º N/46 762 Classe 24.^a
 Requerente: 魯泰紡織股份有限公司，Sede: 中國山東省淄博市高新技術開發區銘波路11號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/16

Produtos: tecidos; tecidos têxteis; panos; tecidos de gaze (panos), pano de «Oxford»; material tecido elástico; cobertores de toalha; toalhas de banho; coberturas de cama e fronhas; revestimento de edredão.

A marca consiste em:

魯泰

商標編號：N/46763 類別： 25
 申請人：魯泰紡織股份有限公司，場所：中國山東省淄博市
 高新技術開發區銘波路11號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/16
 產品：服裝；襯衫；T-恤衫；茄克（服裝）；針織服裝；
 襪；領帶；褲子；內褲（服裝）；鞋；腰帶。

商標構成：

Marca n.º N/46 763 Classe 25.ª
 Requerente: 魯泰紡織股份有限公司，Sede: 中國山東省淄博
 市高新技術開發區銘波路11號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/16
 Produtos: vestuário; camisas; T-shirt; jaquetas (vestuário);
 vestuário em malha; meias; gravatas; calças; cuecas (vestuário);
 calçado; cinto.
 A marca consiste em:

商標編號：N/46764 類別： 24
 申請人：魯泰紡織股份有限公司，場所：中國山東省淄博市
 高新技術開發區銘波路11號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/16
 產品：織物；紡織織物；布；紗布（布）；牛津布；紡織的
 彈性布料；毛巾被；浴巾；床單和枕套；被面。

商標構成：

Marca n.º N/46 764 Classe 24.ª
 Requerente: 魯泰紡織股份有限公司，Sede: 中國山東省淄博
 市高新技術開發區銘波路11號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/16
 Produtos: tecidos; tecidos têxteis; panos; tecidos de gaze (pa-
 nos), pano de «Oxford»; material tecido elástico; cobertores de
 toalha; toalhas de banho; coberturas de cama e fronhas; revesti-
 mento de edredão.
 A marca consiste em:

商標編號：N/46765 類別： 25
 申請人：魯泰紡織股份有限公司，場所：中國山東省淄博市
 高新技術開發區銘波路11號。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/16
 產品：服裝；襯衫；T-恤衫；茄克（服裝）；針織服裝；
 襪；領帶；褲子；內褲（服裝）；鞋；腰帶。

商標構成：

Marca n.º N/46 765 Classe 25.ª
 Requerente: 魯泰紡織股份有限公司，Sede: 中國山東省淄博
 市高新技術開發區銘波路11號。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/16
 Produtos: vestuário; camisas; T-shirt; jaquetas (vestuário);
 vestuário em malha; meias; gravatas; calças; cuecas (vestuário);
 calçado; cinto.
 A marca consiste em:

商標編號：N/46766

類別： 24

Marca n.º N/46 766

Classe 24.^a

申請人：魯泰紡織股份有限公司，場所：中國山東省淄博市高新技術開發區銘波路11號。

Requerente: 魯泰紡織股份有限公司，Sede: 中國山東省淄博市高新技術開發區銘波路11號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/16

Data do pedido: 2009/12/16

產品：織物；紡織織物；布；紗布（布）；牛津布；紡織的彈性布料；毛巾被；浴巾；床單和枕套；被面。

Produtos: tecidos; tecidos têxteis; panos; tecidos de gaze (panos), pano de «Oxford»; material tecido elástico; cobertores de toalha; toalhas de banho; coberturas de cama e fronhas; revestimento de edredão.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/46767

類別： 25

Marca n.º N/46 767

Classe 25.^a

申請人：魯泰紡織股份有限公司，場所：中國山東省淄博市高新技術開發區銘波路11號。

Requerente: 魯泰紡織股份有限公司，Sede: 中國山東省淄博市高新技術開發區銘波路11號。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/16

Data do pedido: 2009/12/16

產品：服裝；襯衫；T-恤衫；茄克（服裝）；針織服裝；襪；領帶；褲子；內褲（服裝）；鞋；腰帶。

Produtos: vestuário; camisas; T-shirt; jaquetas (vestuário); vestuário em malha; meias; gravatas; calças; cuecas (vestuário); calçado; cinto.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/46771

類別： 10

Marca n.º N/46 771

Classe 10.^a

申請人：胡木明，場所：中國湖南株洲天元區黃河南路天臺金穀工業園一棟。

Requerente: 胡木明，Sede: 中國湖南株洲天元區黃河南路天臺金穀工業園一棟。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/16

Data do pedido: 2009/12/16

產品：護理器械；按摩器械；醫療器械和儀器；火罐；醫用薰蒸設備；牙科設備；理療設備；醫用特製傢具；避孕套；腹帶；醫療分析儀器；針灸針；菌消毒器械；放射醫療設備；電熱繃帶（外科敷料）；電子助聽器；口罩；非化學避孕用具；

Produtos: aparelhos de enfermagem; equipamentos de massagem; aparelhos e instrumentos medicinais; ventosas medicinais; equipamentos de fumar para uso medicinal; equipamentos dentários; equipamentos de fisioterapia; móveis de fabricação especial para uso medicinal; preservativos; cintos abdominais; instrumentos analisadores para fins medicinais; agulha para acupuntura; instrumentos desinfectantes; equipamentos medicinais radiológicos; ligaduras electrotérmicas (material para pensos de uso cirúrgico); auxiliares auditivos eléctricos; mascaras; objectos anticoncepcionais não químicos; artigos ortopédicos; material de sutura; aparelhos de massagem com vibração; aparelhos

矯形用物品；縫合材料；震動按摩器；醫用體育活動器械；健美按摩設備；外科儀器和器械；奶瓶。

商標構成：



para actividades desportivas de uso medicinal; instrumentos de massagem para fortalecer a saúde; aparelhos e instrumentos cirúrgicos; biberões.

A marca consiste em:



商標編號：N/46773 類別： 25
申請人：廣州市戴絲玉內衣有限公司，場所：中國廣州沙河第二工業區B座東側3樓。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2009/12/17

產品：服裝；內衣；內褲（服裝）；嬰兒全套衣；鞋；手套（服裝）；圍巾；服飾用皮帶。

商標構成：



Marca n.º N/46 773 Classe 25.ª
Requerente: GUANGZHOU DAISY.U UNDERWEAR CO., LTD, 3/F, East Flat B, Shahe 2nd Industrial Zone, Guangzhou, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/17

Produtos: vestuário; roupa interior; cuecas (vestuário); enxoval para bebés; calçado; luvas (vestuário); cachecóis; cintos para uso de vestuário e adornos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46778 類別： 43
申請人：尚興潮州飯店，場所：香港皇后大道西27-39號新成大廈地下5-6號舖。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2009/12/17

服務：備辦宴席；餐廳；咖啡館；自助餐廳；飯店；餐館；快餐館；酒吧；流動飲食供應；茶館。

商標構成：



Marca n.º N/46 778 Classe 43.ª
Requerente: 尚興潮州飯店，Sede: 香港皇后大道西27-39號新成大廈地下5-6號舖。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/17

Serviços: serviços de «catering» de banquetes; restaurantes; café; restaurantes de auto-serviço; casas de pasto; refeitórios; refeitórios de refeições rápidas; bares; serviços ambulantes de alimentos-bebidas; casa de chá.

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色。

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/46779 類別： 25
申請人：浙江雅瑩服裝有限公司，場所：中國浙江嘉興市東升西路（嘉興鋼材市場西）。

Marca n.º N/46 779 Classe 25.ª
Requerente: 浙江雅瑩服裝有限公司，Sede: 中國浙江嘉興市東升西路（嘉興鋼材市場西）。

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2009/12/17
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/17
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46780 類別： 36
 申請人：ARC Europe SA, Avenue des Olympiades 2, 1140
 Bruxelles, Belgium.

國籍：比利時
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/17

服務：保險；為旅行者提供銀行服務；為旅行者提供金融服務；核實票據；金融貸款；組織收款；擔保；為旅行者提供信用卡的發行服務；發行旅行支票；行李保險；保險（以假期取消為保險標的）；人壽保險；殘疾永久保險；健康保險；保險處理；法律援助保險；由組織對其會員提供的金融服務；由組織對其會員提供的資本投資；由組織對其會員提供的金融分析。

商標構成：

GLOBAL MOBILITY ALLIANCE

Marca n.º N/46 780 Classe 36.^a
 Requerente: ARC Europe SA, Avenue des Olympiades 2,
 1140 Bruxelles, Belgium.

Nacionalidade: belga
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/17

Serviços: seguros; fornecimento de serviços bancários para os turistas; fornecimento de serviços financeiros para os turistas; verificação das letras; créditos financeiros; organização de cobranças; garantias; fornecimento de serviços de emissão de cartões de crédito para os turistas; emissão de cheques de viagem; seguros de bagagens; seguros (com o cancelamento de viagem como o objecto de seguro); seguros de vida; seguros de invalidez permanente; seguros de saúde; processamento de seguros; seguros de assistência jurídica; fornecimento de serviços financeiros das organizações para os seus membros; fornecimento de investimentos de capitais das organizações para os seus membros; fornecimento de análise financeira das organizações para os seus membros.

A marca consiste em:

GLOBAL MOBILITY ALLIANCE

商標編號：N/46781 類別： 37
 申請人：ARC Europe SA, Avenue des Olympiades 2, 1140
 Bruxelles, Belgium.

國籍：比利時
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/17

服務：車輛故障和 / 或事故救援（車輛修理）；車輛清洗；車輛上光；車輛修理信息；車輛維護信息。

商標構成：

GLOBAL MOBILITY ALLIANCE

Marca n.º N/46 781 Classe 37.^a
 Requerente: ARC Europe SA, Avenue des Olympiades 2,
 1140 Bruxelles, Belgium.

Nacionalidade: belga
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/17

Serviços: salvamento de avaria e/ou acidente de veículos (reparação de veículos); lavagem de veículos; envernizamento de veículos; informações de reparação de veículos; informações de manutenção de veículos.

A marca consiste em:

GLOBAL MOBILITY ALLIANCE

商標編號：N/46782 類別： 38
 申請人：ARC Europe SA, Avenue des Olympiades 2, 1140
 Bruxelles, Belgium.
 國籍：比利時
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/17
 服務：道路交通和無線導航信息傳遞；以電子方式進行的信息傳送；新聞社；計算機輔助信息與圖像傳輸；信息傳輸設備出租；電報發送；電話通訊；電腦終端通訊；移動電話通訊；尋呼（無線電、電話或其他通訊工具）；衛星傳送；無線電廣播；電視廣播。

商標構成：

GLOBAL MOBILITY ALLIANCE

Marca n.º N/46 782 Classe 38.ª
 Requerente: ARC Europe SA, Avenue des Olympiades 2, 1140 Bruxelles, Belgium.
 Nacionalidade: belga
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/17
 Serviços: entrega de informações de trânsito rodoviário e de navegação sem fio; transmissão de informações por meios electrónicos; agências de notícias; transportação de informações de apoio de computadores e de imagens; aluguer de aparelhos de transportação de informações; envio de telegrama; comunicações de telefones; comunicações de terminais de computadores; comunicações de telemóveis; comunicações de chamada (rádios, telefones ou outros instrumentos de comunicação); transmissão por satélite; radiodifusão; teledifusão.
 A marca consiste em:

GLOBAL MOBILITY ALLIANCE

商標編號：N/46783 類別： 39
 申請人：ARC Europe SA, Avenue des Olympiades 2, 1140
 Bruxelles, Belgium.
 國籍：比利時
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/17
 服務：運輸；貯藏；運輸服務；旅行者的送返運輸；運輸（車輛）；旅行者運輸；旅行陪伴；備用部件及藥品的海上運輸；遺體的送返運輸；臨時性替代用汽車的出租；故障車輛或交通事故車輛的拖運；旅行座位預訂；組織旅遊、周末短途旅行和名勝古蹟遊覽；救援運輸；運輸預定信息；旅行預定信息；司機服務；救護運輸；指南、旅行小冊子和卡片的散發（旅行社服務）。

商標構成：

GLOBAL MOBILITY ALLIANCE

Marca n.º N/46 783 Classe 39.ª
 Requerente: ARC Europe SA, Avenue des Olympiades 2, 1140 Bruxelles, Belgium.
 Nacionalidade: belga
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/17
 Serviços: transportes; entreposto; serviços de transporte; transporte de retorno dos turistas; transportes (veículos); transporte dos turistas; acompanhamento de viagem; transporte marítimo de peças de reserva e de produtos farmacêuticos; transporte de retorno dos mortos; aluguer de automóveis para substituição temporária; transportes rebocadores de veículos avariados ou de veículos de acidente de viação; reserva de lugares para viagem; organização de viagens, excursões curtas no fim de semana e visitas dos monumentos; transporte de salvamento; informações de reserva de transporte; informações de reserva de viagem; serviços de motorista; transporte de socorro; distribuição de guias, brochuras de viagem e cartões de visita (serviços de agências de viagem).
 A marca consiste em:

GLOBAL MOBILITY ALLIANCE

商標編號：N/46784 類別： 45
 申請人：ARC Europe SA, Avenue des Olympiades 2, 1140
 Bruxelles, Belgium.

Marca n.º N/46 784 Classe 45.ª
 Requerente: ARC Europe SA, Avenue des Olympiades 2, 1140 Bruxelles, Belgium.

國籍：比利時

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/17

服務：提供談判及所有法律代理事務的法律顧問服務（由組織對其會員提供）；調解；仲裁；訴訟服務；法律研究；提供法律意見（法律諮詢）。

商標構成：

GLOBAL MOBILITY ALLIANCE

Nacionalidade: belga

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/17

Serviços: fornecimento de serviços de assessoria jurídica de negociação e de todos os assuntos de representação jurídica (fornecimento pelas organizações aos seus membros); conciliação; arbitragem; serviços de processo; estudo jurídico; fornecimento de parecer jurídico (consultadoria jurídica).

A marca consiste em:

GLOBAL MOBILITY ALLIANCE

商標編號：N/46785

類別： 9

申請人：環球傳媒網絡有限公司，場所：Avenida da Praia Grande 759, 5th floor, Macau SAR, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/17

產品：在線電子出版物（自互聯網或自一電腦網絡或自一電腦數據庫可下載的）；錄製音樂聲音的下載；視像盒帶；盒帶；唯讀記憶體光碟；電子出版物。

商標構成：



Marca n.º N/46 785

Classe 9.ª

Requerente: Rede de Comunicações Media World Limitada, World Media Network Limited, Avenida da Praia Grande 759, 5th floor, Macau SAR, China.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/17

Produtos: publicidade electrónicas on-line (descarregáveis a partir de Internet ou de uma rede informática ou de uma base de dados informático); descarregamento de sons musicais gravadas; videocassetes, cassetes; CD-ROMs; publicações electrónicas.

A marca consiste em:



商標編號：N/46786

類別： 16

申請人：環球傳媒網絡有限公司，場所：Avenida da Praia Grande 759, 5th floor, Macau SAR, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/17

產品：印刷品；出版物，印刷出版物；報章；日記；雜誌；雜誌補充品；資訊集；小冊子；書籍；期刊；文具用品。

商標構成：



Marca n.º N/46 786

Classe 16.ª

Requerente: Rede de Comunicações Media World Limitada, World Media Network Limited, Avenida da Praia Grande 759, 5th floor, Macau SAR, China.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/17

Produtos: impressos; publicações; publicações impressas; jornais; diários; revistas; suplementos de revistas; boletins informativos; brochuras; livros; periódicos; artigos de papelaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/46787 類別： 35
 申請人：環球傳媒網絡有限公司，場所：Avenida da Praia Grande 759, 5th floor, Macau SAR, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/17

服務：商標及公共關係諮詢服務；廣告文章的出版；廣告；廣告材料的出租；透過無線電的商業；無線電廣告；替他人作推銷；推銷活動及公共關係；組織及指導商業交易會；電腦數據庫的資料匯編；自一電腦網絡的在線廣告；與透過社會通訊媒體提供的投資者關係服務有關的商業顧問服務，商業化諮詢服務；市場研究；市場調查；商業資訊服務；商業資訊的散發。

商標構成：



Marca n.º N/46 787 Classe 35.ª
 Requerente: Rede de Comunicações Media World Limitada, World Media Network Limited, Avenida da Praia Grande 759, 5th floor, Macau SAR, China.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/17

Serviços: serviços de consultoria de marcas e de relações públicas; publicação de textos de publicidade; publicidade; aluguer de materiais de publicidade; comerciais por rádio; publicidade radiofónica; promoção de vendas para terceiros; actividades de promoção e relações públicas; organização e condução de feiras comerciais; compilação de informações em bases de dados informáticos; publicidade on-line a partir de uma rede informática; serviços da assessoria comercial relacionado com serviços de relações de investidor prestados aos meios de comunicação social, serviços de consultoria de comercialização; estudos de mercado; pesquisa de mercado; serviços de informações comerciais; disseminação de informações comerciais.

A marca consiste em:



商標編號：N/46788 類別： 41
 申請人：環球傳媒網絡有限公司，場所：Avenida da Praia Grande 759, 5th floor, Macau SAR, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/17

服務：書籍及文章的出版；出版服務；電子出版服務；提供在線電子出版物（不可下載的）；在線電子書籍及日記的出版；提供與教育、體育、文化及娛樂活動有關的資訊；與上述提及所有服務有關的資訊服務；透過電腦數據庫或互聯網在線提供上述提及所有服務；與書寫文章的校對有關的編輯及記者服務；印刷品的剪輯及控制；組織及指導討論會、會議、專業會議、研討會、座談會及工作坊；組織以文化及教育為目的之展覽會，組織表演、比賽、測驗謎語遊戲及遊戲；組織體育、

Marca n.º N/46 788 Classe 41.ª
 Requerente: Rede de Comunicações Media World Limitada, World Media Network Limited, Avenida da Praia Grande 759, 5th floor, Macau SAR, China.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/17

Serviços: publicação de livros e textos; serviços de publicação; serviços de publicação electrónica; fornecimento de publicações electrónicas on-line (sem ser descarregáveis); publicação de livros e diários electrónicos on-line; prestação de informações relacionado com a educação, desporto, actividades culturais e entretenimento; serviços de informações relacionado com todos os serviços acima mencionados; fornecimento on-line de todos os serviços acima mencionados através de uma base de dados informática ou de Internet; serviços editoriais e jornalísticos relacionado a revisão de textos escritos; recortes e controlo de imprensa; organização e condução de colóquios, conferências, congressos, seminários, simpósios e workshops; organização de exposições para fins culturais e educacionais, organização de espectáculos, concursos, jogo de enigmas «quizzes» e jogos; organização de actividades desportivas, recreativas e culturais; prestação de formação e instalações de formação; produção de programas de televisão e rádio; entretenimento televisão e ra-

消閒及文化活動；提供培訓及培訓設施；製作電視及無線電節目；電視及無線電娛樂；製作表演；電視及無線電娛樂服務；無線電或電視新聞節目的預備服務。

商標構成：



diofónico; produção de espectáculos; serviços de entretenimento televisivo e radiofónico; serviços de preparação de programas de notícias para rádio ou televisão.

A marca consiste em:



商標編號：N/46798

類別： 3

Marca n.º N/46 798

Classe 3.^a

申請人：黃馨霈，場所：澳門姑娘街60號永利大廈2樓C。

Requerente: Huang Hsiung Pei, Sede: 澳門姑娘街60號永利大廈2樓C。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：化妝品。

Produtos: cosméticos.

商標構成：

A marca consiste em:

Uméya

Uméya

顏色之要求：金色，如圖所示。

Reivindicação de cores: dourado, tal como representado na figura.

商標編號：N/46799

類別： 5

Marca n.º N/46 799

Classe 5.^a

申請人：Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

Requerente: Eli Lilly and Company, Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, 46285, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：藥品，如抗精神病藥。

Produtos: preparados farmacêuticos, nomeadamente antipsicóticos.

商標構成：

A marca consiste em:

ZYPADHERA

ZYPADHERA

商標編號：N/46800

類別： 34

Marca n.º N/46 800

Classe 34.^a

申請人：澳門蓮花煙草集團有限公司，場所：澳門南灣大馬路309號南粵商業中心8樓B座。

Requerente: COMPANHIA DE TABACO LIAN HUA GRUPO MACAU LDA., MACAO LIAN HUA TABACCO GROUP COMPANY, LTD., Sede: 澳門南灣大馬路309號南粵商業中心8樓B座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：香煙、煙盒、香煙產品。

Produtos: cigarros, cigarreiras, produtos de cigarros.

商標構成：



顏色之要求：綠色，黑色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/46801

類別：34

Marca n.º N/46 801

Classe 34.ª

申請人：澳門蓮花煙草集團有限公司，場所：澳門南灣大馬路309號南粵商業中心8樓B座。

Requerente: COMPANHIA DE TABACO LIAN HUA GRUPO MACAU LDA., MACAO LIAN HUA TABACCO GROUP COMPANY, LTD., Sede: 澳門南灣大馬路309號南粵商業中心8樓B座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：香煙、煙盒、香煙產品。

Produtos: cigarros, cigarreiras, produtos de cigarros.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：綠色，黑色，如圖所示。



Reivindicação de cores: verde, preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/46802

類別：33

Marca n.º N/46 802

Classe 33.ª

申請人：王桂珠，場所：澳門青洲大馬路212號逸麗花園第二座25K。

Requerente: Wong Kuai Chu, Sede: 澳門青洲大馬路212號逸麗花園第二座25K。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/46803

類別：33

Marca n.º N/46 803

Classe 33.ª

申請人：王桂珠，場所：澳門青洲大馬路212號逸麗花園第二座25K。

Requerente: Wong Kuai Chu, Sede: 澳門青洲大馬路212號逸麗花園第二座25K。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/18

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

商標構成：



顏色之要求：紅色、藍色、黃色、黑色、金色，如圖所示。

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, azul, amarelo, preto, dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/46804

類別： 5

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/18

產品：三氯甲烷，三碘甲烷，中國人參製品，中式營養食品（藥用），中式營養飲品（藥用），中式醫藥營養品，中樞神經系統用藥，中樞神經系統用藥劑，草藥，中草藥膏，中草藥藥油，中草藥製成品，中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，乳糖，乳脂，乾癬藥劑，乾製藥用菌，人參，人參製品（口服液），人參製品（片劑），人參製品（粉劑），人參製品（顆粒劑），人參靈芝孢子粉（藥用食品），人工受精用精液，人用中藥製劑，人用和獸用微量元素製劑，人用局部性抗黴菌藥品，人用微量元素製劑，人用殺菌劑，人用生物製劑，人用疫苗，人用

Marca n.º N/46 804

Classe 5.^a

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: clorofórmio, iodofórmio, produtos de ginseng da China, alimentos dietéticos chineses (para fins farmacêuticos), bebidas dietéticas chinesas (para fins farmacêuticos), produtos dietéticos chineses com fins medicinais, medicamentos para o sistema nervoso central, preparações farmacêuticas para o sistema nervoso central, ervas medicinais, pomada de ervas medicinais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastros adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinesa, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamentos chineses em pó, emplastros medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, lactose, cremes, preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase, fungos secos para uso medicinal, ginseng, preparados de ginseng (líquidos para tomar por via oral), preparados de ginseng (em comprimido), preparados de ginseng (em pó), preparados de ginseng (em pílula), pó de ginseng e esporos de lingzhi (alimentos farmacêuticos), espermas para inseminação artificial, preparados de medicamentos chineses para consumo humano, preparações de microelementos para uso humano e animal, produtos farmacêuticos contra o mofo tópico para uso humano, preparações de microelementos para humano, fungicidas para uso humano, preparações biológicas de uso humano, vacinas para uso humano, hormonas para uso humano, medicamentos para uso humano, produtos farmacêuticos para uso humano, óleo medicinal para uso humano, lí-

荷爾蒙，人用藥，人用藥品，人用藥油，人用防蚊液，人用驅蚊貼片，代用血漿，以礦物質為主的健康食品補充劑，以維他命為主的健康食品補充劑，伽瑪血球蛋白製劑，便秘舒緩劑，保健茶包（中草藥），假牙用瓷料，假牙黏合劑，假牙黏膠劑，健康營養食品（醫藥用），健康補品（中草藥），健康食品添加劑（醫用），健神經劑，催生劑，傷風感冒製劑，傷風油，免疫試驗用藥品，免疫調節藥劑，內服中成藥品，內服保健藥丸（醫用），內服及外用藥酒，冰箱用吸味包，冰箱除臭劑（去味劑），凍傷用藥劑，凍傷用藥膏，凍傷藥膏，凍瘡製劑，出牙劑，分析及醫學用稀釋藥劑，利尿劑，助消化之胰島素補充劑，動物用含藥性洗滌劑，動物用殺菌劑，動物用消毒劑，動物用藥品，動物用衛生製劑，動物用防寄生蟲套圈，動物用防寄生蟲頸圈，動物蹄用膠合劑，動物蹄用膠黏劑，包紮繃帶，包紮傷口用繃帶，化學原料藥，化學盥洗室用消毒劑，化學藥物製劑，化學避孕劑，化學驅蟲驅蚊劑，北美黃蓮鹼，卵磷脂粉（藥用），卵磷脂顆粒（藥用），去濕茶，去頭皮屑的藥物製劑，參花消渴茶，參茸，參茸製品，及靈芝孢子粉（醫用），口服用胎盤素膠囊（醫用），口服疫苗（醫用），口服藥液，口瘡及飛滋治療蜜劑，口腔止痛劑，口腔消炎劑，古拉爾氏水（稀次醋酸鉛溶液），可卡因，各類男女催

quido antimosquitos para uso humano, emplastos para expelir mosquitos de uso humano, plasma sanguíneo sucedâneo, suplementos alimentares para a saúde à base de minerais, suplementos alimentares para a saúde à base de vitaminas, preparados de gama globulina, preparados para aliviar para a prisão de ventre, saquetas de chá para protecção da saúde (ervas medicinais chinesas), materiais de porcelana para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, alimentos dietéticos e nutritivos (uso farmacêutico), produtos dietéticos e nutritivos (ervas medicinais chinesas), aditivos para alimentos dietéticos (para fins medicinais), preparações para fortalecer os nervos, preparações para apressar o parto, preparados para a constipação e a gripe, óleo para constipação, produtos farmacêuticos para o teste de imunidade, preparações farmacêuticas para a regulação de imunidade, produtos farmacêuticos para uso interno, pílulas para protecção da saúde de uso interno (para fins medicinais), vinho medicinal para uso interno e externo, preparações para aspirar os cheiros do frigorífico, desodorizantes para frigoríficos (preparações para tirar cheiros), preparações farmacêuticas para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, preparações para frieiras, preparações para a dentição, preparações farmacêuticas diluentes para uso em análises e medicinal, preparados diuréticos, suplementos de insulina para a digestão, preparações medicinais de lavagem para animais, fungicidas para animais, preparados para esterilização para animais, produtos farmacêuticos para animais, preparações sanitárias para animais, coleiras antiparasitas para animais, coleiras antiparasitas para animais, cimento para os cascos de animais, adesivos para os cascos de animais, ligaduras, ligaduras para feridas, medicamentos de matérias-primas químicas, desinfectantes para lavatórios químicos, preparações farmacêutico-químicas, preparações anticoncepcionais químicas, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, hidrastina, pó de lecitina (para fins farmacêuticos), pílulas de lecitina (para fins farmacêuticos), chá dessecante, preparações farmacêuticas para tirar caspas, chá de flores de ginseng para tirar a sede, ginseng e cornichos de veado, produtos de ginseng e cornichos de veado e pó de esporos de lingzhi (para fins medicinais), cápsulas orais de extracto placentário (para fins medicinais), vacinas orais (para fins medicinais), medicamentos líquidos para tomar por via oral, preparações farmacêuticas para tratamento da úlcera na boca, agente analgésico para a cavidade bucal, preparações anti-inflamatórias para a cavidade bucal, «goulard water» (solução diluída de subacetato de chumbo), cocaína, todas as espécies de medicamentos afrodisíacos para homens e mulheres, pomada para eliminar o pus, medicamentos com mercúrio, suplementos dietéticos com minerais, suplementos dietéticos com vitaminas, aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos), pó dietético com proteínas (para fins farmacêuticos), creme com proteínas (para

情醫藥，吊膿膏，含汞藥劑，含礦物質之營養補充品，含維他命之營養補充品，含蛋白質之營養添加劑（藥用），含蛋白質之營養粉（藥用），含蛋白質乳劑（藥用），含酵母菌之樟芝營養補充劑（藥用），含長白山人參成份的醫用營養食品，含鴉片製劑，吸收式失禁用尿布褲，咳嗽糖漿（藥用），咳嗽藥糖（藥用），哺乳用墊，唾液刺激藥品，喘咳膏，嗅鹽，器官治療劑，土壤消毒劑，土壤消毒製劑，坐瘡藥劑，培養細菌用的溶劑，培養細菌用的肉湯，填塞牙孔用料，填塞牙模用料，填牙材料，外傷藥用棉，外用中藥止痛噴劑，外用擦劑（醫用），外用藥油，外用藥物，外用藥膏，外科包紮物，外科和矯形用黏固劑，外科或整型外科用骨頭結合物，外科手術用布（織物），外科手術用無菌布，外科手術用通氣膠布，外科敷料，外科用潤滑軟膏（醫用），外科用紗布，外科用織物，外科用肩繃帶，外科移植植物（活組織），大蒜油丸（醫用），大蒜油粉（醫用），大蒜精膠囊（醫用），大豆異黃酮，天然卵磷脂（醫用），天然大蒜精（藥用），天然營養補充劑（藥用），失禁吸收襯褲，失禁用尿布，失禁用尿褲，女性衛生巾，女性衛生用品，婦女陰道灌洗藥劑，嬰兒乳粉，嬰兒奶粉，嬰兒用含乳麵粉，嬰兒米粉，嬰兒豆奶粉，嬰兒食品，嬰兒食品罐頭，嬰兒食物，嬰兒麥粉，安眠藥，安神藥劑，小麥

fins farmacêuticos), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» com fermento (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos com ginseng da Montanha Changbai, preparados com ópio, fraldas-calça higiénicas para incontinentes, xarope de melço para a tosse (para fins farmacêuticos), rebuçados medicinais para a tosse (para fins farmacêuticos), «pads» para amamentação, produtos farmacêuticos para estimular a saliva, pomadas para asma e tosse, «smelling salts», preparações para tratamento de órgãos, desinfectantes para o solo, preparações desinfectantes para o solo, preparações farmacêuticas de acne, solutos para culturas bacteriológicas, caldos para culturas bacteriológicas, matérias para chumbar os dentes, matérias para chumbar moldes dentários, materiais para chumbar os dentes, algodão medicinal para feridas, medicamentos chineses analgésicos em «spray» para uso externo, emborcações para uso externo (para fins medicinais), óleos medicinais para uso externo, medicamentos para uso externo, pomadas para uso externo, ligaduras cirúrgicas, adesivos cirúrgicos e ortopédicos, combinação cirúrgica e de cirurgia plástica para os ossos, panos para uso cirúrgico (tecidos), panos assépticos para uso cirúrgico, adesivos ventilados cirúrgicos, material para pensos de uso cirúrgico, unguentos para uso cirúrgico (para fins medicinais), pensos para uso cirúrgico, tecidos para uso cirúrgico, ligaduras cirúrgicas de ombro, implantes cirúrgicos (tecidos vivos), pílulas de óleo de alho (para fins medicinais), pó de óleo de alho (para fins medicinais), cápsulas de essência de alho (para fins medicinais), produtos de «isoflavone», lecitina natural (para fins medicinais), essência de alho natural (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos), enchumaços para incontinência, fraldas para incontinentes, cuecas para incontinentes, pensos femininos para a menstruação, produtos higiénicos femininos, preparações farmacêuticas para lavagem de vagina feminina, farinha láctea para bebés, leite em pó para bebés, farinha com leite para bebés, farinha de arroz para bebés, leite de soja em pó para bebés, alimentos para bebés, alimentos enlatados para bebés, alimentos para bebés, aveia em pó para bebés, soníferos, preparações farmacêuticas tranquilizantes, preparações de tratamento químico para «smut» de trigo, preparações para redução da nicotina (para fins medicinais), pó de «dioscorea polystachya» (para fins farmacêuticos), caixas de primeiros-socorros que contêm medicamentos, cascas de cróton, preparações para expelir larvas, cordiais (para fins farmacêuticos), substâncias dietéticas de uso microbiológico, medicamentos cardiovasculares, agentes de contraste cardíaco, condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma, caixas de primeiros-socorros (que tenham medicamentos), caixas de primeiros-socorros (com medicamentos), medicamentos para a gripe e a constipação (cápsulas), xarope para a gripe, preparações químicas para diagnóstico de gravidez, preparados químicos para diagnóstico de gravidez, cuecas de

黑穗病化學處理劑，尼古丁滅除劑（醫用），山藥粉（藥用），已裝藥急救箱，巴豆莖皮，幼蟲驅除劑，強心劑（醫用），微生物用營養物質，心臟血管用藥，心臟顯影劑，心電圖描記器電極用化學導體，急救箱（已裝藥），急救箱（備好藥的），感冒傷風素（膠囊），感冒液，懷孕診斷用化學劑，懷孕診斷用化學製劑，成人紙尿褲，成人紙尿片，戒煙助劑，戒煙口嚼藥錠，打蟲藥，抑制黴菌生長藥劑，抑菌護手膜（藥用），抗厭氧性藥品，抗嘔劑，抗尿酸劑，抗帕金森症藥劑，抗心律不整劑，抗心律不整藥品，抗心絞痛劑，抗惡性腫瘤劑，抗憂鬱藥劑，抗氧化營養補充劑，抗氧化藥劑，抗汗藥劑，抗潰瘍藥劑，抗濾過性病原體藥劑，抗牙周病治療劑，抗生素，抗病毒藥劑，抗瘰癧藥，抗痢疾藥劑，抗瘧疾藥劑，抗癌劑，抗癲癇藥，抗癲癇藥劑，抗組織胺藥劑，抗結核病藥劑，抗菌素，抗血液栓塞劑，抗過敏藥劑，抗隱花植物製劑，抗風濕病圈環，抗高血壓藥品，抗齶齒藥劑，拇囊炎襯墊，捕蒼蠅用黏膠，捕蠅黏膠劑，排毒丸（醫用），排毒生肌膏（膏藥），排汗藥，控制皮膚色素之生理藥物，提神藥劑，提高人體免疫力的保健食品（醫用），搽劑，支氣管擴張劑（藥用），支氣管擴張製劑，放射性藥品，放射線用造影劑（醫

papel para adultos, fraldas de papel para adultos, preparações de apoio para deixar de fumar, lingotes medicinais de mastigação para deixar de fumar, insecticidas, preparações farmacêuticas para inibição de crescimento de mofo, creme antibactéria para protecção das mãos (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos antianaeróbios, preparações antivómitos, preparações antiuricemias, preparações farmacêuticas contra a doença de Parkinson, preparações contra o ritmo cardíaco irregular, produtos farmacêuticos contra o ritmo cardíaco irregular, preparações antianginas, preparações contra os tumores malignos, preparações farmacêuticas antidepressão, preparações de suplementos dietéticos de antioxição, preparações de antioxição, preparações farmacêuticas antitranspirantes, medicamentos antiúlceras, preparações farmacêuticas antivirais, preparações para tratamento antiperiodontite, antibióticos, preparações farmacêuticas antivirais, medicamentos anticonvulsivos, preparações farmacêuticas contra a disenteria, preparações farmacêuticas antipaludismo, anticancerígenas, medicamentos contra a epilepsia, preparações farmacêuticas contra a epilepsia, preparações farmacêuticas anti-histamina, preparações farmacêuticas antituberculose, antibióticos, anticoagulante, preparações farmacêuticas antialérgicas, preparações anticriptogâmicas, colares contra o reumatismo, produtos farmacêuticos anti-hipertensões, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, protectores de joanetes, cola para capturar moscas, adesivos para capturar moscas, pílulas para eliminação de toxinas (para fins medicinais), creme da pele para eliminar toxinas (pomada), medicamentos para a transpiração, medicamentos biológicos para o controlo do pigmento da pele, preparações farmacêuticas estimulantes, alimentos dietéticos para aumentar a imunidade do corpo humano (para fins medicinais), linimento, preparações para dilatar os brônquios (para fins farmacêuticos), preparados para dilatar os brônquios, preparados farmacêuticos radioactivos, agentes de contraste radiográficos (para fins medicinais), medicamentos em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para tratamento gastrointestinal, gaze para pensos, materiais para aplicação de medicamentos, pó de cantáridas, coxins para menstruação, pensos para menstruação, supositórios para menstruação, coxins para menstruação, algodão hemostático para menstruação, cuecas para a menstruação, pensos higiénicos, produtos higiénicos para menstruação, cápsulas de óleo de «dentherraptera» (para fins farmacêuticos), alimentos para protecção de saúde produzidos essencialmente por amêndoas e rebuçados de hortelã-pimenta (para fins medicinais), sumo de nêspera (para fins farmacêuticos), pasta de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de frutooligosacáridos (para fins farmacêuticos), supositórios, bolas de algodão (para fins medicinais), algodão (para fins medicinais), cotonetes (para fins medicinais), enxofres em forma de barras (desinfectantes), comprimidos de fibras vegetais para emagreci-

用), 散劑 (藥用), 整腸劑, 敷料紗布, 敷藥用材料, 斑蝥粉, 月經墊, 月經帶, 月經栓, 月經用墊, 月經用止血棉, 月經短內褲, 月經繃帶, 月經衛生用品, 月見草油膠囊 (藥用), 杏仁、薄荷糖為主要原料製成的保健食品 (醫用), 枇杷汁 (藥用), 枇杷膏 (藥用), 枇杷露 (藥用), 果寡糖漿 (藥用), 栓劑, 棉球 (醫用), 棉花 (醫用), 棉花棒 (醫用), 棒狀硫黃 (消毒劑), 植物纖維減肥片 (藥用), 樟腦丸, 樟腦油 (醫用), 樟芝營養滋潤劑 (醫用), 樟芝營養補充品 (醫用), 樟芝片 (醫用), 樟芝發酵液 (醫用), 樟芝粉末 (醫用), 樟芝粒 (醫用), 樟芝精 (醫用), 樟芝膠囊 (醫用), 樟芝茶 (醫用), 樟芝錠 (醫用), 樟芝降血糖 (醫用), 橡皮膏, 止咳丸, 止咳劑, 止咳露, 止瀉劑, 止痛劑, 止痛油, 止痛膏, 止痛藥, 止痛製劑, 止癢丸, 止癢水, 止血劑, 止血散, 止血栓, 止血用藥劑, 止血藥, 止血藥條, 殺寄生蟲劑, 殺寄生蟲藥, 殺微生物劑, 殺滅有害動物製劑, 殺真菌劑, 殺精子劑, 殺菌劑, 殺菌啫喱, 殺菌濕紙巾, 殺菌用品, 殺蟻劑, 殺蟲劑, 殺蟲噴霧劑, 殺蟲產品, 殺蟲藥片, 殺蟲藥粒, 殺鼠劑, 毒藥, 毛髮促生劑, 氣喘茶, 氧氣浴盆, 氨基酸溶液 (醫用), 水劑 (藥用化學製劑), 汗足藥, 汞軟

mento (para fins farmacêuticos), bolas de cânfora, óleo de cânfora (para fins medicinais), preparações dietéticas e nutritivas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), líquido de «antrodia cinnamomea» para fermentação (para fins medicinais), pó de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), grânulos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), essências de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), cápsulas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), chá «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), «antrodia cinnamomea» para baixar a glucose no sangue (para fins medicinais), esparadrapos, pílulas antitosse, preparações farmacêuticas para a tosse, xarope para a tosse, preparações antidiarreia, analgésicos, óleo analgésico, pomada analgésica, medicamentos analgésicos, preparados analgésicos, pílulas anticécegas, líquido para anticécegas, preparações hemostáticas, pó hemostático, supositórios hemostáticos, preparações farmacêuticas para hemóstase, hemostáticos, tiras medicinais hemostáticas, preparações para a destruição de parasitas, parasiticidas, preparações para matar micróbios, preparações para a destruição de animais nocivos, fungicidas, preparações para matar espermas, desinfetantes, gel desinfetante, lenços de papel molhados desinfetantes, artigos desinfetantes, preparações para a destruição de ácaros, insecticidas, vaporizadores insecticidas, produtos insecticidas, comprimidos insecticidas, grânulos insecticidas, preparações para matar ratos, tóxicos, estimulantes para o crescimento do cabelo, chá para asma, banheiras de oxigénio, solução de aminoácidos (para fins medicinais), medicamentos líquidos (preparações químicas para fins farmacêuticos), medicamentos para o tratamento de suor dos pés, unguentos mercuriais, desinfetantes para a sujidade, fragrâncias para automóveis, óleos medicinais (óleo para constipação), óleos medicinais (óleo mentolado), óleos medicinais (óleo para reumatismo), preparações farmacêuticas para a tosse, preparações químicas para tratamento de mangra (mangra do trigo), medicamentos para tratamento da asma, cremes para tratamento de queimaduras, canetas medicinais para o tratamento de verruga, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, preparados para tratamento do sistema nervoso central anormal, produtos farmacêuticos para tratamento do cancro da mama, produtos farmacêuticos para tratamento de otopatia de humanos, medicamentos para tratamento de otopatia de humanos, produtos farmacêuticos para tratamento da deficiência do factor de coagulação, medicamentos para tratamentos dos órgãos respiratórios, cápsulas para tratamento do desconforto da garganta, medicamentos para tratamento de disfunção erectora funcional, preparações farmacêuticas para tratamento do ritmo cardíaco irregular, preparações farmacêuticas para trata-

膏，污物消毒劑，汽車芳香劑，油劑（傷風油），油劑（清涼油），油劑（風濕油），治咳嗽藥，治小麥枯萎病（黑穗病）的化學製劑，治氣喘藥，治燙傷油膏，治疣藥筆，治痔劑，治療中樞神經異常製劑，治療乳癌之藥品，治療人類耳疾用藥品，治療便秘的藥物，治療凝血素元過低之藥品，治療呼吸器官藥物，治療喉嚨不適之膠囊，治療官能性勃起障礙之藥品，治療心律不整之藥劑，治療心臟血管疾病之藥劑，治療新陳代謝治劑，治療曬傷軟膏，治療淋浴用海水，治療燒傷液劑紗布，治療燒傷液製劑，治療燒傷製劑，治療牙齒藥劑，治療皮膚病之藥劑，治療血管疾病用血漿補強對抗劑，治療身體痿症的中成藥，治療青春痘藥劑，治療頭皮藥劑，治療風濕用環，治糖尿病藥劑，治花柳劑，治葡蚬用化學製劑，治藤蔓病化學藥劑，治遺尿劑，治頭痛藥品，治頭痛藥條，治頭皮屑的藥劑，治風濕藥劑，治骨軟劑，泥敷劑，注射用胎盤素（醫用），注射用葡萄糖（醫用），注射疫苗（醫用），洋參沖劑，洋地黃甘，洗浴藥劑，洗腎藥劑，浴用氧氣，浴用治療劑，浴用泥漿，海洋生物鈣（藥用），海藻片（藥用），浸製藥液，浸泡藥劑，浸藥液的薄紙，浸藥液的衛生紙，浸製藥

mento de doenças cardiovasculares, preparações farmacêuticas para tratamento de metabolismo, unguento para tratamento de queimaduras solares, água do mar para banho terapêutico, gaze líquida para tratamento de queimaduras, preparações em líquido para tratamento de queimaduras, preparações farmacêuticas para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de dentes, preparações farmacêuticas para tratamento de dermatoses, preparações antagónicas de plasma para tratamento de doenças vasculares, medicamentos preparados chineses para tratamento de atrofia corporal, preparações farmacêuticas para tratamento de acne, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, argola para tratamento de reumatismo, preparações farmacêuticas para tratamento de diabetes, preparações para tratamento de gonorreia, preparações químicas para o tratamento de filoxera, medicamentos químicos para o tratamento de doenças de videira, preparações para tratamento de enuresia, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça, tiras medicinais para o tratamento de dor de cabeça, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, emplastos para o tratamento de reumatismo, preparações para tratamento de osteomalacia, cataplasmas, extracto placentário para injeções (para fins medicinais), glucose para injeções (para fins medicinais), vacinas para injeções (para fins medicinais), infusão de ginseng da América, digitalina, preparações farmacêuticas para banho, preparações farmacêuticas para hemodiálise, oxigénio para banhos, preparados terapêuticos para o banho, lamas para o banho, cálcio de seres vivos oceânicos (para fins farmacêuticos), comprimidos de algas (para fins farmacêuticos), líquidos medicinais fabricados por imersão, preparações para infusão, papel fino impregnado de líquido medicinal, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, líquidos medicinais fabricados por imersão, digestivos (para fins farmacêuticos), pílulas desinfectantes (cápsulas) (para fins farmacêuticos), desinfectantes, gel desinfectante, algodão desinfectante, líquidos desinfectantes, artigos desinfectantes, lenços de papel desinfectantes, medicamentos líquidos desinfectantes, preparações para a destruição de animais nocivos, preparações para a destruição de plantas nocivas, preparados anti-inflamatórios, medicamentos líquidos anti-inflamatórios, preparações anti-inflamatórias, preparações anti-inflamatórias e analgésicas, adesivos anti-inflamatórios e analgésicos, pílulas para eliminação da hemorróida, «Sio Kon Un» (para fins farmacêuticos), descongestionantes, agentes supressores de distensão da veia, preparados de linfa (para fins farmacêuticos), anticorpo monoclonal da célula T de linfócides (para fins farmacêuticos), preparações purificantes, preparados purificantes (para fins farmacêuticos), óleo do salmão, óleo mentolado (para fins medicinais), aditivos (para fins medicinais), solutos para eliminar os esparadrapos, preparações farmacêuticas para emagrecimento, chá para emagrecimento (para fins medicinais), medicamentos para emagrecer, pílulas para

液，消化劑（藥用），消毒丸（膠囊）（藥用），消毒劑，消毒啫喱，消毒棉，消毒水，消毒用品，消毒紙巾，消毒藥水，消滅有害動物製劑，消滅有害植物製劑，消炎劑，消炎藥水，消炎製劑，消炎鎮痛劑，消炎鎮痛貼布，消痔丸，消肝丸（藥用），消腫膏，消除靜脈腫脹劑，淋巴液製劑（藥用），淋巴球T細胞單株抗體（藥用），淨化劑，淨化製劑（藥用），深海鮭魚油，清涼油（醫用），添加劑（醫用），清除橡皮膏溶劑，減肥用藥劑，減肥茶（醫用），減肥藥，減肥降脂丸（藥用），溫泉水，滅乾朽真菌製劑，滅幼蟲劑，滅微生物劑，滅蠅劑，滅鼠劑，滋補品（藥用），漂白粉（消毒），漱口劑（藥用），漱口水（藥用），潤腸通便的口服液（粉劑）（藥用），潤腸通便的口服液（顆粒劑）（藥用），濃縮藥粉，濃縮蛋白質粉（藥用），濕疹藥劑，瀉劑，瀉藥，灌腸劑，炭纖維移植活體素，烏頭鹼，煙熏錠劑，煙精（殺蟲劑），無菌試劑（醫療用），煎好的藥，薰蒸棒，薰蒸用棍，薰蒸香錠，燒傷治療藥劑，燙火藥品，營養滋補劑（藥用），營養片（藥用），營養補充劑（藥用），營養補充品（藥用），營養補充膠囊（藥用），營養補劑（藥用），營養補助劑（藥用），營

emagrecimento e diminuir a gordura (para fins farmacêuticos), águas termais, preparados para a destruição de «gyrophana lacrymans», preparações para a destruição de larvas, preparações para a destruição de micróbios, preparações para a destruição de moscas, preparações para a destruição de ratos, suplementos nutritivos (para fins farmacêuticos), lixívia em pó (desinfectante), preparações para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquido para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em pó) (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em grânulos) (para fins farmacêuticos), medicamentos em pó condensado, concentrados de proteínas em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas de eczemas, laxativos, evacuentes, preparações para enemas, fibra de carbono de transplantação de órgãos vivos, aconitina, preparações de comprimidos de fumigação, extractos de tabaco (insecticidas), reagentes assépticos (para uso medicinal), decocções para fins farmacêuticos, bastões para fumigação, pau de fumigação, lingote de fumigação, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimaduras, produtos farmacêuticos para queimaduras, preparados tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), pastilhas dietéticas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), cápsulas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), preparações em comprimido (preparações químicas para uso farmacêutico), materiais para chumbar os dentes, preparações de matérias par chumbar os dentes, preparações para tratamento do canal da raiz do dente, materiais para os moldes de dentes, materiais para chumbar os dentes, preparações para brilho e limpeza dos dentes, medicamentos fluoretos para uso dentários, pó para polimento dentário, adesivos para dentes, preparações para brilho e limpeza de dentes, materiais de estampagem para uso dentário, borracha para uso dentário, amálgamas dentárias, amálgamas dentárias, abrasivos para uso dentário, pó odontológico para aderir e fixar, laca para dentes, medicamentos odontológicos, preparações farmacêuticas para odontologia, ligas de metais preciosos para uso odontológico, amálgamas dentárias de ouro, anestésicos dentais, cera para dentes, cera para uso medicinal, cera para moldes dentários, preparações para estimular o crescimento dos dentes, adesivos para dentes, preparações farmacêuticas para cálculo dental, colostro bovino em comprimidos (para fins farmacêuticos), vacina contra a varíola, óleo para exterminação de «tabanidae» (para fins farmacêuticos), preparações de lavagem para animais domésticos, preparações farmacêuticas para cães, detergentes para cães, líquido para lavagem de cães, xarope para cães, preparações para expelir insectos dos

養食品（藥用），營養食品補充物（藥用），片劑（藥用化學製劑），牙填料，牙填料劑，牙根管治療劑，牙模用料，牙洞填充物，牙用光潔劑，牙用氟化藥物，牙用研磨粉，牙用黏合劑，牙科光潔劑，牙科用印模材料，牙科用橡膠，牙科用汞化合物，牙科用汞合金，牙科用研磨劑，牙科用黏固粉，牙科用黏膠劑，牙科用藥，牙科用藥劑，牙科用貴重金屬合金，牙科用金汞合金，牙科用麻醉劑，牙蠟，醫用造型蠟，牙醫製模用蠟，牙齒生長促進劑，牙齒黏膠劑，牙齒結石用藥劑，牛初乳片（藥用），牛痘疫苗，牛蠅驅除用油（藥用），牲畜用洗滌劑，狗用洗淨藥劑，狗用洗滌劑，狗用洗滌液，狗用藥水，狗用驅蟲劑，狗用驅蟲藥，猴棗散（醫用），獸用化學製劑（醫用），獸用氨基酸，獸用洗滌劑，獸用衛生用品，獸用衛生製劑（醫用），獸藥，獸醫用化學製劑，獸醫用油脂，獸醫用洗液，獸醫用生物製劑，獸醫用藥，獸醫用製劑，獸醫用酶，獸醫用酶製劑，玉屏風散（藥用），王漿（醫用），玫瑰花（藥用），珍珠層粉（藥用），珍珠粉（藥用），球根牽牛製瀉藥，環境衛生用消毒劑，甘汞，甘油磷酸酯，甘草（藥用），甘香酒（藥物製劑），生化藥品，生物藥品，生理用襯墊，生

cães, parasiticidas para cães, pó de «Calculus Macacae mulatae» (para fins medicinais), preparados químicos para animais (para fins medicinais), aminoácido para animal, detergentes para animais, produtos higiénicos para animais, preparados sanitários para veterinários (para fins medicinais), preparações veterinárias, preparações químicas para uso veterinário, gorduras para veterinários, líquidos de lavagem para veterinários, preparações biológicas para fins veterinários, medicamentos para veterinários, preparações para veterinários, enzimas para veterinários, preparações enzimáticas para veterinários, «yupingfengsan» (para fins farmacêuticos), geleia real (para fins medicinais), rosas (para fins farmacêuticos), pó de nácar (para fins farmacêuticos), pó de pérolas (para fins farmacêuticos), jalapa, desinfetantes para higiene ambiental, calomelano, glicerofosfato, alcaçuz (para fins farmacêuticos), elixires (preparações medicinais), produtos farmacêuticos químico-biológicos, produtos farmacêuticos biológicos, coxins para menstruação, pílulas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), loções para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), essências para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), unguento para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), gotas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos minerais, aditivos de alimentos minerais, óleo para o tratamento do reumatismo e entorse (para fins farmacêuticos), preparações para acalmar os nervos (para fins farmacêuticos), preparações para fortalecer os nervos (para fins farmacêuticos), medicamentos para dor neuropática da cabeça, produtos subordinados de grãos processados (para fins medicinais), preparações para purificar o ar, preparados para purificar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para limpeza do ar, vinagre de bambú (para fins medicinais), amido para a dieta ou uso farmacêutico, adesivos para capturar moscas, cola para capturar moscas, pão comestível para diabéticos, substâncias dietéticas para diabéticos (para fins medicinais), vesicantes, mercurocromo, hemoglobina, cápsulas de «Natto», desinfetantes de ar de medicamentos chineses puros, pó de esporos partidos de «lingzhi» puro (para fins medicinais), preparações para cultivar bactérias, intermediários para cultivar bactérias, tóxico de bactérias, pomada para tratamento da ferida de tropeção (para fins farmacêuticos), anestesia por via dérmica, preparados multiminerais, multivitaminas, comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pó de «chlorella» (para fins farmacêuticos), grânulas de «chlorella» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pílulas vitamínicas, produtos de saúde vitamínicos, preparações vitamínicas, comprimidos vitamínicos, cápsulas vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos de vitamina e cálcio, preparados vitamínicos, forros de cuecas higiénicas apertadas (higiénico), medicamentos para a prisão de ventre, adesivos para suturar as feridas da pele, medi-

髮丸（藥用），生髮水（藥用），生髮精（藥用），生髮膏（藥用），生髮藥水（藥用），礦物質營養補充品，礦物食品添加劑，祛風活絡油（藥油），神經安定劑（藥用），神經強健劑（藥用），神經性頭痛藥品，穀類加工的副產品（醫用），空氣淨化劑，空氣淨化製劑，空氣清新劑，空氣清淨劑，空氣清潔劑，竹醋液（醫用），節食或醫藥用澱粉，黏蠅紙，黏蠅膠，糖尿病人食用的麵包，糖尿病患者用之營養物（醫用），糜爛性毒劑，紅藥水，紅血球素，納豆膠囊，純中藥空氣殺菌劑，純靈芝破壁孢子粉（醫用），細菌培養劑，細菌培養媒介，細菌毒藥，絆創膏（藥用），經皮輸給之麻醉劑，綜合礦物質製劑，綜合維他命，綠藻片（藥用），綠藻粉（藥用），綠藻粒（藥用），綠藻錠（藥用），維他命丸，維他命健康產品，維他命劑，維他命片，維他命膠囊，維他命補充劑，維他命鈣片，維生素製劑，緊身內褲襯裡（衛生用），緩和便秘的藥物，縫合皮膚傷口用膠布，縮子宮藥（醫用），繃帶，繃敷材料（醫用），繃敷藥品，纖維減肥粉（醫用），耳用滴劑（藥用），肉苻蓉（藥用），肉食果蔬罐頭（嬰兒用），肌肉關節疼痛治痛功效的藥油，肌肉鬆弛劑（藥用），

cimentos para contracção do útero (para fins medicinais), pensos, materiais para pensos (para fins medicinais), produtos farmacêuticos para pensos, pó de fibras para emagrecimento (para fins medicinais), gotas para os ouvidos (para fins farmacêuticos), «herba cistanches» (para fins farmacêuticos), frutas e legumes enlatados (para bebés), óleo medicinal com efeito de tratamento de dores dos músculos e articulações, relaxadores de músculos (para fins farmacêuticos), reagentes de controlo de hepatite, preparações farmacêuticas para cuidado do fígado, medicamentos hepáticos, preparações de sabão de cânfora para aplicar, pílulas para o estômago, «alugel» (para fins medicinais), medicamentos para o estômago, cápsulas de extracto placentário (para fins medicinais), revulsivos de placentas (para fins medicinais), caroteno (para fins medicinais), preparados de insulina (para fins medicinais), preparados de aminoácidos (para fins medicinais), recheios absorvedores, preparações para dilatação vascular (para fins medicinais), algodão hidrófilo, pílulas de «shenqi» (para fins medicinais), bastões cáusticos, substâncias dietéticas para o cérebro (para fins medicinais), anilhas para calos para os pés, antitranspirantes para os pés, preparados e produtos farmacêuticos chineses gastrointestinais, fluido diálise para hemodiálise, preparações farmacêuticas em pomada (para fins farmacêuticos), emplastro adesivo (para fins farmacêuticos), pomadas, cápsulas (para fins farmacêuticos), fitas adesivas, fitas adesivas de gesso, medicamentos para excretar a bile, sangue artificial da solução de perfusão para conservação de entranhas (para fins medicinais), preparados para tratamento de entranhas (para fins medicinais), injeções de lípido para uso clínico (para fins medicinais), preparações para testes clínicos (para fins medicinais), estimulantes (para fins medicinais), papéis com cataplasmas de mostarda, cataplasmas de mostarda, pomada de mostarda, papel com pomada de mostarda, pomada de mostarda, ginseng da América, produtos dietéticos de pólen (para fins medicinais), pílulas de óleo de camélia (para fins medicinais), preparações de chá (para fins farmacêuticos), saquetas de chá (para fins farmacêuticos), produtos herbários (para fins farmacêuticos), ervas medicinais, chá de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), produtos de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), preparações hormonais (para fins medicinais), cápsulas de «polysaccharides» do cogumelo (para fins farmacêuticos), cápsulas do micélio do cogumelo (para fins farmacêuticos), salsaparrilha (para fins medicinais), essências de sementes de uva (para fins farmacêuticos), «carbolineum» (para a destruição de parasitas), óleo de hortelã (para fins medicinais), hortelã-pimenta (para fins medicinais), mentol (para fins medicinais), mentol, placas de incensos (medicamentos herbários chineses), «spirulina» (algas em espiral) (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), pó de «spirulina» (para fins farmacêuticos), grânulos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), extractos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), comprimidos

肝炎檢驗試劑，肝臟保護藥劑，肝藥，肥皂樟腦搽劑，胃丸，胃乳（醫用），胃藥，胎盤素膠囊（醫用），胎盤誘導藥（醫用），胡蘿蔔素（醫用），胰島素製劑（醫用），胺基酸製劑（醫用），能吸附的填塞物，脈管擴大劑（醫用），脫脂棉，腎氣丹（醫用），腐蝕性筆，腦保健品（醫用），腳戴除雞眼環，腳用止汗劑，腸胃中成藥品，腹膜滲析藥液，膏劑（藥用），膏布（藥用），膏藥，膠囊（藥用），膠布，膠布石膏，膽汁排泄藥，臟器保存灌流液之人工血液（醫用），臟器治療劑（醫用），臨床用脂質注射液（醫用），臨床試驗用製劑（醫用），興奮劑（醫用），芥子敷劑紙，芥子泥敷劑，芥子膏藥，芥子膏藥紙，芥末膏藥，花旗參，花粉類營養品（醫用），苦茶油丸（醫用），茶劑（藥用），茶包（藥用），草本製品（藥用），草藥，草藥茶（藥用），草藥製品（藥用），荷爾蒙製劑（醫用），菇蕈多醣體膠囊（藥用），菇蕈菌絲體膠囊（藥用），菝葜（醫用），葡萄籽精華素（藥用），蔥油（殺寄生蟲用），薄荷油（醫用），薄荷精（醫用），薄荷腦（醫用），薄荷醇，薰香片（中草藥），藍藻（螺旋藻片）（藥用），藍藻片（藥用），藍藻粉（藥用），藍藻粒（藥用），藍藻精（藥用），藍藻錠（藥用），藥品膠囊，藥散，藥材，藥枕，藥水，藥油，藥浴用海水，藥浸棗，

de «spirulina» (para fins farmacêuticos), cápsulas de produtos farmacêuticos, medicamentos em pó, materiais medicinais, almofadas medicinais, xaropes, óleos medicinais, água do mar para banho medicinal, jujubas medicinais, comprimidos, cápsulas para medicamentos, bebidas medicinais, éteres para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos (vinho medicinal chinês), produtos dietéticos para cuidado da saúde de fins farmacêuticos, chá para crianças de uso medicinal, digestivos para fins farmacêuticos, preparações químicas para fins farmacêuticos, medicinais para tomar por via oral, pastilhas elásticas para fins farmacêuticos, pastilhas para a garganta de fins farmacêuticos, rebuçados para a garganta de fins farmacêuticos, «sprays» medicinais, raiz de ruibardo para fins farmacêuticos, soda para fins farmacêuticos, medicamentos líquidos para fins farmacêuticos ou medicinais, comprimidos para fins farmacêuticos ou medicinais, preparações farmacêuticas em pomada para fins farmacêuticos ou medicinais, emplastros medicinais para fins farmacêuticos ou medicinais, tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais, linimento para fins farmacêuticos, carvão para fins farmacêuticos, leite de amêndoa para fins farmacêuticos, terebintina para fins farmacêuticos, supositórios para fins farmacêuticos, raízes para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, ácido gálico para fins farmacêuticos, plantas para fins farmacêuticos, raízes de plantas para fins farmacêuticos, bebidas de vegetais para fins farmacêuticos, cascas de árvore para fins farmacêuticos, magnésia para fins farmacêuticos, aminoácido para fins farmacêuticos, cloral hidratado para fins farmacêuticos, lama medicinal, desinfetantes para fins farmacêuticos, bromo para fins farmacêuticos, substâncias dietéticas para fins farmacêuticos, fermentos lácticos para fins farmacêuticos, pó de alcaçuz para fins farmacêuticos, formaldeído para fins farmacêuticos, bebidas de medicamentos herbáceas para fins farmacêuticos, cremes para a pele de fins farmacêuticos, extractos de fungo para fins farmacêuticos, nitrato básico de bismuto para fins farmacêuticos, flores de enxofre para fins farmacêuticos, iodo para fins farmacêuticos, iodeto para fins farmacêuticos, vinagre de bambú para fins farmacêuticos, açúcar para fins farmacêuticos, confeitaria para fins farmacêuticos, substâncias essenciais fibrosas para fins farmacêuticos, éteres de celulose para fins farmacêuticos, alimentos saudáveis de emagrecimento para fins farmacêuticos, borracha para fins farmacêuticos, pílulas para fins farmacêuticos, cápsulas para fins farmacêuticos, adesivos para fins farmacêuticos, colódio para fins farmacêuticos, mostarda para fins farmacêuticos, cáusticos para fins farmacêuticos, chá para fins farmacêuticos, saquetas de chá para fins farmacêuticos, ervas medicinais para fins farmacêuticos, chá de ervas medicinais para fins farmacêuticos, extractos de lúpulo para fins farmacêuticos, lupulina para fins farmacêuticos, alimentos nutritivos para o corpo de fins farmacêuticos, preparações para o cuidado

藥片，藥物膠囊，藥物飲料，藥用乙醚，藥用乙醛，藥用乙醯（中醫藥藥酒），藥用保健營養產品，藥用兒茶，藥用助消化劑，藥用化學製劑，藥用口服液，藥用口香糖，藥用喉片，藥用喉糖，藥用噴劑，藥用大黃根，藥用小蘇打，藥用或醫用水劑，藥用或醫用片劑，藥用或醫用膏劑，藥用或醫用貼劑，藥用或醫用酊劑，藥用搽劑，藥用木炭，藥用杏仁乳，藥用松節油，藥用栓劑，藥用根塊植物，藥用桉樹，藥用桉樹腦，藥用梛酸，藥用植物，藥用植物根，藥用植物飲品，藥用樹皮，藥用氧化鎂，藥用氨基酸，藥用水合氯醛，藥用沉澱泥，藥用消毒劑，藥用溴，藥用營養品，藥用牛奶酵素，藥用甘草粉，藥用甲醛，藥用的草藥飲料，藥用皮膚膏，藥用真菌提取物，藥用硝酸氧鉍，藥用硫華，藥用碘，藥用碘化物，藥用竹醋液，藥用糖，藥用糖果，藥用纖維素脂，藥用纖維素醚，藥用纖維體健康食品，藥用膠，藥用膠丸，藥用膠囊，藥用膠布，藥用膠棉，藥用芥末，藥用苛性鹼，藥用茶，藥用茶包，藥用草藥，藥用草藥茶，藥用蛇麻子浸膏，藥用蛇麻腺，藥用補身食品，藥用護膚劑，藥用軟膏，藥用鄰甲氧基苯酚，藥用酒，藥用酒石乳劑，藥用酯，藥用酵素，藥用酸，藥用醋酸乳，藥用醋酸鹽，藥用針劑，藥用鈉鹽，藥用鉍製劑，藥用錠劑，藥用鎮靜油，藥用食品，藥用飲料，藥用香料，藥用魚粉，藥用鷄精，

da pele para fins farmacêuticos, unguentos para fins farmacêuticos, gaiacol para fins farmacêuticos, vinho para fins farmacêuticos, creme de tártaro para fins farmacêuticos, éster para fins farmacêuticos, fermentos para fins farmacêuticos, ácidos para fins farmacêuticos, acetatos de alumínio para fins farmacêuticos, acetatos para fins farmacêuticos, injeções medicinais, sais de sódio para fins farmacêuticos, preparados de bismuto para fins farmacêuticos, preparações de comprimidos para fins farmacêuticos, óleo calmante para fins farmacêuticos, alimentos para fins farmacêuticos, bebidas para fins farmacêuticos, perfumaria para fins farmacêuticos, peixe em pó para fins farmacêuticos, essência de galinha para fins farmacêuticos, iodetos alcalinos para fins farmacêuticos, ergotina para fins farmacêuticos, farinha para fins farmacêuticos, «radix gentianae» para fins farmacêuticos, pó medicinal, pomadas, pomada e produtos medicinais, cápsulas medicinais, chá medicinal, ervas medicinais, produtos de ervas medicinais, confeitaria medicinal, confeitaria medicinal (para fins medicinais), emplastros medicinais, fitas adesivas de emplastros medicinais, vinho medicinal, aloé vera (para fins medicinais), extractos de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), repelentes de mosquitos, incensos contra mosquitos, leite albuminoso, aditivos dietéticos de proteínas (para fins medicinais), suplementos nutritivos de proteína (para fins medicinais), comprimidos de proteína (para fins medicinais), proteína em pó (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), «propolis» (para fins medicinais), mel (para fins medicinais), essências de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), cápsulas de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), produtos de sangue (para fins medicinais), soros, medicamentos soroterápicos, preparações farmacêuticas de soro, plasma sanguíneo, injeções de hemoglobina (para fins medicinais), preparações de contracção vascular (para fins medicinais), hemoglobina, hematogénico, hematogénico, coxins higiénicos, calças higiénicas para senhoras, tampões higiénicos, pensos higiénicos, pensos sanitários, tampões para a menstruação, tampões de algodão higiénicos para hemóstase, toalhas higiénicas (toalhas), desinfectantes para fins higiénicos, bolas higiénicas, produtos higiénicos e farmacêuticos, cuecas higiénicas, cuecas higiénicas apertadas, pensos higiénicos, cuecas higiénicas, «pads» higiénicos, desodorizantes para vestuários e produtos têxteis, medicamentos tónicos, substâncias dietéticas suplementares (para fins farmacêuticos), bebidas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), produtos nutritivos (para fins farmacêuticos), material para chumbar os dentes, materiais para chumbar os dentes, cera dentária, medicamentos tónicos em pílulas para os rins, tónicos (para fins medicinais), tónicos (medicamentos), pílulas de tónico hemático (para fins medicinais), preparações de tónico hemático (para fins medicinais), substâncias cultivadas para fabrico de micróbios, comprimidos do complexo de aminoácido

藥用鹼性碘化物，藥用麥角，藥用麵粉，藥用龍膽，藥粉，藥膏，藥膏藥品，藥膠囊，藥茶，藥草，藥草製品，藥製糖果，藥製糖果（醫用），藥貼，藥貼膠布，藥酒，蘆薈（醫用），蟲草精（醫用），蚊怕水，蚊香，蛋白牛奶，蛋白質之營養添加劑（醫用），蛋白質營養補充品（醫用），蛋白質片（醫用），蛋白質粉（醫用），蜂王精（醫用），蜂皇漿（醫用），蜂膠（醫用），蜂蜜（醫用），蟲草精華（醫用），蟲草膠囊（醫用），血液製品（醫用），血清，血清療法用藥劑，血清醫療藥劑，血漿，血球蛋白注射劑（醫用），血管收縮劑（醫用），血紅蛋白，血紅蛋白元，血色蛋白元，衛生墊，衛生女褲，衛生栓，衛生棉，衛生棉墊，衛生棉條，衛生止血棉塞，衛生毛巾帶（毛巾），衛生消毒劑，衛生球，衛生用品及藥品，衛生短內褲，衛生緊身內褲，衛生繃帶，衛生襯褲，衛生護墊，衣服和紡織品用除臭劑，補健藥，補充營養品（藥用），補充營養飲料（藥用），補劑（藥用），補品（藥用），補牙材料，補牙材料牙蠟，補腎丸，補藥（醫用），補藥（藥），補血丸（醫用），補血劑（醫用），製微生物用培養物，複合氨基酸片（醫用），複合維生素B片，複合維生素C片，西洋參製品，西藥，西藥之原料藥，西藥劑，西藥品，西藥藥丸，西藥藥膏布，解毒丸（醫用），解毒片（醫用），解熱劑，解熱藥劑，解熱退燒劑，調節血壓的茶葉製品（醫

（para fins medicinais），comprimidos da vitamina do complexo B, comprimidos da vitamina do complexo C, produtos de ginseng da América, medicamentos ocidentais, matérias-primas de medicamentos ocidentais, medicamentos ocidentais, produtos farmacêuticos ocidentais, pílulas de medicamentos ocidentais, emplastos de medicamentos ocidentais, pílulas antídotos (para fins medicinais), comprimidos antídotos (para fins medicinais), preparações antipiréticas, preparações farmacêuticas antipiréticas, preparações antipiréticas e febrífugos, produtos de folhas de chá para regular a pressão (para fins medicinais), pílulas para regular a menstruação, «pads», preparações farmacêuticas para cuidado da pele, emplastos medicinais (preparados químicos para uso farmacêutico), emplastos medicinais (para fins medicinais), hidrocloreto de lisina (para fins medicinais), preparações antineoplasma (para fins medicinais), líquido condutivo para diagnóstico ultrasónico, embrocões de endireita, pomada de endireita, pílulas de endireita, óleo medicinal para endireita, vinho de endireita, vinho de endireita (para fins farmacêuticos), pomada de endireita e reumatismo (pomada), potpourri para veículos (desodorantes não de uso pessoal), caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos), laxativos, insecticidas, febrífugos, laxativos, adesivos ventilados, preparações para fabricação de sangue, supositórios de anticoncepção, contraceptivos, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas por quedas ou pancada e ferida, agentes de diagnóstico «in vitro» para uso medicinal, agentes de contraste radiográficos para fins medicinais, iodofórmio para fins medicinais, coadjuvantes para fins medicinais, alimentos dietéticos para cuidados de saúde de fins medicinais, secantes para fins medicinais, adesivos de aplicação fria para fins medicinais, gelatinas medicinais, vaselina para fins medicinais, preparados químicos para fins medicinais, casca de condurango para fins medicinais, lecitina para fins medicinais, detergentes para fins medicinais, preparações de estudo de bacteriologia para fins medicinais e veterinários, preparações de bactéria para fins medicinais e veterinários, líquidos para tomar por via oral para fins medicinais, medicamentos orais para fins medicinais, pastilhas elásticas para fins medicinais, isótopos para fins medicinais, quinoleína para fins medicinais, materiais para chumbar de fins medicinais, quinino para fins medicinais, cascas de angustura para fins medicinais, preparações de cultura de microrganismos para fins medicinais, reagentes químicos para fins medicinais ou veterinários, meio de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, corpo de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, preparações de micróbios para fins medicinais ou veterinários, pulseiras para fins medicinais, anéis para fins medicinais, substâncias radiológicas para fins medicinais, materiais para pensos de fins medicinais, supositórios para fins medicinais, algodão para fins medicinais, linho para fins medicinais, cânfora para fins medicinais, óleo de cânfora para fins medicinais, esparadrapos

用)，調經丸，護墊，護膚藥劑，貼劑（藥用化學製劑），貼劑（醫用），賴氨酸鹽（醫用），贅瘤預防劑（醫用），超音波診斷用傳導液，跌打擦劑，跌打膏藥，跌打藥丸，跌打藥油，跌打酒，跌打酒（藥用），跌打風濕膏（膏藥），車用香座（非個人用除臭劑），輕便藥箱（已裝藥的），輕瀉劑，農藥，退燒藥，通便劑，通氣膠布，造血劑，避孕栓劑，避孕藥，酸痛跌打損傷敷藥，醫學用試管內診斷劑，醫用X光造影劑，醫用三碘甲烷，醫用佐藥，醫用健康營養食品，醫用催乾劑，醫用冷敷貼布，醫用凝膠，醫用礦脂，醫用化學製劑，醫用南美牛奶菜的乾皮，醫用卵磷脂，醫用去垢劑，醫用及獸醫用細菌學研究製劑，醫用及獸醫用細菌製劑，醫用口服液，醫用口服藥品，醫用口香糖，醫用同位素，醫用喙啉，醫用填料，醫用奎寧，醫用安果斯都拉樹皮，醫用微生物培養劑，醫用或獸醫用化學試劑，醫用或獸醫用微生物培養基，醫用或獸醫用微生物培養體，醫用或獸醫用微生物製劑，醫用手鐲，醫用指環，醫用放射性物質，醫用敷料，醫用栓劑，醫用棉，醫用棉絨，醫用樟腦，醫用樟腦油，醫用橡皮膏，醫用檢查用水溶性潤膚凍膏，醫用止痛製劑，醫用氣體，醫用氧，醫用水蛭，醫用油，醫用油脂，醫用浴劑，醫用浸液，醫用淋浴鹽，醫用減肥茶，醫用漱口劑，醫用漱口水，醫用潤髮脂，醫用澱粉酶，醫用激素，醫用煙熏草藥，醫用煙藥草，醫用無煙草香煙，醫用無煙葉香煙，醫用薰蒸製劑，醫用營養品，醫用營養

para fins medicinais, creme medicinal solúvel na água para lubrificar a pele para verificação, preparações analgésicas para fins medicinais, gases para fins medicinais, oxigénio para fins medicinais, sanguessugas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, gordura para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações medicinais, sais de banho para fins medicinais, chá para emagrecimento para fins medicinais, preparações para enxaguar a boca para fins medicinais, líquido para lavagem bucal para fins medicinais, gordura condicionadora de cabelo para fins medicinais, diástase para fins medicinais, hormonas para fins medicinais, medicamentos herbários de fumigação para fins medicinais, ervas para fumar para fins medicinais, cigarros sem tabaco para fins medicinais, cigarros sem folha de tabaco para fins medicinais, preparados de fumigação para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, aditivos dietéticos para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, suplementos dietéticos para fins medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, alimentos dietéticos para fins medicinais, bebidas dietéticas para fins medicinais, preparações medicinais para brilho e limpeza dos dentes, glicerina para fins medicinais, preparados biológicos para fins medicinais, alcalóides para fins medicinais, emulsões fermentativas para fins medicinais, preparados albuminosos para fins medicinais, alimentos albuminosos para fins medicinais, máscaras para olhos de fins medicinais, quebracho para fins medicinais, tintura para fins medicinais, água mineral para fins medicinais, confeitaria para fins medicinais, xaropes para fins medicinais, ligaduras para fins medicinais, borracha para fins medicinais, adesivos para fins medicinais, fitas adesivas para fins medicinais, óleo de mostarda para fins medicinais, unguentos de mostarda para fins medicinais, «guassia» para fins medicinais, funcho para fins medicinais, glucose para fins medicinais, óleo de rícino para fins medicinais, hortelã para fins medicinais, gomas-gutas para fins medicinais, pílulas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, farmacêuticos para fins medicinais, pomadas para fins medicinais, ervas para fins medicinais, proteínas para fins medicinais, sangue para fins medicinais, preparados sanitários para fins medicinais, medicamentos para fins medicinais, musgo de Irlanda para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, preparados de diagnóstico para fins medicinais, peróxido de hidrogénio para fins medicinais, tártaro para fins medicinais, álcool medicinal, fenol (benzeno) para fins medicinais, fermentos para fins medicinais, enzima para fins medicinais, preparados enzimáticos para fins medicinais, quinquina para fins medicinais, injeções para fins medicinais, sais de potássio para fins medicinais, rádio para fins medicinais, bálsamo de gurjum para fins medicinais, creosoto para fins medicinais, preparados electrolitos para fins medicinais, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça para fins medicinais, produtos para dar volume ao cabelo

添加劑，醫用營養物品，醫用營養補充品，醫用營養食品，醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用牙用光潔劑，醫用甘油，醫用生物製劑，醫用生物鹼，醫用發酵乳劑，醫用白朮製劑，醫用白朮食品，醫用眼罩，醫用破斧木，醫用碘酊，醫用礦泉水，醫用糖果，醫用糖漿，醫用繃帶，醫用膠，醫用膠布，醫用膠帶，醫用芥子油，醫用芥末軟膏，醫用苦木藥，醫用茴香，醫用葡萄糖，醫用蓖麻油，醫用薄荷，醫用藤黃，醫用藥丸，醫用藥油，醫用藥物，醫用藥膏，醫用藥草，醫用蛋白質，醫用血，醫用衛生製劑，醫用製藥，醫用角叉菜，醫用診斷劑，醫用診斷製劑，醫用過氧化氫，醫用酒石，醫用酒精，醫用酚（苯），醫用酵素，醫用酶，醫用酶製劑，醫用金雞納樹皮，醫用針劑，醫用鉀鹽，醫用鏽，醫用陀螺狀揭布羅香油（香膏），醫用雜酚油，醫用電解質製劑，醫用頭痛藥品，醫用頭髮增長劑，醫用食慾抑制劑，醫用食物營養製劑，醫用食用營養製劑，醫用飼料添加劑，醫用香煙，醫用香膏，醫用骨筋藥丸，醫用鹽，醫用麝香草酚，醫用麥乳精飲料，醫用鼯鼠皮，醫療用凝膠，醫療用口腔洗淨劑，醫療用古柯鹼，醫療用塞藥，醫療用微生物用營養物質，醫療用放射性物質，醫療用放射線造影劑，醫療用斑蝥酸鹽粉，醫療用杏仁乳劑，醫療用橡皮膏，醫療用氣體，醫療用氯化鉍錠劑，醫療用油，醫療用洗淨劑，醫療用浴劑，醫療用浴泥，醫療用浴鹽，醫療用消化劑，醫療用溫泉水，醫療用烏頭鹼，醫療用煙草，醫療用石灰製劑，醫療用碘，醫療用碘酊，醫療用磷酸甘油，醫療用礦泉水，醫療用糖，醫療用紗布，醫療用膠，醫療用膠帶，醫療用

para fins medicinais, supressores de apetite para fins medicinais, preparações dietéticas alimentares para fins medicinais, preparados dietéticos alimentares para fins medicinais, preparações aditivas de forragem para fins medicinais, tabaco para fins medicinais, bálsamos para fins medicinais, pílulas para ossos e músculos de fins medicinais, sais para fins medicinais, timol para uso medicinal, bebidas de leite com malte para fins medicinais, molesquim para uso medicinal, gelatinas para uso medicinal, abstergente bucal para uso medicinal, cocaína para uso medicinal, supositório para uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico para uso medicinal, substâncias radioactivas para uso medicinal, agentes de contrastes de radiografia para uso medicinal, pó de «cantharidinate» para uso medicinal, creme de amêndoas para uso medicinal, esparadrapos para uso medicinal, gases para uso medicinal, pastilhas de sal amoníaco para uso medicinal, óleo para uso medicinal, detergentes para uso medicinal, preparações de banho para uso medicinal, lamas de banho para uso medicinal, sais para o banho de uso medicinal, digestivos para uso medicinal, águas termais para fins medicinais, aconitina para uso medicinal, tabaco para fins medicinais, preparados calcários para uso medicinal, iodo para uso medicinal, tinturas para uso medicinal, glicerosfosatos para uso medicinal, água mineral para uso medicinal, açúcar para uso medicinal, gaze para pensos para uso medicinal, borrachas para uso medicinal, fitas adesivas para uso medicinal, óleo de mostarda para uso medicinal, funchos para uso medicinal, hormonas para uso medicinal, glucose para uso medicinal, sangue para uso medicinal, materiais e artigos de apoio higiénicos para uso medicinal, antiácido para uso medicinal, preparados de diagnóstico para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para uso medicinal, tártaro para uso medicinal, álcool para uso medicinal, unguento analgésico para uso medicinal, charutos para uso medicinal, agentes de contraste para uso medicinal, preparados de bálsamos para uso medicinal, combinação medicinal para os ossos, sais para uso medicinal, leite maltado para uso medicinal, mofos para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para diagnósticos e uso medicinal, alimentos medicinais, intermediários medicinais, pílulas medicinais, medicamentos originais, embrocações medicinais, material para pensos de uso farmacêutico, terebintina medicinal, produtos dietéticos para uso farmacêutico, fungos secos comestíveis para uso medicinal, linhaça para uso farmacêutico (pó), linhaça para uso farmacêutico, farinha de linhaça para uso farmacêutico, bebidas saudáveis para uso farmacêutico, artigos medicinais, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, protectores solares para uso farmacêutico, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, leite com amêndoa para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, gelatinas para uso medicinal, cascas de mirabólano para uso farmacêutico, bebidas

芥末油，醫療用茴香，醫療用荷爾蒙，醫療用葡萄糖，醫療用血液，醫療用衛生輔助材料及用品，醫療用制酸劑，醫療用診斷劑，醫療用造影劑，醫療用酒石，醫療用酒精，醫療用鎮痛軟膏，醫療用雪茄，醫療用顯影劑，醫療用香膠製劑，醫療用骨頭結合劑，醫療用鹽，醫療用麥芽乳，醫療用黴菌，醫療用診斷用造影劑，醫療食品，醫藥中間體，醫藥丸，醫藥原藥，醫藥擦劑，醫藥敷料，醫藥松節油，醫藥營養品，醫藥用乾製食用菌，醫藥用亞麻仁（粉），醫藥用亞麻子，醫藥用亞麻子餅粉，醫藥用保健飲品，醫藥用品，醫藥用日曬傷劑，醫藥用日曬劑，醫藥用曬傷劑，醫藥用杏仁牛奶，醫藥用松節油，醫藥用松脂油，醫藥用果膠，醫藥用櫻桃李樹皮，醫藥用沖劑飲品，醫藥用泥漿，醫藥用洗劑，醫藥用洗液，醫藥用活性炭，醫藥用潔劑，醫藥用澱粉，醫藥用牛奶發酵劑，醫藥用甘草，醫藥用甘草莖，醫藥用石灰製劑，醫藥用磷酸鹽，醫藥用糖漿，醫藥用紅樹皮，醫藥用胃蛋白酶，醫藥用腐蝕（桿）劑，醫藥用腓，醫藥用芥末，醫藥用苯酚，醫藥用茴香油，醫藥用草本，醫藥用草本製成品，醫藥用薄荷，醫藥用蜂花水，醫藥用酒石，醫藥用酚（苯），醫藥用酵母，醫藥用酵母菌，醫藥用錠劑，醫藥用顆粒沖劑，醫藥用麥片，醫藥用麥芽，醫藥製劑，野生西洋參製品，金銀花（醫用），鈣片，鈣粉（醫用），鈣質及維他命D製劑，鈣質維他命製劑，鉛水，鎮定劑，鎮痛劑，鎮靜劑，鎮靜藥，鐵鋅鈣葉酸片（醫用），關節內視鏡手術用玻尿酸（醫用），關節炎藥（醫用），防寄生蟲製劑，防尿製劑，防日曬藥膏，防疫用藥劑，防腐劑，防腐

de infusão para uso farmacêutico, lamas para uso farmacêutico, loções para uso farmacêutico, soluções de lavagem para uso farmacêutico, carbonos activados para uso farmacêutico, preparações de lavagem para uso farmacêutico, amido para uso farmacêutico, preparações fermentantes de leite de vaca para uso farmacêutico, alcaçuz para uso farmacêutico, bastões de alcaçuz para uso farmacêutico, preparados de cal para uso farmacêutico, fosfatos para uso farmacêutico, xaropes de uso farmacêutico, cascas de mangue para uso farmacêutico, pepsinas para uso farmacêutico, mordentes para uso farmacêutico (barras), peptonas para uso farmacêutico, mostarda para uso farmacêutico, benzeno-fenol medicinal, óleo de funcho para uso farmacêutico, herbáceos medicinais, produtos herbáceos para uso farmacêutico, menta para uso farmacêutico, água de Melissa para uso farmacêutico, tártaro para uso farmacêutico, fenol (benzeno) para uso farmacêutico, levedura para uso farmacêutico, fermento para uso farmacêutico, preparações de comprimidos para uso farmacêutico, grânulas para uso farmacêutico, flocos de aveia para uso farmacêutico, malte para uso farmacêutico, preparados medicinais, produtos de «ginseng» ocidental silvestre, madressilva japonesa (*Lonicera japonica*) (para fins medicinais), comprimidos de cálcio, cálcio em pó (para fins medicinais), preparados de cálcio e vitamina D, preparados de cálcio e vitamina, «lead water», tranquilizantes, analgésicos, calmantes, sedativos, comprimidos de ferro, zinco, cálcio e ácido fólico (para fins farmacêuticos), ácido hialurónico para endoscopia operatória de articulações (para fins farmacêuticos), medicamentos de artrites (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas antiparasitas, preparações farmacêuticas para problema urinário, pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações farmacêuticas contra a epidemia, anti-sépticos, algodão anti-séptico, óleo para a prevenção de tавão, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), preparações contra carcomer, óleo para a prevenção de traças, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, papel para a prevenção de traças, pulseiras anti-reumatismo, anéis anti-reumatismo, argolas anti-reumatismo (para fins farmacêuticos), infusão para diminuição da glucose (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para redução de colesterol, desodorizantes orais, preparações para eliminar a uricemia (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para retirar a placa dental, herbicidas, preparações para a exterminação de algas, preparações para a exterminação de lesmas, pó de piretro, herbicidas, medicamentos para tirar os calos no pé, preparados para exterminação dos mofos, líquidos para lavagem de vagina, solução para conservação de lentes de contacto, solução de lavagem para lentes de contacto, preparações de limpeza para lentes de contacto, soluções de limpeza para lentes de contacto, preparações de lavagem para lentes de contacto, soluções para lentes de contacto, comprimidos de fermento para limpeza das lentes de

棉，防蚊油，防蚊產品（藥用），防蚊劑，防蚊油，防蚊牙用藥劑，防蚊紙，防風濕手鐲，防風濕指環，防風濕病圈環（醫用），降糖沖劑（藥用），降膽固醇藥劑，除口臭藥，除尿酸劑（藥用），除牙斑藥劑，除草劑，除藻劑，除蝨蟪劑，除蟲菊粉，除銹劑，除雞眼藥物，除黴化學製劑，陰道清洗液，隱形眼鏡保存液，隱形眼鏡清洗液，隱形眼鏡清潔劑，隱形眼鏡清潔液，隱形眼鏡用洗淨劑，隱形眼鏡用溶液，隱形眼鏡酵素清潔片，雙氧水（醫用），雞眼治療藥，雞眼藥膏，雪梨膏（醫用），靈芝（藥用），靈芝丸（藥用），靈芝孢子粉（藥用），靈芝提取物（藥用），靈芝片（藥用），靈芝精（藥用），靈芝精丸（藥用），靈芝精粉（藥用），靈芝膠囊（藥用），靈芝茶（藥用），靈芝藥品，非個人用除臭劑，面皰治療藥劑，預防頭髮脫落用藥劑，頭痛用藥品，頭皮屑治療藥劑，類固醇，類固醇藥膏，風濕油（藥用），風濕膠布（藥用），風濕鎮痛藥，飛滋止痛劑（藥用），食慾壓抑劑（醫用），食用植物纖維（非營養性），食用營養藥片，食用菌提取物（醫用），香港腳藥膏，馬錢子，馬錢子鹼，驅昆蟲劑，驅梅毒劑（醫用），驅腸蟲藥，驅蚊貼，驅蟲劑，驅蟲劑（人或獸用），驅蟲用香，驅蟲藥，驅風油（藥用），驅風跌打酒（藥用），驗孕製劑，驗孕試劑（醫用），骨膠原（醫用），骨骼用藥，高含量羊胎素（藥用），高含量魚油，高麗人參，高麗人參製品，魚油，魚油丸，魚油膠囊，魚粉營養補充品，魚肝油，鮫魚油丸，鮫魚油膠囊，鮭魚油，鮭魚油丸，鮭魚油膠囊，鯊魚軟骨粉，鯊魚軟骨素膠囊（粉），鯊魚軟骨素製劑，鯊魚軟骨膠製劑，鰻魚髓油丸，鴉片，鴉片製劑，麻醉劑，麻醉劑（局麻藥），麻醉劑（麻醉藥），麻醉藥，黏鼠板，黨參，鼠藥，鼻敏感丸（藥用），齒槽潰膿藥。

contacto, peróxido de hidrogénio (para fins medicinais), medicamentos para tratamento de calos no pé, pomada para calos no pé, pastas de xerez (para fins farmacêuticos), lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), pó de esporos de lingzhi (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), lingzhi em comprimido (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de extracto de lingzhi (para fins farmacêuticos), extracto de lingzhi em pó (para fins farmacêuticos), cápsulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), chá de lingzhi (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos de lingzhi, desodorizantes não para uso pessoal, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para prevenir a perda do cabelo, produtos farmacêuticos para a dor de cabeça, preparações farmacêuticas para tratamento da caspa, esteróides, pomada de esteróides, óleo para reumatismo (para fins farmacêuticos), fitas adesivas para reumatismos (para fins farmacêuticos), anódinos de reumatismo, analgésicos para a úlcera na boca (para fins farmacêuticos), supressores de apetite (para fins farmacêuticos), fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética), comprimidos dietéticos comestíveis, extractos de fungos (para fins medicinais), pomada do pé de atleta, noz vómica, brucina, repelentes de insectos, preparações para exterminação do sífilis (para fins farmacêuticos), vermífugos, adesivos para expelir mosquitos, preparações para expelir insectos, preparações para expelir insectos (para uso humano ou animal), incensos para expelir insectos, parasiticidas, «koi fong iao» (para fins farmacêuticos), «koi fong tit ta chao» (para fins farmacêuticos), preparados para diagnóstico da gravidez, reagentes para diagnóstico da gravidez (para fins medicinais), colagénio (para fins farmacêuticos), medicamentos para ossos, placentário de cabra de alta proporção (para fins farmacêuticos), óleo de peixe de alta proporção, ginseng da Coreia, produtos de ginseng da Coreia, óleos de peixe, pílulas de óleos de peixe, cápsulas de óleos de peixe, suplementos dietéticos de peixe em pó, óleo de fígado de bacalhau, pílulas de óleo de tubarão, cápsulas de óleo de tubarão, óleo de salmão, pílulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de salmão, cartilagem de tubarões em pó, cápsulas da cartilagem de tubarões (pó), preparados da cartilagem de tubarões, preparados da cartilagem de tubarões, pílulas do óleo da medula de enguias, ópio, preparados de ópio, anestésicos, anestésicos (anestésicos locais), anestésicos, anestésicos, placas adesivas para ratos, «radix codonopsis», venenos para a destruição de ratos, pílulas de rinite alérgica (para fins farmacêuticos), medicamentos de periodontite.

A marca consiste em:

商標構成：

神之伝

神之伝

商標編號：N/46805

類別： 30

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/18

產品：植物類食品（穀類製品），燕窩梨膏，燕麥，燕麥片，燕麥粥，燕麥食品，蜂王漿，蜂王漿膠囊，蜂膠，蜂膠膠囊，蜂蠟，蜂蜜，蜜糖，螺旋藻（非醫用營養品），蟲草雞精，酵母，酵母菌，除殼燕麥，非醫用口香糖，非醫用浸液，非醫用片劑酵母，非醫用蜂王漿，非藥用保健食品、非醫用營養口服液，非醫用營養品，非醫用營養液，非醫用營養片，非醫用營養粉，非醫用營養膠囊，非醫用營養膏，非醫用營養精，咖啡飲品，咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰，人用麥芽，去殼大麥，各種研碎的被蒸熟的小麥（粗麵粉），碾碎的大麥，粗燕麥粉，麥乳精，麥皮，麥米粥，麥芽糖，麥芽餅乾，麥類製品。

商標構成：

神之伝

Marca n.º N/46 805

Classe 30.^a

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: alimentos vegetais (preparações feitas de cereais), pastas de pêra com ninhos de andorinha, aveia, flocos de aveia, canja de aveia, alimentos de aveia, geleia real, cápsulas de geleia real, geleia de abelha, cápsulas de geleia de abelha, cera, mel, melaço, «spirulina» (substância dietética não de uso medicinal), essência de frango com «cordyceps sinensis», levedura, fermento, aveia sem cascas, pastilha elástica não de uso medicinal, infusão não de uso medicinal, levedura sob a forma de comprimido não de uso medicinal, geleia real não de uso medicinal, alimentos para protecção da saúde não de uso medicinal, líquidos dietéticos não de uso medicinal para tomar por via oral, substância dietética não de uso medicinal, líquidos dietéticos não de uso medicinal, comprimidos dietéticos não de uso medicinal, pó dietético não de uso medicinal, cápsulas dietéticas não de uso medicinal, pastas dietéticas não de uso medicinal, essências dietéticas não de uso medicinal, bebidas de café, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e produtos feitos de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis, xarope de melaço, levedura, pó para levedar, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimento), especiarias comestíveis, gelo, malte para consumo humano, cevadas sem cascas, vários tipos de trigo moído cozido em banho-maria (farinhas grossas), cevada em pedaços, farinhas grossas de aveia, extractos de leite de malte, flocos de aveia, canja de grão de trigo, maltose, biscoitos de malte, produtos de trigo.

A marca consiste em:

神之伝

商標編號：N/46806

類別： 30

申請人：瀋陽惠成調料有限公司，場所：中國瀋陽市和平區海口街31甲。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/18

產品：醋；調味品；糕點；穀物製品；醬菜（調味品）；醬油；餃子；饅頭；佐料（調味品）；以穀物為主的零食小吃；

Marca n.º N/46 806

Classe 30.^a

Requerente: SHENYANG HUICHENG SEASONINGS CO., LTD., N.º 31A, Haikou Street, Heping District, Shenyang, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: vinagre; condimentos; pastelaria; preparações feitas de cereais; pickles (condimentos); molho de soja; ravióis chineses; pão cozido a vapor; temperos (condimentos); refeições ligeiras à base de cereais; refeições ligeiras à base de arroz; farinha comestível; produtos de farinha; alimentos com fécula; especiarias

以米為主的零食小吃；食用麵粉；麵粉製品；含澱粉食品；食用香料（不包含醚香料和香精油）。

商標構成：



comestíveis (não incluindo especiarias com éter e óleos essenciais).

A marca consiste em:



商標編號：N/46807

類別： 5

申請人：瀋陽興齊製藥有限公司，場所：中國遼寧省瀋陽經濟技術開發區三號街12甲4號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/18

產品：藥物膠囊；消毒劑；人用藥；醫藥製劑；眼藥水；醫用營養食物；醫用營養品。

商標構成：

Marca n.º N/46 807

Classe 5.ª

Requerente: SHENYANG XINGQI PHARMACEUTICAL CO., LTD., N.º 4, 12A, 3rd Street, Shenyang Economic and Technological Development Zone, Liaoning, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: cápsulas medicinais; desinfetantes; medicamentos para uso humano; preparações farmacêuticas; gotas oftalmológicas; alimentos dietéticos de uso medicinal; substâncias dietéticas de uso medicinal.

A marca consiste em:

商標編號：N/46808

類別： 29

申請人：KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane, #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/18

產品：肉（非活的），家禽（非活的），海產（非活的），鮑魚（非活的），魚翅，燕窩，所有產品為未加工的、保存裝的、乾製的、煮熟的、罐裝的、冷凍的或已處理的；由肉、家禽及海鮮衍生的食用產品；肉、家禽及海鮮的食用製品；保存裝、乾製、冷凍或處理的蔬菜；保存裝、乾製、冷凍或處理的蘑菇；海參（非活的）；食用堅果，全屬第29類。

商標構成：

Marca n.º N/46 808

Classe 29.ª

Requerente: KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane, #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: carne (sem ser vivo), aves (sem ser vivo), marisco (sem ser vivo), abalone (sem ser vivo), barbatanas de tubarão, ninhos de andorinha, sendo todos produtos em bruto, em conserva, secos, cozinhados, enlatados, congelados ou processados; produtos alimentares derivados de carne, aves e mariscos; preparados alimentares de carne, aves e mariscos; vegetais em conserva, secos, enlatados ou processados; cogumelos em conserva, secos, enlatados ou processados; pepinos do mar (sem ser vivo); nozes comestíveis; todos incluídos na classe 29.ª

A marca consiste em:

商標編號：N/46809 類別： 31
 申請人：KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/18
 產品：海參（活的）；海產（活的）；甲殼動物（活的）；
 魚（活的）；果仁（新鮮的）；蘑菇（新鮮的）；蔬菜（新鮮
 的）。
 商標構成：

天鲍

Marca n.º N/46 809 Classe 31.^a
 Requerente: KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/18
 Produtos: pepinos do mar (vivos); mariscos (vivos); crustáceos
 (vivos); peixes (vivos); nozes (frescas); cogumelos (frescos); ve-
 getais (frescos).
 A marca consiste em:

天鲍

商標編號：N/46810 類別： 29
 申請人：KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/18
 產品：肉（非活的），家禽（非活的），海產（非活的），
 鮑魚（非活的），魚翅，燕窩，所有產品為未加工的、保存裝
 的、乾製的、煮熟的、罐裝的、冷凍的或已處理的；由肉、家
 禽及海鮮衍生的食用產品；肉、家禽及海鮮的食用製品；保存
 裝、乾製、冷凍或處理的蔬菜；保存裝、乾製、冷凍或處理的
 蘑菇；海參（非活的）；食用堅果，全屬第29類。

商標構成：

天翅

Marca n.º N/46 810 Classe 29.^a
 Requerente: KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/18
 Produtos: carne (sem ser viva), aves (sem ser vivas), marisco
 (sem ser vivo), abalone (sem ser vivo), barbatanas de tubarão,
 ninhos de andorinha, sendo todos produtos em bruto, em con-
 serva, secos, cozinhados, enlatados, congelados ou processados;
 produtos alimentares derivados de carne, aves e mariscos; pre-
 parados alimentares de carne, aves e mariscos; vegetais em con-
 serva, secos, enlatados ou processados; cogumelos em conserva,
 secos, enlatados ou processados; pepinos do mar (sem ser vivas);
 nozes comestíveis; todos incluídos na classe 29.^a
 A marca consiste em:

天翅

商標編號：N/46811 類別： 31
 申請人：KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/18
 產品：海參（活的）；海產（活的）；甲殼動物（活的）；
 魚（活的）；果仁（新鮮的）；蘑菇（新鮮的）；蔬菜（新鮮
 的）。
 商標構成：

天翅

Marca n.º N/46 811 Classe 31.^a
 Requerente: KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/18
 Produtos: pepinos do mar (vivos); mariscos (vivos); crustáceos
 (vivos); peixes (vivos); nozes (frescas); cogumelos (frescos); ve-
 getais (frescos).
 A marca consiste em:

天翅

商標編號：N/46812 類別： 29
 申請人：KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/18
 產品：肉（非活的），家禽（非活的），海產（非活的），
 鮑魚（非活的），魚翅，燕窩，所有產品為未加工的、保存裝
 的、乾製的、煮熟的、罐裝的、冷凍的或已處理的；由肉、家
 禽及海鮮衍生的食用產品；肉、家禽及海鮮的食用製品；保存
 裝、乾製、冷凍或處理的蔬菜；保存裝、乾製、冷凍或處理的
 蘑菇；海參（非活的）；食用堅果，全屬第29類。

商標構成：

天燕

Marca n.º N/46 812 Classe 29.ª
 Requerente: KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/18
 Produtos: carne (sem ser viva), aves (sem ser vivas), marisco
 (sem ser vivo), abalone (sem ser vivo), barbatanas de tubarão,
 ninhos de andorinha, sendo todos produtos em bruto, em con-
 serva, secos, cozinhados, enlatados, congelados ou processados;
 produtos alimentares derivados de carne, aves e mariscos; pre-
 parados alimentares de carne, aves e mariscos; vegetais em con-
 serva, secos, enlatados ou processados; cogumelos em conserva,
 secos, enlatados ou processados; pepinos do mar (sem ser vivos);
 nozes comestíveis; todos incluídos na classe 29.ª

A marca consiste em:

天燕

商標編號：N/46813 類別： 31
 申請人：KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/18
 產品：海參（活的）；海產（活的）；甲殼動物（活的）；
 魚（活的）；果仁（新鮮的）；蘑菇（新鮮的）；蔬菜（新鮮
 的）。
 商標構成：

天燕

Marca n.º N/46 813 Classe 31.ª
 Requerente: KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/18
 Produtos: pepinos do mar (vivos); mariscos (vivos); crustáceos
 (vivos); peixes (vivos); nozes (frescas); cogumelos (frescos); ve-
 getais (frescos).
 A marca consiste em:

天燕

商標編號：N/46814 類別： 31
 申請人：KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 國籍：新加坡
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/18
 產品：海參（活的）；海產（活的）；甲殼動物（活的）；
 魚（活的）；果仁（新鮮的）；蘑菇（新鮮的）；蔬菜（新鮮
 的）。
 商標構成：

EX 1191

Marca n.º N/46 814 Classe 31.ª
 Requerente: KYH International Pte Ltd, 30 Alexandra Lane,
 #06-01, Kwang Yeow Heng Building, Singapore 119982.
 Nacionalidade: singapuriana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/18
 Produtos: pepinos do mar (vivos); mariscos (vivos); crustáceos
 (vivos); peixes (vivos); nozes (frescas); cogumelos (frescos); ve-
 getais (frescos).
 A marca consiste em:

EX 1191

商標編號：N/46817

類別： 18

Marca n.º N/46 817

Classe 18.^a

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique, 07500 Guilherand Granges, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮，鞣製皮革；箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；手提箱；所有由屬第18類的其他材料所製成的袋。

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria; malas de mão; sacos feitos de todos os outros materiais incluídos na classe 18.^a

商標構成：

A marca consiste em:

LATITUDE LATITUDE

商標編號：N/46818

類別： 25

Marca n.º N/46 818

Classe 25.^a

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique, 07500 Guilherand Granges, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：服裝；童裝；嬰兒服裝；內衣；運動服；鞋；帽；針織物，包括女裝襪子及短襪；頭巾；頸巾；領帶；闊領帶；腰封；腰帶（服裝用）；睡服；手套；圍裙；內衣，包括襪褲及短襪（女士紡織品內衣或針織上衣、腰帶及胸圍除外），靴子，鞋及拖鞋。

Produtos: vestuário; roupas para crianças; roupas para bebé; roupa interior; roupa para desporto; calçado; chapelaria; artigos de malha, incluindo meias para senhora e peúgas; lenços de cabeça; lenços de pescoço; gravatas; gravatas largas; faixas; cintos (para roupa); roupa para dormir; luvas; aventais; roupa interior incluindo meias-calças e peúgas (excepto roupa interior para senhora em tecido ou camisolas de malha, cintas e soutiens), botas, sapatos e chinelos.

商標構成：

A marca consiste em:

LATITUDE LATITUDE

商標編號：N/46819

類別： 18

Marca n.º N/46 819

Classe 18.^a

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique, 07500 Guilherand Granges, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮，鞣製皮革；箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；手提箱；所有由屬第18類的其他材料所製成的袋。

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria; malas de mão; sacos feitos de todos os outros materiais incluídos na classe 18.^a

商標構成：



顏色之要求：橙色及灰色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-laranja e cinzento.

商標編號：N/46820

類別： 25

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/18

產品：服裝；童裝；嬰兒服裝；內衣；運動服；鞋；帽；針織物，包括女裝襪子及短襪；頭巾；頸巾；領帶；闊領帶；腰封；腰帶（服裝用）；睡服；手套；圍裙；內衣，包括襪褲及短襪（女士紡織品內衣或針織上衣、腰帶及胸圍除外），靴子，鞋及拖鞋。

商標構成：



顏色之要求：橙色及灰色。

Marca n.º N/46 820

Classe 25.ª

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique, 07500 Guilhaud Granges, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: vestuário; roupas para crianças; roupas para bebé; roupa interior; roupa para desporto; calçado; chapelaria; artigos de malha, incluindo meias para senhora e peúgas; lenços de cabeça; lenços de pescoço; gravatas; gravatas largas; faixas; cintos (para roupa); roupa para dormir; luvas; aventais; roupa interior incluindo meias-calças e peúgas (excepto roupa interior para senhora em tecido ou camisolas de malha, cintas e soutiens), botas, sapatos e chinelos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-laranja e cinzento.

商標編號：N/46821

類別： 18

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/18

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮，鞣製皮革；箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；手提箱；所有由屬第18類的其他材料所製成的袋。

商標構成：



Marca n.º N/46 821

Classe 18.ª

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique, 07500 Guilhaud Granges, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria; malas de mão; sacos feitos de todos os outros materiais incluídos na classe 18.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/46822

類別： 25

Marca n.º N/46 822

Classe 25.^a

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique, 07500 Guilherand Granges, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：服裝；童裝；嬰兒服裝；內衣；運動服；鞋；帽；針織物，包括女裝襪子及短襪；頭巾；頸巾；領帶；闊領帶；腰封；腰帶（服裝用）；睡服；手套；圍裙；內衣，包括襪褲及短襪（女士紡織品內衣或針織上衣、腰帶及胸圍除外），靴子，鞋及拖鞋。

Produtos: vestuário; roupas para crianças; roupas para bebé; roupa interior; roupa para desporto; calçado; chapelaria; artigos de malha, incluindo meias para senhora e peúgas; lenços de cabeça; lenços de pescoço; gravatas; gravatas largas; faixas; cintos (para roupa); roupa para dormir; luvas; aventais; roupa interior incluindo meias-calças e peúgas (excepto roupa interior para senhora em tecido ou camisolas de malha, cintas e soutiens), botas, sapatos e chinelos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/46823

類別： 18

Marca n.º N/46 823

Classe 18.^a

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique, 07500 Guilherand Granges, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮，鞣製皮革；箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；手提箱；所有由屬第18類的其他材料所製成的袋。

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria; malas de mão; sacos feitos de todos os outros materiais incluídos na classe 18.^a

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：橙色及灰色。

Reivindicação de cores: cor-de-laranja e cinzento.

商標編號：N/46824

類別： 25

Marca n.º N/46 824

Classe 25.^a

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique, 07500 Guilherand Granges, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：服裝；童裝；嬰兒服裝；內衣；運動服；鞋；帽；針織物，包括女裝襪子及短襪；頭巾；頸巾；領帶；闊領帶；腰封；腰帶（服裝用）；睡服；手套；圍裙；內衣，包括襪褲及

Produtos: vestuário; roupas para crianças; roupas para bebé; roupa interior; roupa para desporto; calçado; chapelaria; artigos de malha, incluindo meias para senhora e peúgas; lenços de cabeça; lenços de pescoço; gravatas; gravatas largas; faixas; cintos

短襪（女士紡織品內衣或針織上衣、腰帶及胸圍除外），靴子，鞋及拖鞋。

商標構成：

LATITUDE
MONTAGUT

顏色之要求：橙色及灰色。

(para roupa); roupa para dormir; luvas; aventais; roupa interior incluindo meias-calças e peúgas (excepto roupa interior para senhora em tecido ou camisolas de malha, cintas e soutiens), botas, sapatos e chinelos.

A marca consiste em:

LATITUDE
MONTAGUT

Reivindicação de cores: cor-de-laranja e cinzento.

商標編號：N/46825

類別： 18

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/18

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物毛皮，鞣製皮革；箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具；手提箱；所有由屬第18類的其他材料所製成的袋。

商標構成：

LATITUDE
MONTAGUT

Marca n.º N/46 825

Classe 18.ª

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique, 07500 Guilhaud Granges, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: couro e imitações de couro, artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro curtido; malas e sacos de viagens; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria; malas de mão; sacos feitos de todos os outros materiais incluídos na classe 18.ª

A marca consiste em:

LATITUDE
MONTAGUT

商標編號：N/46826

類別： 25

申請人：博內特里塞文奧勒有限公司，場所：法國基爾赫蘭德克朗思市07500共和國大街1001號。

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/18

產品：服裝；童裝；嬰兒服裝；內衣；運動服；鞋；帽；針織物，包括女裝襪子及短襪；頭巾；頸巾；領帶；闊領帶；腰封；腰帶（服裝用）；睡服；手套；圍裙；內衣，包括襪褲及短襪（女士紡織品內衣或針織上衣、腰帶及胸圍除外），靴子，鞋及拖鞋。

商標構成：

LATITUDE
MONTAGUT

Marca n.º N/46 826

Classe 25.ª

Requerente: BONNETERIE CEVENOLE, 1001 Av. de la Republique, 07500 Guilhaud Granges, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: vestuário; roupas para crianças; roupas para bebé; roupa interior; roupa para desporto; calçado; chapelaria; artigos de malha, incluindo meias para senhora e peúgas; lenços de cabeça; lenços de pescoço; gravatas; gravatas largas; faixas; cintos (para roupa); roupa para dormir; luvas; aventais; roupa interior incluindo meias-calças e peúgas (excepto roupa interior para senhora em tecido ou camisolas de malha, cintas e soutiens), botas, sapatos e chinelos.

A marca consiste em:

LATITUDE
MONTAGUT

商標編號：N/46827 類別： 12
 申請人：TREK BICYCLE CORPORATION, 801 West
 Madison, Waterloo, Wisconsin 53594, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/18
 產品：自行車及自行車用零件，屬第12類。
 商標構成：

BONTRAGER

Marca n.º N/46 827 Classe 12.^a
 Requerente: TREK BICYCLE CORPORATION, 801 West
 Madison, Waterloo, Wisconsin 53594, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/18
 Produtos: bicicletas e peças para bicicletas, na classe 12.^a
 A marca consiste em:

BONTRAGER

商標編號：N/46828 類別： 25
 申請人：TREK BICYCLE CORPORATION, 801 West
 Madison, Waterloo, Wisconsin 53594, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/18
 產品：服裝，外穿服裝，鞋及屬第25類的頭部用服裝及配件。
 商標構成：

BONTRAGER

Marca n.º N/46 828 Classe 25.^a
 Requerente: TREK BICYCLE CORPORATION, 801 West
 Madison, Waterloo, Wisconsin 53594, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/18
 Produtos: vestuário, vestuário exterior, calçado e vestuário e
 acessórios para a cabeça na classe 25.^a
 A marca consiste em:

BONTRAGER

商標編號：N/46829 類別： 12
 申請人：TREK BICYCLE CORPORATION, 801 West
 Madison, Waterloo, Wisconsin 53594, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/18
 產品：自行車及自行車用零件，屬第12類。
 商標構成：

GARY FISHER

Marca n.º N/46 829 Classe 12.^a
 Requerente: TREK BICYCLE CORPORATION, 801 West
 Madison, Waterloo, Wisconsin 53594, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/18
 Produtos: bicicletas e peças para bicicletas, na classe 12.^a
 A marca consiste em:

GARY FISHER

商標編號：N/46830 類別： 25
 申請人：TREK BICYCLE CORPORATION, 801 West
 Madison, Waterloo, Wisconsin 53594, United States of America.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/18
 產品：服裝，外穿服裝及屬第25類的頭部用服裝及配件。

Marca n.º N/46 830 Classe 25.^a
 Requerente: TREK BICYCLE CORPORATION, 801 West
 Madison, Waterloo, Wisconsin 53594, United States of America.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/18
 Produtos: vestuário, vestuário exterior e vestuário e acessó-
 rios para a cabeça na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:

TREK**TREK**

商標編號：N/46831

類別： 9

Marca n.º N/46 831

Classe 9.^a

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：光學品，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，放大鏡，眼鏡及太陽眼鏡用盒，上述提及所有產品的部件及配件；全屬第9類。

Produtos: artigos de óptica, óculos, óculos de sol, armações de óculos, lupas, estojos para óculos e óculos de sol, peças e acessórios para todos os artigos supracitados; tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:

itstyle.com**itstyle.com**

商標編號：N/46832

類別： 14

Marca n.º N/46 832

Classe 14.^a

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：貴重金屬及其合金及這些材料或鍍有這些材料的製品；珠寶，寶石，耳環，指環，鏈，手鐲，吊墜，胸針；上述提及物品的部件及配件；全屬第14類。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos; joalheria, pedras preciosas, brincos, anéis, correntes, pulseiras, pendentes, broches; peças e acessórios para os artigos supramencionados; tudo incluído na classe 14.^a

商標構成：

A marca consiste em:

itstyle.com**itstyle.com**

商標編號：N/46833

類別： 16

Marca n.º N/46 833

Classe 16.^a

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：寵物用紙製或纖維吸濕尿片；紙、紙板及其製品（不屬別類）；印刷品；裝訂材料；照片；文具；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機及辦公用品（傢俱除外）；教育或教學材料（儀器除外）；包裝用塑料（不屬別類）；印刷

Produtos: fraldas absorventes de papel ou celulose para animais de estimação; papel, cartão e produtos nestas matérias, (não incluídos noutras classes); produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos para papelaria ou

鉛字；印版，書寫工具，書寫工具用袋，書寫工具用包裝盒，墨水及補充裝，書寫用具用盒，文具種類的文件夾，辦公用品套裝，自來水筆，圓珠筆及鉛筆，鉛筆或鋼筆用架；紙鎮，日記，墨水瓶及墨水瓶用座；護照用夾，支票簿用夾，支票簿用套；上述提及物品的部件及配件；全屬第16類。

商標構成：

itstyle.com

para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos), instrumentos de escrita, bolsas para instrumentos de escrita, caixas de embrulho para instrumentos de escrita, tintas e recargas de tinta, estojos de instrumentos de escrita, pastas para documentos do tipo papelaria, conjuntos de material de escritório, canetas de tinta permanente, esferográficas e lápis, suportes para lápis ou canetas; pisa-papéis, diários, tinteiros e bases para tinteiros; capas para passaportes, capas para livros de cheque, encadernações para livros de cheque; peças e acessórios para os artigos supramencionados; tudo incluído na classe 16.^a

A marca consiste em:

itstyle.com

商標編號：N/46834

類別： 18

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/18

產品：寵物服裝，動物用頸圈或服裝，寵物用配件包括皮革製帶，拴系動物用皮革或人造皮革製品，皮革及人造皮革頸圈；啃咬玩具及皮革繫帶；馬具；皮革及人造皮革及這些材料的產品，動物皮，箱子及旅行小手提箱，雨傘，陽傘，手杖，行李，袋，盒，梳妝盒，旅行箱，手提箱，掛肩袋，錢袋，帶翼袋（口袋），掛肩袋，運輸袋，背包，露營背包，狩獵武器架用桿，夾子，文件夾，錢包及皮革及人造皮革製文件套，多用途袋，小型手提袋，西服套（旅行用），信用卡套（夾及盒），鎖匙盒，零錢包，皮革或人造皮革製護照套，支票簿用套，皮革或人造皮革製眼鏡盒（不適用），鋼筆用袋，皮革或人造皮革製記事簿封套，皮革或人造皮革製旅行計劃本，皮革或人造皮革製領帶用支架，皮革或人造皮革製鎖匙包，錢包，上述提及所有產品用的零件及配件；全屬第18類。

Marca n.º N/46 834

Classe 18.^a

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/18

Produtos: vestuário para animais de estimação, coleiras ou vestuário para animais, acessórios para animais incluindo correias em couro, artigos de couro ou imitações de couro para prender animais, coleiras de couro e imitações; brinquedos mastigáveis e freios de couro; arreios; couro e imitações de couro e produtos nestas matérias, peles de animais, malas e maletas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, bagagem, sacos, estojos, estojos de toilette, malas de viagem, malas de mão, sacos de tiracolo, bolsas, sacos com asas (bolsas), sacos de ombro, sacos de transporte, mochilas, mochilas de campismo, varas para suporte de armas de fogo (shooting sticks), pastas, pastas de executivo, carteiras e estojos para documentos feitos de couro e imitação de couro, sacos multiusos, pochetes, porta-fatos (de viagem), porta-cartões de crédito (carteiras e estojos), estojos para chaves, porta-moedas, carteiras em couro ou imitações de couro para passaportes, porta-livros de cheques de couro, estojos em couro ou imitações de couro para óculos (não adaptáveis), bolsas para canetas, capas em couro ou imitações de couro para agendas, organizadores de viagem em couro ou imitações de couro, suportes para gravatas em couro ou imitações de couro, porta-chaves em couro ou imitações de couro, carteiras; peças e acessórios para todos os produtos supracitados; tudo incluído na classe 18.^a

商標構成：

itstyle.com

A marca consiste em:

itstyle.com

商標編號：N/46835

類別： 25

Marca n.º N/46 835

Classe 25.^a

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

產品：服裝，帽，鞋，外穿服裝產品及內衣，西服，襪子，緊身褲，襪褲，襯衣，T恤，無袖襯衫（背心），襯恤，褲子，半截裙，典禮服裝品，連衣裙，房間長袍，禮服，夾克，大衣，背心，皮外套，短外套，風雨衣，運動外套，西服外套，用於連衣裙上的外套，經編針織服裝產品及服裝產品及針織布製服裝產品，領帶，浴袍，運動用服裝產品，睡衣，帽，短襪，腰帶，頸巾及頭巾，手套，無邊圓帽，圍裙，牛仔褲，領帶物品，泳衣，服裝用腰帶，田徑運動用鞋類，田徑運動用鞋，高爾夫球鞋，木屐，拖鞋，靴，鞋；全屬第25類。

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado, artigos de roupa exterior e roupa interior, fatos, meias, calças justas, meias-calças, camisas, t-shirts, camisolas sem mangas (tank tops), blusas, calças, saias, artigos de vestuário de cerimónia, vestidos, roupões de quarto, trajes de cerimónia, jaquetas, sobretudos, coletes, casacos de peles, casacos de couro, gabardinas, casacos desportivos, casacos de fato, casacos para usar por cima de vestidos, artigos de vestuário tricotados e artigos de vestuário e artigos de vestuário feitos de matérias tricotadas, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário de desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, lenços de pescoço e cabeça, luvas, bonés, aventais, calças de ganga, artigos de gravataria, fatos de banho, cintos para vestuário, calçado de atletismo, sapatos de atletismo, sapatos de golfe, socas, chinelos, botas, sapatos; tudo incluído na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:

itstyle.com**itstyle.com**

商標編號：N/46836

類別： 35

Marca n.º N/46 836

Classe 35.^a

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/18

Data do pedido: 2009/12/18

服務：在線零售服務；零售店服務，透過郵寄訂購、透過目錄及分配服務；透過互聯網及在線的訂購、零售及分配服務；透過電話訂購服務及透過其他電訊工具的訂購服務；所有這些服務與光學品，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡框，放大鏡，眼鏡及太陽眼鏡用盒，貴重金屬及其合金及這些材料或鍍有這些材料的製品，珠寶，寶石，耳環，指環，鏈，手鐲，吊墜，胸針，寵物用紙製或纖維吸濕尿片，紙，紙板及其製品，印刷品，裝訂材料，照片，文具，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，

Serviços: serviços de vendas a retalho online; serviços de lojas de venda a retalho, serviços de encomendas por correio, por catálogo e de distribuição; serviços de encomendas, vendas a retalho e distribuição pela internet e on-line; serviços de encomendas por telefone e serviços de encomendas por outros meios de telecomunicação; todos os serviços relacionados com artigos de óptica, óculos, óculos de sol, armações de óculos, lupas, estojos para óculos e óculos de sol, metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, joalheria, pedras preciosas, brincos, anéis, correntes, pulseiras, pendentes, broches, fraldas absorventes de papel ou celulose para animais

打字機及辦公用品，教育或教學材料，包裝用塑料，印刷鉛字，印版，書寫工具，書寫工具用袋，書寫工具用包裝盒，墨水及補充裝，書寫用具用盒，文具種類的文件夾，辦公用品套裝，自來水筆，圓珠筆及鉛筆，鉛筆或鋼筆用架，紙鎮，日記，墨水瓶及墨水瓶用座，護照用夾，支票簿用夾，支票簿用套，寵物服裝，動物用頸圈或服裝，寵物用配件包括皮革製帶，拴系動物用皮革或人造皮革製品，皮革及人造皮革頸圈，啃咬玩具及皮革繫帶，馬具，皮革及人造皮革及這些材料的產品，動物皮，箱子及旅行小手提箱，雨傘，陽傘，手杖，行李，袋，盒，梳妝盒，旅行箱，手提箱，掛肩袋，錢袋，帶翼袋（口袋），掛肩袋，運輸袋，背包，露營背包，狩獵武器架用桿，夾子，文件夾，錢包及皮革及人造皮革製文件套，多用途袋，小型手提袋，西服套（旅行用），信用卡套（夾及盒），鎖匙盒，零錢包，皮革或人造皮革製護照套，支票簿用套，皮革或人造皮革製眼鏡盒（不適用），鋼筆用袋，皮革或人造皮革製記事簿封套，皮革或人造皮革製旅行計劃本，皮革或人造皮革製領帶用支架，皮革或人造皮革製鎖匙包，錢包，服裝，帽，鞋，外穿服裝產品及內衣，西服，襪子，緊身褲，襪褲，襯衣，T恤，無袖襯衫（背心），襯恤，褲子，半截裙，典禮服裝品，連衣裙，房間長袍，禮服，夾克，大衣，背心，皮外套，短外套，風雨衣，運動外套，西服外套，用於連衣裙上的外套，經編針織服裝產品及服裝產品及針織布製服裝產品，領帶，浴袍，運動用服裝產品，睡衣，帽，短襪，腰帶，頸巾及頭巾，手套，無邊圓帽，圍裙，牛仔褲，領帶物品，泳衣，服裝用腰帶，田徑運動用鞋類，田徑運動用鞋，高

de estimação, papel, cartão e produtos nestas matérias, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, material para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório, material de instrução ou de ensino, materiais plásticos para embalagem, caracteres de imprensa, clichés (estereótipos), instrumentos de escrita, bolsas para instrumentos de escrita, caixas de embrulho para instrumentos de escrita, tintas e recargas de tinta, estojos de instrumentos de escrita, pastas para documentos do tipo papelaria, conjuntos de material de escritório, canetas de tinta permanente, esferográficas e lápis, suportes para lápis ou canetas, pisa-papéis, diários, tinteiros e bases para tinteiros, capas para passaportes, capas para livros de cheque, encadernações para livros de cheque, vestuário para animais de estimação, coleiras ou vestuário para animais, acessórios para animais incluindo correias em couro, artigos de couro ou imitações de couro para prender animais, coleiras de couro e imitações de couro para prender animais, coleiras de couro e imitações de couro, brinquedos mastigáveis e freios de couro, arreios, couro e imitações de couro e produtos nestas matérias, peles de animais, malas e maletas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, bagagem, sacos, estojos, estojos de toilette, malas de viagem, malas de mão, sacos de tiracolo, bolsas, sacos com asas (bolsas), sacos de ombro, sacos de transporte, mochilas, mochilas de campismo, varas para suporte de armas de fogo (shooting sticks), pastas, pastas de executivo, carteiras e estojos para documentos feitos de couro e imitação de couro, sacos multiusos, pochetes, porta-fatos (de viagem), porta-cartões de crédito (carteiras e estojos), estojos para chaves, porta-moedas, carteiras em couro ou imitações de couro para passaportes, porta-livros de cheques de couro, estojos em couro ou imitações de couro para óculos (não adaptáveis), bolsas para canetas, capas em couro ou imitações de couro para agendas, organizadores de viagem em couro ou imitações de couro, suportes para gravatas em couro ou imitações de couro, porta-chaves em couro ou imitações de couro, carteiras, vestuário, chapelaria, calçado, artigos de roupa exterior e roupa interior, fatos, meias, calças justas, meias-calças, camisas, t-shirts, camisolas sem mangas (tank tops), blusas, calças, saias, artigos de vestuário de cerimónia, vestidos, roupões de quarto, trajes de cerimónia, jaquetas, sobretudos, coletes, casacos de peles, casacos de couro, gabardinas, casacos desportivos, casacos de fato, casacos para usar por cima de vestidos, artigos de vestuário tricotados e artigos de vestuário e artigos de vestuário feitos de matérias tricotadas, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário de desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas, cintos, lenços de pescoço e cabeça, luvas, bonés, aventais, calças de ganga, artigos de gravataria, fatos de banho, cintos para vestuário, calçado de atletismo, sapatos de atletismo, sapatos de golfe, socas, chinelos, botas, sapatos; serviços de encomendas através de uma rede mundial de computadores com os serviços de lojas de venda a retalho e distribuição dos produtos acima referidos;

爾夫球鞋，木屐，拖鞋，靴，鞋有關；透過全球電腦網絡與上述提及產品的零售店及分配服務有關的訂購服務；透過全球電腦網絡工具於資訊數據庫關於上述提及產品的資訊匯編。

商標構成：

itstyle.com

compilação de informações sobre os referidos produtos em bases de dados informáticas por meio de uma rede mundial de computadores.

A marca consiste em:

itstyle.com

商標編號：N/46842

類別： 3

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/21

產品：上光劑，上光蠟，上光蠟（汽車自行車），上藍劑（洗衣用），乳液，乾性活膚面膜粉，乾洗劑，亮光及研磨用製劑，亮光唇膏，亮光蠟，亮光蠟（汽車及器具用），亮色化學品（洗衣用），人用化妝品，人造香料，人體用清潔劑，使亞麻布發香用香粉，保濕液，保濕霜，保護及美化皮膚去角質霜，保護皮膚劑，保護皮膚產品，修甲產品，修護精華液，修面劑，修顏霜，個人用除臭劑，個人護理工化產品，個人除臭劑，假指甲，假牙擦光劑，假牙清洗劑，假甲片，假睫毛，假睫毛黏膠，假髮黏合劑，假髮黏貼劑，健胸油，健胸霜，傢具和地板用拋光劑，光滑劑（上漿），八角茴香香精，再生髮護理液，冬青油，冷氣機清洗劑，冷霜，刮面石（消毒品），刮鬍水，剃鬚後用液，剃鬚皂，動物化妝品，動物用化妝品，動物用洗滌劑，化妝劑，化妝品，化妝品清洗劑，化妝染料，化妝棉，化妝水，化妝洗液，化妝用礦脂，化妝用品，化妝用收

Marca n.º N/46 842

Classe 3.ª

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/21

Produtos: preparações lustradoras, encáustica, encáustica (para automóveis e bicicletas), preparações para colorir a azul (para lavagem de roupa), loções, máscara em pó para vitalidade da pele seca, preparações para lavagem a seco, preparações para polir e desgastar, batons brilhantes, cera para polir, cera para polir (para automóveis e aparelhos), produtos químicos para avivar as cores (para lavagem de roupa), cosméticos para uso pessoal, perfumaria artificial, preparações lípidas para o corpo humano, pó perfumado para aromatizar linho, loções hidratantes, creme hidratante, creme para tirar córnea destinado à protecção e ao embelezamento da pele, preparações para proteger a pele, produtos para protecção da pele, preparações de manicura, extractos revitalizantes, preparações para embelezamento da cara, creme para embelezamento da cara, desodorizantes para uso pessoal, produtos da indústria química para os cuidados pessoais, desodorizantes pessoais, unhas postiças, preparações para polimento dos dentes artificiais, preparações de limpeza para os dentes artificiais, unhas postiças, pestanas postiças, adesivos para pestanas postiças, adesivos para cabelo falso, preparações colantes para cabelo falso, óleo para fortalecer os seios, creme para fortalecer os seios, preparações para polir os móveis e o sobrado, preparações para polir (engomagem), essências de anis-estrelado, loções de tratamento para o crescimento do cabelo, óleo de gaulteria, preparações para lavagem de aparelhos de ar condicionado, creme frio, pedras para raspar o rosto (artigos de desinfecção), loções para após barbear, líquidos para após-barbear, sabões para barbear, cosméticos de animais, cosméticos para animais, preparações para lavagem de animais, preparações cosméticas, cosméticos, preparações para limpeza de maquilhagem, tintas cosméticas, algodão cosmético, loções cosméticas, loções para lavagem de maquilhagem, vaselina para fins cosméticos, produtos para fins cosméticos, adstringentes para fins cosméticos, leite de amêndoa para fins cosméticos, cotonetes para fins cosméticos, algodão em rama para fins cosmé-

斂劑，化妝用杏仁乳，化妝用棉條，化妝用棉絨，化妝用油，化妝用油脂，化妝用漂白劑（脫色劑），化妝用潤髮脂，化妝用石油凍膠，化妝用黏合劑，化妝用裝飾變色劑，化妝用過氧化氫，化妝用雪花膏，化妝筆，化妝粉，化妝護膚品，化妝香粉，卸妝乳液，卸妝液，卸妝用品，卸甲水，去斑霜，去污劑，去污液，去污粉，去污膏，去油劑，去漆劑，去漬水，去漬製劑，去痘品，去痱水，去皺霜，去色劑，去蠟水，去角質膏，去角質霜，去頭皮洗髮露，去顏料製劑，口氣清新劑，口氣清新噴灑劑，口紅，口腔清香劑，口腔護理品（非醫藥用），合成精油，合成香料，合成香精，含氧化妝品，含氧噴面水，含氧洗髮水，含氧皮膚清潔品，含氧護膚品，含氧護髮素，含醚香料，唇彩，唇油，唇線筆，唇膏，啫喱水（頭髮用品），啫喱膏（頭髮用品），器具亮光水，器具亮光粉，器具亮光蠟，噴面水，噴髮劑，噴髮膠，地板亮光水，地板亮光粉，地板亮光蠟，地板蠟，地板起蠟水，地板防滑液，地板防滑蠟，地毯清洗劑，地蠟清除劑（刷淨劑），均衡啫喱（頭髮用品），增白霜，天然精油，天然花精，天然香料，天然香精，天芥菜精，太陽油，夾克油，嬰兒油，嬰兒護膚品，定型啫喱（頭髮用品），定型噴霧（頭髮用品），定型水（頭髮用品），定型膏（頭髮用品），傢俱及廚房清潔劑，傢俱和地板

tics, óleo para fins cosméticos, gordura para fins cosméticos, preparações branqueadoras para fins cosméticos (descorantes), gordura condicionadora do cabelo para fins cosméticos, geleia de petróleo para fins cosméticos, adesivos para fins cosméticos, decalques decorativos para fins cosméticos, peróxido de hidrogénio para fins cosméticos, creme para a pele de fins cosméticos, lápis para fins cosméticos, pó para fins cosméticos, produtos cosméticos para os cuidados da pele, pó aromático para fins cosméticos, loções para remover a maquilhagem, líquidos para remoção da maquilhagem, artigos para remoção da maquilhagem, loções para remover as unhas, creme para remover manchas, detergentes, detergentes líquidos, detergentes em pó, detergentes em unguento, preparações para desengordurar, preparações para remover tintas, líquidos para tirar nódoas, preparados para tirar nódoas, produtos para tirar bexigas, loções para miliária, creme para tirar rugas, preparações para descoramento, líquido para remover cera, unguento para tirar córnea, creme para tirar córnea, champô para tirar caspa, preparações para remover tinta, preparações refrescantes para cavidade bucal, preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal, batons, elixires para a boca, produtos para os cuidados da boca (sem ser de uso medicinal), óleo essencial sintético, perfumaria sintética, aromática sintética, cosméticos com oxigénio, água atomizada com oxigénio para o rosto, champô com oxigénio, produtos para limpeza da pele com oxigénio, produtos para os cuidados da pele com oxigénio, amaciadores do cabelo com oxigénio, especiarias com éter, pinturas para os lábios, óleo para os lábios, lápis para os lábios, batons, loções em gel (produtos para o cabelo), geleias para o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para polir os aparelhos, pó para polir os aparelhos, cera para polir os aparelhos, água pulverizada para o rosto, preparações pulverizadas para o cabelo, «sprays» para o cabelo, líquido para polir o sobrado, pó para polir o sobrado, cera para polir o sobrado, cera para o chão, líquido para remover a cera do sobrado, líquido antiderrapante para o sobrado, cera antiderrapante para o sobrado, preparações para lavagem de tapete, removedores de cera do chão (preparações para limpeza), gel equilibrado (produtos para o cabelo), creme branqueador, óleo de essências naturais, extractos de flores naturais, perfumaria natural, essências naturais, heliotropina, óleo solar, óleo para jaquetas, óleo para bebé, produtos para os cuidados da pele destinados a bebé, gel para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), «spray» para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), pomada para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), preparações para limpeza de móveis e de cozinha, preparações para polimento de móveis e de sobrado, produtos químicos para avivar as cores para fins domésticos (lavagem de roupa), produtos químicos para brilhar a roupa para fins domésticos (tinta para uso na lavagem de roupa), agentes antiestáticos para uso doméstico, preparados desincrus-

用拋光劑，家庭洗衣用亮色化學品（洗衣），家用增亮化學製品（顏料）（洗衣用），家用抗靜電劑，家用除垢劑，家用靜電防止劑，寵物用化妝品，寵物用洗毛水，寵物用香波，工業用香料，帶香味的水，帶香味的水（人體用），廁所清潔劑，廁所防臭丸，廚房清潔劑，廚房除油劑，彩妝用品，彩油膠，微循環去斑美容液，微血管細胞面膜，成套化妝用具，手修護霜，手霜，抑菌洗手劑，抑菌洗手液，抑菌護手膜，抗皺眼霜，拋光乳膏，拋光用矽藻石，拋光用紙，拋光蠟，拋光製劑，拋光鐵丹，拼花地板蠟，指甲保養油，指甲保養液，指甲擦光劑，指甲油，指甲營養油，指甲護劑，按摩油，按摩膏，按摩霜，揮發鹼（氨水）（去污劑），揮發鹼（氨）（去垢劑），摩絲（頭髮用品），擋風玻璃清洗劑，擦亮劑，擦亮用劑，擦亮紙（浸擦亮劑），擦亮製劑，擦洗溶液，擦銀器的粉末，擦銅水，擦鞋膏，收毛孔活膚分解色素霜，收毛孔活膚霜，收緊水份面霜，收縮水，整髮液，日霜，明礬石（消毒劑），晚霜，暖腳霜，暗瘡收毛孔面膜，暗瘡膏（非醫藥用），暗瘡護理用品（非醫藥用），曲髮液，杉木香精油，杏仁油，杏仁肥皂，杯碟清潔劑，枸橼香精油，染睫毛油，染髮劑，染髮定色劑，染髮用品，染髮用雙氧乳，染髮膏，柔軟面膜，柔順劑，梳妝用品，梳妝用油，梳妝用滑石粉，梳妝用顏料，棉絨（化妝用），植物葉子發光劑，機器清洗劑，機器清

tantes para uso doméstico, preparados antiestáticos para uso doméstico, cosméticos para animais de estimação, líquido para limpeza de pêlos dos animais de estimação, champô para animais de estimação, perfumaria para uso industrial, água aromática, água aromática (para o corpo humano), preparações para limpeza de retrete, bolas desodorizantes para retrete, preparações para limpeza de cozinha, agentes desengordurantes para cozinha, artigos para maquilhagem, gelatina de óleo colorido, líquidos de beleza de microcirculação para remover manchas, máscara celular de vaso capilar, jogos completos de maquilhagem, creme revitalizante para as mãos, creme para as mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, sabão líquido desinfetante para lavagem de mãos, película desinfetante para protecção de mãos, creme anti-rugas para os olhos, pomada para polir, trípole para polir, papel para polimento, cera para polimento, preparações para polimento, vermelho para polir, cera para sobrado de combinação de desenhos decorativos, óleo para cuidados das unhas, loções para cuidados das unhas, preparações para polir as unhas, vernizes para as unhas, óleo dietético para as unhas, preparações para cuidados das unhas, óleo de massagem, unguentos de massagem, creme de massagem, álcali volátil (amoníaco) (detergente), álcali volátil (amoníaco) (detergente), «mousse» (produtos para os cabelos), preparações para limpar pára-brisas, preparações para polimento, preparações para polir, papel para polimento (preparações para mergulhar e polir), preparações para polimento, soluções para esfrega, pó para polir artigos de prata, líquido para polimento de metais, pomada para sapatos, creme para diminuição de poros, vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para diminuição de poros e vitalização da pele, creme facial hidratante e de firmeza, adstringentes, líquido para modelar o cabelo, creme diurno, pedras de alume (anti-sépticas), creme nocturno, creme para aquecer os pés, máscara contra a acne e para diminuição de poros, creme contra a acne (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados da acne (sem ser de uso medicinal), líquido para ondular o cabelo, óleo essencial de madeira de cedro, óleo de amêndoa, sabão de amêndoa, preparações para lavar copos e pratos, óleo essencial de cidra, rímel para pestanas, tinta para o cabelo, preparações para fixar a cor do cabelo, artigos tingidores para o cabelo, peróxido de hidrogénio para pintar o cabelo, pomada tingidora para o cabelo, máscara amaciadora, amaciadores, artigos de toilette, óleo para toilette, talco para toilette, tintas para toilette, cotonetes (para fins cosméticos), preparações para brilhar as folhas de plantas, preparações para limpeza de maquinaria, preparações para limpar e reforçar a maquinaria, óleo de sândalo, óleo de limão, essências de limão, hipoclorito de potássio, preparações de ondulação para o cabelo, descolorantes para o cabelo, amoníaco (álcali volátil) (detergente), máscara humedecedora, preparações humedecedoras para cuidar, preparações para polir os frutos, extractos de perfume de frutos, sabonete

洗增強劑，檀香油，檸檬油，檸檬精油，次氯酸鉀，毛髮捲曲劑，毛髮脫色劑，氨水（揮發性鹼）（去垢劑），水份面膜，水分保養劑，水果擦亮劑，水果香精，汗足皂，汽車上光劑，汽車亮光水，汽車亮光粉，汽車亮光蠟，沐浴乳，沐浴液，沐浴用品，沐浴精，沐浴露，油性活膚面膜粉，泡沫髮膠，洗手劑，洗手液，洗手皂液，洗手膏，洗手露，洗擦（去污）及研磨用製劑，洗滌上光粉，洗滌劑，洗滌劑（不含藥），洗滌用化妝品，洗滌用皂樹皮，洗潔精，洗澡用化妝品，刷牙用製劑，洗甲水，洗蠟水，洗衣上光劑，洗衣上藍劑，洗衣劑，洗衣浸泡劑，洗衣液，洗衣球，洗衣產品，洗衣用上藍劑，洗衣用去漬劑，洗衣用擦亮劑，洗衣用柔順劑，洗衣用清潔劑，洗衣用清潔物品，洗衣用漂白劑，洗衣用漿粉，洗衣用澱粉，洗衣用皂油，洗衣用研磨劑，洗衣用蠟，洗衣粉，洗衣膏，洗衣蠟，洗面乳，洗面乳，洗面皂，洗面膏，洗頭水，洗頭水精油，洗髮乳，洗髮劑，洗髮水，洗髮液，洗髮用劑，洗髮粉，洗髮精，洗髮膏，洗髮露，活化收毛孔收油面膜，活化敏感洗面霜（不含藥），活化洗面霜，活細胞日霜，活細胞晚霜，活細胞眼霜，活細胞頸霜，活膚分解色素水，活膚分解色素霜，活膚特強分解色素按摩霜，活膚磨色素粉，浮石，浴室清潔劑，浴室精油，浴油，浴液，浴鹽，浸化妝品用的衛生紙，浸化妝品的衛生紙，浸化妝水的薄紙，浸洗衣服製

antitranspirante para os pés, preparações lustradoras para os automóveis, líquido para polir os automóveis, pó para polir os automóveis, cera para polimento de automóveis, leite de banho, loções de banho, artigos para o banho, extractos de banho, loções de banho, máscara em pó para vitalidade da pele oleosa, «sprays» para o cabelo em espuma, preparações para lavagem de mãos, líquidos para lavagem de mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, unguentos para lavagem das mãos, loções para lavagem das mãos, preparações para lavar com escova e desgastar (detergir), pó para lavagem e polimento, detergentes, detergentes (sem medicamentos), cosméticos para lavagem, casca de quilaia para lavagem, detergente para lavagem de louça, cosméticos para o banho, preparações para lavar os dentes, loções para tirar o verniz das unhas, líquido para remover a cera, preparações de lavagem de roupa para dar brilho, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações para lavagem de roupa, preparações para mergulhar a roupa, líquidos para lavagem de roupa, bolas para lavagem de roupa, produtos para lavagem de roupa, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações de lavagem de roupa para remover nódoas, preparações de lavagem de roupa para polir, amaciadores para lavagem de roupa, preparações de limpeza para lavagem de roupa, artigos de limpeza para lavagem de roupa, preparações de branquear para lavagem de roupa, goma para lavagem de roupa, anil para lavagem de roupa, sabão em loções para lavagem de roupa, abrasivos para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, detergente em pó para lavagem de roupa, pomada para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, loções para limpeza da cara, loções para limpeza da cara, sabão para limpeza da cara, unguento para limpeza da cara, champô, óleo essencial de champô, loções para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, champô, líquido para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, pó para lavagem do cabelo, champô, unguento para lavagem do cabelo, creme para lavagem do cabelo, máscara de vitalização para diminuição de poros e de óleo, creme de vitalização antialérgico destinado à lavagem da cara (sem medicamentos), creme de vitalização destinado à lavagem da cara, creme diurno para vitalização de células, creme nocturno para vitalização de células, creme de vitalização de células para os olhos, creme de vitalização de células para o pescoço, líquido para vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme de massagem para vitalização da pele e forte para decomposição de pigmento, pó para vitalização da pele e esfoliar os pigmentos, pedra-pomes, preparações para limpeza de casa de banho, óleo de essências para usar na casa de banho, óleo de banho, sabão em líquido para banho, sais de banho, papel higiénico para impregnar cosméticos, papel higiénico para impregnação de cosméticos, papel fino para impregnação de cosméticos, preparações para mergulhar e lavar a

劑，浸清潔劑的清潔布，消毒棉（化妝用具），消毒皂，液晶螢幕清潔劑，淋浴露，淨化漿液，淨化精華乳液，淨化肌膚泡沫霜，淨白光彩霜，深層清潔啫喱，深層清除劑，深層潔膚劑，深層潔膚用品，深層潔膚霜，清潔用啫喱，消毒肥皂，清洗劑，清洗廢舊管道用製劑，清洗用洗滌鹼，清洗用火山灰，清潔假牙用製劑，清潔劑，清潔劑（化妝品），清潔去漬用濕紙巾，清潔及研磨用製劑，清潔啫喱，清潔噴霧，清潔奶，清潔用啫喱，清潔用油，清潔用火山灰，清潔用白堊，清潔用粉末，清潔用護膚露，清潔皂，清潔皮膚產品，清潔粉末，清潔精，清潔製劑，清潔霜，清爽劑，減肥油（非藥用），減肥用化妝品，減肥用化妝品（非藥用），減肥粉劑（非藥用），減肥霜（非藥用），溫泉泡劑，滋潤潔膚劑，滋潤精華乳液，滋養眼霜，滋養霜，漂漬劑，漂潔劑，漂白劑（洗衣用），漂白水，漂白鹼，漂白蘇打，漂白霜，漂白鹽，漂粉，漱口水，潔廁劑，潔廁液，潔手啫喱，潔膚乳，潔膚乳霜，潔膚品，潔膚液，潔膚粉末，潔膚膏，潔膚霜，潔膚露，潔面乳，潔面泥（無香料），潔齒劑，潤（護）膚凝膠，潤唇油，潤唇膏，潤手膏，潤手霜，潤指液，潤膚乳液，潤膚水，潤膚油，潤膚液，潤膚膏，潤膚霜，潤膚露，潤臉劑，潤足霜，潤髮乳，潤髮噴霧，潤髮膏，潤髮露，潤髮蠟，濕粉，濕紙巾，烏髮乳，

roupa, panos de limpeza para impregnação de preparações de limpeza, algodão desinfectado (artigos cosméticos), sabão esterilizado, preparações para limpeza dos ecrãs fluorescentes de cristais líquidos, loções para duche, soro para purificação, loções de extracto de purificação, creme espumante de purificação da pele, creme para branqueamento com brilho da pele, gel para limpeza profunda, preparações para remoção profunda, preparações para limpeza profunda da pele, artigos para limpeza profunda da pele, creme para limpeza profunda da pele, geleia para limpar, sabões desinfectados, preparações para lavar, preparados para limpeza de condutas inúteis e velhas, cristais de soda para limpeza, cinza vulcânica para lavagem, preparados para limpar os dentes artificiais, preparações para limpeza, preparações para limpeza (cosméticos), lenços de papel humedecidos para limpeza e esfrega, preparados para limpeza e abrasivos, gel para limpeza, «spray» para limpeza, leite para limpeza, gel para limpeza, óleo para limpeza, cinza vulcânica para limpeza, giz para limpeza, pó para limpeza, creme para os cuidados da pele destinado à limpeza, sabões de limpeza, produtos para limpeza da pele, pó para limpeza, detergentes para limpeza, preparados para limpeza, creme para limpeza, preparações para refrescar, óleo para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), cosméticos para emagrecimento, cosméticos para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), pó para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), creme para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), espumas para termas, preparações tonificantes para limpeza da pele, loções tonificantes de extracto, creme tonificante para os olhos, creme tonificador, preparações para branquear nódoas, preparações para branqueamento e limpeza, preparações para branquear (para lavagem de roupa), lixívias, álcali para branquear, soda para branquear, creme para branquear, sais para branqueamento, pó para branquear, líquidos para lavagem bucal, preparados para limpeza de casa de banho, líquidos para limpeza de casa de banho, gel para limpeza das mãos, loções para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, artigos para limpeza da pele, líquido para limpeza da pele, pó para limpeza da pele, unguento para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, loções para limpeza da pele, loções para limpeza da cara, lama para limpeza da cara (sem perfumaria), preparações para a limpeza dos dentes, gel para lubrificar (cuidados) a pele, óleo amaciador para os lábios, batom amaciador, unguento para humedecer as mãos, creme para humedecer as mãos, líquido para lubrificar os dedos, leite para humedecer a pele, loções para humedecer a pele, óleo para lubrificar a pele, líquido para humedecer a pele, unguento para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, preparações para lubrificar a cara, creme para lubrificar os pés, leite para lubrificar o cabelo, «spray» para lubrificar o cabelo, creme para lubrificar o cabelo, loções para lubrificar o cabelo, cera para lubrificar o bigode, bases fluidas, lenços de papel humedecidos, tinta

焗油劑（美髮用品），焗油膏（美髮用品），無磷衣領潔淨劑，薰料，薰蒸製劑（香料），薰蒸製劑（香料），薰衣草香水，薰衣草香油，薰香油，燙睫毛液，燙髮中和劑，燙髮劑，燙髮液，營養活膚露，營養面膜，爽膚水，爽膚水（露），爽身粉，牆紙洗滌劑，牙用拋光劑，牙用漂白凝膠，牙粉，牙膏，牙膏及洗牙用製劑，牙膏及清潔製劑，牙齒護理用品（非醫藥用），玫瑰油，玻璃擦淨劑，玻璃水，玻璃清潔劑，玻璃砂布，玻璃砂紙，珍珠膏，珍珠霜，琥珀（香水），生髮水，生髮油，用於清潔和除塵的罐裝壓縮空氣，畫眉鉛筆，痱子水，痱子粉，白堊粉，百花香（香料），皂粉，皮膚增白乳膏，皮膚增白乳霜，皮膚增白霜，皮膚清洗粉末，皮膚清潔用劑，皮膚清潔露，皮草保護劑，皮革保護劑（上光），皮革油，皮革洗滌劑，皮革清潔劑，皮革漂白製劑，皮革用蠟，皮革膏，皮革蠟，皮革防腐劑（拋光劑），皮鞋亮光劑，盥洗室洗滌乳液，盥洗室用洗滌乳劑，直髮膏，雀斑面膜，眉毛化妝品，眉筆，眼影膏，眼影霜，眼線液，眼線筆，眼膜，眼部保養品（非醫藥用），眼部啫喱，眼部精華素（非醫藥用），眼部護理用品（非醫藥用），眼霜，睫毛用化妝製劑，睫毛用物料，睫毛筆，睫毛膏，砂布，砂布（磨擦用布），砂紙，研磨

preta para o cabelo em forma de leite, preparações de óleo para tratamento (artigo para embelezamento do cabelo), pomada de óleo para tratamento do cabelo (artigo para embelezamento do cabelo), preparações sem fósforo para limpar os colares da roupa, produtos aromáticos, preparações para defumar (perfumaria), preparações para defumar (perfumaria), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, óleo aromático, líquido para ondulação das pestanas, neutralizador para ondulação do cabelo, preparações para ondulação do cabelo, loções para ondular o cabelo, creme dietético para vitalização da pele, máscara dietética, tónicos para a pele, tónicos para a pele (loções), pó de talco, preparações para lavagem de papel de parede, preparações para brunir os dentes, gel de branqueamento para os dentes, dentífricos, pasta dentífrica, pasta dentífrica e preparações para lavar os dentes, pasta dentífrica e preparações para a limpeza, artigos para os cuidados dos dentes (sem ser de uso medicinal), óleo de rosa, preparações para limpar o vidro, líquido para vidro, preparações para limpeza de vidro, pano para lixar vidro, lixa de vidro, unguento de pérolas, creme de pérolas, âmbar (perfume), loções para estimular o crescimento capilar, óleo para estimular o crescimento capilar, ar enlatado à pressão para a limpeza e para tirar o pó, lápis para as sobrancelhas, líquido para fogagem, pó para fogagem, pó de giz, «potpourri» (perfumaria), pó de sabão, creme branqueador para a pele, loções branqueadoras para a pele, creme branqueador para a pele, pó para lavagem da pele, preparações para lavagem da pele, loções para lavagem da pele, preparações para protecção da pele de animais, preparações para protecção de couro (preparações lustradoras), óleo de couro, preparações para lavagem de couro, preparações para limpeza de couro, preparações para branquear couro, cera para couro, unguento para couro, cera de couro, preservativos de couro (preparações de polimento), preparações para polir os sapatos, leite para lavagem de casa de banho, preparações para lavagem da casa de banho, creme para alisar o cabelo, máscara para remover manchas, cosméticos para as sobrancelhas, lápis para as sobrancelhas, sombra para os olhos em creme, sombra para os olhos em creme, delineador líquido para os olhos, delineador para os olhos, máscara para os olhos, produtos de cuidados para os olhos (sem ser de uso medicinal), gel para os olhos, essências para os olhos (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados dos olhos (sem ser de uso medicinal), creme para os olhos, preparações cosméticas para pestanas, materiais para as pestanas, lápis para as pestanas, creme para as pestanas, gaza, gaza (pano para esfregar), lixa, abrasivos, materiais para abrasivos e preparações contendo o mesmo, pomada para desgastar, carboneto de silício (abrasivo), pedras para polir, pedras para polir, preparações para polir, unguento destinado à tira de couro para amolação de facas, preparados para afiar, unguento para amolação de navalhas de barba, leite exfoliante para lavagem de cara, exfoliantes, pivetes de culto, «Eau de Cologne», creme para bor-

劑，研磨用材料及其製劑，研磨膏，碳化矽（研磨料），磨光用石頭，磨光石，磨光製劑，磨刀皮帶用軟膏，磨利製劑，磨剃鬚刀用軟膏，磨砂洗面乳，磨砂膏，祭神用的香，科隆香水，粉刺霜，粉刺露，粉底（化妝品），粉條（化妝品），粉餅（化妝品），精油，精華液（化妝品），精華素（化妝品），紡織品上光皂，紫羅酮（香水），細胞收緊面膜，細胞毛孔修護液，細胞水份日霜，細胞水份晚霜，細胞水份活膚液，細胞水份眼霜，織物柔軟劑（洗衣用），織物軟化劑（洗衣用），羊絨洗滌劑，美化皮膚產品，美容化妝品，美容用貼布式面膜，美容用面膜，美容護膚用品，美容護髮用品，美容面膜，美容面膜化妝品，美甲用品，美白化妝水，美白換膚產品，美白漿，美白發光霜，美白粉，美白精華乳液，美白膏，美白補濕面膜，美白補濕面霜，美白角質沐浴乳，美白護膚乳，美白護膚品，美白護膚霜，美白霜，美白露，美白面膜，美身霜，美體膜，美髮用品，美髮護理品，美齒用品，肌膚精華液（非醫藥用），肌膚護理產品（非醫藥用），肥皂，肥皂（塊），胭脂，脫毛劑，脫毛膏，脫毛製劑，脫脂用松節油，脫髮劑，腳部護理用品（非醫藥用），膏霜，自行車上光蠟，芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物），花精（香料），花露水，

bulhas, loções para acne, bases (cosméticos), pó em forma de tira (cosméticos), pó sólido para compactos (cosméticos), óleo de essências, essências (cosméticos), materiais de essências (cosméticos), sabões lustradores de artigos têxteis, «ionone» (perfumes), máscara para firmeza de células, líquidos revitalizantes para as células e poros, creme diurno hidratante celular, creme nocturno hidratante celular, líquido hidratante celular para vitalização da pele, creme hidratante celular para os olhos, amaciadores de tecido (para lavagem de roupa), emolientes para tecido (para lavagem de roupa), preparações para lavagem de cachemira, produtos para embelezamento da pele, cosméticos de beleza, máscara para beleza em adesivo, máscara de beleza, artigos de beleza para os cuidados da pele, produtos de beleza e cuidados do cabelo, máscara de beleza, cosméticos e máscara de beleza, produtos para cuidados das unhas, loções branqueadoras para uso cosmético, produtos branqueadores para esfoliação, gel para branqueamento, cremes para branqueamento e brilho, pó para branqueamento, loções de extracto branqueadoras, creme branqueador, máscara hidratante branqueadora, creme facial hidratante branqueador, loções de banho para branqueamento e córnea, leite branqueador para os cuidados da pele, artigos branqueadores para os cuidados da pele, creme branqueador para os cuidados da pele, creme branqueador, loções branqueadoras, máscara branqueadora, creme para embelezamento do corpo, máscara para embelezamento do corpo, artigos para embelezamento do cabelo, tratamentos para embelezamento do cabelo, artigos para embelezamento dos dentes, extractos revitalizantes para a pele (sem ser de uso medicinal), produtos para cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), sabão, sabão (barra), «rouge», preparações depilatórias, depilatórios, preparados depilatórios, terebintina para desengordurar, preparações para alopecia, produtos para os cuidados dos pés (sem ser de uso medicinal), creme, encáustica para bicicletas, sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria), extractos de flores (perfumaria), água-de-colónia, matérias-primas para perfumaria de flores, aromáticos, aromáticos (óleos essenciais), óleo de jasmim, sacos para banho de chá, creme para lubrificar e humedecer a pele de morango, terpenos (óleo essencial), líquidos para lavagem e limpeza de vegetais e frutos, óleo de hortelã (óleo aromático), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, sabão medicinal, lixívia de soda, especiarias para bolos (óleo essencial), amaciadores de roupa, cera para alfaiate, artigos decorativos para a superfície das unhas, óleo para perfumaria e perfumes, máscara para tirar pigmento, óleo para os cuidados dos lábios, creme para os cuidados dos lábios, unguento para os cuidados das mãos, creme para os cuidados das mãos, líquido para o tratamento, gel para os cuidados dos olhos, líquido para os cuidados dos olhos, creme para os cuidados dos olhos, loções para os cuidados da pele, gel para os cuidados da pele, produtos para os cuidados da pele, óleo para os cuidados da pele, leite

花香料原料，芳香劑，芳香劑（香精油），茉莉油，茶浴包，草莓滋養潤膚霜，萜烯烴（芳香油），蔬果洗潔液，薄荷油（芳香油），薰衣草香水，薰衣草香油，藥皂，蘇打鹼液，蛋糕調味香料（香精油），衣物柔順劑，裁縫用蠟，裝飾甲面用品，製香料香水用油，解色素面膜，護唇油，護唇膏，護唇霜，護手膏，護手霜，護理液，護眼凝膠，護眼液，護眼霜，護膚乳，護膚凝膠，護膚品，護膚油，護膚洗面乳，護膚液，護膚清潔用品，護膚用劑，護膚用化妝劑，護膚用潤髮脂，護膚精華膏，護膚精華霜，護膚膏，護膚霜，護膚面膜，護膚面霜，護領膜，護髮乳，護髮劑，護髮定型乳劑，護髮水，護髮油，護髮液，護髮素，護髮霜，豐胸乳液，豐胸粉劑，負離子膏，貼甲膠水，起漬水，超氧化物歧化酵素潤膚蜜，足修護霜，足部清潔液，身體乳液，身體按摩用香油，身體滋潤霜，身體用美白補濕產品，車用冷氣清洗劑，車用去漬及研磨用製劑，車用擦亮劑，車用水箱清洗劑，車用清潔劑，車用玻璃清潔劑，軟化劑，軟化肌膚水，軟化肌膚面膜，透明唇膏，通渠劑，造型啫喱（頭髮用），造型噴霧（頭髮用），造型泡沫（頭髮用），造型泥（頭髮用），造型髮膠（頭髮用），酵素入浴劑，醚香料，金剛砂，金剛砂（研磨用），金屬清潔劑，

para limpeza da cara e cuidados da pele, líquido para os cuidados da pele, artigos para a limpeza e para os cuidados da pele, preparações para os cuidados da pele, preparações cosméticas para os cuidados da pele, gordura condicionadora do cabelo para os cuidados da pele, unguento de extracto para os cuidados da pele, creme de extracto para os cuidados da pele, unguento para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele destinada à cara, máscara para os cuidados do pescoço, creme para os cuidados do cabelo, preparações para os cuidados do cabelo, emulsões para cuidar e modelar os cuidados, líquido para os cuidados do cabelo, óleo para os cuidados do cabelo, loções para os cuidados do cabelo, amaciadores, creme para os cuidados do cabelo, loções para embelezamento dos seios, pó para fortalecer os seios, unguento de iões negativos, cola para aderir unhas, líquido para remover nódoas, mel de superóxido dismutase para lubrificar a pele, creme revitalizante para os pés, líquido para limpeza dos pés, loções para o corpo, óleo aromático para massagem do corpo, creme tonificante para o corpo, produtos branqueadores hidratantes para o corpo, preparações para a lavagem do ar condicionado de veículos, preparados para remover nódoas e abrasivos de veículos, preparações para polir veículos, preparações para lavagem de depósito de água destinada a veículos, preparações para limpeza de veículos, preparações para limpeza de vidro destinadas a veículos, amaciadores, líquido amaciador da pele, máscara amaciadora da pele, batons transparentes, preparações para desentupir a canalização, gel para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), espuma para modelar (para o cabelo), lama para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), preparações de enzima para o banho, especiarias com éter, esmeril, esmeril (para desgastar), preparações para limpeza de metal, carboneto de silício metálico (abrasivo), diamantina (material para desgastar), preparações para tirar as nódoas de alumínio, líquido hidratante antialérgico para os cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), produtos antialérgicos para limpeza da pele (sem ser de uso medicinal), líquido celular hidratante antialérgico (sem ser de uso medicinal), creme antialérgico (sem ser de uso medicinal), loção para protecção contra o sol, preparações para protecção solar, protectores solares (cosméticos), creme hidratante para protecção contra o sol, óleo para protecção solar, produtos anti-solares, creme anti-solar, creme para protecção contra o sol, antitranspirante (cosméticos), antitranspirante, sabão contra a transpiração, unguento anti-rugas, creme anti-rugas, champô antialopecia, óleo dietético antienvelhecimento (sem ser de uso medicinal), artigos tonificantes anti-rachadura (sem ser de uso medicinal), preparados para remover o verniz das unhas, cera para remover pêlos finos, sabão antitranspirante, preparações para remover óleo, creme para remover as rugas, sabões desodorizantes, tere-

金屬碳化矽（研磨料），金鋼鋁（研磨料），鋁漬清除劑，防敏感保濕護膚液（非醫藥用），防敏感潔膚產品（非醫藥用），防敏水份細胞液（非醫藥用），防敏霜（非醫藥用），防曬乳液，防曬劑，防曬劑（化妝品），防曬水份霜，防曬油，防曬產品，防曬霜，防曬露，防汗劑（化妝品），止汗劑，防汗肥皂，防皺膏，防皺霜，防脫髮洗髮露，防衰老營養油（非醫藥用），防裂滋潤用品（非醫藥用），除指甲油製劑，除汗毛用蠟，除汗肥皂，除油劑，除皺霜，除臭肥皂，除蠟用松節油，除銹製劑，雙氧奶（化妝品），雪花膏（化妝品），電器表面清潔劑，電話清潔劑，電髮水，非生產操作和醫用的去垢劑，非生產過程中用的脫脂劑，非藥用漱口劑，非醫用沐浴鹽，非醫用漱口劑，非醫用漱口水，非醫用漱口劑，面膜，面膜粉，面部清潔液，面霜，面霜（化妝品），鞋匠用蠟，鞋擦亮劑，鞋油，鞋線蠟，鞋蠟，預防雀斑面膜（非醫藥用），頭髮噴霧，頭髮定型霧絲，頭髮用化妝品，頭髮護理劑（非醫藥用），頭髮護理用品（非醫藥用），頸膜，頸霜，飲料用香料（香精油），飲料用香精（香精油），香，香料，香料（化妝品），香料用薄荷，香料精油，香木，香檸檬油，香水，香水精，香水香料，香油，香皂，香皂香精，香精，香精油，香草醇，香薰，香薰精油，香體露，骨膠原面膜，骨膠眼霜，體香劑，髮型護理產品，髮尾油，髮彩，髮水，髮油，髮膜，髮膠，髮蠟，髮霜，鬚鬚染料，鬚鬚用蠟，麝香（香料），麻布薰香束，黃樟油精。

bintina para remover a cera, preparações para remover a ferrugem, peróxido de hidrogénio em creme (para fins cosméticos), creme para a pele (cosméticos), preparações para limpeza de superfície dos aparelhos eléctricos, preparações para limpeza de telefone, loções para permanente, detergentes não para operação de produção e não para uso medicinal, preparações para desengordurar não usadas em processos de produção, preparações não medicinais para lavagem da boca, sais para o banho não medicados, preparações não medicinais para lavagem da boca, bochechos sem ser de uso medicinal, preparações não medicinais para lavagem da boca, máscara, máscara em pó, líquido para limpeza da cara, creme facial, creme facial (cosméticos), cera para sapateiros, preparações para polir sapatos, graxa para sapatos, cera para sapateiros, cera para sapatos, máscara para prevenção contra as sardas (sem ser de uso medicinal), spray para o cabelo, «mousse» para modelar o cabelo, cosméticos para o cabelo, preparações para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), máscara para o pescoço, creme para o pescoço, perfumaria para bebidas (óleo essencial), aromas para bebidas (óleos essenciais), incenso, perfumaria, perfumaria (cosméticos), hortelã para perfumaria, óleo essencial de perfumaria, madeira odorante, óleo de berganota, perfume, essências de perfume, perfumaria para perfume, óleo aromático, sabonete, essência aromática de sabão, aromas, óleo essencial aromático, geraniol, aromas, óleo essencial de aromas, loções para perfumar o corpo, máscara de colagénio, creme de colagénio para olhos, preparações para perfumar o corpo, produtos para o penteado e cuidados do cabelo, óleo para as pontas do cabelo, corantes para o cabelo, loções para o cabelo, óleo para cabelo, máscara para cabelo, «sprays» para o cabelo, laca para o cabelo, creme para o cabelo, tinta para a barba, cera para a barba, almíscar (perfumaria), saches para perfumar o linho, safrol.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/46843

類別： 5

Marca n.º N/46 843

Classe 5.ª

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/21

產品：三氯甲烷，三碘甲烷，中國人參製品，中式營養食品（藥用），中式營養飲品（藥用），中式醫藥營養品，中樞神經系統用藥，中樞神經系統用藥劑，草藥，中草藥膏，中草藥藥油，中草藥製成品，中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，乳糖，乳脂，乾癬藥劑，乾製藥用菌，人參，人參製品（口服液），人參製品（片劑），人參製品（粉劑），人參製品（顆粒劑），人參靈芝孢子粉（藥用食品），人工受精用精液，人用中藥製劑，人用和獸用微量元素製劑，人用局部性抗黴菌藥品，人用微量元素製劑，人用殺菌劑，人用生物製劑，人用疫苗，人用荷爾蒙，人用藥，人用藥品，人用藥油，人用防蚊液，人用驅

Data do pedido: 2009/12/21

Produtos: clorofórmio, iodofórmio, produtos de ginseng da China, alimentos dietéticos chineses (para fins farmacêuticos), bebidas dietéticas chinesas (para fins farmacêuticos), produtos dietéticos chineses com fins medicinais, medicamentos para o sistema nervoso central, preparações farmacêuticas para o sistema nervoso central, ervas medicinais, pomada de ervas medicinais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastros, adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinesa, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamentos chineses em pó, emplastros medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, lactose, cremes, preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase, fungos secos para uso medicinal, ginseng, preparados de ginseng (líquidos para tomar por via oral), preparados de ginseng (em comprimido), preparados de ginseng (em pó), preparados de ginseng (em pílula), pó de ginseng e esporos de lingzhi (alimentos farmacêuticos), espermas para inseminação artificial, preparados de medicamentos chineses para consumo humano, preparações de microelementos para uso humano e animal, produtos farmacêuticos contra o mofo tópico para uso humano, preparações de microelementos para humano, fungicidas para uso humano, preparações biológicas de uso humano, vacinas para uso humano, hormonas para uso humano, medicamentos para uso humano, produtos farmacêuticos para uso humano, óleo medicinal para uso humano, líquido antimosquitos para uso humano, emplastros para expelir mosquitos de uso humano, plasma sanguíneo sucedâneo, suplementos alimentares para a saúde à base de minerais, suplementos alimentares para a saúde à base de vitaminas, preparados de gama globulina, preparados para aliviar para a prisão de ventre, saquetas de chá para protecção da saúde (ervas medicinais chinesas), materiais de porcelana para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, alimentos dietéticos e nutritivos (uso farmacêutico), produtos dietéticos e nutritivos (ervas medicinais chinesas), aditivos para alimentos dietéticos (para fins medicinais), preparações para fortalecer os nervos, preparações para apressar o parto, preparados para a constipação e a gripe, óleo para constipação, produtos farmacêuticos para o teste de imunidade, preparações farmacêuticas para a regulação de imunidade, produtos farmacêuticos para uso interno, pílulas para protecção da saúde de uso interno (para fins medicinais), vinho medicinal

蚊貼片，代用血漿，以礦物質為主的健康食品補充劑，以維他命為主的健康食品補充劑，伽瑪血球蛋白製劑，便秘舒緩劑，保健茶包（中草藥），假牙用瓷料，假牙黏合劑，假牙黏膠劑，健康營養食品（醫藥用），健康補品（中草藥），健康食品添加劑（醫用），健神經劑，催生劑，傷風感冒製劑，傷風油，免疫試驗用藥品，免疫調節藥劑，內服中成藥品，內服保健藥丸（醫用），內服及外用藥酒，冰箱用吸味包，冰箱除臭劑（去味劑），凍傷用藥劑，凍傷用藥膏，凍傷藥膏，凍瘡製劑，出牙劑，分析及醫學用稀釋藥劑，利尿劑，助消化之胰島激素補充劑，動物用含藥性洗滌劑，動物用殺菌劑，動物用消毒劑，動物用藥品，動物用衛生製劑，動物用防寄生蟲套圈，動物用防寄生蟲頸圈，動物蹄用膠合劑，動物蹄用膠黏劑，包紮繃帶，包紮傷口用繃帶，化學原料藥，化學盥洗室用消毒劑，化學藥物製劑，化學避孕劑，化學驅蟲驅蚊劑，北美黃蓮鹼，卵磷脂粉（藥用），卵磷脂顆粒（藥用），去濕茶，去頭皮屑的藥物製劑，參花消渴茶，參茸，參茸製品，及靈芝孢子粉（醫用），口服用胎盤素膠囊（醫用），口服疫苗（醫用），口服藥液，口瘡及飛滋治療蜜劑，口腔止痛劑，口腔消炎劑，古拉爾氏水（稀次醋酸鉛溶液），可卡因，各類男女催情醫藥，吊膿膏，含汞藥劑，含礦物質之營養補充品，含維他

para uso interno e externo, preparações para aspirar os cheiros do frigorífico, desodorizantes para frigoríficos (preparações para tirar cheiros), preparações farmacêuticas para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, preparações para frieiras, preparações para a dentição, preparações farmacêuticas diluentes para uso em análises e medicinal, preparados diuréticos, suplementos de insulina para a digestão, preparações medicinais de lavagem para animais, fungicidas para animais, preparados para esterilização para animais, produtos farmacêuticos para animais, preparações sanitárias para animais, coleiras antiparasitas para animais, coleiras antiparasitas para animais, cimento para os cascos de animais, adesivos para os cascos de animais, ligaduras, ligaduras para feridas, medicamentos de matérias-primas químicas, desinfetantes para lavatórios químicos, preparações farmacêutico-químicas, preparações anticoncepcionais químicas, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, hidrastina, pó de lecitina (para fins farmacêuticos), pílulas de lecitina (para fins farmacêuticos), chá dessecante, preparações farmacêuticas para tirar caspas, chá de flores de ginseng para tirar a sede, ginseng e cornichos de veado, produtos de ginseng e cornichos de veado, e pó de esporos de lingzhi (para fins medicinais), cápsulas orais de extracto placentário (para fins medicinais), vacinas orais (para fins medicinais), medicamentos líquidos para tomar por via oral, preparações farmacêuticas para tratamento da úlcera na boca, agente analgésico para a cavidade bucal, preparações anti-inflamatórias para a cavidade bucal, «goulard water» (solução diluída de subacetato de chumbo), cocaína, todas as espécies de medicamentos afrodisíacos para homens e mulheres, pomada para eliminar o pus, medicamentos com mercúrio, suplementos dietéticos com minerais, suplementos dietéticos com vitaminas, aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos), pó dietético com proteínas (para fins farmacêuticos), creme com proteínas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» com fermento (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos com ginseng da Montanha Changbai, preparados com ópio, fraldas-calças higiénicas para incontinentes, xarope de melão para a tosse (para fins farmacêuticos), reбуçados medicinais para a tosse (para fins farmacêuticos), «pads» para amamentação, produtos farmacêuticos para estimular a saliva, pomadas para asma e tosse, «smelling salts», preparações para tratamento de órgãos, desinfetantes para o solo, preparações desinfetantes para o solo, preparações farmacêuticas de acne, solutos para culturas bacteriológicas, caldos para culturas bacteriológicas, matérias para chumbar os dentes, matérias para chumbar moldes dentários, materiais para chumbar os dentes, algodão medicinal para feridas, medicamentos chineses analgésicos em «spray» para uso externo, emborçações para uso externo (para fins medicinais), óleos medicinais para uso externo, medica-

命之營養補充品，含蛋白質之營養添加劑（藥用），含蛋白質之營養粉（藥用），含蛋白質乳劑（藥用），含酵母菌之樟芝營養補充劑（藥用），含長白山人參成份的醫用營養食品，含鴉片製劑，吸收式失禁用尿布褲，咳嗽糖漿（藥用），咳嗽藥糖（藥用），哺乳用墊，唾液刺激藥品，喘咳膏，嗅鹽，器官治療劑，土壤消毒劑，土壤消毒製劑，坐瘡藥劑，培養細菌用的溶劑，培養細菌用的肉湯，填塞牙孔用料，填塞牙模用料，填牙材料，外傷藥用棉，外用中藥止痛噴劑，外用擦劑（醫用），外用藥油，外用藥物，外用藥膏，外科包紮物，外科和矯形用黏固劑，外科或整型外科用骨頭結合物，外科手術用布（織物），外科手術用無菌布，外科手術用通氣膠布，外科敷料，外科用潤滑軟膏（醫用），外科用紗布，外科用織物，外科用肩繃帶，外科移植植物（活組織），大蒜油丸（醫用），大蒜油粉（醫用），大蒜精膠囊（醫用），大豆異黃酮，天然卵磷脂（醫用），天然大蒜精（藥用），天然營養補充劑（藥用），失禁吸收襯褲，失禁用尿布，失禁用尿褲，女性衛生巾，女性衛生用品，婦女陰道灌洗藥劑，嬰兒乳粉，嬰兒奶粉，嬰兒用含乳麵粉，嬰兒米粉，嬰兒豆奶粉，嬰兒食品，嬰兒食品罐頭，嬰兒食物，嬰兒麥粉，安眠藥，安神藥劑，小麥黑穗病化學處理劑，尼古丁減除劑（醫用），山藥粉（藥

mentos para uso externo, pomadas para uso externo, ligaduras cirúrgicas, adesivos cirúrgicos e ortopédicos, combinação cirúrgica e de cirurgia plástica para os ossos, panos para uso cirúrgico (tecidos), panos assépticos para uso cirúrgico, adesivos ventilados cirúrgicos, material para pensos de uso cirúrgico, unguentos para uso cirúrgico (para fins medicinais), pensos para uso cirúrgico, tecidos para uso cirúrgico, ligaduras cirúrgicas de ombro, implantes cirúrgicos (tecidos vivos), pílulas de óleo de alho (para fins medicinais), pó de óleo de alho (para fins medicinais), cápsulas de essência de alho (para fins medicinais), produtos de «isoflavone», lecitina natural (para fins medicinais), essência de alho natural (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos), enchumaços para incontinência, fraldas para incontinentes, cuecas para incontinentes, pensos femininos para a menstruação, produtos higiénicos femininos, preparações farmacêuticas para lavagem de vagina feminina, farinha láctea para bebés, leite em pó para bebés, farinha com leite para bebés, farinha de arroz para bebés, leite de soja em pó para bebés, alimentos para bebés, alimentos enlatados para bebés, alimentos para bebés, aveia em pó para bebés, soníferos, preparações farmacêuticas tranquilizantes, preparações de tratamento químico para «smut» de trigo, preparações para redução da nicotina (para fins medicinais), pó de «dioscorea polystachya» (para fins farmacêuticos), caixas de primeiros-socorros que contêm medicamentos, cascas de cróton, preparações para expelir larvas, cordiais (para fins farmacêuticos), substâncias dietéticas de uso microbiológico, medicamentos cardiovasculares, agentes de contraste cardíaco, condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma, caixas de primeiros-socorros (que tenham medicamentos), caixas de primeiros-socorros (com medicamentos), medicamentos para a gripe e a constipação (cápsulas), xarope para a gripe, preparações químicas para diagnóstico de gravidez, preparados químicos para diagnóstico de gravidez, cuecas de papel para adultos, fraldas de papel para adultos, preparações de apoio para deixar de fumar, lingotes medicinais de mastigação para deixar de fumar, insecticidas, preparações farmacêuticas para inibição de crescimento de mofo, creme antibactéria para protecção das mãos (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos antianaeróbios, preparações antivómitos, preparações antiuricemias, preparações farmacêuticas contra a doença de Parkinson, preparações contra o ritmo cardíaco irregular, produtos farmacêuticos contra o ritmo cardíaco irregular, preparações antianginas, preparações contra os tumores malignos, preparações farmacêuticas antidepressão, preparações de suplementos dietéticos de antioxidação, preparações de antioxidação, preparações farmacêuticas antitranspirantes, medicamentos antiúlceras, preparações farmacêuticas antivirais, preparações para tratamento antiperiodontite, antibióticos, preparações farmacêuticas antivirais, medicamentos

用)，已裝藥急救箱，巴豆莖皮，幼蟲驅除劑，強心劑（醫用），微生物用營養物質，心臟血管用藥，心臟顯影劑，心電圖描記器電極用化學導體，急救箱（已裝藥），急救箱（備好藥的），感冒傷風素（膠囊），感冒液，懷孕診斷用化學劑，懷孕診斷用化學製劑，成人紙尿褲，成人紙尿片，戒煙助劑，戒煙口嚼藥錠，打蟲藥，抑制黴菌生長藥劑，抑菌護手膜（藥用），抗厭氧性藥品，抗嘔劑，抗尿酸劑，抗帕金森症藥劑，抗心律不整劑，抗心律不整藥品，抗心絞痛劑，抗惡性腫瘤劑，抗憂鬱藥劑，抗氧化營養補充劑，抗氧化藥劑，抗汗藥劑，抗潰瘍藥劑，抗濾過性病原體藥劑，抗牙周病治療劑，抗生素，抗病毒藥劑，抗痙攣藥，抗痢疾藥劑，抗瘧疾藥劑，抗癌劑，抗癲癇藥，抗癲癇藥劑，抗組織胺藥劑，抗結核病藥劑，抗菌素，抗血液栓塞劑，抗過敏藥劑，抗隱花植物製劑，抗風濕病圈環，抗高血壓藥品，抗齶齒藥劑，拇囊炎襯墊，捕蒼蠅用黏膠，捕蠅黏膠劑，排毒丸（醫用），排毒生肌膏（膏藥），排汗藥，控制皮膚色素之生理藥物，提神藥劑，提高人體免疫力的保健食品（醫用），搽劑，支氣管擴張劑（藥用），支氣管擴張製劑，放射性藥品，放射線用造影劑（醫用），散劑（藥用），整腸劑，敷料紗布，敷藥用材料，斑蝥

anticonvulsivos, preparações farmacêuticas contra a disenteria, preparações farmacêuticas antipaludismo, anticancerígenos, medicamentos contra a epilepsia, preparações farmacêuticas contra a epilepsia, preparações farmacêuticas anti-histamina, preparações farmacêuticas antituberculose, antibióticos, anticoagulante, preparações farmacêuticas antialérgicas, preparações anticriptogâmicas, colares contra o reumatismo, produtos farmacêuticos anti-hipertensões, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, protectores de joanetes, cola para capturar moscas, adesivos para capturar moscas, pílulas para eliminação de toxinas (para fins medicinais), creme da pele para eliminar toxinas (pomada), medicamentos para a transpiração, medicamentos biológicos para o controlo do pigmento da pele, preparações farmacêuticas estimulantes, alimentos dietéticos para aumentar a imunidade do corpo humano (para fins medicinais), linimento, preparações para dilatar os brônquios (para fins farmacêuticos), preparados para dilatar os brônquios, preparados farmacêuticos radioactivos, agentes de contraste radiográficos (para fins medicinais), medicamentos em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para tratamento gastrointestinal, gaze para pensos, materiais para aplicação de medicamentos, pó de cantáridas, coxins para menstruação, pensos para menstruação, supositórios para menstruação, coxins para menstruação, algodão hemostático para menstruação, cuecas para a menstruação, pensos higiénicos, produtos higiénicos para menstruação, cápsulas de óleo de «dentherstera» (para fins farmacêuticos), alimentos para protecção de saúde produzidos essencialmente por amêndoas e rebuçados de hortelã-pimenta (para fins medicinais), sumo de nêspera (para fins farmacêuticos), pasta de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de frutoligosacáridos (para fins farmacêuticos), supositórios, bolas de algodão (para fins medicinais), algodão (para fins medicinais), cotonetes (para fins medicinais), enxofres em forma de barras (desinfectantes), comprimidos de fibras vegetais para emagrecimento (para fins farmacêuticos), bolas de cânfora, óleo de cânfora (para fins medicinais), preparações dietéticas e nutritivas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), líquido de «antrodia cinnamomea» para fermentação (para fins medicinais), pó de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), grânulos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), essências de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), cápsulas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), chá «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), «antrodia cinnamomea» para baixar a glucose no sangue (para fins medicinais), esparadrapos, pílulas antitosse, preparações farmacêuticas para a tosse, xarope para a tosse, preparações

粉，月經墊，月經帶，月經栓，月經用墊，月經用止血棉，月經短內褲，月經繃帶，月經衛生用品，月見草油膠囊（藥用），杏仁、薄荷糖為主要原料製成的保健食品（醫用），枇杷汁（藥用），枇杷膏（藥用），枇杷露（藥用），果寡糖漿（藥用），栓劑，棉球（醫用），棉花（醫用），棉花棒（醫用），棒狀硫黃（消毒劑），植物纖維減肥片（藥用），樟腦丸，樟腦油（醫用），樟芝營養滋潤劑（醫用），樟芝營養補充品（醫用），樟芝片（醫用），樟芝發酵液（醫用），樟芝粉末（醫用），樟芝粒（醫用），樟芝精（醫用），樟芝膠囊（醫用），樟芝茶（醫用），樟芝錠（醫用），樟芝降血糖（醫用），橡皮膏，止咳丸，止咳劑，止咳露，止瀉劑，止痛劑，止痛油，止痛膏，止痛藥，止痛製劑，止癢丸，止癢水，止血劑，止血散，止血栓，止血用藥劑，止血藥，止血藥條，殺寄生蟲劑，殺寄生蟲藥，殺微生物劑，殺滅有害動物製劑，殺真菌劑，殺精子劑，殺菌劑，殺菌啫喱，殺菌濕紙巾，殺菌用品，殺蟻劑，殺蟲劑，殺蟲噴霧劑，殺蟲產品，殺蟲藥片，殺蟲藥粒，殺鼠劑，毒藥，毛髮促生劑，氣喘茶，氧氣浴盆，氨基酸溶液（醫用），水劑（藥用化學製劑），汗足藥，汞軟膏，污物消毒劑，汽車芳香劑，油劑（傷風油），油劑（清涼

antidiarreia, analgésicos, óleo analgésico, pomada analgésica, medicamentos analgésicos, preparados analgésicos, pílulas anti-cócegas, líquido para anticócegas, preparações hemostáticas, pó hemostático, supositórios hemostáticos, preparações farmacêuticas para hemóstase, hemostáticos, tiras medicinais hemostáticas, preparações para a destruição de parasitas, parasiticidas, preparações para matar micróbios, preparações para a destruição de animais nocivos, fungicidas, preparações para matar espermias, desinfetantes, gel desinfetante, lenços de papel molhados desinfetantes, artigos desinfetantes, preparações para a destruição de ácaros, insecticidas, vaporizadores insecticidas, produtos insecticidas, comprimidos insecticidas, grânulos insecticidas, preparações para matar ratos, tóxicos, estimulantes para o crescimento do cabelo, chá para asma, banheiras de oxigénio, solução de aminoácidos (para fins medicinais), medicamentos líquidos (preparações químicas para fins farmacêuticos), medicamentos para o tratamento de suor dos pés, unguentos mercuriais, desinfetantes para a sujidade, fragrâncias para automóveis, óleos medicinais (óleo para constipação), óleos medicinais (óleo mentolado), óleos medicinais (óleo para reumatismo), preparações farmacêuticas para a tosse, preparações químicas para tratamento de mangra (mangra do trigo), medicamentos para tratamento da asma, cremes para tratamento de queimaduras, canetas medicinais para o tratamento de verruga, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, preparados para tratamento do sistema nervoso central anormal, produtos farmacêuticos para tratamento do cancro da mama, produtos farmacêuticos para tratamento de otopatia de humanos, medicamentos para tratamento de otopatia de humanos, produtos farmacêuticos para tratamento da deficiência do factor de coagulação, medicamentos para tratamentos dos órgãos respiratórios, cápsulas para tratamento do desconforto da garganta, medicamentos para tratamento de disfunção erectora funcional, preparações farmacêuticas para tratamento do ritmo cardíaco irregular, preparações farmacêuticas para tratamento de doenças cardiovasculares, preparações farmacêuticas para tratamento de metabolismo, unguento para tratamento de queimadura solar, água do mar para banho terapêutico, gaze líquida para tratamento de queimaduras, preparações em líquido para tratamento de queimaduras, preparações farmacêuticas para tratamento de dentes, preparações farmacêuticas para tratamento de dermatose, preparações antagónicas de plasma para tratamento de doenças vasculares, medicamentos preparados chineses para tratamento de atrofia corporal, preparações farmacêuticas para tratamento de acne, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, argola para tratamento de reumatismo, preparações farmacêuticas para tratamento de diabetes, preparações para tratamento de gonorreia, preparações químicas para o tratamento de filoxera, medicamentos

油)，油劑（風濕油），治咳嗽藥，治小麥枯萎病（黑穗病）的化學製劑，治氣喘藥，治燙傷油膏，治疣藥筆，治痔劑，治療中樞神經異常製劑，治療乳癌之藥品，治療人類耳疾用藥品，治療便秘的藥物，治療凝血素元過低之藥品，治療呼吸器官藥物，治療喉嚨不適之膠囊，治療官能性勃起障礙之藥品，治療心律不整之藥劑，治療心臟血管疾病之藥劑，治療新陳代謝治劑，治療曬傷軟膏，治療淋浴用海水，治療燒傷液劑紗布，治療燒傷液製劑，治療燒傷製劑，治療牙齒藥劑，治療皮膚病之藥劑，治療血管疾病用血漿補強對抗劑，治療身體痿症的中成藥，治療青春痘藥劑，治療頭皮藥劑，治療風濕用環，治糖尿病藥劑，治花柳劑，治葡萄疔用化學製劑，治藤蔓病化學藥劑，治遺尿劑，治頭痛藥品，治頭痛藥條，治頭皮屑的藥劑，治風濕藥劑，治骨軟劑，泥敷劑，注射用胎盤素（醫用），注射用葡萄糖（醫用），注射疫苗（醫用），洋參沖劑，洋地黃甘，洗浴藥劑，洗腎藥劑，浴用氧氣，浴用治療劑，浴用泥漿，海洋生物鈣（藥用），海藻片（藥用），浸製藥液，浸泡藥劑，浸藥液的薄紙，浸藥液的衛生紙，浸製藥液，消化劑（藥用），消毒丸（膠囊）（藥用），消毒劑，消毒啫喱，消毒棉，消毒水，消毒用品，消毒紙巾，消毒藥水，

químicos para o tratamento de doenças de videira, preparações para tratamento de enuresia, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça, tiras medicinais para o tratamento de dor de cabeça, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, emplastos para o tratamento de reumatismo, preparações para tratamento de osteomalacia, cataplasmas, extracto placentário para injeções (para fins medicinais), glucose para injeções (para fins medicinais), vacinas para injeções (para fins medicinais), infusão de ginseng da América, digitalina, preparações farmacêuticas para banho, preparações farmacêuticas para hemodiálise, oxigénio para banhos, preparados terapêuticos para o banho, lamas para o banho, cálcio de seres vivos oceânicos (para fins farmacêuticos), comprimidos de algas (para fins farmacêuticos), líquidos medicinais fabricados por imersão, preparações para infusão, papel fino impregnado de líquido medicinal, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, líquidos medicinais fabricados por imersão, digestivos (para fins farmacêuticos), pílulas desinfectantes (cápsulas) (para fins farmacêuticos), desinfectantes, gel desinfectante, algodão desinfectante, líquidos desinfectantes, artigos desinfectantes, lenços de papel desinfectantes, medicamentos líquidos desinfectantes, preparações para a destruição de animais nocivos, preparações para a destruição de plantas nocivas, preparados anti-inflamatórios, medicamentos líquidos anti-inflamatórios, preparações anti-inflamatórias, preparações anti-inflamatórias e analgésicas, adesivos anti-inflamatórios e analgésicos, pílulas para eliminação da hemorróida, «Sio Kon Un» (para fins farmacêuticos), descongestionantes, agentes supressores de distensão da veia, preparados de linfa (para fins farmacêuticos), anticorpo monoclonal da célula T de linfócides (para fins farmacêuticos), preparações purificantes, preparados purificantes (para fins farmacêuticos), óleo de salmão, óleo mentolado (para fins medicinais), aditivos (para fins medicinais), solutos para eliminar os esporadrapos, preparações farmacêuticas para emagrecimento, chá para emagrecimento (para fins medicinais), medicamentos para emagrecer, pílulas para emagrecimento e diminuir a gordura (para fins farmacêuticos), águas termais, preparados para a destruição de «gyrophana lacrymans», preparações para a destruição de larvas, preparações para a destruição de micróbios, preparações para a destruição de moscas, preparações para a destruição de ratos, suplementos nutritivos (para fins farmacêuticos), lixívia em pó (desinfectante), preparações para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquido para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em pó) (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em grânulos) (para fins farmacêuticos), medicamentos em pó condensado, concentrados de proteínas em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas de eczemas, laxativos, evacuantes, prepara-

消滅有害動物製劑，消滅有害植物製劑，消炎劑，消炎藥水，消炎製劑，消炎鎮痛劑，消炎鎮痛貼布，消痔丸，消肝丸（藥用），消腫膏，消除靜脈腫脹劑，淋巴液製劑（藥用），淋巴球T細胞單株抗體（藥用），淨化劑，淨化製劑（藥用），深海鮭魚油，清涼油（醫用），添加劑（醫用），清除橡皮膏溶劑，減肥用藥劑，減肥茶（醫用），減肥藥，減肥降脂丸（藥用），溫泉水，滅乾朽真菌製劑，滅幼蟲劑，滅微生物劑，滅蠅劑，滅鼠劑，滋補品（藥用），漂白粉（消毒），漱口劑（藥用），漱口水（藥用），潤腸通便的口服液（粉劑）（藥用），潤腸通便的口服液（顆粒劑）（藥用），濃縮藥粉，濃縮蛋白質粉（藥用），濕疹藥劑，瀉劑，瀉藥，灌腸劑，炭纖維移植活體素，烏頭鹼，煙熏錠劑，煙精（殺蟲劑），無菌試劑（醫療用），煎好的藥，薰蒸棒，薰蒸用棍，薰蒸香錠，燒傷治療藥劑，燙火藥品，營養滋補劑（藥用），營養片（藥用），營養補充劑（藥用），營養補充品（藥用），營養補充膠囊（藥用），營養補劑（藥用），營養補助劑（藥用），營養食品（藥用），營養食品補充物（藥用），片劑（藥用化學製劑），牙填料，牙填料劑，牙根管治療劑，牙模用料，牙洞填充物，牙用光潔劑，牙用氟化藥物，牙用研磨粉，牙用黏合

ções para enemas, fibra de carbono de transplantação de órgãos vivos, aconitina, preparações de comprimidos de fumigação, extractos de tabaco (insecticidas), reagentes assépticos (para uso medicinal), decoções para fins farmacêuticos, bastões para fumigação, pau de fumigação, lingote de fumigação, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimaduras, produtos farmacêuticos para queimaduras, preparados tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), pastilhas dietéticas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), cápsulas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), preparações em comprimido (preparações químicas para uso farmacêutico), materiais para chumbar os dentes, preparações de matérias par chumbar os dentes, preparações para tratamento do canal da raiz do dente, materiais para os moldes de dentes, materiais para chumbar os dentes, preparações para brilho e limpeza dos dentes, medicamentos fluoretos para uso dentário, pó para polimento dentário, adesivos para dentes, preparações para brilho e limpeza de dentes, materiais de estampagem para uso dentário, borracha para uso dentário, amálgamas dentárias, amálgamas dentárias, abrasivos para uso dentário, pó odontológico para aderir e fixar, laca para dentes, medicamentos odontológicos, preparações farmacêuticas para odontologia, ligas de metais preciosos para uso odontológico, amálgamas dentárias de ouro, anestésicos dentais, cera para dentes, cera para uso medicinal, cera para moldes dentários, preparações para estimular o crescimento dos dentes, adesivos para dentes, preparações farmacêuticas para cálculo dental, colostro bovino em comprimidos (para fins farmacêuticos), vacina contra a varíola, óleo para exterminação de «*tabanidae*» (para fins farmacêuticos), preparações de lavagem para animais domésticos, preparações farmacêuticas para cães, detergentes para cães, líquido para lavagem de cães, xarope para cães, preparações para expelir insectos dos cães, parasiticidas para cães, pó de «*Calculus Macacae mulatta*» (para fins medicinais), preparados químicos para animais (para fins medicinais), aminoácido para animal, detergentes para animais, produtos higiénicos para animais, preparados sanitários para veterinários (para fins medicinais), preparações veterinárias, preparações químicas para uso veterinário, gorduras para veterinários, líquidos de lavagem para veterinários, preparações biológicas para fins veterinários, medicamentos para veterinários, preparações para veterinários, enzimas para veterinários, preparações enzimáticas para veterinários, «*yupingfengsan*» (para fins farmacêuticos), geleia real (para fins medicinais), rosas (para fins farmacêuticos), pó de nácar (para fins farmacêuticos), pó de pérolas (para fins farmacêuticos), jalapa, desinfectantes para higiene ambien-

劑，牙科光潔劑，牙科用印模材料，牙科用橡膠，牙科用汞化合物，牙科用汞合金，牙科用研磨劑，牙科用黏固粉，牙科用黏膠劑，牙科用藥，牙科用藥劑，牙科用貴重金屬合金，牙科用金汞合金，牙科用麻醉劑，牙蠟，醫用造型蠟，牙醫製模用蠟，牙齒生長促進劑，牙齒黏膠劑，牙齒結石用藥劑，牛初乳片（藥用），牛痘疫苗，牛蠅驅除用油（藥用），牲畜用洗滌劑，狗用洗淨藥劑，狗用洗滌劑，狗用洗滌液，狗用藥水，狗用驅蟲劑，狗用驅蟲藥，猴棗散（醫用），獸用化學製劑（醫用），獸用氨基酸，獸用洗滌劑，獸用衛生用品，獸用衛生製劑（醫用），獸藥，獸醫用化學製劑，獸醫用油脂，獸醫用洗液，獸醫用生物製劑，獸醫用藥，獸醫用製劑，獸醫用酶，獸醫用酶製劑，玉屏風散（藥用），王漿（醫用），玫瑰花（藥用），珍珠層粉（藥用），珍珠粉（藥用），球根牽牛製瀉藥，環境衛生用消毒劑，甘汞，甘油磷酸酯，甘草（藥用），甘香酒（藥物製劑），生化藥品，生物藥品，生理用襯墊，生髮丸（藥用），生髮水（藥用），生髮精（藥用），生髮膏（藥用），生髮藥水（藥用），礦物質營養補充品，礦物食品添加劑，祛風活絡油（藥油），神經安定劑（藥用），神經強健劑（藥用），神經性頭痛藥品，穀類加工的副產品（醫用），空氣淨化劑，空氣淨化製劑，空氣清新劑，空氣清淨

tal, calomelano, glicerofosfato, alcaçuz (para fins farmacêuticos), elixires (preparações medicinais), produtos farmacêuticos químico-biológicos, produtos farmacêuticos biológicos, coxins para menstruação, pílulas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), loções para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), essências para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), unguento para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), gotas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos minerais, aditivos de alimentos minerais, óleo para o tratamento do reumatismo e entorse (para fins farmacêuticos), preparações para acalmar os nervos (para fins farmacêuticos), preparações para fortalecer os nervos (para fins farmacêuticos), medicamentos para dor neuropática da cabeça, produtos subordinados de grãos processados (para fins medicinais), preparações para purificar o ar, preparados para purificar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para limpeza do ar, vinagre de bambú (para fins medicinais), amido para a dieta ou uso farmacêutico, adesivos para capturar moscas, cola para capturar moscas, pão comestível para diabéticos, substâncias dietéticas para diabéticos (para fins medicinais), vesicantes, mercurocromo, hemoglobina, cápsulas de «Natto», desinfetantes de ar de medicamentos chineses puros, pó de esporos partidos de «lingzhi» puro (para fins medicinais), preparações para cultivar bactérias, intermediários para cultivar bactérias, tóxico de bactérias, pomada para tratamento da ferida de tropeção (para fins farmacêuticos), anestesia por via dérmica, preparados multiminerais, multivitaminas, comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pó de «chlorella» (para fins farmacêuticos), grânulas de «chlorella» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pílulas vitamínicas, produtos de saúde vitamínicos, preparações vitamínicas, comprimidos vitamínicos, cápsulas vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos de vitamina e cálcio, preparados vitamínicos, forros de cuecas higiénicas apertadas (higiénico), medicamentos para a prisão de ventre, adesivos para suturar as feridas da pele, medicamentos para contracção do útero (para fins medicinais), pensos, materiais para pensos (para fins medicinais), produtos farmacêuticos para pensos, pó de fibras para emagrecimento (para fins medicinais), gotas para os ouvidos (para fins farmacêuticos), «herba cistanches» (para fins farmacêuticos), frutas e legumes enlatados (para bebés), óleo medicinal com efeito de tratamento de dores dos músculos e articulações, relaxadores de músculos (para fins farmacêuticos), reagentes de controlo de hepatite, preparações farmacêuticas para cuidado do fígado, medicamentos hepáticos, preparações de sabão de cânfora para aplicar, pílulas para o estômago, «alugel» (para fins medicinais), medicamentos para o estômago, cápsulas de extracto placentário (para fins medicinais), revulsivos de placentas (para fins

劑，空氣清潔劑，竹醋液（醫用），節食或醫藥用澱粉，黏蠅紙，黏蠅膠，糖尿病人食用的麵包，糖尿病患者用之營養物（醫用），糜爛性毒劑，紅藥水，紅血球素，納豆膠囊，純中藥空氣殺菌劑，純靈芝破壁孢子粉（醫用），細菌培養劑，細菌培養媒介，細菌毒藥，絆創膏（藥用），經皮輸給之麻醉劑，綜合礦物質製劑，綜合維他命，綠藻片（藥用），綠藻粉（藥用），綠藻粒（藥用），綠藻錠（藥用），維他命丸，維他命健康產品，維他命劑，維他命片，維他命膠囊，維他命補充劑，維他命鈣片，維生素製劑，緊身內褲襯裡（衛生用），緩和便秘的藥物，縫合皮膚傷口用膠布，縮子宮藥（醫用），繃帶，繃敷材料（醫用），繃敷藥品，纖維減肥粉（醫用），耳用滴劑（藥用），肉苻蓉（藥用），肉食果蔬罐頭（嬰兒用），肌肉關節疼痛治痛功效的藥油，肌肉鬆弛劑（藥用），肝炎檢驗試劑，肝臟保護藥劑，肝藥，肥皂樟腦搽劑，胃丸，胃乳（醫用），胃藥，胎盤素膠囊（醫用），胎盤誘導藥（醫用），胡蘿蔔素（醫用），胰島素製劑（醫用），胺基酸製劑（醫用），能吸附的填塞物，脈管擴大劑（醫用），脫脂棉，腎氣丹（醫用），腐蝕性筆，腦保健品（醫用），腳戴除雞眼環，腳用止汗劑，腸胃中成藥品，腹膜滲析藥液，膏劑（藥

medicinais), caroteno (para fins medicinais), preparados de insulina (para fins medicinais), preparados de aminoácidos (para fins medicinais), recheios absorvedores, preparações para dilatação vascular (para fins medicinais), algodão hidrófilo, pílulas de «shenqi» (para fins medicinais), bastões caústicos, substâncias dietéticas para o cérebro (para fins medicinais), anilhas para calos para os pés, antitranspirantes para os pés, preparados e produtos farmacêuticos chineses gastrointestinais, fluido diálise para hemodiálise, preparações farmacêuticas em pomada (para fins farmacêuticos), emplastro adesivo (para fins farmacêuticos), pomadas, cápsulas (para fins farmacêuticos), fitas adesivas, fitas adesivas de gesso, medicamentos para excretar a bile, sangue artificial da solução de perfusão para conservação de entranhas (para fins medicinais), preparados para tratamento de entranhas (para fins medicinais), injeções de lípido para uso clínico (para fins medicinais), preparações para testes clínicos (para fins medicinais), estimulantes (para fins medicinais), papéis com cataplasmas de mostarda, cataplasmas de mostarda, pomada de mostarda, papel com pomada de mostarda, pomada de mostarda, ginseng da América, produtos dietéticos de pólen (para fins medicinais), pílulas de óleo de camélia (para fins medicinais), preparações de chá (para fins farmacêuticos), saquetas de chá (para fins farmacêuticos), produtos herbários (para fins farmacêuticos), ervas medicinais, chá de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), produtos de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), preparações hormonais (para fins medicinais), cápsulas de «polysaccharides» do cogumelo (para fins farmacêuticos), cápsulas do micélio do cogumelo (para fins farmacêuticos), salsaparrilha (para fins medicinais), essências de sementes de uva (para fins farmacêuticos), «carbolineum» (para a destruição de parasitas), óleo de hortelã (para fins medicinais), hortelã-pimenta (para fins medicinais), mentol (para fins medicinais), mentol, placas de incensos (medicamentos herbários chineses), «spirulina» (algas em espiral) (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), pó de «spirulina» (para fins farmacêuticos), grânulos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), extractos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), cápsulas de produtos farmacêuticos, medicamentos em pó, materiais medicinais, almofadas medicinais, xaropes, óleos medicinais, água do mar para banho medicinal, jujubas medicinais, comprimidos, cápsulas para medicamentos, bebidas medicinais, éteres para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos (vinho medicinal chinês), produtos dietéticos para cuidado de saúde de fins farmacêuticos, chá para crianças de uso medicinal, digestivos para fins farmacêuticos, preparações químicas para fins farmacêuticos, medicinais para tomar por via oral, pastilhas elásticas para fins farmacêuticos, pastilhas para a garganta de fins farmacêuticos, rebuçados para a garganta de fins farmacêu-

用)，膏布（藥用），膏藥，膠囊（藥用），膠布，膠布石膏，膽汁排泄藥，臟器保存灌流液之人工血液（醫用），臟器治療劑（醫用），臨床用脂質注射液（醫用），臨床試驗用製劑（醫用），興奮劑（醫用），芥子敷劑紙，芥子泥敷劑，芥子膏藥，芥子膏藥紙，芥末膏藥，花旗參，花粉類營養品（醫用），苦茶油丸（醫用），茶劑（藥用），茶包（藥用），草本製品（藥用），草藥，草藥茶（藥用），草藥製品（藥用），荷爾蒙製劑（醫用），菇蕈多醣體膠囊（藥用），菇蕈菌絲體膠囊（藥用），菝葜（醫用），葡萄籽精華素（藥用），蔥油（殺寄生蟲用），薄荷油（醫用），薄荷精（醫用），薄荷腦（醫用），薄荷醇，薰香片（中草藥），藍藻（螺旋藻片）（藥用），藍藻片（藥用），藍藻粉（藥用），藍藻粒（藥用），藍藻精（藥用），藍藻錠（藥用），藥品膠囊，藥散，藥材，藥枕，藥水，藥油，藥浴用海水，藥浸棗，藥片，藥物膠囊，藥物飲料，藥用乙醚，藥用乙醛，藥用乙醛（中醫藥藥酒），藥用保健營養產品，藥用兒茶，藥用助消化劑，藥用化學製劑，藥用口服液，藥用口香糖，藥用喉片，藥用喉糖，藥用噴劑，藥用大黃根，藥用小蘇打，藥用或醫用水劑，藥用或醫用片劑，藥用或醫用膏劑，藥用或醫用貼劑，藥用或醫用酞劑，藥用搽劑，藥用木炭，藥用杏仁乳，藥用松節油，藥用栓劑，藥用根塊植物，藥用桉樹，藥用桉樹腦，藥用梘酸，藥用植物，藥用植物根，藥用植物飲品，藥用樹皮，藥用氧化鎂，藥用氨基酸，藥用水合氯醛，藥用沉澱泥，藥用消

tics, «sprays» medicinais, raiz de ruibardo para fins farmacêuticos, soda para fins farmacêuticos, medicamentos líquidos para fins farmacêuticos ou medicinais, comprimidos para fins farmacêuticos ou medicinais, preparações farmacêuticas em pomada para fins farmacêuticos ou medicinais, emplastros medicinais para fins farmacêuticos ou medicinais, tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais, linimento para fins farmacêuticos, carvão para fins farmacêuticos, leite de amêndoa para fins farmacêuticos, terebintina para fins farmacêuticos, supositórios para fins farmacêuticos, raízes para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, ácido gálico para fins farmacêuticos, plantas para fins farmacêuticos, raízes de plantas para fins farmacêuticos, bebidas de vegetais para fins farmacêuticos, cascas de árvore para fins farmacêuticos, magnésia para fins farmacêuticos, aminoácido para fins farmacêuticos, cloral hidratado para fins farmacêuticos, lama medicinal, desinfetantes para fins farmacêuticos, bromo para fins farmacêuticos, substâncias dietéticas para fins farmacêuticos, fermentos lácticos para fins farmacêuticos, pó de alcaçuz para fins farmacêuticos, formaldeído para fins farmacêuticos, bebidas de medicamentos herbáceos para fins farmacêuticos, cremes para a pele de fins farmacêuticos, extractos de fungo para fins farmacêuticos, nitrato básico de bismuto para fins farmacêuticos, flores de enxofre para fins farmacêuticos, iodo para fins farmacêuticos, iodeto para fins farmacêuticos, vinagre de bambú para fins farmacêuticos, açúcar para fins farmacêuticos, confeitaria para fins farmacêuticos, substâncias essenciais fibrosas para fins farmacêuticos, éteres de celulose para fins farmacêuticos, alimentos saudáveis de emagrecimento para fins farmacêuticos, borracha para fins farmacêuticos, pílulas para fins farmacêuticos, cápsulas para fins farmacêuticos, adesivos para fins farmacêuticos, colódio para fins farmacêuticos, mostarda para fins farmacêuticos, cáusticos para fins farmacêuticos, chá para fins farmacêuticos, saquetas de chá para fins farmacêuticos, ervas medicinais para fins farmacêuticos, chá de ervas medicinais para fins farmacêuticos, extractos de lúpulo para fins farmacêuticos, lupulina para fins farmacêuticos, alimentos nutritivos para o corpo de fins farmacêuticos, preparações para o cuidado da pele para fins farmacêuticos, unguentos para fins farmacêuticos, gaiacol para fins farmacêuticos, vinho para fins farmacêuticos, creme de tártaro para fins farmacêuticos, éster para fins farmacêuticos, fermentos para fins farmacêuticos, ácidos para fins farmacêuticos, acetatos de alumínio para fins farmacêuticos, acetatos para fins farmacêuticos, injeções medicinais, sais de sódio para fins farmacêuticos, preparados de bismuto para fins farmacêuticos, preparações de comprimidos para fins farmacêuticos, óleo calmante para fins farmacêuticos, alimentos para fins farmacêuticos, bebidas para fins farmacêuticos, perfumaria para fins farmacêuticos, peixe em pó para fins farmacêuticos, essência de galinha para fins farmacêuticos, io-

毒劑，藥用溴，藥用營養品，藥用牛奶酵素，藥用甘草粉，藥用甲醛，藥用的草藥飲料，藥用皮膚膏，藥用真菌提取物，藥用硝酸氧鉍，藥用硫華，藥用碘，藥用碘化物，藥用竹醋液，藥用糖，藥用糖果，藥用纖維素脂，藥用纖維素醚，藥用纖維體健康食品，藥用膠，藥用膠丸，藥用膠囊，藥用膠布，藥用膠棉，藥用芥末，藥用苛性鹼，藥用茶，藥用茶包，藥用草藥，藥用草藥茶，藥用蛇麻子浸膏，藥用蛇麻腺，藥用補身食品，藥用護膚劑，藥用軟膏，藥用鄰甲氧基苯酚，藥用酒，藥用酒石乳劑，藥用酯，藥用酵素，藥用酸，藥用醋酸乳，藥用醋酸鹽，藥用針劑，藥用鈉鹽，藥用鉍製劑，藥用錠劑，藥用鎮靜油，藥用食品，藥用飲料，藥用香料，藥用魚粉，藥用鷄精，藥用鹼性碘化物，藥用麥角，藥用麵粉，藥用龍膽，藥粉，藥膏，藥膏藥品，藥膠囊，藥茶，藥草，藥草製品，藥製糖果，藥製糖果（醫用），藥貼，藥貼膠布，藥酒，蘆薈（醫用），蟲草精（醫用），蚊怕水，蚊香，蛋白牛奶，蛋白質之營養添加劑（醫用），蛋白質營養補充品（醫用），蛋白質片（醫用），蛋白質粉（醫用），蜂王精（醫用），蜂皇漿（醫用），蜂膠（醫用），蜂蜜（醫用），蟲草精華（醫用），蟲草膠囊（醫用），血液製品（醫用），血清，血清療法用藥劑，血清醫療藥劑，血漿，血球蛋白注射劑（醫用），血管收縮劑（醫用），血紅蛋白，血紅蛋白元，血色蛋白元，衛生墊，衛生女褲，衛生栓，衛生棉，衛生棉墊，衛生棉條，衛生止血棉塞，衛生毛巾帶（毛巾），衛生消毒劑，衛生球，衛生

detos alcalinos para fins farmacêuticos, ergotina para fins farmacêuticos, farinha para fins farmacêuticos, «radix gentianae» para fins farmacêuticos, pó medicinal, pomadas, pomada e produtos medicinais, cápsulas medicinais, chá medicinal, ervas medicinais, produtos de ervas medicinais, confeitaria medicinal, confeitaria medicinal (para fins medicinais), emplastros medicinais, fitas adesivas de emplastros medicinais, vinho medicinal, aloé vera (para fins medicinais), extractos de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), repelentes de mosquitos, incensos contra mosquitos, leite albuminoso, aditivos dietéticos de proteínas (para fins medicinais), suplementos nutritivos de proteína (para fins medicinais), comprimidos de proteína (para fins medicinais), proteína em pó (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), «propolis» (para fins medicinais), mel (para fins medicinais), essências de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), cápsulas de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), produtos de sangue (para fins medicinais), soros, medicamentos soroterápicos, preparações farmacêuticas de soro, plasma sanguíneo, injeções de hemoglobina (para fins medicinais), preparações de contracção vascular (para fins medicinais), hemoglobina, hematogénico, hematogénico, coxins higiénicos, calças higiénicas para senhoras, tampões higiénicos, pensos higiénicos, pensos sanitários, tampões para a menstruação, tampões de algodão higiénicos para hemóstase, toalhas higiénicas (toalhas), desinfectantes para fins higiénicos, bolas higiénicas, produtos higiénicos e farmacêuticos, cuecas higiénicas, cuecas higiénicas apertadas, pensos higiénicos, cuecas higiénicas, «pads» higiénicos, desodorizantes para vestuários e produtos têxteis, medicamentos tónicos, substâncias dietéticas suplementares (para fins farmacêuticos), bebidas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), produtos nutritivos (para fins farmacêuticos), material para chumbar os dentes, materiais para chumbar os dentes cera dentária, medicamentos tónicos em pílulas para os rins, tónicos (para fins medicinais), tónicos (medicamentos), pílulas de tónico hemático (para fins medicinais), preparações de tónico hemático (para fins medicinais), substâncias cultivadas para fabrico de micróbios, comprimidos do complexo de aminoácido (para fins medicinais), comprimidos da vitamina do complexo B, comprimidos da vitamina do complexo C, produtos de ginseng da América, medicamentos ocidentais, matérias-primas de medicamentos ocidentais, medicamentos ocidentais, produtos farmacêuticos ocidentais, pílulas de medicamentos ocidentais, emplastros de medicamentos ocidentais, pílulas antídotos (para fins medicinais), comprimidos antídotos (para fins medicinais), preparações antipiréticas, preparações farmacêuticas antipiréticas, preparações antipiréticas e febrífugos, produtos de folhas de chá para regular a pressão (para fins medicinais), pílulas para regular a menstruação, «pads», preparações farmacêuticas para cui-

用品及藥品，衛生短內褲，衛生緊身內褲，衛生繃帶，衛生襯褲，衛生護墊，衣服和紡織品用除臭劑，補健藥，補充營養品（藥用），補充營養飲料（藥用），補劑（藥用），補品（藥用），補牙材料，補牙材料牙蠟，補腎丸，補藥（醫用），補藥（藥），補血丸（醫用），補血劑（醫用），製微生物用培養物，複合氨基酸片（醫用），複合維生素B片，複合維生素C片，西洋參製品，西藥，西藥之原料藥，西藥劑，西藥品，西藥藥丸，西藥藥膏布，解毒丸（醫用），解毒片（醫用），解熱劑，解熱藥劑，解熱退燒劑，調節血壓的茶葉製品（醫用），調經丸，護墊，護膚藥劑，貼劑（藥用化學製劑），貼劑（醫用），賴氨酸鹽（醫用），贅瘤預防劑（醫用），超音波診斷用傳導液，跌打擦劑，跌打膏藥，跌打藥丸，跌打藥油，跌打酒，跌打酒（藥用），跌打風濕膏（膏藥），車用香座（非個人用除臭劑），輕便藥箱（已裝藥的），輕瀉劑，農藥，退燒藥，通便劑，通氣膠布，造血劑，避孕栓劑，避孕藥，酸痛跌打損傷敷藥，醫學用試管內診斷劑，醫用X光造影劑，醫用三碘甲烷，醫用佐藥，醫用健康營養食品，醫用催乾劑，醫用冷敷貼布，醫用凝膠，醫用礦脂，醫用化學製劑，醫用南美牛奶菜的乾皮，醫用卵磷脂，醫用去垢劑，醫用及獸醫用細菌學研究製劑，醫用及獸醫用細菌製劑，醫用口服液，醫用口服藥品，醫用口香糖，醫用同位素，醫用喹啉，醫用填

dado da pele, emplastos medicinais (preparados químicos para uso farmacêutico), emplastos medicinais (para fins medicinais), hidróclorido de lisina (para fins medicinais), preparações antineoplasma (para fins medicinais), líquido condutivo para diagnóstico ultrasónico, embrocações de endireita, pomada de endireita, pílulas de endireita, óleo medicinal para endireita, vinho de endireita, vinho de endireita (para fins farmacêuticos), pomada de endireita e reumatismo (pomada), potpourri para veículos (desodorantes não de uso pessoal), caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos), laxativos, inseticidas, febrífugos, laxativos, adesivos ventilados, preparações para fabricação de sangue, supositórios de anticoncepção, contraceptivos, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas por quedas ou pancadas e feridas, agentes de diagnóstico «in vitro» para uso medicinal, agentes de contraste radiográficos para fins medicinais, iodofórmio para fins medicinais, coadjuvantes para fins medicinais, alimentos dietéticos para cuidados da saúde de fins medicinais, quinoleína para fins medicinais, materiais para chumbar de fins medicinais, quinino para fins medicinais, cascas de angustura para fins medicinais, preparações de cultura de microrganismos para fins medicinais, reagentes químicos para fins medicinais ou veterinários, meio de cultura de microorganismos para fins medicinais ou veterinários, corpo de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, preparações de micróbios para fins medicinais ou veterinários, pulseiras para fins medicinais, anéis para fins medicinais, substâncias radiológicas para fins medicinais, materiais para pensos de fins medicinais, supositórios para fins medicinais, algodão para fins medicinais, linho para fins medicinais, cânfora para fins medicinais, óleo de cânfora para fins medicinais, esparadrapos para fins medicinais, creme medicinal solúvel na água para lubrificar a pele para verificação, preparações analgésicas para fins medicinais, gases para fins medicinais, oxigénio para fins medicinais, sanguessugas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, gordura para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações medicinais, sais de banho para fins medicinais, chá para emagrecimento para fins medicinais, preparações para enxaguar a boca para fins medicinais, líquido para lavagem bucal para fins medicinais, gordura condicionadora de cabelo para fins medicinais, diástase para fins medicinais, hormonas para fins medicinais, medicamentos herbários de fumigação para fins medicinais, ervas para fumar para fins medicinais, cigarros sem tabaco para fins medicinais, cigarros sem folha de tabaco para fins medicinais, preparados de fumigação para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, aditivos dietéticos para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, suplementos dietéticos para fins medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, alimentos dietéticos para fins medicinais, bebidas dietéticas para fins medicinais, preparações medicinais para brilho e lim-

料，醫用奎寧，醫用安果斯都拉樹皮，醫用微生物培養劑，醫用或獸醫用化學試劑，醫用或獸醫用微生物培養基，醫用或獸醫用微生物培養體，醫用或獸醫用微生物製劑，醫用手鐲，醫用指環，醫用放射性物質，醫用敷料，醫用栓劑，醫用棉，醫用棉絨，醫用樟腦，醫用樟腦油，醫用橡皮膏，醫用檢查用水溶性潤膚凍膏，醫用止痛製劑，醫用氣體，醫用氧，醫用水蛭，醫用油，醫用油脂，醫用浴劑，醫用浸液，醫用淋浴鹽，醫用減肥茶，醫用漱口劑，醫用漱口水，醫用潤髮脂，醫用澱粉酶，醫用激素，醫用煙熏草藥，醫用煙藥草，醫用無煙草香煙，醫用無煙葉香煙，醫用薰蒸製劑，醫用營養品，醫用營養添加劑，醫用營養物品，醫用營養補充品，醫用營養食品，醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用牙用光潔劑，醫用甘油，醫用生物製劑，醫用生物鹼，醫用發酵乳劑，醫用白朮製劑，醫用白朮食品，醫用眼罩，醫用破斧木，醫用碘酊，醫用礦泉水，醫用糖果，醫用糖漿，醫用繃帶，醫用膠，醫用膠布，醫用膠帶，醫用芥子油，醫用芥末軟膏，醫用苦木藥，醫用茴香，醫用葡萄糖，醫用蓖麻油，醫用薄荷，醫用藤黃，醫用藥丸，醫用藥油，醫用藥物，醫用藥膏，醫用藥草，醫用蛋白質，醫用血，醫用衛生製劑，醫用製藥，醫用角叉菜，醫用診斷劑，醫用診斷製劑，醫用過氧化氫，醫用酒石，醫用酒精，醫用酚（苯），醫用酵素，醫用酶，醫用酶製劑，醫用金雞納

peza dos dentes, glicerina para fins medicinais, preparados biológicos para fins medicinais, alcalóides para fins medicinais, emulsões fermentativas para fins medicinais, preparados albuminosos para fins medicinais, alimentos albuminosos para fins medicinais, máscaras para olhos de fins medicinais, quebracho para fins medicinais, tintura para fins medicinais, água mineral para fins medicinais, confeitaria para fins medicinais, xaropes para fins medicinais, ligaduras para fins medicinais, borracha para fins medicinais, adesivos para fins medicinais, fitas adesivas para fins medicinais, óleo de mostarda para fins medicinais, unguentos de mostarda para fins medicinais, «guassia» para fins medicinais, funcho para fins medicinais, glucose para fins medicinais, óleo de rícino para fins medicinais, hortelã para fins medicinais, gomas-gutas para fins medicinais, pílulas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, farmacêuticos para fins medicinais, pomadas para fins medicinais, ervas para fins medicinais, proteínas para fins medicinais, sangue para fins medicinais, preparados sanitários para fins medicinais, medicamentos para fins medicinais, musgo da Irlanda para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, preparados de diagnóstico para fins medicinais, peróxido de hidrogénio para fins medicinais, tártaro para fins medicinais, álcool medicinal, fenol (benzeno) para fins medicinais, fermentos para fins medicinais, enzima para fins medicinais, preparados enzimáticos para fins medicinais, quinquina para fins medicinais, injeções para fins medicinais, sais de potássio para fins medicinais, rádio para fins medicinais, bálsamo de gurjum para fins medicinais, creosoto para fins medicinais, preparados electrólitos para fins medicinais, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça para fins medicinais, produtos para dar volume ao cabelo para fins medicinais, supressores de apetite para fins medicinais, preparações dietéticas alimentares para fins medicinais, preparados dietéticos alimentares para fins medicinais, preparações aditivas de forragem para fins medicinais, tabaco para fins medicinais, bálsamos para fins medicinais, pílulas para ossos e músculos de fins medicinais, sais para fins medicinais, timol para uso medicinal, bebidas de leite com malte para fins medicinais, molesquim para uso medicinal, gelatinas para uso medicinal, abstergente bucal para uso medicinal, cocaína para uso medicinal, supositório para uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico para uso medicinal, substâncias radioactivas para uso medicinal, agentes de contrastes de radiografia para uso medicinal, pó de «cantharidinate» para uso medicinal, creme de amêndoas para uso medicinal, esparadrapos para uso medicinal, gases para uso medicinal, pastilhas de sal amoníaco para uso medicinal, óleo para uso medicinal, detergentes para uso medicinal, preparações de banho para uso medicinal, lamas de banho para uso medicinal, sais para o banho de uso medicinal, digestivos para uso medicinal, águas termais para fins medicinais, aconitina para uso medicinal, tabaco para

樹皮，醫用針劑，醫用鉀鹽，醫用錘，醫用陀螺狀羯布羅香油（香膏），醫用雜酚油，醫用電解質製劑，醫用頭痛藥品，醫用頭髮增長劑，醫用食慾抑制劑，醫用食物營養製劑，醫用食用營養製劑，醫用飼料添加劑，醫用香煙，醫用香膏，醫用骨筋藥丸，醫用鹽，醫用麝香草酚，醫用麥乳精飲料，醫用鼯鼠皮，醫療用凝膠，醫療用口腔洗淨劑，醫療用古柯鹼，醫療用塞藥，醫療用微生物用營養物質，醫療用放射性物質，醫療用放射線造影劑，醫療用斑蝥酸鹽粉，醫療用杏仁乳劑，醫療用橡皮膏，醫療用氣體，醫療用氯化銨錠劑，醫療用油，醫療用洗淨劑，醫療用浴劑，醫療用浴泥，醫療用浴鹽，醫療用消化劑，醫療用溫泉水，醫療用烏頭鹼，醫療用煙草，醫療用石灰製劑，醫療用碘，醫療用碘酊，醫療用磷酸甘油，醫療用礦泉水，醫療用糖，醫療用紗布，醫療用膠，醫療用膠帶，醫療用芥末油，醫療用茴香，醫療用荷爾蒙，醫療用葡萄糖，醫療用血液，醫療用衛生輔助材料及用品，醫療用制酸劑，醫療用診斷劑，醫療用造影劑，醫療用酒石，醫療用酒精，醫療用鎮痛軟膏，醫療用雪茄，醫療用顯影劑，醫療用香膠製劑，醫療用骨頭結合劑，醫療用鹽，醫療用麥芽乳，醫療用黴菌，醫療診斷用造影劑，醫療食品，醫藥中間體，醫藥丸，醫藥原藥，醫藥擦劑，醫藥敷料，醫藥松節油，醫藥營養品，醫藥用乾製食用菌，醫藥用亞麻仁（粉），醫藥用亞麻子，醫藥用亞麻子餅粉，醫藥用保健飲品，醫藥用品，醫藥用日曬傷劑，醫藥用日

fins medicinais, preparados calcários para uso medicinal, iodo para uso medicinal, tinturas para uso medicinal, glicerofosfatos para uso medicinal, água mineral para uso medicinal, açúcar para uso medicinal, gaze para pensos para uso medicinal, borrachas para uso medicinal, fitas adesivas para uso medicinal, óleo de mostarda para uso medicinal, funchos para uso medicinal, hormonas para uso medicinal, glucose para uso medicinal, sangue para uso medicinal, materiais e artigos de apoio higiénicos para uso medicinal, antiácido para uso medicinal, preparados de diagnóstico para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para uso medicinal, tártaro para uso medicinal, álcool para uso medicinal, unguento analgésico para uso medicinal, charutos para uso medicinal, agentes de contraste para uso medicinal, preparados de bálsamos uso medicinal, combinação medicinal para os ossos, sais para uso medicinal, leite maltado para uso medicinal, mofos para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para diagnósticos e uso medicinal, alimentos medicinais, intermediários medicinais, pílulas medicinais, medicamentos originais, embrocações medicinais, material para pensos de uso farmacêutico, terebintina medicinal, produtos dietéticos para uso farmacêutico, fungos secos comestíveis para uso medicinal, linhaça para uso farmacêutico (pó), linhaça para uso farmacêutico, farinha de linhaça para uso farmacêutico, bebidas saudáveis para uso farmacêutico, artigos medicinais, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, protectores solares para uso farmacêutico, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, leite com amêndoa para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, gelatinas para uso medicinal, cascas de mirabólano para uso farmacêutico, bebidas de infusão para uso farmacêutico, lamas para uso farmacêutico, loções para uso farmacêutico, soluções de lavagem para uso farmacêutico, carbonos activados para uso farmacêutico, preparações de lavagem para uso farmacêutico, amido para uso farmacêutico, preparações fermentantes de leite de vaca para uso farmacêutico, alcaçuz para uso farmacêutico, bastões de alcaçuz para uso farmacêutico, preparados de cal para uso farmacêutico, fosfatos para uso farmacêutico, xaropes de uso farmacêutico, cascas de mangue para uso farmacêutico, pepsinas para uso farmacêutico, mordentes para uso farmacêutico (barras), peptonas para uso farmacêutico, mostarda para uso farmacêutico, benzeno-fenol medicinal, óleo de funcho para uso farmacêutico, herbáceos medicinais, produtos herbáceos para uso farmacêutico, menta para uso farmacêutico, água de Melissa para uso farmacêutico, tártaro para uso farmacêutico, fenol (benzeno) para uso farmacêutico, levedura para uso farmacêutico, fermento para uso farmacêutico, preparações de comprimidos para uso farmacêutico, grânulas para uso farmacêutico, flocos de aveia para uso farmacêutico, malte para uso farmacêutico, preparados medicinais, produtos de «ginseng» ocidental silves-

防曬劑，醫藥用曬傷劑，醫藥用杏仁牛奶，醫藥用松節油，醫藥用松脂油，醫藥用果膠，醫藥用櫻桃李樹皮，醫藥用沖劑飲品，醫藥用泥漿，醫藥用洗劑，醫藥用洗液，醫藥用活性炭，醫藥用潔劑，醫藥用澱粉，醫藥用牛奶發酵劑，醫藥用甘草，醫藥用甘草莖，醫藥用石灰製劑，醫藥用磷酸鹽，醫藥用糖漿，醫藥用紅樹皮，醫藥用胃蛋白酶，醫藥用腐蝕（桿）劑，醫藥用腴，醫藥用芥末，醫藥用苯酚，醫藥用茴香油，醫藥用草本，醫藥用草本製成品，醫藥用薄荷，醫藥用蜂花水，醫藥用酒石，醫藥用酚（苯），醫藥用酵母，醫藥用酵母菌，醫藥用錠劑，醫藥用顆粒沖劑，醫藥用麥片，醫藥用麥芽，醫藥製劑，野生西洋參製品，金銀花（醫用），鈣片，鈣粉（醫用），鈣質及維他命D製劑，鈣質維他命製劑，鉛水，鎮定劑，鎮痛劑，鎮靜劑，鎮靜藥，鐵鋅鈣葉酸片（醫用），關節內視鏡手術用玻尿酸（醫用），關節炎藥（醫用），防寄生蟲製劑，防尿製劑，防日曬藥膏，防疫用藥劑，防腐劑，防腐棉，防蚊油，防蚊產品（藥用），防蛀劑，防蛀油，防蛀牙用藥劑，防蛀紙，防風濕手鐲，防風濕指環，防風濕病圈環（醫用），降糖沖劑（藥用），降膽固醇藥劑，除口臭藥，除尿酸劑（藥用），除牙斑藥劑，除草劑，除藻劑，除蛞蝓劑，除蟲菊粉，除銹劑，除雞眼藥物，除黴化學製劑，陰道清洗液，隱形眼鏡保存液，隱形眼鏡清洗液，隱形眼鏡清潔劑，隱形眼鏡清潔液，隱形眼鏡用洗淨劑，隱形眼鏡用溶液，隱形眼鏡酵素

tre, madressilva japonesa (*Lonicera japónica*) (para fins medicinais), comprimidos de cálcio, cálcio em pó (para fins medicinais), preparados de cálcio e vitamina D, preparados de cálcio e vitamina, «lead water», tranquilizantes, analgésicos, calmantes, sedativos, comprimidos de ferro, zinco, cálcio e ácido fólico (para fins farmacêuticos), ácido hialurónico para endoscopia operatória de articulações (para fins farmacêuticos), medicamentos de artrites (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas antiparasitas, preparações farmacêuticas para problema urinário, pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações farmacêuticas contra a epidemia, anti-sépticos, algodão anti-séptico, óleo para a prevenção de tãvão, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), preparações contra carcomer, óleo para a prevenção de traças, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, papel para a prevenção de traças, pulseiras anti-reumatismo, anéis anti-reumatismo, argolas anti-reumatismo (para fins farmacêuticos), infusão para diminuição da glucose (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para redução de colesterol, desodorizantes orais, preparações para eliminar a uricemia (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para retirar a placa dental, herbicidas, preparações para a exterminação de algas, preparações para a exterminação de lesmas, pó de piretro, herbicidas, medicamentos para tirar os calos no pé, preparados para exterminação dos mofos, líquidos para lavagem de vagina, solução para conservação de lentes de contacto, solução de lavagem para lentes de contacto, preparações de limpeza para lentes de contacto, soluções de limpeza para lentes de contacto, preparações de lavagem para lentes de contacto, soluções para lentes de contacto, comprimidos de fermento para limpeza das lentes de contacto, peróxido de hidrogénio (para fins medicinais), medicamentos para tratamento de calos no pé, pomada para calos no pé, pastas de xerez (para fins farmacêuticos), lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), pó de esporos de lingzhi (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), lingzhi em comprimido (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de extracto de lingzhi (para fins farmacêuticos), extracto de lingzhi em pó (para fins farmacêuticos), cápsulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), chá de lingzhi (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos de lingzhi, desodorizantes não para uso pessoal, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para prevenir a perda do cabelo, produtos farmacêuticos para a dor de cabeça, preparações farmacêuticas para tratamento da caspa, esteróides, pomada de esteróides, óleo para reumatismo (para fins farmacêuticos), fitas adesivas para reumatismos (para fins farmacêuticos), anódinos de reumatismo, analgésicos para a úlcera na boca (para fins farmacêuticos), supressores de apetite (para fins farmacêuticos), fibras vegetais comestíveis (não de nature-

清潔片，雙氧水（醫用），雞眼治療藥，雞眼藥膏，雪梨膏（醫用），靈芝（藥用），靈芝丸（藥用），靈芝孢子粉（藥用），靈芝提取物（藥用），靈芝片（藥用），靈芝精（藥用），靈芝精丸（藥用），靈芝精粉（藥用），靈芝膠囊（藥用），靈芝茶（藥用），靈芝藥品，非個人用除臭劑，面皰治療藥劑，預防頭髮脫落用藥劑，頭痛用藥品，頭皮屑治療藥劑，類固醇，類固醇藥膏，風濕油（藥用），風濕膠布（藥用），風濕鎮痛藥，飛滋止痛劑（藥用），食慾壓抑劑（醫用），食用植物纖維（非營養性），食用營養藥片，食用菌提取物（醫用），香港腳藥膏，馬錢子，馬錢子鹼，驅昆蟲劑，驅梅毒劑（醫用），驅腸蟲藥，驅蚊貼，驅蟲劑，驅蟲劑（人或獸用），驅蟲用香，驅蟲藥，驅風油（藥用），驅風跌打酒（藥用），驗孕製劑，驗孕試劑（醫用），骨膠原（醫用），骨骼用藥，高含量羊胎素（藥用），高含量魚油，高麗人參，高麗人參製品，魚油，魚油丸，魚油膠囊，魚粉營養補充品，魚肝油，鮫魚油丸，鮫魚油膠囊，鮭魚油，鮭魚油丸，鮭魚油膠囊，鯊魚軟骨粉，鯊魚軟骨素膠囊（粉），鯊魚軟骨素製劑，鯊魚軟骨膠製劑，鰻魚髓油丸，鴉片，鴉片製劑，麻醉劑，麻醉劑（局麻藥），麻醉劑（麻醉藥），麻醉藥，黏鼠板，黨參，鼠藥，鼻敏感丸（藥用），齒槽潰膿藥。

商標構成：



za dietética), comprimidos dietéticos comestíveis, extractos de fungos (para fins medicinais), pomada do pé de atleta, noz vómica, brucina, repelentes de insectos, preparações para exterminação da sífilis (para fins farmacêuticos), vermífugos, adesivos para expelir mosquitos, preparações para expelir insectos, preparações para expelir insectos (para uso humano ou animal), incensos para expelir insectos, parasiticidas, «koi fong iao» (para fins farmacêuticos), «koi fong tit ta chao» (para fins farmacêuticos), preparados para diagnóstico da gravidez, reagentes para diagnóstico da gravidez (para fins medicinais), colagénio (para fins farmacêuticos), medicamentos para ossos, placentário de cabra de alta proporção (para fins farmacêuticos), óleo de peixe de alta proporção, ginseng da Coreia, produtos de ginseng da Coreia, óleos de peixe, pílulas de óleos de peixe, cápsulas de óleos de peixe, suplementos dietéticos de peixe em pó, óleo de fígado de bacalhau, pílulas de óleo de tubarão, cápsulas de óleo de tubarão, óleo de salmão, pílulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de salmão, cartilagem de tubarões em pó, cápsulas da cartilagem de tubarões (pó), preparados da cartilagem de tubarões, preparados da cartilagem de tubarões, pílulas do óleo da medula de enguias, ópio, preparados de ópio, anestésicos, anestésicos (anestésicos locais), anestésicos, anestésicos, placas adesivas para ratos, «radix codonopsis», venenos para a destruição de ratos, pílulas de rinite alérgica (para fins farmacêuticos), medicamentos de periodontite.

A marca consiste em:

商標編號：N/46844

類別： 3

Marca n.º N/46 844

Classe 3.ª

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/21

Data do pedido: 2009/12/21

產品：上光劑，上光蠟，上光蠟（汽車自行車），上藍劑（洗衣用），乳液，乾性活膚面膜粉，乾洗劑，亮光及研磨用製劑，亮光唇膏，亮光蠟，亮光蠟（汽車及器具用），亮色化學品（洗衣用），人用化妝品，人造香料，人體用清潔劑，使亞麻布發香用香粉，保濕液，保濕霜，保護及美化皮膚去角質霜，保護皮膚劑，保護皮膚產品，修甲產品，修護精華液，修面劑，修顏霜，個人用除臭劑，個人護理化工產品，個人除臭劑，假指甲，假牙擦光劑，假牙清洗劑，假甲片，假睫毛，假

Produtos: preparações lustradoras, encáustica, encáustica (para automóveis e bicicletas), preparações para colorir a azul (para lavagem de roupa), loções, máscara em pó para vitalidade da pele seca, preparações para lavagem a seco, preparações para polir e desgastar, batons brilhantes, cera para polir, cera para polir (para automóveis e aparelhos), produtos químicos para avivar as cores (para lavagem de roupa), cosméticos para uso pessoal, perfumaria artificial, preparações límpidas para o corpo

睫毛黏膠，假髮黏合劑，假髮黏貼劑，健胸油，健胸霜，傢具和地板用拋光劑，光滑劑（上漿），八角茴香香精，再生髮護理液，冬青油，冷氣機清洗劑，冷霜，刮面石（消毒品），刮鬍水，剃鬚後用液，剃鬚皂，動物化妝品，動物用化妝品，動物用洗滌劑，化妝劑，化妝品，化妝品清洗劑，化妝染料，化妝棉，化妝水，化妝洗液，化妝用礦脂，化妝用品，化妝用收斂劑，化妝用杏仁乳，化妝用棉條，化妝用棉絨，化妝用油，化妝用油脂，化妝用漂白劑（脫色劑），化妝用潤髮脂，化妝用石油凍膠，化妝用黏合劑，化妝用裝飾變色劑，化妝用過氧化氫，化妝用雪花膏，化妝筆，化妝粉，化妝護膚品，化妝香粉，卸妝乳液，卸妝液，卸妝用品，卸甲水，去斑霜，去污劑，去污液，去污粉，去污膏，去油劑，去漆劑，去漬水，去漬製劑，去痘品，去痱水，去皺霜，去色劑，去蠟水，去角質膏，去角質霜，去頭皮洗髮露，去顏料製劑，口氣清新

humano, pó perfumado para aromatizar linho, loções hidratantes, creme hidratante, creme para tirar córnea destinado à protecção e ao embelezamento da pele, preparações para proteger a pele, produtos para protecção da pele, preparações de manicura, extractos revitalizantes, preparações para embelezamento da cara, creme para embelezamento da cara, desodorizantes para uso pessoal, produtos da indústria química para os cuidados pessoais, desodorizantes pessoais, unhas postiças, preparações para polimento dos dentes artificiais, preparações de limpeza para os dentes artificiais, unhas postiças, pestanas postiças, adesivos para pestanas postiças, adesivos para cabelo falso, preparações colantes para cabelo falso, óleo para fortalecer os seios, creme para fortalecer os seios, preparações para polir os móveis e o sobrado, preparações para polir (engomagem), essenciais de anis-estrelado, loções de tratamento para o crescimento do cabelo, óleo de gaulteria, preparações para lavagem de aparelhos de ar condicionado, creme frio, pedras para raspar o rosto (artigos de desinfecção), loções para após barbear, líquidos para após barbear, sabões para barbear, cosméticos de animais, cosméticos para animais, preparações para lavagem de animais, preparações cosméticas, cosméticos, preparações para limpeza de maquilhagem, tintas cosméticas, algodão cosmético, loções cosméticas, loções para lavagem de maquilhagem, vaselina para fins cosméticos, produtos para fins cosméticos, adstringentes para fins cosméticos, leite de amêndoa para fins cosméticos, cotonetes para fins cosméticos, algodão em rama para fins cosméticos, óleo para fins cosméticos, gordura para fins cosméticos, preparações branqueadoras para fins cosméticos (descorantes), gordura condicionadora do cabelo para fins cosméticos, geleia de petróleo para fins cosméticos, adesivos para fins cosméticos, decalques decorativos para fins cosméticos, peróxido de hidrogénio para fins cosméticos, creme para a pele de fins cosméticos, lápis para fins cosméticos, pó para fins cosméticos, produtos cosméticos para os cuidados da pele, pó aromático para fins cosméticos, loções para remover a maquilhagem, líquidos para remoção da maquilhagem, artigos para remoção da maquilhagem, loções para remover as unhas, creme para remover manchas, detergentes, detergentes líquidos, detergentes em pó, detergentes em unguento, preparações para desengordurar, preparações para remover tintas, líquidos para tirar nódoas, preparados para tirar nódoas, produtos para tirar bexigas, loções para miliária, creme para tirar rugas, preparações para descoramento, líquido para remover cera, unguento para tirar córnea, creme para tirar córnea, champô para tirar caspa, preparações para remover tinta, preparações refrescantes para cavidade bucal, preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal, batons, elixires para a boca, produtos para os cuidados da boca (sem ser de uso medicinal), óleo essencial sintético, perfumaria sintética, aromática sintética, cosméticos com oxigénio, água atomizada com oxigénio para o rosto, champô com oxigénio, produtos para

劑，口氣清新噴灑劑，口紅，口腔清香劑，口腔護理品（非醫藥用），合成精油，合成香料，合成香精，含氧化妝品，含氧噴面水，含氧洗髮水，含氧皮膚清潔品，含氧護膚品，含氧護髮素，含醚香料，唇彩，唇油，唇線筆，唇膏，啫喱水（頭髮用品），啫喱膏（頭髮用品），器具亮光水，器具亮光粉，器具亮光蠟，噴面水，噴髮劑，噴髮膠，地板亮光水，地板亮光粉，地板亮光蠟，地板蠟，地板起蠟水，地板防滑液，地板防滑蠟，地毯清洗劑，地蠟清除劑（刷淨劑），均衡啫喱（頭髮用品），增白霜，天然精油，天然花精，天然香料，天然香精，天芥菜精，太陽油，夾克油，嬰兒油，嬰兒護膚品，定型啫喱（頭髮用品），定型噴霧（頭髮用品），定型水（頭髮用品），定型膏（頭髮用品），傢俱及廚房清潔劑，傢俱和地板用拋光劑，家庭洗衣用亮色化學品（洗衣），家用增亮化學製品（顏料）（洗衣用），家用抗靜電劑，家用除垢劑，家用靜電防止劑，寵物用化妝品，寵物用洗毛水，寵物用香波，工業用香料，帶香味的水，帶香味的水（人體用），廁所清潔劑，廁所防臭丸，廚房清潔劑，廚房除油劑，彩妝用品，彩油膠，微循環去斑美容液，微血管細胞面膜，成套化妝用具，手修護霜，手霜，抑菌洗手劑，抑菌洗手液，抑菌護手膜，抗皺眼霜，拋光乳膏，拋光用矽藻石，拋光用紙，拋光蠟，拋光製劑，拋光鐵丹，拼花地板蠟，指甲保養油，指甲保養液，指甲擦光劑，指甲油，指甲營養油，指甲護劑，按摩油，按摩膏，按摩霜，揮發鹼（氨水）（去污劑），揮發鹼（氨）（去垢

limpeza da pele com oxigénio, produtos para os cuidados da pele com oxigénio, amaciadores do cabelo com oxigénio, especiarias com éter, pinturas para os lábios, óleo para os lábios, lápis para os lábios, batons, loções em gel (produtos para o cabelo), geleias para o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para polir os aparelhos, pó para polir os aparelhos, cera para polir os aparelhos, água pulverizada para o rosto, preparações pulverizadas para o cabelo, «sprays» para o cabelo, líquido para polir o sobrado, pó para polir o sobrado, cera para polir o sobrado, cera para o chão, líquido para remover a cera do sobrado, líquido antiderrapante para o sobrado, cera antiderrapante para o sobrado, preparações para lavagem de tapete, removedores de cera do chão (preparações para limpeza), gel equilibrado (produtos para o cabelo), creme branqueador, óleo de essências naturais, extractos de flores naturais, perfumaria natural, essências naturais, heliotropina, óleo solar, óleo para jaquetas, óleo para bebé, produtos para os cuidados da pele destinados a bebé, gel para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), «spray» para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), pomada para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), preparações para limpeza de móveis e da cozinha, preparações para polimento de móveis e de sobrado, produtos químicos para avivar as cores para fins domésticos (lavagem de roupa), produtos químicos para brilhar a roupa para fins domésticos (tinta para uso na lavagem de roupa), agentes antiestáticos para uso doméstico, preparados desincrustantes para uso doméstico, preparados antiestáticos para uso doméstico, cosméticos para animais de estimação, líquido para limpeza de pêlos dos animais de estimação, champô para animais de estimação, perfumaria para uso industrial, água aromática, água aromática (para o corpo humano), preparações para limpeza de retrete, bolas desodorizantes para retrete, preparações para limpeza de cozinha, agentes desengordurantes para cozinha, artigos para maquilhagem, gelatina de óleo colorido, líquidos de beleza de microcirculação para remover manchas, máscara celular de vaso capilar, jogos completos de maquilhagem, creme revitalizante para as mãos, creme para as mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, sabão líquido desinfetante para lavagem de mãos, película desinfetante para protecção de mãos, creme anti-rugas para os olhos, pomada para polir, trípole para polir, papel para polimento, cera para polimento, preparações para polimento, vermelho para polir, cera para sobrado de combinação de desenhos decorativos, óleo para cuidados das unhas, loções para cuidados das unhas, preparações para polir as unhas, vernizes para as unhas, óleo dietético para as unhas, preparações para cuidados das unhas, óleo de massagem, unguentos de massagem, creme de massagem, álcali volátil (amoníaco) (detergente), álcali volátil (amoníaco) (detergente), «mousse» (produtos para os cabelos), preparações para limpar pára-brisas, preparações para polimento, preparações para polir, papel para

劑)，摩絲（頭髮用品），擋風玻璃清洗劑，擦亮劑，擦亮用劑，擦亮紙（浸擦亮劑），擦亮製劑，擦洗溶液，擦銀器的粉末，擦銅水，擦鞋膏，收毛孔活膚分解色素霜，收毛孔活膚霜，收緊水份面霜，收縮水，整髮液，日霜，明礬石（消毒劑），晚霜，暖腳霜，暗瘡收毛孔面膜，暗瘡膏（非醫藥用），暗瘡護理用品（非醫藥用），曲髮液，杉木香精油，杏仁油，杏仁肥皂，杯碟清潔劑，枸橼香精油，染睫毛油，染髮劑，染髮定色劑，染髮用品，染髮用雙氧乳，染髮膏，柔軟面膜，柔順劑，梳妝用品，梳妝用油，梳妝用滑石粉，梳妝用顏料，棉絨（化妝用），植物葉子發光劑，機器清洗劑，機器清洗增強劑，檀香油，檸檬油，檸檬香精油，次氯酸鉀，毛髮捲曲劑，毛髮脫色劑，氨水（揮發性鹼）（去垢劑），水份面膜，水分保養劑，水果擦亮劑，水果香精，汗足皂，汽車上光劑，汽車亮光水，汽車亮光粉，汽車亮光蠟，沐浴乳，沐浴液，沐浴用品，沐浴精，沐浴露，油性活膚面膜粉，泡沫髮膠，洗手劑，洗手液，洗手皂液，洗手膏，洗手露，洗擦（去污）及研磨用製劑，洗滌上光粉，洗滌劑，洗滌劑（不含藥），洗滌用化妝品，洗滌用皂樹皮，洗潔精，洗澡用化妝品，刷牙用製劑，洗甲水，洗蠟水，洗衣上光劑，洗衣上藍劑，洗衣劑，洗衣浸泡劑，洗衣液，洗衣球，洗衣產品，洗衣用上藍劑，洗衣用去漬劑，洗衣用擦亮劑，洗衣用柔順劑，洗衣用清潔劑，洗衣用清潔物品，洗衣用漂白劑，洗衣用漿粉，洗衣用澱粉，洗衣用皂油，洗衣用研磨劑，洗衣用蠟，洗衣

polimento (preparações para mergulhar e polir), preparações para polimento, soluções para esfrega, pó para polir artigos de prata, líquido para polimento de metais, pomada para sapatos, creme para diminuição de poros, vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para diminuição de poros e vitalização da pele, creme facial hidratante e de firmeza, adstringentes, líquido para modelar o cabelo, creme diurno, pedras de alume (anti-sépticas), creme nocturno, creme para aquecer os pés, máscara contra a acne e para diminuição de poros, creme contra a acne (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados da acne (sem ser de uso medicinal), líquido para ondular o cabelo, óleo essencial de madeira de cedro, óleo de amêndoa, sabão de amêndoa, preparações para lavar copos e pratos, óleo essencial de cidra, rímel para pestanas, tinta para o cabelo, preparações para fixar a cor do cabelo, artigos tingidores para o cabelo, peróxido de hidrogénio para pintar o cabelo, pomada tingidora para o cabelo, máscara amaciadora, amaciadores, artigos de toilette, óleo para toilette, talco para toilette, tintas para toilette, cotonetes (para fins cosméticos), preparações para brilhar as folhas de plantas, preparações para limpeza de maquinaria, preparações para limpar e reforçar a maquinaria, óleo de sândalo, óleo de limão, essências de limão, hipoclorito de potássio, preparações de ondulação para o cabelo, descolorantes para o cabelo, amoníaco (álcali volátil) (detergente), máscara humedecedora, preparações humedecedoras para cuidar, preparações para polir os frutos, extractos de perfume de frutos, sabonete antitranspirante para os pés, preparações lustradoras para os automóveis, líquido para polir os automóveis, pó para polir os automóveis, cera para polimento de automóveis, leite de banho, loções de banho, artigos para o banho, extractos de banho, loções de banho, máscara em pó para vitalidade da pele oleosa, «sprays» para o cabelo em espuma, preparações para lavagem de mãos, líquidos para lavagem de mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, unguentos para lavagem das mãos, loções para lavagem das mãos, preparações para lavar com escova e desgastar (detergir), pó para lavagem e polimento, detergentes, detergentes (sem medicamentos), cosméticos para lavagem, casca de quilaia para lavagem, detergente para lavagem de louça, cosméticos para o banho, preparações para lavar os dentes, loções para tirar o verniz das unhas, líquido para remover a cera, preparações de lavagem de roupa para dar brilho, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações para lavagem de roupa, preparações para mergulhar a roupa, líquidos para lavagem de roupa, bolas para lavagem de roupa, produtos para lavagem de roupa, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações de lavagem de roupa para remover nódoas, preparações de lavagem de roupa para polir, amaciadores para lavagem de roupa, preparações de limpeza para lavagem de roupa, artigos de limpeza para lavagem de roupa, preparações de branquear para lavagem de roupa, goma para lavagem de roupa, anil para lavagem de

粉，洗衣膏，洗衣蠟，洗面乳，洗面乳，洗面皂，洗面膏，洗頭水，洗頭水精油，洗髮乳，洗髮劑，洗髮水，洗髮液，洗髮用劑，洗髮粉，洗髮精，洗髮膏，洗髮露，活化收毛孔收油面膜，活化敏感洗面霜（不含藥），活化洗面霜，活細胞日霜，活細胞晚霜，活細胞眼霜，活細胞頸霜，活膚分解色素水，活膚分解色素霜，活膚特強分解色素按摩霜，活膚磨色素粉，浮石，浴室清潔劑，浴室精油，浴油，浴液，浴鹽，浸化妝品用的衛生紙，浸化妝品的衛生紙，浸化妝水的薄紙，浸洗衣服製劑，浸清潔劑的清潔布，消毒棉（化妝用具），消毒皂，液晶螢幕清潔劑，淋浴露，淨化漿液，淨化精華乳液，淨化肌膚泡沫霜，淨白光彩霜，深層清潔啫喱，深層清除劑，深層潔膚劑，深層潔膚用品，深層潔膚霜，清潔用啫喱，消毒肥皂，清洗劑，清洗廢舊管道用製劑，清洗用洗滌鹼，清洗用火山灰，清潔假牙用製劑，清潔劑，清潔劑（化妝品），清潔去漬用濕紙巾，清潔及研磨用製劑，清潔啫喱，清潔噴霧，清潔奶，清潔用啫喱，清潔用油，清潔用火山灰，清潔用白堊，清潔用粉末，清潔用護膚露，清潔皂，清潔皮膚產品，清潔粉末，清潔精，清潔製劑，清潔霜，清爽劑，減肥油（非藥用），減肥用化妝品，減肥用化妝品（非藥用），減肥粉劑（非藥用），減肥霜（非藥用），溫泉泡劑，滋潤潔膚劑，滋潤精華乳液，滋養眼霜，滋養霜，漂漬劑，漂潔劑，漂白劑（洗衣用），漂白

roupa, sabão em loções para lavagem de roupa, abrasivos para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, detergente em pó para lavagem de roupa, pomada para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, loções para limpeza da cara, loções para limpeza da cara, sabão para limpeza da cara, unguento para limpeza da cara, champô, óleo essencial de champô, loções para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, champô, líquido para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, pó para lavagem do cabelo, champô, unguento para lavagem do cabelo, creme para lavagem do cabelo, máscara de vitalização para diminuição de poros e de óleo, creme de vitalização antialérgico destinado à lavagem da cara (sem medicamentos), creme de vitalização destinado à lavagem da cara, creme diurno para vitalização de células, creme nocturno para vitalização de células, creme de vitalização de células para os olhos, creme de vitalização de células para o pescoço, líquido para vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para vitalização de pele e decomposição de pigmento, creme de massagem para vitalização da pele e forte para decomposição de pigmento, pó para vitalização de pele e esfoliar os pigmentos, pedra-pomes, preparações para limpeza de casa de banho, óleo de essências para usar na casa de banho, óleo de banho, sabão em líquido para banho, sais de banho, papel higiénico para impregnar cosméticos, papel higiénico para impregnação de cosméticos, papel fino para impregnação de cosméticos, preparações para mergulhar e lavar a roupa, panos de limpeza para impregnação de preparações de limpeza, algodão desinfectado (artigos cosméticos), sabão esterilizado, preparações para limpeza dos ecrãs fluorescentes de cristais líquidos, loções para duche, soro para purificação, loções de extracto de purificação, creme espumante de purificação da pele, creme para branqueamento com brilho da pele, gel para limpeza profunda, preparações para remoção profunda, preparações para limpeza profunda da pele, artigos para limpeza profunda da pele, creme para limpeza profunda da pele, geleia para limpar, sabões desinfectados, preparações para lavar, preparados para limpeza de condutas inúteis e velhas, cristais de soda para limpeza, cinza vulcânica para lavagem, preparados para limpar os dentes artificiais, preparações para limpeza, preparações para limpeza (cosméticos), lenços de papel humedecidos para limpeza e esfrega, preparados para limpeza e abrasivos, gel para limpeza, «spray» para limpeza, leite para limpeza, gel para limpeza, óleo para limpeza, cinza vulcânica para limpeza, giz para limpeza, pó para limpeza, creme para os cuidados da pele destinado à limpeza, sabões de limpeza, produtos para limpeza da pele, pó para limpeza, detergentes para limpeza, preparados para limpeza, creme para limpeza, preparações para refrescar, óleo para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), cosméticos para emagrecimento, cosméticos para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), pó para emagrecimento (sem ser de uso

水，漂白鹼，漂白蘇打，漂白霜，漂白鹽，漂粉，漱口水，潔廁劑，潔廁液，潔手啫喱，潔膚乳，潔膚乳霜，潔膚品，潔膚液，潔膚粉末，潔膚膏，潔膚霜，潔膚露，潔面乳，潔面泥（無香料），潔齒劑，潤（護）膚凝膠，潤唇油，潤唇膏，潤手膏，潤手霜，潤指液，潤膚乳液，潤膚水，潤膚油，潤膚液，潤膚膏，潤膚霜，潤膚露，潤臉劑，潤足霜，潤髮乳，潤髮噴霧，潤髮膏，潤髮露，潤鬚蠟，濕粉，濕紙巾，烏髮乳，焗油劑（美髮用品），焗油膏（美髮用品），無磷衣領潔淨劑，薰料，薰蒸製劑（香料），薰蒸製劑（香料），薰衣草香水，薰衣草香油，薰香油，燙睫毛液，燙髮中和劑，燙髮劑，燙髮液，營養活膚露，營養面膜，爽膚水，爽膚水（露），爽身粉，牆紙洗滌劑，牙用拋光劑，牙用漂白凝膠，牙粉，牙膏，牙膏及洗牙用製劑，牙膏及清潔製劑，牙齒護理用品（非醫藥用），玫瑰油，玻璃擦淨劑，玻璃水，玻璃清潔劑，玻璃砂布，玻璃砂紙，珍珠膏，珍珠霜，琥珀（香水），生髮水，生髮油，用於清潔和除塵的罐裝壓縮空氣，畫眉鉛筆，痱子水，痱子粉，白堊粉，百花香（香料），皂粉，皮膚增白乳膏，皮膚增白乳霜，皮膚增白霜，皮膚清洗粉末，皮膚清潔用劑，皮膚清潔露，皮革保護劑，皮革保護劑（上光），皮革油，皮革洗滌劑，皮革清潔劑，皮革漂白製劑，皮革用蠟，皮革膏，皮革蠟，皮革防腐劑（拋光劑），皮鞋亮光劑，盥洗室

medicinal), creme para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), espumas para termas, preparações tonificantes para limpeza da pele, loções tonificantes de extracto, creme tonificante para os olhos, creme tonificador, preparações para branquear nódoas, preparações para branqueamento e limpeza, preparações para branquear (para lavagem de roupa), lixívias, álcali para branquear, soda para branquear, creme para branquear, sais para branqueamento, pó para branquear, líquidos para lavagem bucal, preparados para limpeza de casa de banho, líquidos para limpeza de casa de banho, gel para limpeza das mãos, loções para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, artigos para limpeza da pele, líquido para limpeza da pele, pó para limpeza da pele, unguento para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, loções para limpeza da pele, loções para limpeza da cara, lama para limpeza da cara (sem perfumaria), preparações para a limpeza dos dentes, gel para lubrificar (cuidados) a pele, óleo amaciador para os lábios, batom amaciador, unguento para humedecer as mãos, creme para humedecer as mãos, líquido para lubrificar os dedos, leite para humedecer a pele, loções para humedecer a pele, óleo para lubrificar a pele, líquido para humedecer a pele, unguento para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, preparações para lubrificar a cara, creme para lubrificar os pés, leite para lubrificar o cabelo, «spray» para lubrificar o cabelo, creme para lubrificar o cabelo, loções para lubrificar o cabelo, cera para lubrificar o bigode, bases fluidas, lenços de papel humedecidos, tinta preta para o cabelo em forma de leite, preparações de óleo para tratamento (artigo para embelezamento do cabelo), pomada de óleo para tratamento do cabelo (artigo para embelezamento do cabelo), preparações sem fósforo para limpar os colares da roupa, produtos aromáticos, preparações para defumar (perfumaria), preparações para defumar (perfumaria), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, óleo aromático, líquido para ondulação das pestanas, neutralizador para ondulação do cabelo, preparações para ondulação do cabelo, loções para ondular o cabelo, creme dietético para vitalização da pele, máscara dietética, tónicos para a pele, tónicos para a pele (loções), pó de talco, preparações para lavagem de papel de parede, preparações para brunir os dentes, gel de branqueamento para os dentes, dentífricos, pasta dentífrica, pasta dentífrica e preparações para lavar os dentes, pasta dentífrica e preparações para a limpeza, artigos para os cuidados dos dentes (sem ser de uso medicinal), óleo de rosa, preparações para limpar o vidro, líquido para vidro, preparações para limpeza de vidro, pano para lixar de vidro, lixa de vidro, unguento de pérolas, creme de pérolas, âmbar (perfume), loções para estimular o crescimento capilar, óleo para estimular o crescimento capilar, ar enlatado a pressão para a limpeza e para tirar o pó, lápis para as sobrancelhas, líquido para fogagem, pó para fogagem, pó de giz, «potpourri» (perfumaria), pó de sabão, creme branqueador para a pele, loções branqueadoras para

洗滌乳液，盥洗室用洗滌乳劑，直髮膏，雀斑面膜，眉毛化妝品，眉筆，眼影膏，眼影霜，眼線液，眼線筆，眼膜，眼部保養品（非醫藥用），眼部啫喱，眼部精華素（非醫藥用），眼部護理用品（非醫藥用），眼霜，睫毛用化妝製劑，睫毛用物料，睫毛筆，睫毛膏，砂布，砂布（磨擦用布），砂紙，研磨劑，研磨用材料及其製劑，研磨膏，碳化矽（研磨料），磨光用石頭，磨光石，磨光製劑，磨刀皮帶用軟膏，磨利製劑，磨剃鬚刀用軟膏，磨砂洗面乳，磨砂膏，祭神用的香，科隆香水，粉刺霜，粉刺露，粉底（化妝品），粉條（化妝品），粉餅（化妝品），精油，精華液（化妝品），精華素（化妝品），紡織品上光皂，紫羅酮（香水），細胞收緊面膜，細胞毛孔修護液，細胞水份日霜，細胞水份晚霜，細胞水份活膚液，細胞水份眼霜，織物柔軟劑（洗衣用），織物軟化劑（洗衣用），羊絨洗滌劑，美化皮膚產品，美容化妝品，美容用貼布式面膜，美容用面膜，美容護膚用品，美容護髮用品，美容面膜，美容面膜化妝品，美甲用品，美白化妝水，美白換膚產品，美白漿，美白發光霜，美白粉，美白精華乳液，美白膏，美白補濕面膜，美白補濕面霜，美白角質沐浴乳，美白護膚乳，美白護膚品，美白護膚霜，美白霜，美白露，美白面膜，

a pele, creme branqueador para a pele, pó para lavagem da pele, preparações para lavagem da pele, loções para lavagem da pele, preparações para protecção da pele de animais, preparações para protecção de couro (preparações lustradoras), óleo de couro, preparações para lavagem de couro, preparações para limpeza de couro, preparações para branquear couro, cera para couro, unguento para couro, cera de couro, preservativos de couro (preparações de polimento), preparações para polir os sapatos, leite para lavagem de casa de banho, preparações para lavagem da casa de banho, creme para alisar o cabelo, máscara para remover manchas, cosméticos para as sobrancelhas, lápis para as sobrancelhas, sombra para os olhos em creme, sombra para os olhos em creme, delineador líquido para os olhos, delineador para os olhos, máscara para os olhos, produtos de cuidados para os olhos (sem ser de uso medicinal), gel para os olhos, essências para os olhos (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados dos olhos (sem ser de uso medicinal), creme para os olhos, preparações cosméticas para pestanas, materiais para as pestanas, lápis para as pestanas, creme para as pestanas, gaza, gaza (pano para esfregar), lixa, abrasivos, materiais para abrasivos e preparações contendo o mesmo, pomada para desgastar, carbo-neto de silício (abrasivo), pedras para polir, pedras para polir, preparações para polir, unguento destinado à tira de couro para amolação de facas, preparados para afiar, unguento para amolação de navalhas de barba, leite esfoliante para lavagem da cara, esfoliantes, pivetes de culto, «Eau de Cologne», creme para borbulhas, loções para acne, bases (cosméticos), pó em forma de tira (cosméticos), pó sólido para compactos (cosméticos), óleo de essências, essências (cosméticos), materiais de essências (cosméticos), sabões lustradores de artigos têxteis, «ionone» (perfumes), máscara para firmeza de células, líquidos revitalizantes para as células e poros, creme diurno hidratante celular, creme nocturno hidratante celular, líquido hidratante celular para vitalização da pele, creme hidratante celular para os olhos, amaciadores de tecido (para lavagem de roupa), emolientes para tecido (para lavagem de roupa), preparações para lavagem de cachemira, produtos para embelezamento da pele, cosméticos de beleza, máscara para beleza em adesivo, máscara de beleza, artigos de beleza para os cuidados da pele, produtos de beleza e cuidados do cabelo, máscara de beleza, cosméticos e máscara de beleza, produtos para cuidados das unhas, loções branqueadoras para uso cosmético, produtos branqueadores para esfoliação, gel para branqueamento, cremes para branqueamento e brilho, pó para branqueamento, loções de extracto branqueadoras, creme branqueador, máscara hidratante branqueadora, creme facial hidratante branqueador, loções de banho para branqueamento e córnea, leite branqueador para os cuidados da pele, artigos branqueadores para os cuidados da pele, creme branqueador para os cuidados da pele, creme branqueador, loções branqueadoras, máscara branqueadora, creme para embelezamento

美身霜，美體膜，美髮用品，美髮護理品，美齒用品，肌膚精華液（非醫藥用），肌膚護理產品（非醫藥用），肥皂，肥皂（塊），胭脂，脫毛劑，脫毛膏，脫毛製劑，脫脂用松節油，脫髮劑，腳部護理用品（非醫藥用），膏霜，自行車上光蠟，芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物），花精（香料），花露水，花香料原料，芳香劑，芳香劑（香精油），茉莉油，茶浴包，草莓滋養潤膚霜，萜烯烴（芳香油），蔬果洗潔液，薄荷油（芳香油），薰衣草香水，薰衣草香油，藥皂，蘇打鹼液，蛋糕調味香料（香精油），衣物柔順劑，裁縫用蠟，裝飾甲面用品，製香料香水用油，解色素面膜，護唇油，護唇膏，護唇霜，護手膏，護手霜，護理液，護眼凝膠，護眼液，護眼霜，護膚乳，護膚凝膠，護膚品，護膚油，護膚洗面乳，護膚液，護膚清潔用品，護膚用劑，護膚用化妝劑，護膚用潤髮脂，護膚精華膏，護膚精華霜，護膚膏，護膚霜，護膚面膜，護膚面霜，護領膜，護髮乳，護髮劑，護髮定型乳劑，護髮水，護髮油，護髮液，護髮素，護髮霜，豐胸乳液，豐胸粉劑，負離子膏，貼甲膠水，起漬水，超氧化物歧化酵素潤膚蜜，足修護霜，足部清潔液，身體乳液，身體按摩用香油，身體滋潤霜，身體用美白補濕產品，車用冷氣清洗劑，車用去漬及研磨用製

do corpo, máscara para embelezamento do corpo, artigos para embelezamento do cabelo, tratamentos para embelezamento do cabelo, artigos para embelezamento dos dentes, extractos revitalizantes para a pele (sem ser de uso medicinal), produtos para cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), sabão, sabão (barra), «rouge», preparações depilatórias, depilatórios, preparados depilatórios, terebintina para desengordurar, preparações para alopecia, produtos para os cuidados dos pés (sem ser de uso medicinal), creme, encaústica para bicicletas, sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria), extractos de flores (perfumaria), água-de-colónia, matérias-primas para perfumaria de flores, aromáticos, aromáticos (óleos essenciais), óleo de jasmim, sacos para banho de chá, creme para lubrificar e humedecer a pele de morango, terpenos (óleo essencial), líquidos para lavagem e limpeza de vegetais e frutos, óleo de hortelã (óleo aromático), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, sabão medicinal, lixívia de soda, especiarias para bolos (óleo essencial), amaciadores de roupa, cera para alfaiate, artigos decorativos para a superfície das unhas, óleo para perfumaria e perfumes, máscara para tirar pigmento, óleo para os cuidados dos lábios, creme para os cuidados dos lábios, unguento para os cuidados das mãos, creme para os cuidados das mãos, líquido para o tratamento, gel para os cuidados dos olhos, líquido para os cuidados dos olhos, creme para os cuidados dos olhos, loções para os cuidados da pele, gel para os cuidados da pele, produtos para os cuidados da pele, óleo para os cuidados da pele, leite para limpeza da cara e cuidados da pele, líquido para os cuidados da pele, artigos para a limpeza e para os cuidados da pele, preparações para os cuidados da pele, preparações cosméticas para os cuidados da pele, gordura condicionadora do cabelo para os cuidados da pele, unguento de extracto para os cuidados da pele, creme de extracto para os cuidados da pele, unguento para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele destinada à cara, máscara para os cuidados do pescoço, creme para os cuidados do cabelo, preparações para os cuidados do cabelo, emulsões para cuidar e modelar os cuidados, líquido para os cuidados do cabelo, óleo para os cuidados do cabelo, loções para os cuidados do cabelo, amaciadores, creme para os cuidados do cabelo, loções para embelezamento dos seios, pó para fortalecer os seios, unguento de iões negativos, cola para aderir unhas, líquido para remover nódoas, mel de superóxido dismutase para lubrificar a pele, creme revitalizante para os pés, líquido para limpeza dos pés, loções para o corpo, óleo aromático para massagem do corpo, creme tonificante para o corpo, produtos branqueadores hidratantes para o corpo, preparações para a lavagem do ar condicionado de veículos, preparados para remover nódoas e abrasivos de veículos, preparações para polir veículos, preparações para lavagem de depósito de água destinadas a veículos, preparações

劑，車用擦亮劑，車用水箱清洗劑，車用清潔劑，車用玻璃清潔劑，軟化劑，軟化肌膚水，軟化肌膚面膜，透明唇膏，通渠劑，造型啫喱（頭髮用），造型噴霧（頭髮用），造型泡沫（頭髮用），造型泥（頭髮用），造型髮膠（頭髮用），酵素入浴劑，醚香料，金剛砂，金剛砂（研磨用），金屬清潔劑，金屬碳化矽（研磨料），金鋼鋁（研磨料），鋁漬清除劑，防敏感保濕護膚液（非醫藥用），防敏感潔膚產品（非醫藥用），防敏水份細胞液（非醫藥用），防敏霜（非醫藥用），防曬乳液，防曬劑，防曬劑（化妝品），防曬水份霜，防曬油，防曬產品，防曬霜，防曬露，防汗劑（化妝品），止汗劑，防汗肥皂，防皺膏，防皺霜，防脫髮洗髮露，防衰老營養油（非醫藥用），防裂滋潤用品（非醫藥用），除指甲油製劑，除汗毛用蠟，除汗肥皂，除油劑，除皺霜，除臭肥皂，除蠟用松節油，除銹製劑，雙氧奶（化妝品），雪花膏（化妝品），電器表面清潔劑，電話清潔劑，電髮水，非生產操作和醫用的去垢劑，非生產過程中用的脫脂劑，非藥用漱口劑，非醫用沐浴鹽，非醫用漱口劑，非醫用漱口水，非醫用漱口劑，面膜，面膜粉，面部清潔液，面霜，面霜（化妝品），鞋匠用蠟，鞋擦亮劑，鞋油，鞋線蠟，鞋蠟，預防雀斑面膜（非醫藥

para limpeza de veículos, preparações para limpeza de vidro destinadas a veículos, amaciadores, líquido amaciador da pele, máscara amaciadora da pele, batons transparentes, preparações para desentupir a canalização, gel para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), espuma para modelar (para o cabelo), lama para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), preparações de enzima para o banho, especiarias com éter, esmeril, esmeril (para desgastar), preparações para limpeza de metal, carboneto de silício metálico (abrasivo), diamantina (material para desgastar), preparações para tirar as nódoas de alumínio, líquido hidratante antialérgico para os cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), produtos antialérgicos para limpeza da pele (sem ser de uso medicinal), líquido celular hidratante antialérgico (sem ser de uso medicinal), creme antialérgico (sem ser de uso medicinal), loção para protecção contra o sol, preparações para protecção solar, protectores solares (cosméticos), creme hidratante para protecção contra o sol, óleo para protecção solar, produtos anti-solares, creme anti-solar, creme para protecção contra o sol, antitranspirante (cosméticos), antitranspirante, sabão contra a transpiração, unguento anti-rugas, creme anti-rugas, champô antialopecia, óleo dietético antienvelhecimento (sem ser de uso medicinal), artigos tonificantes anti-rachadura (sem ser de uso medicinal), preparados para remover o verniz das unhas, cera para remover pêlos finos, sabão antitranspirante, preparações para remover óleo, creme para remover as rugas, sabões desodorizantes, terebintina para remover a cera, preparações para remover a ferrugem, peróxido de hidrogénio em creme (para fins cosméticos), creme para a pele (cosméticos), preparações para limpeza de superfície dos aparelhos eléctricos, preparações para limpeza de telefone, loções para permanente, detergentes não para operação de produção e não para uso medicinal, preparações para desengordurar não usadas em processos de produção, preparações não medicinais para lavagem da boca, sais para o banho não medicados, preparações não medicinais para lavagem da boca, bochechos sem ser de uso medicinal, preparações não medicinais para lavagem da boca, máscara, máscara em pó, líquido para limpeza da cara, creme facial, creme facial (cosméticos), cera para sapateiros, preparações para polir sapatos, graxa para sapatos, cera para sapateiros, cera para sapatos, máscara para prevenção contra as sardas (sem ser de uso medicinal), spray para o cabelo, «mousse» para modelar o cabelo, cosméticos para o cabelo, preparações para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), máscara para o pescoço, creme para o pescoço, perfumaria para bebidas (óleo essencial), aromas para bebidas (óleos essenciais), incenso, perfumaria, perfumaria (cosméticos), hortelã para perfumaria, óleo essencial de perfumaria, madeira odorante, óleo de berganota, perfume, essências de perfume, perfumaria para perfume, óleo aromático, sabonete,

用)，頭髮噴霧，頭髮定型霧絲，頭髮用化妝品，頭髮護理劑（非醫藥用），頭髮護理用品（非醫藥用），頸膜，頸霜，飲料用香料（香精油），飲料用香精（香精油），香，香料，香料（化妝品），香料用薄荷，香料精油，香木，香檸檬油，香水，香水精，香水香料，香油，香皂，香皂香精，香精，香精油，香草醇，香薰，香薰精油，香體露，骨膠原面膜，骨膠眼霜，體香劑，髮型護理產品，髮尾油，髮彩，髮水，髮油，髮膜，髮膠，髮蠟，髮霜，鬍鬚染料，鬍鬚用蠟，麝香（香料），麻布薰香束，黃樟油精。

商標構成：

Beautymate

essência aromática de sabão, aromas, óleo essencial aromático, geraniol, aromas, óleo essencial de aromas, loções para perfumar o corpo, máscara de colagénio, creme de colagénio para olhos, preparações para perfumar o corpo, produtos para o penteado e cuidados do cabelo, óleo para as pontas do cabelo, corantes para o cabelo, loções para o cabelo, óleo para cabelo, máscara para cabelo, «sprays» para o cabelo, laca para o cabelo, creme para o cabelo, tinta para a barba, cera para a barba, almíscar (perfumaria), saches para perfumar o linho, safrol.

A marca consiste em:

Beautymate

商標編號：N/46845

類別： 5

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/21

產品：三氯甲烷，三碘甲烷，中國人參製品，中式營養食品（藥用），中式營養飲品（藥用），中式醫藥營養品，中樞神經系統用藥，中樞神經系統用藥劑，草藥，中草藥膏，中草藥藥油，中草藥製成品，中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，乳糖，乳脂，乾癬藥劑，乾製藥用菌，人參，人參製品（口服液），人參製品（片劑），人參製品（粉劑），人參製品（顆粒劑），人參靈芝孢子粉（藥用食品），人工受精用精液，人用中藥製劑，人用和獸用微量元素製劑，人用局部性抗黴菌藥品，人用微量元素製劑，人用殺菌劑，人用生物製劑，人用疫苗，人用

Marca n.º N/46 845

Classe 5.^a

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/21

Produtos: clorofórmio, iodofórmio, produtos de ginseng da China, alimentos dietéticos chineses (para fins farmacêuticos), bebidas dietéticas chinesas (para fins farmacêuticos), produtos dietéticos chineses com fins medicinais, medicamentos para o sistema nervoso central, preparações farmacêuticas para o sistema nervoso central, ervas medicinais, pomada de ervas medicinais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastros, adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinesa, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamentos chineses em pó, emplastros medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, lactose, cremes, preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase, fungos secos para uso medicinal, ginseng, preparados de ginseng (líquidos para tomar por via oral), preparados de ginseng (em comprimido), preparados de ginseng (em pó), preparados de ginseng (em pílula), pó de ginseng e esporos de lingzhi (alimentos farmacêuticos), espermas para inseminação artificial, preparados de medicamentos chineses para consumo humano, preparações de microelementos para uso humano e animal, produtos farmacêuticos contra o mofo tóxico para uso humano, preparações de microelementos

荷爾蒙，人用藥，人用藥品，人用藥油，人用防蚊液，人用驅蚊貼片，代用血漿，以礦物質為主的健康食品補充劑，以維他命為主的健康食品補充劑，伽瑪血球蛋白製劑，便秘舒緩劑，保健茶包（中草藥），假牙用瓷料，假牙黏合劑，假牙黏膠劑，健康營養食品（醫藥用），健康補品（中草藥），健康食品添加劑（醫用），健神經劑，催生劑，傷風感冒製劑，傷風油，免疫試驗用藥品，免疫調節藥劑，內服中成藥品，內服保健藥丸（醫用），內服及外用藥酒，冰箱用吸味包，冰箱除臭劑（去味劑），凍傷用藥劑，凍傷用藥膏，凍傷藥膏，凍瘡製劑，出牙劑，分析及醫學用稀釋藥劑，利尿劑，助消化之胰島素補充劑，動物用含藥性洗滌劑，動物用殺菌劑，動物用消毒劑，動物用藥品，動物用衛生製劑，動物用防寄生蟲套圈，動物用防寄生蟲頸圈，動物蹄用膠合劑，動物蹄用膠黏劑，包紮繃帶，包紮傷口用繃帶，化學原料藥，化學盥洗室用消毒劑，化學藥物製劑，化學避孕劑，化學驅蟲驅蚊劑，北美黃蓮鹼，卵磷脂粉（藥用），卵磷脂顆粒（藥用），去濕茶，去頭皮屑的藥物製劑，參花消渴茶，參茸，參茸製品，及靈芝孢子粉（醫用），口服用胎盤素膠囊（醫用），口服疫苗（醫用），口服藥液，口瘡及飛滋治療蜜劑，口腔止痛劑，口腔消炎劑，古拉爾氏水（稀次醋酸鉛溶液），可卡因，各類男女催情醫藥，吊膿膏，含汞藥劑，含礦物質之營養補充品，含維他命之營養補充品，含蛋白質之營養添加劑（藥用），含蛋白質

para humano, fungicidas para uso humano, preparações biológicas de uso humano, vacinas para uso humano, hormonas para uso humano, medicamentos para uso humano, produtos farmacêuticos para uso humano, óleo medicinal para uso humano, líquido antimosquitos para uso humano, emplastos para expelir mosquitos de uso humano, plasma sanguíneo sucedâneo, suplementos alimentares para a saúde à base de minerais, suplementos alimentares para a saúde à base de vitaminas, preparados de gama globulina, preparados para aliviar para a prisão de ventre, saquetas de chá para protecção da saúde (ervas medicinais chinesas), materiais de porcelana para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, alimentos dietéticos e nutritivos (uso farmacêutico), produtos dietéticos e nutritivos (ervas medicinais chinesas), aditivos para alimentos dietéticos (para fins medicinais), preparações para fortalecer os nervos, preparações para apressar o parto, preparados para a constipação e a gripe, óleo para constipação, produtos farmacêuticos para o teste de imunidade, preparações farmacêuticas para a regulação de imunidade, produtos farmacêuticos para uso interno, pílulas para protecção da saúde de uso interno (para fins medicinais), vinho medicinal para uso interno e externo, preparações para aspirar os cheiros do frigorífico, desodorizantes para frigoríficos (preparações para tirar cheiros), preparações farmacêuticas para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, preparações para frieiras, preparações para a dentição, preparações farmacêuticas diluentes para uso em análises e medicinal, preparados diuréticos, suplementos de insulina para a digestão, preparações medicinais de lavagem para animais, fungicidas para animais, preparados para esterilização para animais, produtos farmacêuticos para animais, preparações sanitárias para animais, coleiras antiparasitas para animais, coleiras antiparasitas para animais, cimento para os cascos de animais, adesivos para os cascos de animais, ligaduras, ligaduras para feridas, medicamentos de matérias-primas químicas, desinfectantes para lavatórios químicos, preparações farmacêutico-químicas, preparações anticoncepcionais químicas, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, hidrastina, pó de lecitina (para fins farmacêuticos), pílulas de lecitina (para fins farmacêuticos), chá dessecante, preparações farmacêuticas para tirar caspas, chá de flores de ginseng para tirar a sede, ginseng e cornichos de veado, produtos de ginseng e cornichos de veado, e pó de esporos de lingzhi (para fins medicinais), cápsulas orais de extracto placentário (para fins medicinais), vacinas orais (para fins medicinais), medicamentos líquidos para tomar por via oral, preparações farmacêuticas para tratamento da úlcera na boca, agente analgésico para a cavidade bucal, preparações anti-inflamatórias para a cavidade bucal, «goulard water» (solução diluída de subacetato de chumbo), cocaína, todas as espécies de medicamentos afrodisíacos para homens e mulheres, pomada para eliminar

之營養粉（藥用），含蛋白質乳劑（藥用），含酵母菌之樟芝營養補充劑（藥用），含長白山人參成份的醫用營養食品，含鴉片製劑，吸收式失禁用尿布褲，咳嗽糖漿（藥用），咳嗽藥糖（藥用），哺乳用墊，唾液刺激藥品，喘咳膏，嗅鹽，器官治療劑，土壤消毒劑，土壤消毒製劑，坐瘡藥劑，培養細菌用的溶劑，培養細菌用的肉湯，填塞牙孔用料，填塞牙模用料，填牙材料，外傷藥用棉，外用中藥止痛噴劑，外用擦劑（醫用），外用藥油，外用藥物，外用藥膏，外科包紮物，外科和矯形用黏固劑，外科或整型外科用骨頭結合物，外科手術用布（織物），外科手術用無菌布，外科手術用通氣膠布，外科敷料，外科用潤滑軟膏（醫用），外科用紗布，外科用織物，外科用肩繃帶，外科移植植物（活組織），大蒜油丸（醫用），大蒜油粉（醫用），大蒜精膠囊（醫用），大豆異黃酮，天然卵磷脂（醫用），天然大蒜精（藥用），天然營養補充劑（藥用），失禁吸收襯褲，失禁用尿布，失禁用尿褲，女性衛生巾，女性衛生用品，婦女陰道灌洗藥劑，嬰兒乳粉，嬰兒奶粉，嬰兒用含乳麵粉，嬰兒米粉，嬰兒豆奶粉，嬰兒食品，嬰兒食品罐頭，嬰兒食物，嬰兒麥粉，安眠藥，安神藥劑，小麥黑穗病化學處理劑，尼古丁減除劑（醫用），山藥粉（藥用），已裝藥急救箱，巴豆莖皮，幼蟲驅除劑，強心劑（醫用），微生物用營養物質，心臟血管用藥，心臟顯影劑，心電

o pus, medicamentos com mercúrio, suplementos dietéticos com minerais, suplementos dietéticos com vitaminas, aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos), pó dietético com proteínas (para fins farmacêuticos), creme com proteínas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos de «*antrodia cinnamomea*» com fermento (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos com ginseng da Montanha Changbai, preparados com ópio, fraldas-calças higiênicas para incontinentes, xarope de melão para a tosse (para fins farmacêuticos), rebuçados medicinais para a tosse (para fins farmacêuticos), «pads» para amamentação, produtos farmacêuticos para estimular a saliva, pomadas para asma e tosse, «smelling salts», preparações para tratamento de órgãos, desinfetantes para o solo, preparações desinfetantes para o solo, preparações farmacêuticas de acne, solutos para culturas bacteriológicas, caldos para culturas bacteriológicas, matérias para chumbar os dentes, matérias para chumbar moldes dentários, materiais para chumbar os dentes, algodão medicinal para feridas, medicamentos chineses analgésicos em «spray» para uso externo, emborcações para uso externo (para fins medicinais), óleos medicinais para uso externo, medicamentos para uso externo, pomadas para uso externo, ligaduras cirúrgicas, adesivos cirúrgicos e ortopédicos, combinação cirúrgica e de cirurgia plástica para os ossos, panos para uso cirúrgico (tecidos), panos assépticos para uso cirúrgico, adesivos ventilados cirúrgicos, material para pensos de uso cirúrgico, unguentos para uso cirúrgico (para fins medicinais), pensos para uso cirúrgico, tecidos para uso cirúrgico, ligaduras cirúrgicas de ombro, implantes cirúrgicos (tecidos vivos), pílulas de óleo de alho (para fins medicinais), pó de óleo de alho (para fins medicinais), cápsulas de essência de alho (para fins medicinais), produtos de «isoflavone», lecitina natural (para fins medicinais), essência de alho natural (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos), enchumaços para incontinência, fraldas para incontinentes, cuecas para incontinentes, pensos femininos para a menstruação, produtos higiênicos femininos, preparações farmacêuticas para lavagem de vagina feminina, farinha láctea para bebés, leite em pó para bebés, farinha com leite para bebés, farinha de arroz para bebés, leite de soja em pó para bebés, alimentos para bebés, alimentos enlatados para bebés, alimentos para bebés, aveia em pó para bebés, soníferos, preparações farmacêuticas tranquilizantes, preparações de tratamento químico para «smut» de trigo, preparações para redução da nicotina (para fins medicinais), pó de «*dioscorea polystachya*» (para fins farmacêuticos), caixas de primeiros-socorros que contêm medicamentos, cascas de cróton, preparações para expelir larvas, cordiais (para fins farmacêuticos), substâncias dietéticas de uso microbiológico, medicamentos cardiovasculares, agentes de contraste cardíaco, condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma, caixas de primeiros-socorros (que tenham medica-

圖描記器電極用化學導體，急救箱（已裝藥），急救箱（備好藥的），感冒傷風素（膠囊），感冒液，懷孕診斷用化學劑，懷孕診斷用化學製劑，成人紙尿褲，成人紙尿片，戒煙助劑，戒煙口嚼藥錠，打蟲藥，抑制黴菌生長藥劑，抑菌護手膜（藥用），抗厭氧性藥品，抗嘔劑，抗尿酸劑，抗帕金森症藥劑，抗心律不整劑，抗心律不整藥品，抗心絞痛劑，抗惡性腫瘤劑，抗憂鬱藥劑，抗氧化營養補充劑，抗氧化藥劑，抗汗藥劑，抗潰瘍藥劑，抗濾過性病原體藥劑，抗牙周病治療劑，抗生素，抗病毒藥劑，抗痙攣藥，抗痢疾藥劑，抗瘧疾藥劑，抗癌劑，抗癲癇藥，抗癲癇藥劑，抗組織胺藥劑，抗結核病藥劑，抗菌素，抗血液栓塞劑，抗過敏藥劑，抗隱花植物製劑，抗風濕病圈環，抗高血壓藥品，抗齶齒藥劑，拇囊炎襯墊，捕蒼蠅用黏膠，捕蠅黏膠劑，排毒丸（醫用），排毒生肌膏（膏藥），排汗藥，控制皮膚色素之生理藥物，提神藥劑，提高人體免疫力的保健食品（醫用），搽劑，支氣管擴張劑（藥用），支氣管擴張製劑，放射性藥品，放射線用造影劑（醫用），散劑（藥用），整腸劑，敷料紗布，敷藥用材料，斑蝥粉，月經墊，月經帶，月經栓，月經用墊，月經用止血棉，月經短內褲，月經繃帶，月經衛生用品，月見草油膠囊（藥用），杏仁、薄荷糖為主要原料製成的保健食品（醫用），枇杷汁（藥用），枇杷膏（藥用），枇杷露（藥用），果寡糖漿

mentos), caixas de primeiros-socorros (com medicamentos), medicamentos para a gripe e a constipação (cápsulas), xarope para a gripe, preparações químicas para diagnóstico de gravidez, preparados químicos para diagnóstico de gravidez, cuecas de papel para adultos, fraldas de papel para adultos, preparações de apoio para deixar de fumar, lingotes medicinais de mastigação para deixar de fumar, insecticidas, preparações farmacêuticas para inibição de crescimento de mofo, creme antibactéria para protecção das mãos (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos antianaeróbios, preparações antivómitos, preparações antiuricemias, preparações farmacêuticas contra a doença de Parkinson, preparações contra o ritmo cardíaco irregular, produtos farmacêuticos contra o ritmo cardíaco irregular, preparações antianginas, preparações contra os tumores malignos, preparações farmacêuticas antidepressão, preparações de suplementos dietéticos de antioxidação, preparações de antioxidação, preparações farmacêuticas antitranspirantes, medicamentos antiúlcera, preparações farmacêuticas antivirais, preparações para tratamento antiperiodontite, antibióticos, preparações farmacêuticas antivirais, medicamentos anticonvulsivos, preparações farmacêuticas contra a disenteria, preparações farmacêuticas anti-paludismo, anticancerígenos, medicamentos contra a epilepsia, preparações farmacêuticas contra a epilepsia, preparações farmacêuticas antihistamina, preparações farmacêuticas antituberculose, antibióticos, anticoagulante, preparações farmacêuticas antialérgicas, preparações anticriptogâmicas, colares contra o reumatismo, produtos farmacêuticos antihipertensões, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, protectores de joanetes, cola para capturar moscas, adesivos para capturar moscas, pílulas para eliminação de toxinas (para fins medicinais), creme da pele para eliminar toxinas (pomada), medicamentos para a transpiração, medicamentos biológicos para o controlo do pigmento da pele, preparações farmacêuticas estimulantes, alimentos dietéticos para aumentar a imunidade do corpo humano (para fins medicinais), linimento, preparações para dilatar os brônquios (para fins farmacêuticos), preparados para dilatar os brônquios, preparados farmacêuticos radioactivos, agentes de contraste radiográficos (para fins medicinais), medicamentos em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para tratamento gastrointestinal, gaze para pensos, materiais para aplicação de medicamentos, pó de cantáridas, coxins para menstruação, pensos para menstruação, supositórios para menstruação, coxins para menstruação, algodão hemostático para menstruação, cuecas para a menstruação, pensos higiénicos, produtos higiénicos para menstruação, cápsulas de óleo de «dentherstera» (para fins farmacêuticos), alimentos para protecção de saúde produzidos essencialmente por amêndoas e rebuçados de hortelã-pimenta (para fins medicinais), sumo de nêspera (para fins farmacêuticos), pasta de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de nêspera (para fins farma-

(藥用), 栓劑, 棉球 (醫用), 棉花 (醫用), 棉花棒 (醫用), 棒狀硫黃 (消毒劑), 植物纖維減肥片 (藥用), 樟腦丸, 樟腦油 (醫用), 樟芝營養滋潤劑 (醫用), 樟芝營養補充品 (醫用), 樟芝片 (醫用), 樟芝發酵液 (醫用), 樟芝粉末 (醫用), 樟芝粒 (醫用), 樟芝精 (醫用), 樟芝膠囊 (醫用), 樟芝茶 (醫用), 樟芝錠 (醫用), 樟芝降血糖 (醫用), 橡皮膏, 止咳丸, 止咳劑, 止咳露, 止瀉劑, 止痛劑, 止痛油, 止痛膏, 止痛藥, 止痛製劑, 止癢丸, 止癢水, 止血劑, 止血散, 止血栓, 止血用藥劑, 止血藥, 止血藥條, 殺寄生蟲劑, 殺寄生蟲藥, 殺微生物劑, 殺滅有害動物製劑, 殺真菌劑, 殺精子劑, 殺菌劑, 殺菌啫喱, 殺菌濕紙巾, 殺菌用品, 殺蟻劑, 殺蟲劑, 殺蟲噴霧劑, 殺蟲產品, 殺蟲藥片, 殺蟲藥粒, 殺鼠劑, 毒藥, 毛髮促生劑, 氣喘茶, 氧氣浴盆, 氨基酸溶液 (醫用), 水劑 (藥用化學製劑), 汗足藥, 汞軟膏, 污物消毒劑, 汽車芳香劑, 油劑 (傷風油), 油劑 (清涼油), 油劑 (風濕油), 治咳嗽藥, 治小麥枯萎病 (黑穗病) 的化學製劑, 治氣喘藥, 治燙傷油膏, 治疣藥筆, 治痔劑, 治療中樞神經異常製劑, 治療乳癌之藥品, 治療人類耳疾用藥品, 治療便秘的藥物, 治療凝血素元過低之藥品, 治療呼吸器官藥物, 治療喉嚨不適之膠囊, 治療官能性勃起障礙之藥品, 治療心律不整之藥劑, 治療心臟血管疾病之藥劑, 治療新陳代

cêuticos), xarope de frutoligosacáridos (para fins farmacêuticos), supositórios, bolas de algodão (para fins medicinais), algodão (para fins medicinais), cotonetes (para fins medicinais), enxofres em forma de barras (desinfetantes), comprimidos de fibras vegetais para emagrecimento (para fins farmacêuticos), bolas de cânfora, óleo de cânfora (para fins medicinais), preparações dietéticas e nutritivas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), líquido de «antrodia cinnamomea» para fermentação (para fins medicinais), pó de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), grânulos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), essências de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), cápsulas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), chá «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), «antrodia cinnamomea» para baixar a glucose no sangue (para fins medicinais), esparadrapos, pílulas antitosse, preparações farmacêuticas para a tosse, xarope para a tosse, preparações antidiarreia, analgésicos, óleo analgésico, pomada analgésica, medicamentos analgésicos, preparados analgésicos, pílulas anticécegas, líquido para anticécegas, preparações hemostáticas, pó hemostático, supositórios hemostáticos, preparações farmacêuticas para hemóstase, hemostáticos, tiras medicinais hemostáticas, preparações para a destruição de parasitas, parasitocidas, preparações para matar micróbios, preparações para a destruição de animais nocivos, fungicidas, preparações para matar espermas, desinfetantes, gel desinfetante, lenços de papel molhados desinfetantes, artigos desinfetantes, preparações para a destruição de ácaros, insecticidas, vaporizadores insecticidas, produtos insecticidas, comprimidos insecticidas, grânulos insecticidas, preparações para matar ratos, tóxicos, estimulantes para o crescimento do cabelo, chá para asma, banheiras de oxigénio, solução de aminoácidos (para fins medicinais), medicamentos líquidos (preparações químicas para fins farmacêuticos), medicamentos para o tratamento de suor dos pés, unguentos mercuriais, desinfetantes para a sujidade, fragrâncias para automóveis, óleos medicinais (óleo para constipação), óleos medicinais (óleo mentolado), óleos medicinais (óleo para reumatismo), preparações farmacêuticas para a tosse, preparações químicas para tratamento de mangra (mangra do trigo), medicamentos para tratamento da asma, cremes para tratamento de queimaduras, canetas medicinais para o tratamento de verruga, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, preparados para tratamento do sistema nervoso central anormal, produtos farmacêuticos para tratamento do cancro da mama, produtos farmacêuticos para tratamento de otopatia de humanos, medicamentos para tratamento de otopatia de humanos, produtos farmacêuticos para tratamento da deficiência do factor de coagulação, medicamentos para tratamentos dos

謝治劑，治療曬傷軟膏，治療淋浴用海水，治療燒傷液劑紗布，治療燒傷液製劑，治療燒傷製劑，治療牙齒藥劑，治療皮膚病之藥劑，治療血管疾病用血漿補強對抗劑，治療身體痿症的中成藥，治療青春痘藥劑，治療頭皮藥劑，治療風濕用環，治糖尿病藥劑，治花柳劑，治葡萄疔用化學製劑，治藤蔓病化學藥劑，治遺尿劑，治頭痛藥品，治頭痛藥條，治頭皮屑的藥劑，治風濕藥劑，治骨軟劑，泥敷劑，注射用胎盤素（醫用），注射用葡萄糖（醫用），注射疫苗（醫用），洋參沖劑，洋地黃甘，洗浴藥劑，洗腎藥劑，浴用氧氣，浴用治療劑，浴用泥漿，海洋生物鈣（藥用），海藻片（藥用），浸製藥液，浸泡藥劑，浸藥液的薄紙，浸藥液的衛生紙，浸製藥液，消化劑（藥用），消毒丸（膠囊）（藥用），消毒劑，消毒啫喱，消毒棉，消毒水，消毒用品，消毒紙巾，消毒藥水，消滅有害動物製劑，消滅有害植物製劑，消炎劑，消炎藥水，消炎製劑，消炎鎮痛劑，消炎鎮痛貼布，消痔丸，消肝丸（藥用），消腫膏，消除靜脈腫脹劑，淋巴液製劑（藥用），淋巴球T細胞單株抗體（藥用），淨化劑，淨化製劑（藥用），深海鮭魚油，清涼油（醫用），添加劑（醫用），清除橡皮膏溶劑，減肥用藥劑，減肥茶（醫用），減肥藥，減肥降脂丸（藥用），溫泉水，滅乾朽真菌製劑，滅幼蟲劑，滅微生物劑，滅蠅劑，滅鼠劑，滋補品（藥用），漂白粉（消毒），漱口劑（藥用），漱口水（藥用），潤腸通便的口服液（粉劑）（藥

órgãos respiratórios, cápsulas para tratamento do desconforto da garganta, medicamentos para tratamento de disfunção erector funcional, preparações farmacêuticas para tratamento do ritmo cardíaco irregular, preparações farmacêuticas para tratamento de doenças cardiovasculares, preparações farmacêuticas para tratamento de metabolismo, unguento para tratamento de queimadura solar, água do mar para banho terapêutico, gaze líquida para tratamento de queimaduras, preparações em líquido para tratamento de queimaduras, preparações farmacêuticas para tratamento de queimaduras, preparações farmacêuticas para tratamento de dentes, preparações farmacêuticas para tratamento de dermatose, preparações antagónicas de plasma para tratamento de doenças vasculares, medicamentos preparados chineses para tratamento de atrofia corporal, preparações farmacêuticas para tratamento de acne, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, argola para tratamento de reumatismo, preparações farmacêuticas para tratamento de diabetes, preparações para tratamento de gonorreia, preparações químicas para o tratamento de filoxera, medicamentos químicos para o tratamento de doenças de videira, preparações para tratamento de enuresia, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça, tiras medicinais para o tratamento de dor de cabeça, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, emplastos para o tratamento de reumatismo, preparações para tratamento de osteomalacia, cataplasmas, extracto placentário para injecções (para fins medicinais), glucose para injecções (para fins medicinais), vacinas para injecções (para fins medicinais), infusão de ginseng da América, digitalina, preparações farmacêuticas para banho, preparações farmacêuticas para hemodiálise, oxigénio para banhos, preparados terapêuticos para o banho, lamas para o banho, cálcio de seres vivos oceânicos (para fins farmacêuticos), comprimidos de algas (para fins farmacêuticos), líquidos medicinais fabricados por imersão, preparações para infusão, papel fino impregnado de líquido medicinal, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, líquidos medicinais fabricados por imersão, digestivos (para fins farmacêuticos), pílulas desinfectantes (cápsulas) (para fins farmacêuticos), desinfectantes, gel desinfectante, algodão desinfectante, líquidos desinfectantes, artigos desinfectantes, lenços de papel desinfectantes, medicamentos líquidos desinfectantes, preparações para a destruição de animais nocivos, preparações para a destruição de plantas nocivas, preparados anti-inflamatórios, medicamentos líquidos anti-inflamatórios, preparações anti-inflamatórias, preparações anti-inflamatórias e analgésicas, adesivos anti-inflamatórios e analgésicos, pílulas para eliminação da hemorróida, «Sio Kon Un» (para fins farmacêuticos), descongestionantes, agentes supressores de distensão da veia, preparados de linfa (para fins farmacêuticos), anticorpo monoclonal da célula T de linfócides (para fins farmacêuticos), preparações purificantes, preparados purificantes (para fins farmacêuticos), óleo de salmão, óleo

用), 潤腸通便的口服液 (顆粒劑) (藥用), 濃縮藥粉, 濃縮蛋白質粉 (藥用), 濕疹藥劑, 瀉劑, 瀉藥, 灌腸劑, 炭纖維移植活體素, 烏頭鹼, 煙熏錠劑, 煙精 (殺蟲劑), 無菌試劑 (醫療用), 煎好的藥, 薰蒸棒, 薰蒸用棍, 薰蒸香錠, 燒傷治療藥劑, 燙火藥品, 營養滋補劑 (藥用), 營養片 (藥用), 營養補充劑 (藥用), 營養補充品 (藥用), 營養補充膠囊 (藥用), 營養補劑 (藥用), 營養補助劑 (藥用), 營養食品 (藥用), 營養食品補充物 (藥用), 片劑 (藥用化學製劑), 牙填料, 牙填料劑, 牙根管治療劑, 牙模用料, 牙洞填充物, 牙用光潔劑, 牙用氟化藥物, 牙用研磨粉, 牙用黏合劑, 牙科光潔劑, 牙科用印模材料, 牙科用橡膠, 牙科用汞化合物, 牙科用汞合金, 牙科用研磨劑, 牙科用黏固粉, 牙科用黏膠劑, 牙科用藥, 牙科用藥劑, 牙科用貴重金屬合金, 牙科用金汞合金, 牙科用麻醉劑, 牙蠟, 醫用造型蠟, 牙醫製模用蠟, 牙齒生長促進劑, 牙齒黏膠劑, 牙齒結石用藥劑, 牛初乳片 (藥用), 牛痘疫苗, 牛蠅驅除用油 (藥用), 牲畜用洗滌劑, 狗用洗淨藥劑, 狗用洗滌劑, 狗用洗滌液, 狗用藥水, 狗用驅蟲劑, 狗用驅蟲藥, 猴棗散 (醫用), 獸用化學製劑 (醫用), 獸用氨基酸, 獸用洗滌劑, 獸用衛生用品, 獸用衛生製劑 (醫用), 獸藥, 獸醫用化學製劑, 獸醫用油脂, 獸醫用洗液, 獸醫用生物製劑, 獸醫用藥, 獸醫用製劑, 獸醫用酶, 獸醫用酶製劑, 玉屏風散 (藥用), 王漿 (醫用), 玫瑰花 (藥

mentolado (para fins medicinais), aditivos (para fins medicinais), solutos para eliminar os esparadrapos, preparações farmacêuticas para emagrecimento, chá para emagrecimento (para fins medicinais), medicamentos para emagrecer, pílulas para emagrecimento e diminuir a gordura (para fins farmacêuticos), águas termais, preparados para a destruição de «gyrophana lacrymans», preparações para a destruição de larvas, preparações para a destruição de micróbios, preparações para a destruição de moscas, preparações para a destruição de ratos, suplementos nutritivos (para fins farmacêuticos), lixívia em pó (desinfectante), preparações para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquido para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em pó) (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em grânulos) (para fins farmacêuticos), medicamentos em pó condensado, concentrados de proteínas em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas de eczemas, laxativos, evacuentes, preparações para enemas, fibra de carbono de transplantação de órgãos vivos, aconitina, preparações de comprimidos de fumigação, extractos de tabaco (insecticidas), reagentes assépticos (para uso medicinal), decocções para fins farmacêuticos, bastões para fumigação, pau de fumigação, lingote de fumigação, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimaduras, produtos farmacêuticos para queimaduras, preparados tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), pastilhas dietéticas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), cápsulas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), preparações em comprimido (preparações químicas para uso farmacêutico), materiais para chumbar os dentes, preparações de matérias para chumbar os dentes, preparações para tratamento do canal da raiz do dente, materiais para os moldes de dentes, materiais para chumbar os dentes, preparações para brilho e limpeza dos dentes, medicamentos fluoretos para uso dentário, pó para polimento dentário, adesivos para dentes, preparações para brilho e limpeza de dentes, materiais de estampagem para uso dentário, borracha para uso dentário, amálgamas dentárias, amálgamas dentárias, abrasivos para uso dentário, pó odontológico para aderir e fixar, laca para dentes, medicamentos odontológicos, preparações farmacêuticas para odontologia, ligas de metais preciosos para uso odontológico, amálgamas dentárias de ouro, anestésicos dentais, cera para dentes, cera para uso medicinal, cera para moldes dentários, preparações para estimular o crescimento dos dentes, adesivos para dentes, preparações farmacêuticas para cálculo dental, colostro bovino em comprimidos (para fins farmacêuticos), vacina contra a varíola, óleo para

用)，珍珠層粉（藥用），珍珠粉（藥用），球根牽牛製瀉藥，環境衛生用消毒劑，甘汞，甘油磷酸酯，甘草（藥用），甘香酒（藥物製劑），生化藥品，生物藥品，生理用襯墊，生髮丸（藥用），生髮水（藥用），生髮精（藥用），生髮膏（藥用），生髮藥水（藥用），礦物質營養補充品，礦物食品添加劑，祛風活絡油（藥油），神經安定劑（藥用），神經強健劑（藥用），神經性頭痛藥品，穀類加工的副產品（醫用），空氣淨化劑，空氣淨化製劑，空氣清新劑，空氣清淨劑，空氣清潔劑，竹醋液（醫用），節食或醫藥用澱粉，黏蠅紙，黏蠅膠，糖尿病人食用的麵包，糖尿病患者用之營養物（醫用），糜爛性毒劑，紅藥水，紅血球素，納豆膠囊，純中藥空氣殺菌劑，純靈芝破壁孢子粉（醫用），細菌培養劑，細菌培養媒介，細菌毒藥，絆創膏（藥用），經皮輸給之麻醉劑，綜合礦物質製劑，綜合維他命，綠藻片（藥用），綠藻粉（藥用），綠藻粒（藥用），綠藻錠（藥用），維他命丸，維他命健康產品，維他命劑，維他命片，維他命膠囊，維他命補充劑，維他命鈣片，維生素製劑，緊身內褲襯裡（衛生用），緩和便秘的藥物，縫合皮膚傷口用膠布，縮子宮藥（醫用），繃帶，繃敷材料（醫用），繃敷藥品，纖維減肥粉（醫用），耳用滴劑（藥用），肉苻蓉（藥用），肉食果蔬罐頭（嬰兒

exterminação de «tabanidae» (para fins farmacêuticos), preparações de lavagem para animais domésticos, preparações farmacêuticas para cães, detergentes para cães, líquido para lavagem de cães, xarope para cães, preparações para expelir insectos dos cães, parasiticidas para cães, pó de «Calculus Macacae mulatae» (para fins medicinais), preparados químicos para animais (para fins medicinais), aminoácido para animal, detergentes para animais, produtos higiénicos para animais, preparados sanitários para veterinários (para fins medicinais), preparações veterinárias, preparações químicas para uso veterinário, gorduras para veterinários, líquidos de lavagem para veterinários, preparações biológicas para fins veterinários, medicamentos para veterinários, preparações para veterinários, enzimas para veterinários, preparações enzimáticas para veterinários, «yupingfengsan» (para fins farmacêuticos), geleia real (para fins medicinais), rosas (para fins farmacêuticos), pó de nácar (para fins farmacêuticos), pó de pérolas (para fins farmacêuticos), jalapa, desinfectantes para higiene ambiental, calomelano, glicerofosfato, alcaçuz (para fins farmacêuticos), elixires (preparações medicinais), produtos farmacêuticos químico-biológicos, produtos farmacêuticos biológicos, coxins para menstruação, pílulas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), loções para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), essências para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), unguento para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), gotas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos minerais, aditivos de alimentos minerais, óleo para o tratamento do reumatismo e entorse (para fins farmacêuticos), preparações para acalmar os nervos (para fins farmacêuticos), preparações para fortalecer os nervos (para fins farmacêuticos), medicamentos para dor neuropática da cabeça, produtos subordinados de grãos processados (para fins medicinais), preparações para purificar o ar, preparados para purificar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para limpeza do ar, vinagre de bambú (para fins medicinais), amido para a dieta ou uso farmacêutico, adesivos para capturar moscas, cola para capturar moscas, pão comestível para diabéticos, substâncias dietéticas para diabéticos (para fins medicinais), vesicantes, mercurocromo, hemoglobina, cápsulas de «Natto», desinfectantes de ar de medicamentos chineses puros, pó de esporos partidos de «lingzhi» puro (para fins medicinais), preparações para cultivar bactérias, intermediários para cultivar bactérias, tóxico de bactérias, pomada para tratamento da ferida de tropeção (para fins farmacêuticos), anestesia por via dérmica, preparados multiminerais, multivitaminas, comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pó de «chlorella» (para fins farmacêuticos), grânulas de «chlorella» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pílulas vitamínicas, produtos de saúde vitamínicos, preparações vitamínicas, comprimidos vita-

用), 肌肉關節疼痛治痛功效的藥油, 肌肉鬆弛劑 (藥用), 肝炎檢驗試劑, 肝臟保護藥劑, 肝藥, 肥皂樟腦搽劑, 胃丸, 胃乳 (醫用), 胃藥, 胎盤素膠囊 (醫用), 胎盤誘導藥 (醫用), 胡蘿蔔素 (醫用), 胰島素製劑 (醫用), 胺基酸製劑 (醫用), 能吸附的填塞物, 脈管擴大劑 (醫用), 脫脂棉, 腎氣丹 (醫用), 腐蝕性筆, 腦保健品 (醫用), 腳戴除雞眼環, 腳用止汗劑, 腸胃中成藥品, 腹膜滲析藥液, 膏劑 (藥用), 膏布 (藥用), 膏藥, 膠囊 (藥用), 膠布, 膠布石膏, 膽汁排泄藥, 臟器保存灌流液之人工血液 (醫用), 臟器治療劑 (醫用), 臨床用脂質注射液 (醫用), 臨床試驗用製劑 (醫用), 興奮劑 (醫用), 芥子敷劑紙, 芥子泥敷劑, 芥子膏藥, 芥子膏藥紙, 芥末膏藥, 花旗參, 花粉類營養品 (醫用), 苦茶油丸 (醫用), 茶劑 (藥用), 茶包 (藥用), 草本製品 (藥用), 草藥, 草藥茶 (藥用), 草藥製品 (藥用), 荷爾蒙製劑 (醫用), 菇蕈多醣體膠囊 (藥用), 菇蕈菌絲體膠囊 (藥用), 菝葜 (醫用), 葡萄籽精華素 (藥用), 蔥油 (殺寄生蟲用), 薄荷油 (醫用), 薄荷精 (醫用), 薄荷腦 (醫用), 薄荷醇, 薰香片 (中草藥), 藍藻 (螺旋藻片) (藥用), 藍藻片 (藥用), 藍藻粉 (藥用), 藍藻粒 (藥用), 藍藻精 (藥用), 藍藻錠 (藥用), 藥品膠

mínicos, cápsulas vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos de vitamina e cálcio, preparados vitamínicos, forros de cuecas higiénicas apertadas (higiénico), medicamentos para a prisão de ventre, adesivos para suturar as feridas da pele, medicamentos para contracção do útero (para fins medicinais), pensos, materiais para pensos (para fins medicinais), produtos farmacêuticos para pensos, pó de fibras para emagrecimento (para fins medicinais), gotas para os ouvidos (para fins farmacêuticos), «herba cistanches» (para fins farmacêuticos), frutas e legumes enlatados (para bebés), óleo medicinal com efeito de tratamento de dores dos músculos e articulações, relaxadores de músculos (para fins farmacêuticos), reagentes de controlo de hepatite, preparações farmacêuticas para cuidado do fígado, medicamentos hepáticos, preparações de sabão de cânfora para aplicar, pílulas para o estômago, «alugel» (para fins medicinais), medicamentos para o estômago, cápsulas de extracto placentário (para fins medicinais), revulsivos de placentas (para fins medicinais), caroteno (para fins medicinais), preparados de insulina (para fins medicinais), preparados de aminoácidos (para fins medicinais), recheios absorvedores, preparações para dilatação vascular (para fins medicinais), algodão hidrófilo, pílulas de «shenqi» (para fins medicinais), bastões caústicos, substâncias dietéticas para o cérebro (para fins medicinais), anilhas para calos para os pés, antitranspirantes para os pés, preparados e produtos farmacêuticos chineses gastrointestinais, fluido diálise para hemodiálise, preparações farmacêuticas em pomada (para fins farmacêuticos), emplastro adesivo (para fins farmacêuticos), pomadas, cápsulas (para fins farmacêuticos), fitas adesivas, fitas adesivas de gesso, medicamentos para excretar a bile, sangue artificial da solução de perfusão para conservação de entranhas (para fins medicinais), preparados para tratamento de entranhas (para fins medicinais), injeções de lípido para uso clínico (para fins medicinais), preparações para testes clínicos (para fins medicinais), estimulantes (para fins medicinais), papéis com cataplasmas de mostarda, cataplasmas de mostarda, pomada de mostarda, papel com pomada de mostarda, pomada de mostarda, ginseng da América, produtos dietéticos de pólen (para fins medicinais), pílulas de óleo de camélia (para fins medicinais), preparações de chá (para fins farmacêuticos), saquetas de chá (para fins farmacêuticos), produtos herbários (para fins farmacêuticos), ervas medicinais, chá de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), produtos de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), preparações hormonais (para fins medicinais), cápsulas de «polysaccharides» do cogumelo (para fins farmacêuticos), cápsulas do micélio do cogumelo (para fins farmacêuticos), salsaparrilha (para fins medicinais), essências de sementes de uva (para fins farmacêuticos), «carbolineum» (para a destruição de parasitas), óleo de hortelã (para fins medicinais), hortelã-pimenta (para fins medicinais), mentol (para fins medicinais), mentol, placas de incensos (medicamentos herbários chineses), «spirulina» (algas

囊，藥散，藥材，藥枕，藥水，藥油，藥浴用海水，藥浸棗，藥片，藥物膠囊，藥物飲料，藥用乙醚，藥用乙醛，藥用乙醛（中醫藥藥酒），藥用保健營養產品，藥用兒茶，藥用助消化劑，藥用化學製劑，藥用口服液，藥用口香糖，藥用喉片，藥用喉糖，藥用噴劑，藥用大黃根，藥用小蘇打，藥用或醫用水劑，藥用或醫用片劑，藥用或醫用膏劑，藥用或醫用貼劑，藥用或醫用酊劑，藥用搽劑，藥用木炭，藥用杏仁乳，藥用松節油，藥用栓劑，藥用根塊植物，藥用桉樹，藥用桉樹腦，藥用梲酸，藥用植物，藥用植物根，藥用植物飲品，藥用樹皮，藥用氧化鎂，藥用氨基酸，藥用水合氯醛，藥用沉澱泥，藥用消毒劑，藥用溴，藥用營養品，藥用牛奶酵素，藥用甘草粉，藥用甲醛，藥用的草藥飲料，藥用皮膚膏，藥用真菌提取物，藥用硝酸氧鈹，藥用硫華，藥用碘，藥用碘化物，藥用竹醋液，藥用糖，藥用糖果，藥用纖維素脂，藥用纖維素醚，藥用纖維健康食品，藥用膠，藥用膠丸，藥用膠囊，藥用膠布，藥用膠棉，藥用芥末，藥用苛性鹼，藥用茶，藥用茶包，藥用草藥，藥用草藥茶，藥用蛇麻子浸膏，藥用蛇麻腺，藥用補身食品，藥用護膚劑，藥用軟膏，藥用鄰甲氧基苯酚，藥用酒，藥用酒石乳劑，藥用酯，藥用酵素，藥用酸，藥用醋酸乳，藥用醋酸

em espiral) (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), pó de «spirulina» (para fins farmacêuticos), grânulos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), extractos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), cápsulas de produtos farmacêuticos, medicamentos em pó, materiais medicinais, almofadas medicinais, xaropes, óleos medicinais, água do mar para banho medicinal, jujubas medicinais, comprimidos, cápsulas para medicamentos, bebidas medicinais, éteres para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos (vinho medicinal chinês), produtos dietéticos para cuidado de saúde de fins farmacêuticos, chá para crianças de uso medicinal, digestivos para fins farmacêuticos, preparações químicas para fins farmacêuticos, medicinais para tomar por via oral, pastilhas elásticas para fins farmacêuticos, pastilhas para a garganta de fins farmacêuticos, rebuçados para a garganta de fins farmacêuticos, «sprays» medicinais, raiz de ruibarbo para fins farmacêuticos, soda para fins farmacêuticos, medicamentos líquidos para fins farmacêuticos ou medicinais, comprimidos para fins farmacêuticos ou medicinais, preparações farmacêuticas em pomada para fins farmacêuticos ou medicinais, emplastros medicinais para fins farmacêuticos ou medicinais, tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais, linimento para fins farmacêuticos, carvão para fins farmacêuticos, leite de amêndoa para fins farmacêuticos, terebintina para fins farmacêuticos, supositórios para fins farmacêuticos, raízes para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, ácido gálico para fins farmacêuticos, plantas para fins farmacêuticos, raízes de plantas para fins farmacêuticos, bebidas de vegetais para fins farmacêuticos, cascas de árvore para fins farmacêuticos, magnésia para fins farmacêuticos, aminoácido para fins farmacêuticos, cloral hidratado para fins farmacêuticos, lama medicinal, desinfetantes para fins farmacêuticos, bromo para fins farmacêuticos, substâncias dietéticas para fins farmacêuticos, fermentos lácticos para fins farmacêuticos, pó de alcaçuz para fins farmacêuticos, formaldeído para fins farmacêuticos, bebidas de medicamentos herbáceos para fins farmacêuticos, cremes para a pele de fins farmacêuticos, extractos de fungo para fins farmacêuticos, nitrato básico de bismuto para fins farmacêuticos, flores de enxofre para fins farmacêuticos, iodo para fins farmacêuticos, iodeto para fins farmacêuticos, vinagre de bambú para fins farmacêuticos, açúcar para fins farmacêuticos, confeitaria para fins farmacêuticos, substâncias essenciais fibrosas para fins farmacêuticos, éteres de celulose para fins farmacêuticos, alimentos saudáveis de emagrecimento para fins farmacêuticos, borracha para fins farmacêuticos, pílulas para fins farmacêuticos, cápsulas para fins farmacêuticos, adesivos para fins farmacêuticos, colódio para fins farmacêuticos, mostarda para fins farmacêuticos, cáusticos para fins farmacêuticos, chá para fins farmacêuticos, saquetas de chá para fins farmacêuticos,

鹽，藥用針劑，藥用鈉鹽，藥用鉍製劑，藥用錠劑，藥用鎮靜油，藥用食品，藥用飲料，藥用香料，藥用魚粉，藥用鷄精，藥用鹼性碘化物，藥用麥角，藥用麵粉，藥用龍膽，藥粉，藥膏，藥膏藥品，藥膠囊，藥茶，藥草，藥草製品，藥製糖果，藥製糖果（醫用），藥貼，藥貼膠布，藥酒，蘆薈（醫用），蟲草精（醫用），蚊怕水，蚊香，蛋白牛奶，蛋白質之營養添加劑（醫用），蛋白質營養補充品（醫用），蛋白質片（醫用），蛋白質粉（醫用），蜂王精（醫用），蜂皇漿（醫用），蜂膠（醫用），蜂蜜（醫用），蟲草精華（醫用），蟲草膠囊（醫用），血液製品（醫用），血清，血清療法用藥劑，血清醫療藥劑，血漿，血球蛋白注射劑（醫用），血管收縮劑（醫用），血紅蛋白，血紅蛋白元，血色蛋白元，衛生墊，衛生女褲，衛生栓，衛生棉，衛生棉墊，衛生棉條，衛生止血棉塞，衛生毛巾帶（毛巾），衛生消毒劑，衛生球，衛生用品及藥品，衛生短內褲，衛生緊身內褲，衛生繃帶，衛生襯褲，衛生護墊，衣服和紡織品用除臭劑，補健藥，補充營養品（藥用），補充營養飲料（藥用），補劑（藥用），補品（藥用），補牙材料，補牙材料牙蠟，補腎丸，補藥（醫用），補藥（藥），補血丸（醫用），補血劑（醫用），製微生物用培

ervas medicinais para fins farmacêuticos, chá de ervas medicinais para fins farmacêuticos, extractos de lúpulo para fins farmacêuticos, lupulina para fins farmacêuticos, alimentos nutritivos para o corpo de fins farmacêuticos, preparações para o cuidado da pele para fins farmacêuticos, unguentos para fins farmacêuticos, gaiacol para fins farmacêuticos, vinho para fins farmacêuticos, creme de tártaro para fins farmacêuticos, éster para fins farmacêuticos, fermentos para fins farmacêuticos, ácidos para fins farmacêuticos, acetatos de alumínio para fins farmacêuticos, acetatos para fins farmacêuticos, injeções medicinais, sais de sódio para fins farmacêuticos, preparados de bismuto para fins farmacêuticos, preparações de comprimidos para fins farmacêuticos, óleo calmante para fins farmacêuticos, alimentos para fins farmacêuticos, bebidas para fins farmacêuticos, perfumaria para fins farmacêuticos, peixe em pó para fins farmacêuticos, essência de galinha para fins farmacêuticos, iodetos alcalinos para fins farmacêuticos, ergotina para fins farmacêuticos, farinha para fins farmacêuticos, «radix gentianae» para fins farmacêuticos, pó medicinal, pomadas, pomada e produtos medicinais, cápsulas medicinais, chá medicinal, ervas medicinais, produtos de ervas medicinais, confeitaria medicinal, confeitaria medicinal (para fins medicinais), emplastros medicinais, fitas adesivas de emplastros medicinais, vinho medicinal, aloé vera (para fins medicinais), extractos de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), repelentes de mosquitos, incensos contra mosquitos, leite albuminoso, aditivos dietéticos de proteínas (para fins medicinais), suplementos nutritivos de proteína (para fins medicinais), comprimidos de proteína (para fins medicinais), proteína em pó (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), «propolis» (para fins medicinais), mel (para fins medicinais), essências de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), cápsulas de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), produtos de sangue (para fins medicinais), soros, medicamentos soroterápicos, preparações farmacêuticas de soro, plasma sanguíneo, injeções de hemoglobina (para fins medicinais), preparações de contracção vascular (para fins medicinais), hemoglobina, hematogénico, hematogénico, coxins higiénicos, calças higiénicas para senhoras, tampões higiénicos, pensos higiénicos, pensos sanitários, tampões para a menstruação, tampões de algodão higiénicos para hemóstase, toalhas higiénicas (toalhas), desinfetantes para fins higiénicos, bolas higiénicas, produtos higiénicos e farmacêuticos, cuecas higiénicas, cuecas higiénicas apertadas, pensos higiénicos, cuecas higiénicas, «pads» higiénicos, desodorizantes para vestuários e produtos têxteis, medicamentos tónicos, substâncias dietéticas suplementares (para fins farmacêuticos), bebidas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), produtos nutritivos (para fins farmacêuticos), material para chumbar os dentes, materiais para chumbar os dentes, cera dentária, medicamentos tónicos em pílulas para os rins, tó-

養物，複合氨基酸片（醫用），複合維生素B片，複合維生素C片，西洋參製品，西藥，西藥之原料藥，西藥劑，西藥品，西藥藥丸，西藥藥膏布，解毒丸（醫用），解毒片（醫用），解熱劑，解熱藥劑，解熱退燒劑，調節血壓的茶葉製品（醫用），調經丸，護墊，護膚藥劑，貼劑（藥用化學製劑），貼劑（醫用），賴氨酸鹽（醫用），贅瘤預防劑（醫用），超音波診斷用傳導液，跌打擦劑，跌打膏藥，跌打藥丸，跌打藥油，跌打酒，跌打酒（藥用），跌打風濕膏（膏藥），車用香座（非個人用除臭劑），輕便藥箱（已裝藥的），輕瀉劑，農藥，退燒藥，通便劑，通氣膠布，造血劑，避孕栓劑，避孕藥，酸痛跌打損傷敷藥，醫學用試管內診斷劑，醫用X光造影劑，醫用三碘甲烷，醫用佐藥，醫用健康營養食品，醫用催乾劑，醫用冷敷貼布，醫用凝膠，醫用礦脂，醫用化學製劑，醫用南美牛奶菜的乾皮，醫用卵磷脂，醫用去垢劑，醫用及獸醫用細菌學研究製劑，醫用及獸醫用細菌製劑，醫用口服液，醫用口服藥品，醫用口香糖，醫用同位素，醫用喙啉，醫用填料，醫用奎寧，醫用安果斯都拉樹皮，醫用微生物培養劑，醫用或獸醫用化學試劑，醫用或獸醫用微生物培養基，醫用或獸醫用微生物培養體，醫用或獸醫用微生物製劑，醫用手鐲，醫

nicos (para fins medicinais), tónicos (medicamentos), pílulas de tónico hemático (para fins medicinais), preparações de tónico hemático (para fins medicinais), substâncias cultivadas para fabrico de micróbios, comprimidos do complexo de aminoácido (para fins medicinais), comprimidos da vitamina do complexo B, comprimidos da vitamina do complexo C, produtos de ginseng da América, medicamentos ocidentais, matérias-primas de medicamentos ocidentais, medicamentos ocidentais, produtos farmacêuticos ocidentais, pílulas de medicamentos ocidentais, emplastos de medicamentos ocidentais, pílulas antídotos (para fins medicinais), comprimidos antídotos (para fins medicinais), preparações antipiréticas, preparações farmacêuticas antipiréticas, preparações antipiréticas e febrífugos, produtos de folhas de chá para regular a pressão (para fins medicinais), pílulas para regular a menstruação, «pads», preparações farmacêuticas para cuidado da pele, emplastos medicinais (preparados químicos para uso farmacêutico), emplastos medicinais (para fins medicinais), hidrocloreto de lisina (para fins medicinais), preparações anti-neoplasma (para fins medicinais), líquido condutivo para diagnóstico ultrasónico, embrocações de endireita, pomada de endireita, pílulas de endireita, óleo medicinal para endireita, vinho de endireita, vinho de endireita (para fins farmacêuticos), pomada de endireita e reumatismo (pomada), potpourri para veículos (desodorantes não de uso pessoal), caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos), laxativos, insecticidas, febrífugos, laxativos, adesivos ventilados, preparações para fabricação de sangue, supositórios de anticoncepção, contra-ceptivos, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas por quedas ou pancadas e feridas, agentes de diagnóstico «in vitro» para uso medicinal, agentes de contraste radiográficos para fins medicinais, iodofórmio para fins medicinais, coadjuvantes para fins medicinais, alimentos dietéticos para cuidados da saúde de fins medicinais, secantes para fins medicinais, adesivos de aplicação fria para fins medicinais, gelatinas medicinais, vaselina para fins medicinais, preparados químicos para fins medicinais, casca de condurango para fins medicinais, lecitina para fins medicinais, detergentes para fins medicinais, preparações de estudo de bacteriologia para fins medicinais e veterinários, preparações de bactéria para fins medicinais e veterinários, líquidos para tomar por via oral para fins medicinais, medicamentos orais para fins medicinais, pastilhas elásticas para fins medicinais, isótopos para fins medicinais, quinoleína para fins medicinais, materiais para chumbar de fins medicinais, quinino para fins medicinais, cascas de angustura para fins medicinais, preparações de cultura de microrganismos para fins medicinais e veterinários, reagentes químicos para fins medicinais ou veterinários, meio de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, corpo de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, preparações de micróbios para fins medicinais ou veterinários, pulseiras para fins medicinais, anéis para fins medicinais, subs-

用指環，醫用放射性物質，醫用敷料，醫用栓劑，醫用棉，醫用棉絨，醫用樟腦，醫用樟腦油，醫用橡皮膏，醫用檢查用水溶性潤膚凍膏，醫用止痛製劑，醫用氣體，醫用氧，醫用水蛭，醫用油，醫用油脂，醫用浴劑，醫用浸液，醫用淋浴鹽，醫用減肥茶，醫用漱口劑，醫用漱口水，醫用潤髮脂，醫用澱粉酶，醫用激素，醫用煙熏草藥，醫用煙藥草，醫用無煙草香煙，醫用無煙葉香煙，醫用薰蒸製劑，醫用營養品，醫用營養添加劑，醫用營養物品，醫用營養補充品，醫用營養食品，醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用牙用光潔劑，醫用甘油，醫用生物製劑，醫用生物鹼，醫用發酵乳劑，醫用白朮製劑，醫用白朮食品，醫用眼罩，醫用破斧木，醫用碘酊，醫用礦泉水，醫用糖果，醫用糖漿，醫用繃帶，醫用膠，醫用膠布，醫用膠帶，醫用芥子油，醫用芥末軟膏，醫用苦木藥，醫用茴香，醫用葡萄糖，醫用蓖麻油，醫用薄荷，醫用藤黃，醫用藥丸，醫用藥油，醫用藥物，醫用藥膏，醫用藥草，醫用蛋白質，醫用血，醫用衛生製劑，醫用製藥，醫用角叉萊，醫用診斷劑，醫用診斷製劑，醫用過氧化氫，醫用酒石，醫用酒精，醫用酚（苯），醫用酵素，醫用酶，醫用酶製劑，醫用金雞納樹皮，醫用針劑，醫用鉀鹽，醫用鏽，醫用陀螺狀羯布羅香油

tâncias radiológicas para fins medicinais, materiais para pensos de fins medicinais, supositórios para fins medicinais, algodão para fins medicinais, linho para fins medicinais, cânfora para fins medicinais, óleo de cânfora para fins medicinais, esparadrapos para fins medicinais, creme medicinal solúvel na água para lubrificar a pele para verificação, preparações analgésicas para fins medicinais, gases para fins medicinais, oxigénio para fins medicinais, sanguessugas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, gordura para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações medicinais, sais de banho para fins medicinais, chá para emagrecimento para fins medicinais, preparações para enxaguar a boca para fins medicinais, líquido para lavagem bucal para fins medicinais, gordura condicionadora de cabelo para fins medicinais, diástase para fins medicinais, hormonas para fins medicinais, medicamentos herbários de fumigação para fins medicinais, ervas para fumar para fins medicinais, cigarros sem tabaco para fins medicinais, cigarros sem folha de tabaco para fins medicinais, preparados de fumigação para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, aditivos dietéticos para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, suplementos dietéticos para fins medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, alimentos dietéticos para fins medicinais, bebidas dietéticas para fins medicinais, preparações medicinais para brilho e limpeza dos dentes, glicerina para fins medicinais, preparados biológicos para fins medicinais, alcalóides para fins medicinais, emulsões fermentativas para fins medicinais, preparados albuminosos para fins medicinais, alimentos albuminosos para fins medicinais, máscaras para olhos de fins medicinais, quebracho para fins medicinais, tintura para fins medicinais, água mineral para fins medicinais, confeitaria para fins medicinais, xaropes para fins medicinais, ligaduras para fins medicinais, borracha para fins medicinais, adesivos para fins medicinais, fitas adesivas para fins medicinais, óleo de mostarda para fins medicinais, unguentos de mostarda para fins medicinais, «guassia» para fins medicinais, funcho para fins medicinais, glucose para fins medicinais, óleo de rícino para fins medicinais, hortelã para fins medicinais, gomas-gutas para fins medicinais, pílulas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, farmacêuticos para fins medicinais, pomadas para fins medicinais, ervas para fins medicinais, proteínas para fins medicinais, sangue para fins medicinais, preparados sanitários para fins medicinais, medicamentos para fins medicinais, musgo da Irlanda para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, preparados de diagnóstico para fins medicinais, peróxido de hidrogénio para fins medicinais, tártaro para fins medicinais, álcool medicinal, fenol (benzeno) para fins medicinais, fermentos para fins medicinais, enzima para fins medicinais, preparados enzimáticos para fins medicinais, quinquina para fins medicinais, injeções para fins medicinais, sais de potássio para fins medicinais, rádio para fins medicinais, bálsamo de gurjum para fins medicinais,

(香膏)，醫用雜酚油，醫用電解質製劑，醫用頭痛藥品，醫用頭髮增長劑，醫用食慾抑制劑，醫用食物營養製劑，醫用食用營養製劑，醫用飼料添加劑，醫用香煙，醫用香膏，醫用骨筋藥丸，醫用鹽，醫用麝香草酚，醫用麥乳精飲料，醫用鼯鼠皮，醫療用凝膠，醫療用口腔洗淨劑，醫療用古柯鹼，醫療用塞藥，醫療用微生物用營養物質，醫療用放射性物質，醫療用放射線造影劑，醫療用斑蝥酸鹽粉，醫療用杏仁乳劑，醫療用橡皮膏，醫療用氣體，醫療用氯化銨錠劑，醫療用油，醫療用洗淨劑，醫療用浴劑，醫療用浴泥，醫療用浴鹽，醫療用消化劑，醫療用溫泉水，醫療用烏頭鹼，醫療用煙草，醫療用石灰製劑，醫療用碘，醫療用碘酊，醫療用磷酸甘油，醫療用礦泉水，醫療用糖，醫療用紗布，醫療用膠，醫療用膠帶，醫療用芥末油，醫療用茴香，醫療用荷爾蒙，醫療用葡萄糖，醫療用血液，醫療用衛生輔助材料及用品，醫療用制酸劑，醫療用診斷劑，醫療用造影劑，醫療用酒石，醫療用酒精，醫療用鎮痛軟膏，醫療用雪茄，醫療用顯影劑，醫療用香膠製劑，醫療用骨頭結合劑，醫療用鹽，醫療用麥芽乳，醫療用黴菌，醫療診斷用造影劑，醫療食品，醫藥中間體，醫藥丸，醫藥原藥，醫藥擦劑，醫藥敷料，醫藥松節油，醫藥營養品，醫藥用乾製食

creosoto para fins medicinais, preparados electrólitos para fins medicinais, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça para fins medicinais, produtos para dar volume ao cabelo para fins medicinais, supressores de apetite para fins medicinais, preparações dietéticas alimentares para fins medicinais, preparados dietéticos alimentares para fins medicinais, preparações aditivas de forragem para fins medicinais, tabaco para fins medicinais, bálsamos para fins medicinais, pílulas para ossos e músculos de fins medicinais, sais para fins medicinais, timol para uso medicinal, bebidas de leite com malte para fins medicinais, molesquim para uso medicinal, gelatinas para uso medicinal, abstergente bucal para uso medicinal, cocaína para uso medicinal, supositório para uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico para uso medicinal, substâncias radioactivas para uso medicinal, agentes de contrastes de radiografia para uso medicinal, pó de «cantharidinate» para uso medicinal, creme de amêndoas para uso medicinal, esparadrapos para uso medicinal, gases para uso medicinal, pastilhas de sal amoníaco para uso medicinal, óleo para uso medicinal, detergentes para uso medicinal, preparações de banho para uso medicinal, lamas de banho para uso medicinal, sais para o banho de uso medicinal, digestivos para uso medicinal, águas termais para fins medicinais, aconitina para uso medicinal, tabaco para fins medicinais, preparados calcários para uso medicinal, iodo para uso medicinal, tinturas para uso medicinal, glicerofosfatos para uso medicinal, água mineral para uso medicinal, açúcar para uso medicinal, gaze para pensos para uso medicinal, borrachas para uso medicinal, fitas adesivas para uso medicinal, óleo de mostarda para uso medicinal, funchos para uso medicinal, hormonas para uso medicinal, glucose para uso medicinal, sangue para uso medicinal, materiais e artigos de apoio higiénicos para uso medicinal, antiácido para uso medicinal, preparados de diagnóstico para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para uso medicinal, tártaro para uso medicinal, álcool para uso medicinal, unguento analgésico para uso medicinal, charutos para uso medicinal, agentes de contraste para uso medicinal, preparados de bálsamos uso medicinal, combinação medicinal para os ossos, sais para uso medicinal, leite maltado para uso medicinal, mofos para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para diagnósticos e uso medicinal, alimentos medicinais, intermediários medicinais, pílulas medicinais, medicamentos originais, embrocações medicinais, material para pensos de uso farmacêutico, terebintina medicinal, produtos dietéticos para uso farmacêutico, fungos secos comestíveis para uso medicinal, linhaça para uso farmacêutico (pó), linhaça para uso farmacêutico, farinha de linhaça para uso farmacêutico, bebidas saudáveis para uso farmacêutico, artigos medicinais, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, protectores solares para uso farmacêutico, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, leite com amêndoa para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, terebintina

用菌，醫藥用亞麻仁（粉），醫藥用亞麻子，醫藥用亞麻子餅粉，醫藥用保健飲品，醫藥用品，醫藥用日曬傷劑，醫藥用日曬劑，醫藥用曬傷劑，醫藥用杏仁牛奶，醫藥用松節油，醫藥用松脂油，醫藥用果膠，醫藥用櫻桃李樹皮，醫藥用沖劑飲品，醫藥用泥漿，醫藥用洗劑，醫藥用洗液，醫藥用活性炭，醫藥用潔劑，醫藥用澱粉，醫藥用牛奶發酵劑，醫藥用甘草，醫藥用甘草莖，醫藥用石灰製劑，醫藥用磷酸鹽，醫藥用糖漿，醫藥用紅樹皮，醫藥用胃蛋白酶，醫藥用腐蝕（桿）劑，醫藥用朮，醫藥用芥末，醫藥用苯酚，醫藥用茴香油，醫藥用草本，醫藥用草本製成品，醫藥用薄荷，醫藥用蜂花水，醫藥用酒石，醫藥用酚（苯），醫藥用酵母，醫藥用酵母菌，醫藥用錠劑，醫藥用顆粒沖劑，醫藥用麥片，醫藥用麥芽，醫藥製劑，野生西洋參製品，金銀花（醫用），鈣片，鈣粉（醫用），鈣質及維他命D製劑，鈣質維他命製劑，鉛水，鎮定劑，鎮痛劑，鎮靜劑，鎮靜藥，鐵鋅鈣葉酸片（醫用），關節內視鏡手術用玻尿酸（醫用），關節炎藥（醫用），防寄生蟲製劑，防尿製劑，防日曬藥膏，防疫用藥劑，防腐劑，防腐棉，防蚊油，防蚊產品（藥用），防蛀劑，防蛀油，防蛀牙用藥劑，防蛀紙，防風濕手鐲，防風濕指環，防風濕病圈環（醫

para uso farmacêutico, gelatinas para uso medicinal, cascas de mirabólano para uso farmacêutico, bebidas de infusão para uso farmacêutico, lamas para uso farmacêutico, loções para uso farmacêutico, soluções de lavagem para uso farmacêutico, carbonos activados para uso farmacêutico, preparações de lavagem para uso farmacêutico, amido para uso farmacêutico, preparações fermentantes de leite de vaca para uso farmacêutico, alçaçuz para uso farmacêutico, bastões de alçaçuz para uso farmacêutico, preparados de cal para uso farmacêutico, fosfatos para uso farmacêutico, xaropes de uso farmacêutico, cascas de mangue para uso farmacêutico, pepsinas para uso farmacêutico, mordentes para uso farmacêutico (barras), peptonas para uso farmacêutico, mostarda para uso farmacêutico, benzeno-fenol medicinal, óleo de funcho para uso farmacêutico, herbáceos medicinais, produtos herbáceos para uso farmacêutico, menta para uso farmacêutico, água de Melissa para uso farmacêutico, tártaro para uso farmacêutico, fenol (benzeno) para uso farmacêutico, levedura para uso farmacêutico, fermento para uso farmacêutico, preparações de comprimidos para uso farmacêutico, grânulas para uso farmacêutico, flocos de aveia para uso farmacêutico, malte para uso farmacêutico, preparados medicinais, produtos de «ginseng» ocidental silvestre, madressilva japonesa (*Ionicera japonica*) (para fins medicinais), comprimidos de cálcio, cálcio em pó (para fins medicinais), preparados de cálcio e vitamina D, preparados de cálcio e vitamina, «lead water», tranquilizantes, analgésicos, calmantes, sedativos, comprimidos de ferro, zinco, cálcio e ácido fólico (para fins farmacêuticos), ácido hialurónico para endoscopia operatória de articulações (para fins farmacêuticos), medicamentos de artrites (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas antiparasitas, preparações farmacêuticas para problema urinário, pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações farmacêuticas contra a epidemia, anti-sépticos, algodão anti-séptico, óleo para a prevenção de tавão, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), preparações contra carcomer, óleo para a prevenção de traças, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, papel para a prevenção de traças, pulseiras anti-reumatismo, anéis anti-reumatismo, argolas anti-reumatismo (para fins farmacêuticos), infusão para diminuição da glucose (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para redução de colesterol, desodorizantes orais, preparações para eliminar a uricemia (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para retirar a placa dental, herbicidas, preparações para a exterminação de algas, preparações para a exterminação de lesmas, pó de piretro, herbicidas, medicamentos para tirar os calos no pé, preparados para exterminação dos mofos, líquidos para lavagem de vagina, solução para conservação de lentes de contacto, solução de lavagem para lentes de contacto, preparações de limpeza para lentes de contacto, soluções de limpeza para lentes de contacto, preparações de lavagem para lentes de contacto, soluções para lentes de contacto, comprimidos de fermento para limpeza das

用)，降糖沖劑（藥用），降膽固醇藥劑，除口臭藥，除尿酸劑（藥用），除牙斑藥劑，除草劑，除藻劑，除蛞蝓劑，除蟲菊粉，除銹劑，除雞眼藥物，除黴化學製劑，陰道清洗液，隱形眼鏡保存液，隱形眼鏡清洗液，隱形眼鏡清潔劑，隱形眼鏡清潔液，隱形眼鏡用洗淨劑，隱形眼鏡用溶液，隱形眼鏡酵素清潔片，雙氧水（醫用），雞眼治療藥，雞眼藥膏，雪梨膏（醫用），靈芝（藥用），靈芝丸（藥用），靈芝孢子粉（藥用），靈芝提取物（藥用），靈芝片（藥用），靈芝精（藥用），靈芝精丸（藥用），靈芝精粉（藥用），靈芝膠囊（藥用），靈芝茶（藥用），靈芝藥品，非個人用除臭劑，面皰治療藥劑，預防頭髮脫落用藥劑，頭痛用藥品，頭皮屑治療藥劑，類固醇，類固醇藥膏，風濕油（藥用），風濕膠布（藥用），風濕鎮痛藥，飛滋止痛劑（藥用），食慾壓抑劑（醫用），食用植物纖維（非營養性），食用營養藥片，食用菌提取物（醫用），香港腳藥膏，馬錢子，馬錢子鹼，驅昆蟲劑，驅梅毒劑（醫用），驅腸蟲藥，驅蚊貼，驅蟲劑，驅蟲劑（人或獸用），驅蟲用香，驅蟲藥，驅風油（藥用），驅風跌打酒（藥用），驗孕製劑，驗孕試劑（醫用），骨膠原（醫用），骨骼用藥，高含量羊胎素（藥用），高含量魚油，高麗人參，高麗人參製品，魚油，魚油丸，魚油膠囊，魚粉營養補充品，魚肝油，鮫魚油丸，鮫魚油膠囊，鮭魚油，鮭魚油丸，鮭魚油膠囊，鯊魚軟骨粉，鯊魚軟骨素膠囊（粉），鯊魚軟骨素製劑，鯊魚軟骨膠製劑，鰻魚髓油丸，鴉片，鴉片製劑，麻醉劑，麻醉劑（局麻藥），麻醉劑（麻醉藥），麻醉藥，黏鼠板，黨參，鼠藥，鼻敏感丸（藥用），齒槽潰膿藥。

lentes de contacto, peróxido de hidrogénio (para fins medicinais), medicamentos para tratamento de calos no pé, pomada para calos no pé, pastas de xerez (para fins farmacêuticos), lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), pó de esporos de lingzhi (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), lingzhi em comprimido (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de extracto de lingzhi (para fins farmacêuticos), extracto de lingzhi em pó (para fins farmacêuticos), cápsulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), chá de lingzhi (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos de lingzhi, desodorizantes não para uso pessoal, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para prevenir a perda do cabelo, produtos farmacêuticos para a dor de cabeça, preparações farmacêuticas para tratamento da caspa, esteróides, pomada de esteróides, óleo para reumatismo (para fins farmacêuticos), fitas adesivas para reumatismos (para fins farmacêuticos), anódinos de reumatismo, analgésicos para a úlcera na boca (para fins farmacêuticos), supressores de apetite (para fins farmacêuticos), fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética), comprimidos dietéticos comestíveis, extractos de fungos (para fins medicinais), pomada do pé de atleta, noz vómica, brucina, repelentes de insectos, preparações para exterminação da sífilis (para fins farmacêuticos), vermífugos, adesivos para expelir mosquitos, preparações para expelir insectos, preparações para expelir insectos (para uso humano ou animal), incensos para expelir insectos, parasiticidas, «koi fong iao» (para fins farmacêuticos), «koi fong tit ta chao» (para fins farmacêuticos), preparados para diagnóstico da gravidez, reagentes para diagnóstico da gravidez (para fins medicinais), colagénio (para fins farmacêuticos), medicamentos para ossos, placentário de cabra de alta proporção (para fins farmacêuticos), óleo de peixe de alta proporção, ginseng da Coreia, produtos de ginseng da Coreia, óleos de peixe, pílulas de óleos de peixe, cápsulas de óleos de peixe, suplementos dietéticos de peixe em pó, óleo de fígado de bacalhau, pílulas de óleo de tubarão, cápsulas de óleo de tubarão, óleo de salmão, pílulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de salmão, cartilagem de tubarões em pó, cápsulas da cartilagem de tubarões (pó), preparados da cartilagem de tubarões, preparados da cartilagem de tubarões, pílulas do óleo da medula de enguias, ópio, preparados de ópio, anestésicos, anestésicos (anestésicos locais), anestésicos, anestésicos, placas adesivas para ratos, «radix codonopsis», venenos para a destruição de ratos, pílulas de rinite alérgica (para fins farmacêuticos), medicamentos de periodontite.

A marca consiste em:

商標構成：

Beautymate

Beautymate

商標編號：N/46846	類別： 3	Marca n.º N/46 846	Classe 3. ^a
申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。		Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。	
國籍：根據香港法例成立		Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2009/12/21		Data do pedido: 2009/12/21	
產品：上光劑，上光蠟，上光蠟（汽車自行車），上藍劑（洗衣用），乳液，乾性活膚面膜粉，乾洗劑，亮光及研磨用製劑，亮光唇膏，亮光蠟，亮光蠟（汽車及器具用），亮色化學品（洗衣用），人用化妝品，人造香料，人體用清潔劑，使亞麻布發香用香粉，保濕液，保濕霜，保護及美化皮膚去角質霜，保護皮膚劑，保護皮膚產品，修甲產品，修護精華液，修面劑，修顏霜，個人用除臭劑，個人護理工化產品，個人除臭劑，假指甲，假牙擦光劑，假牙清洗劑，假甲片，假睫毛，假睫毛黏膠，假髮黏合劑，假髮黏貼劑，健胸油，健胸霜，傢具和地板用拋光劑，光滑劑（上漿），八角茴香香精，再生髮護理液，冬青油，冷氣機清洗劑，冷霜，刮面石（消毒品），刮鬚水，剃鬚後用液，剃鬚皂，動物化妝品，動物用化妝品，動物用洗滌劑，化妝劑，化妝品，化妝品清洗劑，化妝染料，化妝棉，化妝水，化妝洗液，化妝用礦脂，化妝用品，化妝用收斂劑，化妝用杏仁乳，化妝用棉條，化妝用棉絨，化妝用油，化妝用油脂，化妝用漂白劑（脫色劑），化妝用潤髮脂，化妝		Produtos: preparações lustradoras, encáustica, encáustica (para automóveis e bicicletas), preparações para colorir a azul (para lavagem de roupa), loções, máscara em pó para vitalidade da pele seca, preparações para lavagem a seco, preparações para polir e desgastar, batons brilhantes, cera para polir, cera para polir (para automóveis e aparelhos), produtos químicos para avivar as cores (para lavagem de roupa), cosméticos para uso pessoal, perfumaria artificial, preparações límpidas para o corpo humano, pó perfumado para aromatizar linho, loções hidratantes, creme hidratante, creme para tirar córnea destinado à protecção e ao embelezamento da pele, preparações para proteger a pele, produtos para protecção da pele, preparações de manicura, extractos revitalizantes, preparações para embelezamento da cara, creme para embelezamento da cara, desodorizantes para uso pessoal, produtos da indústria química para os cuidados pessoais, desodorizantes pessoais, unhas postiças, preparações para polimento dos dentes artificiais, preparações de limpeza para os dentes artificiais, unhas postiças, pestanas postiças, adesivos para pestanas postiças, adesivos para cabelo falso, preparações colantes para cabelo falso, óleo para fortalecer os seios, creme para fortalecer os seios, preparações para polir os móveis e o sobrado, preparações para polir (engomagem), essenciais de anis-estrelado, loções de tratamento para o crescimento do cabelo, óleo de gaulteria, preparações para lavagem de aparelhos de ar condicionado, creme frio, pedras para raspar o rosto (artigos de desinfecção), loções para após barbear, líquidos para após-barbear, sabões para barbear, cosméticos de animais, cosméticos para animais, preparações para lavagem de animais, preparações cosméticas, cosméticos, preparações para limpeza de maquilhagem, tintas cosméticas, algodão cosmético, loções cosméticas, loções para lavagem de maquilhagem, vaselina para fins cosméticos, produtos para fins cosméticos, adstringentes para fins cosméticos, leite de amêndoa para fins cosméticos, cotonetes para fins cosméticos, algodão em rama para fins cosméticos, óleo para fins cosméticos, gordura para fins cosméticos, preparações branqueadoras para fins cosméticos (descorantes), gordura condicionadora do cabelo para fins cosméticos, geleia de petróleo para fins cosméticos, adesivos para fins cosméticos, decalques decorativos para fins cosméticos, peróxido de hidrogénio para fins cosméticos, creme para a pele de fins cosméticos, lápis para fins cosméticos, pó para fins cosméticos, produtos cosméticos para os cuidados da pele, pó aromático para fins cosméticos, loções para remover a maquilhagem, líquidos para remoção da maquilhagem, artigos para remoção da maquilhagem, lo-	

用石油凍膠，化妝用黏合劑，化妝用裝飾變色劑，化妝用過氧化氫，化妝用雪花膏，化妝筆，化妝粉，化妝護膚品，化妝香粉，卸妝乳液，卸妝液，卸妝用品，卸甲水，去斑霜，去污劑，去污液，去污粉，去污膏，去油劑，去漆劑，去漬水，去漬製劑，去痘品，去痱水，去皺霜，去色劑，去蠟水，去角質膏，去角質霜，去頭皮洗髮露，去顏料製劑，口氣清新劑，口氣清新噴灑劑，口紅，口腔清香劑，口腔護理品（非醫藥用），合成精油，合成香料，合成香精，含氧化妝品，含氧噴面水，含氧洗髮水，含氧皮膚清潔品，含氧護膚品，含氧護髮素，含醚香料，唇彩，唇油，唇線筆，唇膏，啫喱水（頭髮用品），啫喱膏（頭髮用品），器具亮光水，器具亮光粉，器具亮光蠟，噴面水，噴髮劑，噴髮膠，地板亮光水，地板亮光粉，地板亮光蠟，地板蠟，地板起蠟水，地板防滑液，地板防滑蠟，地毯清洗劑，地蠟清除劑（刷淨劑），均衡啫喱（頭髮用品），增白霜，天然精油，天然花精，天然香料，天然香精，天芥菜精，太陽油，夾克油，嬰兒油，嬰兒護膚品，定型啫喱（頭髮用品），定型噴霧（頭髮用品），定型水（頭髮用品），定型膏（頭髮用品），傢俱及廚房清潔劑，傢俱和地板用拋光劑，家庭洗衣用亮色化學品（洗衣），家用增亮化學製品（顏料）（洗衣用），家用抗靜電劑，家用除垢劑，家用靜電防止劑，寵物用化妝品，寵物用洗毛水，寵物用香波，工業

ções para remover as unhas, creme para remover manchas, detergentes, detergentes líquidos, detergentes em pó, detergentes em unguento, preparações para desengordurar, preparações para remover tintas, líquidos para tirar nódoas, preparados para tirar nódoas, produtos para tirar bexigas, loções para miliária, creme para tirar rugas, preparações para descoramento, líquido para remover cera, unguento para tirar córnea, creme para tirar córnea, champô para tirar caspa, preparações para remover tinta, preparações refrescantes para cavidade bucal, preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal, batons, elixires para a boca, produtos para os cuidados da boca (sem ser de uso medicinal), óleo essencial sintético, perfumaria sintética, aromática sintética, cosméticos com oxigénio, água atomizada com oxigénio para o rosto, champô com oxigénio, produtos para limpeza da pele com oxigénio, produtos para os cuidados da pele com oxigénio, amaciadores do cabelo com oxigénio, especiarias com éter, pinturas para os lábios, óleo para os lábios, lápis para os lábios, batons, loções em gel (produtos para o cabelo), geleias para o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para polir os aparelhos, pó para polir os aparelhos, cera para polir os aparelhos, água pulverizada para o rosto, preparações pulverizadas para o cabelo, «sprays» para o cabelo, líquido para polir o sobrado, pó para polir o sobrado, cera para polir o sobrado, cera para o chão, líquido para remover a cera do sobrado, líquido antiderrapante para o sobrado, cera antiderrapante para o sobrado, preparações para lavagem de tapete, removedores de cera do chão (preparações para limpeza), gel equilibrado (produtos para o cabelo), creme branqueador, óleo de essências naturais, extractos de flores naturais, perfumaria natural, essências naturais, heliotropina, óleo solar, óleo para jaquetas, óleo para bebé, produtos para os cuidados da pele destinados a bebé, gel para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), «spray» para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), pomada para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), preparações para limpeza de móveis e de cozinha, preparações para polimento de móveis e de sobrado, produtos químicos para avivar as cores para fins domésticos (lavagem de roupa), produtos químicos para brilhar a roupa para fins domésticos (tinta para uso na lavagem de roupa), agentes antiestáticos para uso doméstico, preparados desincrustantes para uso doméstico, preparados antiestáticos para uso doméstico, cosméticos para animais de estimação, líquido para limpeza de pêlos dos animais de estimação, champô para animais de estimação, perfumaria para uso industrial, água aromática, água aromática (para o corpo humano), preparações para limpeza de retrete, bolas desodorizantes para retrete, preparações para limpeza de cozinha, agentes desengordurantes para cozinha, artigos para maquilhagem, gelatina de óleo colorido, líquidos de beleza de microcirculação para remover manchas, máscara celular de vaso capilar, jogos completos de maqui-

用香料，帶香味的水，帶香味的水（人體用），廁所清潔劑，廁所防臭丸，廚房清潔劑，廚房除油劑，彩妝用品，彩油膠，微循環去斑美容液，微血管細胞面膜，成套化妝用具，手修護霜，手霜，抑菌洗手劑，抑菌洗手液，抑菌護手膜，抗皺眼霜，拋光乳膏，拋光用矽藻石，拋光用紙，拋光蠟，拋光製劑，拋光鐵丹，拼花地板蠟，指甲保養油，指甲保養液，指甲擦光劑，指甲油，指甲營養油，指甲護劑，按摩油，按摩膏，按摩霜，揮發鹼（氨水）（去污劑），揮發鹼（氨）（去垢劑），摩絲（頭髮用品），擋風玻璃清洗劑，擦亮劑，擦亮用劑，擦亮紙（浸擦亮劑），擦亮製劑，擦洗溶液，擦銀器的粉末，擦銅水，擦鞋膏，收毛孔活膚分解色素霜，收毛孔活膚霜，收緊水份面霜，收縮水，整髮液，日霜，明礬石（消毒劑），晚霜，暖腳霜，暗瘡收毛孔面膜，暗瘡膏（非醫藥用），暗瘡護理用品（非醫藥用），曲髮液，杉木香精油，杏仁油，杏仁肥皂，杯碟清潔劑，枸橼香精油，染睫毛油，染髮劑，染髮定色劑，染髮用品，染髮用雙氧乳，染髮膏，柔軟面膜，柔順劑，梳妝用品，梳妝用油，梳妝用滑石粉，梳妝用顏料，棉絨（化妝用），植物葉子發光劑，機器清洗劑，機器清洗增強劑，檀香油，檸檬油，檸檬香精油，次氯酸鉀，毛髮捲曲劑，毛髮脫色劑，氨水（揮發性鹼）（去垢劑），水份面膜，水分保養劑，水果擦亮劑，水果香精，汗足皂，汽車上

lhagem, creme revitalizante para as mãos, creme para as mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, sabão líquido desinfectante para lavagem de mãos, película desinfectante para protecção de mãos, creme anti-rugas para os olhos, pomada para polir, trípole para polir, papel para polimento, cera para polimento, preparações para polimento, vermelho para polir, cera para sobrado de combinação de desenhos decorativos, óleo para cuidados das unhas, loções para cuidados das unhas, preparações para polir as unhas, vernizes para as unhas, óleo dietético para as unhas, preparações para cuidados das unhas, óleo de massagem, unguentos de massagem, creme de massagem, álcali volátil (amoníaco) (detergente), álcali volátil (amoníaco) (detergente), «mousse» (produtos para os cabelos), preparações para limpar pára-brisas, preparações para polimento, preparações para polir, papel para polimento (preparações para mergulhar e polir), preparações para polimento, soluções para esfrega, pó para polir artigos de prata, líquido para polimento de metais, pomada para sapatos, creme para diminuição de poros, vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para diminuição de poros e vitalização da pele, creme facial hidratante e de firmeza, adstringentes, líquido para modelar o cabelo, creme diurno, pedras de alume (anti-sépticas), creme nocturno, creme para aquecer os pés, máscara contra a acne e para diminuição de poros, creme contra a acne (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados da acne (sem ser de uso medicinal), líquido para ondular o cabelo, óleo essencial de madeira de cedro, óleo de amêndoa, sabão de amêndoa, preparações para lavar copos e pratos, óleo essencial de cidra, rímel para pestanas, tinta para o cabelo, preparações para fixar a cor do cabelo, artigos tingidores para o cabelo, peróxido de hidrogénio para pintar o cabelo, pomada tingidora para o cabelo, máscara amaciadora, amaciadores, artigos de toilette, óleo para toilette, talco para toilette, tintas para toilette, cotonetes (para fins cosméticos), preparações para brilhar as folhas de plantas, preparações para limpeza de maquinaria, preparações para limpar e reforçar a maquinaria, óleo de sândalo, óleo de limão, essências de limão, hipoclorito de potássio, preparações de ondulação para o cabelo, descolorantes para o cabelo, amoníaco (álcali volátil) (detergente), máscara humedecedora, preparações humedecedoras para cuidar, preparações para polir os frutos, extractos de perfume de frutos, sabonete antitranspirante para os pés, preparações lustradoras para os automóveis, líquido para polir os automóveis, pó para polir os automóveis, cera para polimento de automóveis, leite de banho, loções de banho, artigos para o banho, extractos de banho, loções de banho, máscara em pó para vitalidade da pele oleosa, «sprays» para o cabelo em espuma, preparações para lavagem de mãos, líquidos para lavagem de mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, unguentos para lavagem das mãos, loções para lavagem das mãos, preparações para lavar com escova e desgastar (detergir), pó para lavagem e polimento, detergentes, deter-

光劑，汽車亮光水，汽車亮光粉，汽車亮光蠟，沐浴乳，沐浴液，沐浴用品，沐浴精，沐浴露，油性活膚面膜粉，泡沫髮膠，洗手劑，洗手液，洗手皂液，洗手膏，洗手露，洗擦（去污）及研磨用製劑，洗滌上光粉，洗滌劑，洗滌劑（不含藥），洗滌用化妝品，洗滌用皂樹皮，洗潔精，洗澡用化妝品，刷牙用製劑，洗甲水，洗蠟水，洗衣上光劑，洗衣上藍劑，洗衣劑，洗衣浸泡劑，洗衣液，洗衣球，洗衣產品，洗衣用上藍劑，洗衣用去漬劑，洗衣用擦亮劑，洗衣用柔順劑，洗衣用清潔劑，洗衣用清潔物品，洗衣用漂白劑，洗衣用漿粉，洗衣用澱粉，洗衣用皂油，洗衣用研磨劑，洗衣用蠟，洗衣粉，洗衣膏，洗衣蠟，洗面乳，洗面乳，洗面皂，洗面膏，洗頭水，洗頭水精油，洗髮乳，洗髮劑，洗髮水，洗髮液，洗髮用劑，洗髮粉，洗髮精，洗髮膏，洗髮露，活化收毛孔收油面膜，活化敏感洗面霜（不含藥），活化洗面霜，活細胞日霜，活細胞晚霜，活細胞眼霜，活細胞頸霜，活膚分解色素水，活膚分解色素霜，活膚特強分解色素按摩霜，活膚磨色素粉，浮石，浴室清潔劑，浴室精油，浴油，浴液，浴鹽，浸化妝品用的衛生紙，浸化妝品的衛生紙，浸化妝水的薄紙，浸洗衣服製劑，浸清潔劑的清潔布，消毒棉（化妝用具），消毒皂，液晶螢幕清潔劑，淋浴露，淨化漿液，淨化精華乳液，淨化肌膚泡沫霜，淨白光彩霜，深層清潔啫喱，深層清除劑，深層潔膚

gentes (sem medicamentos), cosméticos para lavagem, casca de quilaia para lavagem, detergente para lavagem de louça, cosméticos para o banho, preparações para lavar os dentes, loções para tirar o verniz das unhas, líquido para remover a cera, preparações de lavagem de roupa para dar brilho, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações para lavagem de roupa, preparações para mergulhar a roupa, líquidos para lavagem de roupa, bolas para lavagem de roupa, produtos para lavagem de roupa, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações de lavagem de roupa para remover nódoas, preparações de lavagem de roupa para polir, amaciadores para lavagem de roupa, preparações de limpeza para lavagem de roupa, artigos de limpeza para lavagem de roupa, preparações de branquear para lavagem de roupa, goma para lavagem de roupa, anil para lavagem de roupa, sabão em loções para lavagem de roupa, abrasivos para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, detergente em pó para lavagem de roupa, pomada para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, loções para limpeza da cara, loções para limpeza da cara, sabão para limpeza da cara, unguento para limpeza da cara, champô, óleo essencial de champô, loções para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, champô, líquido para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, pó para lavagem do cabelo, champô, unguento para lavagem do cabelo, creme para lavagem do cabelo, máscara de vitalização para diminuição de poros e de óleo, creme de vitalização antialérgico destinado à lavagem de cara (sem medicamentos), creme de vitalização destinado à lavagem de cara, creme diurno para vitalização de células, creme nocturno para vitalização de células, creme de vitalização de células para os olhos, creme de vitalização de células para o pescoço, líquido para vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para vitalização de pele e decomposição de pigmento, creme de massagem para vitalização da pele e forte para decomposição de pigmento, pó para vitalização de pele e esfoliar os pigmentos, pedra-pomes, preparações para limpeza de casa de banho, óleo de essências para usar na casa de banho, óleo de banho, sabão em líquido para banho, sais de banho, papel higiénico para impregnar cosméticos, papel higiénico para impregnação de cosméticos, papel fino para impregnação de cosméticos, preparações para mergulhar e lavar a roupa, panos de limpeza para impregnação de preparações de limpeza, algodão desinfectado (artigos cosméticos), sabão esterilizado, preparações para limpeza dos ecrãs fluorescentes de cristais líquidos, loções para duche, soro para purificação, loções de extracto de purificação, creme espumante de purificação da pele, creme para branqueamento com brilho da pele, gel para limpeza profunda, preparações para remoção profunda, preparações para limpeza profunda da pele, artigos para limpeza profunda da pele, creme para limpeza profunda da pele, geleia para limpar, sabões desinfectados, preparações para lavar, prepara-

劑，深層潔膚用品，深層潔膚霜，清潔用啫喱，消毒肥皂，清洗劑，清洗廢舊管道用製劑，清洗用洗滌鹼，清洗用火山灰，清潔假牙用製劑，清潔劑，清潔劑（化妝品），清潔去漬用濕紙巾，清潔及研磨用製劑，清潔啫喱，清潔噴霧，清潔奶，清潔用啫喱，清潔用油，清潔用火山灰，清潔用白堊，清潔用粉末，清潔用護膚露，清潔皂，清潔皮膚產品，清潔粉末，清潔精，清潔製劑，清潔霜，清爽劑，減肥油（非藥用），減肥用化妝品，減肥用化妝品（非藥用），減肥粉劑（非藥用），減肥霜（非藥用），溫泉泡劑，滋潤潔膚劑，滋潤精華乳液，滋養眼霜，滋養霜，漂漬劑，漂潔劑，漂白劑（洗衣用），漂白水，漂白鹼，漂白蘇打，漂白霜，漂白鹽，漂粉，漱口水，潔廁劑，潔廁液，潔手啫喱，潔膚乳，潔膚乳霜，潔膚品，潔膚液，潔膚粉末，潔膚膏，潔膚霜，潔膚露，潔面乳，潔面泥（無香料），潔齒劑，潤（護）膚凝膠，潤唇油，潤唇膏，潤手膏，潤手霜，潤指液，潤膚乳液，潤膚水，潤膚油，潤膚液，潤膚膏，潤膚霜，潤膚露，潤臉劑，潤足霜，潤髮乳，潤髮噴霧，潤髮膏，潤髮露，潤鬚蠟，濕粉，濕紙巾，烏髮乳，焗油劑（美髮用品），焗油膏（美髮用品），無磷衣領潔淨劑，薰料，薰蒸製劑（香料），薰蒸製劑（香料），薰衣草香水，薰衣草香油，薰香油，燙睫毛液，燙髮中和劑，燙髮劑，燙髮液，營養活膚露，營養面膜，爽膚水，爽膚水（露），爽

dos para limpeza de condutas inúteis e velhas, cristais de soda para limpeza, cinza vulcânica para lavagem, preparados para limpar os dentes artificiais, preparações para limpeza, preparações para limpeza (cosméticos), lenços de papel humedecidos para limpeza e esfrega, preparados para limpeza e abrasivos, gel para limpeza, «spray» para limpeza, leite para limpeza, gel para limpeza, óleo para limpeza, cinza vulcânica para limpeza, giz para limpeza, pó para limpeza, creme para os cuidados da pele destinado à limpeza, sabões de limpeza, produtos para limpeza da pele, pó para limpeza, detergentes para limpeza, preparados para limpeza, creme para limpeza, preparações para refrescar, óleo para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), cosméticos para emagrecimento, cosméticos para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), pó para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), creme para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), espumas para termas, preparações tonificantes para limpeza de pele, loções tonificantes de extracto, creme tonificante para os olhos, creme tonificador, preparações para branquear nódoas, preparações para branqueamento e limpeza, preparações para branquear (para lavagem de roupa), lixívia, álcali para branquear, soda para branquear, creme para branquear, sais para branqueamento, pó para branquear, líquidos para lavagem bucal, preparados para limpeza de casa de banho, líquidos para limpeza de casa de banho, gel para limpeza das mãos, loções para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, artigos para limpeza da pele, líquido para limpeza da pele, pó para limpeza de pele, unguento para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, loções para limpeza da pele, loções para limpeza da cara, lama para limpeza da cara (sem perfumaria), preparações para a limpeza dos dentes, gel para lubrificar (cuidados) a pele, óleo amaciador para os lábios, batom amaciador, unguento para humedecer as mãos, creme para humedecer as mãos, líquido para lubrificar os dedos, leite para humedecer a pele, loções para humedecer a pele, óleo para lubrificar a pele, líquido para humedecer a pele, unguento para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, preparações para lubrificar a cara, creme para lubrificar os pés, leite para lubrificar o cabelo, «spray» para lubrificar o cabelo, creme para lubrificar o cabelo, loções para lubrificar o cabelo, cera para lubrificar o bigode, bases fluidas, lenços de papel humedecidos, tinta preta para o cabelo em forma de leite, preparações de óleo para tratamento (artigo para embelezamento do cabelo), pomada de óleo para tratamento do cabelo (artigo para embelezamento do cabelo), preparações sem fósforo para limpar os colares da roupa, produtos aromáticos, preparações para defumar (perfumaria), preparações para defumar (perfumaria), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, óleo aromático, líquido para ondulação das pestanas, neutralizador para ondulação do cabelo, preparações para ondulação do cabelo, loções para ondular o cabelo, creme dietético para vitalização da pele, máscara dietéti-

身粉，牆紙洗滌劑，牙用拋光劑，牙用漂白凝膠，牙粉，牙膏，牙膏及洗牙用製劑，牙膏及清潔製劑，牙齒護理用品（非醫藥用），玫瑰油，玻璃擦淨劑，玻璃水，玻璃清潔劑，玻璃砂布，玻璃砂紙，珍珠膏，珍珠霜，琥珀（香水），生髮水，生髮油，用於清潔和除塵的罐裝壓縮空氣，畫眉鉛筆，痱子水，痱子粉，白堊粉，百花香（香料），皂粉，皮膚增白乳膏，皮膚增白乳霜，皮膚增白霜，皮膚清洗粉末，皮膚清潔用劑，皮膚清潔露，皮革保護劑，皮革保護劑（上光），皮革油，皮革洗滌劑，皮革清潔劑，皮革漂白製劑，皮革用蠟，皮革膏，皮革蠟，皮革防腐劑（拋光劑），皮鞋亮光劑，盥洗室洗滌乳液，盥洗室用洗滌劑，直髮膏，雀斑面膜，眉毛化妝品，眉筆，眼影膏，眼影霜，眼線液，眼線筆，眼膜，眼部保養品（非醫藥用），眼部啫喱，眼部精華素（非醫藥用），眼部護理用品（非醫藥用），眼霜，睫毛用化妝製劑，睫毛用物料，睫毛筆，睫毛膏，砂布，砂布（磨擦用布），砂紙，研磨劑，研磨用材料及其製劑，研磨膏，碳化矽（研磨料），磨光用石頭，磨光石，磨光製劑，磨刀皮帶用軟膏，磨利製劑，磨剃鬚刀用軟膏，磨砂洗面乳，磨砂膏，祭神用的香，科隆香水，粉刺霜，粉刺露，粉底（化妝品），粉條（化妝品），粉餅（化妝品），精油，精華液（化妝品），精華素（化妝品），紡織品上光皂，紫羅酮（香水），細胞收緊面膜，細胞

ca, tónicos para a pele, tónicos para a pele (loções), pó de talco, preparações para lavagem de papel de parede, preparações para brunir os dentes, gel de branqueamento para os dentes, dentífricos, pasta dentífrica, pasta dentífrica e preparações para lavar os dentes, pasta dentífrica e preparações para a limpeza, artigos para os cuidados dos dentes (sem ser de uso medicinal), óleo de rosa, preparações para limpar o vidro, líquido para vidro, preparações para limpeza de vidro, pano para lixar de vidro, lixa de vidro, unguento de pérolas, creme de pérolas, âmbar (perfume), loções para estimular o crescimento capilar, óleo para estimular o crescimento capilar, ar enlatado a pressão para a limpeza e para tirar o pó, lápis para as sobrancelhas, líquido para fogagem, pó para fogagem, pó de giz, «potpourri» (perfumaria), pó de sabão, creme branqueador para a pele, loções branqueadoras para a pele, creme branqueador para a pele, pó para lavagem da pele, preparações para lavagem da pele, loções para lavagem da pele, preparações para protecção da pele de animais, preparações para protecção de couro (preparações lustradoras), óleo de couro, preparações para lavagem de couro, preparações para limpeza de couro, preparações para branquear couro, cera para couro, unguento para couro, cera de couro, preservativos de couro (preparações de polimento), preparações para polir os sapatos, leite para lavagem de casa de banho, preparações para lavagem da casa de banho, creme para alisar o cabelo, máscara para remover manchas, cosméticos para as sobrancelhas, lápis para as sobrancelhas, sombra para os olhos em creme, sombra para os olhos em creme, delineador líquido para os olhos, delineador para os olhos, máscara para os olhos, produtos de cuidados para os olhos (sem ser de uso medicinal), gel para os olhos, essências para os olhos (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados dos olhos (sem ser de uso medicinal), creme para os olhos, preparações cosméticas para pestanas, materiais para as pestanas, lápis para as pestanas, creme para as pestanas, gaza, gaza (pano para esfregar), lixa, abrasivos, materiais para abrasivos e preparações contendo o mesmo, pomada para desgastar, carbo-neto de silício (abrasivo), pedras para polir, pedras para polir, preparações para polir, unguento destinado à tira de couro para amolação de facas, preparados para afiar, unguento para amolação de navalhas de barba, leite esfoliante para lavagem de cara, esfoliantes, pivetes de culto, «Eau de Cologne», creme para borbulhas, loções para acne, bases (cosméticos), pó em forma de tira (cosméticos), pó sólido para compactos (cosméticos), óleo de essências, essências (cosméticos), materiais de essências (cosméticos), sabões lustradores de artigos têxteis, «ionone» (perfumes), máscara para firmeza de células, líquidos revitalizantes para as células e poros, creme diurno hidratante celular, creme nocturno hidratante celular, líquido hidratante celular para vitalização da pele, creme hidratante celular para os olhos, amaciadores de tecido (para lavagem de roupa), emolientes para tecido (para lavagem de roupa), preparações para lavagem de ca-

毛孔修護液，細胞水份日霜，細胞水份晚霜，細胞水份活膚液，細胞水份眼霜，織物柔軟劑（洗衣用），織物軟化劑（洗衣用），羊絨洗滌劑，美化皮膚產品，美容化妝品，美容用貼布式面膜，美容用面膜，美容護膚用品，美容護髮用品，美容面膜，美容面膜化妝品，美甲用品，美白化妝水，美白換膚產品，美白漿，美白發光霜，美白粉，美白精華乳液，美白膏，美白補濕面膜，美白補濕面霜，美白角質沐浴乳，美白護膚乳，美白護膚品，美白護膚霜，美白霜，美白露，美白面膜，美身霜，美體膜，美髮用品，美髮護理品，美齒用品，肌膚精華液（非醫藥用），肌膚護理產品（非醫藥用），肥皂，肥皂（塊），胭脂，脫毛劑，脫毛膏，脫毛製劑，脫脂用松節油，脫髮劑，腳部護理用品（非醫藥用），膏霜，自行車上光蠟，芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物），花精（香料），花露水，花香料原料，芳香劑，芳香劑（香精油），茉莉油，茶浴包，草莓滋養潤膚霜，萜烯烴（芳香油），蔬果洗潔液，薄荷油（芳香油），薰衣草香水，薰衣草香油，藥皂，蘇打鹼液，蛋糕調味香料（香精油），衣物柔順劑，裁縫用蠟，裝飾甲面用品，製香料香水用油，解色素面膜，護唇油，護唇膏，護唇霜，護手膏，護手霜，護理液，護眼凝膠，護眼液，護眼霜，護膚乳，護膚凝膠，護膚品，護膚油，護膚洗面乳，護膚液，護膚清潔用品，護膚用劑，護膚用化妝劑，護膚用潤髮脂，護

chemira, produtos para embelezamento da pele, cosméticos de beleza, máscara para beleza em adesivo, máscara de beleza, artigos de beleza para os cuidados da pele, produtos de beleza e cuidados do cabelo, máscara de beleza, cosméticos e máscara de beleza, produtos para cuidados das unhas, loções branqueadoras para uso cosmético, produtos branqueadores para esfoliação, gel para branqueamento, cremes para branqueamento e brilho, pó para branqueamento, loções de extracto branqueadoras, creme branqueador, máscara hidratante branqueadora, creme facial hidratante branqueador, loções de banho para branqueamento e córnea, leite branqueador para os cuidados da pele, artigos branqueadores para os cuidados da pele, creme branqueador para os cuidados da pele, creme branqueador, loções branqueadoras, máscara branqueadora, creme para embelezamento do corpo, máscara para embelezamento do corpo, artigos para embelezamento do cabelo, tratamentos para embelezamento do cabelo, artigos para embelezamento dos dentes, extractos revitalizantes para a pele (sem ser de uso medicinal), produtos para cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), sabão, sabão (barra), «rouge», preparações depilatórias, depilatórios, preparados depilatórios, terebintina para desengordurar, preparações para alopecia, produtos para os cuidados dos pés (sem ser de uso medicinal), creme, encáustica para bicicletas, sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria), extractos de flores (perfumaria), água-de-colónia, matérias-primas para perfumaria de flores, aromáticos, aromáticos (óleos essenciais), óleo de jasmim, sacos para banho de chá, creme para lubrificar e humedecer a pele de morango, terpenos (óleo essencial), líquidos para lavagem e limpeza de vegetais e frutos, óleo de hortelã (óleo aromático), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, sabão medicinal, lixívia de soda, especiarias para bolos (óleo essencial), amaciadores de roupa, cera para alfaiate, artigos decorativos para a superfície das unhas, óleo para perfumaria e perfumes, máscara para tirar pigmento, óleo para os cuidados dos lábios, creme para os cuidados dos lábios, unguento para os cuidados das mãos, creme para os cuidados das mãos, líquido para o tratamento, gel para os cuidados dos olhos, líquido para os cuidados dos olhos, creme para os cuidados dos olhos, loções para os cuidados da pele, gel para os cuidados da pele, produtos para os cuidados da pele, óleo para os cuidados da pele, leite para limpeza da cara e cuidados da pele, líquido para os cuidados da pele, artigos para a limpeza e para os cuidados da pele, preparações para os cuidados da pele, preparações cosméticas para os cuidados da pele, gordura condicionadora do cabelo para os cuidados da pele, unguento de extracto para os cuidados da pele, creme de extracto para os cuidados da pele, unguento para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele destinada à cara, máscara para os cuidados do pescoço, creme para os cuidados do cabelo, pre-

膚精華膏，護膚精華霜，護膚膏，護膚霜，護膚面膜，護膚面霜，護頰膜，護髮乳，護髮劑，護髮定型乳劑，護髮水，護髮油，護髮液，護髮素，護髮霜，豐胸乳液，豐胸粉劑，負離子膏，貼甲膠水，起漬水，超氧化物歧化酵素潤膚蜜，足修護霜，足部清潔液，身體乳液，身體按摩用香油，身體滋潤霜，身體用美白補濕產品，車用冷氣清洗劑，車用去漬及研磨用製劑，車用擦亮劑，車用水箱清洗劑，車用清潔劑，車用玻璃清潔劑，軟化劑，軟化肌膚水，軟化肌膚面膜，透明唇膏，通渠劑，造型啫喱（頭髮用），造型噴霧（頭髮用），造型泡沫（頭髮用），造型泥（頭髮用），造型髮膠（頭髮用），酵素入浴劑，醚香料，金剛砂，金剛砂（研磨用），金屬清潔劑，金屬碳化矽（研磨料），金鋼鋁（研磨料），鋁漬清除劑，防敏感保濕護膚液（非醫藥用），防敏感潔膚產品（非醫藥用），防敏水份細胞液（非醫藥用），防敏霜（非醫藥用），防曬乳液，防曬劑，防曬劑（化妝品），防曬水份霜，防曬油，防曬產品，防曬霜，防曬露，防汗劑（化妝品），止汗劑，防汗肥皂，防皺膏，防皺霜，防脫髮洗髮露，防衰老營養油（非醫藥用），防裂滋潤用品（非醫藥用），除指甲油製劑，除汗毛用蠟，除汗肥皂，除油劑，除皺霜，除臭肥皂，除蠟用松節油，除銹製劑，雙氧奶（化妝品），雪花膏（化妝品），電器表面清潔劑，電話清潔劑，電髮水，非生產操作和醫用的去垢劑，非生產過程中用的脫脂劑，非藥用漱口劑，非

parações para os cuidados do cabelo, emulsões para cuidar e modelar os cuidados, líquido para os cuidados do cabelo, óleo para os cuidados do cabelo, loções para os cuidados do cabelo, amaciadores, creme para os cuidados do cabelo, loções para embelezamento dos seios, pó para fortalecer os seios, unguento de iões negativos, cola para aderir unhas, líquido para remover nódoas, mel de superóxido dismutase para lubrificar a pele, creme revitalizante para os pés, líquido para limpeza dos pés, loções para o corpo, óleo aromático para massagem do corpo, creme tonificante para o corpo, produtos branqueadores hidratantes para o corpo, preparações para a lavagem do ar condicionado de veículos, preparados para remover nódoas e abrasivos de veículos, preparações para polir veículos, preparações para lavagem de depósito de água destinadas a veículos, preparações para limpeza de veículos, preparações para limpeza de vidro destinadas a veículos, amaciadores, líquido amaciador da pele, máscara amaciadora da pele, batons transparentes, preparações para desentupir a canalização, gel para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), espuma para modelar (para o cabelo), lama para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), preparações de enzima para o banho, especiarias com éter, esmeril, esmeril (para desgastar), preparações para limpeza de metal, carboneto de silício metálico (abrasivo), diamantina (material para desgastar), preparações para tirar as nódoas de alumínio, líquido hidratante antialérgico para os cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), produtos antialérgicos para limpeza da pele (sem ser de uso medicinal), líquido celular hidratante antialérgico (sem ser de uso medicinal), creme antialérgico (sem ser de uso medicinal), loção para protecção contra o sol, preparações para protecção solar, protectores solares (cosméticos), creme hidratante para protecção contra o sol, óleo para protecção solar, produtos anti-solares, creme anti-solar, creme para protecção contra o sol, antitranspirante (cosméticos), antitranspirante, sabão contra a transpiração, unguento anti-rugas, creme anti-rugas, champô antialopecia, óleo dietético antienvelhecimento (sem ser de uso medicinal), artigos tonificantes anti-rachadura (sem ser de uso medicinal), preparados para remover o verniz das unhas, cera para remover pêlos finos, sabão antitranspirante, preparações para remover óleo, creme para remover as rugas, sabões desodorizantes, terebintina para remover a cera, preparações para remover a ferrugem, peróxido de hidrogénio em creme (para fins cosméticos), creme para a pele (cosméticos), preparações para limpeza de superfície dos aparelhos eléctricos, preparações para limpeza de telefone, loções para permanente, detergentes não para operação de produção e não para uso medicinal, preparações para desengordurar não usadas em processos de produção, preparações não medicinais para lavagem da boca, sais para o banho não medicados, preparações não medicinais para lavagem da boca, bochechos sem ser de uso medicinal, preparações não

醫用沐浴鹽，非醫用漱口劑，非醫用漱口水，非醫用漱口劑，面膜，面膜粉，面部清潔液，面霜，面霜（化妝品），鞋匠用蠟，鞋擦亮劑，鞋油，鞋線蠟，鞋蠟，預防雀斑面膜（非醫藥用），頭髮噴霧，頭髮定型霧絲，頭髮用化妝品，頭髮護理劑（非醫藥用），頭髮護理用品（非醫藥用），頸膜，頸霜，飲料用香料（香精油），飲料用香精（香精油），香，香料，香料（化妝品），香料用薄荷，香料精油，香木，香檸檬油，香水，香水精，香水香料，香油，香皂，香皂香精，香精，香精油，香草醇，香薰，香薰精油，香體露，骨膠原面膜，骨膠原霜，體香劑，髮型護理產品，髮尾油，髮彩，髮水，髮油，髮膜，髮膠，髮蠟，髮霜，鬍鬚染料，鬍鬚用蠟，麝香（香料），麻布薰香束，黃樟油精。

商標構成：

延生

延生

medicinais para lavagem da boca, máscara, máscara em pó, líquido para limpeza da cara, creme facial, creme facial (cosméticos), cera para sapateiros, preparações para polir sapatos, graxa para sapatos, cera para sapateiros, cera para sapatos, máscara para prevenção contra as sardas (sem ser de uso medicinal), spray para o cabelo, «mousse» para modelar o cabelo, cosméticos para o cabelo, preparações para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), máscara para o pescoço, creme para o pescoço, perfumaria para bebidas (óleo essencial), aromas para bebidas (óleos essenciais), incenso, perfumaria, perfumaria (cosméticos), hortelã para perfumaria, óleo essencial de perfumaria, madeira odorante, óleo de berganota, perfume, essências de perfume, perfumaria para perfume, óleo aromático, sabonete, essência aromática de sabão, aromas, óleo essencial aromático, geraniol, aromas, óleo essencial de aromas, loções para perfumar o corpo, máscara de colagénio, creme de colagénio para olhos, preparações para perfumar o corpo, produtos para o penteado e cuidados do cabelo, óleo para as pontas do cabelo, corantes para o cabelo, loções para o cabelo, óleo para cabelo, máscara para cabelo, «sprays» para o cabelo, laca para o cabelo, creme para o cabelo, tinta para a barba, cera para a barba, almíscar (perfumaria), saches para perfumar o linho, safrol.

A marca consiste em:

商標編號：N/46847

類別： 5

Marca n.º N/46 847

Classe 5.ª

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/21

Data do pedido: 2009/12/21

產品：三氫甲烷，三碘甲烷，中國人參製品，中式營養食品（藥用），中式營養飲品（藥用），中式醫藥營養品，中樞神經系統用藥，中樞神經系統用藥劑，草藥，中草藥膏，中草藥藥油，中草藥製成品，中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製

Produtos: clorofórmio, iodofórmio, produtos de ginseng da China, alimentos dietéticos chineses (para fins farmacêuticos), bebidas dietéticas chinesas (para fins farmacêuticos), produtos dietéticos chineses com fins medicinais, medicamentos para o sistema nervoso central, preparações farmacêuticas para o sistema nervoso central, ervas medicinais, pomada de ervas medicinais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastros adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo

劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，乳糖，乳脂，乾癩藥劑，乾製藥用菌，人參，人參製品（口服液），人參製品（片劑），人參製品（粉劑），人參製品（顆粒劑），人參靈芝孢子粉（藥用食品），人工受精用精液，人用中藥製劑，人用和獸用微量元素製劑，人用局部性抗黴菌藥品，人用微量元素製劑，人用殺菌劑，人用生物製劑，人用疫苗，人用荷爾蒙，人用藥，人用藥品，人用藥油，人用防蚊液，人用驅蚊貼片，代用血漿，以礦物質為主的健康食品補充劑，以維他命為主的健康食品補充劑，伽瑪血球蛋白製劑，便秘舒緩劑，保健茶包（中草藥），假牙用瓷料，假牙黏合劑，假牙黏膠劑，健康營養食品（醫藥用），健康補品（中草藥），健康食品添加劑（醫用），健神經劑，催生劑，傷風感冒製劑，傷風油，免疫試驗用藥品，免疫調節藥劑，內服中成藥品，內服保健藥丸（醫用），內服及外用藥酒，冰箱用吸味包，冰箱除臭劑（去味劑），凍傷用藥劑，凍傷用藥膏，凍傷藥膏，凍瘡製劑，出牙劑，分析及醫學用稀釋藥劑，利尿劑，助消化之胰島激素補充劑，動物用含藥性洗滌劑，動物用殺菌劑，動物用消毒劑，動物用藥品，動物用衛生製劑，動物用防寄生蟲套圈，動物用防寄生蟲頸圈，動物蹄用膠合劑，動物蹄用膠黏劑，包紮繃帶，包紮傷口用繃帶，化學原料藥，化學盥洗室用消毒劑，化學藥物製劑，化學避孕劑，化學驅蟲驅蚊劑，北美黃蓮

medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinesa, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamentos chineses em pó, emplastos medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, lactose, cremes, preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase, fungos secos para uso medicinal, ginseng, preparados de ginseng (líquidos para tomar por via oral), preparados de ginseng (em comprimido), preparados de ginseng (em pó), preparados de ginseng (em pílula), pó de ginseng e esporos de lingzhi (alimentos farmacêuticos), espermatozoides para inseminação artificial, preparados de medicamentos chineses para consumo humano, preparações de microelementos para uso humano e animal, produtos farmacêuticos contra o mofo tópico para uso humano, preparações de microelementos para humano, fungicidas para uso humano, preparações biológicas de uso humano, vacinas para uso humano, hormonas para uso humano, medicamentos para uso humano, produtos farmacêuticos para uso humano, óleo medicinal para uso humano, líquido antimosquitos para uso humano, emplastos para expelir mosquitos de uso humano, plasma sanguíneo sucedâneo, suplementos alimentares para a saúde à base de minerais, suplementos alimentares para a saúde à base de vitaminas, preparados de gama globulina, preparados para aliviar para a prisão de ventre, saquetas de chá para protecção da saúde (ervas medicinais chinesas), materiais de porcelana para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, alimentos dietéticos e nutritivos (uso farmacêutico), produtos dietéticos e nutritivos (ervas medicinais chinesas), aditivos para alimentos dietéticos (para fins medicinais), preparações para fortalecer os nervos, preparações para apressar o parto, preparados para a constipação e a gripe, óleo para constipação, produtos farmacêuticos para o teste de imunidade, preparações farmacêuticas para a regulação de imunidade, produtos farmacêuticos para uso interno, pílulas para protecção de saúde de uso interno (para fins medicinais), vinho medicinal para uso interno e externo, preparações para aspirar os cheiros do frigorífico, desodorizantes para frigoríficos (preparações para tirar cheiros), preparações farmacêuticas para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, preparações para frieiras, preparações para a dentição, preparações farmacêuticas diluentes para uso em análises e medicinal, preparados diuréticos, suplementos de insulina para a digestão, preparações medicinais de lavagem para animais, fungicidas para animais, preparados para esterilização para animais, produtos farmacêuticos para animais, preparações sanitárias para animais, coleiras antiparasitas para animais, coleiras antiparasitas para animais, cimento para os cascos de animais, adesivos para os cascos de animais, ligaduras, ligaduras para feridas, medicamentos de matérias-primas químicas, desinfectantes para lava-

鹼，卵磷脂粉（藥用），卵磷脂顆粒（藥用），去濕茶，去頭皮屑的藥物製劑，參花消渴茶，參茸，參茸製品，及靈芝孢子粉（醫用），口服用胎盤素膠囊（醫用），口服疫苗（醫用），口服藥液，口瘡及飛滋治療蜜劑，口腔止痛劑，口腔消炎劑，古拉爾氏水（稀次醋酸鉛溶液），可卡因，各類男女催情醫藥，吊膿膏，含汞藥劑，含礦物質之營養補充品，含維他命之營養補充品，含蛋白質之營養添加劑（藥用），含蛋白質之營養粉（藥用），含蛋白質乳劑（藥用），含酵母菌之樟芝營養補充劑（藥用），含長白山人參成份的醫用營養食品，含鴉片製劑，吸收式失禁用尿布褲，咳嗽糖漿（藥用），咳嗽藥糖（藥用），哺乳用墊，唾液刺激藥品，喘咳膏，嗅鹽，器官治療劑，土壤消毒劑，土壤消毒製劑，坐瘡藥劑，培養細菌用的溶劑，培養細菌用的肉湯，填塞牙孔用料，填塞牙模用料，填牙材料，外傷藥用棉，外用中藥止痛噴劑，外用擦劑（醫用），外用藥油，外用藥物，外用藥膏，外科包紮物，外科和矯形用黏固劑，外科或整型外科用骨頭結合物，外科手術用布（織物），外科手術用無菌布，外科手術用通氣膠布，外科敷料，外科用潤滑軟膏（醫用），外科用紗布，外科用織物，外科用肩繃帶，外科移植植物（活組織），大蒜油丸（醫用），大蒜油粉（醫用），大蒜精膠囊（醫用），大豆異黃酮，天然卵磷脂（醫用），天然大蒜精（藥用），天然營養補充劑（藥

tórios químicos, preparações farmacêutico-químicas, preparações anticoncepcionais químicas, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, hidrastina, pó de lecitina (para fins farmacêuticos), pílulas de lecitina (para fins farmacêuticos), chá dessecante, preparações farmacêuticas para tirar caspas, chá de flores de ginseng para tirar a sede, ginseng e cornichos de veado, produtos de ginseng e cornichos de veado e pó de esporos de lingzhi (para fins medicinais), cápsulas orais de extracto placentário (para fins medicinais), vacinas orais (para fins medicinais), medicamentos líquidos para tomar por via oral, preparações farmacêuticas para tratamento da úlcera na boca, agente analgésico para a cavidade bucal, preparações anti-inflamatórias para a cavidade bucal, «goulard water» (solução diluída de subacetato de chumbo), cocaína, todas as espécies de medicamentos afrodisíacos para homens e mulheres, pomada para eliminar o pus, medicamentos com mercúrio, suplementos dietéticos com minerais, suplementos dietéticos com vitaminas, aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos), pó dietético com proteínas (para fins farmacêuticos), creme com proteínas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» com fermento (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos com ginseng da Montanha Changbai, preparados com ópio, fraldas-calças higiénicas para incontinentes, xarope de melaço para a tosse (para fins farmacêuticos), rebuçados medicinais para a tosse (para fins farmacêuticos), «pads» para amamentação, produtos farmacêuticos para estimular a saliva, pomadas para asma e tosse, «smelling salts», preparações para tratamento de órgãos, desinfectantes para o solo, preparações desinfectantes para o solo, preparações farmacêuticas de acne, solutos para culturas bacteriológicas, caldos para culturas bacteriológicas, matérias para chumbar os dentes, matérias para chumbar moldes dentários, materiais para chumbar os dentes, algodão medicinal para feridas, medicamentos chineses analgésicos em «spray» para uso externo, emborcações para uso externo (para fins medicinais), óleos medicinais para uso externo, medicamentos para uso externo, pomadas para uso externo, ligaduras cirúrgicas, adesivos cirúrgicos e ortopédicos, combinação cirúrgica e de cirurgia plástica para os ossos, panos para uso cirúrgico (tecidos), panos assépticos para uso cirúrgico, adesivos ventilados cirúrgicos, material para pensos de uso cirúrgico, unguentos para uso cirúrgico (para fins medicinais), pensos para uso cirúrgico, tecidos para uso cirúrgico, ligaduras cirúrgicas de ombro, implantes cirúrgicos (tecidos vivos), pílulas de óleo de alho (para fins medicinais), pó de óleo de alho (para fins medicinais), cápsulas de essência de alho (para fins medicinais), produtos de «isoflavone», lecitina natural (para fins medicinais), essência de alho natural (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos), enchumaços para incontinência, fraldas para incontinentes, cuecas para incontinentes, pensos femininos para a menstruação, produtos higién-

用)，失禁吸收襯褲，失禁用尿布，失禁用尿褲，女性衛生巾，女性衛生用品，婦女陰道灌洗藥劑，嬰兒乳粉，嬰兒奶粉，嬰兒用含乳麵粉，嬰兒米粉，嬰兒豆奶粉，嬰兒食品，嬰兒食品罐頭，嬰兒食物，嬰兒麥粉，安眠藥，安神藥劑，小麥黑穗病化學處理劑，尼古丁減除劑（醫用），山藥粉（藥用），已裝藥急救箱，巴豆莖皮，幼蟲驅除劑，強心劑（醫用），微生物用營養物質，心臟血管用藥，心臟顯影劑，心電圖描記器電極用化學導體，急救箱（已裝藥），急救箱（備好藥的），感冒傷風素（膠囊），感冒液，懷孕診斷用化學劑，懷孕診斷用化學製劑，成人紙尿褲，成人紙尿片，戒煙助劑，戒煙口嚼藥錠，打蟲藥，抑制黴菌生長藥劑，抑菌護手膜（藥用），抗厭氧性藥品，抗嘔劑，抗尿酸劑，抗帕金森症藥劑，抗心律不整劑，抗心律不整藥品，抗心絞痛劑，抗惡性腫瘤劑，抗憂鬱藥劑，抗氧化營養補充劑，抗氧化藥劑，抗汗藥劑，抗潰瘍藥劑，抗濾過性病原體藥劑，抗牙周病治療劑，抗生素，抗病毒藥劑，抗癌藥劑，抗痢疾藥劑，抗瘧疾藥劑，抗癌劑，抗癲癇藥，抗癲癇藥劑，抗組織胺藥劑，抗結核病藥劑，抗菌素，抗血液栓塞劑，抗過敏藥劑，抗隱花植物製劑，抗風濕病圈環，抗高血壓藥品，抗齶齒藥劑，拇囊炎襯墊，捕蒼蠅用黏膠，捕蠅黏膠劑，排毒丸（醫用），排毒生肌膏（膏藥），排汗藥，控制皮膚色素之生理藥物，提神藥劑，提高人

cos femininos, preparações farmacêuticas para lavagem de vagina feminina, farinha láctea para bebés, leite em pó para bebés, farinha com leite para bebés, farinha de arroz para bebés, leite de soja em pó para bebés, alimentos para bebés, alimentos enlatados para bebés, alimentos para bebés, aveia em pó para bebés, soníferos, preparações farmacêuticas tranquilizantes, preparações de tratamento químico para «smut» de trigo, preparações para redução da nicotina (para fins medicinais), pó de «dioscorea polystachya» (para fins farmacêuticos), caixas de primeiros-socorros que contêm medicamentos, cascas de cróton, preparações para expelir larvas, cordiais (para fins farmacêuticos), substâncias dietéticas de uso microbiológico, medicamentos cardiovasculares, agentes de contraste cardíaco, condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma, caixas de primeiros-socorros (que tenham medicamentos), caixas de primeiros-socorros (com medicamentos), medicamentos para a gripe e a constipação (cápsulas), xarope para a gripe, preparações químicas para diagnóstico de gravidez, preparados químicos para diagnóstico de gravidez, cuecas de papel para adultos, fraldas de papel para adultos, preparações de apoio para deixar de fumar, lingotes medicinais de mastigação para deixar de fumar, insecticidas, preparações farmacêuticas para inibição de crescimento de mofo, creme antibactéria para protecção das mãos (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos antianaeróbios, preparações antivómitos, preparações antiuricemias, preparações farmacêuticas contra a doença de Parkinson, preparações contra o ritmo cardíaco irregular, produtos farmacêuticos contra o ritmo cardíaco irregular, preparações antianginas, preparações contra os tumores malignos, preparações farmacêuticas antidepressão, preparações de suplementos dietéticos de antioxidação, preparações de antioxidação, preparações farmacêuticas antitranspirantes, medicamentos antiúlceras, preparações farmacêuticas antivirais, preparações para tratamento antiperiodontite, antibióticos, preparações farmacêuticas antivirais, medicamentos anticonvulsivos, preparações farmacêuticas contra a disenteria, preparações farmacêuticas anti-paludismo, anticancerígenos, medicamentos contra a epilepsia, preparações farmacêuticas contra a epilepsia, preparações farmacêuticas antihistamina, preparações farmacêuticas antituberculose, antibióticos, anticoagulante, preparações farmacêuticas antialérgicas, preparações anticriptogâmicas, colares contra o reumatismo, produtos farmacêuticos antihipertensões, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, protectores de joanetes, cola para capturar moscas, adesivos para capturar moscas, pílulas para eliminação de toxinas (para fins medicinais), creme da pele para eliminar toxinas (pomada), medicamentos para a transpiração, medicamentos biológicos para o controlo do pigmento da pele, preparações farmacêuticas estimulantes, alimentos dietéticos para aumentar a imunidade do corpo humano (para fins medicinais), linimento, preparações

體免疫力的保健食品（醫用），搽劑，支氣管擴張劑（藥用），支氣管擴張製劑，放射性藥品，放射線用造影劑（醫用），散劑（藥用），整腸劑，敷料紗布，敷藥用材料，斑蝥粉，月經墊，月經帶，月經栓，月經用墊，月經用止血棉，月經短內褲，月經繃帶，月經衛生用品，月見草油膠囊（藥用），杏仁、薄荷糖為主要原料製成的保健食品（醫用），枇杷汁（藥用），枇杷膏（藥用），枇杷露（藥用），果寡糖漿（藥用），栓劑，棉球（醫用），棉花（醫用），棉花棒（醫用），棒狀硫黃（消毒劑），植物纖維減肥片（藥用），樟腦丸，樟腦油（醫用），樟芝營養滋潤劑（醫用），樟芝營養補充品（醫用），樟芝片（醫用），樟芝發酵液（醫用），樟芝粉末（醫用），樟芝粒（醫用），樟芝精（醫用），樟芝膠囊（醫用），樟芝茶（醫用），樟芝錠（醫用），樟芝降血糖（醫用），橡皮膏，止咳丸，止咳劑，止咳露，止瀉劑，止痛劑，止痛油，止痛膏，止痛藥，止痛製劑，止癢丸，止癢水，止血劑，止血散，止血栓，止血用藥劑，止血藥，止血藥條，殺寄生蟲劑，殺寄生蟲藥，殺微生物劑，殺滅有害動物製劑，殺真菌劑，殺精子劑，殺菌劑，殺菌啫喱，殺菌濕紙巾，殺菌用品，殺蟻劑，殺蟲劑，殺蟲噴霧劑，殺蟲產品，殺蟲藥片，殺蟲藥粒，殺鼠劑，毒藥，毛髮促生劑，氣喘茶，氧氣浴盆，氨基酸溶液（醫用），水劑（藥用化學製劑），汗足藥，汞軟

para dilatar os brônquios (para fins farmacêuticos), preparados para dilatar os brônquios, preparados farmacêuticos radioactivos, agentes de contraste radiográficos (para fins medicinais), medicamentos em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para tratamento gastrointestinal, gaze para pensos, materiais para aplicação de medicamentos, pó de cantáridas, coxins para menstruação, pensos para menstruação, supositórios para menstruação, coxins para menstruação, algodão hemostático para menstruação, cuecas para a menstruação, pensos higiénicos, produtos higiénicos para menstruação, cápsulas de óleo de «denthersteraptera» (para fins farmacêuticos), alimentos para protecção de saúde produzidos essencialmente por amêndoas e rebuçados de hortelã-pimenta (para fins medicinais), sumo de nêspira (para fins farmacêuticos), pasta de nêspira (para fins farmacêuticos), xarope de nêspira (para fins farmacêuticos), xarope de frutooligosacáridos (para fins farmacêuticos), supositórios, bolas de algodão (para fins medicinais), algodão (para fins medicinais), cotonetes (para fins medicinais), enxofres em forma de barras (desinfectantes), comprimidos de fibras vegetais para emagrecimento (para fins farmacêuticos), bolas de cânfora, óleo de cânfora (para fins medicinais), preparações dietéticas e nutritivas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), líquido de «antrodia cinnamomea» para fermentação (para fins medicinais), pó de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), grânulos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), essências de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), cápsulas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), chá «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), «antrodia cinnamomea» para baixar a glucose no sangue (para fins medicinais), esparadrapos, pílulas antitosse, preparações farmacêuticas para a tosse, xarope para a tosse, preparações antidiarreia, analgésicos, óleo analgésico, pomada analgésica, medicamentos analgésicos, preparados analgésicos, pílulas anticócegas, líquido para anticócegas, preparações hemostáticas, pó hemostático, supositórios hemostáticos, preparações farmacêuticas para hemóstase, hemostáticos, tiras medicinais hemostáticas, preparações para a destruição de parasitas, parasiticidas, preparações para matar micróbios, preparações para a destruição de animais nocivos, fungicidas, preparações para matar espermas, desinfectantes, gel desinfectante, lenços de papel molhados desinfectantes, artigos desinfectantes, preparações para a destruição de ácaros, insecticidas, vaporizadores insecticidas, produtos insecticidas, comprimidos insecticidas, grânulos insecticidas, preparações para matar ratos, tóxicos, estimulantes para o crescimento do cabelo, chá para asma, banheiras de oxigénio, solução de aminoácidos (para fins medicinais), medicamentos líquidos (preparações químicas para fins farmacêu-

膏，污物消毒劑，汽車芳香劑，油劑（傷風油），油劑（清涼油），油劑（風濕油），治咳嗽藥，治小麥枯萎病（黑穗病）的化學製劑，治氣喘藥，治燙傷油膏，治疣藥筆，治痔劑，治療中樞神經異常製劑，治療乳癌之藥品，治療人類耳疾用藥品，治療便秘的藥物，治療凝血素元過低之藥品，治療呼吸器官藥物，治療喉嚨不適之膠囊，治療官能性勃起障礙之藥品，治療心律不整之藥劑，治療心臟血管疾病之藥劑，治療新陳代謝治劑，治療曬傷軟膏，治療淋浴用海水，治療燒傷液劑紗布，治療燒傷液製劑，治療燒傷製劑，治療牙齒藥劑，治療皮膚病之藥劑，治療血管疾病用血漿補強對抗劑，治療身體痿症的中成藥，治療青春痘藥劑，治療頭皮藥劑，治療風濕用環，治糖尿病藥劑，治花柳劑，治葡蚜用化學製劑，治藤蔓病化學藥劑，治遺尿劑，治頭痛藥品，治頭痛藥條，治頭皮屑的藥劑，治風濕藥劑，治骨軟劑，泥敷劑，注射用胎盤素（醫用），注射用葡萄糖（醫用），注射疫苗（醫用），洋參沖劑，洋地黃甘，洗浴藥劑，洗腎藥劑，浴用氧氣，浴用治療劑，浴用泥漿，海洋生物鈣（藥用），海藻片（藥用），浸製藥液，浸泡藥劑，浸藥液的薄紙，浸藥液的衛生紙，浸製藥液，消化劑（藥用），消毒丸（膠囊）（藥用），消毒劑，消毒啫喱，消毒棉，消毒水，消毒用品，消毒紙巾，消毒藥水，消滅有害動物製劑，消滅有害植物製劑，消炎劑，消炎藥水，

uticos), medicamentos para o tratamento de suor dos pés, unguentos mercuriais, desinfetantes para a sujidade, fragrâncias para automóveis, óleos medicinais (óleo para constipação), óleos medicinais (óleo mentolado), óleos medicinais (óleo para reumatismo), preparações farmacêuticas para a tosse, preparações químicas para tratamento de mangra (mangra do trigo), medicamentos para tratamento da asma, cremes para tratamento de queimaduras, canetas medicinais para o tratamento de verruga, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, preparados para tratamento do sistema nervoso central anormal, produtos farmacêuticos para tratamento do cancro da mama, produtos farmacêuticos para tratamento de otopatia de humanos, medicamentos para tratamento de otopatia de humanos, produtos farmacêuticos para tratamento da deficiência do factor de coagulação, medicamentos para tratamentos dos órgãos respiratórios, cápsulas para tratamento do desconforto da garganta, medicamentos para tratamento de disfunção erectora funcional, preparações farmacêuticas para tratamento do ritmo cardíaco irregular, preparações farmacêuticas para tratamento de doenças cardiovasculares, preparações farmacêuticas para tratamento de metabolismo, unguento para tratamento de queimadura solar, água do mar para banho terapêutico, gaze líquida para tratamento de queimadura, preparações em líquido para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de dentes, preparações farmacêuticas para tratamento da dermatose, preparações antagónicas de plasma para tratamento de doenças vasculares, medicamentos preparados chineses para tratamento de atrofia corporal, preparações farmacêuticas para tratamento de acne, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, argola para tratamento de reumatismo, preparações farmacêuticas para tratamento de diabetes, preparações para tratamento de gonorreia, preparações químicas para o tratamento de filoxera, medicamentos químicos para o tratamento de doenças de videira, preparações para tratamento de enuresia, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça, tiras medicinais para o tratamento da dor de cabeça, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, emplastros para o tratamento de reumatismo, preparações para tratamento de osteomalacia, cataplasmas, extracto placentário para injeções (para fins medicinais), glucose para injeções (para fins medicinais), vacinas para injeções (para fins medicinais), infusão de ginseng da América, digitalina, preparações farmacêuticas para banho, preparações farmacêuticas para hemodiálise, oxigénio para banhos, preparados terapêuticos para o banho, lamas para o banho, cálcio de seres vivos oceânicos (para fins farmacêuticos), comprimidos de algas (para fins farmacêuticos), líquidos medicinais fabricados por imersão, preparações para infusão, papel fino impregnado de líquido medicinal, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, líquidos medicinais

消炎製劑，消炎鎮痛劑，消炎鎮痛貼布，消痔丸，消肝丸（藥用），消腫膏，消除靜脈腫脹劑，淋巴液製劑（藥用），淋巴球T細胞單株抗體（藥用），淨化劑，淨化製劑（藥用），深海鮭魚油，清涼油（醫用），添加劑（醫用），清除橡皮膏溶劑，減肥用藥劑，減肥茶（醫用），減肥藥，減肥降脂丸（藥用），溫泉水，滅乾朽真菌製劑，滅幼蟲劑，滅微生物劑，滅蠅劑，滅鼠劑，滋補品（藥用），漂白粉（消毒），漱口劑（藥用），漱口水（藥用），潤腸通便的口服液（粉劑）（藥用），潤腸通便的口服液（顆粒劑）（藥用），濃縮藥粉，濃縮蛋白質粉（藥用），濕疹藥劑，瀉劑，瀉藥，灌腸劑，炭纖維移植活體素，烏頭鹼，煙熏錠劑，煙精（殺蟲劑），無菌試劑（醫療用），煎好的藥，薰蒸棒，薰蒸用棍，薰蒸香錠，燒傷治療藥劑，燙火藥品，營養滋補劑（藥用），營養片（藥用），營養補充劑（藥用），營養補充品（藥用），營養補充膠囊（藥用），營養補劑（藥用），營養補助劑（藥用），營養食品（藥用），營養食品補充物（藥用），片劑（藥用化學製劑），牙填料，牙填料劑，牙根管治療劑，牙模用料，牙洞填充物，牙用光潔劑，牙用氟化藥物，牙用研磨粉，牙用黏合劑，牙科光潔劑，牙科用印模材料，牙科用橡膠，牙科用汞化合物，牙科用汞合金，牙科用研磨劑，牙科用黏固粉，牙科用黏膠劑，牙科用藥，牙科用藥劑，牙科用貴重金屬合金，牙科用

fabricados por imersão, digestivos (para fins farmacêuticos), pílulas desinfectantes (cápsulas) (para fins farmacêuticos), desinfectantes, gel desinfectante, algodão desinfectante, líquidos desinfectantes, artigos desinfectantes, lenços de papel desinfectantes, medicamentos líquidos desinfectantes, preparações para a destruição de animais nocivos, preparações para a destruição de plantas nocivas, preparados anti-inflamatórios, medicamentos líquidos anti-inflamatórios, preparações anti-inflamatórias, preparações anti-inflamatórias e analgésicas, adesivos anti-inflamatórios e analgésicos, pílulas para eliminação da hemorróida, «Sio Kon Un» (para fins farmacêuticos), descongestionantes, agentes supressores de distensão da veia, preparados de linfa (para fins farmacêuticos), anticorpo monoclonal da célula T de linfócides (para fins farmacêuticos), preparações purificantes, preparados purificantes (para fins farmacêuticos), óleo do salmão, óleo mentolado (para fins medicinais), aditivos (para fins medicinais), solutos para eliminar os esparadrapos, preparações farmacêuticas para emagrecimento, chá para emagrecimento (para fins medicinais), medicamentos para emagrecer, pílulas para emagrecimento e diminuir a gordura (para fins farmacêuticos), águas termais, preparados para a destruição de «gyrophana lacrymans», preparações para a destruição de larvas, preparações para a destruição de micróbios, preparações para a destruição de moscas, preparações para a destruição de ratos, suplementos nutritivos (para fins farmacêuticos), lixívia em pó (desinfectante), preparações para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquido para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em pó) (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em grânulos) (para fins farmacêuticos), medicamentos em pó condensado, concentrados de proteínas em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas de eczemas, laxativos, evacuantes, preparações para enemas, fibra de carbono de transplantação de órgãos vivos, aconitina, preparações de comprimidos de fumigação, extractos de tabaco (insecticidas), reagentes assépticos (para uso medicinal), decocções para fins farmacêuticos, bastões para fumigação, pau de fumigação, lingote de fumigação, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimaduras, produtos farmacêuticos para queimaduras, preparados tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), pastilhas dietéticas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), cápsulas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), preparações em comprimido (preparações químicas para uso farmacêutico), materiais para chumbar os dentes, preparações de matérias para chumbar os dentes, preparações para tratamen-

金汞合金，牙科用麻醉劑，牙蠟，醫用造型蠟，牙醫製模用蠟，牙齒生長促進劑，牙齒黏膠劑，牙齒結石用藥劑，牛初乳片（藥用），牛痘疫苗，牛蠅驅除用油（藥用），牲畜用洗滌劑，狗用洗淨藥劑，狗用洗滌劑，狗用洗滌液，狗用藥水，狗用驅蟲劑，狗用驅蟲藥，猴棗散（醫用），獸用化學製劑（醫用），獸用氨基酸，獸用洗滌劑，獸用衛生用品，獸用衛生製劑（醫用），獸藥，獸醫用化學製劑，獸醫用油脂，獸醫用洗液，獸醫用生物製劑，獸醫用藥，獸醫用製劑，獸醫用酶，獸醫用酶製劑，玉屏風散（藥用），王漿（醫用），玫瑰花（藥用），珍珠層粉（藥用），珍珠粉（藥用），球根牽牛製瀉藥，環境衛生用消毒劑，甘汞，甘油磷酸酯，甘草（藥用），甘香酒（藥物製劑），生化藥品，生物藥品，生理用襯墊，生髮丸（藥用），生髮水（藥用），生髮精（藥用），生髮膏（藥用），生髮藥水（藥用），礦物質營養補充品，礦物食品添加劑，祛風活絡油（藥油），神經安定劑（藥用），神經強健劑（藥用），神經性頭痛藥品，穀類加工的副產品（醫用），空氣淨化劑，空氣淨化製劑，空氣清新劑，空氣清淨劑，空氣清潔劑，竹醋液（醫用），節食或醫藥用澱粉，黏蠅紙，黏蠅膠，糖尿病人食用的麵包，糖尿病患者用之營養物（醫用），糜爛性毒劑，紅藥水，紅血球素，納豆膠囊，純中

to do canal da raiz do dente, materiais para os moldes de dentes, materiais para chumbar os dentes, preparações para brilho e limpeza dos dentes, medicamentos fluoretos para uso dentário, pó para polimento dentário, adesivos para dentes, preparações para brilho e limpeza de dentes, materiais de estampagem para uso dentário, borracha para uso dentário, amálgamas dentárias, amálgamas dentárias, abrasivos para uso dentário, pó odontológico para aderir e fixar, laca para dentes, medicamentos odontológicos, preparações farmacêuticas para odontologia, ligas de metais preciosos para uso odontológico, amálgamas dentárias de ouro, anestésicos dentais, cera para dentes, cera para uso medicinal, cera para moldes dentários, preparações para estimular o crescimento dos dentes, adesivos para dentes, preparações farmacêuticas para cálculo dental, colostro bovino em comprimidos (para fins farmacêuticos), vacina contra a varíola, óleo para exterminação de «tabanidae» (para fins farmacêuticos), preparações de lavagem para animais domésticos, preparações farmacêuticas para cães, detergentes para cães, líquido para lavagem de cães, xarope para cães, preparações para expelir insectos dos cães, parasiticidas para cães, pó de «Calculus Macacae mulatae» (para fins medicinais), preparados químicos para animais (para fins medicinais), aminoácido para animal, detergentes para animais, produtos higiénicos para animais, preparados sanitários para veterinários (para fins medicinais), preparações veterinárias, preparações químicas para uso veterinário, gorduras para veterinários, líquidos de lavagem para veterinários, preparações biológicas para fins veterinários, medicamentos para veterinários, preparações para veterinários, enzimas para veterinários, preparações enzimáticas para veterinários, «yupingfengsan» (para fins farmacêuticos), geleia real (para fins medicinais), rosas (para fins farmacêuticos), pó de nácar (para fins farmacêuticos), pó de pérolas (para fins farmacêuticos), jalapa, desinfetantes para higiene ambiental, calomelano, glicerofosfato, alcaçuz (para fins farmacêuticos), elixires (preparações medicinais), produtos farmacêuticos químico-biológicos, produtos farmacêuticos biológicos, coxins para menstruação, pílulas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), loções para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), essências para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), unguento para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), gotas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos minerais, aditivos de alimentos minerais, óleo para o tratamento do reumatismo e entorse (para fins farmacêuticos), preparações para acalmar os nervos (para fins farmacêuticos), preparações para fortalecer os nervos (para fins farmacêuticos), medicamentos para dor neuropática da cabeça, produtos subordinados de grãos processados (para fins medicinais), preparações para purificar o ar, preparados para purificar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para limpeza do ar, vinagre

藥空氣殺菌劑，純靈芝破壁孢子粉（醫用），細菌培養劑，細菌培養媒介，細菌毒藥，絆創膏（藥用），經皮輸給之麻醉劑，綜合礦物質製劑，綜合維他命，綠藻片（藥用），綠藻粉（藥用），綠藻粒（藥用），綠藻錠（藥用），維他命丸，維他命健康產品，維他命劑，維他命片，維他命膠囊，維他命補充劑，維他命鈣片，維生素製劑，緊身內褲襯裡（衛生用），緩和便秘的藥物，縫合皮膚傷口用膠布，縮子宮藥（醫用），繃帶，繃敷材料（醫用），繃敷藥品，纖維減肥粉（醫用），耳用滴劑（藥用），肉苁蓉（藥用），肉食果蔬罐頭（嬰兒用），肌肉關節疼痛治痛功效的藥油，肌肉鬆弛劑（藥用），肝炎檢驗試劑，肝臟保護藥劑，肝藥，肥皂樟腦搽劑，胃丸，胃乳（醫用），胃藥，胎盤素膠囊（醫用），胎盤誘導藥（醫用），胡蘿蔔素（醫用），胰島素製劑（醫用），胺基酸製劑（醫用），能吸附的填塞物，脈管擴大劑（醫用），脫脂棉，腎氣丹（醫用），腐蝕性筆，腦保健品（醫用），腳戴除雞眼環，腳用止汗劑，腸胃中成藥品，腹膜滲析藥液，膏劑（藥用），膏布（藥用），膏藥，膠囊（藥用），膠布，膠布石膏，膽汁排泄藥，臟器保存灌流液之人工血液（醫用），臟器治療劑（醫用），臨床用脂質注射液（醫用），臨床試驗用製劑（醫用），興奮劑（醫用），芥子敷劑紙，芥子泥敷劑，芥

de bambú (para fins medicinais), amido para a dieta ou uso farmacêutico, adesivos para capturar moscas, cola para capturar moscas, pão comestível para diabéticos, substâncias dietéticas para diabéticos (para fins medicinais), vesicantes, mercurocromo, hemoglobina, cápsulas de «Natto», desinfetantes de ar de medicamentos chineses puros, pó de esporos partidos de «lingzhi» puro (para fins medicinais), preparações para cultivar bactérias, intermediários para cultivar bactérias, tóxico de bactérias, pomada para tratamento da ferida de tropeção (para fins farmacêuticos), anestesia por via dérmica, preparados multiminerais, multivitaminas, comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pó de «chlorella» (para fins farmacêuticos), grânulas de «chlorella» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pílulas vitamínicas, produtos de saúde vitamínicos, preparações vitamínicas, comprimidos vitamínicos, cápsulas vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos de vitamina e cálcio, preparados vitamínicos, forros de cuecas higiénicas apertadas (higiénico), medicamentos para a prisão de ventre, adesivos para suturar as feridas da pele, medicamentos para contracção do útero (para fins medicinais), pensos, materiais para pensos (para fins medicinais), produtos farmacêuticos para pensos, pó de fibras para emagrecimento (para fins medicinais), gotas para os ouvidos (para fins farmacêuticos), «herba cistanches» (para fins farmacêuticos), frutas e legumes enlatados (para bebés), óleo medicinal com efeito de tratamento de dores dos músculos e articulações, relaxadores de músculos (para fins farmacêuticos), reagentes de controlo de hepatite, preparações farmacêuticas para cuidado do fígado, medicamentos hepáticos, preparações de sabão de cânfora para aplicar, pílulas para o estômago, «alugel» (para fins medicinais), medicamentos para o estômago, cápsulas de extracto placentário (para fins medicinais), revulsivos de placentas (para fins medicinais), caroteno (para fins medicinais), preparados de insulina (para fins medicinais), preparados de aminoácidos (para fins medicinais), recheios absorvedores, preparações para dilatação vascular (para fins medicinais), algodão hidrófilo, pílulas de «shenqi» (para fins medicinais), bastões cáusticos, substâncias dietéticas para o cérebro (para fins medicinais), anilhas para calos para os pés, antitranspirantes para os pés, preparados e produtos farmacêuticos chineses gastrointestinais, fluido diálise para hemodiálise, preparações farmacêuticas em pomada (para fins farmacêuticos), emplastro adesivo (para fins farmacêuticos), pomadas, cápsulas (para fins farmacêuticos), fitas adesivas, fitas adesivas de gesso, medicamentos para excretar a bile, sangue artificial da solução de perfusão para conservação de entranhas (para fins medicinais), preparados para tratamento de entranhas (para fins medicinais), injeções de lípido para uso clínico (para fins medicinais), preparações para testes clínicos (para fins medicinais), estimulantes (para fins medicinais), papéis com cataplasmas de mostarda, cataplasmas de mostarda, pomada de mostarda, papel

子膏藥，芥子膏藥紙，芥末膏藥，花旗參，花粉類營養品（醫用），苦茶油丸（醫用），茶劑（藥用），茶包（藥用），草本製品（藥用），草藥，草藥茶（藥用），草藥製品（藥用），荷爾蒙製劑（醫用），菇蕈多醣體膠囊（藥用），菇蕈菌絲體膠囊（藥用），菝葜（醫用），葡萄籽精華素（藥用），蔥油（殺寄生蟲用），薄荷油（醫用），薄荷精（醫用），薄荷腦（醫用），薄荷醇，薰香片（中草藥），藍藻（螺旋藻片）（藥用），藍藻片（藥用），藍藻粉（藥用），藍藻粒（藥用），藍藻精（藥用），藍藻錠（藥用），藥品膠囊，藥散，藥材，藥枕，藥水，藥油，藥浴用海水，藥浸棗，藥片，藥物膠囊，藥物飲料，藥用乙醚，藥用乙醛，藥用乙醛（中醫藥藥酒），藥用保健營養產品，藥用兒茶，藥用助消化劑，藥用化學製劑，藥用口服液，藥用口香糖，藥用喉片，藥用喉糖，藥用噴劑，藥用大黃根，藥用小蘇打，藥用或醫用水劑，藥用或醫用片劑，藥用或醫用膏劑，藥用或醫用貼劑，藥用或醫用酊劑，藥用搽劑，藥用木炭，藥用杏仁乳，藥用松節油，藥用栓劑，藥用根塊植物，藥用桉樹，藥用桉樹腦，藥用梛酸，藥用植物，藥用植物根，藥用植物飲品，藥用樹皮，藥用氧化鎂，藥用氨基酸，藥用水合氯醛，藥用沉澱泥，藥用消毒劑，藥用溴，藥用營養品，藥用牛奶酵素，藥用甘草粉，藥

com pomada de mostarda, pomada de mostarda, ginseng da América, produtos dietéticos de pólen (para fins medicinais), pílulas de óleo de camélia (para fins medicinais), preparações de chá (para fins farmacêuticos), saquetas de chá (para fins farmacêuticos), produtos herbários (para fins farmacêuticos), ervas medicinais, chá de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), produtos de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), preparações hormonais (para fins medicinais), cápsulas de «polysaccharides» do cogumelo (para fins farmacêuticos), cápsulas do micélio do cogumelo (para fins farmacêuticos), salsaparrilha (para fins medicinais), essências de sementes de uva (para fins farmacêuticos), «carbolineum» (para a destruição de parasitas), óleo de hortelã (para fins medicinais), hortelã-pimenta (para fins medicinais), mentol (para fins medicinais), mentol, placas de incensos (medicamentos herbários chineses), «spirulina» (algas em espiral) (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), pó de «spirulina» (para fins farmacêuticos), grânulos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), extractos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), cápsulas de produtos farmacêuticos, medicamentos em pó, materiais medicinais, almofadas medicinais, xaropes, óleos medicinais, água do mar para banho medicinal, jujubas medicinais, comprimidos, cápsulas para medicamentos, bebidas medicinais, éteres para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos (vinho medicinal chinês), produtos dietéticos para cuidado de saúde de fins farmacêuticos, chá para crianças de uso medicinal, digestivos para fins farmacêuticos, preparações químicas para fins farmacêuticos, medicinais para tomar por via oral, pastilhas elásticas para fins farmacêuticos, pastilhas para a garganta de fins farmacêuticos, rebuçados para a garganta de fins farmacêuticos, «sprays» medicinais, raiz de ruibardo para fins farmacêuticos, soda para fins farmacêuticos, medicamentos líquidos para fins farmacêuticos ou medicinais, comprimidos para fins farmacêuticos ou medicinais, preparações farmacêuticas em pomada para fins farmacêuticos ou medicinais, emplastros medicinais para fins farmacêuticos ou medicinais, tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais, linimento para fins farmacêuticos, carvão para fins farmacêuticos, leite de amêndoa para fins farmacêuticos, terebintina para fins farmacêuticos, supositórios para fins farmacêuticos, raízes para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, ácido gálico para fins farmacêuticos, plantas para fins farmacêuticos, raízes de plantas para fins farmacêuticos, bebidas de vegetais para fins farmacêuticos, cascas de árvore para fins farmacêuticos, magnésia para fins farmacêuticos, aminoácido para fins farmacêuticos, cloral hidratado para fins farmacêuticos, lama medicinal, desinfetantes para fins farmacêuticos, bromo para fins farmacêuticos, substâncias dietéticas para fins farmacêuticos, fermentos lácticos para fins farmacêuticos, pó de alca-

用甲醛，藥用的草藥飲料，藥用皮膚膏，藥用真菌提取物，藥用硝酸氧鋇，藥用硫華，藥用碘，藥用碘化物，藥用竹醋液，藥用糖，藥用糖果，藥用纖維素脂，藥用纖維素醚，藥用纖維體健康食品，藥用膠，藥用膠丸，藥用膠囊，藥用膠布，藥用膠棉，藥用芥末，藥用苛性鹼，藥用茶，藥用茶包，藥用草藥，藥用草藥茶，藥用蛇麻子浸膏，藥用蛇麻腺，藥用補身食品，藥用護膚劑，藥用軟膏，藥用鄰甲氧基苯酚，藥用酒，藥用酒石乳劑，藥用酯，藥用酵素，藥用酸，藥用醋酸乳，藥用醋酸鹽，藥用針劑，藥用鈉鹽，藥用鉍製劑，藥用錠劑，藥用鎮靜油，藥用食品，藥用飲料，藥用香料，藥用魚粉，藥用鷄精，藥用鹼性碘化物，藥用麥角，藥用麵粉，藥用龍膽，藥粉，藥膏，藥膏藥品，藥膠囊，藥茶，藥草，藥草製品，藥製糖果，藥製糖果（醫用），藥貼，藥貼膠布，藥酒，蘆薈（醫用），蟲草精（醫用），蚊怕水，蚊香，蛋白牛奶，蛋白質之營養添加劑（醫用），蛋白質營養補充品（醫用），蛋白質片（醫用），蛋白質粉（醫用），蜂王精（醫用），蜂皇漿（醫用），蜂膠（醫用），蜂蜜（醫用），蟲草精華（醫用），蟲草膠囊（醫用），血液製品（醫用），血清，血清療法用藥劑，血清醫療藥劑，血漿，血球蛋白注射劑（醫用），血管收縮劑（醫用），血紅蛋白，血紅蛋白元，血色蛋白元，衛生

çuz para fins farmacêuticos, formaldeído para fins farmacêuticos, bebidas de medicamentos herbáceas para fins farmacêuticos, cremes para a pele de fins farmacêuticos, extractos de fungo para fins farmacêuticos, nitrato básico de bismuto para fins farmacêuticos, flores de enxofre para fins farmacêuticos, iodo para fins farmacêuticos, iodeto para fins farmacêuticos, vinagre de bambú para fins farmacêuticos, açúcar para fins farmacêuticos, confeitaria para fins farmacêuticos, substâncias essenciais fibrosas para fins farmacêuticos, éteres de celulose para fins farmacêuticos, alimentos saudáveis de emagrecimento para fins farmacêuticos, borracha para fins farmacêuticos, pílulas para fins farmacêuticos, cápsulas para fins farmacêuticos, adesivos para fins farmacêuticos, colódio para fins farmacêuticos, mostarda para fins farmacêuticos, cáusticos para fins farmacêuticos, chá para fins farmacêuticos, saquetas de chá para fins farmacêuticos, ervas medicinais para fins farmacêuticos, chá de ervas medicinais para fins farmacêuticos, extractos de lúpulo para fins farmacêuticos, lupulina para fins farmacêuticos, alimentos nutritivos para o corpo de fins farmacêuticos, preparações para o cuidado da pele para fins farmacêuticos, unguentos para fins farmacêuticos, gaiacol para fins farmacêuticos, vinho para fins farmacêuticos, creme de tártaro para fins farmacêuticos, éster para fins farmacêuticos, fermentos para fins farmacêuticos, ácidos para fins farmacêuticos, acetatos de alumínio para fins farmacêuticos, acetatos para fins farmacêuticos, injeções medicinais, sais de sódio para fins farmacêuticos, preparados de bismuto para fins farmacêuticos, preparações de comprimidos para fins farmacêuticos, óleo calmante para fins farmacêuticos, alimentos para fins farmacêuticos, bebidas para fins farmacêuticos, perfumaria para fins farmacêuticos, peixe em pó para fins farmacêuticos, essência de galinha para fins farmacêuticos, iodetos alcalinos para fins farmacêuticos, ergotina para fins farmacêuticos, farinha para fins farmacêuticos, «radix gentianae» para fins farmacêuticos, pó medicinal, pomadas, pomada e produtos medicinais, cápsulas medicinais, chá medicinal, ervas medicinais, produtos de ervas medicinais, confeitaria medicinal, confeitaria medicinal (para fins medicinais), emplastros medicinais, fitas adesivas de emplastros medicinais, vinho medicinal, aloé vera (para fins medicinais), extractos de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), repelentes de mosquitos, incensos contra mosquitos, leite albuminoso, aditivos dietéticos de proteínas (para fins medicinais), suplementos nutritivos de proteína (para fins medicinais), comprimidos de proteína (para fins medicinais), proteína em pó (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), «propolis» (para fins medicinais), mel (para fins medicinais), essências de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), cápsulas de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), produtos de sangue (para fins medicinais), soros, medicamentos soroterápicos, preparações farmacêuticas de soro, plasma sanguíneo, injeções de hemoglobina (para fins

墊，衛生女褲，衛生栓，衛生棉，衛生棉墊，衛生棉條，衛生止血棉塞，衛生毛巾帶（毛巾），衛生消毒劑，衛生球，衛生用品及藥品，衛生短內褲，衛生緊身內褲，衛生繃帶，衛生襯褲，衛生護墊，衣服和紡織品用除臭劑，補健藥，補充營養品（藥用），補充營養飲料（藥用），補劑（藥用），補品（藥用），補牙材料，補牙材料牙蠟，補腎丸，補藥（醫用），補藥（藥），補血丸（醫用），補血劑（醫用），製微生物用培養物，複合氨基酸片（醫用），複合維生素B片，複合維生素C片，西洋參製品，西藥，西藥之原料藥，西藥劑，西藥品，西藥藥丸，西藥藥膏布，解毒丸（醫用），解毒片（醫用），解熱劑，解熱藥劑，解熱退燒劑，調節血壓的茶葉製品（醫用），調經丸，護墊，護膚藥劑，貼劑（藥用化學製劑），貼劑（醫用），賴氨酸鹽（醫用），贅瘤預防劑（醫用），超音波診斷用傳導液，跌打擦劑，跌打膏藥，跌打藥丸，跌打藥油，跌打酒，跌打酒（藥用），跌打風濕膏（膏藥），車用香座（非個人用除臭劑），輕便藥箱（已裝藥的），輕瀉劑，農藥，退燒藥，通便劑，通氣膠布，造血劑，避孕栓劑，避孕藥，酸痛跌打損傷敷藥，醫學用試管內診斷劑，醫用X光造影劑，醫用三碘甲烷，醫用佐藥，醫用健康營養食品，醫用催乾劑，醫用冷敷貼布，醫用凝膠，醫用礦脂，醫用化學製劑，醫

medicinais), preparações de contração vascular (para fins medicinais), hemoglobina, hematogénico, hematogénico, coxins higiénicos, calças higiénicas para senhoras, tampões higiénicos, pensos higiénicos, pensos sanitários, tampões para a menstruação, tampões de algodão higiénicos para hemóstase, toalhas higiénicas (toalhas), desinfetantes para fins higiénicos, bolas higiénicas, produtos higiénicos e farmacêuticos, cuecas higiénicas, cuecas higiénicas apertadas, pensos higiénicos, cuecas higiénicas, «pads» higiénicos, desodorizantes para vestuários e produtos têxteis, medicamentos tónicos, substâncias dietéticas suplementares (para fins farmacêuticos), bebidas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), produtos nutritivos (para fins farmacêuticos), material para chumbar os dentes, materiais para chumbar os dentes cera dentária, medicamentos tónicos em pílulas para os rins, tónicos (para fins medicinais), tónicos (medicamentos), pílulas de tónico hemático (para fins medicinais), preparações de tónico hemático (para fins medicinais), substâncias cultivadas para fabrico de micróbios, comprimidos do complexo de aminoácido (para fins medicinais), comprimidos da vitamina do complexo B, comprimidos da vitamina do complexo C, produtos de ginseng de América, medicamentos ocidentais, matérias-primas de medicamentos ocidentais, medicamentos ocidentais, produtos farmacêuticos ocidentais, pílulas de medicamentos ocidentais, emplastos de medicamentos ocidentais, pílulas antídotos (para fins medicinais), comprimidos antídotos (para fins medicinais), preparações antipiréticas, preparações farmacêuticas antipiréticas, preparações antipiréticas e febrífugos, produtos de folhas de chá para regular a pressão (para fins medicinais), pílulas para regular a menstruação, «pads», preparações farmacêuticas para cuidado da pele, emplastos medicinais (preparados químicos para uso farmacêutico), emplastos medicinais (para fins medicinais), hidróclorido de lisina (para fins medicinais), preparações antineoplasma (para fins medicinais), líquido condutivo para diagnóstico ultrasónico, embrocações de endireita, pomada de endireita, pílulas de endireita, óleo medicinal para endireita, vinho de endireita, vinho de endireita (para fins farmacêuticos), pomada de endireita e reumatismo (pomada), potpourri para veículos (desodorantes não de uso pessoal), caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos), laxativos, insecticidas, febrífugos, laxativos, adesivos ventilados, preparações para fabricação de sangue, supositórios de anticoncepção, contraceptivos, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas por quedas ou pancadas e feridas, agentes de diagnóstico «in vitro» para uso medicinal, agentes de contraste radiográficos para fins medicinais, iodofórmio para fins medicinais, coadjuvantes para fins medicinais, alimentos dietéticos para cuidados de saúde de fins medicinais, secantes para fins medicinais, adesivos de aplicação fria para fins medicinais, gelatinas medicinais, vaselina para fins medicinais, preparados químicos para fins medicinais,

用南美牛奶菜的乾皮，醫用卵磷脂，醫用去垢劑，醫用及獸醫用細菌學研究製劑，醫用及獸醫用細菌製劑，醫用口服液，醫用口服藥品，醫用口香糖，醫用同位素，醫用喹啉，醫用填料，醫用奎寧，醫用安果斯都拉樹皮，醫用微生物培養劑，醫用或獸醫用化學試劑，醫用或獸醫用微生物培養基，醫用或獸醫用微生物培養體，醫用或獸醫用微生物製劑，醫用手鐲，醫用指環，醫用放射性物質，醫用敷料，醫用栓劑，醫用棉，醫用棉絨，醫用樟腦，醫用樟腦油，醫用橡皮膏，醫用檢查用水溶性潤膚凍膏，醫用止痛製劑，醫用氣體，醫用氧，醫用水蛭，醫用油，醫用油脂，醫用浴劑，醫用浸液，醫用淋浴鹽，醫用減肥茶，醫用漱口劑，醫用漱口水，醫用潤髮脂，醫用澱粉酶，醫用激素，醫用煙熏草藥，醫用煙藥草，醫用無煙草香煙，醫用無煙葉香煙，醫用薰蒸製劑，醫用營養品，醫用營養添加劑，醫用營養物品，醫用營養補充品，醫用營養食品，醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用牙用光潔劑，醫用甘油，醫用生物製劑，醫用生物鹼，醫用發酵乳劑，醫用白朮製劑，醫用白朮食品，醫用眼罩，醫用破斧木，醫用碘酊，醫用礦泉水，醫用糖果，醫用糖漿，醫用繃帶，醫用膠，醫用膠布，醫用膠帶，醫用芥子油，醫用芥末軟膏，醫用苦木藥，醫用茴香，醫用葡萄糖，醫用蓖麻油，醫用薄荷，醫用藤黃，醫用藥

casca de condurango para fins medicinais, lecitina para fins medicinais, detergentes para fins medicinais, preparações de estudo de bacteriologia para fins medicinais e veterinários, preparações de bactéria para fins medicinais e veterinários, líquidos para tomar por via oral para fins medicinais, medicamentos orais para fins medicinais, pastilhas elásticas para fins medicinais, isótopos para fins medicinais, quinoleína para fins medicinais, materiais para chumbar de fins medicinais, quinino para fins medicinais, cascas de angustura para fins medicinais, preparações de cultura de microrganismos para fins medicinais, reagentes químicos para fins medicinais ou veterinários, meio de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, corpo de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, preparações de micróbios para fins medicinais ou veterinários, pulseiras para fins medicinais, anéis para fins medicinais, substâncias radiológicas para fins medicinais, materiais para pensos de fins medicinais, supositórios para fins medicinais, algodão para fins medicinais, linho para fins medicinais, cânfora para fins medicinais, óleo de cânfora para fins medicinais, esparadrapos para fins medicinais, creme medicinal solúvel na água para lubrificar a pele para verificação, preparações analgésicas para fins medicinais, gases para fins medicinais, oxigénio para fins medicinais, sanguessugas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, gordura para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações medicinais, sais de banho para fins medicinais, chá para emagrecimento para fins medicinais, preparações para enxaguar a boca para fins medicinais, líquido para lavagem bucal para fins medicinais, gordura condicionadora de cabelo para fins medicinais, diástase para fins medicinais, hormonas para fins medicinais, medicamentos herbários de fumigação para fins medicinais, ervas para fumar para fins medicinais, cigarros sem tabaco para fins medicinais, cigarros sem folha de tabaco para fins medicinais, preparados de fumigação para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, aditivos dietéticos para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, suplementos dietéticos para fins medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, alimentos dietéticos para fins medicinais, bebidas dietéticas para fins medicinais, preparações medicinais para brilho e limpeza dos dentes, glicerina para fins medicinais, preparados biológicos para fins medicinais, alcalóides para fins medicinais, emulsões fermentativas para fins medicinais, preparados albuminosos para fins medicinais, alimentos albuminosos para fins medicinais, máscaras para olhos de fins medicinais, quebracho para fins medicinais, tintura para fins medicinais, água mineral para fins medicinais, confeitaria para fins medicinais, xaropes para fins medicinais, ligaduras para fins medicinais, borracha para fins medicinais, adesivos para fins medicinais, fitas adesivas para fins medicinais, óleo de mostarda para fins medicinais, unguentos de mostarda para fins medicinais, «guassia» para fins medicinais, funcho para fins medicinais, glu-

丸，醫用藥油，醫用藥物，醫用藥膏，醫用藥草，醫用蛋白質，醫用血，醫用衛生製劑，醫用製藥，醫用角叉菜，醫用診斷劑，醫用診斷製劑，醫用過氧化氫，醫用酒石，醫用酒精，醫用酚（苯），醫用酵素，醫用酶，醫用酶製劑，醫用金雞納樹皮，醫用針劑，醫用鉀鹽，醫用錳，醫用陀螺狀羯布羅香油（香膏），醫用雜酚油，醫用電解質製劑，醫用頭痛藥品，醫用頭髮增長劑，醫用食慾抑制劑，醫用食物營養製劑，醫用食用營養製劑，醫用飼料添加劑，醫用香煙，醫用香膏，醫用骨筋藥丸，醫用鹽，醫用麝香草酚，醫用麥乳精飲料，醫用鼯鼠皮，醫療用凝膠，醫療用口腔洗淨劑，醫療用古柯鹼，醫療用塞藥，醫療用微生物用營養物質，醫療用放射性物質，醫療用放射線造影劑，醫療用斑蝥酸鹽粉，醫療用杏仁乳劑，醫療用橡皮膏，醫療用氣體，醫療用氯化銨錠劑，醫療用油，醫療用洗淨劑，醫療用浴劑，醫療用浴泥，醫療用浴鹽，醫療用消化劑，醫療用溫泉水，醫療用烏頭鹼，醫療用煙草，醫療用石灰製劑，醫療用碘，醫療用碘酊，醫療用磷酸甘油，醫療用礦泉水，醫療用糖，醫療用紗布，醫療用膠，醫療用膠帶，醫療用芥末油，醫療用茴香，醫療用荷爾蒙，醫療用葡萄糖，醫療用血液，醫療用衛生輔助材料及用品，醫療用制酸劑，醫療用診斷劑，醫療用造影劑，醫療用酒石，醫療用酒精，醫療用鎮痛軟膏，醫療用雪茄，醫療用顯影劑，醫療用香膠製劑，醫療用

cose para fins medicinais, óleo de rícino para fins medicinais, hortelã para fins medicinais, gomas-gutas para fins medicinais, pílulas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, farmacêuticos para fins medicinais, pomadas para fins medicinais, ervas para fins medicinais, proteínas para fins medicinais, sangue para fins medicinais, preparados sanitários para fins medicinais, medicamentos para fins medicinais, musgo da Irlanda para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, preparados de diagnóstico para fins medicinais, peróxido de hidrogénio para fins medicinais, tártaro para fins medicinais, álcool medicinal, fenol (benzeno) para fins medicinais, fermentos para fins medicinais, enzima para fins medicinais, preparados enzimáticos para fins medicinais, quinquina para fins medicinais, injeções para fins medicinais, sais de potássio para fins medicinais, rádio para fins medicinais, bálsamo de gurjum para fins medicinais, creosoto para fins medicinais, preparados electrólitos para fins medicinais, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça para fins medicinais, produtos para dar volume ao cabelo para fins medicinais, supressores de apetite para fins medicinais, preparações dietéticas alimentares para fins medicinais, preparados aditivos de forragem para fins medicinais, tabaco para fins medicinais, bálsamos para fins medicinais, pílulas para ossos e músculos de fins medicinais, sais para fins medicinais, timol para uso medicinal, bebidas de leite com malte para fins medicinais, molesquim para uso medicinal, gelatinas para uso medicinal, abs-tergente bucal para uso medicinal, cocaína para uso medicinal, supositório para uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico para uso medicinal, substâncias radioactivas para uso medicinal, agentes de contrastes de radiografia para uso medicinal, pó de «cantharidinate» para uso medicinal, creme de amêndoas para uso medicinal, esparadrapos para uso medicinal, gases para uso medicinal, pastilhas de sal amoníaco para uso medicinal, óleo para uso medicinal, detergentes para uso medicinal, preparações de banho para uso medicinal, lamas de banho para uso medicinal, sais para o banho de uso medicinal, digestivos para uso medicinal, águas termais para fins medicinais, aconitina para uso medicinal, tabaco para fins medicinais, preparados calcários para uso medicinal, iodo para uso medicinal, tinturas para uso medicinal, glicerosfosatos para uso medicinal, água mineral para uso medicinal, açúcar para uso medicinal, gaze para pensos para uso medicinal, borrachas para uso medicinal, fitas adesivas para uso medicinal, óleo de mostarda para uso medicinal, funchos para uso medicinal, hormonas para uso medicinal, glucose para uso medicinal, sangue para uso medicinal, materiais e artigos de apoio higiénicos para uso medicinal, anti-ácido para uso medicinal, preparados de diagnóstico para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para uso medicinal, tártaro para uso medicinal, álcool para uso medicinal, unguento analgésico para uso medicinal, charutos para uso medicinal,

骨頭結合劑，醫療用鹽，醫療用麥芽乳，醫療用黴菌，醫療診斷用造影劑，醫療食品，醫藥中間體，醫藥丸，醫藥原藥，醫藥擦劑，醫藥敷料，醫藥松節油，醫藥營養品，醫藥用乾製食用菌，醫藥用亞麻仁（粉），醫藥用亞麻子，醫藥用亞麻子餅粉，醫藥用保健飲品，醫藥用品，醫藥用日曬傷劑，醫藥用日曬劑，醫藥用曬傷劑，醫藥用杏仁牛奶，醫藥用松節油，醫藥用松脂油，醫藥用果膠，醫藥用櫻桃李樹皮，醫藥用沖劑飲品，醫藥用泥漿，醫藥用洗劑，醫藥用洗液，醫藥用活性炭，醫藥用潔劑，醫藥用澱粉，醫藥用牛奶發酵劑，醫藥用甘草，醫藥用甘草莖，醫藥用石灰製劑，醫藥用磷酸鹽，醫藥用糖漿，醫藥用紅樹皮，醫藥用胃蛋白酶，醫藥用腐蝕（桿）劑，醫藥用腓，醫藥用芥末，醫藥用苯酚，醫藥用茴香油，醫藥用草本，醫藥用草本製成品，醫藥用薄荷，醫藥用蜂花水，醫藥用酒石，醫藥用酚（苯），醫藥用酵母，醫藥用酵母菌，醫藥用錠劑，醫藥用顆粒沖劑，醫藥用麥片，醫藥用麥芽，醫藥製劑，野生西洋參製品，金銀花（醫用），鈣片，鈣粉（醫用），鈣質及維他命D製劑，鈣質維他命製劑，鉛水，鎮定劑，鎮痛劑，鎮靜劑，鎮靜藥，鐵鋅鈣葉酸片（醫用），關節內視鏡手術用玻尿酸（醫用），關節炎藥（醫用），防寄生蟲製劑，防尿製劑，防日曬藥膏，防疫用藥劑，防腐劑，防腐棉，防蛇油，防蚊產品（藥用），防蛀劑，防蛀油，防蛀牙用藥

agentes de contraste para uso medicinal, preparados de bálsamo para uso medicinal, combinação medicinal para os ossos, sais para uso medicinal, leite maltado para uso medicinal, mofos para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para diagnósticos e uso medicinal, alimentos medicinais, intermediários medicinais, pílulas medicinais, medicamentos originais, embrocões medicinais, material para pensos de uso farmacêutico, terebintina medicinal, produtos dietéticos para uso farmacêutico, fungos secos comestíveis para uso medicinal, linhaça para uso farmacêutico (pó), linhaça para uso farmacêutico, farinha de linhaça para uso farmacêutico, bebidas saudáveis para uso farmacêutico, artigos medicinais, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, protectores solares para uso farmacêutico, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, leite com amêndoa para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, gelatinas para uso medicinal, cascas de mirabólano para uso farmacêutico, bebidas de infusão para uso farmacêutico, lamas para uso farmacêutico, loções para uso farmacêutico, soluções de lavagem para uso farmacêutico, carbonos activados para uso farmacêutico, preparações de lavagem para uso farmacêutico, amido para uso farmacêutico, preparações fermentantes de leite de vaca para uso farmacêutico, alcaçuz para uso farmacêutico, bastões de alcaçuz para uso farmacêutico, preparados de cal para uso farmacêutico, fosfatos para uso farmacêutico, xaropes de uso farmacêutico, cascas de mangue para uso farmacêutico, pepsinas para uso farmacêutico, mordentes para uso farmacêutico (barras), peptonas para uso farmacêutico, mostarda para uso farmacêutico, benzeno-fenol medicinal, óleo de funcho para uso farmacêutico, herbáceos medicinais, produtos herbáceos para uso farmacêutico, menta para uso farmacêutico, água de Melissa para uso farmacêutico, tártaro para uso farmacêutico, fenol (benzeno) para uso farmacêutico, levedura para uso farmacêutico, fermento para uso farmacêutico, preparações de comprimidos para uso farmacêutico, grânulas para uso farmacêutico, flocos de aveia para uso farmacêutico, malte para uso farmacêutico, preparados medicinais, produtos de «ginseng» ocidental silvestre, madressilva japonesa (*Ionicera japonica*) (para fins medicinais), comprimidos de cálcio, cálcio em pó (para fins medicinais), preparados de cálcio e vitamina D, preparados de cálcio e vitamina, «lead water», tranquilizantes, analgésicos, calmantes, sedativos, comprimidos de ferro, zinco, cálcio e ácido fólico (para fins farmacêuticos), ácido hialurónico para endoscopia operatória de articulações (para fins farmacêuticos), medicamentos de artrites (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas antiparasitas, preparações farmacêuticas para problema urinário, pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações farmacêuticas contra a epidemia, anti-sépticos, algodão anti-séptico, óleo para a prevenção de tãvão, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), preparações

劑，防蛀紙，防風濕手鐲，防風濕指環，防風濕病圈環（醫用），降糖沖劑（藥用），降膽固醇藥劑，除口臭藥，除尿酸劑（藥用），除牙斑藥劑，除草劑，除藻劑，除蝨蝨劑，除蟲菊粉，除銹劑，除雞眼藥物，除黴化學製劑，陰道清洗液，隱形眼鏡保存液，隱形眼鏡清洗液，隱形眼鏡清潔劑，隱形眼鏡清潔液，隱形眼鏡用洗淨劑，隱形眼鏡用溶液，隱形眼鏡酵素清潔片，雙氧水（醫用），雞眼治療藥，雞眼藥膏，雪梨膏（醫用），靈芝（藥用），靈芝丸（藥用），靈芝孢子粉（藥用），靈芝提取物（藥用），靈芝片（藥用），靈芝精（藥用），靈芝精丸（藥用），靈芝精粉（藥用），靈芝膠囊（藥用），靈芝茶（藥用），靈芝藥品，非個人用除臭劑，面皰治療藥劑，預防頭髮脫落用藥劑，頭痛用藥品，頭皮屑治療藥劑，類固醇，類固醇藥膏，風濕油（藥用），風濕膠布（藥用），風濕鎮痛藥，飛滋止痛劑（藥用），食慾壓抑劑（醫用），食用植物纖維（非營養性），食用營養藥片，食用菌提取物（醫用），香港腳藥膏，馬錢子，馬錢子鹼，驅昆蟲劑，驅梅毒劑（醫用），驅腸蟲藥，驅蚊貼，驅蟲劑，驅蟲劑（人或獸用），驅蟲用香，驅蟲藥，驅風油（藥用），驅風跌打酒（藥用），驗孕製劑，驗孕試劑（醫用），骨膠原（醫用），骨骼用藥，高含量羊胎素（藥用），高含量魚油，高麗人參，

contra carcomer, óleo para a prevenção de traças, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, papel para a prevenção de traças, pulseiras anti-reumatismo, anéis anti-reumatismo, argolas anti-reumatismo (para fins farmacêuticos), infusão para diminuição da glucose (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para redução de colesterol, desodorizantes orais, preparações para eliminar a uricemia (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para retirar a placa dental, herbicidas, preparações para a exterminação de algas, preparações para a exterminação de lesmas, pó de piretro, herbicidas, medicamentos para tirar os calos no pé, preparados para exterminação dos mofo, líquidos para lavagem de vagina, solução para conservação de lentes de contacto, solução de lavagem para lentes de contacto, preparações de limpeza para lentes de contacto, soluções de limpeza para lentes de contacto, preparações de lavagem para lentes de contacto, soluções para lentes de contacto, comprimidos de fermento para limpeza das lentes de contacto, peróxido de hidrogénio (para fins medicinais), medicamentos para tratamento de calos no pé, pomada para calos no pé, pastas de xerez (para fins farmacêuticos), lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), pó de esporos de lingzhi (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), lingzhi em comprimido (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de extracto de lingzhi (para fins farmacêuticos), extracto de lingzhi em pó (para fins farmacêuticos), cápsulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), chá de lingzhi (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos de lingzhi, desodorizantes não para uso pessoal, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para prevenir a perda do cabelo, produtos farmacêuticos para a dor de cabeça, preparações farmacêuticas para tratamento da caspa, esteróides, pomada de esteróides, óleo para reumatismo (para fins farmacêuticos), fitas adesivas para reumatismos (para fins farmacêuticos), anódinos de reumatismo, analgésicos para a úlcera na boca (para fins farmacêuticos), supressores de apetite (para fins farmacêuticos), fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética), comprimidos dietéticos comestíveis, extractos de fungos (para fins medicinais), pomada do pé de atleta, noz vómica, brucina, repelentes de insectos, preparações para exterminação da sífilis (para fins farmacêuticos), vermífugos, adesivos para expelir mosquitos, preparações para expelir insectos, preparações para expelir insectos (para uso humano ou animal), incensos para expelir insectos, parasiticidas, «koi fong iao» (para fins farmacêuticos), «koi fong tit ta chao» (para fins farmacêuticos), preparados para diagnóstico da gravidez, reagentes para diagnóstico da gravidez (para fins medicinais), colagénio (para fins farmacêuticos), medicamentos para ossos, placentário de cabra de alta proporção (para fins farmacêuticos), óleo de peixe de alta proporção, ginseng da Coreia, produtos de ginseng da Coreia, óleos de peixe,

高麗人參製品，魚油，魚油丸，魚油膠囊，魚粉營養補充品，魚肝油，鮫魚油丸，鮫魚油膠囊，鮭魚油，鮭魚油丸，鮭魚油膠囊，鯊魚軟骨粉，鯊魚軟骨素膠囊（粉），鯊魚軟骨素製劑，鯊魚軟骨膠製劑，鰻魚髓油丸，鴉片，鴉片製劑，麻醉劑，麻醉劑（局麻藥），麻醉劑（麻醉藥），麻醉藥，黏鼠板，黨參，鼠藥，鼻敏感丸（藥用），齒槽潰膿藥。

商標構成：

延生

延生

商標編號：N/46848

類別： 3

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/21

產品：上光劑，上光蠟，上光蠟（汽車自行車），上藍劑（洗衣用），乳液，乾性活膚面膜粉，乾洗劑，亮光及研磨用製劑，亮光唇膏，亮光蠟，亮光蠟（汽車及器具用），亮色化學品（洗衣用），人用化妝品，人造香料，人體用清潔劑，使亞麻布發香用香粉，保濕液，保濕霜，保護及美化皮膚去角質霜，保護皮膚劑，保護皮膚產品，修甲產品，修護精華液，修面劑，修顏霜，個人用除臭劑，個人護理化工產品，個人除臭劑，假指甲，假牙擦光劑，假牙清洗劑，假甲片，假睫毛，假睫毛黏膠，假髮黏合劑，假髮黏貼劑，健胸油，健胸霜，傢具和地板用拋光劑，光滑劑（上漿），八角茴香香精，再生髮護理液，冬青油，冷氣機清洗劑，冷霜，刮面石（消毒品），

pílulas de óleos de peixe, cápsulas de óleos de peixe, suplementos dietéticos de peixe em pó, óleo de fígado de bacalhau, pílulas de óleo de tubarão, cápsulas de óleo de tubarão, óleo de salmão, pílulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de salmão, cartilagem de tubarões em pó, cápsulas da cartilagem de tubarões (pó), preparados da cartilagem de tubarões, preparados da cartilagem de tubarões, pílulas do óleo da medula de enguias, ópio, preparados de ópio, anestésicos, anestésicos (anestésicos locais), anestésicos, anestésicos, placas adesivas para ratos, «radix codonopsis», venenos para a destruição de ratos, pílulas de rinite alérgica (para fins farmacêuticos), medicamentos de periodontite.

A marca consiste em:

Marca n.º N/46 848

Classe 3.^a

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/21

Produtos: preparações lustradoras, encáustica, encáustica (para automóveis e bicicletas), preparações para colorir a azul (para lavagem de roupa), loções, máscara em pó para vitalidade da pele seca, preparações para lavagem a seco, preparações para polir e desgastar, batons brilhantes, cera para polir, cera para polir (para automóveis e aparelhos), produtos químicos para avivar as cores (para lavagem de roupa), cosméticos para uso pessoal, perfumaria artificial, preparações límpidas para o corpo humano, pó perfumado para aromatizar linho, loções hidratantes, creme hidratante, creme para tirar córnea destinado à protecção e ao embelezamento da pele, preparações para proteger a pele, produtos para protecção da pele, preparações de manicura, extractos revitalizantes, preparações para embelezamento da cara, creme para embelezamento da cara, desodorizantes para uso pessoal, produtos da indústria química para os cuidados pessoais, desodorizantes pessoais, unhas postiças, preparações para polimento dos dentes artificiais, preparações de limpeza para os dentes artificiais, unhas postiças, pestanas postiças, adesivos para pestanas postiças, adesivos para cabelo falso, preparações colantes para cabelo falso, óleo para fortalecer os seios, creme para fortalecer os seios, preparações para polir os móveis e o sobrado, preparações para polir (engomagem), essenciais de anis-estrelado, loções de tratamento para o crescimento do cabelo, óleo de gaulteria, preparações para lavagem

刮鬚水，剃鬚後用液，剃鬚皂，動物化妝品，動物用化妝品，動物用洗滌劑，化妝劑，化妝品，化妝品清洗劑，化妝染料，化妝棉，化妝水，化妝洗液，化妝用礦脂，化妝用品，化妝用收斂劑，化妝用杏仁乳，化妝用棉條，化妝用棉絨，化妝用油，化妝用油脂，化妝用漂白劑（脫色劑），化妝用潤髮脂，化妝用石油凍膠，化妝用黏合劑，化妝用裝飾變色劑，化妝用過氧化氫，化妝用雪花膏，化妝筆，化妝粉，化妝護膚品，化妝香粉，卸妝乳液，卸妝液，卸妝用品，卸甲水，去斑霜，去污劑，去污液，去污粉，去污膏，去油劑，去漆劑，去漬水，去漬製劑，去痘品，去痱水，去皺霜，去色劑，去蠟水，去角質膏，去角質霜，去頭皮洗髮露，去顏料製劑，口氣清新劑，口氣清新噴灑劑，口紅，口腔清香劑，口腔護理品（非醫藥用），合成精油，合成香料，合成香精，含氧化妝品，含氧噴面水，含氧洗髮水，含氧皮膚清潔品，含氧護膚品，含氧護髮素，含醚香料，唇彩，唇油，唇線筆，唇膏，啫喱水（頭髮用品），啫喱膏（頭髮用品），器具亮光水，器具亮光粉，器具亮光蠟，噴面水，噴髮劑，噴髮膠，地板亮光水，地板亮光粉，地板亮光蠟，地板蠟，地板起蠟水，地板防滑液，地板防滑蠟，地毯清洗劑，地蠟清除劑（刷淨劑），均衡啫喱（頭髮用品），增白霜，天然精油，天然花精，天然香料，天然香精，天芥菜精，太陽油，夾克油，嬰兒油，嬰兒護膚品，定型啫喱（頭髮用品），定型噴霧（頭髮用品），定型水（頭髮用

de aparelhos de ar condicionado, creme frio, pedras para raspar o rosto (artigos de desinfecção), loções para após barbear, líquidos para após-barbear, sabões para barbear, cosméticos de animais, cosméticos para animais, preparações para lavagem de animais, preparações cosméticas, cosméticos, preparações para limpeza de maquilhagem, tintas cosméticas, algodão cosmético, loções cosméticas, loções para lavagem de maquilhagem, vaselina para fins cosméticos, produtos para fins cosméticos, adstringentes para fins cosméticos, leite de amêndoa para fins cosméticos, cotonetes para fins cosméticos, algodão em rama para fins cosméticos, óleo para fins cosméticos, gordura para fins cosméticos, preparações branqueadoras para fins cosméticos (descorantes), gordura condicionadora do cabelo para fins cosméticos, geleia de petróleo para fins cosméticos, adesivos para fins cosméticos, decalques decorativos para fins cosméticos, peróxido de hidrogénio para fins cosméticos, creme para a pele de fins cosméticos, lápis para fins cosméticos, pó para fins cosméticos, produtos cosméticos para os cuidados da pele, pó aromático para fins cosméticos, loções para remover a maquilhagem, líquidos para remoção da maquilhagem, artigos para remoção da maquilhagem, loções para remover as unhas, creme para remover manchas, detergentes, detergentes líquidos, detergentes em pó, detergentes em unguento, preparações para desengordurar, preparações para remover tintas, líquidos para tirar nódoas, preparados para tirar nódoas, produtos para tirar bexigas, loções para miliária, creme para tirar rugas, preparações para descoramento, líquido para remover cera, unguento para tirar córnea, creme para tirar córnea, champô para tirar caspa, preparações para remover tinta, preparações refrescantes para cavidade bucal, preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal, batons, elixires para a boca, produtos para os cuidados da boca (sem ser de uso medicinal), óleo essencial sintético, perfumaria sintética, aromática sintética, cosméticos com oxigénio, água atomizada com oxigénio para o rosto, champô com oxigénio, produtos para limpeza da pele com oxigénio, produtos para os cuidados da pele com oxigénio, amaciadores do cabelo com oxigénio, especiarias com éter, pinturas para os lábios, óleo para os lábios, lápis para os lábios, batons, loções em gel (produtos para o cabelo), geleias para o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para polir os aparelhos, pó para polir os aparelhos, cera para polir os aparelhos, água pulverizada para o rosto, preparações pulverizadas para o cabelo, «sprays» para o cabelo, líquido para polir o sobrado, pó para polir o sobrado, cera para polir o sobrado, cera para o chão, líquido para remover a cera do sobrado, líquido antiderrapante para o sobrado, cera antiderrapante para o sobrado, preparações para lavagem de tapete, removedores de cera do chão (preparações para limpeza), gel equilibrado (produtos para o cabelo), creme branqueador, óleo de essências naturais, extractos de flores naturais, perfumaria natural, essências naturais, heliotropina, óleo solar, óleo para jaquetas, óleo para

品)，定型膏（頭髮用品），傢俱及廚房清潔劑，傢俱和地板用拋光劑，家庭洗衣用亮色化學品（洗衣），家用增亮化學製品（顏料）（洗衣用），家用抗靜電劑，家用除垢劑，家用靜電防止劑，寵物用化妝品，寵物用洗毛水，寵物用香波，工業用香料，帶香味的水，帶香味的水（人體用），廁所清潔劑，廁所防臭丸，廚房清潔劑，廚房除油劑，彩妝用品，彩油膠，微循環去斑美容液，微血管細胞面膜，成套化妝用具，手修護霜，手霜，抑菌洗手劑，抑菌洗手液，抑菌護手膜，抗皺眼霜，拋光乳膏，拋光用矽藻石，拋光用紙，拋光蠟，拋光製劑，拋光鐵丹，拼花地板蠟，指甲保養油，指甲保養液，指甲擦光劑，指甲油，指甲營養油，指甲護劑，按摩油，按摩膏，按摩霜，揮發鹼（氨水）（去污劑），揮發鹼（氨）（去垢劑），摩絲（頭髮用品），擋風玻璃清洗劑，擦亮劑，擦亮用劑，擦亮紙（浸擦亮劑），擦亮製劑，擦洗溶液，擦銀器的粉末，擦銅水，擦鞋膏，收毛孔活膚分解色素霜，收毛孔活膚霜，收緊水份面霜，收縮水，整髮液，日霜，明礬石（消毒劑），晚霜，暖腳霜，暗瘡收毛孔面膜，暗瘡膏（非醫藥用），暗瘡護理用品（非醫藥用），曲髮液，杉木香精油，杏仁油，杏仁肥皂，杯碟清潔劑，枸橼香精油，染睫毛油，染髮劑，染髮定色劑，染髮用品，染髮用雙氧乳，染髮膏，柔軟面膜，柔順劑，梳妝用品，梳妝用油，梳妝用滑石粉，梳妝用顏料，棉絨（化妝用），植物葉子發光劑，機器清洗劑，機

bebé, produtos para os cuidados da pele destinados a bebé, gel para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), «spray» para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), pomada para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), preparações para limpeza de móveis e de cozinha, preparações para polimento de móveis e de sobrado, produtos químicos para avivar as cores para fins domésticos (lavagem de roupa), produtos químicos para brilhar a roupa para fins domésticos (tinta para uso na lavagem de roupa), agentes antiestáticos para uso doméstico, preparados desincrustantes para uso doméstico, preparados antiestáticos para uso doméstico, cosméticos para animais de estimação, líquido para limpeza de pêlos dos animais de estimação, champô para animais de estimação, perfumaria para uso industrial, água aromática, água aromática (para o corpo humano), preparações para limpeza de retrete, bolas desodorizantes para retrete, preparações para limpeza de cozinha, agentes desengordurantes para cozinha, artigos para maquilhagem, gelatina de óleo colorido, líquidos de beleza de microcirculação para remover manchas, máscara celular de vaso capilar, jogos completos de maquilhagem, creme revitalizante para as mãos, creme para as mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, sabão líquido desinfetante para lavagem de mãos, película desinfetante para protecção de mãos, creme anti-rugas para os olhos, pomada para polir, trípole para polir, papel para polimento, cera para polimento, preparações para polimento, vermelho para polir, cera para sobrado de combinação de desenhos decorativos, óleo para cuidados das unhas, loções para cuidados das unhas, preparações para polir as unhas, vernizes para as unhas, óleo dietético para as unhas, preparações para cuidados das unhas, óleo de massagem, unguentos de massagem, creme de massagem, álcali volátil (amoníaco) (detergente), álcali volátil (amoníaco) (detergente), «mousse» (produtos para os cabelos), preparações para limpar pára-brisas, preparações para polimento, preparações para polir, papel para polimento (preparações para mergulhar e polir), preparações para polimento, soluções para esfrega, pó para polir artigos de prata, líquido para polimento de metais, pomada para sapatos, creme para diminuição de poros, vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para diminuição de poros e vitalização da pele, creme facial hidratante e de firmeza, adstringentes, líquido para modelar o cabelo, creme diurno, pedras de alume (anti-sépticas), creme nocturno, creme para aquecer os pés, máscara contra a acne e para diminuição de poros, creme contra a acne (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados da acne (sem ser de uso medicinal), líquido para ondular o cabelo, óleo essencial de madeira de cedro, óleo de amêndoa, sabão de amêndoa, preparações para lavar copos e pratos, óleo essencial de cidra, rímel para pestanas, tinta para o cabelo, preparações para fixar a cor do cabelo, artigos tingidores para o cabelo, peróxido de hidrogénio para pintar o

器清洗增強劑，檀香油，檸檬油，檸檬香精油，次氯酸鉀，毛髮捲曲劑，毛髮脫色劑，氨水（揮發性鹼）（去垢劑），水份面膜，水分保養劑，水果擦亮劑，水果香精，汗足皂，汽車上光劑，汽車亮光水，汽車亮光粉，汽車亮光蠟，沐浴乳，沐浴液，沐浴用品，沐浴精，沐浴露，油性活膚面膜粉，泡沫髮膠，洗手劑，洗手液，洗手皂液，洗手膏，洗手露，洗擦（去污）及研磨用製劑，洗滌上光粉，洗滌劑，洗滌劑（不含藥），洗滌用化妝品，洗滌用皂樹皮，洗潔精，洗澡用化妝品，刷牙用製劑，洗甲水，洗蠟水，洗衣上光劑，洗衣上藍劑，洗衣劑，洗衣浸泡劑，洗衣液，洗衣球，洗衣產品，洗衣用上藍劑，洗衣用去漬劑，洗衣用擦亮劑，洗衣用柔順劑，洗衣用清潔劑，洗衣用清潔物品，洗衣用漂白劑，洗衣用漿粉，洗衣用澱粉，洗衣用皂油，洗衣用研磨劑，洗衣用蠟，洗衣粉，洗衣膏，洗衣蠟，洗面乳，洗面乳，洗面皂，洗面膏，洗頭水，洗頭水精油，洗髮乳，洗髮劑，洗髮水，洗髮液，洗髮用劑，洗髮粉，洗髮精，洗髮膏，洗髮露，活化收毛孔收油面膜，活化敏感洗面霜（不含藥），活化洗面霜，活細胞日霜，活細胞晚霜，活細胞眼霜，活細胞頸霜，活膚分解色素水，活膚分解色素霜，活膚特強分解色素按摩霜，活膚磨色素粉，浮石，浴室清潔劑，浴室精油，浴油，浴液，浴鹽，浸化妝品用的衛生紙，浸化妝品的衛生紙，浸化妝水的薄紙，浸洗衣服製

cabelo, pomada tingidora para o cabelo, máscara amaciadora, amaciadores, artigos de toilette, óleo para toilette, talco para toilette, tintas para toilette, cotonetes (para fins cosméticos), preparações para brilhar as folhas de plantas, preparações para limpeza de maquinaria, preparações para limpar e reforçar a maquinaria, óleo de sândalo, óleo de limão, essências de limão, hipoclorito de potássio, preparações de ondulação para o cabelo, descolorantes para o cabelo, amoníaco (álcali volátil) (detergente), máscara humedecedora, preparações humedecedoras para cuidar, preparações para polir os frutos, extractos de perfume de frutos, sabonete antitranspirante para os pés, preparações lustradoras para os automóveis, líquido para polir os automóveis, pó para polir os automóveis, cera para polimento de automóveis, leite de banho, loções de banho, artigos para o banho, extractos de banho, loções de banho, máscara em pó para vitalidade da pele oleosa, «sprays» para o cabelo em espuma, preparações para lavagem de mãos, líquidos para lavagem de mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, unguentos para lavagem das mãos, loções para lavagem das mãos, preparações para lavar com escova e desgastar (detergir), pó para lavagem e polimento, detergentes, detergentes (sem medicamentos), cosméticos para lavagem, casca de quilaia para lavagem, detergente para lavagem de louça, cosméticos para o banho, preparações para lavar os dentes, loções para tirar o verniz das unhas, líquido para remover a cera, preparações de lavagem de roupa para dar brilho, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações para lavagem de roupa, preparações para mergulhar a roupa, líquidos para lavagem de roupa, bolas para lavagem de roupa, produtos para lavagem de roupa, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações de lavagem de roupa para remover nódoas, preparações de lavagem de roupa para polir, amaciadores para lavagem de roupa, preparações de limpeza para lavagem de roupa, artigos de limpeza para lavagem de roupa, preparações de branquear para lavagem de roupa, goma para lavagem de roupa, anil para lavagem de roupa, sabão em loções para lavagem de roupa, abrasivos para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, detergente em pó para lavagem de roupa, pomada para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, loções para limpeza da cara, loções para limpeza da cara, sabão para limpeza da cara, unguento para limpeza da cara, champô, óleo essencial de champô, loções para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, champô, líquido para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, pó para lavagem do cabelo, champô, unguento para lavagem do cabelo, creme para lavagem do cabelo, máscara de vitalização para diminuição de poros e de óleo, creme de vitalização anti-alérgico destinado à lavagem de cara (sem medicamentos), creme de vitalização destinado à lavagem de cara, creme diurno para vitalização de células, creme nocturno para vitalização de células, creme de vitalização de células para os olhos, creme de

劑，浸清潔劑的清潔布，消毒棉（化妝用具），消毒皂，液晶螢幕清潔劑，淋浴露，淨化漿液，淨化精華乳液，淨化肌膚泡沫霜，淨白光彩霜，深層清潔啫喱，深層清除劑，深層潔膚劑，深層潔膚用品，深層潔膚霜，清潔用啫喱，清毒肥皂，清洗劑，清洗廢舊管道用製劑，清洗用洗滌鹼，清洗用火山灰，清潔假牙用製劑，清潔劑，清潔劑（化妝品），清潔去漬用濕紙巾，清潔及研磨用製劑，清潔啫喱，清潔噴霧，清潔奶，清潔用啫喱，清潔用油，清潔用火山灰，清潔用白堊，清潔用粉末，清潔用護膚露，清潔皂，清潔皮膚產品，清潔粉末，清潔精，清潔製劑，清潔霜，清爽劑，減肥油（非藥用），減肥用化妝品，減肥用化妝品（非藥用），減肥粉劑（非藥用），減肥霜（非藥用），溫泉泡劑，滋潤潔膚劑，滋潤精華乳液，滋養眼霜，滋養霜，漂漬劑，漂潔劑，漂白劑（洗衣用），漂白水，漂白鹼，漂白蘇打，漂白霜，漂白鹽，漂粉，漱口水，潔廁劑，潔廁液，潔手啫喱，潔膚乳，潔膚乳霜，潔膚品，潔膚液，潔膚粉末，潔膚膏，潔膚霜，潔膚露，潔面乳，潔面泥（無香料），潔齒劑，潤（護）膚凝膠，潤唇油，潤唇膏，潤手膏，潤手霜，潤指液，潤膚乳液，潤膚水，潤膚油，潤膚液，潤膚膏，潤膚霜，潤膚露，潤臉劑，潤足霜，潤髮乳，潤髮噴霧，潤髮膏，潤髮露，潤鬚蠟，濕粉，濕紙巾，烏髮乳，焗油劑（美髮用品），焗油膏（美髮用品），無磷衣領潔淨

vitalização de células para o pescoço, líquido para vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para vitalização de pele e decomposição de pigmento, creme de massagem para vitalização da pele e forte para decomposição de pigmento, pó para vitalização de pele e esfoliar os pigmentos, pedra-pomes, preparações para limpeza de casa de banho, óleo de essências para usar na casa de banho, óleo de banho, sabão em líquido para banho, sais de banho, papel higiénico para impregnar cosméticos, papel higiénico para impregnação de cosméticos, papel fino para impregnação de cosméticos, preparações para mergulhar e lavar a roupa, panos de limpeza para impregnação de preparações de limpeza, algodão desinfectado (artigos cosméticos), sabão esterilizado, preparações para limpeza dos ecrãs fluorescentes de cristais líquidos, loções para duche, soro para purificação, loções de extracto de purificação, creme espumante de purificação da pele, creme para branqueamento com brilho da pele, gel para limpeza profunda, preparações para remoção profunda, preparações para limpeza profunda da pele, artigos para limpeza profunda da pele, creme para limpeza profunda da pele, geleia para limpar, sabões desinfectados, preparações para lavar, preparados para limpeza de condutas inúteis e velhas, cristais de soda para limpeza, cinza vulcânica para lavagem, preparados para limpar os dentes artificiais, preparações para limpeza, preparações para limpeza (cosméticos), lenços de papel humedecidos para limpeza e esfrega, preparados para limpeza e abrasivos, gel para limpeza, «spray» para limpeza, leite para limpeza, gel para limpeza, óleo para limpeza, cinza vulcânica para limpeza, giz para limpeza, pó para limpeza, creme para os cuidados da pele destinado à limpeza, sabões de limpeza, produtos para limpeza da pele, pó para limpeza, detergentes para limpeza, preparados para limpeza, creme para limpeza, preparações para refrescar, óleo para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), cosméticos para emagrecimento, cosméticos para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), pó para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), creme para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), espumas para termas, preparações tonificantes para limpeza de pele, loções tonificantes de extracto, creme tonificante para os olhos, creme tonificador, preparações para branquear nódoas, preparações para branqueamento e limpeza, preparações para branquear (para lavagem de roupa), lixívias, álcali para branquear, soda para branquear, creme para branquear, sais para branqueamento, pó para branquear, líquidos para lavagem bucal, preparados para limpeza de casa de banho, líquidos para limpeza de casa de banho, gel para limpeza das mãos, loções para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, artigos para limpeza da pele, líquido para limpeza da pele, pó para limpeza de pele, unguento para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, loções para limpeza da pele, loções para limpeza da cara, lama para limpeza da cara (sem perfumaria), preparações para a limpeza dos dentes, gel para lubrificar (cui-

劑，薰料，薰蒸製劑（香料），薰蒸製劑（香料），薰衣草香水，薰衣草香油，薰香油，燙睫毛液，燙髮中和劑，燙髮劑，燙髮液，營養活膚露，營養面膜，爽膚水，爽膚水（露），爽身粉，牆紙洗滌劑，牙用拋光劑，牙用漂白凝膠，牙粉，牙膏，牙膏及洗牙用製劑，牙膏及清潔製劑，牙齒護理用品（非醫藥用），玫瑰油，玻璃擦淨劑，玻璃水，玻璃清潔劑，玻璃砂布，玻璃砂紙，珍珠膏，珍珠霜，琥珀（香水），生髮水，生髮油，用於清潔和除塵的罐裝壓縮空氣，畫眉鉛筆，痱子水，痱子粉，白堊粉，百花香（香料），皂粉，皮膚增白乳膏，皮膚增白乳霜，皮膚增白霜，皮膚清洗粉末，皮膚清潔劑，皮膚清潔露，皮草保護劑，皮革保護劑（上光），皮革油，皮革洗滌劑，皮革清潔劑，皮革漂白製劑，皮革用蠟，皮革膏，皮革蠟，皮革防腐劑（拋光劑），皮鞋亮光劑，盥洗室洗滌乳液，盥洗室用洗滌劑，直髮膏，雀斑面膜，眉毛化妝品，眉筆，眼影膏，眼影霜，眼線液，眼線筆，眼膜，眼部保養品（非醫藥用），眼部啫喱，眼部精華素（非醫藥用），眼部護理用品（非醫藥用），眼霜，睫毛用化妝製劑，睫毛用物料，睫毛筆，睫毛膏，砂布，砂布（磨擦用布），砂紙，研磨劑，研磨用材料及其製劑，研磨膏，碳化矽（研磨料），磨光用石頭，磨光石，磨光製劑，磨刀皮帶用軟膏，磨利製劑，磨剃鬚刀用軟膏，磨砂洗面乳，磨砂膏，祭神用的香，科隆香

dados) a pele, óleo amaciador para os lábios, batom amaciador, unguento para humedecer as mãos, creme para humedecer as mãos, líquido para lubrificar os dedos, leite para humedecer a pele, loções para humedecer a pele, óleo para lubrificar a pele, líquido para humedecer a pele, unguento para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, preparações para lubrificar a cara, creme para lubrificar os pés, leite para lubrificar o cabelo, «spray» para lubrificar o cabelo, creme para lubrificar o cabelo, loções para lubrificar o cabelo, cera para lubrificar o bigode, bases fluidas, lenços de papel humedecidos, tinta preta para o cabelo em forma de leite, preparações de óleo para tratamento (artigo para embelezamento do cabelo), pomada de óleo para tratamento do cabelo (artigo para embelezamento do cabelo), preparações sem fósforo para limpar os colares da roupa, produtos aromáticos, preparações para defumar (perfumaria), preparações para defumar (perfumaria), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, óleo aromático, líquido para ondulação das pestanas, neutralizador para ondulação do cabelo, preparações para ondulação do cabelo, loções para ondular o cabelo, creme dietético para vitalização da pele, máscara dietética, tónicos para a pele, tónicos para a pele (loções), pó de talco, preparações para lavagem de papel de parede, preparações para brunir os dentes, gel de branqueamento para os dentes, dentífricos, pasta dentífrica, pasta dentífrica e preparações para lavar os dentes, pasta dentífrica e preparações para a limpeza, artigos para os cuidados dos dentes (sem ser de uso medicinal), óleo de rosa, preparações para limpar o vidro, líquido para vidro, preparações para limpeza de vidro, pano para lixar de vidro, lixa de vidro, unguento de pérolas, creme de pérolas, âmbar (perfume), loções para estimular o crescimento capilar, óleo para estimular o crescimento capilar, ar enlatado a pressão para a limpeza e para tirar o pó, lápis para as sobrancelhas, líquido para fogagem, pó para fogagem, pó de giz, «potpourri» (perfumaria), pó de sabão, creme branqueador para a pele, loções branqueadoras para a pele, creme branqueador para a pele, pó para lavagem da pele, preparações para lavagem da pele, loções para lavagem da pele, preparações para protecção da pele de animais, preparações para protecção de couro (preparações lustradoras), óleo de couro, preparações para lavagem de couro, preparações para limpeza de couro, preparações para branquear couro, cera para couro, unguento para couro, cera de couro, preservativos de couro (preparações de polimento), preparações para polir os sapatos, leite para lavagem de casa de banho, preparações para lavagem da casa de banho, creme para alisar o cabelo, máscara para remover manchas, cosméticos para as sobrancelhas, lápis para as sobrancelhas, sombra para os olhos em creme, sombra para os olhos em creme, delineador líquido para os olhos, delineador para os olhos, máscara para os olhos, produtos de cuidados para os olhos (sem ser de uso medicinal), gel para os olhos, essências para os olhos

水，粉刺霜，粉刺露，粉底（化妝品），粉條（化妝品），粉餅（化妝品），精油，精華液（化妝品），精華素（化妝品），紡織品上光皂，紫羅酮（香水），細胞收緊面膜，細胞毛孔修護液，細胞水份日霜，細胞水份晚霜，細胞水份活膚液，細胞水份眼霜，織物柔軟劑（洗衣用），織物軟化劑（洗衣用），羊絨洗滌劑，美化皮膚產品，美容化妝品，美容用貼布式面膜，美容用面膜，美容護膚用品，美容護髮用品，美容面膜，美容面膜化妝品，美甲用品，美白化妝水，美白換膚產品，美白漿，美白發光霜，美白粉，美白精華乳液，美白膏，美白補濕面膜，美白補濕面霜，美白角質沐浴乳，美白護膚乳，美白護膚品，美白護膚霜，美白霜，美白露，美白面膜，美身霜，美體膜，美髮用品，美髮護理品，美齒用品，肌膚精華液（非醫藥用），肌膚護理產品（非醫藥用），肥皂，肥皂（塊），胭脂，脫毛劑，脫毛膏，脫毛製劑，脫脂用松節油，脫髮劑，腳部護理用品（非醫藥用），膏霜，自行車上光蠟，芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物），花精（香料），花露水，花香料原料，芳香劑，芳香劑（香精油），茉莉油，茶浴包，草莓滋養潤膚霜，萜烯烴（芳香油），蔬果洗潔液，薄荷油（芳香油），薰衣草香水，薰衣草香油，藥皂，蘇打鹼液，蛋糕調味香料（香精油），衣物柔順劑，裁縫用蠟，裝飾甲面用品，製香料香水用油，解色素面膜，護唇油，護唇膏，護唇

(sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados dos olhos (sem ser de uso medicinal), creme para os olhos, preparações cosméticas para pestanas, materiais para as pestanas, lápis para as pestanas, creme para as pestanas, gaza, gaza (pano para esfregar), lixa, abrasivos, materiais para abrasivos e preparações contendo o mesmo, pomada para desgastar, carboneto de silício (abrasivo), pedras para polir, pedras para polir, preparações para polir, unguento destinado à tira de couro para amolação de facas, preparados para afiar, unguento para amolação de navalhas de barba, leite esfoliante para lavagem de cara, esfoliantes, pivetes de culto, «Eau de Cologne», creme para borbulhas, loções para acne, bases (cosméticos), pó em forma de tira (cosméticos), pó sólido para compactos (cosméticos), óleo de essências, essências (cosméticos), materiais de essências (cosméticos), sabões lustradores de artigos têxteis, «ionone» (perfumes), máscara para firmeza de células, líquidos revitalizantes para as células e poros, creme diurno hidratante celular, creme nocturno hidratante celular, líquido hidratante celular para vitalização da pele, creme hidratante celular para os olhos, amaciadores de tecido (para lavagem de roupa), emolientes para tecido (para lavagem de roupa), preparações para lavagem de cachemira, produtos para embelezamento da pele, cosméticos de beleza, máscara para beleza em adesivo, máscara de beleza, artigos de beleza para os cuidados da pele, produtos de beleza e cuidados do cabelo, máscara de beleza, cosméticos e máscara de beleza, produtos para cuidados das unhas, loções branqueadoras para uso cosmético, produtos branqueadores para esfoliação, gel para branqueamento, cremes para branqueamento e brilho, pó para branqueamento, loções de extracto branqueadoras, creme branqueador, máscara hidratante branqueadora, creme facial hidratante branqueador, loções de banho para branqueamento e córnea, leite branqueador para os cuidados da pele, artigos branqueadores para os cuidados da pele, creme branqueador para os cuidados da pele, creme branqueador, loções branqueadoras, máscara branqueadora, creme para embelezamento do corpo, máscara para embelezamento do corpo, artigos para embelezamento do cabelo, tratamentos para embelezamento do cabelo, artigos para embelezamento dos dentes, extractos revitalizantes para a pele (sem ser de uso medicinal), produtos para cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), sabão, sabão (barra), «rouge», preparações depilatórias, depilatórios, preparados depilatórios, terebintina para desengordurar, preparações para alopecia, produtos para os cuidados dos pés (sem ser de uso medicinal), creme, encáustica para bicicletas, sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria), extractos de flores (perfumaria), água-de-colónia, matérias-primas para perfumaria de flores, aromáticos, aromáticos (óleos essenciais), óleo de jasmim, sacos para banho de chá, creme para lubrificar e humedecer a pele de morango, terpenos (óleo essencial), líquidos para lavagem e limpeza de vegetais e frutos, óleo de hortelã (óleo aromático),

霜，護手膏，護手霜，護理液，護眼凝膠，護眼液，護眼霜，護膚乳，護膚凝膠，護膚品，護膚油，護膚洗面乳，護膚液，護膚清潔用品，護膚用劑，護膚用化妝劑，護膚用潤髮脂，護膚精華膏，護膚精華霜，護膚膏，護膚霜，護膚面膜，護膚面霜，護領膜，護髮乳，護髮劑，護髮定型乳劑，護髮水，護髮油，護髮液，護髮素，護髮霜，豐胸乳液，豐胸粉劑，負離子膏，貼甲膠水，起漬水，超氧化物歧化酵素潤膚蜜，足修護霜，足部清潔液，身體乳液，身體按摩用香油，身體滋潤霜，身體用美白補濕產品，車用冷氣清洗劑，車用去漬及研磨用製劑，車用擦亮劑，車用水箱清洗劑，車用清潔劑，車用玻璃清潔劑，軟化劑，軟化肌膚水，軟化肌膚面膜，透明唇膏，通渠劑，造型啫喱（頭髮用），造型噴霧（頭髮用），造型泡沫（頭髮用），造型泥（頭髮用），造型髮膠（頭髮用），酵素入浴劑，麝香料，金剛砂，金剛砂（研磨用），金屬清潔劑，金屬碳化矽（研磨料），金鋼鋁（研磨料），鋁漬清除劑，防敏感保濕護膚液（非醫藥用），防敏感潔膚產品（非醫藥用），防敏水份細胞液（非醫藥用），防敏霜（非醫藥用），防曬乳液，防曬劑，防曬劑（化妝品），防曬水份霜，防曬油，防曬產品，防曬霜，防曬露，防汗劑（化妝品），止汗劑，防汗肥皂，防皺膏，防皺霜，防脫髮洗髮露，防衰老營養油（非醫藥用），防裂滋潤用品（非醫藥用），除指甲油製

perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, sabão medicinal, lixívia de soda, especiarias para bolos (óleo essencial), amaciadores de roupa, cera para alfaiate, artigos decorativos para a superfície das unhas, óleo para perfumaria e perfumes, máscara para tirar pigmento, óleo para os cuidados dos lábios, creme para os cuidados dos lábios, unguento para os cuidados das mãos, creme para os cuidados das mãos, líquido para o tratamento, gel para os cuidados dos olhos, líquido para os cuidados dos olhos, creme para os cuidados dos olhos, loções para os cuidados da pele, gel para os cuidados da pele, produtos para os cuidados da pele, óleo para os cuidados da pele, leite para limpeza da cara e cuidados da pele, líquido para os cuidados da pele, artigos para a limpeza e para os cuidados da pele, preparações para os cuidados da pele, preparações cosméticas para os cuidados da pele, gordura condicionadora do cabelo para os cuidados da pele, unguento de extracto para os cuidados da pele, creme de extracto para os cuidados da pele, unguento para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele destinada à cara, máscara para os cuidados do pescoço, creme para os cuidados do cabelo, preparações para os cuidados do cabelo, emulsões para cuidar e modelar os cuidados, líquido para os cuidados do cabelo, óleo para os cuidados do cabelo, loções para os cuidados do cabelo, amaciadores, creme para os cuidados do cabelo, loções para embelezamento dos seios, pó para fortalecer os seios, unguento de iões negativos, cola para aderir unhas, líquido para remover nódoas, mel de superóxido dismutase para lubrificar a pele, creme revitalizante para os pés, líquido para limpeza dos pés, loções para o corpo, óleo aromático para massagem do corpo, creme tonificante para o corpo, produtos branqueadores hidratantes para o corpo, preparações para a lavagem do ar condicionado de veículos, preparados para remover nódoas e abrasivos de veículos, preparações para polir veículos, preparações para lavagem de depósito de água destinadas a veículos, preparações para limpeza de veículos, preparações para limpeza de vidro destinadas a veículos, amaciadores, líquido amaciador da pele, máscara amaciadora da pele, batons transparentes, preparações para desentupir a canalização, gel para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), espuma para modelar (para o cabelo), lama para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), preparações de enzima para o banho, especiarias com éter, esmeril, esmeril (para desgastar), preparações para limpeza de metal, carboneto de silício metálico (abrasivo), diamantina (material para desgastar), preparações para tirar as nódoas de alumínio, líquido hidratante antialérgico para os cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), produtos antialérgicos para limpeza da pele (sem ser de uso medicinal), líquido celular hidratante antialérgico (sem ser de uso medicinal), creme antialérgico (sem ser de uso medicinal), loção para protecção

劑，除汗毛用蠟，除汗肥皂，除油劑，除皺霜，除臭肥皂，除蠟用松節油，除銹製劑，雙氧奶（化妝品），雪花膏（化妝品），電器表面清潔劑，電話清潔劑，電髮水，非生產操作和醫用的去垢劑，非生產過程中用的脫脂劑，非藥用漱口劑，非醫用沐浴鹽，非醫用漱口劑，非醫用漱口水，非醫用漱口劑，面膜，面膜粉，面部清潔液，面霜，面霜（化妝品），鞋匠用蠟，鞋擦亮劑，鞋油，鞋線蠟，鞋蠟，預防雀斑面膜（非醫藥用），頭髮噴霧，頭髮定型霧絲，頭髮用化妝品，頭髮護理劑（非醫藥用），頭髮護理用品（非醫藥用），頸膜，頸霜，飲料用香料（香精油），飲料用香精（香精油），香，香料，香料（化妝品），香料用薄荷，香料精油，香木，香檸檬油，香水，香水精，香水香料，香油，香皂，香皂香精，香精，精油，香草醇，香薰，香薰精油，香體露，骨膠原面膜，骨膠眼霜，體香劑，髮型護理產品，髮尾油，髮彩，髮水，髮油，髮膜，髮膠，髮蠟，髮霜，鬍鬚染料，鬍鬚用蠟，麝香（香料），麻布薰香束，黃樟油精。

contra o sol, preparações para protecção solar, protectores solares (cosméticos), creme hidratante para protecção contra o sol, óleo para protecção solar, produtos anti-solares, creme anti-solar, creme para protecção contra o sol, antitranspirante (cosméticos), antitranspirante, sabão contra a transpiração, unguento anti-rugas, creme anti-rugas, champô antialopecia, óleo dietético antienvhecimento (sem ser de uso medicinal), artigos tonificantes anti-rachadura (sem ser de uso medicinal), preparados para remover o verniz das unhas, cera para remover pêlos finos, sabão antitranspirante, preparações para remover óleo, creme para remover as rugas, sabões desodorizantes, terebintina para remover a cera, preparações para remover a ferrugem, peróxido de hidrogénio em creme (para fins cosméticos), creme para a pele (cosméticos), preparações para limpeza de superfície dos aparelhos eléctricos, preparações para limpeza de telefone, loções para permanente, detergentes não para operação de produção e não para uso medicinal, preparações para desengordurar não usadas em processos de produção, preparações não medicinais para lavagem da boca, sais para o banho não medicados, preparações não medicinais para lavagem da boca, bochechos sem ser de uso medicinal, preparações não medicinais para lavagem da boca, máscara, máscara em pó, líquido para limpeza da cara, creme facial, creme facial (cosméticos), cera para sapateiros, preparações para polir sapatos, graxa para sapatos, cera para sapateiros, cera para sapatos, máscara para prevenção contra as sardas (sem ser de uso medicinal), spray para o cabelo, «mousse» para modelar o cabelo, cosméticos para o cabelo, preparações para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), máscara para o pescoço, creme para o pescoço, perfumaria para bebidas (óleo essencial), aromas para bebidas (óleos essenciais), incenso, perfumaria, perfumaria (cosméticos), hortelã para perfumaria, óleo essencial de perfumaria, madeira odorante, óleo de bergamota, perfume, essências de perfume, perfumaria para perfume, óleo aromático, sabonete, essência aromática de sabão, aromas, óleo essencial aromático, geraniol, aromas, óleo essencial de aromas, loções para perfumar o corpo, máscara de colagénio, creme de colagénio para olhos, preparações para perfumar o corpo, produtos para o penteado e cuidados do cabelo, óleo para as pontas do cabelo, corantes para o cabelo, loções para o cabelo, óleo para cabelo, máscara para cabelo, «sprays» para o cabelo, laca para o cabelo, creme para o cabelo, tinta para a barba, cera para a barba, almíscar (perfumaria), saches para perfumar o linho, safrol.

A marca consiste em:

商標構成：

延生堂

延生堂

商標編號：N/46849	類別： 5	Marca n.º N/46 849	Classe 5.ª
申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。		Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。	
國籍：根據香港法例成立		Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.	
活動：商業及工業		Actividade: comercial e industrial	
申請日期：2009/12/21		Data do pedido: 2009/12/21	
產品：三氫甲烷，三碘甲烷，中國人參製品，中式營養食品（藥用），中式營養飲品（藥用），中式醫藥營養品，中樞神經系統用藥，中樞神經系統用藥劑，草藥，中草藥膏，中草藥藥油，中草藥製成品，中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，乳糖，乳脂，乾癬藥劑，乾製藥用菌，人參，人參製品（口服液），人參製品（片劑），人參製品（粉劑），人參製品（顆粒劑），人參靈芝孢子粉（藥用食品），人工受精用精液，人用中藥製劑，人用和獸用微量元素製劑，人用局部性抗黴菌藥品，人用微量元素製劑，人用殺菌劑，人用生物製劑，人用疫苗，人用荷爾蒙，人用藥，人用藥品，人用藥油，人用防蚊液，人用驅蚊貼片，代用血漿，以礦物質為主的健康食品補充劑，以維他命為主的健康食品補充劑，伽瑪血球蛋白製劑，便秘舒緩劑，保健茶包（中草藥），假牙用瓷料，假牙黏合劑，假牙黏膠劑，健康營養食品（醫藥用），健康補品（中草藥），健康食		Produtos: clorofórmio, iodofórmio, produtos de ginseng da China, alimentos dietéticos chineses (para fins farmacêuticos), bebidas dietéticas chinesas (para fins farmacêuticos), produtos dietéticos chineses com fins medicinais, medicamentos para o sistema nervoso central, preparações farmacêuticas para o sistema nervoso central, ervas medicinais, pomada de ervas medicinais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastros adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinesa, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamentos chineses em pó, emplastros medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, lactose, cremes, preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase, fungos secos para uso medicinal, ginseng, preparados de ginseng (líquidos para tomar por via oral), preparados de ginseng (em comprimido), preparados de ginseng (em pó), preparados de ginseng (em pílula), pó de ginseng e esporos de lingzhi (alimentos farmacêuticos), espermas para inseminação artificial, preparados de medicamentos chineses para consumo humano, preparações de microelementos para uso humano e animal, produtos farmacêuticos contra o mofo tópico para uso humano, preparações de microelementos para humano, fungicidas para uso humano, preparações biológicas de uso humano, vacinas para uso humano, hormonas para uso humano, medicamentos para uso humano, produtos farmacêuticos para uso humano, óleo medicinal para uso humano, líquido antimosquitos para uso humano, emplastros para expelir mosquitos de uso humano, plasma sanguíneo sucedâneo, suplementos alimentares para a saúde à base de minerais, suplementos alimentares para a saúde à base de vitaminas, preparados de gama globulina, preparados para aliviar para a prisão de ventre, saquetas de chá para protecção da saúde (ervas medicinais chinesas), materiais de porcelana para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, alimentos dietéticos e nutritivos (uso farmacêutico), produtos dietéticos e nutritivos (ervas medicinais chinesas), aditivos para alimentos dietéticos (para fins medicinais), preparações para fortalecer os nervos, preparações para apressar o parto, preparados para a	

品添加劑（醫用），健神經劑，催生劑，傷風感冒製劑，傷風油，免疫試驗用藥品，免疫調節藥劑，內服中成藥品，內服保健藥丸（醫用），內服及外用藥酒，冰箱用吸味包，冰箱除臭劑（去味劑），凍傷用藥劑，凍傷用藥膏，凍傷藥膏，凍瘡製劑，出牙劑，分析及醫學用稀釋藥劑，利尿劑，助消化之胰島激素補充劑，動物用含藥性洗滌劑，動物用殺菌劑，動物用消毒劑，動物用藥品，動物用衛生製劑，動物用防寄生蟲套圈，動物用防寄生蟲頸圈，動物蹄用膠合劑，動物蹄用膠黏劑，包紮繃帶，包紮傷口用繃帶，化學原料藥，化學盥洗室用消毒劑，化學藥物製劑，化學避孕劑，化學驅蟲驅蚊劑，北美黃連鹼，卵磷脂粉（藥用），卵磷脂顆粒（藥用），去濕茶，去頭皮屑的藥物製劑，參花消渴茶，參茸，參茸製品，及靈芝孢子粉（醫用），口服用胎盤素膠囊（醫用），口服疫苗（醫用），口服藥液，口瘡及飛滋治療蜜劑，口腔止痛劑，口腔消炎劑，古拉爾氏水（稀次醋酸鉛溶液），可卡因，各類男女催情醫藥，吊膿膏，含汞藥劑，含礦物質之營養補充品，含維他命之營養補充品，含蛋白質之營養添加劑（藥用），含蛋白質之營養粉（藥用），含蛋白質乳劑（藥用），含酵母菌之樟芝營養補充劑（藥用），含長白山人參成份的醫用營養食品，含鴉片製劑，吸收式失禁用尿布褲，咳嗽糖漿（藥用），咳嗽藥糖（藥用），哺乳用墊，唾液刺激藥品，喘咳膏，嗅鹽，器官治療劑，土壤消毒劑，土壤消毒製劑，坐瘡藥劑，培養細菌用的溶劑，培養細菌用的肉湯，填塞牙孔用料，填塞牙模用料，

constipação e a gripe, óleo para constipação, produtos farmacêuticos para o teste de imunidade, preparações farmacêuticas para a regulação de imunidade, produtos farmacêuticos para uso interno, pílulas para protecção de saúde de uso interno (para fins medicinais), vinho medicinal para uso interno e externo, preparações para aspirar os cheiros do frigorífico, desodorizantes para frigoríficos (preparações para tirar cheiros), preparações farmacêuticas para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, preparações para frieiras, preparações para a dentição, preparações farmacêuticas diluentes para uso em análises e medicinal, preparados diuréticos, suplementos de insulina para a digestão, preparações medicinais de lavagem para animais, fungicidas para animais, preparados para esterilização para animais, produtos farmacêuticos para animais, preparações sanitárias para animais, coleiras antiparasitas para animais, coleiras antiparasitas para animais, cimento para os cascos de animais, adesivos para os cascos de animais, ligaduras, ligaduras para feridas, medicamentos de matérias-primas químicas, desinfectantes para lavatórios químicos, preparações farmacêutico-químicas, preparações anticoncepcionais químicas, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, hidrastina, pó de lecitina (para fins farmacêuticos), pílulas de lecitina (para fins farmacêuticos), chá dessecante, preparações farmacêuticas para tirar caspas, chá de flores de ginseng para tirar a sede, ginseng e cornichos de veado, produtos de ginseng e cornichos de veado e pó de esporos de lingzhi (para fins medicinais), cápsulas orais de extracto placentário (para fins medicinais), vacinas orais (para fins medicinais), medicamentos líquidos para tomar por via oral, preparações farmacêuticas para tratamento da úlcera na boca, agente analgésico para a cavidade bucal, preparações anti-inflamatórias para a cavidade bucal, «goulard water» (solução diluída de subacetato de chumbo), cocaína, todas as espécies de medicamentos afrodisíacos para homens e mulheres, pomada para eliminar o pus, medicamentos com mercúrio, suplementos dietéticos com minerais, suplementos dietéticos com vitaminas, aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos), pó dietético com proteínas (para fins farmacêuticos), creme com proteínas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» com fermento (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos com ginseng da Montanha Changbai, preparados com ópio, fraldas-calça higiénicas para incontinentes, xarope de melço para a tosse (para fins farmacêuticos), rebuçados medicinais para a tosse (para fins farmacêuticos), «pads» para amamentação, produtos farmacêuticos para estimular a saliva, pomadas para asma e tosse, «smelling salts», preparações para tratamento de órgãos, desinfectantes para o solo, preparações desinfectantes para o solo, preparações farmacêuticas de acne, solutos para culturas bacteriológicas, caldos para culturas bacteriológicas, matérias para chumbar os dentes, matérias para

填牙材料，外傷藥用棉，外用中藥止痛噴劑，外用擦劑（醫用），外用藥油，外用藥物，外用藥膏，外科包紮物，外科和矯形用黏固劑，外科或整型外科用骨頭結合物，外科手術用布（織物），外科手術用無菌布，外科手術用通氣膠布，外科敷料，外科用潤滑軟膏（醫用），外科用紗布，外科用織物，外科用肩繃帶，外科移植物（活組織），大蒜油丸（醫用），大蒜油粉（醫用），大蒜精膠囊（醫用），大豆異黃酮，天然卵磷脂（醫用），天然大蒜精（藥用），天然營養補充劑（藥用），失禁吸收襯褲，失禁用尿布，失禁用尿褲，女性衛生巾，女性衛生用品，婦女陰道灌洗藥劑，嬰兒乳粉，嬰兒奶粉，嬰兒用含乳麵粉，嬰兒米粉，嬰兒豆奶粉，嬰兒食品，嬰兒食品罐頭，嬰兒食物，嬰兒麥粉，安眠藥，安神藥劑，小麥黑穗病化學處理劑，尼古丁減除劑（醫用），山藥粉（藥用），已裝藥急救箱，巴豆莖皮，幼蟲驅除劑，強心劑（醫用），微生物用營養物質，心臟血管用藥，心臟顯影劑，心電圖描記器電極用化學導體，急救箱（已裝藥），急救箱（備好藥的），感冒傷風素（膠囊），感冒液，懷孕診斷用化學劑，懷孕診斷用化學製劑，成人紙尿褲，成人紙尿片，戒煙助劑，

chumbar moldes dentários, materiais para chumbar os dentes, algodão medicinal para feridas, medicamentos chineses analgésicos em «spray» para uso externo, emborçações para uso externo (para fins medicinais), óleos medicinais para uso externo, medicamentos para uso externo, pomadas para uso externo, ligaduras cirúrgicas, adesivos cirúrgicos e ortopédicos, combinação cirúrgica e de cirurgia plástica para os ossos, panos para uso cirúrgico (tecidos), panos assépticos para uso cirúrgico, adesivos ventilados cirúrgicos, material para pensos de uso cirúrgico, unguentos para uso cirúrgico (para fins medicinais), pensos para uso cirúrgico, tecidos para uso cirúrgico, ligaduras cirúrgicas de ombro, implantes cirúrgicos (tecidos vivos), pílulas de óleo de alho (para fins medicinais), pó de óleo de alho (para fins medicinais), cápsulas de essência de alho (para fins medicinais), produtos de «isoflavone», lecitina natural (para fins medicinais), essência de alho natural (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos), enchumaços para incontinência, fraldas para incontinentes, cuecas para incontinentes, pensos femininos para a menstruação, produtos higiénicos femininos, preparações farmacêuticas para lavagem de vagina feminina, farinha láctea para bebés, leite em pó para bebés, farinha com leite para bebés, farinha de arroz para bebés, leite de soja em pó para bebés, alimentos para bebés, alimentos enlatados para bebés, alimentos para bebés, aveia em pó para bebés, soníferos, preparações farmacêuticas tranquilizantes, preparações de tratamento químico para «smut» de trigo, preparações para redução da nicotina (para fins medicinais), pó de «dioscorea polystachya» (para fins farmacêuticos), caixas de primeiros-socorros que contêm medicamentos, cascas de cróton, preparações para expelir larvas, cordiais (para fins farmacêuticos), substâncias dietéticas de uso microbiológico, medicamentos cardiovasculares, agentes de contraste cardíaco, condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma, caixas de primeiros-socorros (que tenham medicamentos), caixas de primeiros-socorros (com medicamentos), medicamentos para a gripe e a constipação (cápsulas), xarope para a gripe, preparações químicas para diagnóstico de gravidez, preparados químicos para diagnóstico de gravidez, cuecas de papel para adultos, fraldas de papel para adultos, preparações de apoio para deixar de fumar, lingotes medicinais de mastigação para deixar de fumar, insecticidas, preparações farmacêuticas para inibição de crescimento de mofo, creme antibactéria para protecção das mãos (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos anti-anaeróbios, preparações antivómitos, preparações anti-uricemias, preparações farmacêuticas contra a doença de Parkinson, preparações contra o ritmo cardíaco irregular, produtos farmacêuticos contra o ritmo cardíaco irregular, preparações antianginas, preparações contra os tumores malignos, preparações farmacêuticas antidepressão, preparações de suplementos dietéticos de antioxidação, preparações de antioxi-

戒煙口嚼藥錠，打蟲藥，抑制黴菌生長藥劑，抑菌護手膜（藥用），抗厭氧性藥品，抗嘔劑，抗尿酸劑，抗帕金森症藥劑，抗心律不整劑，抗心律不整藥品，抗心絞痛劑，抗惡性腫瘤劑，抗憂鬱藥劑，抗氧化營養補充劑，抗氧化藥劑，抗汗藥劑，抗潰瘍藥劑，抗濾過性病原體藥劑，抗牙周病治療劑，抗生素，抗病毒藥劑，抗痙攣藥，抗痢疾藥劑，抗瘧疾藥劑，抗癌劑，抗癲癇藥，抗癲癇藥劑，抗組織胺藥劑，抗結核病藥劑，抗菌素，抗血液栓塞劑，抗過敏藥劑，抗隱花植物製劑，抗風濕病圈環，抗高血壓藥品，抗齲齒藥劑，拇囊炎襯墊，捕蒼蠅用黏膠，捕蠅黏膠劑，排毒丸（醫用），排毒生肌膏（膏藥），排汗藥，控制皮膚色素之生理藥物，提神藥劑，提高人體免疫力的保健食品（醫用），搽劑，支氣管擴張劑（藥用），支氣管擴張製劑，放射性藥品，放射線用造影劑（醫用），散劑（藥用），整腸劑，敷料紗布，敷藥用材料，斑蝥粉，月經墊，月經帶，月經栓，月經用墊，月經用止血棉，月經短內褲，月經繃帶，月經衛生用品，月見草油膠囊（藥用），杏仁、薄荷糖為主要原料製成的保健食品（醫用），枇杷汁（藥用），枇杷膏（藥用），枇杷露（藥用），果寡糖漿

dação, preparações farmacêuticas antitranspirantes, medicamentos antiúlceras, preparações farmacêuticas antivirais, preparações para tratamento antiperiodontite, antibióticos, preparações farmacêuticas antivirais, medicamentos anticonvulsivos, preparações farmacêuticas contra a disenteria, preparações farmacêuticas antipaludismo, anticancerígenos, medicamentos contra a epilepsia, preparações farmacêuticas contra a epilepsia, preparações farmacêuticas antihistamina, preparações farmacêuticas antituberculose, antibióticos, anticoagulante, preparações farmacêuticas antialérgicas, preparações anticriptogâmicas, colares contra o reumatismo, produtos farmacêuticos antihipertensões, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, protectores de joanetes, cola para capturar moscas, adesivos para capturar moscas, pílulas para eliminação de toxinas (para fins medicinais), creme da pele para eliminar toxinas (pomada), medicamentos para a transpiração, medicamentos biológicos para o controlo do pigmento da pele, preparações farmacêuticas estimulantes, alimentos dietéticos para aumentar a imunidade do corpo humano (para fins medicinais), linimento, preparações para dilatar os brônquios (para fins farmacêuticos), preparados para dilatar os brônquios, preparados farmacêuticos radioactivos, agentes de contraste radiográficos (para fins medicinais), medicamentos em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para tratamento gastrointestinal, gaze para pensos, materiais para aplicação de medicamentos, pó de cantáridas, coxins para menstruação, pensos para menstruação, supositórios para menstruação, coxins para menstruação, algodão hemostático para menstruação, cuecas para a menstruação, pensos higiénicos, produtos higiénicos para menstruação, cápsulas de óleo de «*denthersteraptera*» (para fins farmacêuticos), alimentos para protecção de saúde produzidos essencialmente por amêndoas e rebuçados de hortelã-pimenta (para fins medicinais), sumo de nêspera (para fins farmacêuticos), pasta de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de frutoligosacáridos (para fins farmacêuticos), supositórios, bolas de algodão (para fins medicinais), algodão (para fins medicinais), cotonetes (para fins medicinais), enxofres em forma de barras (desinfectantes), comprimidos de fibras vegetais para emagrecimento (para fins farmacêuticos), bolas de cânfora, óleo de cânfora (para fins medicinais), preparações dietéticas e nutritivas de «*antrodia cinnamomea*» (para fins medicinais), suplementos dietéticos de «*antrodia cinnamomea*» (para fins medicinais), comprimidos de «*antrodia cinnamomea*» (para fins medicinais), líquido de «*antrodia cinnamomea*» para fermentação (para fins medicinais), pó de «*antrodia cinnamomea*» (para fins medicinais), grânulos de «*antrodia cinnamomea*» (para fins medicinais), essências de «*antrodia cinnamomea*» (para fins medicinais), cápsulas de «*antrodia cinnamomea*» (para fins medicinais), chá «*antrodia cinnamomea*» (para fins medicinais), comprimidos de «*antrodia cinnamomea*» (para

(藥劑), 栓劑, 棉球 (醫用), 棉花 (醫用), 棉花棒 (醫用), 棒狀硫黃 (消毒劑), 植物纖維減肥片 (藥用), 樟腦丸, 樟腦油 (醫用), 樟芝營養滋潤劑 (醫用), 樟芝營養補充品 (醫用), 樟芝片 (醫用), 樟芝發酵液 (醫用), 樟芝粉末 (醫用), 樟芝粒 (醫用), 樟芝精 (醫用), 樟芝膠囊 (醫用), 樟芝茶 (醫用), 樟芝錠 (醫用), 樟芝降血糖 (醫用), 橡皮膏, 止咳丸, 止咳劑, 止咳露, 止瀉劑, 止痛劑, 止痛油, 止痛膏, 止痛藥, 止痛製劑, 止癢丸, 止癢水, 止血劑, 止血散, 止血栓, 止血用藥劑, 止血藥, 止血藥條, 殺寄生蟲劑, 殺寄生蟲藥, 殺微生物劑, 殺滅有害動物製劑, 殺真菌劑, 殺精子劑, 殺菌劑, 殺菌啫喱, 殺菌濕紙巾, 殺菌用品, 殺蟻劑, 殺蟲劑, 殺蟲噴霧劑, 殺蟲產品, 殺蟲藥片, 殺蟲藥粒, 殺鼠劑, 毒藥, 毛髮促生劑, 氣喘茶, 氧氣浴盆, 氨基酸溶液 (醫用), 水劑 (藥用化學製劑), 汗足藥, 汞軟膏, 污物消毒劑, 汽車芳香劑, 油劑 (傷風油), 油劑 (清涼油), 油劑 (風濕油), 治咳嗽藥, 治小麥枯萎病 (黑穗病) 的化學製劑, 治氣喘藥, 治燙傷油膏, 治疣藥筆, 治痔劑, 治療中樞神經異常製劑, 治療乳癌之藥品, 治療人類耳疾用藥品, 治療便秘的藥物, 治療凝血素元過低之藥品, 治療呼吸器官藥物, 治療喉嚨不適之膠囊, 治療官能性勃起障礙之藥品, 治療心律不整之藥劑, 治療心臟血管疾病之藥劑, 治療新陳代謝治劑, 治療曬傷軟膏, 治療淋浴用海水, 治療燒傷液劑紗

fins medicinais), «antrodia cinnamomea» para baixar a glucose no sangue (para fins medicinais), esparadrapos, pílulas antitosse, preparações farmacêuticas para a tosse, xarope para a tosse, preparações antidiarreia, analgésicos, óleo analgésico, pomada analgésica, medicamentos analgésicos, preparados analgésicos, pílulas anticécegas, líquido para anticécegas, preparações hemostáticas, pó hemostático, supositórios hemostáticos, preparações farmacêuticas para hemóstase, hemostáticos, tiras medicinais hemostáticas, preparações para a destruição de parasitas, parasiticidas, preparações para matar micróbios, preparações para a destruição de animais nocivos, fungicidas, preparações para matar espermas, desinfetantes, gel desinfetante, lenços de papel molhados desinfetantes, artigos desinfetantes, preparações para a destruição de ácaros, insecticidas, vaporizadores insecticidas, produtos insecticidas, comprimidos insecticidas, grânulos insecticidas, preparações para matar ratos, tóxicos, estimulantes para o crescimento do cabelo, chá para asma, banheiras de oxigénio, solução de aminoácidos (para fins medicinais), medicamentos líquidos (preparações químicas para fins farmacêuticos), medicamentos para o tratamento de suor dos pés, unguentos mercuriais, desinfetantes para a sujidade, fragrâncias para automóveis, óleos medicinais (óleo para constipação), óleos medicinais (óleo mentolado), óleos medicinais (óleo para reumatismo), preparações farmacêuticas para a tosse, preparações químicas para tratamento de mangra (mangra do trigo), medicamentos para tratamento da asma, cremes para tratamento de queimaduras, canetas medicinais para o tratamento de verruga, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, preparados para tratamento do sistema nervoso central anormal, produtos farmacêuticos para tratamento do cancro da mama, produtos farmacêuticos para tratamento de otopatia de humanos, medicamentos para tratamento de otopatia de humanos, produtos farmacêuticos para tratamento da deficiência do factor de coagulação, medicamentos para tratamentos dos órgãos respiratórios, cápsulas para tratamento do desconforto da garganta, medicamentos para tratamento de disfunção erectora funcional, preparações farmacêuticas para tratamento do ritmo cardíaco irregular, preparações farmacêuticas para tratamento de doenças cardiovasculares, preparações farmacêuticas para tratamento de metabolismo, unguento para tratamento de queimadura solar, água do mar para banho terapêutico, gaze líquida para tratamento de queimadura, preparações em líquido para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de dentes, preparações farmacêuticas para tratamento da dermatose, preparações antagónicas de plasma para tratamento de doenças vasculares, medicamentos preparados chineses para tratamento de atrofia corporal, preparações farmacêuticas para tratamento de acne, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, argola para tratamento de reuma-

布，治療燒傷液製劑，治療燒傷製劑，治療牙齒藥劑，治療皮膚病之藥劑，治療血管疾病用血漿補強對抗劑，治療身體痿症的中成藥，治療青春痘藥劑，治療頭皮藥劑，治療風濕用環，治療糖尿病藥劑，治花柳劑，治葡萄用化學製劑，治藤蔓病化學藥劑，治遺尿劑，治頭痛藥品，治頭痛藥條，治頭皮屑的藥劑，治風濕藥劑，治骨軟劑，泥敷劑，注射用胎盤素（醫用），注射用葡萄糖（醫用），注射疫苗（醫用），洋參沖劑，洋地黃甘，洗浴藥劑，洗腎藥劑，浴用氧氣，浴用治療劑，浴用泥漿，海洋生物鈣（藥用），海藻片（藥用），浸製藥液，浸泡藥劑，浸藥液的薄紙，浸藥液的衛生紙，浸製藥液，消化劑（藥用），消毒丸（膠囊）（藥用），消毒劑，消毒啫喱，消毒棉，消毒水，消毒用品，消毒紙巾，消毒藥水，消滅有害動物製劑，消滅有害植物製劑，消炎劑，消炎藥水，消炎製劑，消炎鎮痛劑，消炎鎮痛貼布，消痔丸，消肝丸（藥用），消腫膏，消除靜脈腫脹劑，淋巴液製劑（藥用），淋巴球T細胞單株抗體（藥用），淨化劑，淨化製劑（藥用），深海鮭魚油，清涼油（醫用），添加劑（醫用），清除橡皮膏溶劑，減肥用藥劑，減肥茶（醫用），減肥藥，減肥降脂丸（藥用），溫泉水，滅乾朽真菌製劑，滅幼蟲劑，滅微生物劑，滅蠅劑，滅鼠劑，滋補品（藥用），漂白粉（消毒），漱口劑（藥用），漱口水（藥用），潤腸通便的口服液（粉劑）（藥用），潤腸通便的口服液（顆粒劑）（藥用），濃縮藥粉，濃

tismo, preparações farmacêuticas para tratamento de diabetes, preparações para tratamento de gonorreia, preparações químicas para o tratamento de filoxera, medicamentos químicos para o tratamento de doenças de videira, preparações para tratamento de enuresia, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça, tiras medicinais para o tratamento da dor de cabeça, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, emplastos para o tratamento de reumatismo, preparações para tratamento de osteomalacia, cataplasmas, extracto placentário para injeções (para fins medicinais), glucose para injeções (para fins medicinais), vacinas para injeções (para fins medicinais), infusão de ginseng da América, digitalina, preparações farmacêuticas para banho, preparações farmacêuticas para hemodiálise, oxigénio para banhos, preparados terapêuticos para o banho, lamas para o banho, cálcio de seres vivos oceânicos (para fins farmacêuticos), comprimidos de algas (para fins farmacêuticos), líquidos medicinais fabricados por imersão, preparações para infusão, papel fino impregnado de líquido medicinal, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, líquidos medicinais fabricados por imersão, digestivos (para fins farmacêuticos), pílulas desinfectantes (cápsulas) (para fins farmacêuticos), desinfectantes, gel desinfectante, algodão desinfectante, líquidos desinfectantes, artigos desinfectantes, lenços de papel desinfectantes, medicamentos líquidos desinfectantes, preparações para a destruição de animais nocivos, preparações para a destruição de plantas nocivas, preparados anti-inflamatórios, medicamentos líquidos anti-inflamatórios, preparações anti-inflamatórias, preparações anti-inflamatórias e analgésicas, adesivos anti-inflamatórios e analgésicos, pílulas para eliminação da hemorróida, «Sio Kon Un» (para fins farmacêuticos), descongestionantes, agentes supressores de distensão da veia, preparados de linfa (para fins farmacêuticos), anticorpo monoclonal da célula T de linfócides (para fins farmacêuticos), preparações purificantes, preparados purificantes (para fins farmacêuticos), óleo do salmão, óleo mentolado (para fins medicinais), aditivos (para fins medicinais), solutos para eliminar os esparadrapos, preparações farmacêuticas para emagrecimento, chá para emagrecimento (para fins medicinais), medicamentos para emagrecer, pílulas para emagrecimento e diminuir a gordura (para fins farmacêuticos), águas termais, preparados para a destruição de «gyrophana lacrymans», preparações para a destruição de larvas, preparações para a destruição de micróbios, preparações para a destruição de moscas, preparações para a destruição de ratos, suplementos nutritivos (para fins farmacêuticos), lixívia em pó (desinfectante), preparações para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquido para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em pó) (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em grânulos) (para fins farmacêuticos), medicamentos em pó condensado,

縮蛋白質粉（藥用），濕疹藥劑，瀉劑，瀉藥，灌腸劑，炭纖維移植活體素，烏頭鹼，煙熏錠劑，煙精（殺蟲劑），無菌試劑（醫療用），煎好的藥，薰蒸棒，薰蒸用棍，薰蒸香錠，燒傷治療藥劑，燙火藥品，營養滋補劑（藥用），營養片（藥用），營養補充劑（藥用），營養補充品（藥用），營養補充膠囊（藥用），營養補劑（藥用），營養補助劑（藥用），營養食品（藥用），營養食品補充物（藥用），片劑（藥用化學製劑），牙填料，牙填料劑，牙根管治療劑，牙模用料，牙洞填充物，牙用光潔劑，牙用氟化藥物，牙用研磨粉，牙用黏合劑，牙科光潔劑，牙科用印模材料，牙科用橡膠，牙科用汞化合物，牙科用汞合金，牙科用研磨劑，牙科用黏固粉，牙科用黏膠劑，牙科用藥，牙科用藥劑，牙科用貴重金屬合金，牙科用金汞合金，牙科用麻醉劑，牙蠟，醫用造型蠟，牙醫製模用蠟，牙齒生長促進劑，牙齒黏膠劑，牙齒結石用藥劑，牛初乳片（藥用），牛痘疫苗，牛蠅驅除用油（藥用），牲畜用洗滌劑，狗用洗淨藥劑，狗用洗滌劑，狗用洗滌液，狗用藥水，狗用驅蟲劑，狗用驅蟲藥，猴棗散（醫用），獸用化學製劑（醫用），獸用氨基酸，獸用洗滌劑，獸用衛生用品，獸用衛生製劑（醫用），獸藥，獸醫用化學製劑，獸醫用油脂，獸醫用洗液，獸醫用生物製劑，獸醫用藥，獸醫用製劑，獸醫用酶，獸醫用酶製劑，玉屏風散（藥用），王漿（醫用），玫瑰花（藥用），珍珠層粉（藥用），珍珠粉（藥用），球根牽牛製瀉藥，環境衛生用消毒劑，甘汞，甘油磷酸酯，甘草（藥用），甘香酒（藥物製劑），生化藥品，生物藥品，生理用襯墊，生

concentrados de proteínas em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas de eczemas, laxativos, evacuantes, preparações para enemas, fibra de carbono de transplantação de órgãos vivos, aconitina, preparações de comprimidos de fumigação, extractos de tabaco (insecticidas), reagentes assépticos (para uso medicinal), decocções para fins farmacêuticos, bastões para fumigação, pau de fumigação, lingote de fumigação, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimaduras, produtos farmacêuticos para queimaduras, preparados tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), pastilhas dietéticas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), cápsulas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), preparações em comprimido (preparações químicas para uso farmacêutico), materiais para chumbar os dentes, preparações de matérias para chumbar os dentes, preparações para tratamento do canal da raiz do dente, materiais para os moldes de dentes, materiais para chumbar os dentes, preparações para brilho e limpeza dos dentes, medicamentos fluoretos para uso dentários, pó para polimento dentário, adesivos para dentes, preparações para brilho e limpeza de dentes, materiais de estampagem para uso dentário, borracha para uso dentário, amálgamas dentária, amálgamas dentárias, abrasivos para uso dentário, pó odontológico para aderir e fixar, laca para dentes, medicamentos odontológicos, preparações farmacêuticas para odontologia, ligas de metais preciosos para uso odontológico, amálgamas dentárias de ouro, anestésicos dentais, cera para dentes, cera para uso medicinal, cera para moldes dentários, preparações para estimular o crescimento dos dentes, adesivos para dentes, preparações farmacêuticas para cálculo dental, colostro bovino em comprimidos (para fins farmacêuticos), vacina contra a varíola, óleo para exterminação de «tabanidae» (para fins farmacêuticos), preparações de lavagem para animais domésticos, preparações farmacêuticas para cães, detergentes para cães, líquido para lavagem de cães, xarope para cães, preparações para expelir insectos dos cães, parasiticidas para cães, pó de «Calculus Macacae mulatae» (para fins medicinais), preparados químicos para animais (para fins medicinais), aminoácido para animal, detergentes para animais, produtos higiénicos para animais, preparados sanitários para veterinários (para fins medicinais), preparações veterinárias, preparações químicas para uso veterinário, gorduras para veterinários, líquidos de lavagem para veterinários, preparações biológicas para fins veterinários, medicamentos para veterinários, preparações para veterinários, enzimas para veterinários, preparações enzimáticas para veterinários, «yupingfengsan» (para fins farmacêuticos), geleia real (para fins medicinais), rosas (para fins farmacêuticos), pó de nácar (para fins farmacêu-

髮丸（藥用），生髮水（藥用），生髮精（藥用），生髮膏（藥用），生髮藥水（藥用），礦物質營養補充品，礦物食品添加劑，祛風活絡油（藥油），神經安定劑（藥用），神經強健劑（藥用），神經性頭痛藥品，穀類加工的副產品（醫用），空氣淨化劑，空氣淨化製劑，空氣清新劑，空氣清淨劑，空氣清潔劑，竹醋液（醫用），節食或醫藥用澱粉，黏蠅紙，黏蠅膠，糖尿病人食用的麵包，糖尿病患者用之營養物（醫用），糜爛性毒劑，紅藥水，紅血球素，納豆膠囊，純中藥空氣殺菌劑，純靈芝破壁孢子粉（醫用），細菌培養劑，細菌培養媒介，細菌毒藥，絆創膏（藥用），經皮輸給之麻醉劑，綜合礦物質製劑，綜合維他命，綠藻片（藥用），綠藻粉（藥用），綠藻粒（藥用），綠藻錠（藥用），維他命丸，維他命健康產品，維他命劑，維他命片，維他命膠囊，維他命補充劑，維他命鈣片，維生素製劑，緊身內褲襯裡（衛生用），緩和便秘的藥物，縫合皮膚傷口用膠布，縮子宮藥（醫用），繃帶，繃敷材料（醫用），繃敷藥品，纖維減肥粉（醫用），耳用滴劑（藥用），肉苁蓉（藥用），肉食果蔬罐頭（嬰兒用），肌肉關節疼痛治痛功效的藥油，肌肉鬆弛劑（藥用），肝炎檢驗試劑，肝臟保護藥劑，肝藥，肥皂樟腦搽劑，胃丸，胃乳（醫用），胃藥，胎盤素膠囊（醫用），胎盤誘導藥（醫用），胡蘿蔔素（醫用），胰島素製劑（醫用），胺基酸製劑（醫用），能吸附的填塞物，脈管擴大劑（醫用），脫脂棉，腎氣丹（醫用），腐蝕性筆，腦保健品（醫用），腳戴除雞眼環，腳用止汗劑，腸胃中成藥品，腹膜滲析藥液，膏劑（藥

tics), pó de pérolas (para fins farmacêuticos), jalapa, desinfetantes para higiene ambiental, calomelano, glicerofosfato, alcaçuz (para fins farmacêuticos), elixires (preparações medicinais), produtos farmacêuticos químico-biológicos, produtos farmacêuticos biológicos, coxins para menstruação, pílulas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), loções para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), essências para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), unguento para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), gotas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos minerais, aditivos de alimentos minerais, óleo para o tratamento do reumatismo e entorse (para fins farmacêuticos), preparações para acalmar os nervos (para fins farmacêuticos), preparações para fortalecer os nervos (para fins farmacêuticos), medicamentos para dor neuropática da cabeça, produtos subordinados de grãos processados (para fins medicinais), preparações para purificar o ar, preparados para purificar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para limpeza do ar, vinagre de bambú (para fins medicinais), amido para a dieta ou uso farmacêutico, adesivos para capturar moscas, cola para capturar moscas, pão comestível para diabéticos, substâncias dietéticas para diabéticos (para fins medicinais), vesicantes, mercurocromo, hemoglobina, cápsulas de «Natto», desinfetantes de ar de medicamentos chineses puros, pó de esporos partidos de «lingzhi» puro (para fins medicinais), preparações para cultivar bactérias, intermediários para cultivar bactérias, tóxico de bactérias, pomada para tratamento da ferida de tropeção (para fins farmacêuticos), anestesia por via dérmica, preparados multiminerais, multivitaminas, comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pó de «chlorella» (para fins farmacêuticos), grânulas de «chlorella» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pílulas vitamínicas, produtos de saúde vitamínicos, preparações vitamínicas, comprimidos vitamínicos, cápsulas vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos de vitamina e cálcio, preparados vitamínicos, forros de cuecas higiênicas apertadas (higiênico), medicamentos para a prisão de ventre, adesivos para suturar as feridas da pele, medicamentos para contracção do útero (para fins medicinais), pensos, materiais para pensos (para fins medicinais), produtos farmacêuticos para pensos, pó de fibras para emagrecimento (para fins medicinais), gotas para os ouvidos (para fins farmacêuticos), «herba cistanches» (para fins farmacêuticos), frutas e legumes enlatados (para bebês), óleo medicinal com efeito de tratamento de dores dos músculos e articulações, relaxadores de músculos (para fins farmacêuticos), reagentes de controlo de hepatite, preparações farmacêuticas para cuidado do fígado, medicamentos hepáticos, preparações de sabão de cânfora para aplicar, pílulas para o estômago, «alugel» (para fins medicinais), medicamentos para o estômago, cápsulas de extracto placentário (para

用)，膏布（藥用），膏藥，膠囊（藥用），膠布，膠布石膏，膽汁排泄藥，臟器保存灌流液之人工血液（醫用），臟器治療劑（醫用），臨床用脂質注射液（醫用），臨床試驗用製劑（醫用），興奮劑（醫用），芥子敷劑紙，芥子泥敷劑，芥子膏藥，芥子膏藥紙，芥末膏藥，花旗參，花粉類營養品（醫用），苦茶油丸（醫用），茶劑（藥用），茶包（藥用），草本製品（藥用），草藥，草藥茶（藥用），草藥製品（藥用），荷爾蒙製劑（醫用），菇蕈多醣體膠囊（藥用），菇蕈菌絲體膠囊（藥用），菝葜（醫用），葡萄籽精華素（藥用），蔥油（殺寄生蟲用），薄荷油（醫用），薄荷精（醫用），薄荷腦（醫用），薄荷醇，薰香片（中草藥），藍藻（螺旋藻片）（藥用），藍藻片（藥用），藍藻粉（藥用），藍藻粒（藥用），藍藻精（藥用），藍藻錠（藥用），藥品膠囊，藥散，藥材，藥枕，藥水，藥油，藥浴用海水，藥浸棗，藥片，藥物膠囊，藥物飲料，藥用乙醚，藥用乙醛，藥用乙醛（中醫藥藥酒），藥用保健營養產品，藥用兒茶，藥用助消化劑，藥用化學製劑，藥用口服液，藥用口香糖，藥用喉片，藥用喉糖，藥用噴劑，藥用大黃根，藥用小蘇打，藥用或醫用水

fins medicinais), revulsivos de placentas (para fins medicinais), caroteno (para fins medicinais), preparados de insulina (para fins medicinais), preparados de aminoácidos (para fins medicinais), recheios absorvedores, preparações para dilatação vascular (para fins medicinais), algodão hidrófilo, pílulas de «shenqi» (para fins medicinais), bastões cáusticos, substâncias dietéticas para o cérebro (para fins medicinais), anilhas para calos para os pés, antitranspirantes para os pés, preparados e produtos farmacêuticos chineses gastrointestinais, fluido diálise para hemodiálise, preparações farmacêuticas em pomada (para fins farmacêuticos), emplastro adesivo (para fins farmacêuticos), pomadas, cápsulas (para fins farmacêuticos), fitas adesivas, fitas adesivas de gesso, medicamentos para excretar o bile, sangue artificial da solução de perfusão para conservação de entranhas (para fins medicinais), preparados para tratamento de entranhas (para fins medicinais), injeções de lípido para uso clínico (para fins medicinais), preparações para testes clínicas (para fins medicinais), estimulantes (para fins medicinais), papéis com cataplasmas de mostarda, cataplasmas de mostarda, pomada de mostarda, papel com pomada de mostarda, pomada de mostarda, ginseng da América, produtos dietéticos de pólen (para fins medicinais), pílulas de óleo de camélia (para fins medicinais), preparações de chá (para fins farmacêuticos), saquetas de chá (para fins farmacêuticos), produtos herbários (para fins farmacêuticos), ervas medicinais, chá de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), produtos de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), preparações hormonais (para fins medicinais), cápsulas de «polysacarídeos» do cogumelo (para fins farmacêuticos), cápsulas do micélio do cogumelo (para fins farmacêuticos), salsaparrilha (para fins medicinais), essências de sementes de uva (para fins farmacêuticos), «carbolineum» (para a destruição de parasitas), óleo de hortelã (para fins medicinais), hortelã-pimenta (para fins medicinais), mentol (para fins medicinais), mentol, placas de incensos (medicamentos herbários chineses), «spirulina» (algas em espiral) (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), pó de «spirulina» (para fins farmacêuticos), grânulos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), extractos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), cápsulas de produtos farmacêuticos, medicamentos em pó, materiais medicinais, almofadas medicinais, xaropes, óleos medicinais, água do mar para banho medicinal, jujubas medicinais, comprimidos, cápsulas para medicamentos, bebidas medicinais, éteres para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos (vinho medicinal chinês), produtos dietéticos para cuidado de saúde de fins farmacêuticos, chá para crianças de uso medicinal, digestivos para fins farmacêuticos, preparações químicas para fins farmacêuticos, medicinais para tomar por via oral, pastilhas elásticas para fins farmacêuticos, pastilhas para a garganta de fins farmacêuticos, rebuçados para a garganta de

劑，藥用或醫用片劑，藥用或醫用膏劑，藥用或醫用貼劑，藥用或醫用酊劑，藥用搽劑，藥用木炭，藥用杏仁乳，藥用松節油，藥用栓劑，藥用根塊植物，藥用桉樹，藥用桉樹腦，藥用梲酸，藥用植物，藥用植物根，藥用植物飲品，藥用樹皮，藥用氧化鎂，藥用氨基酸，藥用水合氯醛，藥用沉澱泥，藥用消毒劑，藥用溴，藥用營養品，藥用牛奶酵素，藥用甘草粉，藥用甲醛，藥用的草藥飲料，藥用皮膚膏，藥用真菌提取物，藥用硝酸氧鉍，藥用硫華，藥用碘，藥用碘化物，藥用竹醋液，藥用糖，藥用糖果，藥用纖維素脂，藥用纖維素醚，藥用纖維健康食品，藥用膠，藥用膠丸，藥用膠囊，藥用膠布，藥用膠棉，藥用芥末，藥用苛性鹼，藥用茶，藥用茶包，藥用草藥，藥用草藥茶，藥用蛇麻子浸膏，藥用蛇麻腺，藥用補身食品，藥用護膚劑，藥用軟膏，藥用鄰甲氧基苯酚，藥用酒，藥用酒石乳劑，藥用酯，藥用酵素，藥用酸，藥用醋酸乳，藥用醋酸鹽，藥用針劑，藥用鈉鹽，藥用鉍製劑，藥用錠劑，藥用鎮靜油，藥用食品，藥用飲料，藥用香料，藥用魚粉，藥用鷄精，藥用鹼性碘化物，藥用麥角，藥用麵粉，藥用龍膽，藥粉，藥膏，藥膏藥品，藥膠囊，藥茶，藥草，藥草製品，藥製糖果，

fins farmacêuticos, «sprays» medicinais, raiz de ruibardo para fins farmacêuticos, soda para fins farmacêuticos, medicamentos líquidos para fins farmacêuticos ou medicinais, comprimidos para fins farmacêuticos ou medicinais, preparações farmacêuticas em pomada para fins farmacêuticos ou medicinais, emplastros medicinais para fins farmacêuticos ou medicinais, tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais, linimento para fins farmacêuticos, carvão para fins farmacêuticos, leite de amêndoa para fins farmacêuticos, terebintina para fins farmacêuticos, supositórios para fins farmacêuticos, raízes para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, ácido gálico para fins farmacêuticos, plantas para fins farmacêuticos, raízes de plantas para fins farmacêuticos, bebidas de vegetais para fins farmacêuticos, cascas de árvore para fins farmacêuticos, magnésia para fins farmacêuticos, aminoácido para fins farmacêuticos, cloral hidratado para fins farmacêuticos, lama medicinal, desinfectantes para fins farmacêuticos, bromo para fins farmacêuticos, substâncias dietéticas para fins farmacêuticos, fermentos lácticos para fins farmacêuticos, pó de alcaçuz para fins farmacêuticos, formaldeído para fins farmacêuticos, bebidas de medicamentos herbáceas para fins farmacêuticos, cremes para a pele de fins farmacêuticos, extractos de fungo para fins farmacêuticos, nitrato básico de bismuto para fins farmacêuticos, flores de enxofre para fins farmacêuticos, iodo para fins farmacêuticos, iodeto para fins farmacêuticos, vinagre de bambú para fins farmacêuticos, açúcar para fins farmacêuticos, confeitaria para fins farmacêuticos, substâncias essenciais fibrosas para fins farmacêuticos, éteres de celulose para fins farmacêuticos, alimentos saudáveis de emagrecimento para fins farmacêuticos, borracha para fins farmacêuticos, pílulas para fins farmacêuticos, cápsulas para fins farmacêuticos, adesivos para fins farmacêuticos, colódio para fins farmacêuticos, mostarda para fins farmacêuticos, cáusticos para fins farmacêuticos, chá para fins farmacêuticos, saquetas de chá para fins farmacêuticos, ervas medicinais para fins farmacêuticos, chá de ervas medicinais para fins farmacêuticos, extractos de lúpulo para fins farmacêuticos, lupulina para fins farmacêuticos, alimentos nutritivos para o corpo de fins farmacêuticos, preparações para o cuidado de pele para fins farmacêuticos, unguentos para fins farmacêuticos, gaiacol para fins farmacêuticos, vinho para fins farmacêuticos, creme de tártaro para fins farmacêuticos, éster para fins farmacêuticos, fermentos para fins farmacêuticos, ácidos para fins farmacêuticos, acetatos de alumínio para fins farmacêuticos, acetatos para fins farmacêuticos, injeções medicinais, sais de sódio para fins farmacêuticos, preparados de bismuto para fins farmacêuticos, preparações de comprimidos para fins farmacêuticos, óleo calmante para fins farmacêuticos, alimentos para fins farmacêuticos, bebidas para fins farmacêuticos, perfumaria para fins farmacêuticos, peixe em pó para fins farmacêuticos, essência de galinha para fins farmacêuticos, iodetos alcalinos para fins

藥製糖果（醫用），藥貼，藥貼膠布，藥酒，蘆薈（醫用），蟲草精（醫用），蚊怕水，蚊香，蛋白牛奶，蛋白質之營養添加劑（醫用），蛋白質營養補充品（醫用），蛋白質片（醫用），蛋白質粉（醫用），蜂王精（醫用），蜂皇漿（醫用），蜂膠（醫用），蜂蜜（醫用），蟲草精華（醫用），蟲草膠囊（醫用），血液製品（醫用），血清，血清療法用藥劑，血清醫療藥劑，血漿，血球蛋白注射劑（醫用），血管收縮劑（醫用），血紅蛋白，血紅蛋白元，血色蛋白元，衛生墊，衛生女褲，衛生栓，衛生棉，衛生棉墊，衛生棉條，衛生止血棉塞，衛生毛巾帶（毛巾），衛生消毒劑，衛生球，衛生用品及藥品，衛生短內褲，衛生緊身內褲，衛生繃帶，衛生襯褲，衛生護墊，衣服和紡織品用除臭劑，補健藥，補充營養品（藥用），補充營養飲料（藥用），補劑（藥用），補品（藥用），補牙材料，補牙材料牙蠟，補腎丸，補藥（醫用），補藥（藥），補血丸（醫用），補血劑（醫用），製微生物用培養物，複合氨基酸片（醫用），複合維生素B片，複合維生素C片，西洋參製品，西藥，西藥之原料藥，西藥劑，西藥品，西藥藥丸，西藥藥膏布，解毒丸（醫用），解毒片（醫用），解熱劑，解熱藥劑，解熱退燒劑，調節血壓的茶葉製品（醫用），調經丸，護墊，護膚藥劑，貼劑（藥用化學製劑），貼劑（醫用），賴氨酸鹽（醫用），贅瘤預防劑（醫用），超音波診斷用傳導液，跌打擦劑，跌打膏藥，跌打藥丸，跌打藥

farmacêuticos, ergotina para fins farmacêuticos, farinha para fins farmacêuticos, «radix gentianae» para fins farmacêuticos, pó medicinal, pomadas, pomada e produtos medicinais, cápsulas medicinais, chá medicinal, ervas medicinais, produtos de ervas medicinais, confeitaria medicinal, confeitaria medicinal (para fins medicinais), emplastos medicinais, fitas adesivas de emplastos medicinais, vinho medicinal, aloé vera (para fins medicinais), extractos de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), repelentes de mosquitos, incensos contra mosquitos, leite albuminoso, aditivos dietéticos de proteínas (para fins medicinais), suplementos nutritivos de proteína (para fins medicinais), comprimidos de proteína (para fins medicinais), proteína em pó (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), «propolis» (para fins medicinais), mel (para fins medicinais), essências de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), cápsulas de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), produtos de sangue (para fins medicinais), soros, medicamentos soroterápicos, preparações farmacêuticas de soro, plasma sanguíneo, injeções de hemoglobina (para fins medicinais), preparações de contração vascular (para fins medicinais), hemoglobina, hematogénico, hematogénico, coxins higiénicos, calças higiénicas para senhoras, tampões higiénicos, pensos higiénicos, pensos sanitários, tampões para a menstruação, tampões de algodão higiénicas para hemóstase, toalhas higiénicas (toalhas), desinfetantes para fins higiénicos, bolas higiénicas, produtos higiénicos e farmacêuticos, cuecas higiénicas, cuecas higiénicas apertadas, pensos higiénicos, cuecas higiénicas, «pads» higiénicos, desodorizantes para vestuários e produtos têxteis, medicamentos tónicos, substâncias dietéticas suplementares (para fins farmacêuticos), bebidas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), produtos nutritivos (para fins farmacêuticos), material para chumbar os dentes, materiais para chumbar os dentes cera dentária, medicamentos tónicos em pílulas para os rins, tónicos (para fins medicinais), tónicos (medicamentos), pílulas de tónico hemático (para fins medicinais), preparações de tónico hemático (para fins medicinais), substâncias cultivadas para fabrico de micróbios, comprimidos do complexo de aminoácido (para fins medicinais), comprimidos da vitamina do complexo B, comprimidos da vitamina do complexo C, produtos de ginseng de América, medicamentos ocidentais, matérias-primas de medicamentos ocidentais, medicamentos ocidentais, produtos farmacêuticos ocidentais, pílulas de medicamentos ocidentais, emplastos de medicamentos ocidentais, pílulas antídotos (para fins medicinais), comprimidos antídotos (para fins medicinais), preparações antipiréticas, preparações farmacêuticas antipiréticas, preparações antipiréticas e febrífugos, produtos de folhas de chá para regular a pressão (para fins medicinais), pílulas para regular a menstruação, «pads», preparações farmacêuticas para cuidado da pele, emplastos medicinais (preparados químicos

油，跌打酒，跌打酒（藥用），跌打風濕膏（膏藥），車用香座（非個人用除臭劑），輕便藥箱（已裝藥的），輕瀉劑，農藥，退燒藥，通便劑，通氣膠布，造血劑，避孕栓劑，避孕藥，酸痛跌打損傷敷藥，醫學用試管內診斷劑，醫用X光造影劑，醫用三碘甲烷，醫用佐藥，醫用健康營養食品，醫用催乾劑，醫用冷敷貼布，醫用凝膠，醫用礦脂，醫用化學製劑，醫用南美牛奶菜的乾皮，醫用卵磷脂，醫用去垢劑，醫用及獸醫用細菌學研究製劑，醫用及獸醫用細菌製劑，醫用口服液，醫用口服藥品，醫用口香糖，醫用同位素，醫用喹啉，醫用填料，醫用奎寧，醫用安果斯都拉樹皮，醫用微生物培養劑，醫用或獸醫用化學試劑，醫用或獸醫用微生物培養基，醫用或獸醫用微生物培養體，醫用或獸醫用微生物製劑，醫用手鐲，醫用指環，醫用放射性物質，醫用敷料，醫用栓劑，醫用棉，醫用棉絨，醫用樟腦，醫用樟腦油，醫用橡皮膏，醫用檢查用水溶性潤膚凍膏，醫用止痛製劑，醫用氣體，醫用氧，醫用水蛭，醫用油，醫用油脂，醫用浴劑，醫用浸液，醫用淋浴鹽，醫用減肥茶，醫用漱口劑，醫用漱口水，醫用潤髮脂，醫用澱粉酶，醫用激素，醫用煙熏草藥，醫用煙藥草，醫用無煙草香煙，醫用無煙葉香煙，醫用薰蒸製劑，醫用營養品，醫用營養添加劑，醫用營養物品，醫用營養補充品，醫用營養食品，醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用牙用光潔劑，醫用甘油，醫用生物製劑，醫用生物鹼，醫用發酵乳劑，醫用白朮製劑，醫

para uso farmacêutico), emplastos medicinais (para fins medicinais), hidróclorido de lisina (para fins medicinais), preparações antineoplasma (para fins medicinais), líquido condutivo para diagnóstico ultrasónico, embrocões de endireita, pomada de endireita, pílulas de endireita, óleo medicinal para endireita, vinho de endireita, vinho de endireita (para fins farmacêuticos), pomada de endireita e reumatismo (pomada), potpourri para veículos (desodorantes não de uso pessoal), caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos), laxativos, insecticidas, febrífugos, laxativos, adesivos ventilados, preparações para fabricação de sangue, supositórios de anticoncepção, contraceptivos, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas por quedas ou pancada e ferida, agentes de diagnóstico «in vitro» para uso medicinal, agentes de contraste radiográficos para fins medicinais, iodofórmio para fins medicinais, coadjuvantes para fins medicinais, alimentos dietéticos para cuidados de saúde de fins medicinais, secantes para fins medicinais, adesivos de aplicação fria para fins medicinais, gelatinas medicinais, vaselina para fins medicinais, preparados químicos para fins medicinais, casca de condurango para fins medicinais, lecitina para fins medicinais, detergentes para fins medicinais, preparações de estudo de bacteriologia para fins medicinais e veterinários, preparações de bactéria para fins medicinais e veterinários, líquidos para tomar por via oral para fins medicinais, medicamentos orais para fins medicinais, pastilhas elásticas para fins medicinais, isótopos para fins medicinais, quinoleína para fins medicinais, materiais para chumbar de fins medicinais, quinino para fins medicinais, cascas de angustura para fins medicinais, preparações de cultura de microrganismos para fins medicinais, reagentes químicos para fins medicinais ou veterinários, meio de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, corpo de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, preparações de micróbios para fins medicinais ou veterinários, pulseiras para fins medicinais, anéis para fins medicinais, substâncias radiológicas para fins medicinais, materiais para pensos de fins medicinais, supositórios para fins medicinais, algodão para fins medicinais, linho para fins medicinais, cânfora para fins medicinais, óleo de cânfora para fins medicinais, esparadrapos para fins medicinais, creme medicinal solúvel na água para lubrificar a pele para verificação, preparações analgésicas para fins medicinais, gases para fins medicinais, oxigénio para fins medicinais, sanguessugas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, gordura para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações medicinais, sais de banho para fins medicinais, chá para emagrecimento para fins medicinais, preparações para enxaguar a boca para fins medicinais, líquido para lavagem bucal para fins medicinais, gordura condicionadora de cabelo para fins medicinais, diástase para fins medicinais, hormonas para fins medicinais, medicamentos herbários de fumigação para fins medicinais, ervas para fumar para fins medicinais,

用白朮食品，醫用眼罩，醫用破斧木，醫用碘酊，醫用礦泉水，醫用糖果，醫用糖漿，醫用繃帶，醫用膠，醫用膠布，醫用膠帶，醫用芥子油，醫用芥末軟膏，醫用苦木藥，醫用茴香，醫用葡萄糖，醫用蓖麻油，醫用薄荷，醫用藤黃，醫用藥丸，醫用藥油，醫用藥物，醫用藥膏，醫用藥草，醫用蛋白質，醫用血，醫用衛生製劑，醫用製藥，醫用角叉菜，醫用診斷劑，醫用診斷製劑，醫用過氧化氫，醫用酒石，醫用酒精，醫用酚（苯），醫用酵素，醫用酶，醫用酶製劑，醫用金雞納樹皮，醫用針劑，醫用鉀鹽，醫用錳，醫用陀螺狀羯布羅香油（香膏），醫用雜酚油，醫用電解質製劑，醫用頭痛藥品，醫用頭髮增長劑，醫用食慾抑制劑，醫用食物營養製劑，醫用食用營養製劑，醫用飼料添加劑，醫用香煙，醫用香膏，醫用骨筋藥丸，醫用鹽，醫用麝香草酚，醫用麥乳精飲料，醫用鼯鼠皮，醫療用凝膠，醫療用口腔洗淨劑，醫療用古柯鹼，醫療用塞藥，醫療用微生物用營養物質，醫療用放射性物質，醫療用放射線造影劑，醫療用斑蝥酸鹽粉，醫療用杏仁乳劑，醫療用橡皮膏，醫療用氣體，醫療用氯化銻錠劑，醫療用油，醫療用洗淨劑，醫療用浴劑，醫療用浴泥，醫療用浴鹽，醫療用消化劑，醫療用溫泉水，醫療用烏頭鹼，醫療用煙草，醫療用石灰製劑，醫療用碘，醫療用碘酊，醫療用磷酸甘油，醫療用礦泉水，醫療用糖，醫療用紗布，醫療用膠，醫療用膠帶，醫療用芥末油，醫療用茴香，醫療用荷爾蒙，醫療用葡萄糖，醫療用

cigarros sem tabaco para fins medicinais, cigarros sem folha de tabaco para fins medicinais, preparados de fumigação para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, aditivos dietéticos para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, suplementos dietéticos para fins medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, alimentos dietéticos para fins medicinais, bebidas dietéticas para fins medicinais, preparações medicinais para brilho e limpeza dos dentes, glicerina para fins medicinais, preparados biológicos para fins medicinais, alcalóides para fins medicinais, emulsões fermentativas para fins medicinais, preparados albuminosos para fins medicinais, alimentos albuminosos para fins medicinais, máscaras para olhos de fins medicinais, quebracho para fins medicinais, tintura para fins medicinais, água mineral para fins medicinais, confeitaria para fins medicinais, xaropes para fins medicinais, ligaduras para fins medicinais, borracha para fins medicinais, adesivos para fins medicinais, fitas adesivas para fins medicinais, óleo de mostarda para fins medicinais, unguentos de mostarda para fins medicinais, «guassia» para fins medicinais, funcho para fins medicinais, glucose para fins medicinais, óleo de rícino para fins medicinais, hortelã para fins medicinais, gomas-gutas para fins medicinais, pílulas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, farmacêuticos para fins medicinais, pomadas para fins medicinais, ervas para fins medicinais, proteínas para fins medicinais, sangue para fins medicinais, preparados sanitários para fins medicinais, medicamentos para fins medicinais, musgo de Irlanda para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, preparados de diagnóstico para fins medicinais, peróxido de hidrogénio para fins medicinais, tártaro para fins medicinais, álcool medicinal, fenol (benzeno) para fins medicinais, fermentos para fins medicinais, enzima para fins medicinais, preparados enzimáticos para fins medicinais, quinquina para fins medicinais, injeções para fins medicinais, sais de potássio para fins medicinais, rádio para fins medicinais, bálsamo de gurjum para fins medicinais, creosoto para fins medicinais, preparados electrólitos para fins medicinais, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça para fins medicinais, produtos para dar volume ao cabelo para fins medicinais, supressores de apetite para fins medicinais, preparações dietéticas alimentares para fins medicinais, preparados dietéticos alimentares para fins medicinais, preparações aditivas de forragem para fins medicinais, tabaco para fins medicinais, bálsamos para fins medicinais, pílulas para ossos e músculos de fins medicinais, sais para fins medicinais, timol para uso medicinal, bebidas de leite com malte para fins medicinais, molesquim para uso medicinal, gelatinas para uso medicinal, abs-tergente bucal para uso medicinal, cocaína para uso medicinal, supositório para uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico para uso medicinal, substâncias radioactivas para uso medicinal, agentes de contrastes de radiografia para uso medicinal, pó de «cantharidinate» para uso medicinal, creme de

血液，醫療用衛生輔助材料及用品，醫療用制酸劑，醫療用診斷劑，醫療用造影劑，醫療用酒石，醫療用酒精，醫療用鎮痛軟膏，醫療用雪茄，醫療用顯影劑，醫療用香膠製劑，醫療用骨頭結合劑，醫療用鹽，醫療用麥芽乳，醫療用黴菌，醫療診斷用造影劑，醫療食品，醫藥中間體，醫藥丸，醫藥原藥，醫藥擦劑，醫藥敷料，醫藥松節油，醫藥營養品，醫藥用乾製食用菌，醫藥用亞麻仁（粉），醫藥用亞麻子，醫藥用亞麻子餅粉，醫藥用保健飲品，醫藥用品，醫藥用日曬傷劑，醫藥用日防曬劑，醫藥用曬傷劑，醫藥用杏仁牛奶，醫藥用松節油，醫藥用松脂油，醫藥用果膠，醫藥用櫻桃李樹皮，醫藥用沖劑飲品，醫藥用泥漿，醫藥用洗劑，醫藥用洗液，醫藥用活性炭，醫藥用潔劑，醫藥用澱粉，醫藥用牛奶發酵劑，醫藥用甘草，醫藥用甘草莖，醫藥用石灰製劑，醫藥用磷酸鹽，醫藥用糖漿，醫藥用紅樹皮，醫藥用胃蛋白酶，醫藥用腐蝕（桿）劑，醫藥用腓，醫藥用芥末，醫藥用苯酚，醫藥用茴香油，醫藥用草本，醫藥用草本製成品，醫藥用薄荷，醫藥用蜂花水，醫藥用酒石，醫藥用酚（苯），醫藥用酵母，醫藥用酵母菌，醫藥用錠劑，醫藥用顆粒沖劑，醫藥用麥片，醫藥用麥芽，醫藥製劑，野生西洋參製品，金銀花（醫用），鈣片，鈣粉（醫用），鈣質及維他命D製劑，鈣質維他命製劑，鉛水，鎮定劑，鎮痛劑，鎮靜劑，鎮靜藥，鐵鋅鈣葉酸片（醫用），關節內視鏡手術用玻尿酸（醫用），關節炎藥（醫用），防寄生蟲製

amêndoas para uso medicinal, esparadrapos para uso medicinal, gases para uso medicinal, pastilhas de sal amoníaco para uso medicinal, óleo para uso medicinal, detergentes para uso medicinal, preparações de banho para uso medicinal, lamas de banho para uso medicinal, sais para o banho de uso medicinal, digestivos para uso medicinal, águas termais para fins medicinais, aconitina para uso medicinal, tabaco para fins medicinais, preparados calcários para uso medicinal, iodo para uso medicinal, tinturas para uso medicinal, glicerofosfatos para uso medicinal, água mineral para uso medicinal, açúcar para uso medicinal, gaze para pensos para uso medicinal, borrachas para uso medicinal, fitas adesivas para uso medicinal, óleo de mostarda para uso medicinal, funchos para uso medicinal, hormonas para uso medicinal, glucose para uso medicinal, sangue para uso medicinal, materiais e artigos de apoio higiénicos para uso medicinal, anti-ácido para uso medicinal, preparados de diagnóstico para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para uso medicinal, tártaro para uso medicinal, álcool para uso medicinal, unguento analgésico para uso medicinal, charutos para uso medicinal, agentes de contraste para uso medicinal, preparados de bálsamos uso medicinal, combinação medicinal para os ossos, sais para uso medicinal, leite maltado para uso medicinal, mofos para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para diagnósticos e uso medicinal, alimentos medicinais, intermediários medicinais, pílulas medicinais, medicamentos originais, embrocações medicinais, material para pensos de uso farmacêutico, terebintina medicinal, produtos dietéticos para uso farmacêutico, fungos secos comestíveis para uso medicinal, linhaça para uso farmacêutico (pó), linhaça para uso farmacêutico, farinha de linhaça para uso farmacêutico, bebidas saudáveis para uso farmacêutico, artigos medicinais, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, protectores solares para uso farmacêutico, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, leite com amêndoa para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, gelatinas para uso medicinal, cascas de mirabólano para uso farmacêutico, bebidas de infusão para uso farmacêutico, lamas para uso farmacêutico, loções para uso farmacêutico, soluções de lavagem para uso farmacêutico, carbonos activados para uso farmacêutico, preparações de lavagem para uso farmacêutico, amido para uso farmacêutico, preparações fermentantes de leite de vaca para uso farmacêutico, alcaçuz para uso farmacêutico, bastões de alcaçuz para uso farmacêutico, preparados de cal para uso farmacêutico, fosfatos para uso farmacêutico, xaropes de uso farmacêutico, cascas de mangue para uso farmacêutico, pepsinas para uso farmacêutico, mordentes para uso farmacêutico (barras), peptonas para uso farmacêutico, mostarda para uso farmacêutico, benzeno-fenol medicinal, óleo de funcho para uso farmacêutico, herbáceos medicinais, produtos herbáceos para uso farmacêutico, menta para uso farmacêutico, água de

劑，防尿製劑，防日曬藥膏，防疫用藥劑，防腐劑，防腐棉，防蚊油，防蚊產品（藥用），防蛀劑，防蛀油，防蛀牙用藥劑，防蛀紙，防風濕手鐲，防風濕指環，防風濕病圈環（醫用），降糖沖劑（藥用），降膽固醇藥劑，除口臭藥，除尿酸劑（藥用），除牙斑藥劑，除草劑，除藻劑，除蝨蠅劑，除蟲菊粉，除銹劑，除雞眼藥物，除黴化學製劑，陰道清洗液，隱形眼鏡保存液，隱形眼鏡清洗液，隱形眼鏡清潔劑，隱形眼鏡清潔液，隱形眼鏡用洗淨劑，隱形眼鏡用溶液，隱形眼鏡酵素清潔片，雙氧水（醫用），雞眼治療藥，雞眼藥膏，雪梨膏（醫用），靈芝（藥用），靈芝丸（藥用），靈芝孢子粉（藥用），靈芝提取物（藥用），靈芝片（藥用），靈芝精（藥用），靈芝精丸（藥用），靈芝精粉（藥用），靈芝膠囊（藥用），靈芝茶（藥用），靈芝藥品，非個人用除臭劑，面皰治療藥劑，預防頭髮脫落用藥劑，頭痛用藥品，頭皮屑治療藥

Melissa para uso farmacêutico, tártaro para uso farmacêutico, fenol (benzeno) para uso farmacêutico, levedura para uso farmacêutico, fermento para uso farmacêutico, preparações de comprimidos para uso farmacêutico, grânulas para uso farmacêutico, flocos de aveia para uso farmacêutico, malte para uso farmacêutico, preparados medicinais, produtos de «ginseng» ocidental silvestre, madressilva japonesa (*Ionocera japónica*) (para fins medicinais), comprimidos de cálcio, cálcio em pó (para fins medicinais), preparados de cálcio e vitamina D, preparados de cálcio e vitamina, «lead water», tranquilizantes, analgésicos, calmantes, sedativos, comprimidos de ferro, zinco, cálcio e ácido fólico (para fins farmacêuticos), ácido hialurónico para endoscopia operatória de articulações (para fins farmacêuticos), medicamentos de artrites (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas antiparasitas, preparações farmacêuticas para problema urinário, pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações farmacêuticas contra a epidemia, anti-sépticos, algodão anti-séptico, óleo para a prevenção de tãvã, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), preparações contra carcomer, óleo para a prevenção de traças, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, papel para a prevenção de traças, pulseiras anti-reumatismo, anéis anti-reumatismo, argolas anti-reumatismo (para fins farmacêuticos), infusão para diminuição da glucose (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para redução de colesterol, desodorizantes orais, preparações para eliminar a uricemia (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para retirar a placa dental, herbicidas, preparações para a exterminação de algas, preparações para a exterminação de lesmas, pó de piretro, herbicidas, medicamentos para tirar os calos no pé, preparados para exterminação dos mofo, líquidos para lavagem de vagina, solução para conservação de lentes de contacto, solução de lavagem para lentes de contacto, preparações de limpeza para lentes de contacto, soluções de limpeza para lentes de contacto, preparações de lavagem para lentes de contacto, soluções para lentes de contacto, comprimidos de fermento para limpeza dos lentes de contacto, peróxido de hidrogénio (para fins medicinais), medicamentos para tratamento de calos no pé, pomada para calos no pé, pastas de xerez (para fins farmacêuticos), lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), pó de esporos de lingzhi (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), lingzhi em comprimido (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de extracto de lingzhi (para fins farmacêuticos), extracto de lingzhi em pó (para fins farmacêuticos), cápsulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), chá de lingzhi (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos de lingzhi, desodorizantes não para uso pessoal, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para prevenir a perda do cabelo, produtos farmacêuticos para a dor de cabeça, preparações far-

劑，類固醇，類固醇藥膏，風濕油（藥用），風濕膠布（藥用），風濕鎮痛藥，飛滋止痛劑（藥用），食慾壓抑劑（醫用），食用植物纖維（非營養性），食用營養藥片，食用菌提取物（醫用），香港腳藥膏，馬錢子，馬錢子鹼，驅昆蟲劑，驅梅毒劑（醫用），驅腸蟲藥，驅蚊貼，驅蟲劑，驅蟲劑（人或獸用），驅蟲用香，驅蟲藥，驅風油（藥用），驅風跌打酒（藥用），驗孕製劑，驗孕試劑（醫用），骨膠原（醫用），骨骼用藥，高含量羊胎素（藥用），高含量魚油，高麗人參，高麗人參製品，魚油，魚油丸，魚油膠囊，魚粉營養補充品，魚肝油，鮫魚油丸，鮫魚油膠囊，鮭魚油，鮭魚油丸，鮭魚油膠囊，鯊魚軟骨粉，鯊魚軟骨素膠囊（粉），鯊魚軟骨素製劑，鯊魚軟骨膠製劑，鰻魚髓油丸，鴉片，鴉片製劑，麻醉劑，麻醉劑（局麻藥），麻醉劑（麻醉藥），麻醉藥，黏鼠板，黨參，鼠藥，鼻敏感丸（藥用），齒槽潰膿藥。

macêuticas para tratamento da caspa, esteróides, pomada de esteróides, óleo para reumatismo (para fins farmacêuticos), fitas adesivas para reumatismos (para fins farmacêuticos), anódinos de reumatismo, analgésicos para a úlcera na boca (para fins farmacêuticos), supressores de apetite (para fins farmacêuticos), fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética), comprimidos dietéticos comestíveis, extractos de fungos (para fins medicinais), pomada do pé de atleta, noz vómica, brucina, repelentes de insectos, preparações para extermínio do sífilis (para fins farmacêuticos), vermífugos, adesivos para expelir mosquitos, preparações para expelir insectos, preparações para expelir insectos (para uso humano ou animal), incensos para expelir insectos, parasiticidas, «koi fong iao» (para fins farmacêuticos), «koi fong tit ta chao» (para fins farmacêuticos), preparados para diagnóstico da gravidez, reagentes para diagnóstico da gravidez (para fins medicinais), colagénio (para fins farmacêuticos), medicamentos para ossos, placentário de cabra de alta proporção (para fins farmacêuticos), óleo de peixe de alta proporção, ginseng da Coreia, produtos de ginseng da Coreia, óleos de peixe, pílulas de óleos de peixe, cápsulas de óleos de peixe, suplementos dietéticos de peixe em pó, óleo de fígado de bacalhau, pílulas de óleo de tubarão, cápsulas de óleo de tubarão, óleo de salmão, pílulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de salmão, cartilagem de tubarões em pó, cápsulas da cartilagem de tubarões (pó), preparados da cartilagem de tubarões, preparados da cartilagem de tubarões, pílulas do óleo da medula de enguias, ópio, preparados de ópio, anestésicos, anestésicos (anestésicos locais), anestésicos, anestésicos, placas adesivas para ratos, «radix codonopsis», venenos para a destruição de ratos, pílulas de rinite alérgica (para fins farmacêuticos), medicamentos de periodontite.

商標構成：

A marca consiste em:

延生堂

延生堂

商標編號：N/46850

類別： 5

Marca n.º N/46 850

Classe 5.^a

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/21

Data do pedido: 2009/12/21

產品：三氯甲烷，三碘甲烷，中國人參製品，中式營養食品（藥用），中式營養飲品（藥用），中式醫藥營養品，中樞神經系統用藥，中樞神經系統用藥劑，草藥，中草藥膏，中草藥油，中草藥製成品，中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製

Produtos: clorofórmio, iodofórmio, produtos de ginseng da China, alimentos dietéticos chineses (para fins farmacêuticos), bebidas dietéticas chinesa (para fins farmacêuticos), produtos dietéticos chineses com fins medicinais, medicamentos para o sistema nervoso central, preparações farmacêuticas para o sistema nervoso central, ervas medicinais, pomada de ervas medici-

劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，乳糖，乳脂，乾癩藥劑，乾製藥用菌，人參，人參製品（口服液），人參製品（片劑），人參製品（粉劑），人參製品（顆粒劑），人參靈芝孢子粉（藥用食品），人工受精用精液，人用中藥製劑，人用和獸用微量元素製劑，人用局部性抗黴菌藥品，人用微量元素製劑，人用殺菌劑，人用生物製劑，人用疫苗，人用荷爾蒙，人用藥，人用藥品，人用藥油，人用防蚊液，人用驅蚊貼片，代用血漿，以礦物質為主的健康食品補充劑，以維他命為主的健康食品補充劑，伽瑪血球蛋白製劑，便秘舒緩劑，保健茶包（中草藥），假牙用瓷料，假牙黏合劑，假牙黏膠劑，健康營養食品（醫藥用），健康補品（中草藥），健康食品添加劑（醫用），健神經劑，催生劑，傷風感冒製劑，傷風油，免疫試驗用藥品，免疫調節藥劑，內服中成藥品，內服保健藥丸（醫用），內服及外用藥酒，冰箱用吸味包，冰箱除臭劑（去味劑），凍傷用藥劑，凍傷用藥膏，凍傷藥膏，凍瘡製劑，出牙劑，分析及醫學用稀釋藥劑，利尿劑，助消化之胰島激素補充劑，動物用含藥性洗滌劑，動物用殺菌劑，動物用消毒劑，動物用藥品，動物用衛生製劑，動物用防寄生蟲套圈，動物用防寄生蟲頸圈，動物蹄用膠合劑，動物蹄用膠黏劑，包紮繃帶，包紮傷口用繃帶，化學原料藥，化學盥洗室用消毒劑，化學藥物製劑，化學避孕劑，化學驅蟲驅蚊劑，北美黃蓮

nais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastos adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinês, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamentos chineses em pó, emplastos medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, lactose, cremes, preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase, fungos secos para uso medicinal, ginseng, preparados de ginseng (líquidos para tomar por via oral), preparados de ginseng (em comprimido), preparados de ginseng (em pó), preparados de ginseng (em pílula), pó de ginseng e esporos de lingzhi (alimentos farmacêuticos), espermas para inseminação artificial, preparados de medicamentos chineses para consumo humano, preparações de microelementos para uso humano e animal, produtos farmacêuticos contra o mofo tóxico para uso humano, preparações de microelementos para humano, fungicidas para uso humano, preparações biológicas de uso humano, vacinas para uso humano, hormonas para uso humano, medicamentos para uso humano, produtos farmacêuticos para uso humano, óleo medicinal para uso humano, líquido antimosquitos para uso humano, emplastos para expelir mosquitos de uso humano, plasma sanguíneo sucedâneo, suplementos alimentares para a saúde à base de minerais, suplementos alimentares para a saúde à base de vitaminas, preparados de gama globulina, preparados para aliviar para a prisão de ventre, saquetas de chá para protecção da saúde (ervas medicinais chinesas), materiais de porcelana para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, alimentos dietéticos e nutritivos (uso farmacêutico), produtos dietéticos e nutritivos (ervas medicinais chinesas), aditivos para alimentos dietéticos (para fins medicinais), preparações para fortalecer os nervos, preparações para apressar o parto, preparados para a constipação e a gripe, óleo para constipação, produtos farmacêuticos para o teste de imunidade, preparações farmacêuticas para a regulação de imunidade, produtos farmacêuticos para uso interno, pílulas para protecção de saúde de uso interno (para fins medicinais), vinho medicinal para uso interno e externo, preparações para aspirar os cheiros do frigorífico, desodorizantes para frigoríficos (preparações para tirar cheiros), preparações farmacêuticas para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, preparações para frieiras, preparações para a dentição, preparações farmacêuticas diluentes para uso em análises e medicinal, preparados diuréticos, suplementos de insulina para a digestão,

鹼，卵磷脂粉（藥用），卵磷脂顆粒（藥用），去濕茶，去頭皮屑的藥物製劑，參花消渴茶，參茸，參茸製品，及靈芝孢子粉（醫用），口服用胎盤素膠囊（醫用），口服疫苗（醫用），口服藥液，口瘡及飛滋治療蜜劑，口腔止痛劑，口腔消炎劑，古拉爾氏水（稀次醋酸鉛溶液），可卡因，各類男女催情醫藥，吊膿膏，含汞藥劑，含礦物質之營養補充品，含維他命之營養補充品，含蛋白質之營養添加劑（藥用），含蛋白質之營養粉（藥用），含蛋白質乳劑（藥用），含酵母菌之樟芝營養補充劑（藥用），含長白山人參成份的醫用營養食品，含鴉片製劑，吸收式失禁用尿布褲，咳嗽糖漿（藥用），咳嗽藥糖（藥用），哺乳用墊，唾液刺激藥品，喘咳膏，嗅鹽，器官治療劑，土壤消毒劑，土壤消毒製劑，坐瘡藥劑，培養細菌用的溶劑，培養細菌用的肉湯，填塞牙孔用料，填塞牙模用料，填牙材料，外傷藥用棉，外用中藥止痛噴劑，外用擦劑（醫用），外用藥油，外用藥物，外用藥膏，外科包紮物，外科和矯形用黏固劑，外科或整型外科用骨頭結合物，外科手術用布（織物），外科手術用無菌布，外科手術用通氣膠布，外科敷料，外科用潤滑軟膏（醫用），外科用紗布，外科用織物，外科用肩繃帶，外科移植植物（活組織），大蒜油丸（醫用），大蒜油粉（醫用），大蒜精膠囊（醫用），大豆異黃酮，天然卵磷脂（醫用），天然大蒜精（藥用），天然營養補充劑（藥

preparações medicinais de lavagem para animais, fungicidas para animais, preparados para esterilização para animais, produtos farmacêuticos para animais, preparações sanitárias para animais, coleiras antiparasitas para animais, coleiras antiparasitas para animais, cimento para os cascos de animais, adesivos para os cascos de animais, ligaduras, ligaduras para feridas, medicamentos de matérias-primas químicas, desinfectantes para lavatórios químicos, preparações farmacêutico-químicas, preparações anticoncepcionais químicas, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, hidrastina, pó de lecitina (para fins farmacêuticos), pílulas de lecitina (para fins farmacêuticos), chá dessecante, preparações farmacêuticas para tirar caspas, chá de flores de ginseng para tirar a sede, ginseng e cornichos de veado, produtos de ginseng e cornichos de veado e pó de esporos de lingzhi (para fins medicinais), cápsulas orais de extracto placentário (para fins medicinais), vacinas orais (para fins medicinais), medicamentos líquidos para tomar por via oral, preparações farmacêuticas para tratamento da úlcera na boca, agente analgésico para a cavidade bucal, preparações anti-inflamatórias para a cavidade bucal, «goulard water» (solução diluída de subacetato de chumbo), cocaína, todas as espécies de medicamentos afrodisíacos para homens e mulheres, pomada para eliminar o pus, medicamentos com mercúrio, suplementos dietéticos com minerais, suplementos dietéticos com vitaminas, aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos), pó dietético com proteínas (para fins farmacêuticos), creme com proteínas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» com fermento (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos com ginseng da Montanha Changbai, preparados com ópio, fraldas-calça higiénicas para incontinentes, xarope de melço para a tosse (para fins farmacêuticos), rebuçados medicinais para a tosse (para fins farmacêuticos), «pads» para amamentação, produtos farmacêuticos para estimular a saliva, pomadas para asma e tosse, «smelling salts», preparações para tratamento de órgãos, desinfectantes para o solo, preparações desinfectantes para o solo, preparações farmacêuticas de acne, solutos para culturas bacteriológicas, caldos para culturas bacteriológicas, matérias para chumbar os dentes, matérias para chumbar moldes dentários, materiais para chumbar os dentes, algodão medicinal para feridas, medicamentos chineses analgésicos em «spray» para uso externo, emborçações para uso externo (para fins medicinais), óleos medicinais para uso externo, medicamentos para uso externo, pomadas para uso externo, ligaduras cirúrgicas, adesivos cirúrgicos e ortopédicos, combinação cirúrgica e de cirurgia plástica para os ossos, panos para uso cirúrgico (tecidos), panos assépticos para uso cirúrgico, adesivos ventilados cirúrgicos, material para pensos de uso cirúrgico, unguentos para uso cirúrgico (para fins medicinais), pensos para uso cirúrgico, tecidos para uso cirúrgico, ligaduras cirúrgicas de ombro, implantes cirúrgicos (tecidos vivos), pílulas de óleo de

用)，失禁吸收襯褲，失禁用尿布，失禁用尿褲，女性衛生巾，女性衛生用品，婦女陰道灌洗藥劑，嬰兒乳粉，嬰兒奶粉，嬰兒用含乳麵粉，嬰兒米粉，嬰兒豆奶粉，嬰兒食品，嬰兒食品罐頭，嬰兒食物，嬰兒麥粉，安眠藥，安神藥劑，小麥黑穗病化學處理劑，尼古丁減除劑（醫用），山藥粉（藥用），已裝藥急救箱，巴豆莖皮，幼蟲驅除劑，強心劑（醫用），微生物用營養物質，心臟血管用藥，心臟顯影劑，心電圖描記器電極用化學導體，急救箱（已裝藥），急救箱（備好藥的），感冒傷風素（膠囊），感冒液，懷孕診斷用化學劑，懷孕診斷用化學製劑，成人紙尿褲，成人紙尿片，戒煙助劑，戒煙口嚼藥錠，打蟲藥，抑制黴菌生長藥劑，抑菌護手膜（藥用），抗厭氧性藥品，抗嘔劑，抗尿酸劑，抗帕金森症藥劑，抗心律不整劑，抗心律不整藥品，抗心絞痛劑，抗惡性腫瘤劑，抗憂鬱藥劑，抗氧化營養補充劑，抗氧化藥劑，抗汗藥劑，抗潰瘍藥劑，抗濾過性病原體藥劑，抗牙周病治療劑，抗生素，抗病毒藥劑，抗瘰癧藥，抗痢疾藥劑，抗瘡疾藥劑，抗癌劑，抗癲癇藥，抗癲癇藥劑，抗組織胺藥劑，抗結核病藥劑，抗菌素，抗血液栓塞劑，抗過敏藥劑，抗隱花植物製劑，抗風濕病圈環，抗高血壓藥品，抗齶齒藥劑，拇囊炎襯墊，捕蒼蠅用黏膠，捕蠅黏膠劑，排毒丸（醫用），排毒生肌膏（膏藥），排汗藥，控制皮膚色素之生理藥物，提神藥劑，提高人

alho (para fins medicinais), pó de óleo de alho (para fins medicinais), cápsulas de essência de alho (para fins medicinais), produtos de «isoflavone», lecitina natural (para fins medicinais), essência de alho natural (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos), enchumaços para incontinência, fraldas para incontinentes, cuecas para incontinentes, pensos femininos para a menstruação, produtos higiênicos femininos, preparações farmacêuticas para lavagem de vagina feminina, farinha láctea para bebés, leite em pó para bebés, farinha com leite para bebés, farinha de arroz para bebés, leite de soja em pó para bebés, alimentos para bebés, alimentos enlatados para bebés, alimentos para bebés, aveia em pó para bebés, soníferos, preparações farmacêuticas tranquilizantes, preparações de tratamento químico para «smut» de trigo, preparações para redução da nicotina (para fins medicinais), pó de «dioscorea polystachya» (para fins farmacêuticos), caixas de primeiros-socorros que contêm medicamentos, cascas de cróton, preparações para expelir larvas, cordiais (para fins farmacêuticos), substâncias dietéticas de uso microbiológico, medicamentos cardiovasculares, agentes de contraste cardíaco, condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma, caixas de primeiros-socorros (que tenham medicamentos), caixas de primeiros-socorros (com medicamentos), medicamentos para a gripe e a constipação (cápsulas), xarope para a gripe, preparações químicas para diagnóstico de gravidez, preparados químicos para diagnóstico de gravidez, cuecas de papel para adultos, fraldas de papel para adultos, preparações de apoio para deixar de fumar, lingotes medicinais de mastigação para deixar de fumar, insecticidas, preparações farmacêuticas para inibição de crescimento de mofo, creme antibactéria para protecção das mãos (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos antianaeróbios, preparações antivómitos, preparações antiuricemias, preparações farmacêuticas contra a doença de Parkinson, preparações contra o ritmo cardíaco irregular, produtos farmacêuticos contra o ritmo cardíaco irregular, preparações antianginas, preparações contra os tumores malignos, preparações farmacêuticas antidepressão, preparações de suplementos dietéticos de antioxidação, preparações de antioxidação, preparações farmacêuticas antitranspirantes, medicamentos antiúlceras, preparações farmacêuticas antivirais, preparações para tratamento antiperiodontite, antibióticos, preparações farmacêuticas antivirais, medicamentos anticonvulsivos, preparações farmacêuticas contra a disenteria, preparações farmacêuticas antipaludismo, anticancerígenos, medicamentos contra a epilepsia, preparações farmacêuticas contra a epilepsia, preparações farmacêuticas antihistamina, preparações farmacêuticas antituberculose, antibióticos, anticoagulante, preparações farmacêuticas antialérgicas, preparações anticriptogâmicas, colares contra o reumatismo, produtos farmacêuticos antihipertensões, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária

體免疫力的保健食品（醫用），搽劑，支氣管擴張劑（藥用），支氣管擴張製劑，放射性藥品，放射線用造影劑（醫用），散劑（藥用），整腸劑，敷料紗布，敷藥用材料，斑蝥粉，月經墊，月經帶，月經栓，月經用墊，月經用止血棉，月經短內褲，月經繃帶，月經衛生用品，月見草油膠囊（藥用），杏仁、薄荷糖為主要原料製成的保健食品（醫用），枇杷汁（藥用），枇杷膏（藥用），枇杷露（藥用），果寡糖漿（藥用），栓劑，棉球（醫用），棉花（醫用），棉花棒（醫用），棒狀硫黃（消毒劑），植物纖維減肥片（藥用），樟腦丸，樟腦油（醫用），樟芝營養滋潤劑（醫用），樟芝營養補充品（醫用），樟芝片（醫用），樟芝發酵液（醫用），樟芝粉末（醫用），樟芝粒（醫用），樟芝精（醫用），樟芝膠囊（醫用），樟芝茶（醫用），樟芝錠（醫用），樟芝降血糖（醫用），橡皮膏，止咳丸，止咳劑，止咳露，止瀉劑，止痛劑，止痛油，止痛膏，止痛藥，止痛製劑，止癢丸，止癢水，止血劑，止血散，止血栓，止血用藥劑，止血藥，止血藥條，殺寄生蟲劑，殺寄生蟲藥，殺微生物劑，殺滅有害動物製劑，殺真菌劑，殺精子劑，殺菌劑，殺菌啫喱，殺菌濕紙巾，殺菌用品，殺蟻劑，殺蟲劑，殺蟲噴霧劑，殺蟲產品，殺蟲藥片，殺蟲藥粒，殺鼠劑，毒藥，毛髮促生劑，氣喘茶，氧氣浴盆，氨基酸溶液（醫用），水劑（藥用化學製劑），汗足藥，汞軟

ria, protectores de joanetes, cola para capturar moscas, adesivos para capturar moscas, pílulas para eliminação de toxinas (para fins medicinais), creme da pele para eliminar toxinas (pomada), medicamentos para a transpiração, medicamentos biológicos para o controlo do pigmento da pele, preparações farmacêuticas estimulantes, alimentos dietéticos para aumentar a imunidade do corpo humano (para fins medicinais), linimento, preparações para dilatar os brônquios (para fins farmacêuticos), preparados para dilatar os brônquios, preparados farmacêuticos radioactivos, agentes de contraste radiográficos (para fins medicinais), medicamentos em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para tratamento gastrointestinal, gaze para pensos, materiais para aplicação de medicamentos, pó de cantáridas, coxins para menstruação, pensos para menstruação, supositórios para menstruação, coxins para menstruação, algodão hemostático para menstruação, cuecas para a menstruação, pensos higiénicos, produtos higiénicos para menstruação, cápsulas de óleo de «denthersteraptera» (para fins farmacêuticos), alimentos para protecção de saúde produzidos essencialmente por amêndoas e rebuçados de hortelã-pimenta (para fins medicinais), sumo de nêspira (para fins farmacêuticos), pasta de nêspira (para fins farmacêuticos), xarope de nêspira (para fins farmacêuticos), xarope de frutoligosacáridos (para fins farmacêuticos), supositórios, bolas de algodão (para fins medicinais), algodão (para fins medicinais), cotonetes (para fins medicinais), enxofres em forma de barras (desinfectantes), comprimidos de fibras vegetais para emagrecimento (para fins farmacêuticos), bolas de cânfora, óleo de cânfora (para fins medicinais), preparações dietéticas e nutritivas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), líquido de «antrodia cinnamomea» para fermentação (para fins medicinais), pó de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), grânulos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), essências de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), cápsulas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), chá «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), «antrodia cinnamomea» para baixar a glucose no sangue (para fins medicinais), esparadrapos, pílulas antitosse, preparações farmacêuticas para a tosse, xarope para a tosse, preparações antidiarreia, analgésicos, óleo analgésico, pomada analgésica, medicamentos analgésicos, preparados analgésicos, pílulas anticócegas, líquido para anticócegas, preparações hemostáticas, pó hemostático, supositórios hemostáticos, preparações farmacêuticas para hemóstase, hemostáticos, tiras medicinais hemostáticas, preparações para a destruição de parasitas, parasitocidas, preparações para matar micróbios, preparações para a destruição de animais nocivos, fungicidas, preparações para matar espermatozoides, desinfectantes, gel desinfectante, lenços de

膏，污物消毒劑，汽車芳香劑，油劑（傷風油），油劑（清涼油），油劑（風濕油），治咳嗽藥，治小麥枯萎病（黑穗病）的化學製劑，治氣喘藥，治燙傷油膏，治疣藥筆，治痔劑，治療中樞神經異常製劑，治療乳癌之藥品，治療人類耳疾用藥品，治療便秘的藥物，治療凝血素元過低之藥品，治療呼吸器官藥物，治療喉嚨不適之膠囊，治療官能性勃起障礙之藥品，治療心律不整之藥劑，治療心臟血管疾病之藥劑，治療新陳代謝治劑，治療曬傷軟膏，治療淋浴用海水，治療燒傷液劑紗布，治療燒傷液製劑，治療燒傷製劑，治療牙齒藥劑，治療皮膚病之藥劑，治療血管疾病用血漿補強對抗劑，治療身體痿症的中成藥，治療青春痘藥劑，治療頭皮藥劑，治療風濕用環，治糖尿病藥劑，治花柳劑，治葡蚬用化學製劑，治藤蔓病化學藥劑，治遺尿劑，治頭痛藥品，治頭痛藥條，治頭皮屑的藥劑，治風濕藥劑，治骨軟劑，泥敷劑，注射用胎盤素（醫用），注射用葡萄糖（醫用），注射疫苗（醫用），洋參沖劑，洋地黃甘，洗浴藥劑，洗腎藥劑，浴用氧氣，浴用治療劑，浴用泥漿，海洋生物鈣（藥用），海藻片（藥用），浸製藥液，浸泡藥劑，浸藥液的薄紙，浸藥液的衛生紙，浸製藥液，消化劑（藥用），消毒丸（膠囊）（藥用），消毒劑，消

papel molhados desinfectantes, artigos desinfectantes, preparações para a destruição de ácaros, insecticidas, vaporizadores insecticidas, produtos insecticidas, comprimidos insecticidas, grânulos insecticidas, preparações para matar ratos, tóxicos, estimulantes para o crescimento do cabelo, chá para asma, banheiras de oxigénio, solução de aminoácidos (para fins medicinais), medicamentos líquidos (preparações químicas para fins farmacêuticos), medicamentos para o tratamento de suor dos pés, unguentos mercuriais, desinfectantes para a sujidade, fragrâncias para automóveis, óleos medicinais (óleo para constipação), óleos medicinais (óleo mentolado), óleos medicinais (óleo para reumatismo), preparações farmacêuticas para a tosse, preparações químicas para tratamento de mangra (mangra do trigo), medicamentos para tratamento da asma, cremes para tratamento de queimaduras, canetas medicinais para o tratamento de verruga, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, preparados para tratamento do sistema nervoso central anormal, produtos farmacêuticos para tratamento do cancro da mama, produtos farmacêuticos para tratamento de otopatia de humanos, medicamentos para tratamento de otopatia de humanos, produtos farmacêuticos para tratamento da deficiência do factor de coagulação, medicamentos para tratamentos dos órgãos respiratórios, cápsulas para tratamento do desconforto da garganta, medicamentos para tratamento de disfunção erectora funcional, preparações farmacêuticas para tratamento do ritmo cardíaco irregular, preparações farmacêuticas para tratamento de doenças cardiovasculares, preparações farmacêuticas para tratamento de metabolismo, unguento para tratamento de queimadura solar, água do mar para banho terapêutico, gaze líquida para tratamento de queimadura, preparações em líquido para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de dentes, preparações farmacêuticas para tratamento da dermatose, preparações antagónicas de plasma para tratamento de doenças vasculares, medicamentos preparados chineses para tratamento de atrofia corporal, preparações farmacêuticas para tratamento de acne, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, argola para tratamento de reumatismo, preparações farmacêuticas para tratamento de diabetes, preparações para tratamento de gonorreia, preparações químicas para o tratamento de filoxera, medicamentos químicos para o tratamento de doenças de videira, preparações para tratamento de enuresia, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça, tiras medicinais para o tratamento da dor de cabeça, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, emplastros para o tratamento de reumatismo, preparações para tratamento de osteomalacia, cataplasmas, extracto placentário para injecções (para fins medicinais), glucose para injecções (para fins medicinais), vacinas para injecções (para fins medicinais), infusão de ginseng da América, digitalina, preparações

毒啫喱，消毒棉，消毒水，消毒用品，消毒紙巾，消毒藥水，消滅有害動物製劑，消滅有害植物製劑，消炎劑，消炎藥水，消炎製劑，消炎鎮痛劑，消炎鎮痛貼布，消痔丸，消肝丸（藥用），消腫膏，消除靜脈腫脹劑，淋巴液製劑（藥用），淋巴球T細胞單株抗體（藥用），淨化劑，淨化製劑（藥用），深海鮭魚油，清涼油（醫用），添加劑（醫用），清除橡皮膏溶劑，減肥用藥劑，減肥茶（醫用），減肥藥，減肥降脂丸（藥用），溫泉水，滅乾朽真菌製劑，滅幼蟲劑，滅微生物劑，滅蠅劑，滅鼠劑，滋補品（藥用），漂白粉（消毒），漱口劑（藥用），漱口水（藥用），潤腸通便的口服液（粉劑）（藥用），潤腸通便的口服液（顆粒劑）（藥用），濃縮藥粉，濃縮蛋白質粉（藥用），濕疹藥劑，瀉劑，瀉藥，灌腸劑，炭纖維移植活體素，烏頭鹼，煙熏錠劑，煙精（殺蟲劑），無菌試劑（醫療用），煎好的藥，薰蒸棒，薰蒸用棍，薰蒸香錠，燒傷治療藥劑，燙火藥品，營養滋補劑（藥用），營養片（藥用），營養補充劑（藥用），營養補充品（藥用），營養補充膠囊（藥用），營養補劑（藥用），營養補助劑（藥用），營養食品（藥用），營養食品補充物（藥用），片劑（藥用化學製劑），牙填料，牙填料劑，牙根管治療劑，牙模用料，牙洞

farmacêuticas para banho, preparações farmacêuticas para hemodiálise, oxigénio para banhos, preparados terapêuticos para o banho, lamas para o banho, cálcio de seres vivos oceânicos (para fins farmacêuticos), comprimidos de algas (para fins farmacêuticos), líquidos medicinais fabricados por imersão, preparações para infusão, papel fino impregnado de líquido medicinal, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, líquidos medicinais fabricados por imersão, digestivos (para fins farmacêuticos), pílulas desinfectantes (cápsulas) (para fins farmacêuticos), desinfectantes, gel desinfectante, algodão desinfectante, líquidos desinfectantes, artigos desinfectantes, lenços de papel desinfectantes, medicamentos líquidos desinfectantes, preparações para a destruição de animais nocivos, preparações para a destruição de plantas nocivas, preparados anti-inflamatórios, medicamentos líquidos anti-inflamatórios, preparações anti-inflamatórias, preparações anti-inflamatórias e analgésicas, adesivos anti-inflamatórios e analgésicos, pílulas para eliminação da hemorróida, «Sio Kon Un» (para fins farmacêuticos), descongestionantes, agentes supressores de distensão da veia, preparados de linfa (para fins farmacêuticos), anticorpo monoclonal da célula T de linfócides (para fins farmacêuticos), preparações purificantes, preparados purificantes (para fins farmacêuticos), óleo do salmão, óleo mentolado (para fins medicinais), aditivos (para fins medicinais), solutos para eliminar os esparadrapos, preparações farmacêuticas para emagrecimento, chá para emagrecimento (para fins medicinais), medicamentos para emagrecer, pílulas para emagrecimento e diminuir a gordura (para fins farmacêuticos), águas termais, preparados para a destruição de «gyrophana lacrymans», preparações para a destruição de larvas, preparações para a destruição de micróbios, preparações para a destruição de moscas, preparações para a destruição de ratos, suplementos nutritivos (para fins farmacêuticos), lixívia em pó (desinfectante), preparações para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquido para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em pó) (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em grânulos) (para fins farmacêuticos), medicamentos em pó condensado, concentrados de proteínas em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas de eczemas, laxativos, evacuantes, preparações para enemas, fibra de carbono de transplantação de órgãos vivos, aconitina, preparações de comprimidos de fumigação, extractos de tabaco (insecticidas), reagentes assépticos (para uso medicinal), decocções para fins farmacêuticos, bastões para fumigação, pau de fumigação, lingote de fumigação, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimaduras, produtos farmacêuticos para queimaduras, preparados tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), pastilhas dietéticas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), cápsulas de

填充物，牙用光潔劑，牙用氟化藥物，牙用研磨粉，牙用黏合劑，牙科光潔劑，牙科用印模材料，牙科用橡膠，牙科用汞化合物，牙科用汞合金，牙科用研磨劑，牙科用黏固粉，牙科用黏膠劑，牙科用藥，牙科用藥劑，牙科用貴重金屬合金，牙科用金汞合金，牙科用麻醉劑，牙蠟，醫用造型蠟，牙醫製模用蠟，牙齒生長促進劑，牙齒黏膠劑，牙齒結石用藥劑，牛初乳片（藥用），牛痘疫苗，牛蠅驅除用油（藥用），牲畜用洗滌劑，狗用洗淨藥劑，狗用洗滌劑，狗用洗滌液，狗用藥水，狗用驅蟲劑，狗用驅蟲藥，猴棗散（醫用），獸用化學製劑（醫用），獸用氨基酸，獸用洗滌劑，獸用衛生用品，獸用衛生製劑（醫用），獸藥，獸醫用化學製劑，獸醫用油脂，獸醫用洗液，獸醫用生物製劑，獸醫用藥，獸醫用製劑，獸醫用酶，獸醫用酶製劑，玉屏風散（藥用），王漿（醫用），玫瑰花（藥用），珍珠層粉（藥用），珍珠粉（藥用），球根牽牛製瀉藥，環境衛生用消毒劑，甘汞，甘油磷酸酯，甘草（藥用），甘香酒（藥物製劑），生化藥品，生物藥品，生理用襯墊，生髮丸（藥用），生髮水（藥用），生髮精（藥用），生髮膏（藥用），生髮藥水（藥用），礦物質營養補充品，礦物食品添加劑，祛風活絡油（藥油），神經安定劑（藥用），神經強健劑（藥用），神經性頭痛藥品，穀類加工的副產品（醫用），空氣淨化劑，空氣淨化製劑，空氣清新劑，空氣清淨劑，空氣清潔劑，竹醋液（醫用），節食或醫藥用澱粉，黏蠅

suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), preparações em comprimido (preparações químicas para uso farmacêutico), materiais para chumbar os dentes, preparações de matérias para chumbar os dentes, preparações para tratamento do canal da raiz do dente, materiais para os moldes de dentes, materiais para chumbar os dentes, preparações para brilho e limpeza dos dentes, medicamentos fluoretos para uso dentário, pó para polimento dentário, adesivos para dentes, preparações para brilho e limpeza de dentes, materiais de estampagem para uso dentário, borracha para uso dentário, amálgamas dentárias, amálgamas dentárias, abrasivos para uso dentário, pó odontológico para aderir e fixar, laca para dentes, medicamentos odontológicos, preparações farmacêuticas para odontologia, ligas de metais preciosos para uso odontológico, amálgamas dentárias de ouro, anestésicos dentais, cera para dentes, cera para uso medicinal, cera para moldes dentários, preparações para estimular o crescimento dos dentes, adesivos para dentes, preparações farmacêuticas para cálculo dental, colostro bovino em comprimidos (para fins farmacêuticos), vacina contra a varíola, óleo para exterminação de «tabanidae» (para fins farmacêuticos), preparações de lavagem para animais domésticos, preparações farmacêuticas para cães, detergentes para cães, líquido para lavagem de cães, xarope para cães, preparações para expelir insectos dos cães, parasiticidas para cães, pó de «Calculus Macacae mulatae» (para fins medicinais), preparados químicos para animais (para fins medicinais), aminoácido para animal, detergentes para animais, produtos higiénicos para animais, preparados sanitários para veterinários (para fins medicinais), preparações veterinárias, preparações químicas para uso veterinário, gorduras para veterinários, líquidos de lavagem para veterinários, preparações biológicas para fins veterinários, medicamentos para veterinários, preparações para veterinários, enzimas para veterinários, preparações enzimáticas para veterinários, «yupingfengsan» (para fins farmacêuticos), geleia real (para fins medicinais), rosas (para fins farmacêuticos), pó de nácar (para fins farmacêuticos), pó de pérolas (para fins farmacêuticos), jalapa, desinfetantes para higiene ambiental, calomelano, glicerofosfato, alcaçuz (para fins farmacêuticos), elixires (preparações medicinais), produtos farmacêuticos químico-biológicos, produtos farmacêuticos biológicos, coxins para menstruação, pílulas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), loções para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), essências para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), unguento para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), gotas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos minerais, aditivos de alimentos minerais, óleo para o tratamento do reumatismo e en-

紙，黏蠅膠，糖尿病人食用的麵包，糖尿病患者用之營養物（醫用），糜爛性毒劑，紅藥水，紅血球素，納豆膠囊，純中藥空氣殺菌劑，純靈芝破壁孢子粉（醫用），細菌培養劑，細菌培養媒介，細菌毒藥，絆創膏（藥用），經皮輸給之麻醉劑，綜合礦物質製劑，綜合維他命，綠藻片（藥用），綠藻粉（藥用），綠藻粒（藥用），綠藻錠（藥用），維他命丸，維他命健康產品，維他命劑，維他命片，維他命膠囊，維他命補充劑，維他命鈣片，維生素製劑，緊身內褲襯裡（衛生用），緩和便秘的藥物，縫合皮膚傷口用膠布，縮子宮藥（醫用），繃帶，繃敷材料（醫用），繃敷藥品，纖維減肥粉（醫用），耳用滴劑（藥用），肉苻蓉（藥用），肉食果蔬罐頭（嬰兒用），肌肉關節疼痛治痛功效的藥油，肌肉鬆弛劑（藥用），肝炎檢驗試劑，肝臟保護藥劑，肝藥，肥皂樟腦搽劑，胃丸，胃乳（醫用），胃藥，胎盤素膠囊（醫用），胎盤誘導藥（醫用），胡蘿蔔素（醫用），胰島素製劑（醫用），胺基酸製劑（醫用），能吸附的填塞物，脈管擴大劑（醫用），脫脂棉，腎氣丹（醫用），腐蝕性筆，腦保健品（醫用），腳戴除雞眼環，腳用止汗劑，腸胃中成藥品，腹膜滲析藥液，膏劑（藥用），膏布（藥用），膏藥，膠囊（藥用），膠布，膠布石膏，膽汁排泄藥，臟器保存灌流液之人工血液（醫用），臟器治療劑（醫用），臨床用脂質注射液（醫用），臨床試驗用製劑（醫用），興奮劑（醫用），芥子敷劑紙，芥子泥敷劑，芥

torse (para fins farmacêuticos), preparações para acalmar os nervos (para fins farmacêuticos), preparações para fortalecer os nervos (para fins farmacêuticos), medicamentos para dor neuropática da cabeça, produtos subordinados de grãos processados (para fins medicinais), preparações para purificar o ar, preparados para purificar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para limpeza do ar, vinagre de bambú (para fins medicinais), amido para a dieta ou uso farmacêutico, adesivos para capturar moscas, cola para capturar moscas, pão comestível para diabéticos, substâncias dietéticas para diabéticos (para fins medicinais), vesicantes, mercurocromo, hemoglobina, cápsulas de «Natto», desinfetantes de ar de medicamentos chineses puros, pó de esporos partidos de «lingzhi» puro (para fins medicinais), preparações para cultivar bactérias, intermediários para cultivar bactérias, tóxico de bactérias, pomada para tratamento da ferida de tropeção (para fins farmacêuticos), anestesia por via dérmica, preparados multiminerais, multivitaminas, comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pó de «chlorella» (para fins farmacêuticos), grânulas de «chlorella» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pílulas vitamínicas, produtos de saúde vitamínicos, preparações vitamínicas, comprimidos vitamínicos, cápsulas vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos de vitamina e cálcio, preparados vitamínicos, forros de cuecas higiénicas apertadas (higiénico), medicamentos para a prisão de ventre, adesivos para suturar as feridas da pele, medicamentos para contracção do útero (para fins medicinais), pensos, materiais para pensos (para fins medicinais), produtos farmacêuticos para pensos, pó de fibras para emagrecimento (para fins medicinais), gotas para os ouvidos (para fins farmacêuticos), «herba cistanches» (para fins farmacêuticos), frutas e legumes enlatados (para bebés), óleo medicinal com efeito de tratamento de dores dos músculos e articulações, relaxadores de músculos (para fins farmacêuticos), reagentes de controlo de hepatite, preparações farmacêuticas para cuidado do fígado, medicamentos hepáticos, preparações de sabão de cânfora para aplicar, pílulas para o estômago, «alugel» (para fins medicinais), medicamentos para o estômago, cápsulas de extracto placentário (para fins medicinais), revulsivos de placentas (para fins medicinais), caroteno (para fins medicinais), preparados de insulina (para fins medicinais), preparados de aminoácidos (para fins medicinais), recheios absorvedores, preparações para dilatação vascular (para fins medicinais), algodão hidrófilo, pílulas de «shenqi» (para fins medicinais), bastões cáusticos, substâncias dietéticas para o cérebro (para fins medicinais), anilhas para calos para os pés, antitranspirantes para os pés, preparados e produtos farmacêuticos chineses gastrointestinais, fluido diálise para hemodiálise, preparações farmacêuticas em pomada (para fins farmacêuticos), emplastro adesivo (para fins farmacêuticos), pomadas, cápsulas (para fins farmacêuticos), fitas adesivas, fitas adesivas

子膏藥，芥子膏藥紙，芥末膏藥，花旗參，花粉類營養品（醫用），苦茶油丸（醫用），茶劑（藥用），茶包（藥用），草本製品（藥用），草藥，草藥茶（藥用），草藥製品（藥用），荷爾蒙製劑（醫用），菇蕈多醣體膠囊（藥用），菇蕈菌絲體膠囊（藥用），菝葜（醫用），葡萄籽精華素（藥用），蔥油（殺寄生蟲用），薄荷油（醫用），薄荷精（醫用），薄荷腦（醫用），薄荷醇，薰香片（中草藥），藍藻（螺旋藻片）（藥用），藍藻片（藥用），藍藻粉（藥用），藍藻粒（藥用），藍藻精（藥用），藍藻錠（藥用），藥品膠囊，藥散，藥材，藥枕，藥水，藥油，藥浴用海水，藥浸棗，藥片，藥物膠囊，藥物飲料，藥用乙醚，藥用乙醛，藥用乙醛（中醫藥藥酒），藥用保健營養產品，藥用兒茶，藥用助消化劑，藥用化學製劑，藥用口服液，藥用口香糖，藥用喉片，藥用喉糖，藥用噴劑，藥用大黃根，藥用小蘇打，藥用或醫用水劑，藥用或醫用片劑，藥用或醫用膏劑，藥用或醫用貼劑，藥用或醫用酊劑，藥用搽劑，藥用木炭，藥用杏仁乳，藥用松節油，藥用栓劑，藥用根塊植物，藥用桉樹，藥用桉樹腦，藥用梛酸，藥用植物，藥用植物根，藥用植物飲品，藥用樹皮，藥用氧化鎂，藥用氨基酸，藥用水合氯醛，藥用沉澱泥，藥用消毒劑，藥用溴，藥用營養品，藥用牛奶酵素，藥用甘草粉，藥

de gesso, medicamentos para excretar o bile, sangue artificial da solução de perfusão para conservação de entranhas (para fins medicinais), preparados para tratamento de entranhas (para fins medicinais), injeções de lípido para uso clínico (para fins medicinais), preparações para testes clínicas (para fins medicinais), estimulantes (para fins medicinais), papéis com cataplasmas de mostarda, cataplasmas de mostarda, pomada de mostarda, papel com pomada de mostarda, pomada de mostarda, ginseng da América, produtos dietéticos de pólen (para fins medicinais), pílulas de óleo de camélia (para fins medicinais), preparações de chá (para fins farmacêuticos), saquetas de chá (para fins farmacêuticos), produtos herbários (para fins farmacêuticos), ervas medicinais, chá de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), produtos de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), preparações hormonais (para fins medicinais), cápsulas de «polysaccharides» do cogumelo (para fins farmacêuticos), cápsulas do micélio do cogumelo (para fins farmacêuticos), salsaparrilha (para fins medicinais), essências de sementes de uva (para fins farmacêuticos), «carbolineum» (para a destruição de parasitas), óleo de hortelã (para fins medicinais), hortelã-pimenta (para fins medicinais), mentol (para fins medicinais), mentol, placas de incensos (medicamentos herbários chineses), «spirulina» (algas em espiral) (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), pó de «spirulina» (para fins farmacêuticos), grânulos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), extractos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), cápsulas de produtos farmacêuticos, medicamentos em pó, materiais medicinais, almofadas medicinais, xaropes, óleos medicinais, água do mar para banho medicinal, jujubas medicinais, comprimidos, cápsulas para medicamentos, bebidas medicinais, éteres para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos (vinho medicinal chinês), produtos dietéticos para cuidado de saúde de fins farmacêuticos, chá para crianças de uso medicinal, digestivos para fins farmacêuticos, preparações químicas para fins farmacêuticos, medicinais para tomar por via oral, pastilhas elásticas para fins farmacêuticos, pastilhas para a garganta de fins farmacêuticos, rebuçados para a garganta de fins farmacêuticos, «sprays» medicinais, raiz de ruibardo para fins farmacêuticos, soda para fins farmacêuticos, medicamentos líquidos para fins farmacêuticos ou medicinais, comprimidos para fins farmacêuticos ou medicinais, preparações farmacêuticas em pomada para fins farmacêuticos ou medicinais, emplastos medicinais para fins farmacêuticos ou medicinais, tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais, linimento para fins farmacêuticos, carvão para fins farmacêuticos, leite de amêndoa para fins farmacêuticos, terebintina para fins farmacêuticos, supositórios para fins farmacêuticos, raízes para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, ácido gálico para fins farmacêuticos, plantas para fins far-

用甲醛，藥用的草藥飲料，藥用皮膚膏，藥用真菌提取物，藥用硝酸氧鉍，藥用硫華，藥用碘，藥用碘化物，藥用竹醋液，藥用糖，藥用糖果，藥用纖維素脂，藥用纖維素醚，藥用纖維體健康食品，藥用膠，藥用膠丸，藥用膠囊，藥用膠布，藥用膠棉，藥用芥末，藥用苛性鹼，藥用茶，藥用茶包，藥用草藥，藥用草藥茶，藥用蛇麻子浸膏，藥用蛇麻腺，藥用補身食品，藥用護膚劑，藥用軟膏，藥用鄰甲氧基苯酚，藥用酒，藥用酒石乳劑，藥用酯，藥用酵素，藥用酸，藥用醋酸乳，藥用醋酸鹽，藥用針劑，藥用鈉鹽，藥用鉍製劑，藥用錠劑，藥用鎮靜油，藥用食品，藥用飲料，藥用香料，藥用魚粉，藥用鷄精，藥用鹼性碘化物，藥用麥角，藥用麵粉，藥用龍膽，藥粉，藥膏，藥膏藥品，藥膠囊，藥茶，藥草，藥草製品，藥製糖果，藥製糖果（醫用），藥貼，藥貼膠布，藥酒，蘆薈（醫用），蟲草精（醫用），蚊怕水，蚊香，蛋白牛奶，蛋白質之營養添加劑（醫用），蛋白質營養補充品（醫用），蛋白質片（醫用），蛋白質粉（醫用），蜂王精（醫用），蜂皇漿（醫用），蜂膠（醫用），蜂蜜（醫用），蟲草精華（醫用），蟲草膠囊（醫用），血液製品（醫用），血清，血清療法用藥劑，血清醫療藥劑，血漿，血球蛋白注射劑（醫用），血管收縮劑（醫用），血紅蛋白，血紅蛋白元，血色蛋白元，衛生

macêuticos, raízes de plantas para fins farmacêuticos, bebidas de vegetais para fins farmacêuticos, cascas de árvore para fins farmacêuticos, magnésia para fins farmacêuticos, aminoácido para fins farmacêuticos, cloral hidratado para fins farmacêuticos, lama medicinal, desinfetantes para fins farmacêuticos, bromo para fins farmacêuticos, substâncias dietéticas para fins farmacêuticos, fermentos lácticos para fins farmacêuticos, pó de alcaçuz para fins farmacêuticos, formaldeído para fins farmacêuticos, bebidas de medicamentos herbáceas para fins farmacêuticos, cremes para a pele de fins farmacêuticos, extractos de fungo para fins farmacêuticos, nitrato básico de bismuto para fins farmacêuticos, flores de enxofre para fins farmacêuticos, iodo para fins farmacêuticos, iodeto para fins farmacêuticos, vinagre de bambú para fins farmacêuticos, açúcar para fins farmacêuticos, confeitaria para fins farmacêuticos, substâncias essenciais fibrosas para fins farmacêuticos, éteres de celulose para fins farmacêuticos, alimentos saudáveis de emagrecimento para fins farmacêuticos, borracha para fins farmacêuticos, pílulas para fins farmacêuticos, cápsulas para fins farmacêuticos, adesivos para fins farmacêuticos, colódio para fins farmacêuticos, mostarda para fins farmacêuticos, cáusticos para fins farmacêuticos, chá para fins farmacêuticos, saquetas de chá para fins farmacêuticos, ervas medicinais para fins farmacêuticos, chá de ervas medicinais para fins farmacêuticos, extractos de lúpulo para fins farmacêuticos, lupulina para fins farmacêuticos, alimentos nutritivos para o corpo de fins farmacêuticos, preparações para o cuidado de pele para fins farmacêuticos, unguentos para fins farmacêuticos, gaiacol para fins farmacêuticos, vinho para fins farmacêuticos, creme de tártaro para fins farmacêuticos, éster para fins farmacêuticos, fermentos para fins farmacêuticos, ácidos para fins farmacêuticos, acetatos de alumínio para fins farmacêuticos, acetatos para fins farmacêuticos, injeções medicinais, sais de sódio para fins farmacêuticos, preparados de bismuto para fins farmacêuticos, preparações de comprimidos para fins farmacêuticos, óleo calmante para fins farmacêuticos, alimentos para fins farmacêuticos, bebidas para fins farmacêuticos, perfumaria para fins farmacêuticos, peixe em pó para fins farmacêuticos, essência de galinha para fins farmacêuticos, iodetos alcalinos para fins farmacêuticos, ergotina para fins farmacêuticos, farinha para fins farmacêuticos, «radix gentianae» para fins farmacêuticos, pó medicinal, pomadas, pomada e produtos medicinais, cápsulas medicinais, chá medicinal, ervas medicinais, produtos de ervas medicinais, confeitaria medicinal, confeitaria medicinal (para fins medicinais), emplastros medicinais, fitas adesivas de emplastros medicinais, vinho medicinal, aloé vera (para fins medicinais), extractos de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), repelentes de mosquitos, incensos contra mosquitos, leite albuminoso, aditivos dietéticos de proteínas (para fins medicinais), suplementos nutritivos de proteína (para fins medicinais), comprimidos de proteína (para fins medicinais), proteína em pó

墊，衛生女褲，衛生栓，衛生棉，衛生棉墊，衛生棉條，衛生止血棉塞，衛生毛巾帶（毛巾），衛生消毒劑，衛生球，衛生用品及藥品，衛生短內褲，衛生緊身內褲，衛生繃帶，衛生襯褲，衛生護墊，衣服和紡織品用除臭劑，補健藥，補充營養品（藥用），補充營養飲料（藥用），補劑（藥用），補品（藥用），補牙材料，補牙材料牙蠟，補腎丸，補藥（醫用），補藥（藥），補血丸（醫用），補血劑（醫用），製微生物用培養物，複合氨基酸片（醫用），複合維生素B片，複合維生素C片，西洋參製品，西藥，西藥之原料藥，西藥劑，西藥品，西藥藥丸，西藥藥膏布，解毒丸（醫用），解毒片（醫用），解熱劑，解熱藥劑，解熱退燒劑，調節血壓的茶葉製品（醫用），調經丸，護墊，護膚藥劑，貼劑（藥用化學製劑），貼劑（醫用），賴氨酸鹽（醫用），贅瘤預防劑（醫用），超音波診斷用傳導液，跌打擦劑，跌打膏藥，跌打藥丸，跌打藥油，跌打酒，跌打酒（藥用），跌打風濕膏（膏藥），車用香座（非個人用除臭劑），輕便藥箱（已裝藥的），輕瀉劑，農藥，退燒藥，通便劑，通氣膠布，造血劑，避孕栓劑，避孕藥，酸痛跌打損傷敷藥，醫學用試管內診斷劑，醫用X光造影

(para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), «propolis» (para fins medicinais), mel (para fins medicinais), essências de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), cápsulas de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), produtos de sangue (para fins medicinais), soros, medicamentos soroterápicos, preparações farmacêuticas de soro, plasma sanguíneo, injeções de hemoglobina (para fins medicinais), preparações de contração vascular (para fins medicinais), hemoglobina, hematogénico, hematogénico, coxins higiénicos, calças higiénicas para senhoras, tampões higiénicos, pensos higiénicos, pensos sanitários, tampões para a menstruação, tampões de algodão higiénicas para hemóstase, toalhas higiénicas (toalhas), desinfetantes para fins higiénicos, bolas higiénicas, produtos higiénicos e farmacêuticos, cuecas higiénicas, cuecas higiénicas apertadas, pensos higiénicos, cuecas higiénicas, «pads» higiénicos, desodorizantes para vestuários e produtos têxteis, medicamentos tónicos, substâncias dietéticas suplementares (para fins farmacêuticos), bebidas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), produtos nutritivos (para fins farmacêuticos), material para chumbar os dentes, materiais para chumbar os dentes cera dentária, medicamentos tónicos em pílulas para os rins, tónicos (para fins medicinais), tónicos (medicamentos), pílulas de tónico hemático (para fins medicinais), preparações de tónico hemático (para fins medicinais), substâncias cultivadas para fabrico de micróbios, comprimidos do complexo de aminoácido (para fins medicinais), comprimidos da vitamina do complexo B, comprimidos da vitamina do complexo C, produtos de ginseng de América, medicamentos ocidentais, matérias-primas de medicamentos ocidentais, medicamentos ocidentais, produtos farmacêuticos ocidentais, pílulas de medicamentos ocidentais, emplastos de medicamentos ocidentais, pílulas antídotos (para fins medicinais), comprimidos antídotos (para fins medicinais), preparações anti-piréticas, preparações farmacêuticas antipiréticas, preparações anti-piréticas e febrífugos, produtos de folhas de chá para regular a pressão (para fins medicinais), pílulas para regular a menstruação, «pads», preparações farmacêuticas para cuidado da pele, emplastos medicinais (preparados químicos para uso farmacêutico), emplastos medicinais (para fins medicinais), hidrocloreto de lisina (para fins medicinais), preparações anti-neoplasma (para fins medicinais), líquido condutivo para diagnóstico ultrasónico, embrocações de endireita, pomada de endireita, pílulas de endireita, óleo medicinal para endireita, vinho de endireita, vinho de endireita (para fins farmacêuticos), pomada de endireita e reumatismo (pomada), potpourri para veículos (desodorantes não de uso pessoal), caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos), laxativos, insecticidas, febrífugos, laxativos, adesivos ventilados, preparações para fabricação de sangue, supositórios de anticoncepção, contraceptivos, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas

劑，醫用三碘甲烷，醫用佐藥，醫用健康營養食品，醫用催乾劑，醫用冷敷貼布，醫用凝膠，醫用礦脂，醫用化學製劑，醫用南美牛奶菜的乾皮，醫用卵磷脂，醫用去垢劑，醫用及獸醫用細菌學研究製劑，醫用及獸醫用細菌製劑，醫用口服液，醫用口服藥品，醫用口香糖，醫用同位素，醫用喹啉，醫用填料，醫用奎寧，醫用安果斯都拉樹皮，醫用微生物培養劑，醫用或獸醫用化學試劑，醫用或獸醫用微生物培養基，醫用或獸醫用微生物培養體，醫用或獸醫用微生物製劑，醫用手鐲，醫用指環，醫用放射性物質，醫用敷料，醫用栓劑，醫用棉，醫用棉絨，醫用樟腦，醫用樟腦油，醫用橡皮膏，醫用檢查用水溶性潤膚凍膏，醫用止痛製劑，醫用氣體，醫用氧，醫用水蛭，醫用油，醫用油脂，醫用浴劑，醫用浸液，醫用淋浴鹽，醫用減肥茶，醫用漱口劑，醫用漱口水，醫用潤髮脂，醫用澱粉酶，醫用激素，醫用煙熏草藥，醫用煙藥草，醫用無煙草香煙，醫用無煙葉香煙，醫用薰蒸製劑，醫用營養品，醫用營養添加劑，醫用營養物品，醫用營養補充品，醫用營養食品，醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用牙用光潔劑，醫用甘油，醫用生物製劑，醫用生物鹼，醫用發酵乳劑，醫用白朮製劑，醫

por quedas ou pancada e ferida, agentes de diagnóstico «in vitro» para uso medicinal, agentes de contraste radiográficos para fins medicinais, iodofórmio para fins medicinais, coadjuvantes para fins medicinais, alimentos dietéticos para cuidados de saúde de fins medicinais, secantes para fins medicinais, adesivos de aplicação fria para fins medicinais, gelatinas medicinais, vaselina para fins medicinais, preparados químicos para fins medicinais, casca de condurango para fins medicinais, lecitina para fins medicinais, detergentes para fins medicinais, preparações de estudo de bacteriologia para fins medicinais e veterinários, preparações de bactéria para fins medicinais e veterinários, líquidos para tomar por via oral para fins medicinais, medicamentos orais para fins medicinais, pastilhas elásticas para fins medicinais, isótopos para fins medicinais, quinoleína para fins medicinais, materiais para chumbar de fins medicinais, quinino para fins medicinais, cascas de angustura para fins medicinais, preparações de cultura de microrganismos para fins medicinais, reagentes químicos para fins medicinais ou veterinários, meio de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, corpo de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, preparações de micróbios para fins medicinais ou veterinários, pulseiras para fins medicinais, anéis para fins medicinais, substâncias radiológicas para fins medicinais, materiais para pensos de fins medicinais, supositórios para fins medicinais, algodão para fins medicinais, linho para fins medicinais, cânfora para fins medicinais, óleo de cânfora para fins medicinais, esparadrapos para fins medicinais, creme medicinal solúvel na água para lubrificar a pele para verificação, preparações analgésicas para fins medicinais, gases para fins medicinais, oxigénio para fins medicinais, sanguessugas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, gordura para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações medicinais, sais de banho para fins medicinais, chá para emagrecimento para fins medicinais, preparações para enxaguar a boca para fins medicinais, líquido para lavagem bucal para fins medicinais, gordura condicionadora de cabelo para fins medicinais, diástase para fins medicinais, hormonas para fins medicinais, medicamentos herbários de fumigação para fins medicinais, ervas para fumar para fins medicinais, cigarros sem tabaco para fins medicinais, cigarros sem folha de tabaco para fins medicinais, preparados de fumigação para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, aditivos dietéticos para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, suplementos dietéticos para fins medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, alimentos dietéticos para fins medicinais, bebidas dietéticas para fins medicinais, preparações medicinais para brilho e limpeza dos dentes, glicerina para fins medicinais, preparados biológicos para fins medicinais, alcalóides para fins medicinais, emulsões fermentativas para fins medicinais, preparados albuminosos para fins medicinais, alimentos albuminosos para fins medicinais, máscaras para olhos de fins

用白朮食品，醫用眼罩，醫用破斧木，醫用碘酊，醫用礦泉水，醫用糖果，醫用糖漿，醫用繃帶，醫用膠，醫用膠布，醫用膠帶，醫用芥子油，醫用芥末軟膏，醫用苦木藥，醫用茴香，醫用葡萄糖，醫用蓖麻油，醫用薄荷，醫用藤黃，醫用藥丸，醫用藥油，醫用藥物，醫用藥膏，醫用藥草，醫用蛋白質，醫用血，醫用衛生製劑，醫用製藥，醫用角叉菜，醫用診斷劑，醫用診斷製劑，醫用過氧化氫，醫用酒石，醫用酒精，醫用酚（苯），醫用酵素，醫用酶，醫用酶製劑，醫用金雞納樹皮，醫用針劑，醫用鉀鹽，醫用錳，醫用陀螺狀羯布羅香油（香膏），醫用雜酚油，醫用電解質製劑，醫用頭痛藥品，醫用頭髮增長劑，醫用食慾抑制劑，醫用食物營養製劑，醫用食用營養製劑，醫用飼料添加劑，醫用香煙，醫用香膏，醫用骨筋藥丸，醫用鹽，醫用麝香草酚，醫用麥乳精飲料，醫用鼯鼠皮，醫療用凝膠，醫療用口腔洗淨劑，醫療用古柯鹼，醫療用塞藥，醫療用微生物用營養物質，醫療用放射性物質，醫療用放射線造影劑，醫療用斑蝥酸鹽粉，醫療用杏仁乳劑，醫療用橡皮膏，醫療用氣體，醫療用氯化銨錠劑，醫療用油，醫療用洗淨劑，醫療用浴劑，醫療用浴泥，醫療用浴鹽，醫療用消化劑，醫療用溫泉水，醫療用烏頭鹼，醫療用煙草，醫療用石灰製劑，醫療用碘，醫療用碘酊，醫療用磷酸甘油，醫療用礦泉水，醫療用糖，醫療用紗布，醫療用膠，醫療用膠帶，醫療用芥末油，醫療用茴香，醫療用荷爾蒙，醫療用葡萄糖，醫療用

medicinais, quebracho para fins medicinais, tintura para fins medicinais, água mineral para fins medicinais, confeitaria para fins medicinais, xaropes para fins medicinais, ligaduras para fins medicinais, borracha para fins medicinais, adesivos para fins medicinais, fitas adesivas para fins medicinais, óleo de mostarda para fins medicinais, unguentos de mostarda para fins medicinais, «guassia» para fins medicinais, funcho para fins medicinais, glucose para fins medicinais, óleo de rícino para fins medicinais, hortelã para fins medicinais, gomas-gutas para fins medicinais, pílulas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, farmacêuticos para fins medicinais, pomadas para fins medicinais, ervas para fins medicinais, proteínas para fins medicinais, sangue para fins medicinais, preparados sanitários para fins medicinais, medicamentos para fins medicinais, musgo de Irlanda para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, preparados de diagnóstico para fins medicinais, peróxido de hidrogénio para fins medicinais, tártaro para fins medicinais, álcool medicinal, fenol (benzeno) para fins medicinais, fermentos para fins medicinais, enzima para fins medicinais, preparados enzimáticos para fins medicinais, quinquina para fins medicinais, injeções para fins medicinais, sais de potássio para fins medicinais, rádio para fins medicinais, bálsamo de gurjum para fins medicinais, creosoto para fins medicinais, preparados electrólitos para fins medicinais, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça para fins medicinais, produtos para dar volume ao cabelo para fins medicinais, supressores de apetite para fins medicinais, preparações dietéticas alimentares para fins medicinais, preparados dietéticos alimentares para fins medicinais, preparações aditivas de forragem para fins medicinais, tabaco para fins medicinais, bálsamos para fins medicinais, pílulas para ossos e músculos de fins medicinais, sais para fins medicinais, timol para uso medicinal, bebidas de leite com malte para fins medicinais, molesquim para uso medicinal, gelatinas para uso medicinal, abs-tergente bucal para uso medicinal, cocaína para uso medicinal, supositório para uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico para uso medicinal, substâncias radioactivas para uso medicinal, agentes de contrastes de radiografia para uso medicinal, pó de «cantharidinate» para uso medicinal, creme de amêndoas para uso medicinal, esparadrapos para uso medicinal, gases para uso medicinal, pastilhas de sal amoníaco para uso medicinal, óleo para uso medicinal, detergentes para uso medicinal, preparações de banho para uso medicinal, lamas de banho para uso medicinal, sais para o banho de uso medicinal, digestivos para uso medicinal, águas termais para fins medicinais, aconitina para uso medicinal, tabaco para fins medicinais, preparados calcários para uso medicinal, iodo para uso medicinal, tinturas para uso medicinal, glicerofosfatos para uso medicinal, água mineral para uso medicinal, açúcar para uso medicinal, gaze para pensos para uso medicinal, borrachas para uso medicinal, fitas adesivas para uso medicinal, óleo de mostarda para uso

血液，醫療用衛生輔助材料及用品，醫療用制酸劑，醫療用診斷劑，醫療用造影劑，醫療用酒石，醫療用酒精，醫療用鎮痛軟膏，醫療用雪茄，醫療用顯影劑，醫療用香膠製劑，醫療用骨頭結合劑，醫療用鹽，醫療用麥芽乳，醫療用黴菌，醫療診斷用造影劑，醫療食品，醫藥中間體，醫藥丸，醫藥原藥，醫藥擦劑，醫藥敷料，醫藥松節油，醫藥營養品，醫藥用乾製食用菌，醫藥用亞麻仁（粉），醫藥用亞麻子，醫藥用亞麻子餅粉，醫藥用保健飲品，醫藥用品，醫藥用日曬傷劑，醫藥用日防曬劑，醫藥用曬傷劑，醫藥用杏仁牛奶，醫藥用松節油，醫藥用松脂油，醫藥用果膠，醫藥用櫻桃李樹皮，醫藥用沖劑飲品，醫藥用泥漿，醫藥用洗劑，醫藥用洗液，醫藥用活性炭，醫藥用潔劑，醫藥用澱粉，醫藥用牛奶發酵劑，醫藥用甘草，醫藥用甘草莖，醫藥用石灰製劑，醫藥用磷酸鹽，醫藥用糖漿，醫藥用紅樹皮，醫藥用胃蛋白酶，醫藥用腐蝕（桿）劑，醫藥用腓，醫藥用芥末，醫藥用苯酚，醫藥用茴香油，醫藥用草本，醫藥用草本製成品，醫藥用薄荷，醫藥用蜂花水，醫藥用酒石，醫藥用酚（苯），醫藥用酵母，醫藥用酵母菌，醫藥用錠劑，醫藥用顆粒沖劑，醫藥用麥片，醫藥用麥芽，醫藥製劑，野生西洋參製品，金銀花（醫用），鈣片，鈣粉（醫用），鈣質及維他命D製劑，鈣質維他命製劑，鉛水，鎮定劑，鎮痛劑，鎮靜劑，鎮靜藥，鐵鋅鈣葉酸片（醫用），關節內視鏡手術用玻尿酸（醫用），關節炎藥（醫用），防寄生蟲

medicinal, funchos para uso medicinal, hormonas para uso medicinal, glucose para uso medicinal, sangue para uso medicinal, materiais e artigos de apoio higiénicos para uso medicinal, anti-ácido para uso medicinal, preparados de diagnóstico para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para uso medicinal, tártaro para uso medicinal, álcool para uso medicinal, unguento analgésico para uso medicinal, charutos para uso medicinal, agentes de contraste para uso medicinal, preparados de bálsamos uso medicinal, combinação medicinal para os ossos, sais para uso medicinal, leite maltado para uso medicinal, mofos para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para diagnósticos e uso medicinal, alimentos medicinais, intermediários medicinais, pílulas medicinais, medicamentos originais, embrocões medicinais, material para pensos de uso farmacêutico, terebintina medicinal, produtos dietéticos para uso farmacêutico, fungos secos comestíveis para uso medicinal, linhaça para uso farmacêutico (pó), linhaça para uso farmacêutico, farinha de linhaça para uso farmacêutico, bebidas saudáveis para uso farmacêutico, artigos medicinais, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, protectores solares para uso farmacêutico, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, leite com amêndoa para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, gelatinas para uso medicinal, cascas de mirabólano para uso farmacêutico, bebidas de infusão para uso farmacêutico, lamas para uso farmacêutico, loções para uso farmacêutico, soluções de lavagem para uso farmacêutico, carbonos activados para uso farmacêutico, preparações de lavagem para uso farmacêutico, amido para uso farmacêutico, preparações fermentantes de leite de vaca para uso farmacêutico, alcaçuz para uso farmacêutico, bastões de alcaçuz para uso farmacêutico, preparados de cal para uso farmacêutico, fosfatos para uso farmacêutico, xaropes de uso farmacêutico, cascas de mague para uso farmacêutico, pepsinas para uso farmacêutico, mordentes para uso farmacêutico (barras), peptonas para uso farmacêutico, mostarda para uso farmacêutico, benzeno-fenol medicinal, óleo de funcho para uso farmacêutico, herbáceos medicinais, produtos herbáceos para uso farmacêutico, menta para uso farmacêutico, água de Melissa para uso farmacêutico, tártaro para uso farmacêutico, fenol (benzeno) para uso farmacêutico, levedura para uso farmacêutico, fermento para uso farmacêutico, preparações de comprimidos para uso farmacêutico, grânulas para uso farmacêutico, flocos de aveia para uso farmacêutico, malte para uso farmacêutico, preparados medicinais, produtos de «ginseng» ocidental silvestre, madressilva japonesa (*Ionicera japónica*) (para fins medicinais), comprimidos de cálcio, cálcio em pó (para fins medicinais), preparados de cálcio e vitamina D, preparados de cálcio e vitamina, «lead water», tranquilizantes, analgésicos, calmantes, sedativos, comprimidos de ferro, zinco, cálcio e ácido fólico (para fins farmacêuticos), ácido hialurónico para endos-

製劑，防尿製劑，防日曬藥膏，防疫用藥劑，防腐劑，防腐棉，防蚊油，防蚊產品（藥用），防蛀劑，防蛀油，防蛀牙用藥劑，防蛀紙，防風濕手鐲，防風濕指環，防風濕病圈環（醫用），降糖沖劑（藥用），降膽固醇藥劑，除口臭藥，除尿酸劑（藥用），除牙斑藥劑，除草劑，除藻劑，除蝨蠅劑，除蟲菊粉，除銹劑，除雞眼藥物，除黴化學製劑，陰道清洗液，隱形眼鏡保存液，隱形眼鏡清洗液，隱形眼鏡清潔劑，隱形眼鏡清潔液，隱形眼鏡用洗淨劑，隱形眼鏡用溶液，隱形眼鏡酵素清潔片，雙氧水（醫用），雞眼治療藥，雞眼藥膏，雪梨膏（醫用），靈芝（藥用），靈芝丸（藥用），靈芝孢子粉（藥用），靈芝提取物（藥用），靈芝片（藥用），靈芝精（藥用），靈芝精丸（藥用），靈芝精粉（藥用），靈芝膠囊（藥用），靈芝茶（藥用），靈芝藥品，非個人用除臭劑，面皰治療藥劑，預防頭髮脫落用藥劑，頭痛用藥品，頭皮屑治療藥劑，類固醇，類固醇藥膏，風濕油（藥用），風濕膠布（藥用），風濕鎮痛藥，飛滋止痛劑（藥用），食慾壓抑劑（醫

copia operatória de articulações (para fins farmacêuticos), medicamentos de artrites (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas antiparasitas, preparações farmacêuticas para problema urinário, pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações farmacêuticas contra a epidemia, anti-sépticos, algodão anti-séptico, óleo para a prevenção de tãvão, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), preparações contra carcomer, óleo para a prevenção de traças, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, papel para a prevenção de traças, pulseiras anti-reumatismo, anéis anti-reumatismo, argolas anti-reumatismo (para fins farmacêuticos), infusão para diminuição da glucose (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para redução de colesterol, desodorizantes orais, preparações para eliminar a uricemia (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para retirar a placa dental, herbicidas, preparações para a exterminação de algas, preparações para a exterminação de lesmas, pó de piretro, herbicidas, medicamentos para tirar os calos no pé, preparados para exterminação dos mofo, líquidos para lavagem de vagina, solução para conservação de lentes de contacto, solução de lavagem para lentes de contacto, preparações de limpeza para lentes de contacto, soluções de limpeza para lentes de contacto, preparações de lavagem para lentes de contacto, soluções para lentes de contacto, comprimidos de fermento para limpeza dos lentes de contacto, peróxido de hidrogénio (para fins medicinais), medicamentos para tratamento de calos no pé, pomada para calos no pé, pastas de xerez (para fins farmacêuticos), lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), pó de esporos de lingzhi (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), lingzhi em comprimido (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de extracto de lingzhi (para fins farmacêuticos), extracto de lingzhi em pó (para fins farmacêuticos), cápsulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), chá de lingzhi (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos de lingzhi, desodorizantes não para uso pessoal, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para prevenir a perda do cabelo, produtos farmacêuticos para a dor de cabeça, preparações farmacêuticas para tratamento da caspa, esteróides, pomada de esteróides, óleo para reumatismo (para fins farmacêuticos), fitas adesivas para reumatismos (para fins farmacêuticos), anódinos de reumatismo, analgésicos para a úlcera na boca (para fins farmacêuticos), supressores de apetite (para fins farmacêuticos), fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética), comprimidos dietéticos comestíveis, extractos de fungos (para fins medicinais), pomada do pé de atleta, noz vómica, brucina, repelentes de insectos, preparações para exterminação do sífilis (para fins farmacêuticos), vermífugos, adesivos para expelir mosquitos, preparações para expelir insectos, preparações para expelir insectos (para uso humano ou animal), incensos para expelir in-

用)，食用植物纖維（非營養性），食用營養藥片，食用菌提取物（醫用），香港腳藥膏，馬錢子，馬錢子鹼，驅昆蟲劑，驅梅毒劑（醫用），驅腸蟲藥，驅蚊貼，驅蟲劑，驅蟲劑（人或獸用），驅蟲用香，驅蟲藥，驅風油（藥用），驅風跌打酒（藥用），驗孕製劑，驗孕試劑（醫用），骨膠原（醫用），骨酪用藥，高含量羊胎素（藥用），高含量魚油，高麗人參，高麗人參製品，魚油，魚油丸，魚油膠囊，魚粉營養補充品，魚肝油，鮫魚油丸，鮫魚油膠囊，鮭魚油，鮭魚油丸，鮭魚油膠囊，鯊魚軟骨粉，鯊魚軟骨素膠囊（粉），鯊魚軟骨素製劑，鯊魚軟骨膠製劑，鰻魚髓油丸，鴉片，鴉片製劑，麻醉劑，麻醉劑（局麻藥），麻醉劑（麻醉藥），麻醉藥，黏鼠板，黨參，鼠藥，鼻敏感丸（藥用），齒槽潰膿藥。

商標構成：

婦立喜

sectos, parasiticidas, «koi fong iao» (para fins farmacêuticos), «koi fong tit ta chao» (para fins farmacêuticos), preparados para diagnóstico da gravidez, reagentes para diagnóstico da gravidez (para fins medicinais), colagénio (para fins farmacêuticos), medicamentos para ossos, placentário de cabra de alta proporção (para fins farmacêuticos), óleo de peixe de alta proporção, ginseng da Coreia, produtos de ginseng da Coreia, óleos de peixe, pílulas de óleos de peixe, cápsulas de óleos de peixe, suplementos dietéticos de peixe em pó, óleo de fígado de bacalhau, pílulas de óleo de tubarão, cápsulas de óleo de tubarão, óleo de salmão, pílulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de salmão, cartilagem de tubarões em pó, cápsulas da cartilagem de tubarões (pó), preparados da cartilagem de tubarões, preparados da cartilagem de tubarões, pílulas do óleo da medula de enguias, ópio, preparados de ópio, anestésicos, anestésicos (anestésicos locais), anestésicos, anestésicos, placas adesivas para ratos, «radix codonopsis», venenos para a destruição de ratos, pílulas de rinite alérgica (para fins farmacêuticos), medicamentos de periodontite.

A marca consiste em:

婦立喜

商標編號：N/46851

類別： 34

申請人：李明頭，場所：澳門新口岸國際中心第二幢二樓A座。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2009/12/21

產品：香煙。

商標構成：

好運 澳門 香烟

Marca n.º N/46 851

Classe 34.^a

Requerente: Lei Meng Tao, Sede: 澳門新口岸國際中心第二幢二樓A座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/21

Produtos: cigarros.

A marca consiste em:

好運 澳門 香烟

商標編號：N/46852

類別： 34

申請人：李明頭，場所：澳門新口岸國際中心第二幢二樓A座。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2009/12/21

產品：香煙。

商標構成：

極品 大中華 香烟

Marca n.º N/46 852

Classe 34.^a

Requerente: Lei Meng Tao, Sede: 澳門新口岸國際中心第二幢二樓A座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/21

Produtos: cigarros.

A marca consiste em:

極品 大中華 香烟

商標編號：N/46853 類別： 41
 申請人：純聲有限公司，場所：澳門風順堂街10號A風順堂大廈5樓C。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2009/12/21
 服務：演唱會主辦。
 商標構成：

Marca n.º N/46 853 Classe 41.ª
 Requerente: SONS SÓLIDOS, LDA. / SOLID SOUNDS, LTD., Sede: 澳門風順堂街10號A風順堂大廈5樓C。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/21
 Serviços: organização de concertos.
 A marca consiste em:

**地底澳門 MACAU
UNDERGROUND**

**地底澳門 MACAU
UNDERGROUND**

商標編號：N/46854 類別： 41
 申請人：純聲有限公司，場所：澳門風順堂街10號A風順堂大廈5樓C。
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2009/12/21
 服務：音樂製作。
 商標構成：

Marca n.º N/46 854 Classe 41.ª
 Requerente: SONS SÓLIDOS, LDA. / SOLID SOUNDS, LTD., Sede: 澳門風順堂街10號A風順堂大廈5樓C。
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2009/12/21
 Serviços: produção de música.
 A marca consiste em:

**SOUNDS
SOLID
中聽唱片**

**SOUNDS
SOLID
中聽唱片**

商標編號：N/46876 類別： 5
 申請人：Afexa Life Sciences Inc., 9604 – 20th Avenue, Edmonton, Alberta, T6N 1G1, Canada.
 國籍：加拿大
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/23
 產品：所有源自草本的天然食用補充品，如以未加工或乾製產品，以溶液或如精華形式之人參屬或靈芝屬。

Marca n.º N/46 876 Classe 5.ª
 Requerente: Afexa Life Sciences Inc., 9604 – 20th Avenue, Edmonton, Alberta, T6N 1G1, Canada.
 Nacionalidade: canadiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/23
 Produtos: todos os suplementos alimentares naturais de proveniência herbanária, nomeadamente do género Panax ou do género Ganoderma, sob a forma bruta ou de produto seco, em solução ou como extracto.
 A marca consiste em:

IMMUNITY-FX

IMMUNITY-FX

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：加拿大；優先權編號：1442791。

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Canadá; n.º de prioridade: 1442791.

設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十及第一百六十五條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公布日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

設計或新型公佈

設計編號：D/000553

申請日期：2009/04/24

申請人：Diageo Korea Co., Ltd.

國籍：南韓

住址/地址：7-4, Kobaek-ri, Bubal-eup, Icheon-shi, Gyeonggi-do,

Republic of Korea

標題：瓶子。

摘要：Garrafa de licor para embalagem.

As características do desenho a que o artigo se refere são a sua ornamentação, forma e configuração como mostra nos desenhos.

分類：9-01

創作人：Gordon Smith

優先權日期：2008/12/19

優先權國家/地區：南韓

優先權編號：30-2008-0054905

附圖



設計編號：D/000560

申請日期：2009/05/25

申請人：三陽工業股份有限公司

住址/地址：中國台灣省新竹縣新豐鄉上坑村2鄰坑子口184號

標題：摩托車。

摘要：本創作之摩托車前端部份呈現出幾何形狀且輪廓互補之頭燈與方向燈，強調與前擋風罩呼應之設計。

分類：12-11

創作人：洪德光

優先權日期：2009/01/22

優先權國家/地區：越南

優先權編號：3-2009-00087

Protecção de desenhos e modelos

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

Publicação de desenho ou modelo

Desenho n.º: D/000553

Data do pedido: 2009/04/24

Requerente: Diageo Korea Co., Ltd.

Nacionalidade: sul-coreana

Domicílio/Sede: 7-4, Kobaek-ri, Bubal-eup, Icheon-shi,

Gyeonggi-do, Republic of Korea

Título: Garrafa.

Resumo: Garrafa de licor para embalagem.

As características do desenho a que o artigo se refere são a sua ornamentação, forma e configuração como mostra nos desenhos.

Classificação: 9-01

Criador: Gordon Smith

Data de prioridade: 2008/12/19

País/Território de prioridade: Coreia do Sul

Número de prioridade: 30-2008-0054905

Figura



Desenho n.º: D/000560

Data do pedido: 2009/05/25

Requerente: SANYANG INDUSTRY CO., LTD.

Domicílio/Sede: N.º 184, Keng Tzu Kou, Shang Keng Village,

Hsin Fong Shiang, Hsinchu County, Taiwan 304, China

Título: Motocicletas.

Resumo: 本創作之摩托車前端部份呈現出幾何形狀且輪廓互補之頭燈與方向燈，強調與前擋風罩呼應之設計。

Classificação: 12-11

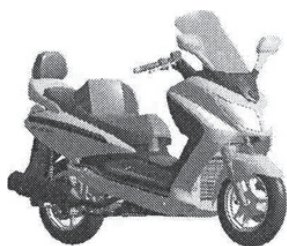
Criador: Der-Kuang HONG

Data de prioridade: 2009/01/22

País/Território de prioridade: Vietname

Número de prioridade: 3-2009-00087

附圖



授權的發明專利之延伸

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

編號：J/000086

延伸申請日期：2007/01/10

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：尼科克斯公司

國籍：法國

住址/地址：Taissounieres HB4, 1681 Route Des Dolines BP 313, F-06560 Sophia Antipolis, France

標題：用於治療心血管疾病的血管緊張素II受體阻斷劑氯沙坦、纈沙坦、坎地沙坦、替米沙坦、依普羅沙坦和奧美沙坦的硝基氧基衍生物。

摘要：血管緊張素—II受體阻斷劑氯沙坦、纈沙坦、坎地沙坦、替米沙坦、依普羅沙坦和奧美沙坦的硝基氧基衍生物和相關的式(I)化合物： $R-(Y-ONO_2)_s$ ，其中R為式(II)或(III)； R_0 為例如：和 R_1 為(IIa)、(IIb)、(IIc)、(IId)或(IIe)。

內地申請日：2004/07/20

內地專利號：200480022483.X

內地公開日：2006/09/13

內地公告日：2009/06/10

內地公告號：CN 100496490C

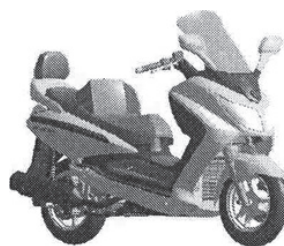
分類：A61K31/4178, A61K31/4184, A61K31/41, A61P9/10, A61P9/12, C07D403/10, C07D257/04, C07D403/04, C07D409/06

發明人：N·阿爾米蘭特

P·德爾索爾達托

E·安吉尼

Figura



Extensão de patente de invenção concedida

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

N.º: J/000086

Data de pedido de extensão: 2007/01/10

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: 尼科克斯公司

Nacionalidade: francesa

Domicílio/Sede: Taissounieres HB4, 1681 Route Des Dolines BP 313, F-06560 Sophia Antipolis, France

Título: Derivados «nitrooxy» de «losartan», «valsatan», «candesartan», «telmisartan», «eprosartan» e «olmesartan» que servem como as preparações de bloqueadores do receptor da «angiotensin-ii» para tratamento de doenças cardiovasculares.

Resumo: 血管緊張素—II受體阻斷劑氯沙坦、纈沙坦、坎地沙坦、替米沙坦、依普羅沙坦和奧美沙坦的硝基氧基衍生物和相關的式(I)化合物： $R-(Y-ONO_2)_s$ ，其中R為式(II)或(III)； R_0 為例如：和 R_1 為(IIa)、(IIb)、(IIc)、(IId)或(IIe)。

Data de pedido nacional: 2004/07/20

Número de patente nacional: 200480022483.X

Data de publicação nacional: 2006/09/13

Data de anúncio nacional: 2009/06/10

Número de anúncio nacional: CN 100496490C

Classificação: A61K31/4178, A61K31/4184, A61K31/41, A61P9/10, A61P9/12, C07D403/10, C07D257/04, C07D403/04, C07D409/06

Inventor: N·阿爾米蘭特

P·德爾索爾達托

E·安吉尼

優先權日期：2003/07/31
 優先權國家/地區：歐洲聯盟
 優先權編號：03102379.9

編號：J/000372
 延伸申請日期：2009/08/14
 延伸批示日期：2010/01/08
 申請人：墨西哥國立自治大學

國籍：墨西哥
 住址/地址：9o. piso de la Torre de Rectoría, Ciudad Universitaria, Delegación Coyoacán, C.P. 04510, México, D.F.

標題：長春西汀及其衍生物在癲癇及其併發症的治療和預防中的應用。

摘要：本發明涉及長春西汀及其衍生物的用途，這些衍生物從長春西汀的結構式衍生而來，它們在癲癇及其併發症的治療中保持相同效果。我們的結果表明，長春西汀防止伴隨癲癇性腦皮質層活動的ABR波的所有異常，這種現象在2個體內癲癇症實驗模型的發作期和發作後時期觀察到，長春西汀還抑制2種不同作用機制的痙攣劑誘發的顯著性的聽力損失和特徵性的EEG變化。這些發現也表明長春西汀作為一種抗癲癇類藥物不會伴隨繼發性的反作用。

內地申請日：2003/10/28
 內地專利號：200380110928.5
 內地公開日：2007/02/07
 內地公告日：2009/06/17
 內地公告號：CN 100500146C
 分類：A61K31/44
 發明人：M·西塔格斯貝龍多
 V·涅克拉索夫普羅塔索夫

編號：J/000374
 延伸申請日期：2009/08/18
 延伸批示日期：2010/01/08
 申請人：阿斯特拉澤尼卡有限公司
 國籍：瑞典
 住址/地址：Sodertalje, SE-151 85, Sweden
 標題：作為歐若拉激酶抑制劑的取代喹啉衍生物。

摘要：本發明提供製備用於抑制Aurora激酶的藥物的式(I)的喹啉衍生物，並且也涉及新型喹啉衍生物、其製備方法、含有它們的藥用組合物及其治療用途。

內地申請日：2002/12/20
 內地專利號：02828305.8
 內地公開日：2005/05/25
 內地公告日：2009/05/27
 內地公告號：CN 100491372C

Data de prioridade: 2003/07/31
 País/Território de prioridade: União Europeia
 Número de prioridade: 03102379.9

N.º: J/000372
 Data de pedido de extensão: 2009/08/14
 Data de despacho de extensão: 2010/01/08
 Requerente: UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

Nacionalidade: mexicana
 Domicílio/Sede: 9.º piso de la Torre de Rectoría, Ciudad Universitaria, Delegación Coyoacán, C.P. 04510, México, D.F.

Título: Aplicação de «Vinpocetine» e seu derivado no tratamento e na prevenção da epilepsia e sua complicação.

Resumo: 本發明涉及長春西汀及其衍生物的用途，這些衍生物從長春西汀的結構式衍生而來，它們在癲癇及其併發症的治療中保持相同效果。我們的結果表明，長春西汀防止伴隨癲癇性腦皮質層活動的ABR波的所有異常，這種現象在2個體內癲癇症實驗模型的發作期和發作後時期觀察到，長春西汀還抑制2種不同作用機制的痙攣劑誘發的顯著性的聽力損失和特徵性的EEG變化。這些發現也表明長春西汀作為一種抗癲癇類藥物不會伴隨繼發性的反作用。

Data de pedido nacional: 2003/10/28
 Número de patente nacional: 200380110928.5
 Data de publicação nacional: 2007/02/07
 Data de anúncio nacional: 2009/06/17
 Número de anúncio nacional: CN 100500146C
 Classificação: A61K31/44
 Inventor: M·西塔格斯貝龍多
 V·涅克拉索夫普羅塔索夫

N.º: J/000374
 Data de pedido de extensão: 2009/08/18
 Data de despacho de extensão: 2010/01/08
 Requerente: ASTRAZENECA AB
 Nacionalidade: sueca
 Domicílio/Sede: Sodertalje, SE-151 85, Sweden
 Título: Derivados do substituto de «quinazoline» que servem como as preparações de inibição de «aurora kinases».

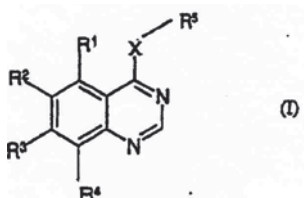
Resumo: 本發明提供製備用於抑制Aurora激酶的藥物的式(I)的喹啉衍生物，並且也涉及新型喹啉衍生物、其製備方法、含有它們的藥用組合物及其治療用途。

Data de pedido nacional: 2002/12/20
 Número de patente nacional: 02828305.8
 Data de publicação nacional: 2005/05/25
 Data de anúncio nacional: 2009/05/27
 Número de anúncio nacional: CN 100491372C

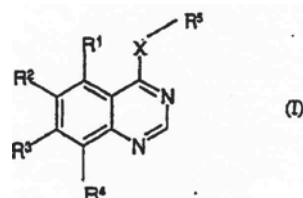
分類：C07D403/12, C07D401/14, C07D403/14, A61K31/517, A61P35/00
 發明人：F·H·容
 G·R·帕斯奎特
 優先權日期：2001/12/24
 優先權國家/地區：歐洲聯盟
 優先權編號：01403357.5

Classificação: C07D403/12, C07D401/14, C07D403/14, A61K31/517, A61P35/00
 Inventor: F·H·容
 G·R·帕斯奎特
 Data de prioridade: 2001/12/24
 País/Território de prioridade: União Europeia
 Número de prioridade: 01403357.5

附圖



Figura



編號：J/000398
 延伸申請日期：2009/10/05
 延伸批示日期：2010/01/08
 申請人：啓滋益發展有限公司
 國籍：根據香港法例成立
 住址/地址：香港新界粉嶺龍躍頭沙頭角公路160號
 標題：裱紙類工藝品加工工藝。

N.º: J/000398
 Data de pedido de extensão: 2009/10/05
 Data de despacho de extensão: 2010/01/08
 Requerente: SHIMMER DEVELOPMENT LIMITED
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Domicílio/Sede: 香港新界粉嶺龍躍頭沙頭角公路160號
 Título: Processo para montagem de artigos de artesanato de papel.

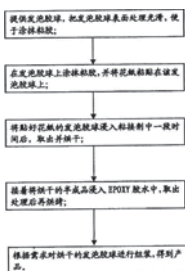
摘要：本發明公開了一種裱紙類工藝品加工工藝，包括有下述步驟：i) 提供坯件，並把坯件表面光滑處理，直到便於塗抹黏膠；ii) 在坯件上塗抹黏膠，並將花紙黏貼在坯件上；iii) 將貼好花紙的坯件浸入黏膠劑（或塗膠）中，一段時間後取出並烘乾；iiii) 接著將烘乾的半成品浸入EPOXY膠水中，取出處理後再烘烤；iiiiii) 最後將烘乾的浸膠半成品進行組裝，得到產品。利用本發明中的加工工藝可以製作出多種不同外觀，且更加精緻的產品。

Resumo: 本發明公開了一種裱紙類工藝品加工工藝，包括有下述步驟：i) 提供坯件，並把坯件表面光滑處理，直到便於塗抹黏膠；ii) 在坯件上塗抹黏膠，並將花紙黏貼在坯件上；iii) 將貼好花紙的坯件浸入黏膠劑（或塗膠）中，一段時間後取出並烘乾；iiii) 接著將烘乾的半成品浸入EPOXY膠水中，取出處理後再烘烤；iiiiii) 最後將烘乾的浸膠半成品進行組裝，得到產品。利用本發明中的加工工藝可以製作出多種不同外觀，且更加精緻的產品。

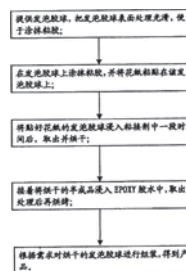
內地申請日：2005/03/10
 內地專利號：200510053700.8
 內地公開日：2006/03/22
 內地公告日：2009/07/08
 內地公告號：CN 100509441C
 分類：B44C7/00
 發明人：陸一婷

Data de pedido nacional: 2005/03/10
 Número de patente nacional: 200510053700.8
 Data de publicação nacional: 2006/03/22
 Data de anúncio nacional: 2009/07/08
 Número de anúncio nacional: CN 100509441C
 Classificação: B44C7/00
 Inventor: 陸一婷

附圖



Figura



編號：J/000400

延伸申請日期：2009/10/06

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：法馬控股有限公司

國籍：加拿大

住址/地址：Suite 800-688 West Hastings Street Vancouver, British Columbia, Canada V6B 1P1

標題：多板式燃燒器。

摘要：本發明由一個脈衝燃燒器組成，包含兩個分開的外板，其中外板具有平坦的外部區域、在平坦區域內的錐形區域和中心殼，其中所述板的錐形區域之間的體積限定了一個燃燒室。該脈衝燃燒室進一步包含多個位於外板之間的中間板，這些中間板相互間隔從而在中間板之間以及在外板和相鄰的中間板之間形成尾管區域，另外還有一個連接在殼上的噴燒器，該噴燒器可用於點燃燃燒室內的燃料/空氣混合物。外板和中間板具有螺旋冷卻液通道，用於傳送冷卻流體，以冷卻在板間流動通過尾管區域的膨脹氣體。

內地申請日：2003/10/01

內地專利號：200380104681.6

內地公開日：2006/01/11

內地公告日：2009/08/26

內地公告號：CN 100532934C

分類：F23C15/00, F23M5/08, F24H1/43, F23D14/58

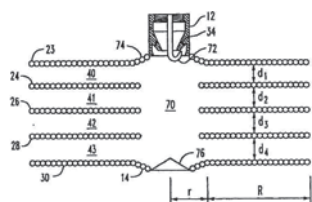
發明人：梅爾紮德·莫瓦薩吉

優先權日期：2002/10/01

優先權國家/地區：意大利

優先權編號：TO2002A000850

附圖



N.º: J/000400

Data de pedido de extensão: 2009/10/06

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: FAMA HOLDINGS LTD.

Nacionalidade: canadiana

Domicílio/Sede: Suite 800-688 West Hastings Street Vancouver, British Columbia, Canada V6B 1P1

Título: Aparelho de combustão de placa múltipla.

Resumo: 本發明由一個脈衝燃燒器組成，包含兩個分開的外板，其中外板具有平坦的外部區域、在平坦區域內的錐形區域和中心殼，其中所述板的錐形區域之間的體積限定了一個燃燒室。該脈衝燃燒室進一步包含多個位於外板之間的中間板，這些中間板相互間隔從而在中間板之間以及在外板和相鄰的中間板之間形成尾管區域，另外還有一個連接在殼上的噴燒器，該噴燒器可用於點燃燃燒室內的燃料/空氣混合物。外板和中間板具有螺旋冷卻液通道，用於傳送冷卻流體，以冷卻在板間流動通過尾管區域的膨脹氣體。

Data de pedido nacional: 2003/10/01

Número de patente nacional: 200380104681.6

Data de publicação nacional: 2006/01/11

Data de anúncio nacional: 2009/08/26

Número de anúncio nacional: CN 100532934C

Classificação: F23C15/00, F23M5/08, F24H1/43, F23D14/58

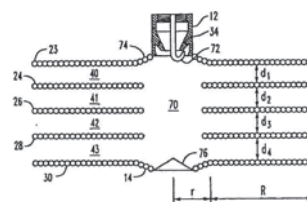
Inventor: MOVASSAGHI, Mehrzad

Data de prioridade: 2002/10/01

País/Território de prioridade: Itália

Número de prioridade: TO2002A000850

Figura



編號：J/000403

延伸申請日期：2009/10/20

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：陣列生物製藥公司

國籍：美國

住址/地址：3200 Walnut Street, Boulder, Colorado 80301, USA

標題：作為MEK抑制劑的N3烷基化苯并咪唑衍生物。

摘要：本發明涉及式I的化合物及其藥物學上可接受的鹽和前藥：其中W、R¹、R²、R⁷、R⁸、R⁹和R¹⁰如說明書中所定義。此等化合物是MEK抑制劑，並且可用於治療哺乳動物中過度增殖性疾病，如癌症和炎症。本發明還公開了使用所述化合物治

N.º: J/000403

Data de pedido de extensão: 2009/10/20

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: Array BioPharma Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 3200 Walnut Street, Boulder, Colorado 80301, USA

Título: Derivados de «N3 alkylated benzimidazole» que servem como inibidores de MEK.

Resumo: 本發明涉及式I的化合物及其藥物學上可接受的鹽和前藥：其中W、R¹、R²、R⁷、R⁸、R⁹和R¹⁰如說明書中所定義。此等化合物是MEK抑制劑，並且可用於治療哺乳動物中過度增殖性疾病，如癌症和炎症。本發明還公開了使用所述化合

療哺乳動物中過度增殖性疾病的方法以及包含所述化合物的藥物組合。

內地申請日：2003/03/13

內地專利號：03810754.6

內地公開日：2005/08/10

內地公告日：2009/07/29

內地公告號：CN 100519539C

分類：C07D235/04, C07D235/06, A61K31/4184

發明人：伊萊·M·華萊士

約瑟夫·P·里斯西凱托斯

布賴恩·T·赫爾利

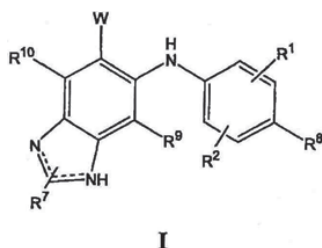
阿莉森·L·馬洛

優先權日期：2002/03/13

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/364,007

附圖



I

編號：J/000404

延伸申請日期：2009/10/20

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：百利娛樂國際公司

國籍：美國

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, USA

標題：用於確定諸如21點或百家樂的撲克牌遊戲中的初始手牌的方法、設備和物品。

摘要：方法和設備確定撲克牌的初始手牌的點數，諸如確定莊家是否具有二十一點的點數、和/或在莊家接收第二張牌之前的一些點上確定遊戲的結果。可在撲克牌被加載到發牌器之前、當撲克牌存在於發牌器中時、或當撲克牌從發牌器中被取出時任選地以磁方式或無線的方式從撲克牌上的標識符讀取初始次序。作為替代方案，初始次序可與諸如在計算上偽隨機的次序的計算產生的次序對應。

內地申請日：2004/10/14

內地專利號：200480034901.7

內地公開日：2007/01/03

內地公告日：2009/08/26

內地公告號：CN 100531830C

分類：A63F1/14

物治療哺乳動物中過度增殖性疾病的方法以及包含所述化合物的藥物組合。

Data de pedido nacional: 2003/03/13

Número de patente nacional: 03810754.6

Data de publicação nacional: 2005/08/10

Data de anúncio nacional: 2009/07/29

Número de anúncio nacional: CN 100519539C

Classificação: C07D235/04, C07D235/06, A61K31/4184

Inventor: WALLACE, Eli, M.

LYSSIKATOS, Joseph, P.

HURLEY, Brian, T.

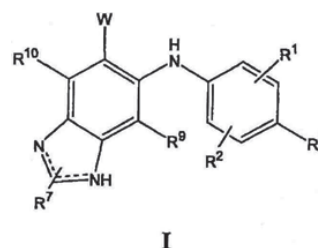
MARLOW, Allison, L.

Data de prioridade: 2002/03/13

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/364,007

Figura



I

N.º: J/000404

Data de pedido de extensão: 2009/10/20

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: BALLY GAMING INTERNATIONAL, INC.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, USA

Título: Método, equipamento e artigo para determinação de mão inicial, tal como no jogo de cartas de poker de 21 pontos ou de bacará.

Resumo: 方法和設備確定撲克牌的初始手牌的點數，諸如確定莊家是否具有二十一點的點數、和/或在莊家接收第二張牌之前的一些點上確定遊戲的結果。可在撲克牌被加載到發牌器之前、當撲克牌存在於發牌器中時、或當撲克牌從發牌器中被取出時任選地以磁方式或無線的方式從撲克牌上的標識符讀取初始次序。作為替代方案，初始次序可與諸如在計算上偽隨機的次序的計算產生的次序對應。

Data de pedido nacional: 2004/10/14

Número de patente nacional: 200480034901.7

Data de publicação nacional: 2007/01/03

Data de anúncio nacional: 2009/08/26

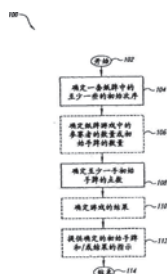
Número de anúncio nacional: CN 100531830C

Classificação: A63F1/14

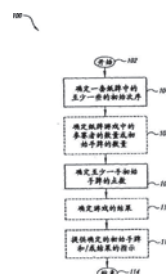
發明人：理查德·索爾特斯
 理查德·赫伊津哈
 優先權日期：2003/10/16
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/511,931

Inventor: 理查德·索爾特斯
 理查德·赫伊津哈
 Data de prioridade: 2003/10/16
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/511,931

附圖



Figura



編號：J/000405
 延伸申請日期：2009/10/28
 延伸批示日期：2010/01/08
 申請人：里珍納龍藥品有限公司
 國籍：美國
 住址/地址：777 Old Saw Mill River Road, Tarrytown, NY 10591-6707, USA
 標題：具有改善的藥物動力學特性的修飾嵌合多肽。

N.º: J/000405
 Data de pedido de extensão: 2009/10/28
 Data de despacho de extensão: 2010/01/08
 Requerente: REGENERON PHARMACEUTICALS, INC.
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 777 Old Saw Mill River Road, Tarrytown, NY 10591-6707, USA

摘要：披露了具有改進的藥物動力學的修飾過的嵌合多肽。具體地講，披露了為了改善其藥物動力學特徵而作過修飾的嵌合Flt1受體多肽。還披露了製備和使用所述修飾過的多肽的方法，包括，但不限於使用修飾過的多肽降低或抑制哺乳動物的血漿滲漏和/或血管通透性。

Título: Os polipeptídeos quiméricos modificados com propriedades farmacocinéticas melhoradas.

Resumo: 披露了具有改進的藥物動力學的修飾過的嵌合多肽。具體地講，披露了為了改善其藥物動力學特徵而作過修飾的嵌合Flt1受體多肽。還披露了製備和使用所述修飾過的多肽的方法，包括，但不限於使用修飾過的多肽降低或抑制哺乳動物的血漿滲漏和/或血管通透性。

內地申請日：2000/05/23
 內地專利號：00811544.3
 內地公開日：2002/09/11
 內地公告日：2009/08/05
 內地公告號：CN 100523187C
 分類：C12N15/12, C12N15/62, C12N5/10, C07K14/71, A61K38/17, A61P43/00

Data de pedido nacional: 2000/05/23
 Número de patente nacional: 00811544.3
 Data de publicação nacional: 2002/09/11
 Data de anúncio nacional: 2009/08/05
 Número de anúncio nacional: CN 100523187C
 Classificação: C12N15/12, C12N15/62, C12N5/10, C07K14/71, A61K38/17, A61P43/00

發明人：N·J·帕帕多波洛斯
 S·達維斯
 G·D·岩科波洛斯
 優先權日期：1999/06/08
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/138133

Inventor: N·J·帕帕多波洛斯
 S·達維斯
 G·D·岩科波洛斯
 Data de prioridade: 1999/06/08
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/138133

編號：J/000406
 延伸申請日期：2009/10/29
 延伸批示日期：2010/01/08
 申請人：恩凱普公司

N.º: J/000406
 Data de pedido de extensão: 2009/10/29
 Data de despacho de extensão: 2010/01/08
 Requerente: ENCAP AS

國籍：挪威

住址/地址：Gaustadalleen 21, N-0349 Oslo, Norway

標題：安全代碼生成方法和使用方法及用於其的可編程設備。

摘要：本發明提供安全代碼生成方法和使用方法及用於其的可編程設備。描述了一種通過可編程用戶設備生成安全代碼的方法。生成的安全代碼本身既表示用戶又表示用戶設備。在一個實施方式中，表示對用戶以他/她的用戶名進行登記的服務提供方的服務提供方代碼，構成對計算安全代碼的基礎的附加。安全代碼可用於多種安全應用，如用於用戶認證，和用於信息的本地存儲，以及用於對要在用戶與服務提供方之間或者要在服務提供方與用戶之間交換的信息進行簽署和加密/解密。

內地申請日：2006/01/11

內地專利號：200680002014.0

內地公開日：2008/01/09

內地公告日：2009/08/26

內地公告號：CN 100533456C

分類：G06F21/00

發明人：埃里克·林德摩

彼得·陶戈波爾

優先權日期：2005/01/11

優先權國家/地區：挪威

優先權編號：20050152

Nacionalidade: norueguesa

Domicílio/Sede: Gaustadalleen 21, N-0349 Oslo, Norway

Título: Método de produção e métodos de utilização de código de segurança e equipamento programável para o mesmo.

Resumo: 本發明提供安全代碼生成方法和使用方法及用於其的可編程設備。描述了一種通過可編程用戶設備生成安全代碼的方法。生成的安全代碼本身既表示用戶又表示用戶設備。在一個實施方式中，表示對用戶以他/她的用戶名進行登記的服務提供方的服務提供方代碼，構成對計算安全代碼的基礎的附加。安全代碼可用於多種安全應用，如用於用戶認證，和用於信息的本地存儲，以及用於對要在用戶與服務提供方之間或者要在服務提供方與用戶之間交換的信息進行簽署和加密/解密。

Data de pedido nacional: 2006/01/11

Número de patente nacional: 200680002014.0

Data de publicação nacional: 2008/01/09

Data de anúncio nacional: 2009/08/26

Número de anúncio nacional: CN 100533456C

Classificação: G06F21/00

Inventor: 埃里克·林德摩

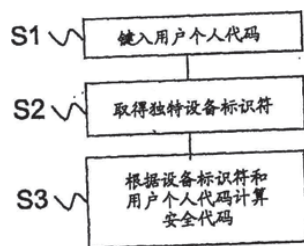
彼得·陶戈波爾

Data de prioridade: 2005/01/11

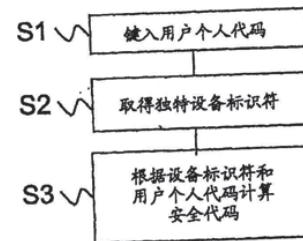
País/Território de prioridade: Noruega

Número de prioridade: 20050152

附圖



Figura



編號：J/000411

延伸申請日期：2009/10/29

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：百利娛樂公司

國籍：美國

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

標題：一種用於識別遊戲中的投注的方法及系統。

摘要：一種通過對工作籌碼模板應用具有至少一個與至少一個彩色過渡相關的夾角的籌碼面額表示來確定投注的方法。有關系統包括但是並不局限於用於實現上述方法的電路系統和/或程序；實際上，該電路系統和/或程序可以是硬件、軟件和/或固件的任意組合，配置該組合，以根據系統設計者的設計選擇，實現上述方法實施例。

N.º: J/000411

Data de pedido de extensão: 2009/10/29

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: BALLY GAMING, INC.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

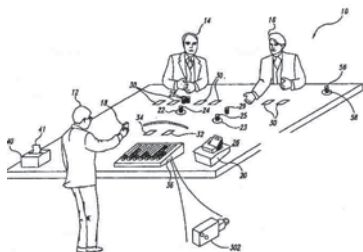
Título: Um tipo de método e sistema de apostas destinados ao jogo de identificação.

Resumo: 一種通過對工作籌碼模板應用具有至少一個與至少一個彩色過渡相關的夾角的籌碼面額表示來確定投注的方法。有關系統包括但是並不局限於用於實現上述方法的電路系統和/或程序；實際上，該電路系統和/或程序可以是硬件、軟件和/或固件的任意組合，配置該組合，以根據系統設計者的設計選擇，實現上述方法實施例。

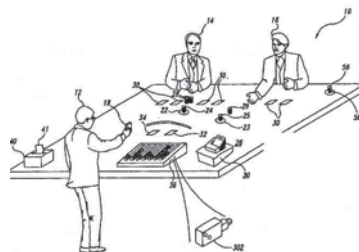
內地申請日：2003/02/04
 內地專利號：03805090.0
 內地公開日：2005/07/13
 內地公告日：2009/09/16
 內地公告號：CN 100541525C
 分類：G06K9/64, G07F17/32
 發明人：理查德·索爾蒂斯
 理查德·休伊曾加
 優先權日期：2002/02/05
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/354,730

Data de pedido nacional: 2003/02/04
 Número de patente nacional: 03805090.0
 Data de publicação nacional: 2005/07/13
 Data de anúncio nacional: 2009/09/16
 Número de anúncio nacional: CN 100541525C
 Classificação: G06K9/64, G07F17/32
 Inventor: 理查德·索爾蒂斯
 理查德·休伊曾加
 Data de prioridade: 2002/02/05
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/354,730

附圖



Figura



編號：J/000413

延伸申請日期：2009/11/03

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：利衛多株式會社

國籍：日本

住址/地址：45-2, Handaotsu, Kanadacho, Shikokuchuo-shi, Ehime, Japan

標題：一次性吸收性物品。

摘要：本發明提供一種一次性吸收性物品。是在液體透過性的表面薄片和液體不透過性的背面薄片之間，具備吸收墊的一次性吸收性物品，所述吸收墊從表面薄片側開始依次具有含有吸水性樹脂粉末而不含有漿料纖維的薄片狀吸水層、含有吸水性樹脂粉末和漿料纖維的纖維集合層，在所述纖維集合層和薄片狀吸水層之間具有空間，並且所述薄片狀吸水層具有內包了吸水性樹脂粉末的多個吸水性樹脂粉末存在區域、形成於相鄰的吸水性樹脂粉末存在區域之間的吸水性樹脂粉末非存在區域。

內地申請日：2004/03/12

內地專利號：200480006367.9

內地公開日：2006/04/12

內地公告日：2009/09/16

內地公告號：CN 100539976C

分類：A61F13/53

發明人：鈴木太一郎

優先權日期：2003/03/12

優先權國家/地區：日本

優先權編號：067287/2003

N.º: J/000413

Data de pedido de extensão: 2009/11/03

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: LIVEDO CORPORATION

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 45-2, Handaotsu, Kanadacho, Shikokuchuo-shi, Ehime, Japan

Título: Artigo absorvente descartável.

Resumo: 本發明提供一種一次性吸收性物品。是在液體透過性的表面薄片和液體不透過性的背面薄片之間，具備吸收墊的一次性吸收性物品，所述吸收墊從表面薄片側開始依次具有含有吸水性樹脂粉末而不含有漿料纖維的薄片狀吸水層、含有吸水性樹脂粉末和漿料纖維的纖維集合層，在所述纖維集合層和薄片狀吸水層之間具有空間，並且所述薄片狀吸水層具有內包了吸水性樹脂粉末的多個吸水性樹脂粉末存在區域、形成於相鄰的吸水性樹脂粉末存在區域之間的吸水性樹脂粉末非存在區域。

Data de pedido nacional: 2004/03/12

Número de patente nacional: 200480006367.9

Data de publicação nacional: 2006/04/12

Data de anúncio nacional: 2009/09/16

Número de anúncio nacional: CN 100539976C

Classificação: A61F13/53

Inventor: 鈴木太一郎

Data de prioridade: 2003/03/12

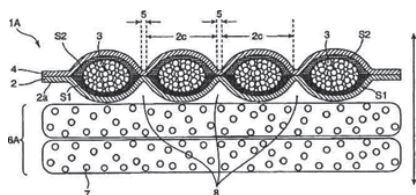
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 067287/2003

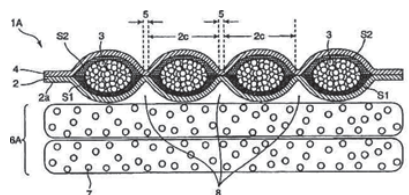
優先權日期：2003/06/19
優先權國家/地區：日本
優先權編號：175148/2003

Data de prioridade: 2003/06/19
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 175148/2003

附圖



Figura



編號：J/000414
延伸申請日期：2009/11/05
延伸批示日期：2010/01/08
申請人：百利國際遊戲有限公司
國籍：美國
住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America

N.º: J/000414
Data de pedido de extensão: 2009/11/05
Data de despacho de extensão: 2010/01/08
Requerente: Bally Gaming, Inc.
Nacionalidade: americana
Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America

標題：基於可分統一資源定位器因特網瀏覽器的遊戲系統。

Título: Sistema de jogos baseado no navegador de Internet e em que o localizador de recursos pode ser separado.

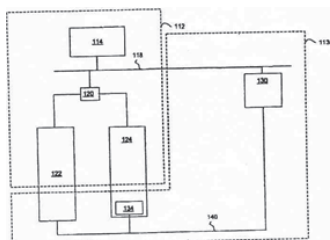
摘要：提供了使一個網絡（112）能夠使用另一個網絡（113）的功能性的系統及方法。所述系統包括具有第一網絡功能性的第一網絡系統（112）以及具有第二網絡功能性的第二網絡系統（113）。連接到第二網絡系統（113）的服務器（130）通過第一網絡（112）傳遞方向以使同時連接到第一網絡系統和第二網絡系統的部件能夠執行第二網絡功能性。

Resumo: 提供了使一個網絡（112）能夠使用另一個網絡（113）的功能性的系統及方法。所述系統包括具有第一網絡功能性的第一網絡系統（112）以及具有第二網絡功能性的第二網絡系統（113）。連接到第二網絡系統（113）的服務器（130）通過第一網絡（112）傳遞方向以使同時連接到第一網絡系統和第二網絡系統的部件能夠執行第二網絡功能性。

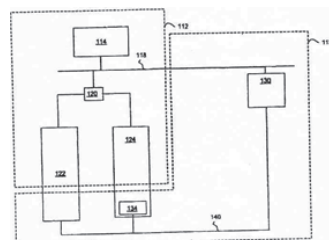
內地申請日：2005/09/07
內地專利號：200580040760.4
內地公開日：2007/11/14
內地公告日：2009/08/05
內地公告號：CN 100524281C
分類：G06F15/16
發明人：C·迪米歇爾
R·里斯丁
J·W·莫羅
優先權日期：2004/09/30
優先權國家/地區：美國
優先權編號：10/956,398

Data de pedido nacional: 2005/09/07
Número de patente nacional: 200580040760.4
Data de publicação nacional: 2007/11/14
Data de anúncio nacional: 2009/08/05
Número de anúncio nacional: CN 100524281C
Classificação: G06F15/16
Inventor: C·迪米歇爾
R·里斯丁
J·W·莫羅
Data de prioridade: 2004/09/30
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 10/956,398

附圖



Figura



編號：J/000415

延伸申請日期：2009/11/06

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：輝瑞大藥廠

國籍：美國

住址/地址：235 East 42nd Street, New York, NY 10017,

United States of America

標題：具有CCR5受體拮抗劑活性的用於治療HIV和炎症的被咪唑并吡啶取代的托烷衍生物。

摘要：本發明提供了式(I)化合物，其中R¹及R²如本文所定義。本發明的化合物是趨化因子受體CCR5的調節劑，特別是拮抗劑。CCR5受體調節劑可用於治療多種炎症性疾病及病症，以及治療HIV和遺傳相關的逆轉錄病毒的感染。

內地申請日：2004/09/28

內地專利號：200480028683.6

內地公開日：2006/11/15

內地公告日：2009/08/12

內地公告號：CN 100526313C

分類：C07D471/04, A61K31/4188, A61P31/18

發明人：P·A·斯圖普勒

優先權日期：2003/10/03

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0323236.0

優先權日期：2003/10/27

優先權國家/地區：英國

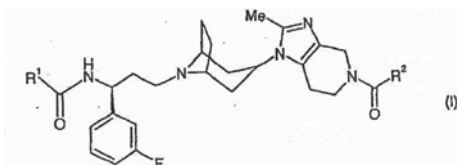
優先權編號：0325020.6

優先權日期：2004/08/19

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0418566.6

附圖



編號：J/000417

延伸申請日期：2009/11/12

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：日本金錢機械株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-15, Nishiwaki 2-chome, Hirano-ku, Osaka-shi,

Osaka 547-0035, Japan

標題：帶有對中裝置用於鑒別有價紙券的設備。

N.º: J/000415

Data de pedido de extensão: 2009/11/06

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: Pfizer Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 235 East 42nd Street, New York, NY 10017,

United States of America

Título: Derivados de tropânicos substituídos pelo imidazopyridine com actividade antagonista do receptor CCR5 para o tratamento do HIV e da inflamação.

Resumo: 本發明提供了式(I)化合物，其中R¹及R²如本文所定義。本發明的化合物是趨化因子受體CCR5的調節劑，特別是拮抗劑。CCR5受體調節劑可用於治療多種炎症性疾病及病症，以及治療HIV和遺傳相關的逆轉錄病毒的感染。

Data de pedido nacional: 2004/09/28

Número de patente nacional: 200480028683.6

Data de publicação nacional: 2006/11/15

Data de anúncio nacional: 2009/08/12

Número de anúncio nacional: CN 100526313C

Classificação: C07D471/04, A61K31/4188, A61P31/18

Inventor: P·A·斯圖普勒

Data de prioridade: 2003/10/03

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0323236.0

Data de prioridade: 2003/10/27

País/Território de prioridade: Reino Unido

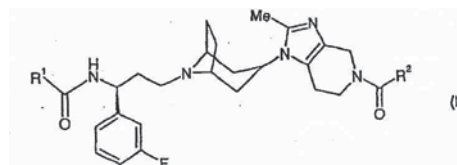
Número de prioridade: 0325020.6

Data de prioridade: 2004/08/19

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0418566.6

Figura



N.º: J/000417

Data de pedido de extensão: 2009/11/12

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: JAPAN CASH MACHINE CO., LTD.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-15, Nishiwaki 2-chome, Hirano-ku, Osaka-shi,

Osaka 547-0035, Japan

Título: Equipamento para discriminar documentos valiosos com o dispositivo de centragem.

摘要：本發明提供一種用於鑒別有價紙券的設備，其中驗證控制電路（56）：（i）當入口傳感器（13）探測到鈔票時驅動運送裝置（8），以沿通道（9）向內移動鈔票；（ii）當觸發傳感器（50）探測到鈔票時停止驅動運送裝置（8），以將鈔票保持在通道（9）內待命位置；（iii）驅動釋放裝置（42），以將導軌（40）從接觸位置轉換到分離位置；（iv）啟動對中裝置（10），以沿通道（9）的縱向中心軸線使鈔票對中；（v）驅動釋放裝置（42）以使導軌（40）從分離位置返回到接觸位置；以及（vi）再次驅動運送裝置（8），以進一步向內移動鈔票。當鈔票插入到入口（7）時，入口傳感器（13）探測鈔票，以立即驅動運送裝置（8），並在運送裝置（8）上對鈔票進行對中，用於使設備以較少數目的結構部件使鈔票平穩插入、傳送和對中。

內地申請日：2004/03/30

內地專利號：200480034862.0

內地公開日：2006/12/27

內地公告日：2009/10/14

內地公告號：CN 100550064C

分類：G07D7/00

發明人：名古時美

岡本和彥

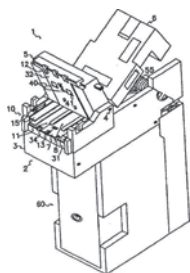
關亨

優先權日期：2003/10/10

優先權國家/地區：日本

優先權編號：351790/2003

附圖



編號：J/000419

延伸申請日期：2009/11/16

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：埃萊特技術公司

國籍：美國

住址/地址：118 South Clinton Street, Suite 370, Chicago, IL 60661-3628, USA

標題：通過使用熒光染料來模擬氙照明的照明裝置。

摘要：一種照明裝置，該裝置通過將光顏色轉換系統結合到照明裝置而模擬氙照明，並使得發出的光線可以具有單獨使用LEDs通常無法達到的顏色。光顏色轉換系統包括塗染有一種或多種熒光染料的預定組合的中間光傳輸介質。從照明裝置

Resumo: 本發明提供一種用於鑒別有價紙券的設備，其中驗證控制電路（56）：（i）當入口傳感器（13）探測到鈔票時驅動運送裝置（8），以沿通道（9）向內移動鈔票；（ii）當觸發傳感器（50）探測到鈔票時停止驅動運送裝置（8），以將鈔票保持在通道（9）內待命位置；（iii）驅動釋放裝置（42），以將導軌（40）從接觸位置轉換到分離位置；（iv）啟動對中裝置（10），以沿通道（9）的縱向中心軸線使鈔票對中；（v）驅動釋放裝置（42）以使導軌（40）從分離位置返回到接觸位置；以及（vi）再次驅動運送裝置（8），以進一步向內移動鈔票。當鈔票插入到入口（7）時，入口傳感器（13）探測鈔票，以立即驅動運送裝置（8），並在運送裝置（8）上對鈔票進行對中，用於使設備以較少數目的結構部件使鈔票平穩插入、傳送和對中。

Data de pedido nacional: 2004/03/30

Número de patente nacional: 200480034862.0

Data de publicação nacional: 2006/12/27

Data de anúncio nacional: 2009/10/14

Número de anúncio nacional: CN 100550064C

Classificação: G07D7/00

Inventor: 名古時美

岡本和彥

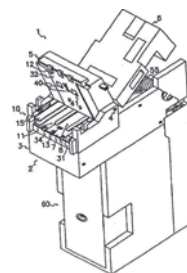
關亨

Data de prioridade: 2003/10/10

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 351790/2003

Figura



N.º: J/000419

Data de pedido de extensão: 2009/11/16

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: ILIGHT TECHNOLOGIES, INC.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 118 South Clinton Street, Suite 370, Chicago, IL 60661-3628, USA

Título: Dispositivo de iluminação para simular iluminação de néon através do uso de corantes fluorescentes.

Resumo: 一種照明裝置，該裝置通過將光顏色轉換系統結合到照明裝置而模擬氙照明，並使得發出的光線可以具有單獨使用LEDs通常無法達到的顏色。光顏色轉換系統包括塗染有一種或多種熒光染料的預定組合的中間光傳輸介質。從照明裝置

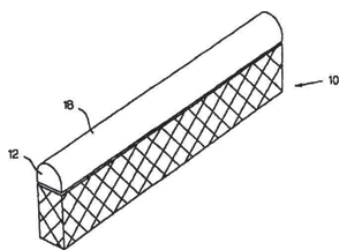
光源發出的光線被導引到中間光傳輸介質並且與其中包含的熒光染料相互作用。光線被中間光傳輸介質的各個熒光染料部分地吸收，然後，較低能量的光線從各個熒光染料發出並射到波導的光接收表面。這樣，適當染料組合的選擇就使得從照明裝置發出不同的顏色的光。

內地申請日：2003/06/05
 內地專利號：03818957.7
 內地公開日：2005/10/05
 內地公告日：2009/10/21
 內地公告號：CN 100552283C
 分類：F21V8/00
 發明人：喬治·R·赫爾斯
 約翰·R·多米尼克
 馬克·J·克利弗
 埃里克·O·埃里克松
 優先權日期：2002/06/06
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/387,076

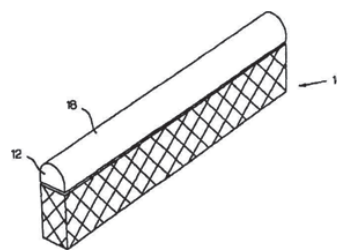
的光源發出的光線被導引到中間光傳輸介質並且與其中包含的熒光染料相互作用。光線被中間光傳輸介質的各個熒光染料部分地吸收，然後，較低能量的光線從各個熒光染料發出並射到波導的光接收表面。這樣，適當染料組合的選擇就使得從照明裝置發出不同的顏色的光。

Data de pedido nacional: 2003/06/05
 Número de patente nacional: 03818957.7
 Data de publicação nacional: 2005/10/05
 Data de anúncio nacional: 2009/10/21
 Número de anúncio nacional: CN 100552283C
 Classificação: F21V8/00
 Inventor: HULSE, George, R.
 DOMINICK, John, R.
 CLEAVER, Mark, J.
 ERIKSSON, Eric, O.
 Data de prioridade: 2002/06/06
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/387,076

附圖



Figura



編號：J/000420
 延伸申請日期：2009/11/16
 延伸批示日期：2010/01/08
 申請人：輝瑞大藥廠
 國籍：美國
 住址/地址：235 East 42nd Street, New York, NY 10017-5755,
 U.S.A.
 標題：用於治療疾病的磺醯胺衍生物。

摘要：本發明涉及式(1)的化合物和製備這些衍生物的方法，包含這些衍生物的組合物和這些衍生物的用途。根據本發明的化合物可用於治療很多的疾病、障礙和身體不適，特別是炎性、變應性和呼吸系疾病、病症和身體不適。

內地申請日：2005/01/12
 內地專利號：200580002938.6
 內地公開日：2007/02/07
 內地公告日：2009/10/14
 內地公告號：CN100548976C
 分類：C07C311/08, A61K31/165, A61K31/395, A61P5/38

N.º: J/000420
 Data de pedido de extensão: 2009/11/16
 Data de despacho de extensão: 2010/01/08
 Requerente: PFIZER INC.
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 235 East 42nd Street, New York, NY 10017-5755,
 U.S.A.
 Título: Derivados de sulfonamida para o tratamento de doenças.

Resumo: 本發明涉及式(1)的化合物和製備這些衍生物的方法，包含這些衍生物的組合物和這些衍生物的用途。根據本發明的化合物可用於治療很多的疾病、障礙和身體不適，特別是炎性、變應性和呼吸系疾病、病症和身體不適。

Data de pedido nacional: 2005/01/12
 Número de patente nacional: 200580002938.6
 Data de publicação nacional: 2007/02/07
 Data de anúncio nacional: 2009/10/14
 Número de anúncio nacional: CN100548976C
 Classificação: C07C311/08, A61K31/165, A61K31/395,
 A61P5/38

發明人：A·D·布朗
M·E·邦納吉
P·A·格囉索普
K·詹姆斯
C·A·L·雷恩
R·A·魯斯外特
I·B·莫西斯
D·A·普萊斯
N·M·湯姆森

優先權日期：2004/01/22
優先權國家/地區：歐洲聯盟
優先權編號：04290169.4

優先權日期：2004/03/22
優先權國家/地區：英國
優先權編號：0406387.1

優先權日期：2004/08/09
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/600,260

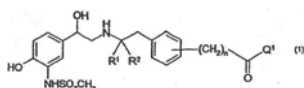
Inventor: A·D·布朗
M·E·邦納吉
P·A·格囉索普
K·詹姆斯
C·A·L·雷恩
R·A·魯斯外特
I·B·莫西斯
D·A·普萊斯
N·M·湯姆森

Data de prioridade: 2004/01/22
País/Território de prioridade: União Europeia
Número de prioridade: 04290169.4

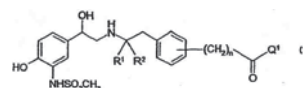
Data de prioridade: 2004/03/22
País/Território de prioridade: Reino Unido
Número de prioridade: 0406387.1

Data de prioridade: 2004/08/09
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/600,260

附圖



Figura



編號：J/000421

延伸申請日期：2009/11/16

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：阿斯特拉曾尼卡有限公司

國籍：瑞典

住址/地址：SE-151, 85 Sodertalje, Sweden

標題：藥物組合物。

摘要：本發明涉及藥物組合物，更具體地說，涉及含有 (E)-7-[4-(4-氟苯基)-6-異丙基-2-[甲基(甲基磺醯基)氨基]嘧啶-5-基]-(3R, 5S)-3, 5-二羥基庚-6-烯酸或其可藥用鹽作為活性成分和其中陽離子為多價的無機鹽的藥物組合物。

內地申請日：2000/08/04

內地專利號：00122485.9

內地公開日：2001/10/31

內地公告日：2009/08/19

內地公告號：CN 100528161C

分類：A61K31/505, A61K9/20, A61P3/06, A61P9/10

發明人：J·R·克雷克莫雷

N·A·維金斯

優先權日期：2000/01/26

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0001621.2

N.º: J/000421

Data de pedido de extensão: 2009/11/16

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: ASTRAZENECA AB

Nacionalidade: sueca

Domicílio/Sede: SE-151, 85 Sodertalje, Sweden

Título: Composição farmacêutica.

Resumo: 本發明涉及藥物組合物，更具體地說，涉及含有 (E)-7-[4-(4-氟苯基)-6-異丙基-2-[甲基(甲基磺醯基)氨基]嘧啶-5-基]-(3R, 5S)-3, 5-二羥基庚-6-烯酸或其可藥用鹽作為活性成分和其中陽離子為多價的無機鹽的藥物組合物。

Data de pedido nacional: 2000/08/04

Número de patente nacional: 00122485.9

Data de publicação nacional: 2001/10/31

Data de anúncio nacional: 2009/08/19

Número de anúncio nacional: CN 100528161C

Classificação: A61K31/505, A61K9/20, A61P3/06, A61P9/10

Inventor: J·R·克雷克莫雷

N·A·維金斯

Data de prioridade: 2000/01/26

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0001621.2

編號：J/000422

延伸申請日期：2009/11/23

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：顯示單元和遊戲機。

摘要：根據本發明的實施例的遊戲機包括：箱體（10），其中容納遊戲需要的裝置；液晶面板單元（30），其具有用於顯示和遊戲相關聯的圖像的液晶面板，且其觀看角在顯示屏上的一側（U）和另一側（D）之間不同；以及附著部件（40），其具有用於驅動液晶面板的驅動器，並且通過該附著部件（40）將液晶面板單元附著到箱體，其中在附著部件（40）的一側（U）和另一側（D）都提供可卸地和箱體（10）接合的接合部（46A和46B）以及固定到箱體的可固定部（43A和43B）（45A和45B）。

內地申請日：2004/11/22

內地專利號：200410095259.5

內地公開日：2005/05/25

內地公告日：2009/09/09

內地公告號：CN 100536971C

分類：A63F13/00

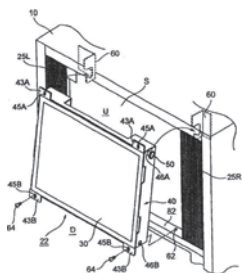
發明人：井澤尚司

優先權日期：2003/11/20

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2003-391306

附圖



編號：J/000425

延伸申請日期：2009/11/30

延伸批示日期：2010/01/08

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：遊戲機。

摘要：一種遊戲機，其包括一個具有用於使玩家投幣的開口101的投幣口22，使玩家通過開口101投幣玩遊戲。該投幣口22包括：導幣凸起部102，在該遊戲機的前面方向上凸起，用於

N.º: J/000422

Data de pedido de extensão: 2009/11/23

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Título: Unidade de visualização e máquina de jogos.

Resumo: 根據本發明的實施例的遊戲機包括：箱體（10），其中容納遊戲需要的裝置；液晶面板單元（30），其具有用於顯示和遊戲相關聯的圖像的液晶面板，且其觀看角在顯示屏上的一側（U）和另一側（D）之間不同；以及附著部件（40），其具有用於驅動液晶面板的驅動器，並且通過該附著部件（40）將液晶面板單元附著到箱體，其中在附著部件（40）的一側（U）和另一側（D）都提供可卸地和箱體（10）接合的接合部（46A和46B）以及固定到箱體的可固定部（43A和43B）（45A和45B）。

Data de pedido nacional: 2004/11/22

Número de patente nacional: 200410095259.5

Data de publicação nacional: 2005/05/25

Data de anúncio nacional: 2009/09/09

Número de anúncio nacional: CN 100536971C

Classificação: A63F13/00

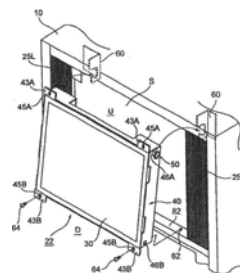
Inventor: Takashi IZAWA

Data de prioridade: 2003/11/20

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2003-391306

Figura



N.º: J/000425

Data de pedido de extensão: 2009/11/30

Data de despacho de extensão: 2010/01/08

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Título: Máquina de jogos.

Resumo: 一種遊戲機，其包括一個具有用於使玩家投幣的開口101的投幣口22，使玩家通過開口101投幣玩遊戲。該投幣口22包括：導幣凸起部102，在該遊戲機的前面方向上凸起，用

將幣導入開口101；且該導幣凸起部102是非對稱的。因此，當玩家将多枚幣投到該投幣口時，就可以減少由於玩家的拇指或食指或幣等碰到凸起部分所導致的投幣失敗，並且玩家能夠很容易地將幣投到該投幣口。

內地申請日：2004/03/01

內地專利號：200410008268.6

內地公開日：2005/09/07

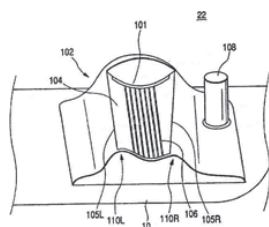
內地公告日：2009/10/21

內地公告號：CN 100552732C

分類：G07F17/32, G07F1/00, A63F5/04, A63F3/00, A63F13/00

發明人：八重樫信夫

附圖



發明專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

發明專利公佈

發明專利編號：I/000756

申請日期：2008/03/27

申請人：Meridian Aquatic Technology, LLC

國籍：美國

住址/地址：4061 Powder Mill Road, Suite 100, Calverton, Maryland 20705, United States of America

標題：具有柔軟重量結構的水生結構以及方法。

摘要：一種水生結構可以具有易浮部件、柔軟薄片和柔軟條（諸如，葉子、綢帶或細絲）。從易浮部件懸掛柔軟材料。柔軟材料可以具有分別用於促進自養（包括藻類）和異養生物（諸如細菌）在透光部和異養部中生長的高表面積結構。自養生物和細菌是食物，且柔軟條的分散中間部分為諸如魚、甲殼動物和軟體動物的較大飼養生物提供具有吸引力的棲息地。將

於將幣導入開口101；且該導幣凸起部102是非對稱的。因此，當玩家将多枚幣投到該投幣口時，就可以減少由於玩家的拇指或食指或幣等碰到凸起部分所導致的投幣失敗，並且玩家能夠很容易地將幣投到該投幣口。

Data de pedido nacional: 2004/03/01

Número de patente nacional: 200410008268.6

Data de publicação nacional: 2005/09/07

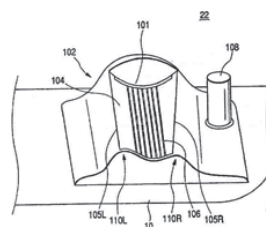
Data de anúncio nacional: 2009/10/21

Número de anúncio nacional: CN 100552732C

Classificação: G07F17/32, G07F1/00, A63F5/04, A63F3/00, A63F13/00

Inventor: 八重樫信夫

Figura



Protecção de patentes de invenção

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

Publicação de patente de invenção

Patente de invenção n.º: I/000756

Data do pedido: 2008/03/27

Requerente: Meridian Aquatic Technology, LLC

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 4061 Powder Mill Road, Suite 100, Calverton, Maryland 20705, United States of America

Título: Estrutura macia, com peso, para criação aquática e seu método.

Resumo: 一種水生結構可以具有易浮部件、柔軟薄片和柔軟條（諸如，葉子、綢帶或細絲）。從易浮部件懸掛柔軟材料。柔軟材料可以具有分別用於促進自養（包括藻類）和異養生物（諸如細菌）在透光部和異養部中生長的高表面積結構。自養生物和細菌是食物，且柔軟條的分散中間部分為諸如魚、甲殼動物和軟體動物的較大飼養生物提供具有吸引力的棲息地。將

一或多個重量附着到條的末端。重量可以由柔軟、抗腐蝕纜索形成。水生結構易於在水生環境中儲存、處理和解聚，並且其提供改進的抗水力流動性。

分類：A01K61/00

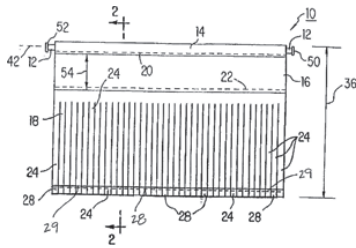
發明人：McNeil, Roderick J.

優先權日期：2008/03/12

優先權國家/地區：中國香港

優先權編號：08102873.0

附圖



發明專利編號：I/000905

申請日期：2009/02/04

申請人：Acres-Fiore Patents

國籍：美國

住址/地址：851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

標題：用於將遊戲積分歸屬於玩家的系統。

摘要：本發明的諸體現被導向適當和精確地將遊戲活動歸屬於玩家。玩家識別可在遊戲活動開始之前、在遊戲活動本身期間或在遊戲活動結束之後被與遊戲活動關聯。某些體現使用各種被收集的數據和度量數據以準確地確定被對之作歸屬的適當玩家。

分類：G06F17/00, A63F13/10

發明人：John F. Acres

優先權日期：2008/04/02

優先權國家/地區：美國

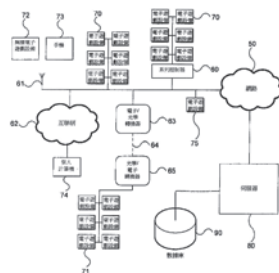
優先權編號：12/061,516

優先權日期：2008/04/02

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/061,520

附圖



一或多個重量附着到條的末端。重量可以由柔軟、抗腐蝕纜索形成。水生結構易於在水生環境中儲存、處理和解聚，並且其提供改進的抗水力流動性。

Classificação: A01K61/00

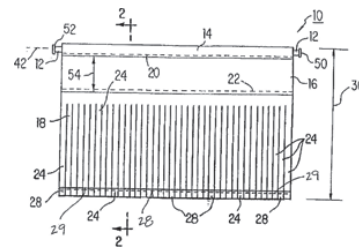
Inventor: McNeil, Roderick J.

Data de prioridade: 2008/03/12

País/Território de prioridade: Hong Kong, China

Número de prioridade: 08102873.0

Figura



Patente de invenção n.º: I/000905

Data do pedido: 2009/02/04

Requerente: Acres-Fiore Patents

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

Título: Sistema usado para que os pontos de jogo pertençam ao jogador.

Resumo: 本發明的諸體現被導向適當和精確地將遊戲活動歸屬於玩家。玩家識別可在遊戲活動開始之前、在遊戲活動本身期間或在遊戲活動結束之後被與遊戲活動關聯。某些體現使用各種被收集的數據和度量數據以準確地確定被對之作歸屬的適當玩家。

Classificação: G06F17/00, A63F13/10

Inventor: John F. Acres

Data de prioridade: 2008/04/02

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

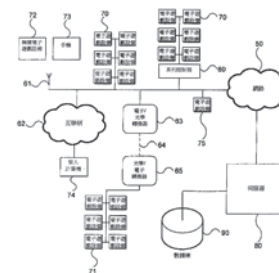
Número de prioridade: 12/061,516

Data de prioridade: 2008/04/02

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/061,520

Figura



發明專利編號：I/000928
 申請日期：2009/03/03
 申請人：阿魯策遊戲美國有限公司
 國籍：美國
 住址/地址：745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

標題：賽馬遊戲機。

摘要：在賽馬遊戲機1中，當執行S201的常規面額處理時，在遊戲台101的子監視器113上顯示用於玩家對競賽遊戲執行下注操作的常規下注圖像。同時，當執行S208的高額面額處理時，在遊戲台101的子監視器113上顯示代替常規下注圖像的高額下注圖像。在高額下注圖像中能夠指定的最小下注金額是“2”。可替代地，在常規下注圖像中能夠指定的最小下注金額是“1”。換句話說，高額下注圖像的面額是常規下注圖像的面額的兩倍。

分類：A63F9/24, A63F13/00

發明人：岡田 和生
 優先權日期：2008/03/12
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/035,917

優先權日期：2008/03/12
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/035,934

優先權日期：2008/03/12
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/035,947

附圖



發明專利編號：I/000929
 申請日期：2009/03/03
 申請人：阿魯策株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3-1-25

標題：投幣式遊戲機。

摘要：本發明公開了一種投幣式遊戲機。當遊戲模式被從基本遊戲切換到免費遊戲時，如果在組成免費遊戲的一個單元遊戲中在符號顯示框111第一次重新排列了“蘋果”符號，則基於第一次重新排列的“蘋果”符號的數目計算授予玩家的獎

Patente de invenção n.º: I/000928
 Data do pedido: 2009/03/03
 Requerente: Aruze Gaming America, Inc.
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Título: Máquina de jogos de corrida de cavalos.

Resumo: 在賽馬遊戲機1中，當執行S201的常規面額處理時，在遊戲台101的子監視器113上顯示用於玩家對競賽遊戲執行下注操作的常規下注圖像。同時，當執行S208的高額面額處理時，在遊戲台101的子監視器113上顯示代替常規下注圖像的高額下注圖像。在高額下注圖像中能夠指定的最小下注金額是“2”。可替代地，在常規下注圖像中能夠指定的最小下注金額是“1”。換句話說，高額下注圖像的面額是常規下注圖像的面額的兩倍。

Classificação: A63F9/24, A63F13/00

Inventor: KAZUO OKADA
 Data de prioridade: 2008/03/12
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/035,917

Data de prioridade: 2008/03/12
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/035,934

Data de prioridade: 2008/03/12
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/035,947

Figura



Patente de invenção n.º: I/000929
 Data do pedido: 2009/03/03
 Requerente: Aruze Corp.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Título: Máquina de jogos operada com moedas.

Resumo: 本發明公開了一種投幣式遊戲機。當遊戲模式被從基本遊戲切換到免費遊戲時，如果在組成免費遊戲的一個單元遊戲中在符號顯示框111第一次重新排列了“蘋果”符號，則基於第一次重新排列的“蘋果”符號的數目計算授予玩家的獎

勵量。在儲備區域（201）中顯示第一次重新排列的“蘋果”符號。在後續的單元遊戲中，如果再次在符號顯示框111重新排列了“蘋果”符號，則基於將在儲備區域（201）中顯示的“蘋果”符號的數目加到重新排列的“蘋果”符號的數目中而獲得的“蘋果”符號的總數計算授予玩家的獎勵量。此時，除了正在儲備區域（201）中顯示的“蘋果”符號外，額外地在儲備區域（201）顯示重新排列的“蘋果”符號。在後續單元遊戲中將執行相同的操作。

分類：A63F9/24

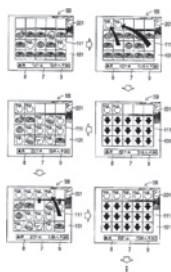
發明人：齋藤 博希

優先權日期：2008/03/11

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/035,595

附圖



發明專利編號：I/000930

申請日期：2009/03/04

申請人：阿魯策遊戲美國有限公司

國籍：美國

住址/地址：745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

標題：賽馬遊戲機。

摘要：本發明涉及賽馬遊戲機。在賽馬遊戲機（40001）中，基於各個競賽遊戲的結果對每匹玩家的賽馬計算績效點（S40501）。當計算績效點時考慮賽馬的獲勝數目、競賽數目、獲勝百分比、最佳時間等。如果績效點滿足預定條件（S40505：是），向玩家授予部分或全部累積獎金獎賞數量（S40506）。然而，為了向玩家授予部分或全部累積獎金獎賞數目，對該競賽遊戲必須下邊注（S40505：是）。順便提及，為了使得玩家的賽馬在競賽遊戲中奔跑，存在以下情況：需要玩家支付根據玩家指定的下注數量而給到玩家的進入點。

分類：A63F9/24, A63F13/00

發明人：岡田 和生

優先權日期：2008/03/13

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/036,191

優先權日期：2008/03/13

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/036,199

勵量。在儲備區域（201）中顯示第一次重新排列的“蘋果”符號。在後續的單元遊戲中，如果再次在符號顯示框111重新排列了“蘋果”符號，則基於將在儲備區域（201）中顯示的“蘋果”符號的數目加到重新排列的“蘋果”符號的數目中而獲得的“蘋果”符號的總數計算授予玩家的獎勵量。此時，除了正在儲備區域（201）中顯示的“蘋果”符號外，額外地在儲備區域（201）顯示重新排列的“蘋果”符號。在後續單元遊戲中將執行相同的操作。

Classificação: A63F9/24

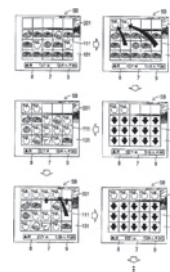
Inventor: Hiroki SAITO

Data de prioridade: 2008/03/11

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/035,595

Figura



Patente de invenção n.º: I/000930

Data do pedido: 2009/03/04

Requerente: Aruze Gaming America, Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Título: Máquina de jogos de corrida de cavalos.

Resumo: 本發明涉及賽馬遊戲機。在賽馬遊戲機（40001）中，基於各個競賽遊戲的結果對每匹玩家的賽馬計算績效點（S40501）。當計算績效點時考慮賽馬的獲勝數目、競賽數目、獲勝百分比、最佳時間等。如果績效點滿足預定條件（S40505：是），向玩家授予部分或全部累積獎金獎賞數量（S40506）。然而，為了向玩家授予部分或全部累積獎金獎賞數目，對該競賽遊戲必須下邊注（S40505：是）。順便提及，為了使得玩家的賽馬在競賽遊戲中奔跑，存在以下情況：需要玩家支付根據玩家指定的下注數量而給到玩家的進入點。

Classificação: A63F9/24, A63F13/00

Inventor: Kazuo OKADA

Data de prioridade: 2008/03/13

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/036,191

Data de prioridade: 2008/03/13

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/036,199

優先權日期：2008/03/13
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/036,203

Data de prioridade: 2008/03/13
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/036,203

優先權日期：2008/03/13
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/036,212

Data de prioridade: 2008/03/13
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/036,212

優先權日期：2008/03/14
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/036,554

Data de prioridade: 2008/03/14
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/036,554

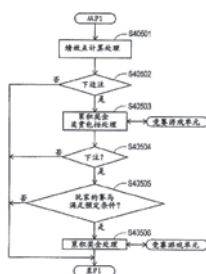
優先權日期：2008/03/14
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/036,564

Data de prioridade: 2008/03/14
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/036,564

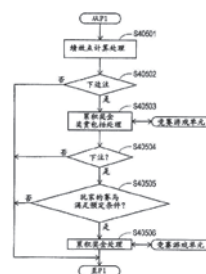
優先權日期：2008/03/17
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/037,070

Data de prioridade: 2008/03/17
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/037,070

附圖



Figura



發明專利編號：I/000932
申請日期：2009/03/05
申請人：新菱冷熱工業株式會社
國籍：日本

Patente de invenção n.º: I/000932
Data do pedido: 2009/03/05
Requerente: 新菱冷熱工業株式會社
Nacionalidade: japonesa

住址/地址：日本國東京市新宿區四谷2丁目4番地
標題：香菸臭味除去裝置。

Domicílio/Sede: 日本國東京市新宿區四谷2丁目4番地
Título: Dispositivo para remoção de odores de cigarro.

摘要：一種香菸臭味除去裝置，用以除去循環空氣中所含之香菸的臭味，其具備一藉由含由食品添加物所組成之藥品之藥液來清洗該循環空氣的藥品脫臭設備；該食品添加物係含鹼性氣體除去用藥品、酸性氣體除去用藥品、醛類氣體除去用藥品中之至少一種藥品；由於係使用由食品添加物組成之對人體安全的藥品來洗淨循環空氣，因此可使用於室內循環方式之裝置。

Resumo: 一種香菸臭味除去裝置，用以除去循環空氣中所含之香菸的臭味，其具備一藉由含由食品添加物所組成之藥品之藥液來清洗該循環空氣的藥品脫臭設備；該食品添加物係含鹼性氣體除去用藥品、酸性氣體除去用藥品、醛類氣體除去用藥品中之至少一種藥品；由於係使用由食品添加物組成之對人體安全的藥品來洗淨循環空氣，因此可使用於室內循環方式之裝置。

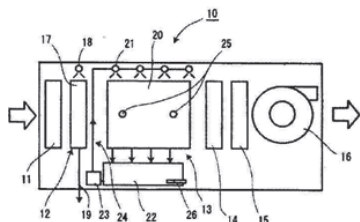
分類：A61L9/14, A61L9/00
發明人：前田 康博
木村 文夫
植田 俊克
湯懷鵬
小林 德和

Classificação: A61L9/14, A61L9/00
Inventor: 前田 康博
木村 文夫
植田 俊克
湯懷鵬
小林 德和

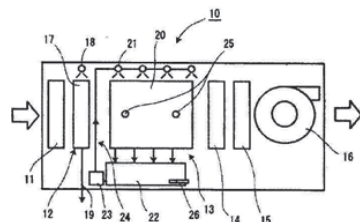
優先權日期：2008/03/26
優先權國家/地區：日本
優先權編號：PCT/JP2008/055701

Data de prioridade: 2008/03/26
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: PCT/JP2008/055701

附圖



Figura



發明專利編號：I/000933
 申請日期：2009/03/10
 申請人：阿魯策株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3丁目1番地25

Patente de invenção n.º: I/000933
 Data do pedido: 2009/03/10
 Requerente: Aruze Corp.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

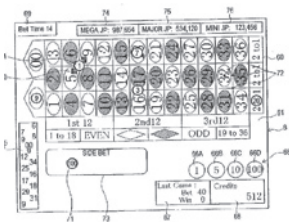
標題：遊戲機。
 摘要：一種輪盤遊戲機具有多個終端。該輪盤遊戲機接受玩家在多個終端處執行的附加投注操作。該輪盤遊戲機將進行了附加投注的遊戲價值的一部分累加為累進支付。在許可累進支付的情況下，輪盤遊戲機從已執行了附加投注操作的終端中確定將被許可累進支付的終端。

Título: Máquina de jogos.
 Resumo: 一種輪盤遊戲機具有多個終端。該輪盤遊戲機接受玩家在多個終端處執行的附加投注操作。該輪盤遊戲機將進行了附加投注的遊戲價值的一部分累加為累進支付。在許可累進支付的情況下，輪盤遊戲機從已執行了附加投注操作的終端中確定將被許可累進支付的終端。

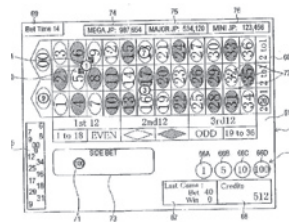
分類：A63F13/10, A63F5/00, G06F17/30
 發明人：木藤 勝弘
 優先權日期：2008/03/10
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/035,150
 優先權日期：2008/11/04
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：12/264,652

Classificação: A63F13/10, A63F5/00, G06F17/30
 Inventor: Katsuhiko KIDO
 Data de prioridade: 2008/03/10
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/035,150
 Data de prioridade: 2008/11/04
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 12/264,652

附圖



Figura



發明專利編號：I/000934
 申請日期：2009/03/10
 申請人：阿魯策株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3丁目1番地25

Patente de invenção n.º: I/000934
 Data do pedido: 2009/03/10
 Requerente: Aruze Corp.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：遊戲機及其控制方法。
 摘要：一種遊戲機及其控制方法。對遊戲機設置：多個第一視頻卷軸（31、31、...），在多個第一視頻卷軸（31、31、...）上分別佈置多種圖案中的各個圖案的局部圖案；及多個第

Título: Máquina de jogos e seu método de controlo.
 Resumo: 一種遊戲機及其控制方法。對遊戲機設置：多個第一視頻卷軸（31、31、...），在多個第一視頻卷軸（31、31、...）上分別佈置多種圖案中的各個圖案的局部圖案；及多個第

二視頻卷軸（32、32、…），在該多個第二視頻卷軸（32、32、…）上分別佈置多種符號。在按下開始按鈕的情況下，開始基礎遊戲。在分別旋轉顯示第一視頻卷軸（31、31、…）和第二視頻卷軸（32、32、…）之後，在第一液晶顯示面板（11）上以停止狀態顯示第一視頻卷軸（31）。在通過以停止狀態顯示的局部圖案完成一個完整圖案的情況下，開始相應於所完成的完整圖案的特徵遊戲。從而，玩家能夠直觀地識別特定特徵遊戲開始。

分類：A63F9/24, A63F13/00

發明人：吉澤 一雅

優先權日期：2008/03/18

優先權國家/地區：美國

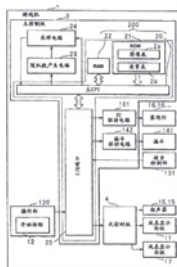
優先權編號：61/031,423

優先權日期：2008/03/21

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/038,626

附圖



發明專利編號：I/000935

申請日期：2009/03/12

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3-1-25

標題：在多個終端上競爭累進獎金的獎賞的遊戲系統及其控制方法。

摘要：在遊戲系統中，在每一個投幣式遊戲機中執行投幣遊戲的情況下在累進獎金計數器中累積部分下注。然後，在累進獎金計數器的累積計數值已經達到預定值的情況下執行多個投幣式遊戲機參加的特別遊戲，並對贏得特別遊戲的遊戲終端提供相應於累積計數值的部分或全部的累進獎金。此外，在當僅在一個遊戲終端中執行投幣遊戲時累進獎金計數器的累積計數值已經達到預定值的情況下，產生神秘獎金。因此，能夠對執行投幣遊戲的遊戲者返回收益。

分類：A63F13/12, G07F17/34

發明人：加藤 洋一

優先權日期：2008/03/14

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/036,724

二視頻卷軸（32、32、…），在該多個第二視頻卷軸（32、32、…）上分別佈置多種符號。在按下開始按鈕的情況下，開始基礎遊戲。在分別旋轉顯示第一視頻卷軸（31、31、…）和第二視頻卷軸（32、32、…）之後，在第一液晶顯示面板（11）上以停止狀態顯示第一視頻卷軸（31）。在通過以停止狀態顯示的局部圖案完成一個完整圖案的情況下，開始相應於所完成的完整圖案的特徵遊戲。從而，玩家能夠直觀地識別特定特徵遊戲開始。

Classificação: A63F9/24, A63F13/00

Inventor: Kazumasa YOSHIKAWA

Data de prioridade: 2008/03/18

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

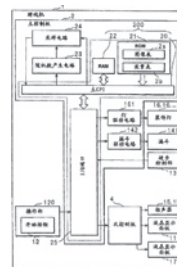
Número de prioridade: 61/031,423

Data de prioridade: 2008/03/21

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/038,626

Figura



Patente de invenção n.º: I/000935

Data do pedido: 2009/03/12

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Título: Sistema de jogos da competição do prémio acumulativo em dinheiro nos múltiplos terminais e seu método de controlo.

Resumo: 在遊戲系統中，在每一個投幣式遊戲機中執行投幣遊戲的情況下在累進獎金計數器中累積部分下注。然後，在累進獎金計數器的累積計數值已經達到預定值的情況下執行多個投幣式遊戲機參加的特別遊戲，並對贏得特別遊戲的遊戲終端提供相應於累積計數值的部分或全部的累進獎金。此外，在當僅在一個遊戲終端中執行投幣遊戲時累進獎金計數器的累積計數值已經達到預定值的情況下，產生神秘獎金。因此，能夠對執行投幣遊戲的遊戲者返回收益。

Classificação: A63F13/12, G07F17/34

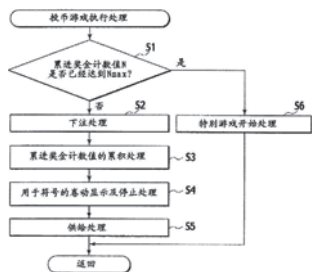
Inventor: Yoichi KATO

Data de prioridade: 2008/03/14

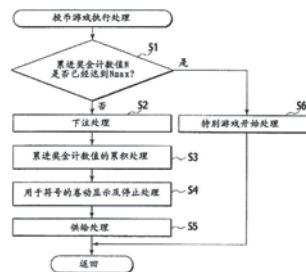
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/036,724

附圖



Figura



發明專利編號：I/000936

申請日期：2009/03/12

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3-1-25

標題：遊戲機。

摘要：本發明涉及遊戲機。在投幣式遊戲機中，一旦玩家對於“連續遊戲”指示下注數量，通過對於玩家指示的“連續遊戲”的下注數量和玩家可以設置的對於單位遊戲的最小下注數量，指定包括被執行玩家可以指示的次數的單位遊戲的一個或多個“連續遊戲”。此後，使關於對應於這樣指定“連續遊戲”的所有按鈕的操作有效。玩家操作這樣被有效的任意按鈕，由此執行“連續遊戲”，該“連續遊戲”是由執行了通過上述操作玩家指示的次數的單位遊戲構成的。然後，將對於玩家指示的“連續遊戲”的下注數量平均分配給構成玩家指示的“連續遊戲”的每個單位遊戲。順便提及，向玩家返還在對於構成“連續遊戲”的每個單位遊戲已經平均分配了下來數量之後剩餘的下注數量。

分類：A63F9/24

發明人：吉澤 一雅

優先權日期：2008/03/18

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/037,434

優先權日期：2008/03/19

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/037,773

優先權日期：2008/03/19

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/037,783

優先權日期：2008/03/19

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/037,786

優先權日期：2008/03/19

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/037,795

優先權日期：2008/03/19

Patente de invenção n.º: I/000936

Data do pedido: 2009/03/12

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Título: Máquina de jogos.

Resumo: 本發明涉及遊戲機。在投幣式遊戲機中，一旦玩家對於“連續遊戲”指示下注數量，通過對於玩家指示的“連續遊戲”的下注數量和玩家可以設置的對於單位遊戲的最小下注數量，指定包括被執行玩家可以指示的次數的單位遊戲的一個或多個“連續遊戲”。此後，使關於對應於這樣指定“連續遊戲”的所有按鈕的操作有效。玩家操作這樣被有效的任意按鈕，由此執行“連續遊戲”，該“連續遊戲”是由執行了通過上述操作玩家指示的次數的單位遊戲構成的。然後，將對於玩家指示的“連續遊戲”的下注數量平均分配給構成玩家指示的“連續遊戲”的每個單位遊戲。順便提及，向玩家返還在對於構成“連續遊戲”的每個單位遊戲已經平均分配了下來數量之後剩餘的下注數量。

Classificação: A63F9/24

Inventor: YOSHIZAWA, Kazumasa

Data de prioridade: 2008/03/18

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/037,434

Data de prioridade: 2008/03/19

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/037,773

Data de prioridade: 2008/03/19

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/037,783

Data de prioridade: 2008/03/19

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/037,786

Data de prioridade: 2008/03/19

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/037,795

Data de prioridade: 2008/03/19

優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/037,800

優先權日期：2008/03/19
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/037,825

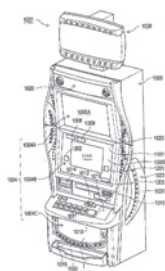
優先權日期：2008/03/19
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/037,835

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/037,800

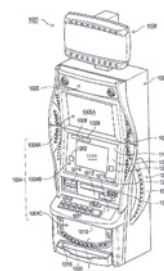
Data de prioridade: 2008/03/19
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/037,825

Data de prioridade: 2008/03/19
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/037,835

附圖



Figura



發明專利編號：I/000938

申請日期：2009/03/16

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3-1-25

Patente de invenção n.º: I/000938

Data do pedido: 2009/03/16

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：遊戲系統及其控制方法。

Título: Sistema de jogos e seu método de controlo.

摘要：本發明公開了一種遊戲系統及其控制方法，所述遊戲系統包括：多台遊戲機；控制器，與遊戲機相連接並且具有存儲預定視頻數據的存儲器；以及公共顯示設備，與所述控制器相連接並且基於存儲器中存儲的預定視頻數據顯示預定的視頻圖像，其中，該控制器被配置用於：在各台遊戲機上執行遊戲；接收由各台遊戲機發送的關於遊戲的預定遊戲訊息；基於處理 (b) 中接收到的預定遊戲訊息，讀取存儲器中存儲的預定視頻數據；以及 (d) 根據處理 (c) 中讀取的預定視頻數據，在公共顯示設備上顯示預定視頻圖像。

Resumo: 本發明公開了一種遊戲系統及其控制方法，所述遊戲系統包括：多台遊戲機；控制器，與遊戲機相連接並且具有存儲預定視頻數據的存儲器；以及公共顯示設備，與所述控制器相連接並且基於存儲器中存儲的預定視頻數據顯示預定的視頻圖像，其中，該控制器被配置用於：在各台遊戲機上執行遊戲；接收由各台遊戲機發送的關於遊戲的預定遊戲訊息；基於處理 (b) 中接收到的預定遊戲訊息，讀取存儲器中存儲的預定視頻數據；以及 (d) 根據處理 (c) 中讀取的預定視頻數據，在公共顯示設備上顯示預定視頻圖像。

分類：A63F9/24

Classificação: A63F9/24

發明人：藤森 賢一

Inventor: Kenichi FUJIMORI

綱代 新

Arata AJIRO

大平 毅

Tsuyoshi OHIRA

優先權日期：2008/03/19

Data de prioridade: 2008/03/19

優先權國家/地區：美國

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

優先權編號：61/037,885

Número de prioridade: 61/037,885

優先權日期：2008/03/21

Data de prioridade: 2008/03/21

優先權國家/地區：美國

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

優先權編號：61/038,449

Número de prioridade: 61/038,449

優先權日期：2008/03/21

Data de prioridade: 2008/03/21

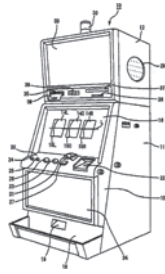
優先權國家/地區：美國

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

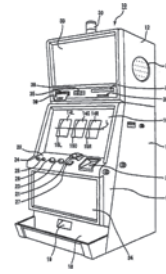
優先權編號：61/038,638

Número de prioridade: 61/038,638

附圖



Figura



發明專利編號：I/000939

申請日期：2009/03/20

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3-1-25

Patente de invenção n.º: I/000939

Data do pedido: 2009/03/20

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：多個終端上競爭累進獎金的獎賞的遊戲系統及其控制方法。

Título: Sistema de jogos da competição do prémio acumulativo em dinheiro nos múltiplos terminais e seu método de controlo.

摘要：本發明公開了多個終端上競爭累進獎金的獎賞的遊戲系統及其控制方法。該遊戲系統包括：多個遊戲終端，每個遊戲終端包括主控制器；以及，主控制器，具有累進獎金計數器以及用來存儲設定運行率的設定運行率存儲單元。該主控制器在累進獎金計數器中累積多個遊戲終端的部分下注或是多個遊戲終端的部分獎勵。當確定累進獎金計數器的累積計數值已達到了預定值時，在確定為存在運行率大於等於設定運行率的、正在運行中的兩台或者兩台以上遊戲終端的情況下，進行特殊遊戲的執行命令的處理，該特殊遊戲是在所述兩台或者兩台以上遊戲終端上競爭獎賞的遊戲。

Resumo: 本發明公開了多個終端上競爭累進獎金的獎賞的遊戲系統及其控制方法。該遊戲系統包括：多個遊戲終端，每個遊戲終端包括主控制器；以及，主控制器，具有累進獎金計數器以及用來存儲設定運行率的設定運行率存儲單元。該主控制器在累進獎金計數器中累積多個遊戲終端的部分下注或是多個遊戲終端的部分獎勵。當確定累進獎金計數器的累積計數值已達到了預定值時，在確定為存在運行率大於等於設定運行率的、正在運行中的兩台或者兩台以上遊戲終端的情況下，進行特殊遊戲的執行命令的處理，該特殊遊戲是在所述兩台或者兩台以上遊戲終端上競爭獎賞的遊戲。

分類：A63F13/12, G07F17/34

發明人：加藤 洋一

優先權日期：2008/03/26

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/039,650

Classificação: A63F13/12, G07F17/34

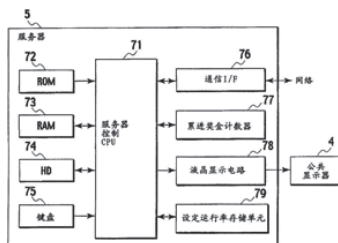
Inventor: Yoichi KATO

Data de prioridade: 2008/03/26

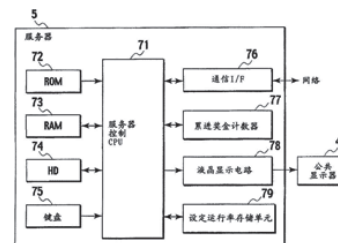
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/039,650

附圖



Figura



發明專利編號：I/000940

申請日期：2009/03/20

申請人：Acres-Fiore Patents

國籍：美國

Patente de invenção n.º: I/000940

Data do pedido: 2009/03/20

Requerente: Acres-Fiore Patents

Nacionalidade: americana

住址/地址：851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

標題：與基本遊戲結果或回報百分率相關的臨近出現之獎勵。

摘要：基本遊戲的每次進行會增加贏取一項獎勵的可能性。一種顯示器提供關於贏取該獎勵可能性之變化的一種圖形指示。一方面，該獎勵包含進行一種輔助遊戲的機會。另一方面，可基於該基本遊戲之回報百分率或結果而贏取該獎勵。而在另外一個方面，可對下一項獎勵的時間選擇進行配置，或以其他方式基於一個或多個條件（進行配置）。

分類：A63F13/10

發明人：John F. Acres

優先權日期：2008/03/20

優先權國家/地區：美國

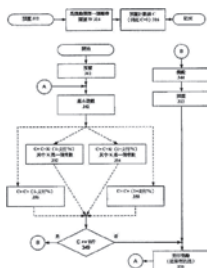
優先權編號：61/038,314

優先權日期：2009/03/17

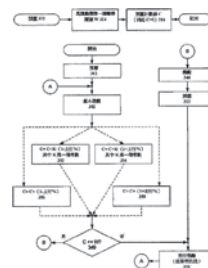
優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/405,824

附圖



Figura



發明專利編號：I/000941

申請日期：2009/03/20

申請人：Acres-Fiore Patents

國籍：美國

住址/地址：851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

標題：用於形成一種虛擬贏取的方法和設備。

摘要：本發明的實例針對用於操作一種賭博裝置的方法和設備，該賭博裝置具有至少一個贏取事件和根據與該遊戲相關的一套規則所形成的至少一個相關獎勵。當該贏取事件和獎勵依據這些規則而形成時，該遊戲被操控用於呈現一個預定的贏取結果並且形成一項獎勵。亦提供用於確定何時形成該預定贏取事件之規則和/或條件，包含考慮對於賭場的賭客價值和遊戲變動性偏好的規則。

分類：A63F13/10

發明人：John F. Acres

優先權日期：2008/03/21

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/038,548

Domicílio/Sede: 851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

Título: A aproximação de aparecimento do prémio em relação aos resultados ou a percentagem dos jogos de base.

Resumo: 基本遊戲的每次進行會增加贏取一項獎勵的可能性。一種顯示器提供關於贏取該獎勵可能性之變化的一種圖形指示。一方面，該獎勵包含進行一種輔助遊戲的機會。另一方面，可基於該基本遊戲之回報百分率或結果而贏取該獎勵。而在另外一個方面，可對下一項獎勵的時間選擇進行配置，或以其他方式基於一個或多個條件（進行配置）。

Classificação: A63F13/10

Inventor: John F. Acres

Data de prioridade: 2008/03/20

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/038,314

Data de prioridade: 2009/03/17

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/405,824

Patente de invenção n.º: I/000941

Data do pedido: 2009/03/20

Requerente: Acres-Fiore Patents

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

Título: Método e equipamento destinados a formação de um tipo de ganho virtual.

Resumo: 本發明的實例針對用於操作一種賭博裝置的方法和設備，該賭博裝置具有至少一個贏取事件和根據與該遊戲相關的一套規則所形成的至少一個相關獎勵。當該贏取事件和獎勵依據這些規則而形成時，該遊戲被操控用於呈現一個預定的贏取結果並且形成一項獎勵。亦提供用於確定何時形成該預定贏取事件之規則和/或條件，包含考慮對於賭場的賭客價值和遊戲變動性偏好的規則。

Classificação: A63F13/10

Inventor: John F. Acres

Data de prioridade: 2008/03/21

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/038,548

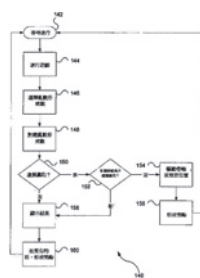
優先權日期：2009/03/02
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/156,767

優先權日期：2009/03/18
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：12/406,458

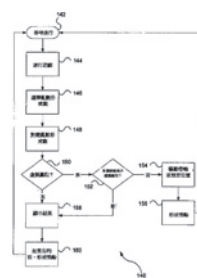
Data de prioridade: 2009/03/02
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/156,767

Data de prioridade: 2009/03/18
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 12/406,458

附圖



Figura



發明專利編號：I/000942
 申請日期：2009/03/20
 申請人：Acres-Fiore Patents
 國籍：美國
 住址/地址：851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

標題：用於回應與賭博裝置上的賭客相關之資訊而改變賭博裝置配置的方法和設備。

摘要：本發明的實例針對用於操作一種賭博裝置的方法和設備，該賭博裝置具有至少一個贏取事件和根據與該遊戲相關的一套規則所形成的至少一個相關獎勵。當該贏取事件和獎勵依據這些規則而形成，該遊戲被操控用於呈現一個預定的贏取結果並且形成一項獎勵。亦提供用於確定何時形成預定贏取事件的規則和/或條件，包含考慮對於賭場之賭客價值和遊戲變動性偏好的規則。

分類：A63F13/10
 發明人：John F. Acres
 優先權日期：2008/03/21
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/038,548

優先權日期：2009/03/02
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/156,767

優先權日期：2009/03/18
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：12/406,549

Patente de invenção n.º: I/000942
 Data do pedido: 2009/03/20
 Requerente: Acres-Fiore Patents
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

Título: Método e equipamento usados para responder às informações em relação aos clientes nos dispositivos de jogos de fortuna e azar com o fim de alterar a configuração dos dispositivos de jogos de fortuna e azar.

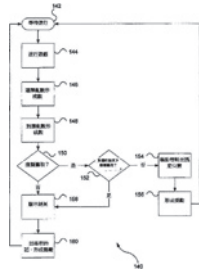
Resumo: 本發明的實例針對用於操作一種賭博裝置的方法和設備，該賭博裝置具有至少一個贏取事件和根據與該遊戲相關的一套規則所形成的至少一個相關獎勵。當該贏取事件和獎勵依據這些規則而形成，該遊戲被操控用於呈現一個預定的贏取結果並且形成一項獎勵。亦提供用於確定何時形成預定贏取事件的規則和/或條件，包含考慮對於賭場之賭客價值和遊戲變動性偏好的規則。

Classificação: A63F13/10
 Inventor: John F. Acres
 Data de prioridade: 2008/03/21
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/038,548

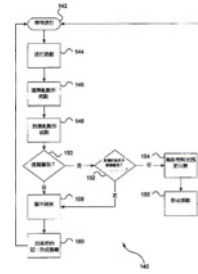
Data de prioridade: 2009/03/02
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/156,767

Data de prioridade: 2009/03/18
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 12/406,549

附圖



Figura



發明專利編號：I/000943
 申請日期：2009/03/20
 申請人：Acres-Fiore Patents
 國籍：美國
 住址/地址：851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.
 標題：用於提供獎勵以使賭客使用賭博設備的方法。

Patente de invenção n.º: I/000943
 Data do pedido: 2009/03/20
 Requerente: Acres-Fiore Patents
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

Título: Método destinado ao fornecimento de prémio para que os jogadores usem os equipamentos de jogos de fortuna e azar.

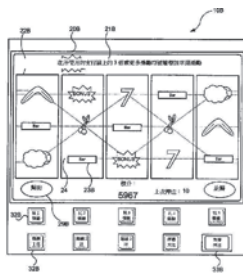
摘要：可透過向賭客提供有針對性的建議，使用一種獎勵提供系統來提高賭客之享受。具體地說，該系統可以評估透過先前賭博風格或透過其他方法所表明的賭客偏好，並提議該賭客看起來更喜歡的具有相似性質的其他遊戲。亦可提供非遊戲提供物。可以即時評估賭客歷史記錄以幫助該提供系統確定給予該賭客的最佳提供物。亦可考慮賭客價值和賭場資源。某些提供物可以是贈送的，但其他提供物則可能要求一定的費用或賭客的努力。

Resumo: 可透過向賭客提供有針對性的建議，使用一種獎勵提供系統來提高賭客之享受。具體地說，該系統可以評估透過先前賭博風格或透過其他方法所表明的賭客偏好，並提議該賭客看起來更喜歡的具有相似性質的其他遊戲。亦可提供非遊戲提供物。可以即時評估賭客歷史記錄以幫助該提供系統確定給予該賭客的最佳提供物。亦可考慮賭客價值和賭場資源。某些提供物可以是贈送的，但其他提供物則可能要求一定的費用或賭客的努力。

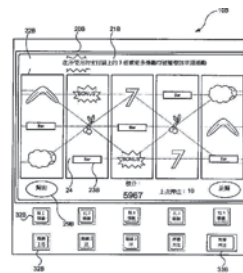
分類：A63F13/10
 發明人：John F. Acres
 優先權日期：2008/03/21
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/038,548
 優先權日期：2009/03/19
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：12/407,417

Classificação: A63F13/10
 Inventor: John F. Acres
 Data de prioridade: 2008/03/21
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/038,548
 Data de prioridade: 2009/03/19
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 12/407,417

附圖



Figura



發明專利編號：I/000944
 申請日期：2009/03/20

Patente de invenção n.º: I/000944
 Data do pedido: 2009/03/20

申請人：Acres-Fiore Patents

國籍：美國

住址/地址：851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

標題：用於調查一台賭博設備上的賭客的方法。

摘要：在賭客對賭博經歷感覺較新鮮或當賭客願意提供反饋資訊時，可使用一種獎勵性調查系統以向賭客提供一種調查的方式來增強賭客之享受。可以回應該調查之回答對存儲在博彩網路上的賭客簡介進行改動，這可用作配合未來的遊戲適用。可向該賭客提供獎勵以鼓勵其參與該調查。

分類：A63F13/00, A63F9/00, A63F11/00, A63F13/12

發明人：John F. Acres

優先權日期：2008/03/21

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/038,548

優先權日期：2009/03/19

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/407,433

Requerente: Acres-Fiore Patents

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 851 S. Rampart Blvd., Suite 115, Las Vegas, NV 89145, U.S.A.

Título: Método destinado a investigação dos jogadores de um equipamento de jogos de fortuna e azar.

Resumo: 在賭客對賭博經歷感覺較新鮮或當賭客願意提供反饋資訊時，可使用一種獎勵性調查系統以向賭客提供一種調查的方式來增強賭客之享受。可以回應該調查之回答對存儲在博彩網路上的賭客簡介進行改動，這可用作配合未來的遊戲適用。可向該賭客提供獎勵以鼓勵其參與該調查。

Classificação: A63F13/00, A63F9/00, A63F11/00, A63F13/12

Inventor: John F. Acres

Data de prioridade: 2008/03/21

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

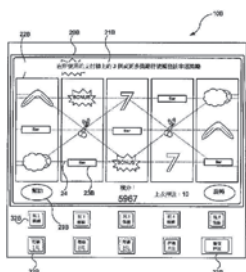
Número de prioridade: 61/038,548

Data de prioridade: 2009/03/19

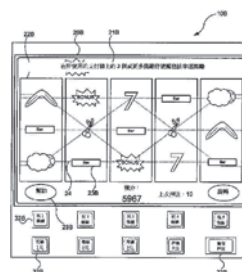
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/407,433

附圖



Figura



發明專利編號：I/000945

申請日期：2009/03/24

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3丁目1番地25

標題：允許玩家選擇庄家的遊戲機及其控制方法。

摘要：本發明的遊戲機在顯示器上顯示選自多種類型的庄家圖像中的庄家圖像，並且根據庄家圖像收益（例如，對玩家有利的遊戲支援）提供給已進行了附加投注的終端。然後，遊戲機計算並比較在各終端中在單位次數的遊戲中的投注總數目，並在投注總數目最大的終端處接受對庄家圖像的選擇。

分類：A63F9/24

發明人：Kazumasa Yoshizawa

優先權日期：2008/03/24

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/038,948

Patente de invenção n.º: I/000945

Data do pedido: 2009/03/24

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Título: Máquina de jogos que permite aos jogadores escolherem os banqueiros e seu método de controlo.

Resumo: 本發明的遊戲機在顯示器上顯示選自多種類型的庄家圖像中的庄家圖像，並且根據庄家圖像收益（例如，對玩家有利的遊戲支援）提供給已進行了附加投注的終端。然後，遊戲機計算並比較在各終端中在單位次數的遊戲中的投注總數目，並在投注總數目最大的終端處接受對庄家圖像的選擇。

Classificação: A63F9/24

Inventor: Kazumasa Yoshizawa

Data de prioridade: 2008/03/24

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/038,948

附圖



Figura



發明專利編號：I/000946

申請日期：2009/03/24

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Patente de invenção n.º: I/000946

Data do pedido: 2009/03/24

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：能使旋轉卷筒的停止保持恆定順序或恆定速度的投幣機。

Título: Máquina accionada por moedas que pode manter uma sequência constante ou uma velocidade constante na paragem do tambor rotativo.

摘要：本發明的投幣機包括：可旋轉地安裝在外殼中的多個旋轉卷筒；可由玩家操作的輸入裝置；用於存儲之前遊戲中多個旋轉卷筒的停止位置的存儲器；和控制器，該控制器被編程以執行以下處理：(A) 以來自輸入裝置的輸入為條件確定多個旋轉卷筒的停止位置，(B) 根據預先存儲在存儲器中的之前遊戲中多個旋轉卷筒的每一個的停止位置、和在處理(A)中確定的當前遊戲中每個旋轉卷筒的停止位置，將每個旋轉的旋轉卷筒停止在處理(A)中確定的停止位置處。

Resumo: 本發明的投幣機包括：可旋轉地安裝在外殼中的多個旋轉卷筒；可由玩家操作的輸入裝置；用於存儲之前遊戲中多個旋轉卷筒的停止位置的存儲器；和控制器，該控制器被編程以執行以下處理：(A) 以來自輸入裝置的輸入為條件確定多個旋轉卷筒的停止位置，(B) 根據預先存儲在存儲器中的之前遊戲中多個旋轉卷筒的每一個的停止位置、和在處理(A)中確定的當前遊戲中每個旋轉卷筒的停止位置，將每個旋轉的旋轉卷筒停止在處理(A)中確定的停止位置處。

分類：A63F9/24, A63F13/00

發明人：Nakayasu Tsukahara

優先權日期：2008/03/24

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/038,969

Classificação: A63F9/24, A63F13/00

Inventor: Nakayasu Tsukahara

Data de prioridade: 2008/03/24

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/038,969

優先權日期：2008/10/02

優先權國家/地區：美國

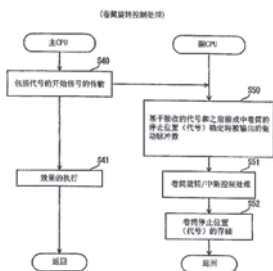
優先權編號：12/244,447

Data de prioridade: 2008/10/02

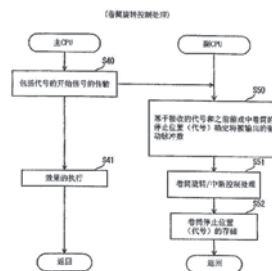
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/244,447

附圖



Figura



發明專利編號：I/000947

申請日期：2009/03/24

Patente de invenção n.º: I/000947

Data do pedido: 2009/03/24

申請人：阿魯策株式會社
國籍：日本
住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3丁目1番地25

Requerente: Aruze Corp.
Nacionalidade: japonesa
Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：能夠顯示由多個圖畫塊組成的特殊圖畫的投幣機及其控制方法。

Título: Máquina accionada por moedas que pode demonstrar um desenho especial constituído por vários blocos de desenho e seu método de controlo.

摘要：根據本發明的投幣機，在符號顯示器上停止地顯示顯示對象。顯示對象示出用於形成預定圖畫的圖畫塊。在預定符號顯示器上停止地顯示的顯示對象所示出的圖畫塊形成預定圖畫的情況下，提供預定收益。

Resumo: 根據本發明的投幣機，在符號顯示器上停止地顯示顯示對象。顯示對象示出用於形成預定圖畫的圖畫塊。在預定符號顯示器上停止地顯示的顯示對象所示出的圖畫塊形成預定圖畫的情況下，提供預定收益。

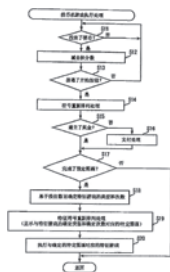
分類：A63F13/10, A63F13/00
發明人：Kazumasa Yoshizawa
優先權日期：2008/03/24
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/038,981

Classificação: A63F13/10, A63F13/00
Inventor: Kazumasa Yoshizawa
Data de prioridade: 2008/03/24
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/038,981

優先權日期：2008/03/24
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/038,983

Data de prioridade: 2008/03/24
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/038,983

附圖



Figura



發明專利編號：I/000948
申請日期：2009/03/24
申請人：阿魯策株式會社
國籍：日本
住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3丁目1番地25

Patente de invenção n.º: I/000948
Data do pedido: 2009/03/24
Requerente: Aruze Corp.
Nacionalidade: japonesa
Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：具有特殊符號的投幣機及其控制方法。

Título: Máquina accionada por moedas com os símbolos especiais e seu método de controlo.

摘要：根據本發明的投幣機，在顯示器上重新排列各自包括第一符號圖像和第二符號圖像的合成符號圖像。第一符號圖像與預定獎賞相關。在包括在重新排列的合成符號中的第一符號圖像或其組合構成預定獎賞的情況下，顯示特殊第一符號圖像，以代替包括構成預定獎賞的第一符號圖像的合成符號。特殊第一符號圖像與構成預定獎賞的第一符號圖像相對應。

Resumo: 根據本發明的投幣機，在顯示器上重新排列各自包括第一符號圖像和第二符號圖像的合成符號圖像。第一符號圖像與預定獎賞相關。在包括在重新排列的合成符號中的第一符號圖像或其組合構成預定獎賞的情況下，顯示特殊第一符號圖像，以代替包括構成預定獎賞的第一符號圖像的合成符號。特殊第一符號圖像與構成預定獎賞的第一符號圖像相對應。

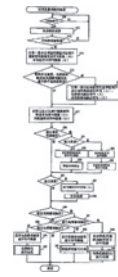
分類：A63F13/10
發明人：Kazumasa Yoshizawa
優先權日期：2008/03/24
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/038,964

Classificação: A63F13/10
Inventor: Kazumasa Yoshizawa
Data de prioridade: 2008/03/24
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/038,964

附圖



Figura



發明專利編號：I/000949
 申請日期：2009/04/03
 申請人：阿魯策株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3-1-25

Patente de invenção n.º: I/000949
 Data do pedido: 2009/04/03
 Requerente: Aruze Corp.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：在多個終端上競爭累進獎金的獎賞的遊戲系統及其控制方法。

Título: Sistema de jogos da competição do prémio acumulativo em dinheiro nos múltiplos terminais e seu método de controlo.

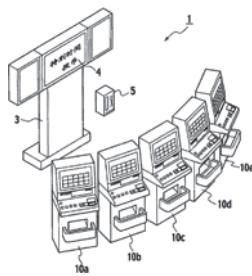
摘要：在遊戲系統中，在每一個投幣式遊戲機中執行投幣遊戲的情況下在累進獎金計數器中累積一部分下注。然後，在累進獎金計數器的累積計數值已經達到預定值的情況下執行多個投幣式遊戲機參加的特別遊戲，並對贏得特別遊戲的遊戲終端提供相應於部分或全部的累積計數值的累進獎金。此外，在當僅在一個遊戲終端中執行投幣遊戲時累進獎金計數器的累積計數值已經達到預定值的情況下，產生神秘獎金。因此，能夠對執行投幣遊戲的遊戲者返回收益。

Resumo: 在遊戲系統中，在每一個投幣式遊戲機中執行投幣遊戲的情況下在累進獎金計數器中累積一部分下注。然後，在累進獎金計數器的累積計數值已經達到預定值的情況下執行多個投幣式遊戲機參加的特別遊戲，並對贏得特別遊戲的遊戲終端提供相應於部分或全部的累積計數值的累進獎金。此外，在當僅在一個遊戲終端中執行投幣遊戲時累進獎金計數器的累積計數值已經達到預定值的情況下，產生神秘獎金。因此，能夠對執行投幣遊戲的遊戲者返回收益。

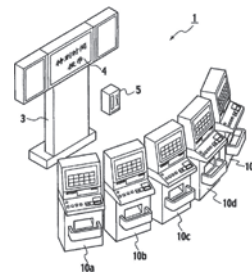
分類：A63F13/12, G07F17/34
 發明人：加藤 洋一
 優先權日期：2008/04/03
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/042,157

Classificação: A63F13/12, G07F17/34
 Inventor: Yoichi KATO
 Data de prioridade: 2008/04/03
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/042,157

附圖



Figura



發明專利編號：I/000952
 申請日期：2009/05/13
 申請人：IGT
 國籍：美國
 住址/地址：9295 Prototype Drive Reno, Nevada 89521, E.U.A.

Patente de invenção n.º: I/000952
 Data do pedido: 2009/05/13
 Requerente: IGT
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive Reno, Nevada 89521, E.U.A.

標題：用於跟蹤外部控制接口的事件的方法和系統。

Título: Métodos e sistemas de rastreio de um evento de um interface controlado externamente.

摘要：描述了跟蹤外部控制接口（ETC）事件的方法。該方法包括生成獨立於管理機構管理的投注遊戲的輸出的外部控制接口，和記錄外部控制接口的事件。

Resumo: É descrito um método de rastreio de um evento de um interface controlado externamente (ECI). O Método consiste em tornar o interface controlado externamente independente do resultado de uma aposta-base de um jogo regulado por uma entidade reguladora e em cortar o evento do interface controlado externamente.

分類：A63F9/24

Classificação: A63F9/24

發明人：WEBER, Redi M.

Inventor: WEBER, Redi M.

- LITTLE, William C.
- LEMAY, Steven G.
- MARCU, Adrian R.
- COCKERILLE, Warner R, IV.
- BEAULIEU, Nicole M.
- GIPP, David A.
- DE WAAL, Daniel
- MANFREDI, Vincent S.
- BULLARD, Bryan
- IDDINGS, Cara L.
- SCHNEIDER, Richard J.
- RUSSELL, Glenn Keith
- GRAHAM, Jacob
- SCHLOTTMANN, Gregory A.
- ROWE, Richard E.
- WILLIAMS, David C.
- LARSEN, Kurt M.
- YI, Jae Man
- PETERSEN, Erik B.

- LITTLE, William C.
- LEMAY, Steven G.
- MARCU, Adrian R.
- COCKERILLE, Warner R, IV.
- BEAULIEU, Nicole M.
- GIPP, David A.
- DE WAAL, Daniel
- MANFREDI, Vincent S.
- BULLARD, Bryan
- IDDINGS, Cara L.
- SCHNEIDER, Richard J.
- RUSSELL, Glenn Keith
- GRAHAM, Jacob
- SCHLOTTMANN, Gregory A.
- ROWE, Richard E.
- WILLIAMS, David C.
- LARSEN, Kurt M.
- YI, Jae Man
- PETERSEN, Erik B.

優先權日期：2008/05/13

Data de prioridade: 2008/05/13

優先權國家/地區：美國

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

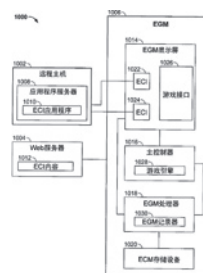
優先權編號：12/120,191

Número de prioridade: 12/120,191

附圖



Figura



發明專利編號：I/000968

Patente de invenção n.º: I/000968

申請日期：2009/06/30

Data do pedido: 2009/06/30

申請人：GEOX S.p.A.

Requerente: GEOX S.p.A.

國籍：Italiana

Nacionalidade: italiana

住址/地址：Via Feltrina Centro, 16 31044 Montebelluna,

Domicílio/Sede: Via Feltrina Centro, 16 31044 Montebelluna,

Località Biadene - (Treviso) Itália

Località Biadene — (Treviso) Itália

標題：鞋底使用的鞋墊，尤其是為了由聚合物造成的穿孔鞋底，包含一個不能透水但能透水汽的隔膜，鞋底包含該鞋墊。

Título: A palmilha usada na sola, em especial, para a sola perfurada feita do polímero, tem uma membrana que não é permeável a água mas é permeável ao vapor de água, e aquela palmilha é incluída na sola.

摘要：鞋底使用的鞋墊，尤其是為了由聚合物造成的穿孔鞋底，包括一個不能透水但能透水汽的隔膜（13），鞋墊（10）由以下項目組成：

- 一個由網線，氈製品或其他穿孔材料造成的支持層（11），
- 一個透水汽組建（12），其組成了支持層（11）之上的隔膜部分（13），
- 一個穿透支持層（11）的聚合物質層（14），這樣形成一個黏合面（15）來與鞋子的其他組建膠黏接合，
- 一個用來把支持層（11）封貼到透水汽組建（12）的區域（16）。

用來膠接的黏合面（15）會至少影響支持層（11）的周邊區域，並且劃分出支持層（11）的至少一個沒有聚合物質（14）的透水汽部分（18）。

封貼區域（16）提供了穿透支持層（11）的聚合物質（14）與隔膜（13）之間的緊密黏合性質。

分類：A43B7/06, A43B7/12, A43B13/16

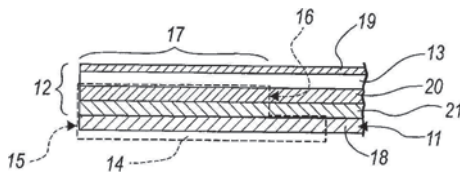
發明人：MARIO POLEGATO MORETTI

優先權日期：2008/06/30

優先權國家/地區：意大利

優先權編號：PD2008A000196

附圖



實用專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及由第一百二十四條而援引的第八十三條及第八十四條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的實用專利註冊申請，並自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

實用專利公佈

實用專利編號：U/000038

申請日期：2008/04/15

申請人：美京有限公司

住址/地址：中國台灣台北市南港區南港路二段99-6號1樓

標題：可快速入牌的洗牌裝置。

Resumo: 鞋底使用的鞋墊，尤其是為了由聚合物造成的穿孔鞋底，包括一個不能透水但能透水汽的隔膜（13），鞋墊（10）由以下項目組成：

- 一個由網線，氈製品或其他穿孔材料造成的支持層（11），
- 一個透水汽組建（12），其組成了支持層（11）之上的隔膜部分（13），
- 一個穿透支持層（11）的聚合物質層（14），這樣形成一個黏合面（15）來與鞋子的其他組建膠黏接合，
- 一個用來把支持層（11）封貼到透水汽組建（12）的區域（16）。

用來膠接的黏合面（15）會至少影響支持層（11）的周邊區域，並且劃分出支持層（11）的至少一個沒有聚合物質（14）的透水汽部分（18）。

封貼區域（16）提供了穿透支持層（11）的聚合物質（14）與隔膜（13）之間的緊密黏合性質。

Classificação: A43B7/06, A43B7/12, A43B13/16

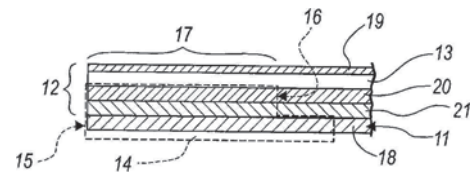
Inventor: MARIO POLEGATO MORETTI

Data de prioridade: 2008/06/30

País/Território de prioridade: Itália

Número de prioridade: PD2008A000196

Figura



Protecção de patentes de utilidade

De acordo com os artigos 10.º, 83.º e 84.º por remissão do artigo 124.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de utilidade para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações.

Publicação de patentes de utilidade

Utilidade no: U/000038

Data do pedido: 2008/04/15

Requerente: Taiwan Fulgent Ent. Co., Ltd

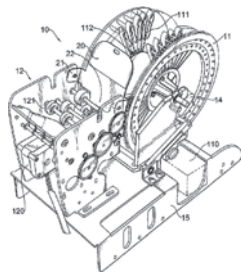
Domicílio/Sede: 1F, N.º 99-6, Nan-Kang Rd., Sec. 2 Taipei, Taiwan, China

Título: Dispositivo para baralhar as cartas que pode realizar com rapidez a entrada de cartas.

摘要：本發明為一種可快速入牌的洗牌裝置，其包括一洗牌裝置，該分度輪是由計算機程序控制的，以預定方式及角度進行轉動；其特徵在於：該洗牌裝置於其分度輪及入牌裝置之間設有一入牌片，該入牌片呈一片體，其沿着該分度輪側緣形成而呈彎折狀，且底端突出形成有抵擊部，該抵擊部的端部位於分度輪的牌槽入口處，與撲克牌的行進路徑呈垂直設置。當位於入牌裝置中的撲克牌通過滾輪的運作進入分度輪的牌槽中，該分度輪可通過由計算機程序控制而依序往上及往下旋轉，使撲克牌受該抵擊部推抵而受力彎曲，最後通過其本身彈力回復平直並彈入其牌槽深處，完成入牌。

分類：A63F1/12
發明人：何凱湘

附圖



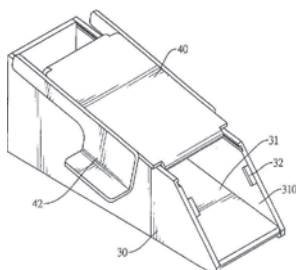
實用專利編號：U/000039
申請日期：2008/04/29
申請人：英京有限公司
住址/地址：中國台灣台北市南港區南港路二段99-6號1樓

標題：洗牌機的堆牌裝置。

摘要：本實用新型提供一種洗牌機的堆牌裝置，其可裝設於一洗牌機中且包括有一本體及一蓋合於該本體的蓋板，實施時，呈直立設置，以本體的一開口鄰接於該洗牌機的出口並相對於該洗牌機固定，使排出的撲克牌落入長槽之中完成收集。收集完畢之後，再將該堆牌裝置擺設於一平面上，通過一推牌器將撲克牌疊往開口端方向推移而靠抵至該本體上相對的兩個抵塊。如此，遊戲者可逐一將撲克牌由開口便利且連續地取出，以使遊戲順暢地進行。

分類：A63F1/10
發明人：何凱湘

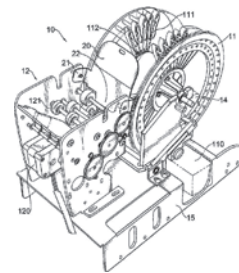
附圖



Resumo: 本發明為一種可快速入牌的洗牌裝置，其包括一洗牌裝置，該分度輪是由計算機程序控制的，以預定方式及角度進行轉動；其特徵在於：該洗牌裝置於其分度輪及入牌裝置之間設有一入牌片，該入牌片呈一片體，其沿着該分度輪側緣形成而呈彎折狀，且底端突出形成有抵擊部，該抵擊部的端部位於分度輪的牌槽入口處，與撲克牌的行進路徑呈垂直設置。當位於入牌裝置中的撲克牌通過滾輪的運作進入分度輪的牌槽中，該分度輪可通過由計算機程序控制而依序往上及往下旋轉，使撲克牌受該抵擊部推抵而受力彎曲，最後通過其本身彈力回復平直並彈入其牌槽深處，完成入牌。

Classificação: A63F1/12
Inventor: 何凱湘

Figura



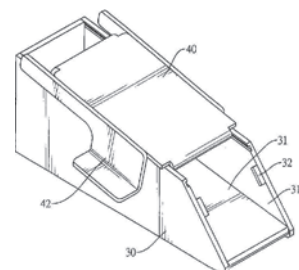
Utilidade no: U/000039
Data do pedido: 2008/04/29
Requerente: Taiwan Fulgent Ent. Co., Ltd
Domicílio/Sede: 1F, N.º 99-6, Nan-Kang Rd., Sec. 2 Taipei, Taiwan, China

Título: Dispositivo para empilhamento de cartas destinado à máquina para baralhar as cartas.

Resumo: 本實用新型提供一種洗牌機的堆牌裝置，其可裝設於一洗牌機中且包括有一本體及一蓋合於該本體的蓋板，實施時，呈直立設置，以本體的一開口鄰接於該洗牌機的出口並相對於該洗牌機固定，使排出的撲克牌落入長槽之中完成收集。收集完畢之後，再將該堆牌裝置擺設於一平面上，通過一推牌器將撲克牌疊往開口端方向推移而靠抵至該本體上相對的兩個抵塊。如此，遊戲者可逐一將撲克牌由開口便利且連續地取出，以使遊戲順暢地進行。

Classificação: A63F1/10
Inventor: 何凱湘

Figura



實用專利編號：U/000040

申請日期：2008/04/29

申請人：英京有限公司

住址/地址：中國台灣台北市南港區南港路二段99-6號1樓

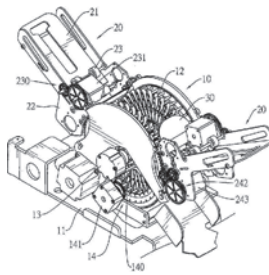
標題：雙入口全自動洗牌發牌裝置。

摘要：本實用新型提供一種雙入口全自動洗牌發牌裝置，其包括一分度輪及設置於該分度輪兩端的兩個入牌裝置，該入牌裝置可供使用者置入撲克牌疊，並通過操作將該撲克牌疊中的撲克牌逐一地送入分度輪上間隔平行設置的牌槽之中；該分度輪可在撲克牌分別位於不同牌槽之後，以隨機方式進行轉動，並在轉動至一非預定角度後暫時定位，通過操作一撥牌桿將撲克牌由牌槽之中撥出，供出牌裝置操作將撲克牌逐一排出，供遊戲者持牌。通過兩個入牌裝置的同時操作，而使該雙入口全自動洗牌發牌裝置可以以更快的速度完成入牌，因此更進一步提升了使用操作上的效率及便利性。

分類：A63F1/12, A63F1/14

發明人：何凱湘

附圖



實用專利編號：U/000044

申請日期：2008/09/25

申請人：嘉力時（集團）有限公司

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：香港新界葵涌葵昌路41-49號樂聲工業中心19樓C座

標題：一種背景燈模組。

摘要：本實用新型公開了一種背景燈模組，包括了基座，設置在基座上端的燈罩，以及設置在燈罩內的發光體，所述燈罩上包括有一個或一個以上的散射區域和透射區域。實施本實用新型的背景燈模組，可以同時實現散射透光和透射透光的背景照射功能，滿足不同的應用需求；並且，把兩個或兩個以上的背景燈模組電氣連接在一起時，可以組合一個大規模的背景照射裝置。

分類：F21V3/02, F21V5/00, F21Y101/02

發明人：張漳楊

優先權日期：2008/05/15

優先權國家/地區：中國

優先權編號：200820112765.4

Utilidade n.º: U/000040

Data do pedido: 2008/04/29

Requerente: Taiwan Fulgent Ent. Co., Ltd

Domicílio/Sede: 1F, N.º 99-6, Nan-Kang Rd., Sec. 2 Taipei, Taiwan, China

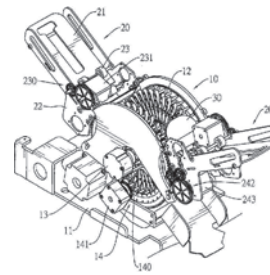
Título: Dispositivo automático total com duas entradas para baralhar e distribuir as cartas.

Resumo: 本實用新型提供一種雙入口全自動洗牌發牌裝置，其包括一分度輪及設置於該分度輪兩端的兩個入牌裝置，該入牌裝置可供使用者置入撲克牌疊，並通過操作將該撲克牌疊中的撲克牌逐一地送入分度輪上間隔平行設置的牌槽之中；該分度輪可在撲克牌分別位於不同牌槽之後，以隨機方式進行轉動，並在轉動至一非預定角度後暫時定位，通過操作一撥牌桿將撲克牌由牌槽之中撥出，供出牌裝置操作將撲克牌逐一排出，供遊戲者持牌。通過兩個入牌裝置的同時操作，而使該雙入口全自動洗牌發牌裝置可以以更快的速度完成入牌，因此更進一步提升了使用操作上的效率及便利性。

Classificação: A63F1/12, A63F1/14

Inventor: 何凱湘

Figura



Utilidade n.º: U/000044

Data do pedido: 2008/09/25

Requerente: 嘉力時（集團）有限公司

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: 香港新界葵涌葵昌路41-49號樂聲工業中心19樓C座

Título: Um tipo de módulo de luz de fundo.

Resumo: 本實用新型公開了一種背景燈模組，包括了基座，設置在基座上端的燈罩，以及設置在燈罩內的發光體，所述燈罩上包括有一個或一個以上的散射區域和透射區域。實施本實用新型的背景燈模組，可以同時實現散射透光和透射透光的背景照射功能，滿足不同的應用需求；並且，把兩個或兩個以上的背景燈模組電氣連接在一起時，可以組合一個大規模的背景照射裝置。

Classificação: F21V3/02, F21V5/00, F21Y101/02

Inventor: 張漳楊

Data de prioridade: 2008/05/15

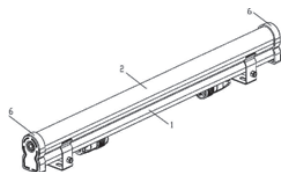
País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: 200820112765.4

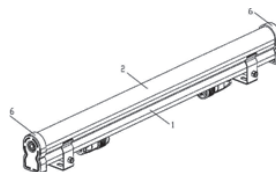
優先權日期：2008/06/05
 優先權國家/地區：中國
 優先權編號：200820115495.2

Data de prioridade: 2008/06/05
 País/Território de prioridade: China
 Número de prioridade: 200820115495.2

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/041170	2010/01/08	2010/01/08	EDMUND FRETTE S.A.R.L.	LU	25
N/041799	2010/01/08	2010/01/08	Edmund Frette S.A.R.L.	LU	24
N/041881	2010/01/08	2010/01/08	麒麟啤酒(珠海)有限公司	CN	32
N/042577	2010/01/08	2010/01/08	李小華 Xiaohua LI	CN	07
N/042720	2010/01/08	2010/01/08	Geie Trademark Conservation (TMC)	FR	33
N/042721	2010/01/08	2010/01/08	Geie Trademark Conservation (TMC)	FR	33
N/043016	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/043017	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	10
N/043018	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	10
N/043019	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/043020	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	10
N/043021	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/043022	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	10
N/043023	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/043024	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	10
N/043025	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/043026	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	10
N/043027	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/043028	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/043029	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	10
N/043256	2010/01/08	2010/01/08	紅興紅（廈門）投資有限公司	CN	25
N/043257	2010/01/08	2010/01/08	湖北天峽鱒業有限公司	CN	29
N/043258	2010/01/08	2010/01/08	湖北天峽鱒業有限公司	CN	29
N/043259	2010/01/08	2010/01/08	吉林精氣神有機農業股份有限公司	CN	29
N/043260	2010/01/08	2010/01/08	吉林精氣神有機農業股份有限公司	CN	30
N/043261	2010/01/08	2010/01/08	吉林精氣神有機農業股份有限公司	CN	43
N/043361	2010/01/08	2010/01/08	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/043362	2010/01/08	2010/01/08	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/043363	2010/01/08	2010/01/08	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/043382	2010/01/08	2010/01/08	Parfums Christian Dior	FR	03
N/043389	2010/01/08	2010/01/08	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/043420	2010/01/08	2010/01/08	PANDA SECURITY, S.L.	ES	45
N/043451	2010/01/08	2010/01/08	Hadatuko Ltd.	VG	03
N/043452	2010/01/08	2010/01/08	Hadatuko Ltd.	VG	05
N/043453	2010/01/08	2010/01/08	Hadatuko Ltd.	VG	29
N/043454	2010/01/08	2010/01/08	Hadatuko Ltd.	VG	30
N/043455	2010/01/08	2010/01/08	Hadatuko Ltd.	VG	32
N/043456	2010/01/08	2010/01/08	Hadatuko Ltd.	VG	35
N/043617	2010/01/08	2010/01/08	楊華	CN	01
N/043618	2010/01/08	2010/01/08	金怡集團控股有限公司	HK	26
N/043658	2010/01/08	2010/01/08	寧波星箭航天機械廠	CN	07
N/043663	2010/01/08	2010/01/08	KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Holdings Co., Ltd.)	JP	33
N/043664	2010/01/08	2010/01/08	KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Holdings Co., Ltd.)	JP	33
N/043675	2010/01/08	2010/01/08	康安利（北京）諮詢有限公司	CN	41
N/043681	2010/01/08	2010/01/08	李振江	HK	21
N/043726	2010/01/08	2010/01/08	Land Rover	GB	09
N/043727	2010/01/08	2010/01/08	Land Rover	GB	09
N/043728	2010/01/08	2010/01/08	Land Rover	GB	12
N/043787	2010/01/08	2010/01/08	Pfizer Inc.	US	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/043788	2010/01/08	2010/01/08	Pfizer Inc.	US	05
N/043839	2010/01/08	2010/01/08	EuAuto Holdings Limited	VG	12
N/043840	2010/01/08	2010/01/08	EuAuto Holdings Limited	VG	35
N/043841	2010/01/08	2010/01/08	EuAuto Holdings Limited	VG	41
N/043842	2010/01/08	2010/01/08	EuAuto Holdings Limited	VG	12
N/043845	2010/01/08	2010/01/08	Templeton Asset Management Limited	SG	36
N/043846	2010/01/08	2010/01/08	Templeton Asset Management Limited	SG	36
N/043847	2010/01/08	2010/01/08	Templeton Asset Management Limited	SG	36
N/043848	2010/01/08	2010/01/08	Templeton Asset Management Limited	SG	36
N/044107	2010/01/08	2010/01/08	LABORATOIRE THERAMEX	MC	05
N/044108	2010/01/08	2010/01/08	澳門國際品牌企業商會	MO	41
N/044134	2010/01/08	2010/01/08	杭州金磐靈璧珠寶有限公司 HANGZHOU GWADE JEWELRY CO., LTD.	CN	14
N/044135	2010/01/08	2010/01/08	杭州金磐靈璧珠寶有限公司 HANGZHOU GWADE JEWELRY CO., LTD.	CN	14
N/044136	2010/01/08	2010/01/08	MAO Inc. DBA MAO Gaming	US	09
N/044137	2010/01/08	2010/01/08	MAO Inc. DBA MAO Gaming	US	16
N/044138	2010/01/08	2010/01/08	MAO Inc. DBA MAO Gaming	US	41
N/044139	2010/01/08	2010/01/08	MAO Inc. DBA MAO Gaming	US	09
N/044140	2010/01/08	2010/01/08	MAO Inc. DBA MAO Gaming	US	16
N/044141	2010/01/08	2010/01/08	MAO Inc. DBA MAO Gaming	US	41
N/044142	2010/01/08	2010/01/08	MAO Inc. DBA MAO Gaming	US	09
N/044143	2010/01/08	2010/01/08	MAO Inc. DBA MAO Gaming	US	16
N/044144	2010/01/08	2010/01/08	MAO Inc. DBA MAO Gaming	US	41
N/044150	2010/01/08	2010/01/08	The Hain Celestial Group, Inc.	US	05
N/044151	2010/01/08	2010/01/08	The Hain Celestial Group, Inc.	US	16
N/044152	2010/01/08	2010/01/08	The Hain Celestial Group, Inc.	US	29
N/044153	2010/01/08	2010/01/08	The Hain Celestial Group, Inc.	US	30
N/044154	2010/01/08	2010/01/08	The Hain Celestial Group, Inc.	US	32
N/044155	2010/01/08	2010/01/08	The Hain Celestial Group, Inc.	US	05
N/044156	2010/01/08	2010/01/08	The Hain Celestial Group, Inc.	US	16
N/044157	2010/01/08	2010/01/08	The Hain Celestial Group, Inc.	US	29
N/044158	2010/01/08	2010/01/08	The Hain Celestial Group, Inc.	US	30
N/044159	2010/01/08	2010/01/08	The Hain Celestial Group, Inc.	US	32
N/044172	2010/01/08	2010/01/08	Jebsen & Co., Ltd.	HK	32

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044186	2010/01/08	2010/01/08	Shangri-La International Hotel Management Limited	VG	35
N/044187	2010/01/08	2010/01/08	Shangri-La International Hotel Management Limited	VG	43
N/044188	2010/01/08	2010/01/08	Shangri-La International Hotel Management Limited	VG	44
N/044189	2010/01/08	2010/01/08	Shangri-La International Hotel Management Limited	VG	35
N/044190	2010/01/08	2010/01/08	Shangri-La International Hotel Management Limited	VG	43
N/044191	2010/01/08	2010/01/08	Shangri-La International Hotel Management Limited	VG	44
N/044192	2010/01/08	2010/01/08	Shangri-La International Hotel Management Limited	VG	35
N/044193	2010/01/08	2010/01/08	Shangri-La International Hotel Management Limited	VG	43
N/044194	2010/01/08	2010/01/08	Shangri-La International Hotel Management Limited	VG	44
N/044196	2010/01/08	2010/01/08	KAM Healthcare Group Limited	HK	10
N/044213	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	09
N/044214	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	42
N/044215	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	41
N/044216	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	09
N/044217	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	41
N/044218	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	42
N/044219	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	09
N/044220	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	41
N/044221	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	42
N/044222	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	09
N/044223	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	41
N/044224	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	42
N/044225	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	09
N/044226	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	41
N/044227	2010/01/08	2010/01/08	NEXON Corporation	KR	42
N/044235	2010/01/08	2010/01/08	TM集團有限公司	VG	02
N/044236	2010/01/08	2010/01/08	TM集團有限公司	VG	02
N/044237	2010/01/08	2010/01/08	TM集團有限公司	VG	02
N/044238	2010/01/08	2010/01/08	TM集團有限公司	VG	02
N/044239	2010/01/08	2010/01/08	TM集團有限公司	VG	02
N/044240	2010/01/08	2010/01/08	EVA CREATION	TN	25
N/044241	2010/01/08	2010/01/08	Aruze Corp.	JP	09
N/044242	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/044243	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	14
N/044244	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	16
N/044245	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	18
N/044246	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044247	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	28
N/044248	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	30
N/044249	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	35
N/044250	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	38
N/044251	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	41
N/044252	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	42
N/044253	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/044254	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	16
N/044255	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	28
N/044256	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	35
N/044257	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	38
N/044258	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	41
N/044259	2010/01/08	2010/01/08	Nintendo Co., Ltd.	JP	42
N/044263	2010/01/08	2010/01/08	SHUFFLE MASTER, INC.	US	41
N/044270	2010/01/08	2010/01/08	MARA ENTERPRISES LIMITED	VG	28
N/044271	2010/01/08	2010/01/08	HTC CORPORATION	TW	09
N/044272	2010/01/08	2010/01/08	HTC CORPORATION	TW	37
N/044273	2010/01/08	2010/01/08	Shenzhen Hongjiayuan Communication Technology Co., Ltd.	CN	09
N/044275	2010/01/08	2010/01/08	PACÍFICO - CUIDADOS DE SAÚDE, S.A.	MO	42
N/044276	2010/01/08	2010/01/08	PACÍFICO - CUIDADOS DE SAÚDE, S.A.	MO	16
N/044277	2010/01/08	2010/01/08	PACÍFICO - CUIDADOS DE SAÚDE, S.A.	MO	10
N/044278	2010/01/08	2010/01/08	PACÍFICO - CUIDADOS DE SAÚDE, S.A.	MO	05
N/044279	2010/01/08	2010/01/08	PACÍFICO - CUIDADOS DE SAÚDE, S.A.	MO	03
N/044280	2010/01/08	2010/01/08	PACÍFICO - CUIDADOS DE SAÚDE, S.A.	MO	44
N/044281	2010/01/08	2010/01/08	Macy's Merchandising Group, Inc.	US	25
N/044282	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	03
N/044283	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	14
N/044284	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	18
N/044285	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	20
N/044286	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	21
N/044287	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	24
N/044288	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	25
N/044289	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	28
N/044290	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	30
N/044291	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	32
N/044292	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	14
N/044293	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044294	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	18
N/044295	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	21
N/044296	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	24
N/044297	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	25
N/044298	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	28
N/044299	2010/01/08	2010/01/08	Société des Produits Nestlé S.A.	CH	30
N/044303	2010/01/08	2010/01/08	深圳市中意廚房設備有限公司 SHENZHEN ZHONGYI KITCHEN EQUIPMENT CO., LTD.	CN	20
N/044304	2010/01/08	2010/01/08	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP	05
N/044305	2010/01/08	2010/01/08	NOVARTIS AG	CH	05
¹ N/044307	2010/01/08	2010/01/08	SHUFFLE MASTER, INC.	US	28
N/044308	2010/01/08	2010/01/08	SPORTSWEAR COMPANY - S.p.A. (SPW S.p.A.)	IT	25
N/044309	2010/01/08	2010/01/08	TOD'S S.p.A.	IT	09
N/044310	2010/01/08	2010/01/08	TOD'S S.p.A.	IT	18
N/044311	2010/01/08	2010/01/08	TOD'S S.p.A.	IT	25
N/044312	2010/01/08	2010/01/08	TOD'S S.p.A.	IT	09
N/044313	2010/01/08	2010/01/08	TOD'S S.p.A.	IT	18
N/044314	2010/01/08	2010/01/08	TOD'S S.p.A.	IT	25
N/044315	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	18
N/044316	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	24
N/044317	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	28
N/044318	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	18
N/044319	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	24
N/044320	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	28
N/044321	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	18
N/044322	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	24
N/044323	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	28
N/044324	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	18
N/044325	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	24
N/044326	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	28
N/044327	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	18
N/044328	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	24
N/044329	2010/01/08	2010/01/08	American Sports Licensing, Inc.	US	28
N/044330	2010/01/08	2010/01/08	衍生行有限公司	HK	32
N/044331	2010/01/08	2010/01/08	Aruze Corp.	JP	09
N/044333	2010/01/08	2010/01/08	佛山市常青樹化工有限公司	CN	01
N/044334	2010/01/08	2010/01/08	香港陳老二藥廠有限公司 HONG KONG CHAN LO YI MEDICINE CO. LTD	HK	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044335	2010/01/08	2010/01/08	香港陳老二藥廠有限公司 HONG KONG CHAN LO YI MEDICINE CO. LTD	HK	05
N/044336	2010/01/08	2010/01/08	香港陳老二藥廠有限公司 HONG KONG CHAN LO YI MEDICINE CO. LTD	HK	05
N/044337	2010/01/08	2010/01/08	Westin Hotel Management, L.P.	US	43
N/044338	2010/01/08	2010/01/08	西安力鼎能源科技有限公司	CN	08
N/044339	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	18
N/044340	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	20
N/044341	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	25
N/044342	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	35
N/044343	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	42
N/044344	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	18
N/044345	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	20
N/044346	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	25
N/044347	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	35
N/044348	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	42
N/044349	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	18
N/044350	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	20
N/044351	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	25
N/044352	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	35
N/044353	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	42
N/044354	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	18
N/044355	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	20
N/044356	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	25
N/044357	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	35
N/044358	2010/01/08	2010/01/08	中山市新納迪亞制衣有限公司	CN	42
N/044359	2010/01/08	2010/01/08	福建省南安市幫登鞋業有限公司	CN	25
N/044360	2010/01/08	2010/01/08	上海天天快遞有限公司	CN	39
N/044362	2010/01/08	2010/01/08	Sesame SK Production Limited	HK	41
N/044364	2010/01/08	2010/01/08	PwC Business Trust	US	35
N/044365	2010/01/08	2010/01/08	PwC Business Trust	US	36
N/044366	2010/01/08	2010/01/08	PwC Business Trust	US	35
N/044367	2010/01/08	2010/01/08	PwC Business Trust	US	36
N/044368	2010/01/08	2010/01/08	PwC Business Trust	US	35
N/044369	2010/01/08	2010/01/08	PwC Business Trust	US	36
N/044370	2010/01/08	2010/01/08	Westin Hotel Management, L.P.	US	43
N/044371	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044372	2010/01/08	2010/01/08	統鑫有限公司	MO	03
N/044373	2010/01/08	2010/01/08	THE KISS INC.	MO	14
N/044374	2010/01/08	2010/01/08	杭州張小泉集團有限公司 HANGZHOU ZHANGXIAOQUAN GROUP CO., LTD.	CN	06
N/044375	2010/01/08	2010/01/08	杭州張小泉集團有限公司 HANGZHOU ZHANGXIAOQUAN GROUP CO., LTD.	CN	08
N/044376	2010/01/08	2010/01/08	杭州張小泉集團有限公司 HANGZHOU ZHANGXIAOQUAN GROUP CO., LTD.	CN	21
N/044377	2010/01/08	2010/01/08	Shenzhen Hongjiayuan Communication Technology Co., Ltd.	CN	09
N/044378	2010/01/08	2010/01/08	The Cartoon Network, Inc.	US	41
N/044407	2010/01/08	2010/01/08	Société des Hôtels Méridien	FR	43
N/044410	2010/01/08	2010/01/08	廈門煙草工業有限責任公司	CN	34
N/044411	2010/01/08	2010/01/08	Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.)	JP	12
N/044412	2010/01/08	2010/01/08	RUM CREATION & PRODUCTS INC.	VG	33
N/044413	2010/01/08	2010/01/08	Sa Sa Overseas Limited	VG	03
N/044414	2010/01/08	2010/01/08	Parfums Christian Dior	FR	01
N/044415	2010/01/08	2010/01/08	Parfums Christian Dior	FR	03
N/044416	2010/01/08	2010/01/08	Stella Luna Sol Limited	HK	14
N/044417	2010/01/08	2010/01/08	Stella Luna Sol Limited	HK	14
N/044420	2010/01/08	2010/01/08	隆達骨質瓷有限公司 Longda Bone China Co., Ltd.	CN	21
N/044422	2010/01/08	2010/01/08	鍾靖輝 Chong Cheng Fai 黃敏華 Wong Man Wa	MO MO	34
N/044423	2010/01/08	2010/01/08	ILC Trademark Corporation	VG	18
N/044424	2010/01/08	2010/01/08	ILC Trademark Corporation	VG	25
N/044425	2010/01/08	2010/01/08	ILC Trademark Corporation	VG	35
N/044426	2010/01/08	2010/01/08	Monitor Ltd.	VG	29
² N/044429	2010/01/08	2010/01/08	Lam Soon Trademark Limited	CK	29
N/044430	2010/01/08	2010/01/08	德強有限公司 GRAND ASIAN LIMITED	HK	25
N/044431	2010/01/08	2010/01/08	德強有限公司 GRAND ASIAN LIMITED	HK	35
N/044432	2010/01/08	2010/01/08	德強有限公司 GRAND ASIAN LIMITED	HK	35
N/044450	2010/01/08	2010/01/08	弘目設計有限公司	MO	35
N/044451	2010/01/08	2010/01/08	弘目設計有限公司	MO	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044452	2010/01/08	2010/01/08	陳予川	CN	41
N/044453	2010/01/08	2010/01/08	陳予川	CN	41
N/044458	2010/01/08	2010/01/08	江蘇淘鏡有限公司	CN	09
N/044459	2010/01/08	2010/01/08	Nokia Corporation	FI	35
N/044460	2010/01/08	2010/01/08	福建省足友體育用品有限公司 FUJIAN PROVINCE ZUYOU SPORTS GOODS CO., LTD	CN	25
N/044461	2010/01/08	2010/01/08	ENRIGHT INTERNATIONAL INDUSTRY LTD.	VG	18
N/044462	2010/01/08	2010/01/08	ENRIGHT INTERNATIONAL INDUSTRY LTD.	VG	25
N/044470	2010/01/08	2010/01/08	Pfizer Enterprises SARL	LU	05
N/044481	2010/01/08	2010/01/08	Kabushiki Kaisha UENI BOEKI (UENI Trading Co., Ltd.)	JP	14
N/044482	2010/01/08	2010/01/08	We Netherlands B.V.	NL	18
N/044483	2010/01/08	2010/01/08	We Netherlands B.V.	NL	25
N/044484	2010/01/08	2010/01/08	Astellas Pharma Inc.	JP	05
N/044485	2010/01/08	2010/01/08	Carl Jimuki Kabushiki Kaisha (Carl Manufacturing Co., Ltd.)	JP	16
N/044486	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	14
N/044487	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	16
N/044488	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	35
N/044489	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	37
N/044490	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	40
N/044491	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	42
N/044492	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	14
N/044493	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	16
N/044494	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	35
N/044495	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	37
N/044496	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	40
N/044497	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	42
N/044498	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044499	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	16
N/044500	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	35
N/044501	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	14
N/044502	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	16
N/044503	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	35
N/044504	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	37
N/044505	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	40
N/044506	2010/01/08	2010/01/08	周大福珠寶金行有限公司 Chow Tai Fook Jewellery Company Limited	HK	42
N/044507	2010/01/08	2010/01/08	黑龍江省同源文化發展有限公司	CN	16
N/044508	2010/01/08	2010/01/08	內蒙古河套酒業集團股份有限公司	CN	29
N/044509	2010/01/08	2010/01/08	內蒙古河套酒業集團股份有限公司	CN	32
N/044510	2010/01/08	2010/01/08	內蒙古河套酒業集團股份有限公司	CN	33
N/044511	2010/01/08	2010/01/08	Laboratoires La Prairie S.A.	CH	03
N/044512	2010/01/08	2010/01/08	PepsiCo, Inc.	US	29
N/044513	2010/01/08	2010/01/08	PepsiCo, Inc.	US	30
N/044514	2010/01/08	2010/01/08	皇朝疊記美食有限公司 DYNASTY DIP KEI RESTAURAÇÃO, LIMITADA	MO	43
N/044515	2010/01/08	2010/01/08	江西雅紳進出口發展有限公司	CN	25
N/044516	2010/01/08	2010/01/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	09
N/044517	2010/01/08	2010/01/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	16
N/044518	2010/01/08	2010/01/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	28
N/044519	2010/01/08	2010/01/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	35
N/044520	2010/01/08	2010/01/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	38
N/044521	2010/01/08	2010/01/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	41
N/044522	2010/01/08	2010/01/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044523	2010/01/08	2010/01/08	劉樹春 LAU SHU CHUN	HK	25
N/044524	2010/01/08	2010/01/08	七天酒店（深圳）有限公司	CN	43
N/044525	2010/01/08	2010/01/08	七天酒店（深圳）有限公司	CN	43
N/044526	2010/01/08	2010/01/08	北京國美電器有限公司 BEIJING GOME APPLIANCE CO., LTD.	CN	35
N/044527	2010/01/08	2010/01/08	北京國美電器有限公司 BEIJING GOME APPLIANCE CO., LTD.	CN	37
N/044528	2010/01/08	2010/01/08	北京國美電器有限公司 BEIJING GOME APPLIANCE CO., LTD.	CN	35
N/044529	2010/01/08	2010/01/08	北京國美電器有限公司 BEIJING GOME APPLIANCE CO., LTD.	CN	37
N/044530	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/044531	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Aktiengesellschaft	DE	05
N/044544	2010/01/08	2010/01/08	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/044549	2010/01/08	2010/01/08	英國爵度連鎖店拓展有限公司	HK	09
N/044550	2010/01/08	2010/01/08	英國爵度連鎖店拓展有限公司	HK	14
N/044551	2010/01/08	2010/01/08	英國爵度連鎖店拓展有限公司	HK	18
N/044552	2010/01/08	2010/01/08	英國爵度連鎖店拓展有限公司	HK	25
N/044553	2010/01/08	2010/01/08	The Coca-Cola Company	US	09
N/044554	2010/01/08	2010/01/08	The Coca-Cola Company	US	32
N/044555	2010/01/08	2010/01/08	Sunkist Growers, Inc.	US	32
N/044556	2010/01/08	2010/01/08	Sunkist Growers, Inc.	US	32
N/044557	2010/01/08	2010/01/08	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/044558	2010/01/08	2010/01/08	明輝實業國際有限公司	HK	03
N/044559	2010/01/08	2010/01/08	明輝實業國際有限公司	HK	16
N/044562	2010/01/08	2010/01/08	明輝實業國際有限公司	HK	03
N/044563	2010/01/08	2010/01/08	明輝實業國際有限公司	HK	16
N/044564	2010/01/08	2010/01/08	Glaxo Group Limited	GB	05
N/044565	2010/01/08	2010/01/08	LISNAVE-ESTALEIROS NAVAIS SA	PT	35
N/044566	2010/01/08	2010/01/08	LISNAVE-ESTALEIROS NAVAIS SA	PT	37
N/044567	2010/01/08	2010/01/08	樓上燕窩莊有限公司 Hing Kee Java Edible Bird's Nest Co., Ltd.	HK	05
N/044568	2010/01/08	2010/01/08	樓上燕窩莊有限公司 Hing Kee Java Edible Bird's Nest Co., Ltd.	HK	29
N/044569	2010/01/08	2010/01/08	樓上燕窩莊有限公司 Hing Kee Java Edible Bird's Nest Co., Ltd.	HK	30
N/044570	2010/01/08	2010/01/08	樓上燕窩莊有限公司 Hing Kee Java Edible Bird's Nest Co., Ltd.	HK	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044587	2010/01/08	2010/01/08	榮寶齋 Rong Bao Zhai	CN	16
N/044588	2010/01/08	2010/01/08	榮寶齋 Rong Bao Zhai	CN	35
N/044589	2010/01/08	2010/01/08	榮寶齋 Rong Bao Zhai	CN	41
N/044590	2010/01/08	2010/01/08	St. Sara Fashion Company Limited	HK	25
N/044591	2010/01/08	2010/01/08	St. Sara Fashion Company Limited	HK	25
N/044592	2010/01/08	2010/01/08	MIGUEL TORRES, S.A.	ES	33
N/044593	2010/01/08	2010/01/08	MIGUEL TORRES, S.A.	ES	33
N/044594	2010/01/08	2010/01/08	MIGUEL TORRES, S.A.	ES	33
N/044595	2010/01/08	2010/01/08	羅仁槐 Law Yan Wai	HK	05
N/044596	2010/01/08	2010/01/08	Aruze Corp.	JP	09
N/044597	2010/01/08	2010/01/08	Novartis Vaccines and Diagnostics GmbH Co. KG	DE	05
N/044598	2010/01/08	2010/01/08	Novartis Vaccines and Diagnostics GmbH Co. KG	DE	05
N/044599	2010/01/08	2010/01/08	NOVARTIS AG	CH	05
N/044600	2010/01/08	2010/01/08	UNITED PARCEL SERVICE OF AMERICA, INC.	US	35
N/044601	2010/01/08	2010/01/08	UNITED PARCEL SERVICE OF AMERICA, INC.	US	39
N/044602	2010/01/08	2010/01/08	Stichting Van Gogh Museum	NL	03
N/044603	2010/01/08	2010/01/08	Stichting Van Gogh Museum	NL	09
N/044604	2010/01/08	2010/01/08	Stichting Van Gogh Museum	NL	14
N/044605	2010/01/08	2010/01/08	Stichting Van Gogh Museum	NL	16
N/044606	2010/01/08	2010/01/08	Stichting Van Gogh Museum	NL	18
N/044607	2010/01/08	2010/01/08	Stichting Van Gogh Museum	NL	20
N/044608	2010/01/08	2010/01/08	Stichting Van Gogh Museum	NL	21
N/044609	2010/01/08	2010/01/08	Stichting Van Gogh Museum	NL	25
N/044610	2010/01/08	2010/01/08	Stichting Van Gogh Museum	NL	29
N/044611	2010/01/08	2010/01/08	Stichting Van Gogh Museum	NL	30
N/044620	2010/01/08	2010/01/08	Aruze Corp.	JP	09
N/044621	2010/01/08	2010/01/08	中國電視事業股份有限公司 CHINA TELEVISION COMPANY	TW	09
N/044622	2010/01/08	2010/01/08	中國電視事業股份有限公司 CHINA TELEVISION COMPANY	TW	38
N/044623	2010/01/08	2010/01/08	中國電視事業股份有限公司 CHINA TELEVISION COMPANY	TW	41
N/044632	2010/01/08	2010/01/08	Macy's Merchandising Group, Inc.	US	25
N/044633	2010/01/08	2010/01/08	Macy's Merchandising Group, Inc.	US	21

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044634	2010/01/08	2010/01/08	Macy's Merchandising Group, Inc.	US	25
N/044636	2010/01/08	2010/01/08	Konami Digital Entertainment Co., Ltd.	JP	09
N/044637	2010/01/08	2010/01/08	Konami Digital Entertainment Co., Ltd.	JP	41
N/044638	2010/01/08	2010/01/08	Konami Digital Entertainment Co., Ltd.	JP	09
N/044639	2010/01/08	2010/01/08	Konami Digital Entertainment Co., Ltd.	JP	41
N/044640	2010/01/08	2010/01/08	H&M Hennes & Mauritz AB	SE	03
N/044641	2010/01/08	2010/01/08	H&M Hennes & Mauritz AB	SE	08
N/044642	2010/01/08	2010/01/08	H&M Hennes & Mauritz AB	SE	14
N/044643	2010/01/08	2010/01/08	H&M Hennes & Mauritz AB	SE	18
N/044644	2010/01/08	2010/01/08	H&M Hennes & Mauritz AB	SE	20
N/044645	2010/01/08	2010/01/08	H&M Hennes & Mauritz AB	SE	21
N/044646	2010/01/08	2010/01/08	H&M Hennes & Mauritz AB	SE	22
N/044647	2010/01/08	2010/01/08	H&M Hennes & Mauritz AB	SE	24
N/044649	2010/01/08	2010/01/08	H&M Hennes & Mauritz AB	SE	27
N/044650	2010/01/08	2010/01/08	H&M Hennes & Mauritz AB	CH	35
N/044651	2010/01/08	2010/01/08	E. REMY MARTIN & Cº	FR	33
N/044652	2010/01/08	2010/01/08	IGT	US	09
N/044653	2010/01/08	2010/01/08	IGT	US	09
N/044654	2010/01/08	2010/01/08	IGT	US	09
N/044655	2010/01/08	2010/01/08	IGT	US	09
N/044659	2010/01/08	2010/01/08	Kyowa Hakko Kirin Co., Ltd.	JP	05
N/044663	2010/01/08	2010/01/08	弘茂有限公司	TW	43
N/044664	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Consumer Care AG	CH	05
N/044665	2010/01/08	2010/01/08	Bayer Consumer Care AG	CH	30
N/044666	2010/01/08	2010/01/08	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	14
N/044667	2010/01/08	2010/01/08	Xerox Corporation	US	02
N/044668	2010/01/08	2010/01/08	Xerox Corporation	US	09
N/044669	2010/01/08	2010/01/08	Xerox Corporation	US	16
N/044670	2010/01/08	2010/01/08	Xerox Corporation	US	35
N/044671	2010/01/08	2010/01/08	Xerox Corporation	US	37
N/044672	2010/01/08	2010/01/08	Xerox Corporation	US	40
N/044673	2010/01/08	2010/01/08	Xerox Corporation	US	42
N/044689	2010/01/08	2010/01/08	深圳市朵唯志遠科技有限公司	CN	09
N/044690	2010/01/08	2010/01/08	曾敏順	TW	25
N/044691	2010/01/08	2010/01/08	黃賓聯 WONG PAN LUN	MO	05
N/044692	2010/01/08	2010/01/08	Shenzhen Hongjiayuan Communication Technology Co., Ltd.	CN	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044694	2010/01/08	2010/01/08	NOW Health Group, Inc.	US	05
N/044695	2010/01/08	2010/01/08	NOW Health Group, Inc.	US	30
N/044701	2010/01/08	2010/01/08	CHIEF SECURITIES LIMITED	HK	36
N/044702	2010/01/08	2010/01/08	吳燕兒	TW	39
N/044703	2010/01/08	2010/01/08	吳燕兒	TW	43
N/044704	2010/01/08	2010/01/08	吳燕兒	TW	43
N/044705	2010/01/08	2010/01/08	吳燕兒	TW	39
N/044706	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	29
N/044707	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	29
N/044708	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044709	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044710	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044711	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044712	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044713	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044715	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044716	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044717	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044718	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044719	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044720	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044721	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044722	2010/01/08	2010/01/08	阿卡瓦有限公司 ACAVA LIMITED	MT	32
N/044723	2010/01/08	2010/01/08	恆樂集團有限公司	MO	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044724	2010/01/08	2010/01/08	澳門人國際管理有限公司 COMPANHIA DE GESTÃO INTERNACIONAL MACAU FRIEND, LIMITADA	MO	30
N/044725	2010/01/08	2010/01/08	澳門人國際管理有限公司 COMPANHIA DE GESTÃO INTERNACIONAL MACAU FRIEND, LIMITADA	MO	32
N/044726	2010/01/08	2010/01/08	澳門人國際管理有限公司 COMPANHIA DE GESTÃO INTERNACIONAL MACAU FRIEND, LIMITADA	MO	43
N/044728	2010/01/08	2010/01/08	GENERAL MOTORS COMPANY	US	04
N/044729	2010/01/08	2010/01/08	SHIONOGI & CO., LTD.	JP	05
N/044730	2010/01/08	2010/01/08	SHIONOGI & CO., LTD.	JP	05
N/044731	2010/01/08	2010/01/08	ANTONIO TORRES SAGRERA	ES	03
N/044746	2010/01/08	2010/01/08	集美發展集團有限公司 JIMEI DEVELOPMENT HOLDINGS LIMITED	HK	43
N/044747	2010/01/08	2010/01/08	集美發展集團有限公司 JIMEI DEVELOPMENT HOLDINGS LIMITED	HK	41
N/044748	2010/01/08	2010/01/08	集美發展集團有限公司 JIMEI DEVELOPMENT HOLDINGS LIMITED	HK	39
N/044749	2010/01/08	2010/01/08	集美發展集團有限公司 JIMEI DEVELOPMENT HOLDINGS LIMITED	HK	35
³ N/044752	2010/01/08	2010/01/08	QOOS LDA.	MO	35
³ N/044753	2010/01/08	2010/01/08	QOOS LDA.	MO	38
³ N/044754	2010/01/08	2010/01/08	QOOS LDA.	MO	41
³ N/044755	2010/01/08	2010/01/08	QOOS LDA.	MO	42
N/044759	2010/01/08	2010/01/08	Link Earth Corporation	JP	03
N/044760	2010/01/08	2010/01/08	General Electric Company	US	11
N/044761	2010/01/08	2010/01/08	PLITEQ INC.	CA	06
N/044762	2010/01/08	2010/01/08	賈文若	CN	03
N/044763	2010/01/08	2010/01/08	賈文若	CN	14
N/044764	2010/01/08	2010/01/08	賈文若	CN	18
N/044765	2010/01/08	2010/01/08	賈文若	CN	25
N/044766	2010/01/08	2010/01/08	東莞市普萊雅紡織科技有限公司	CN	25
N/044767	2010/01/08	2010/01/08	張傑	CN	43
N/044768	2010/01/08	2010/01/08	東莞虎門龍威客運有限公司	CN	39
N/044769	2010/01/08	2010/01/08	安徽燕之坊食品有限公司	CN	30
N/044770	2010/01/08	2010/01/08	江西開心人大藥房連鎖有限公司	CN	35
N/044771	2010/01/08	2010/01/08	深圳市永豐源實業有限公司	CN	21
N/044772	2010/01/08	2010/01/08	深圳市永豐源實業有限公司	CN	40

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/044773	2010/01/08	2010/01/08	衛華一人有限公司	MO	09
N/044774	2010/01/08	2010/01/08	衛華一人有限公司	MO	38
N/044775	2010/01/08	2010/01/08	衛華一人有限公司	MO	42
N/044776	2010/01/08	2010/01/08	衛華一人有限公司	MO	12
N/044777	2010/01/08	2010/01/08	衛華一人有限公司	MO	28
N/044784	2010/01/08	2010/01/08	The Coca-Cola Company	US	32
N/044785	2010/01/08	2010/01/08	Aruze Corp.	JP	09
N/044786	2010/01/08	2010/01/08	華芳茶莊有限公司 Wah Fong Tea Company Limited	HK	30
N/044787	2010/01/08	2010/01/08	華芳茶莊有限公司 Wah Fong Tea Company Limited	HK	30
N/044788	2010/01/08	2010/01/08	Aruze Corporation	JP	09
N/044789	2010/01/08	2010/01/08	Aruze Corporation	JP	09
N/044796	2010/01/08	2010/01/08	KAO KABUSHIKI KAISHA (KAO CORPORATION)	JP	03
N/044797	2010/01/08	2010/01/08	Wyeth	US	05
N/044798	2010/01/08	2010/01/08	Wyeth	US	05

¹ 不批給“TEXAS HOLD’EM”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da(s) palavra(s) «TEXAS HOLD’EM».

² 不批給“Health +”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da(s) palavra(s) «Health +».

³ 不批給“澳門#1入口網站”、“澳門互聯網站”及“Macau Internet Community”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da(s) palavra(s) “澳門#1入口網站”，“澳門互聯網站” e «Macau Internet Community».

部份批給

Concessão parcial

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/041776	2010/01/06	2010/01/06	Malaysia Dairy Industries Pte Ltd	SG	30	除了“凍酸奶（冰凍甜點）”之外，核准其他產品的商標註冊申請。 Com excepção de «iogurte congelado (sobremesa congelada)», foi concedido o registo para os restantes produtos constantes do pedido de registo de marca.

營業場所名稱之保護

Protecção de nome ou insígnia de estabelecimento

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000126	2010/01/08	2010/01/08	飛越國際食品有限公司	MO
E/000129	2010/01/08	2010/01/08	金巢貿易有限公司 AGÊNCIA COMERCIAL CANÁRIO LIMITADA	MO
E/000130	2010/01/08	2010/01/08	Meow Space	MO
E/000131	2010/01/08	2010/01/08	美心餅店有限公司 PADARIA E PASTELARIA MAXIM'S LIMITADA	MO

設計及新型之保護

Protecção de desenho ou modelo

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000392	2010/01/08	2010/01/08	Vegas Vodka, Inc.	US
D/000522	2010/01/08	2010/01/08	維他奶國際集團有限公司 Vitasoy International Holdings Limited	HK
D/000523	2010/01/08	2010/01/08	維他奶國際集團有限公司 Vitasoy International Holdings Limited	HK
D/000524	2010/01/08	2010/01/08	維他奶國際集團有限公司 Vitasoy International Holdings Limited	HK

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000513	2010/01/11	2010/01/11	阿魯策株式會社 Aruze Corp. 株式會社賽塔 Seta Corp.	JP JP

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000521	2010/01/11	2010/01/11	Aruze Corp.	JP
I/000580	2010/01/11	2010/01/11	IGT	US
I/000688	2010/01/11	2010/01/11	Aruze Corp.	JP
I/000734	2010/01/11	2010/01/11	尊博科技股份有限公司 JUMBO TECHNOLOGY CO., LTD.	TW
I/000741	2010/01/11	2010/01/11	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000758	2010/01/11	2010/01/11	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000760	2010/01/11	2010/01/11	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000762	2010/01/11	2010/01/11	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000768	2010/01/11	2010/01/11	Aruze Gaming America, Inc.	US
I/000769	2010/01/11	2010/01/11	Aruze Corp.	JP
I/000770	2010/01/11	2010/01/11	Aruze Corp.	JP
I/000771	2010/01/11	2010/01/11	Aruze Corp.	JP
I/000775	2010/01/11	2010/01/11	阿魯策遊戲美國有限公司 ARUZE GAMING AMERICA, INC.	US
I/000785	2010/01/11	2010/01/11	阿魯策遊戲美國有限公司 Aruze Gaming America, Inc.	US
I/000793	2010/01/11	2010/01/11	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP
I/000794	2010/01/11	2010/01/11	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP

實用專利之保護

Protecção de patente de utilidade

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
U/000021	2010/01/11	2010/01/01	環球水泥股份有限公司	TW

商標之保護

Protecção de marcas

續期

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/005417	5275-M	2010/01/12	JAPAN TOBACCO, INC.	JP
P/007644	7414-M	2010/01/05	ACUSHNET COMPANY	US
P/008217	7927-M	2010/01/08	SKC LIMITED	KR
P/009500	9377-M	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
P/010017	9849-M	2010/01/08	BIOFARMA	FR
P/010084	9916-M	2010/01/08	BIOFARMA	FR
P/010426	10301-M	2010/01/08	BIOFARMA	FR
P/010714	10845-M	2010/01/06	WATSON ENTERPRISES LIMITED, Soc. org. seg. as Leis das Ilhas Virgens Britânicas	VG
P/010732	10863-M	2010/01/06	WATSON ENTERPRISES LIMITED, Soc. org. seg. as Leis das Ilhas Virgens Britânicas	VG
P/011420	11396-M	2010/01/08	CHRISTIAN DIOR COUTURE, Société Anonyme	FR
P/011968	11851-M	2010/01/08	BALLY SCHUHFABRIKEN AG	CH
P/011976	11859-M	2010/01/08	Takeda Pharmaceutical Company Limited	JP
P/015523	15481-M	2010/01/08	TRICOTS SAINT-JAMES	FR
N/000044	-	2010/01/12	Hyundai Motor Company	KR
N/000045	-	2010/01/06	China Beijing Tong Ren Tang Group Co. Ltd.	CN
N/000101	-	2010/01/12	CROWN MELBOURNE LIMITED	AU
N/000102	-	2010/01/12	CROWN MELBOURNE LIMITED	AU
N/000103	-	2010/01/12	CROWN MELBOURNE LIMITED	AU
N/000106	-	2010/01/12	CROWN MELBOURNE LIMITED	AU
N/000107	-	2010/01/12	CROWN MELBOURNE LIMITED	AU
N/000108	-	2010/01/12	CROWN MELBOURNE LIMITED	AU
N/000109	-	2010/01/12	CROWN MELBOURNE LIMITED	AU
N/000110	-	2010/01/12	CROWN MELBOURNE LIMITED	AU
N/000364	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000366	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000367	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000368	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000369	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000370	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000371	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000372	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/000434	-	2010/01/12	NOVARTIS AG	CH
N/000435	-	2010/01/12	NOVARTIS AG	CH
N/000436	-	2010/01/12	NOVARTIS AG	CH
N/000437	-	2010/01/12	NOVARTIS AG	CH
N/000438	-	2010/01/12	NOVARTIS AG	CH
N/000439	-	2010/01/12	NOVARTIS AG	CH
N/000530	-	2010/01/12	Japan Tobacco, Inc.	JP
N/000765	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000766	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000767	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000768	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000769	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/000770	-	2010/01/08	CALVIN KLEIN TRADEMARK TRUST	US
N/009426	-	2010/01/05	大昌貿易行有限公司 Dah Chong Hong, Limited	HK
N/010179	-	2010/01/12	EDMUND FRETTE S.a.r.l.	LU
N/010180	-	2010/01/12	EDMUND FRETTE S.a.r.l.	LU
N/010181	-	2010/01/12	EDMUND FRETTE S.a.r.l.	LU
N/010182	-	2010/01/12	EDMUND FRETTE S.a.r.l.	LU
N/010189	-	2010/01/12	SGS Societe Generale de Surveillance S.A.	CH
N/010190	-	2010/01/12	SGS Societe Generale de Surveillance S.A.	CH
N/010191	-	2010/01/12	SGS Societe Generale de Surveillance S.A.	CH
N/010192	-	2010/01/12	SGS Societe Generale de Surveillance S.A.	CH
N/010193	-	2010/01/12	SGS Societe Generale de Surveillance S.A.	CH
N/010318	-	2010/01/12	Japan Tobacco Inc.	JP
N/010319	-	2010/01/12	Japan Tobacco Inc.	JP
N/010338	-	2010/01/08	BONOMELLI S.R.L.	IT
N/010339	-	2010/01/08	BONOMELLI S.R.L.	IT
N/010352	-	2010/01/12	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	JP
N/010353	-	2010/01/12	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	JP
N/010354	-	2010/01/12	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	JP
N/010355	-	2010/01/12	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	JP
N/010356	-	2010/01/12	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	JP
N/010357	-	2010/01/12	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	JP
N/010359	-	2010/01/08	廈門古龍罐頭食品有限公司 XIAMEN GULONG CANNED FOOD CO., LTD.	CN
N/010373	-	2010/01/12	Hyundai Motor Company	KR
N/010539	-	2010/01/12	Starbucks Corporation	US
N/010540	-	2010/01/12	Starbucks Corporation	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/010541	-	2010/01/12	Starbucks Corporation	US
N/010553	-	2010/01/12	Japan Tobacco Inc	JP
N/010554	-	2010/01/12	Japan Tobacco Inc	JP
N/010649	-	2010/01/08	WORLD GLORY ENTERPRISES LIMITED (incorporada das Ilhas Virgens Britânicas)	VG
N/010680	-	2010/01/12	Aquascutum Limited	GB
N/010681	-	2010/01/12	Aquascutum Limited	GB
N/010706	-	2010/01/08	DKSH INTERNATIONAL AG	CH
N/010712	-	2010/01/12	Japan Tobacco Inc.	JP
N/010814	-	2010/01/06	Watson Enterprises Limited	VG
N/010817	-	2010/01/08	MAST-JAGERMEISTER AG.	DE
N/010821	-	2010/01/08	鄭州三全食品股份有限公司 ZHENGZHOU SANQUAN FOODS CO., LTD.	CN
N/010832	-	2010/01/11	Takeda Pharmaceutical Company Limited	JP

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/009002 (8733-M)	2010/01/11	更改地址 Modificação de sede	BGB International Holding Aktiengesellschaft	Aeulestrasse 74, Vaduz FL 9490, Furstentum, Liechtenstein
P/009003 (8734-M)	2010/01/11	更改地址 Modificação de sede	BGB International Holding Aktiengesellschaft	Aeulestrasse 74, Vaduz FL 9490, Furstentum, Liechtenstein
N/000214	2010/01/04	轉讓 Transmissão	ESCADA AKTIENGESELLS- CHAFT	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenbergring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/000217	2010/01/04	轉讓 Transmissão	ESCADA AKTIENGESELLS- CHAFT	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenbergring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/000220	2010/01/04	轉讓 Transmissão	ESCADA AKTIENGESELLS- CHAFT	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenbergring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/000229	2010/01/04	轉讓 Transmissão	ESCADA AKTIENGESELLS- CHAFT	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenbergring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/000975	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Escada Aktiengesellschaft	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenbergring 53, 22848 Norderstedt, Germany

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/000976	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Escada Aktiengesellschaft	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenberggring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/000977	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Escada Aktiengesellschaft	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenberggring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/000978	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Escada Aktiengesellschaft	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenberggring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/002268	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Escada Aktiengesellschaft	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenberggring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/004183	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Escada AG	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenberggring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/005185	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Escada Aktiengesellschaft	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenberggring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/007606	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Escada Aktiengesellschaft	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenberggring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/009957	2010/01/04	轉讓 Transmissão	老行家（澳門）有限公司 Lo Hong Ka (Macau) Limitada	Lo Hong Ka Sdn. Bhd. (Malaysia), com sede em No. 7-3, Jalan SP 2/1, Taman Serdang Perdana, Sek 2, 43300 Seri Kembangan, Selangor Darul Ehsan, Malaysia
N/010352	2010/01/12	更改地址 Modificação de sede	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	N.º 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japão
N/010353	2010/01/12	更改地址 Modificação de sede	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	N.º 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japão
N/010354	2010/01/12	更改地址 Modificação de sede	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	N.º 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japão
N/010355	2010/01/12	更改地址 Modificação de sede	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	N.º 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japão
N/010356	2010/01/12	更改地址 Modificação de sede	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	N.º 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japão

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/010357	2010/01/12	更改地址 Modificação de sede	FANCL CORPORATION (corporação do Japão)	N.º 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japão
N/021414	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Escada AG	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenbergring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/028759	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Escada Aktiengesellschaft	ZADAFO VERWALTUNGSGESELLSCHAFT MBH, com sede em Gutenbergring 53, 22848 Norderstedt, Germany
N/037427	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Openrice (BVI) Inc.	Openrice Group Inc., com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/037428	2010/01/04	轉讓 Transmissão	Openrice (BVI) Inc.	Openrice Group Inc., com sede em P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
N/041630	2010/01/05	更改認別資料 Modificação de identidade	葛蘭素製藥（澳門）有限公司	國酒集團鴻富天（澳門）投資有限公司 Sociedade de Investimento Hong Fu Tin do Grupo de Vinho Nacional (Macau), Limitada, National Wine Group Hong Fu Tian (Macau) Investment Co., Ltd.
N/041630	2010/01/05	更改地址 Modificação de sede	國酒集團鴻富天（澳門）投資有限公司 Sociedade de Investimento Hong Fu Tin do Grupo de Vinho Nacional (Macau), Limitada, National Wine Group Hong Fu Tian (Macau) Investment Co., Ltd.	澳門北京街202A-246號澳門金融中心16樓G座

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
I/000765	2010/01/07	轉讓 Transmissão	LINDA MÜLLER	GEOX S.p.A, com sede em Via Feltrina Centro, 16, 31044 Montebelluna, Frazione Biadente (Treviso), Itália

商標之保護
Protecção de marcas

拒絕
Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/039121	2010/01/06	Christian Georges Audigier	US	25	第204條。 Art.º 204.º
N/041775	2010/01/06	Malaysia Dairy Industries Pte Ltd	SG	29	第214條第2款a) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º
N/042373	2010/01/06	中國電信(澳門)有限公司	MO	38	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/042374	2010/01/06	中國電信(澳門)有限公司	MO	38	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/042375	2010/01/06	中國電信(澳門)有限公司	MO	38	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/042376	2010/01/06	中國電信(澳門)有限公司	MO	38	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/042377	2010/01/06	中國電信(澳門)有限公司	MO	38	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/042591	2010/01/12	Shuffle Master, Inc.	US	41	第9條第1款c) 項, 結合第197條及第199條第1款b) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com o art.º 197.º e a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/042595	2010/01/12	Shuffle Master, Inc.	US	28	第214條第2款a) 項, 結合第197條及第199條第1款b) 項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o art.º 197.º e a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/043323	2010/01/06	廣東宏興集團股份有限公司	CN	5	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/043405	2010/01/06	Wang Min Chan Nam Po	HK HK	34	第214條第1款c) 項, 結合第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

部分拒絕

Recusa parcial

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/041776	2010/01/06	Malaysia Dairy Industries Pte Ltd	SG	30	第214條第2款a)項，拒絕“凍酸奶(冰凍甜點)”產品之註冊。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, foi recusado o registo nos produtos «iogurte congelado (sobremesa congelada)».

發明專利之保護

Protecção de patentes de invenção

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000495	2010/01/12	Aruze Corp.	JP	第9條第1款a)項，結合第98條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º
I/000496	2010/01/12	阿魯策遊戲美國有限公司 Aruze Gaming America, Inc.	US	第9條第1款a)項，結合第98條、第65條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º, 65.º e 66.º
I/000498	2010/01/12	Aruze Gaming America, Inc.	US	第9條第1款a)項，結合第98條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º
I/000501	2010/01/12	Aruze Gaming America, Inc.	US	第9條第1款a)項，結合第98條、第65條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º, 65.º e 66.º
I/000502	2010/01/12	Aruze Gaming America, Inc.	US	第9條第1款a)項，結合第98條、第65條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º, 65.º e 66.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000510	2010/01/12	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第9條第1款a)項，結合第98條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º e 66.º

商標之保護

Protecção de marcas

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território Resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território Resid.
N/045537	2010/01/04	Hyatt International Corporation	US	COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RESIDÊNCIA, S.A.	MO
N/045538	2010/01/04	Hyatt International Corporation	US	COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RESIDÊNCIA, S.A.	MO
N/045541	2010/01/04	Hyatt International Corporation	US	COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RESIDÊNCIA, S.A.	MO
N/045542	2010/01/04	Hyatt International Corporation	US	COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RESIDÊNCIA, S.A.	MO
N/046301	2010/01/07	運通集團有限公司	MO	蔡美雲 Choy Mei Wan	MO

更正

Rectificações

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/44880 N/44884	產品名單（2009年11月4日第44期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2009)	……（以奶為主）；……	……（奶的代替品）；……

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/44881 N/44885	產品名單（2009年11月4日第44期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2009)	……；天然增甜劑；食品用芳香劑；……	……；天然增甜劑；食物用葡萄糖；食品用芳香劑；……
N/45795	產品名單（2009年12月2日第48期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2009)	……；床單；被單；…… ……; cobertas de cama; cobertas para cobertores;	……；床單；被子；床單；被單；…… ……; cobertas de cama; mantas para camas; lençóis de cama; cobertas para cobertores;

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/44173 N/44176	服務名單（2009年10月7日第40期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2009)	……；業餘及職業的培訓項目；……	……；就業及職業的培訓項目；……
N/44174 N/44177	服務名單（2009年10月7日第40期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2009)	提供食品、飲料及酒類；提供與食品、飲料及酒類有關的在線資訊；……；雞尾酒廊、小吃開胃酒吧服務；透過全球電腦網絡提供關於酒類的消息及資訊；與上述提及所有服務有關的顧問及諮詢服務；全屬第43類。 ……; serviços de salas de cocktails, bares de aperitivos; fornecimento de notícia e informações sobre vinhos através de uma rede global informática; serviços de assessoria e consultoria relacionados com todos os serviços acima mencionados; tudo incluído na classe 43. ^a	提供食品、飲料及葡萄酒；提供與食品、飲料及葡萄酒有關的在線資訊；……；雞尾酒廊、小吃酒吧服務；與上述提及所有服務有關的顧問及諮詢服務；全屬第43類。 ……; serviços de salas de cocktails, snack bars; serviços de assessoria e consultoria relacionados com todos os serviços acima mencionados; tudo incluído na classe 43. ^a
N/45812	產品名單（2010年1月6日第1期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010)	醫療裝置。 Dispositivos médicos.	用於皮膚病範疇的醫療裝置。 Dispositivos médicos para serem usados na área da dermatologia.

二零一零年一月十五日於經濟局

Direção dos Serviços de Economia, aos 15 de Janeiro de 2010.

局長 蘇添平

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

（是項刊登費用為 \$669,820.00）

（Custo desta publicação \$ 669 820,00）

統計暨普查局

通告

第006/1.1/2010號批示

本人行使十月十四日第61/96/M號法令第三條c)項賦予的權限，並鑑於第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及根據公布於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內之十二月二十日第105/2009號經濟財政司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、授予及轉授予本局副局長楊名就下列關於資料暨資訊系統廳、推廣暨資料發表處及行政暨財政處之一般技術行政管理之權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 認可該等部門人員的工作表現評核；

(三) 根據現行法例准許特別假期，以及就因個人理由或工作需要之年假之累積作出決定；

(四) 許可具備法定前提者續任、轉臨時委任為確定委任，以及定期委任；

(五) 許可人員職程內之職階轉換；

(六) 許可本局的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(七) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會及座談會；

(八) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關之文件；

(九) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具的投保；

(十) 批准進行在本地區總預算開支表的章節中，所記載的關於統計暨普查局的取得物品及服務項目中上限為伍萬元澳門幣的開支；

(十一) 批准進行服務取得的開支，尤其統計暨普查局運作的固定及必要的每月支出，如設施租賃及動產租賃的費用；電費及水費、清潔服務費、管理費或其他同性質的費用支出；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 批准發出存檔於統計暨普查局的資料證明書，法律另有規定者除外；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Aviso

Despacho n.º 006/1.1/2010

Usando da faculdade que me é conferida na alínea c) do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, e tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 105/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas as competências relativas à gestão técnico-administrativa do Departamento de Sistemas de Informação e Informática, da Divisão de Promoção e Difusão de Informação e da Divisão Administrativa e Financeira no subdirector, Ieong Meng Chao:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;

3) Conceder licença especial, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

6) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios e jornadas, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

8) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território;

9) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

10) Autorizar a realização de despesas com aquisições de bens e serviços, inscritos no capítulo da tabela de despesas do Orçamento Geral do Território, relativo à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, até ao limite de 50 000,00 (cinquenta mil) patacas;

11) Autorizar a realização de despesas com a aquisição de serviços, bem como as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpezas, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

12) Autorizar a recuperação de vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

13) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, à excepção dos excepcionados por lei;

(十四) 簽署致本地區各公共機關之報到憑證，及統計暨普查局人員服務時間之計算與結算書、聲明書及其在統計局內之法律功能地位或報酬等類型的證明文件；

(十五) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體之書信、文書及公函；

(十六) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(十七) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤；

(十八) 簽署統計暨普查局員工的衛生護理證；

(十九) 簽署獲准支付開支憑證的文件（DSF-OGT/M6格式）。

二、授予及轉授予本局副局長程綺雲下列關於人口、社會暨就業統計廳及工業、建築暨對外貿易統計廳之一般技術行政管理的權限：

(一) 認可該等部門人員的工作表現評核；

(二) 根據現行法例准許特別假期，以及就因個人理由或工作需要之年假之累積作出決定；

(三) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會及座談會；

(四) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體之書信、文書及公函；

(五) 批准發佈有關澳門特別行政區的常規和定期編制的統計資料，範圍包括：人口、勞工、就業、醫療衛生、教育、社會福利及社會保障、司法、罪惡、工業、建築、不動產及公司活動、對外貿易及能源調查；

(六) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(七) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

三、為配合本局的良好運作，副局長可將權限轉授予主管層的人員。

四、授予及轉授予統計協調暨綜合廳廳長麥長雯及服務業暨價格統計廳廳長黃鼎賢下列權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體的一般文件往來；

14) Assinar as guias de apresentação a Serviços do Território, bem como os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e ainda declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal;

15) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios destinados a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau;

16) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

17) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei;

18) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

19) Assinar as requisições de títulos de pagamento de despesas autorizadas (modelo DSF-OGT M/6).

2. São delegadas e subdelegadas as competências relativas à gestão técnico-administrativa do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego e do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo na subdirectora, Cheng I Wan:

1) Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;

2) Conceder licença especial, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios e jornadas, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Assinar toda a correspondência, expediente e ofícios destinados a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau;

5) Autorizar a divulgação dos dados estatísticos de produção regular e periódica relativos à Região Administrativa Especial de Macau, nas áreas da demografia, trabalho, emprego, saúde, educação, acção social e segurança social, justiça, criminalidade, indústria, construção, operações sobre imóveis e sociedades, comércio externo e balanço energético;

6) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

7) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

3. Os subdirectores podem subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. São delegadas e subdelegadas as seguintes competências na chefe do Departamento de Coordenação e Integração Estatística, Mak Cheong Man, e na chefe do Departamento de Estatísticas dos Serviços e Preços, Wong Teng Yin:

1) Assinar toda a comunicação escrita destinada a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, desde que relativa ao expediente corrente;

(二) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(三) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

五、授予及轉授予各廳長的權限不可再轉授。

六、對行使現行授權及轉授權的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、現時權限的授予及轉授並不妨礙權限的收回及監管。

八、兩名副局長及兩名廳長於二零零九年十二月二十日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在其獲授權及轉授權之權限範圍內所作之行為，予以追認。

九、本批示自公佈翌日起生效。

(經經濟財政司司長於二零一零年一月二十五日批示確認)

二零一零年一月二十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

2) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

3) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

5. As competências agora delegadas e subdelegadas nas chefes de departamento são insusceptíveis de subdelegação.

6. Dos actos praticados no exercício dos poderes das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

7. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

8. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores e pelas chefes de departamento, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, entre 20 de Dezembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho.

9. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Janeiro de 2010.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

博彩監察協調局為填補人員編制之下列空缺，經於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階首席特級督察三缺；及

第一職階首席特級行政技術助理員壹缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一零年一月二十五日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$1,070.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Três lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Janeiro de 2010.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

三十日告示

Édito de 30 dias

謹此公佈，現有Lolita Ribeiro（由其姑姐Maria Elena Ribeiro Martins 作代表）申請其已故父親Manuel dos Santos Ribeiro（曾為本局第一職階顧問督察）之死亡津貼、假期津貼、特別假方面的金錢補償、二零一零年一月一日到期且未享受的年假、因工作需要而從上一年轉移至該年且未享受之年假日數之金錢補償及收回在職薪俸，如有人士認為具權利領取該等津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年一月二十八日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

（是項刊登費用為 \$910.00）

Faz-se público que tendo Lolita Ribeiro, representada pela sua tia Maria Elena Ribeiro Martins, requerido o subsídio por morte, subsídio de férias, compensações pecuniárias a título de licença especial, dias de férias vencidos em 1 de Janeiro de 2010 e não gozados, dias de férias transitados do ano anterior por conveniência de serviço e não gozados e recuperação do vencimento de exercício, por falecimento do seu pai Manuel dos Santos Ribeiro, que foi inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Janeiro de 2010.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

名單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公布二零零九年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Data da autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	19/11/2009	\$ 14,300.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
	總額 Total	\$ 14,300.00	

二零一零年一月二十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

Autoridade Monetária de Macau, aos 21 de Janeiro de 2010.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António José Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零九年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2009

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	145,774,910,901.07	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	143,877,326,897.18
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	7,372,745,905.01
銀行結存	Depósitos e contas correntes	84,384,224,346.60	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	100,510,897,477.00
海外債券	Títulos de crédito	52,071,308,973.96	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	5,373,808,513.87
特別投資組合	Fundos discretionários	9,268,804,535.00	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	17,776,000,000.00
其他	Outras	50,573,045.51	其他 Outras responsabilidades	12,843,875,001.30
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	13,131,858,742.41	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	96,422.99
流通硬幣	Moeda metálica de troco	139,552,051.10	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	6,623,473.62	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	96,422.99
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	422,831,466.81
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	319,151.52	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	422,831,466.81
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	138,420,284.66	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	12,841,087,781.11	資本儲備 Reservas patrimoniais	15,418,329,671.19
其他資產	Outros valores activos	811,814,814.69	資本滾存 Dotação patrimonial	8,323,920,259.13

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	3,853,024,583.70
	盈餘	Resultado do exercício	3,241,384,828.36
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	159,718,584,458.17		159,718,584,458.17

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos,

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

通告

Aviso

第01/GRH/2010號批示

Despacho n.º 01/GRH/2010

人力資源辦公室主任行使刊登於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組第113/2009號經濟財政司司長批示第四款所賦予的職權，作出本批示。

一、將以下權限轉授予人力資源辦公室副主任盧瑞冰：

(一) 根據五月十六日第49/GM/88號批示的規定，批准提供家務工作的外地僱員的聘用、續期、替期、承轉及取消；

(二) 根據三月十七日第4/2003號法律第八條第五款的規定，對外地僱員的家團成員的逗留申請，發出意見書；

(三) 根據二月一日第12/GM/88號批示第九款e)項的規定，核准與合資格提供外地勞動力實體所簽定的提供勞務合同，並確保遵守同款d)項所指的要件；

(四) 根據現行法例規定批准缺勤及享受年假；

(五) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；

(六) 簽署計算及結算辦公室人員服務時間的文件；

(七) 許可在法律規定限度的超時工作或輪班工作；

(八) 許可辦公室工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(九) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

(十) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十一) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；

(十二) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 113/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, determino:

1. São subdelegadas na coordenadora-adjunta do Gabinete para os Recursos Humanos, Lou Soi Peng, as competências abaixo mencionadas:

1) Autorizar a contratação, renovação, substituição, transferência e cancelamento de trabalhadores não residentes que prestam serviço doméstico, nos termos do Despacho n.º 49/GM/88, de 16 de Maio;

2) Emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhador não-residente, nos termos do n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003, de 17 de Março;

3) Aprovar, nos termos da alínea e) do n.º 9 do Despacho n.º 12/GM/88, de 1 de Fevereiro, os contratos de prestação de serviços com entidade habilitada como fornecedora de mão-de-obra não-residente, salvaguardados os requisitos previstos na alínea d) do mesmo número;

4) Autorizar as faltas e o gozo de férias, nos termos da legislação em vigor;

5) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

6) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete;

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

8) Autorizar a apresentação de trabalhadores do Gabinete e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar a atribuição dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

(十三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十四) 批准將支配予辦公室的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(十五) 許可根據在辦公室存檔的文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；

(十六) 簽署辦公室發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外。

二、對行使現轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、自二零零九年十二月二十日起，人力資源辦公室副主任在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

(經濟財政司司長於二零一零年一月二十五日批示確認)

二零一零年一月二十六日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

13) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

14) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

15) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

16) Assinar os ofícios, os documentos e a correspondência de rotina que o Gabinete emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pela coordenadora-adjunta do Gabinete para os Recursos Humanos, no âmbito da presente delegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2009.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2010).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 26 de Janeiro de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

二零一零年一月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$715.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 28 de Janeiro de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳 門 保 安 部 隊 高 等 學 校

通 告

第2/ESFSM/2010號批示

一、本人行使公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第156/2009號保安

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 2/ESFSM/2010

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 156/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau

司司長批示中第四款所賦予本人之權力，轉授予澳門保安部隊高等學校副校長張玉坤治安警察局副警務總監有關權限，以便從事下列行為：

(一) 關於在澳門保安部隊高等學校提供服務的所有人員：

(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(2) 批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

(二) 在澳門保安部隊高等學校範疇內：

(1) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

二、同時，本人亦行使四月十五日第93/96/M號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第六條第二款b)項所賦予本人之權力，授予張玉坤治安警察局副警務總監有關權限，以便從事下列行為：

(一) 簽署送交澳門特別行政區公共及私營機構之文書；

(二) 領導及管理膳食科的工作。

三、由二零零九年十二月二十日至本批示生效期間，澳門保安部隊高等學校副校長所作之行為均獲追認。

四、廢止二零零五年七月二十日第2/ESFSM/2005號批示。

(經保安司司長二零一零年一月二十日的批示確認)

二零一零年一月十八日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

n.º 51, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, subdelego no subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), superintendente do CPSP, Cheong Iok Kuan, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na ESFSM:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

2) No âmbito da ESFSM:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

(2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

2. Igualmente, usando da faculdade que me é conferida pela alínea b) do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, delego no superintendente do CPSP, Cheong Iok Kuan, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar o expediente dirigido às entidades públicas e privadas da RAEM;

2) Dirigir e gerir a actividade da Secção de Alimentação.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector da ESFSM, entre 20 de Dezembro de 2009 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

4. É revogado o Despacho n.º 2/ESFSM/2005, de 20 de Julho de 2005.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2010).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Janeiro de 2010.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

衛生局

名單

根據二零零九年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame de avaliação final de graduação em Patologia Clínica, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Admi-

令規定進行臨床病理科專科最後評核試。該評核試成績已於二零一零年一月十五日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人： 分
張, 迅..... 10.7

二零一零年一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

nistrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2009, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 15 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores
Cheung, Shun..... 10,7

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

體育發展局

公告

公開招標

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零一零年一月二十八日的批示，進行「體育人員之人身意外保險」公開招標。

有關的招標計劃及承投規則存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱，亦可以澳門幣伍佰圓正（\$500.00）購買上述招標文件的複印本乙份。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零一零年二月二十六日下午五時正結束。

除須遞交招標計劃及承投規則所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金澳門幣肆萬捌仟圓正（\$48,000.00）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零一零年三月二日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零一零年二月一日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso público

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2010, se encontra aberto o concurso público para o «Seguro de acidentes pessoais dos agentes desportivos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os interessados também podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$ 500,00 (quinhentas patacas).

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,00 horas do dia 26 de Fevereiro de 2010.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$ 48 000,00 (quarenta e oito mil patacas) à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 2 de Março de 2010.

Instituto do Desporto, 1 de Fevereiro de 2010.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

通告

Avisos

第01/SCT/2010號批示

Despacho n.º 01/SCT/2010

為了提高澳門理工學院的運作效率，本人行使澳門理工學院理事會於二零零九年十二月十八日第27D/CG/2009號決議以及秘書長於二零零九年十二月三十日第04/SG/2009號批示所賦予之權力，作出以下轉授權限的規定：

1. 轉授予財務管理處盧亦鋒處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對財務管理處進行協調和日常管理；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 批准簽發財務管理處存檔資料的兼職人員工作收益證明書和聲明書，但屬機密資料除外；

4) 根據法律規定，批准財務管理處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；

5) 檢查支出的合法性及監管會計和司庫賬目；

6) 在合法性、預留撥款及有權限實體批准開支的前提下，執行載於澳門理工學院本身預算開支表內撥款的結算。

2. 轉授予出納處趙崇堅處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對出納處進行協調和日常管理；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准出納處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；

4) 在符合學院零用現金規章的前提下，檢查支出的合法性並批准其支付。

3. 本轉授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

4. 對由於行使本轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, usando da faculdade que me é conferida pela Deliberação n.º 27D/CG/2009 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 18 de Dezembro de 2009, bem como pelo Despacho do Secretário-Geral do Instituto Politécnico de Macau n.º 04/SG/2009, de 30 de Dezembro de 2009, subdelego:

1. No chefe da Divisão de Gestão Financeira, Lou Iek Fong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à coordenação e gestão corrente da Divisão de Gestão Financeira;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar a passagem de certidões e declarações de rendimentos dos professores a tempo parcial arquivados na Divisão de Gestão Financeira, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Gestão Financeira, desde que observados os pressupostos legais;

5) Verificar a legalidade das despesas e fiscalizar a escrituração da contabilidade e da tesouraria;

6) Liquidar as despesas que hajam de ser satisfeitas por conta de dotações inscritas no orçamento privativo do IPM, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização prévia pela entidade competente.

2. No chefe da Divisão de Tesouraria, Chiu Sung Kin, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à coordenação e gestão corrente da Divisão de Tesouraria;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Tesouraria, desde que observados os pressupostos legais;

4) Verificar a legalidade das despesas e autorizar o seu pagamento, de acordo com o regulamento do Fundo de Maneio deste Instituto.

3. As presentes subdelegações de competência são feitas sem prejuízo dos poderes de avoação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

5. 在二零零九年九月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對財務管理處盧亦鋒處長及出納處趙崇堅處長在現轉授予之權限範圍內所作之行為，予以追認。

二零一零年一月二十日於澳門理工學院

會計及出納部部長 林英傑

(是項刊登費用為 \$2,581.00)

第01/SG/2010號秘書長批示

為了有效及妥善管理澳門理工學院，本人行使澳門理工學院理事會於二零零九年九月一日第19D/CG/2009號決議所賦予之權力，並按照十月十一日第57/99/M號法令通過的《行政程序法典》第三十七條第二款的規定，作出以下轉授權的規定：

一、轉授予成人教育及特別計劃中心謝建猷主任或其代理人，在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署該中心的短期課程導師工作合同的權限。

二、本轉授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提出必要上訴。

四、在2009年9月1日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對成人教育及特別計劃中心謝建猷主任在現轉授權範圍內所作之行為予以追認。

二零一零年一月二十七日於澳門理工學院

秘書長 陳偉民

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

港務局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務

5. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão de Gestão Financeira, Lou Iek Fong, e pelo chefe da Divisão de Tesouraria, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2009 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Janeiro de 2010.

O Chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria, *Lam Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

Despacho n.º 01/SG/2010

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, usando da faculdade que me é conferida pela Deliberação n.º 19D/CG/2009 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 1 de Setembro de 2009, e nos termos do n.º 2 do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, subdelego:

1. No coordenador do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais, Xie Jianyou ou em quem o substitua, a competência para outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, os contratos dos formadores para os cursos de curta duração do referido Centro, depois de devidamente autorizados.

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação da competência, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo coordenador do Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais, Xie Jianyou, no âmbito da competência ora subdelegada, entre o dia 1 de Setembro de 2009 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 27 de Janeiro de 2010.

O Secretário-geral, *Chan Wai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região

局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年一月二十七日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 27 de Janeiro de 2010.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

郵政局

名單

郵政局為填補人員編制第一職階首席郵務文員二缺，經於二零零九年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 盛福華 8.00

2.º Candida Cecilia Noronha de Assunção 7.75

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一零年一月十九日運輸工務司司長批示確認）

二零一零年一月十四日於郵政局

典試委員會：

主席：康經維

委員：曹小萍

楊樹清

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

地球物理暨氣象局

公告

本局為填補人員編制內之第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial de exploração postal principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2009:

Candidatos aprovados: valores

1.º Shing Fuk Wa 8,00

2.º Candida Cecilia Noronha de Assunção 7,75

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 14 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Hong Keng Wai.

Vogais: Chou Sio Peng; e

Ieong Su Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista

報》第二組刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年一月二十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零零九年十月二十八日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉升開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 賴健豪8.69

2.º 蔡子旺8.35

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一零年一月十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一零年一月八日於交通事務局

典試委員會：

主席：副局長 鄭岳威

正選委員：處長 羅誠智

處長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2009:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lai Kin Hou8,69

2.º Choi Chi Wong.....8,35

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Chiang Ngoc Vai, subdirector.

Vogais efectivos: Lo Seng Chi, chefe de divisão; e

Kuoc Vai Han, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

交通事務局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階特級車輛駕駛考試員兩缺，經於二零零九年九月二十三日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉警權	8.97
2.º 余華源	8.62

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一零年一月十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一零年一月八日於交通事務局

典試委員會：

主席：廳長 賈靖龍

正選委員：職務主管 林兆鋆

職務主管 陳嘉俊

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de examinador de condução especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2009:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Keng Kun	8,97
2.º U Wa Un	8,62

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Luis Correia Gageiro, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lam Sio Kuan, chefia funcional; e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

中華武術世界聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年一月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號5/2010。

中華武術世界聯盟

章程

第一章

總則

第一條——本聯盟之中文名稱定為：“中華武術世界聯盟”（以下簡稱本聯盟）。

英文名稱定為：“World Alliance of Chinese Wushu”，

英文簡稱為：“W.A.C.W”。

第二條——本聯盟地址設於澳門馬場北大馬路161號寶輝花園寶利閣32樓K座。本聯盟可將地址遷移。並可在任何地方設立直屬拳法聯盟、直屬分會、直屬支會、辦事處、工作站以及其他形式的實體機構。

第三條——本聯盟宗旨：發展中華武術運動，宏揚中華武術固有武德、武術、武技、武藝，增進中華武術的交流和合作，推動中華武術國際化、規範化健康發展。

第四條——本聯盟各地成員機構的一切活動，均應遵守當地國家（地區）的法律、法規及本程之制約，並受其管轄之保護。

第二章

任務

第五條——本聯盟任務如下：

- 一、在全世界推展中華武術活動。
- 二、研訂、解釋中華武術競技、裁判、競賽制度等活動規則。
- 三、建立中華武術功力鑒定標準，辦理中華武術段位審查工作及管理事宜。
- 四、辦理中華武術國際級裁判、教練之訓練及登記、管理事項。

五、辦理各種形式國際性比賽、表演觀摩、學術研究、訪問交流活動。

六、編撰及出版中華武術書刊及文獻。

七、積極參與及辦理各項慈善公益活動。

第三章

組織

第六條——本聯盟設有以下機構：會員大會、理事會、監事會。機構成員均在會員大會上以無記名投票產生。以絕對多數票當選聘任，任期三年，可連選連任。

第七條——會員大會為本聯盟之最高權力機構。由會長一名，副會長及秘書長、副秘書長、成員若干名組成。人數最少三人。會員大會每年舉行一次，由會長擔任大會主席，並負責主持會議。在特殊情況下，經半數以上會員聯署要求，召開特別大會。會員大會職權為：修改或通過章程；審議和通過理事會提交之年度財政預算、財政報告及活動計劃；聽取理事會之年度報告及監事會的監察報告；選舉各領導機構成員；及其他重大事項。會員大會之召開必須至少於十四天前通知全體會員，並說明開會時間、地點、提案及議程。會員大會法定出席人數為全體會員二分之一以上，遇出席人數不足時，由主席宣佈會議順延一小時召開，一小時後以出席人數為準。

第八條——理事會為本聯盟之執行機構。設理事長一人。由理事長，副理事長、秘書長、副秘書長、理事若干名組成。總人數為單數，最少五人。職權為：向會員大會報告工作；安排會員大會一切準備工作；執行會員大會決議；通過聘任名譽主席、副主席、顧問及職員；執行一切日常會務管理和運作；及其他有關事項。

第九條——監事會為本聯盟之監督機構。設監事長一人。由監事長，監事若干名組成。總人數為單數，最少三人。職權為：監察理事會工作之執行；審核年度決算；向會員大會報告工作；其他應監督事項；在本聯盟解散時對財產進行清算。

第十條——凡遵守法紀、承認本聯盟章程的社團、院校、道場、其他武術組織及個人，提出申請經本聯盟理事會審核通過，繳納會費，均可成為本聯盟的團體會員或個人會員。

第十一條——榮譽會員。凡愛好中華武術、熱心贊助中華武術、熱心贊助本聯盟工作、對本聯盟貢獻卓著之團體或個人，經理事會通過後均可成為本聯盟榮譽會員。榮譽會員不具提案、發言、表決、投票、選舉、被選及罷免等各項權利。

第十二條——會員權利。本聯盟會員可參加本聯盟組織的各項活動並享用各項福利設施。可出席會員大會並有發言權、表決權、選舉權、被選舉權與罷免權及其他應享之權利，每一會員為一權。本聯盟會員可享有入會自願、退會自由、監督工作及推薦新會員入會權利。

第十三條——會員義務。本聯盟會員有繳納會費的義務，如一年以上未繳納會費的視作自動退會。本聯盟會員應遵守本聯盟章程及決議案；維護本聯盟合法權益和聲譽；協助本聯盟發展會員；推動本聯盟會務開展；參與、支持及協助本聯盟舉辦的各項活動；及其他應盡之義務。

第十四條——會員資格之喪失。不遵守本聯盟章程及決議案者；會務停頓久無活動者；不繳納會費連續達一年以上者；言論或行為違背本聯盟宗旨者；團體會員業務不接受本聯盟輔導者；以書面通知理事會要求退會者；經理事會會議通過停止其會員資格。

第十五條——會員經理事會會議通過停止其會員資格者，該前會員所繳納之會費及捐助概不退還；所擔任本聯盟職務隨同撤銷。且不得再行使本聯盟所有權利，包括會徽、教練、裁判、段位資格。

第四章

經費

第十六條——本聯盟經費來源：包括會員的入會費及年費；舉辦活動收入；捐贈和贊助；利息及其它合法收入。

第十七條——本聯盟財務處理，依照所在地國家（地區）政府主管官署規定辦理，並提理事會報告及審查確定，同時受監事會監督。

第五章

附則

第十八條——本聯盟在世界各地所設之分會組織，參照本章程規定辦理。

第十九條——本聯盟各項辦事細則另訂。

第二十條——本章程最終解釋權屬會員大會。本聯盟章程如有未盡事宜，由理事會提請會員大會修改或依有關法令處理。

第二十一條——本聯盟使用以下圖案作為會徽。



二零一零年一月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,300.00)
(Custo desta publicação \$ 2 300,00)

第一公證署

證明

合肥之友聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年一月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號7/2010。

合肥之友聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——會名：

本會中文名稱為：“合肥之友聯誼會”，葡文名稱為：“Associação dos Amigos de Amizade de Hap Fei”，英文名稱為：“Friendship Association of the Fellowship of Hap Fei”，以下簡稱為“本會”。

第二條——宗旨：

本會為非牟利組織，宗旨為愛國愛澳愛合肥、廣泛聯繫鄉親及在澳門熱愛合肥之人士，增進彼此間的友誼和了解、促進合肥與澳門之間的互相關心、互相幫助、溝通信息，共同為合肥與澳門之間的文化、友誼、經貿、旅遊等作出貢獻。

第三條——會址：澳門特別行政區美基街15-A號二樓。

第二章

修章

第四條——本會章程若有不完善之處，得由理事會提出修改。

會員

第五條——入會資格：

所有認同本會宗旨的人士，均可向本會提出申請，獲理事會審批經登記註冊後，即可成為本會會員（創會會員除外）。

第六條——會員權利：

- A. 參加會員大會；
- B. 參與本會的各项活動，享有本會所提供之福利；
- C. 選舉權及被選舉權；
- D. 對本會會務提建議及意見；
- E. 退出本會。

第七條——會員義務：

- A. 參與、支援及協助本會舉辦之各項活動；
- B. 遵守本會章程並執行本會決議；
- C. 推動本會會務和開拓發展；
- D. 按時繳交會費及其他應付費用；
- E. 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第八條——開除會籍：

若本會會員作出有損本會宗旨及如有違反本會章程，有損本會聲譽及利益，或對本會有破壞行動者，由理事會討論，輕者警告，重則經會員大會通過，開除會籍。凡入會兩年以上之會員，不履行會員義務，又不保持聯絡者，本會得暫時中止其會員資格及權利。

第三章

組織機構

第九條——本會的組織及職權：

- A. 本會由會員大會、理事會及監事會組成。
- B. 理事會及監事會的成員是在會員大會選舉產生，任期兩年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票並半數以上票數通過。

第十條——會員大會：

A. 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會工作報告及監事會年度報告。

B. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，最少提前15日以雙掛號信及登報召集。會員大會的出席人數，不得少於會員人數之半，若無法達到半數時，則一小時後不論出席人數多少，則視之為第二次召集。

C. 會員大會可由理事會同意之下召開，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開。

D. 會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，由會員大會選出，任期兩年。會員大會可設名譽會長若干名，由應屆理事會邀請，任期與應屆理事會一致。

E. 會長之職責為主持會員大會；當會長缺席時，由副會長按序代行其職責。

F. 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

G. 在會員大會上，所提議案需由出席會員大會會員之絕對多數票贊成，方能通過生效，但法律另有規定者除外。

H. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、會員大會之決議，均須以出席會員大會之四分之三會員通過。

第十一條——理事會：

A. 理事會成員由會員大會選出，成員人數為五名或以上，其總數目必須為單數；

B. 理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名及理事若干人；任期兩年，連選得連任；

C. 理事會下設常務理事會，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

第十二條——理事會權限及職權：

A. 舉辦、從事各種為達成本會宗旨的必要活動；

B. 執行會員大會決議；

C. 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；

D. 依章召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算，並提交下年度財務預算；

E. 批准會員大會，退會及開除會員會籍；

F. 籌設秘書處並領導秘書處工作、僱用其職員，聘請法律顧問和其他顧問。

第十三條——監事會：

監事會成員由會員大會選舉產生，由三位成員組成，包括壹名主席和兩名委員。監事會負責監察會務工作情況，履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——經費：

本會的主要財政源是會費及社會人士資助。

第十五條——會章：以下為本會會章。



二零一零年一月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

第一公證署

證明

大良同鄉聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年一月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號8/2010。

大良同鄉聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——會名：

本會中文名稱為：“大良同鄉聯誼會”，葡文名稱為：“Associação de Amizade e Conterrâneos de Tai Leong”，英文名稱為：“Tai Leong Citizens and Fellowship Association”，以下簡稱為“本會”。

第二條——宗旨：

本會為非牟利組織，宗旨為愛國愛澳、廣泛聯繫鄉親，增進鄉親間的友誼和了解、促進鄉親之間的互相關心、互相幫助、溝通信息，並竭誠為鄉親分憂解難，共同為聯誼會作出貢獻。

第三條——會址：澳門特別行政區美基街15-A號二樓。

第二章

修章

第四條——本會章程若有不完善之處，得由理事會提出修改。

會員

第五條——入會資格：

所有順德大良籍的鄉親並認同本會宗旨的人士，均可向本會提出申請，獲理事會審批經登記註冊後，即可成為本會會員（創會會員除外）。

第六條——會員權利：

- 參加會員大會；
- 參與本會的各项活動，享有本會所提供之福利；
- 選舉權及被選舉權；
- 對本會會務提建議及意見；
- 退出本會。

第七條——會員義務：

- 參與、支援及協助本會舉辦之各項活動；
- 遵守本會章程並執行本會決議；
- 推動本會會務和開拓發展；
- 按時繳交會費及其他應付費用；
- 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第八條——開除會籍：

若本會會員作出有損本會宗旨及如有違反本會章程，有損本會聲譽及利益，或對本會有破壞行動者，由理事會討論，輕者警告，重則經會員大會通過，開除會籍。凡入會兩年以上之會員，不履行會員義務，又不保持聯絡者，本會得暫時中止其會員資格及權利。

第三章

組織機構

第九條——本會的組織及職權：

A. 本會由會員大會、理事會及監事會組成。

B. 理事會及監事會的成員是在會員大會選舉產生，任期兩年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票並半數以上票數通過。

第十條——會員大會：

A. 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會工作報告及監事會年度報告。

B. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，最少提前15日以雙掛號信及登報召集。會員大會的出席人數，不得少於會員人數之半，若無法達到半數時，則一小時後不論出席人數多少，則視之為第二次召集。

C. 會員大會可由理事會同意之下召開，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開。

D. 會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，由會員大會選出，任期兩年。會員大會可設名譽會長若干名，由應屆理事會邀請，任期與應屆理事會一致。

E. 會長之職責為主持會員大會；當會長缺席時，由副會長按序代行其職責。

F. 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

G. 在會員大會上，所提議案需由出席會員大會會員之絕對多數票贊成，方能通過生效，但法律另有規定者除外。

H. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、會員大會之決議，均須以出席會員大會之四分之三會員通過。

第十一條——理事會：

A. 理事會成員由會員大會選出，成員人數為五名或以上，其總數目必須為單數；

B. 理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名及理事若干人；任期兩年，連選得連任；

C. 理事會下設常務理事會，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

第十二條——理事會權限及職權：

A. 舉辦、從事各種為達成本會宗旨的必要活動；

B. 執行會員大會決議；

C. 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；

D. 依章召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算，並提交下年度財務預算；

E. 批准會員大會，退會及開除會員會籍；

F. 籌設秘書處並領導秘書處工作、僱用其職員，聘請法律顧問和其他顧問。

第十三條——監事會：

監事會成員由會員大會選舉產生，由三位成員組成，包括壹名主席和兩名委員。監事會負責監察會務工作情況，履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——經費：

本會的主要財政源是會費及社會人士資助。

第十五條——會章：以下為本會會章。



二零一零年一月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,231.00)
(Custo desta publicação \$ 2 231,00)

第一公證署

證明

珠澳鄺氏宗親聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年一月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號10/2010。

珠澳鄺氏宗親聯誼會

第一章

會址與宗旨

第一條——本會採用中文名稱為“珠澳鄺氏宗親聯誼會”；葡文名稱為“Associação de Amizade dos Indivíduos de Apelido Kuong de Chu Hoi e Macau”。

第二條——宗旨：本會是經中華人民共和國澳門特別行政區政府同意成立，經澳門特區政府核准登記註冊的合法組織，以愛國愛澳，團結珠海、澳門鄺氏宗親，增強聯系，敦宗睦族，維護宗親之合法權益；本會屬非牟利團體。

第三條——會址設於澳門提督馬路72號A地下（若經理事會通過，本會會址可遷往本澳任何地方）。

第二章 會員的權利與義務

第四條——會員：凡澳門及珠海鄺氏宗親，不分性別，年滿十八歲，認同本會會章及決議，均可申請入會，鄺姓宗親其妻子（外姓者加鄺氏）亦可申請入會，經理事會批准即可成為會員。

第五條——會員權利：

一）出席會員大會，享有選舉及被選舉權；

二）按法例要求召開特別會員大會；

三）對本會運作及工作有批評及建議之權；

四）參與本會各項活動及享受會員福利。

第六條——會員的義務：

一）遵守本會章程、會員大會決議及理事會決議；

二）按時繳交會費；

三）不得作出損害本會聲譽之行動。

第七條——若會員刻意違反本會章程，嚴重有損本會聲譽或利益者，得由理事會給予警告，嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過終止其會籍，惟當事人在該次會員大會出席權及抗辯權。

第三章 組織

第八條——本會之組織：

1) 會員大會；

2) 理事會；

3) 監事會。

會員大會

第九條——本會設會長一人，副會長若干人；理事會、監事會設理事、監事若干人，均由會員大會不記名選

出；會員大會主席團成員必需為單數，任期三年，連選得連任。會員大會由享有權利之全體會員所組成，會長擔任主席。大會會議每年舉行一次，如有特別事故，由會長或理事會建議或超過半數會員要求，可召開臨時會員大會。會員大會及臨時會員大會必須八日前通知所有會員，以書面及刊登於報章方式。有關會議在原定召開時間，若出席成員未能超過半數，便在當日原定召開會議時間的半小時後於同一地點召開第二次會議。第二次會議中，有關上述議程則以出席人數的絕對多數票作決議通過，但法律另有規定除外。

第十條——會員大會職權：

1) 訂定會務方針；

2) 討論、表決章程之修訂，核准內部規則、選舉及罷免理事會、監事會之理監事；

3) 審核及通過會務、財政報告；

4) 由理事會、監事會推薦，可聘請社會各界有聲望的知名人士擔任本會榮譽會長、顧問各若干人。

理事會

第十一條——理事會設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，且組成人數必定為單數，任期三年，連選得連任，分擔秘書處及財政、聯誼、福利、文康、總務等部工作。

第十二條——理事會職責：

1) 執行會員大會決議；

2) 處理會務及財政；

3) 議決通過申請入會、退會及停止會員資格；

4) 執行職權範圍內之處分；

5) 編制年報及有關帳目。

監事會

第十三條——監事會設監事長一人，副監事長若干人，組成人數必定為單數，任期三年，連選得連任。

第十四條——監事會職責：

1) 查核會務收支帳目、財物；

2) 派代表參加理事會例會。

第四章 選舉

第十五條——選舉每三年舉行一次，選舉採取不記名投票。

第五章 本會之經費

第十六條——本會之經費由會員繳納會費；本會名譽會長、顧問、政府、機構、社會熱心人士捐贈及舉辦各項活動的盈餘收入。

第十七條——未經理事會同意，本會會員不得私自向外籌募經費。

第六章 附則

第十八條——本會章程如有疑問或未盡善處得依《民法典》有關規定為依據而處理之。

二零一零年一月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第一公證署

證明

澳門趙族聯誼會（趙長壽堂）

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年一月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號9/2010。

澳門趙族聯誼會

組織章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門趙族聯誼會（趙長壽堂）”，中文簡稱“澳門趙族聯誼會”。

第二條——本會會址設在澳門庇山耶街26號2樓。

第三條——發揚愛國愛澳，敦睦睦族，服務宗親，發揚忠孝傳家，加強聯繫海內外同宗社團，與本澳社團等共創澳門繁榮為本會宗旨。

第四條——本會應辦之會務如下：

- (1) 籌辦會員教育事項；
- (2) 發展會員福利事項；
- (3) 促進會員互助事項；
- (4) 舉辦社會服務計劃。

第五條——本會屬非牟利團體，經費主要來源由：

- 1) 會員入會繳交之入會基金；
- 2) 會員捐款及其他經會員大會或理事會議決同意接受一切的贊助及捐贈；
- 3) 本會所有產業之收益。

第二章 會員資格、權利及義務

第六條——凡本澳成年趙族宗親，品行端正，願意遵守本會宗旨及內部規章者，不分性別，但須本會會員一人介紹，填寫申請書，經理監事會審查認可後，繳納入會其中一項基金，發給會員證，成為會員，趙姓宗親其妻子（外姓者）均可申請入會。

第七條——會員享有之權利：

- 1) 選舉權、被選舉權、建議權、表決權及本會舉辦各項活動及福利；
- 2) 凡會員入會未足六個月者無選舉權及被選舉權。

第八條——會員應盡之義務：

- 1) 遵守會章及本會一切議決案；
- 2) 繳納入會基金；
- 3) 積極參與本會各項活動，推動會務發展。

第九條——凡會員不遵守會章規定致本會名譽或經濟受損，觸犯刑事罪行致本會名譽受損，由理事會通過罷免其職位及革除會籍。

第三章 組織

第十條——會員大會為本會最高權力架構。設主席壹名，副主席若干名，秘書壹名，單數成員組成，均由大會選舉產生。

第十一條——會員大會每年召開一次，如遇必要情況時，理事會可隨時召開臨時會員大會，會員大會及臨時會員大會必須八日前通知所有會員，以書面方式及刊登於報章。有關會議在原定召開時間，若出席人數未能超過半數，便在當日原定召開會議時間的半小時後於同一地點召開第二次會議。第二次會議中，有關上述議程則以出席人數的絕對多數票作決議通過，但法律另有規定除外。

第十二條——會員大會之職權：

- 1) 批准修改章程及通過由理事會所定內部規章；

2) 審查及核准由監事會所交的每年會務報告及財務帳目結算；

3) 選舉會員大會、理事會及監事會成員。

第十三條——理事會為本會之最高行政管理架構。由會員大會選舉產生至少三名或以上單數成員組成，再由理事中互選出理事長一名，秘書長一名，副理事長若干名，連同每屆之當屆理事共同處理會務。

第十四條——理事會會議通常每月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。

第十五條——理事會之職權：

- 1) 執行會員大會所有決議；
- 2) 領導及執行本會之日常會務、行政管理、財政運作及每月結算；
- 3) 研究和制定本會的工作計劃及財政預算；

4) 審核新會員入會資格；聘任會員對本會有卓越貢獻為永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等，在下次會員大會時給予追認。

第十六條——監事會為本會監督組織，由會員大會選舉產生3人或以上單數成員組成監事會。互選監事長一名，監事若干名及秘書一名。如有出缺則由本會會員大會提名會內德望崇高者補充之。監事會通常每月同理事會一起召開例會一次，共商會務。

第十七條——監事會職權：

1) 監管本會一切產業管理及監察會方的會務發展；

2) 審查理事會每年所交會務及財務帳目結算報告；

3) 監察年度活動編制報告；

4) 確認本會的收支，除會內經常性支銷外，如遇有特別支銷必須由理事會具備理由與開列數目送交會員大會核許才可以才能照支。

第十八條——每屆選舉理、監事成員時應同時由會員大會推選當屆會長若干名及理事顧問若干名以指導性質監察理、監事會一切議決案及督促會務進行，並有權列席理、監事會會議。

第十九條——召開理、監事會時，有過半數成員出席時，方可進行議決，但法律另有規定除外，會議之任何議案，須有出席者絕對多數贊成方可通過，如表決時票數相等，則由理事長有權投決定性一票。

第二十條——每屆會員大會主席、當屆會長、理事長、監事長及其成員均屬義務性質，任職期定兩年，連選得連任。

第四章 附屬組織

第二十一條——理事會下設青年委員會、婦女事務委員會、社會服務委員會及會員子女獎助學基金等，各專責部門按本會章程執行，並自行修訂【運作指引】辦事，由理、監事會通過後公佈施行。

第二十二條——本會附設【內部規章】規範領導機構及轄下個別專責部門，行政管理及財務工作的具體運作，細則及有關具體條文交由理、監事會通過後公佈施行。

第五章 附則

第二十三條——本會章程如有疑問或未盡善處得由會員大會解釋及修訂之。

本會會徽：



二零一零年一月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,349.00)
(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中國人物畫研究會

葡文名稱為 “Associação de Estudo de Pintura de Figura Chinesa de Macau”

英文名稱為 “Macao Chinese Figure Painting Study Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年一月二十二日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為13號，有關條文內容如下：

澳門中國人物畫研究會 章程

(一) 總則

一、本社團定名為“澳門中國人物畫研究會”，英文名稱為“Macao Chinese Figure Painting Study Association”，葡文名稱為“Associação de Estudo de Pintura de Figura Chinesa de Macau”。

二、本會為非牟利專業社團，目的為以中國人物畫，反映及表現澳門社會現實人物生活為己任，堅持以健康、積極態度反映澳門人的精神面貌，要求以中國人物畫技法，強調創意，融滙中西，開創澳門人物畫創作新局面，為建立具澳門特色之中國人物畫而努力，為澳門藝術創作貢獻全力。

三、本會地址：澳門文第士街文第士圍一號永和大廈3樓B座。

(二) 會員

四、凡澳門理工學院藝校畢業生及對中國人物畫創作具興趣熱誠者，均可申請成為會員。

五、會員有下列權利和義務：享有選舉權和被選舉權。對本會的工作提出建議與批評。參加本會所舉辦組織的學術研究和各項學術活動。有權代表本會參加各項各內外的學術活動。會員應積極參與本會的美術創作活動。

六、會員倘有違背本會名譽或利益，理事會須作出處理前之溝通，並給與當事人以解釋之權利。

(三) 組織架構

七、本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會

1. 理事會設理事長一人、理事若干，總人數必為單數，任期為三年。理事會視工作需要，可增聘名譽會長，顧問。理事會職權如下：

I. 籌備召開會員大會，例行大會每月舉行一次；

II. 決定及辦理新會員入會及革除會籍之事宜；

III. 向會員大會報告工作和財務狀況。

2. 會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，會員大會職權是聽取和審查理事會工作報告、決定會務和其他重大事項；選舉正副會長及理監事成員；制訂、審議及通過內部規章；修改及解釋章程。

3. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期為三年。

(四) 其他

八、會經費主要來自會費活動收入，捐贈及贊助並全部用於推動和發展本澳中國人物畫創作活動。

九、此解釋權及修改權屬會員大會。

十、本章程未規定之條文，依澳門特別行政區現行《民法典》辦理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Janeiro de dois mil e dez. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$1,204.00)
(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門中華養生促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年一月二十日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第5號，有關條文內容載於附件。

澳門中華養生促進會章程

第一章

總則

第一條——本會定名

澳門中華養生促進會。簡稱：澳門中華養生會。

第二條——本會地址：澳門宋玉生廣場335號獲多利中心21樓。

第三條——本會宗旨

以太極養生為主，大力發展養生太極拳運動，提高全民身體素質為根本宗旨，遵守中華人民共和國憲法、基本法、法律、法規和政策，遵守社會道德規範，團結太極相關工作者和愛好者，繼承和弘揚中華悠久文化，宣導和普及群眾性太極活動，為推動全民健身運動，增強人民體質，促進社會主義物質文明和精神文明建設服務。

第二章 會務範圍

第四條——本促進會的會務範圍：

(一) 貫徹執行有關健康養生運動的方針、政策、法律、法規；

(二) 開展健康養生活動調查研究，促進學術交流，提出關於太極養生運動發展的意見與建議；

(三) 舉辦有關太極養生活動，開展國內外太極養生交流，加強同國內外相關組織的友好往來；

(四) 開展太極拳培訓活動，培養骨幹，為提高太極運動水準服務；

(五) 編輯、出版與太極相關的書刊、音像製品；

(六) 依法保護促進會的名稱、旗幟、會徽和標誌物等的產權，並加以合理使用；

(七) 傳播養生文化，發展與太極運動有關的體育產業，開發無形資產，興辦經濟實體，促進太極運動產業化；

(八) 舉辦、承辦或聯合舉辦全市、全國以及國際的太極拳競賽活動。

第三章 會員

第五條——本會會員由團體會員與個人會員組成。

下列群眾體育組織，可申請加入本會團體會員。

(一) 全國性的政界、軍界、工商企業界太極組織；

(二) 各類太極拳輔導站、俱樂部、研究會；

(三) 其他太極組織。

第六條——團體會員實行團體代表制，由團體推薦或選舉產生。任職期間如發生工作或職務變動而失去代表性的，由其原團體單位另行推選接替人員。個人會員可吸收武術界有代表性和影響力的專家學者、運動員、教練員及其他行業中關心支持太極運動有特殊貢獻的人士參加，不實行替換原則。

第七條——申請加入本會的條件

凡承認並擁護本促進會章程的各行業、系統、學校的太極組織，其他具有合法地位的太極社團組織，以及熱愛太極拳事業在商、企、政各界有一定影響的人士，經申請並由理事會審議通過，均可成為本促進會團體會員或個人會員。

第八條——凡申請入會者，須填寫入會申請表，經理事會審核批准後方能成為本會會員，並由理事會或理事會授權的機構發給會員證。

第九條——會員的義務

(一) 遵守本會章程及決議；

(二) 積極參加本會的各种活動；

(三) 繳交入會費和會費；

(四) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第十條——會員的權利

(一) 出席會員大會及具投票之權利；

(二) 有選舉權及被選舉權；

(三) 有建議及提出異議之權利；

(四) 有參與本會活動之權利；

(五) 有退出本會的自由和權利。

第十一條——會員退會應書面通知本促進會，並交回會員證。會員如一年不繳納會費，視為自動退會。

第十二條——凡出現下列情況之一的會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

(一) 未按期向本促進會繳納應繳的費用；

(二) 嚴重違反本促進會章程及有關規定；

(三) 給本促進會造成嚴重不良影響或重大經濟損失。

第四章 組織

第十三條——本會組織機構包括

1、會員大會；

2、理事會；

3、監事會。

第十四條——會員大會的組成、運作及權限

1、會員大會為本會最高權力機構，每年召開一次會員大會；

2、大會設會長一人，副會長一人至二人，任期三年，均由會員大會以不記名投票方式直接選舉產生，可連選連任；

3、會員大會會長對外代表本會，對內負責召開和主持會員大會，可應理事會、監事會要求在正常會期以外時間召開會員大會；會員要求召開會員大會須不少於會員總人數的三分之二；會員大會的召集須最少於八天前以掛號信通知，召集書須載明會議的時間、地點和議程；

4、通過理事會提交的修改章程議案；

5、通過會員大會領導層、理事會及監事會成員；

6、通過理事會年度工作報告及年度財務報告，以及通過監事會的意見書。

第十五條——理事會的組成、權限及運作

1、理事會是本會的執行機構，成員由會員大會選舉產生；

2、理事會根據需要可在現屆中進行增選；

3、理事會負責執行會員大會決議，制定會務計劃，提交年度工作報告，年度財務報告；

4、理事會決議須經多數票作出；

5、理事會由單數成員組成，設理事長一人、副理事長二人、秘書長一人、理事若干人。理事長主持理事會日常會務，副理事長協助，理事長缺席時由副理事長代行理事長職務；

6、理事會成員任期與會員大會領導層任期同；

7、理事會可下設刊物編輯、基金運作等機構，並可成立臨時性工作小組，以適應會務需要；

8、理事會須向會員大會提交年度工作報告及年度財務報告，並須取得會員大會通過；

9、制定本會機構成員的選舉規章。

第十六條——監事會的組成、權限及運作

1、監事會成員由會員大會選舉產生，其職權為監督理事會及各部門開展工作；

2、監事會由單數成員組成，設監事長一人，副監事長一人，監事若干人，任期與會員大會領導層任期同。

第五章 收入

第十七條——本會為非牟利團體，收入除來自會員繳納的會費、入會費外，還可接受不附帶任何條件的捐贈、資助等。

第六章

其他

第十八條——理事會得根據本章程制定具體實施規章。

第十九條——本會會徽如下圖：



二零一零年一月二十日於海島公證署

二等助理員 束承攻

(是項刊登費用為 \$2,874.00)
(Custo desta publicação \$ 2 874,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門施聯和慈善基金會

Fundação de Beneficência Si Lin Wo
de Macau

為公布之效力，茲證明上述名稱之財團於二零零九年四月二十一日通過一份經認證之《設立文件》而組成，該《設立文件》連同該財團的章程文本亦自同日起存放於本公證事務所之《第10號社團及財團儲存文件檔案組》第四號，有關之條文內容載於附件：

澳門施聯和慈善基金會

Fundação de Beneficência Si Lin Wo de
Macau

章程

第一章 總則

第一條——本基金會訂定的中文名稱為「澳門施聯和慈善基金會」，葡文名稱為“Fundação de Beneficência Si Lin Wo de Macau”，英文名稱為“Si Lin Wo Macau Charitable Foundation”（下稱「本基金會」）。

第二條——本基金會由施清輝先生及施清平先生（下稱「創立人」）為紀念其先父施聯和先生而共同創立，存續不設限期，辦事處設在澳門新口岸宋玉生廣場568號中富大廈4樓B座。

第三條——本基金會為一個按民法成立的財團（基金會），以財產為基礎並以社會公益及不牟利為宗旨，受本章程及適用之法律規範。

第四條——本基金會將以主辦、合辦或贊助等方式開展或參與符合本基金會宗旨的各項活動或項目。

第二章 宗旨

第五條——本基金會以促進和發展澳門特別行政區及中國內地的社會慈善公益事業，特別是以關懷貧苦、扶助弱勢社群、資助教育、醫療和文化事業，以及捐助遭受自然災害之居民及協助災區重建等慈善項目為宗旨，不以營利為目的。

第三章 財務

第六條——一、本基金會的財產包括：

- a) 創會基金澳門幣壹佰萬圓正；及
- b) 推動會務時所收受或取得的所有財產及權利。

二、本基金會的資源包括：

- a) 來自本地、國內或國外公共及私人實體、政府部門和熱心人士所給予的任何津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈及遺產；
- b) 利用本身財產資源進行穩健、低風險及具合理回報的投資所獲取的收益；
- c) 就特殊項目所進行的專項募捐籌款；
- d) 舉辦活動所得之收益；及
- e) 以其他途徑及方式取得的所有動產及不動產。

第七條——本章程第六條第一款a) 項所指之財產為本基金會成立時的本金：

一、上述本金不得列入本基金會之年度開支預算內，而年度開支只能由本金所產生之收益及本基金會於創立後接受的捐贈來支付；

二、基於重大理由及經信託委員會主席提議及信託委員會通過，行政委員會得將上述之部份本金列入年度開支預算內。

第四章 組織架構

第八條——本基金會的內部管理機關為：

- 一、信託委員會；
- 二、行政委員會；及
- 三、監察委員會。

第九條——各管理機關成員的任期皆為三年，可無限次連任，直至職務被替換為止。

第十條——一、全體行政委員會及監察委員會的成員由信託委員會任命及解任。

二、行政委員會及監察委員會向信託委員會負責。

第十一條——一、信託委員會成員不獲發薪酬，但得獲發公幹津貼，金額由信託委員會議決通過。

二、行政委員會及監察委員會的成員按信託委員會之議決，支取或不支取報酬，而有關金額亦由信託委員會訂定。

第十二條——在不妨礙上款所述機關享有之權限之情況下，本基金會得按實際需要設立其他諮詢小組，其設立、組成與運作受本章程及內部規章規範。

第五章 信託委員會

第十三條——信託委員會由最少三名成員組成，成員總人數必須為單數，從社會各階層中推選被公認具正義感、有能力和魄力，以及熱心於社會慈善公益事業，而又願意接受任命的人士擔任。

第十四條——信託委員會設主席一名、常務副主席一名以及副主席若干名，其餘為信託委員，由其成員互選產生。

第十五條——一、首屆信託委員會成員由創立人選任，續後各屆成員則由任期即將屆滿的信託委員會選任。

二、創立人為信託委員會的當然成員，任期限，至放棄委任時終止。

第十六條——信託委員會倘以其成員行為與職銜不相配、犯下嚴重過失、嚴重損害本基金會的聲譽、或不積極履行職務為由，經其餘在職信託委員以秘密投票方式，獲得不少於三分之二之贊成票，得議決通過將有關的成員除名，除名後該成員的任期亦告終止。

第十七條——信託委員在任期內出現的空缺由信託委員會另行議決補選。

第十八條——一、信託委員會每三個月召開平常會議一次，由主席召集，並可應主席或不少於三分之一在職信託委員或行政委員會之要求下召開特別會議。

二、信託委員會之會議須在不少於所建議的會議日期前八天以掛號函件、傳真、電子郵件或透過簽收方式進行召集，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

三、信託委員會須在多數在職信託委員出席時，方可進行議決。除章程及法律另有明文規定的情況外，任何議案均須獲得與會之信託委員過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

四、信託委員會成員如不能參與會議，可委託其他信託委員代表出席，惟同一信託委員不得代表超過兩名缺席委員。有關委託須以書面為之，載明其代理權限，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達信託委員會主席。

五、信託委員會主席得要求行政委員會成員或其他諮詢小組人員列席信託委員會會議，以使有關之人員能作出信託委員會認為必要的解釋，但該等列席人員無投票權。

第十九條——信託委員會的權限如下：

a) 確保、維護和落實本基金會的始創宗旨，釐訂本基金會的工作方針和策略、相關政策及一般指引；

b) 通過行政委員會所提交的翌年度的活動計劃及預算，以及上一年度的工作報告及財務報告，並聽取監察委員會提交之相關意見書；

c) 對本金列入年度開支預算內給予許可；

d) 修改章程；

e) 議決成員的任免及選任新一屆之信託委員會成員；

f) 任免行政委員會及監察委員會的成員；

g) 就行政委員會及監察委員會所提出的事宜發表意見；

h) 對接受任何形式和來源的津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈及遺產給予許可；

i) 批准購置、轉讓、租賃、管理、處分、出讓、變賣、質押及抵押本基金會名下之任何不動產及動產；

j) 審批超過澳門幣五萬元以上的資助批給；

l) 批准在澳門以外地區設立代表處或其他形式的代表機構；

m) 訂定本身及行政委員會的內部規章；

n) 議決將「名譽主席」、「名譽委員」及「名譽顧問」等榮譽性職銜頒授予對本基金會有重大建樹或對本基金會發展有顯著貢獻之社會人士；

o) 在法庭內外代表本基金會；

p) 解散本基金會；及

q) 履行及行使法律或本會章程所賦予的其他權限。

第二十條——一般日常管理行為或執行經信託委員會決議通過事項的行為，只需得到任何兩名信託委員會成員聯署已經有效；任何其他具法律效力和約束力的法律行為，必須得到信託委員會主席的簽署方能生效。

第六章

行政委員會

第二十一條——行政委員會由最少三名成員組成，成員總人數必須為單數，設主席一名、常務副主席一名以及副主席若干名，其餘為行政委員。

第二十二條——行政委員會下設文書、聯絡、宣傳、業務及基金管理等技術輔助單位，該等輔助單位之設立、組成與運作受本章程及行政委員會通過之內部規章規範。

第二十三條——行政委員會成員按信託委員會之議決，全職或兼職擔任職務。

第二十四條——一、行政委員會每三個月召開平常會議一次，由主席召集，並可應主席或多數行政委員要求而召開特別會議。

二、行政委員會議由其主席負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前三天發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程。

三、行政委員會須在多數成員出席時，方可進行議決。任何議案須獲得與會之行政委員過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

四、對任何有損本基金會利益的決議，行政委員會主席有權否決，但在行使有關否決權時須得到信託委員會的追認。

第二十五條——行政委員會的權限在於管理本基金會，確保其良好地運作，特別是：

a) 作出管理本基金會財產所需及適當之管理行為；

b) 管理本基金會日常的投資和屬下機構的運作；

c) 編訂翌年的活動計劃及預算，提交信託委員會通過；

d) 編制上年度的活動報告及財務報告，提交信託委員會通過；

e) 對資助不超過澳門幣五萬元的項目，進行審核及批給；

f) 在不影響本章程第七條規定的情況下，就實現本基金會的宗旨所引致的開支及營運費用，給予許可；

g) 執行信託委員會所通過之各項決議；

h) 招聘、管理及辭退本基金會的職員，及訂定員工之薪酬及福利等制度；

i) 設定並維持對會計帳目的監察系統，以便能隨時、準確及完整地反映出本基金會的財政狀況；

j) 於有需要時設立技術輔助單位，以及訂定其組成及運作之內部規章；及

l) 履行及行使法律或本會章程所賦予的其他權限。

第二十六條——一、本基金會日常事務之管理與執行屬行政委員會的權限，該等權限得授予他人履行。

二、行政委員會得將上款所賦予的權限授予其任何成員，但應在會議紀錄內訂明行使權力的限制及條件。

第七章 監察委員會

第二十七條——監察委員會由最少三名成員組成，成員總人數必須為單數，設主席一名及副主席若干名，其餘為監察委員。

第二十八條——信託委員會得將監察委員會的職務交由一核數師或核數師事務所負責。

第二十九條——一、監察委員會每半年召開平常會議一次，由主席召集，並可應主席或不少於兩名監察委員要求而召開特別會議。

二、監察委員會須在多數成員出席下，方可進行議決。任何議案須獲得與會之監察委員過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第三十條——監察委員會的權限如下：

a) 向行政委員會提供其所需的協助，尤其是在財產管理上的協助；

b) 審查本基金會之工作年度資產負債表及帳目，查閱及取得由核數師或核數師事務所對本基金會財政狀況所作之獨立審核報告，並製作年度意見書；

c) 於發現本基金會的財務狀況出現異常之情況時，馬上知會信託委員會並向其提出糾正之建議；及

d) 履行及行使法律或本會章程所賦予的其他權限。

第八章 附則

第三十一條——一、章程的修改權和本基金會的解散權屬信託委員會的權力範圍。該等議案均須由信託委員會主席會同三分之一或以上在職信託委員聯名提出並獲得不少於四分之三全體信託委員會成員的贊成票通過，方為有效。

二、章程之任何修訂均不得對本基金會的創立宗旨作出重大的更改，亦不得違背創立人之意思。

三、本基金會解散後，倘有任何在本基金會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產，按民法典第一百五十三條第一款規定處理。

四、不屬前款所指之財產，其歸屬按信託委員會之決議處理。

第三十二條——本章程各條款之解釋權歸信託委員會所有。

第三十三條——本基金會未委任各管理機關之成員前，創立人擁有本章程

賦予之所有權力，並負責委任本基金會信託委員會的第一屆成員。

二零零九年七月二十八日於澳門

私人公證員 羅道新 Artur dos Santos Robarts

(是項刊登費用為 \$4,868.00)
(Custo desta publicação \$ 4 868,00)

第一公證署

證明

中國澳門射擊總會

簡稱：澳門射擊總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年一月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號6/2010。

中國澳門射擊總會修改章程

中國澳門射擊總會修改章程內容如下：

一) 章程

第一章

命名，總址及目的

第一條

“中國澳門射擊總會，（簡稱：澳門射擊總會）”，葡文名稱“Associação de Tiro de Macau, China (em Abreviatura: Associação de Tiro de Macau)”，英文名稱“Macau China, Shooting Association (Abbreviation: Macau Shooting Association)”，為澳門射擊體育活動的最高組織，其總址必須設在澳門，地址位於沙梨頭海邊街112號R/C，並在該地區進行其活動及執行其管轄權。

二) 章程

第三章

澳門射擊總會的管理機關及選舉

第七條

§2所有管理機關成員共同執行的任期為兩年。

二零一零年一月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$588.00)
(Custo desta publicação \$ 588,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

夢·幻文化藝術協會

中文簡稱為“夢協”

葡文名稱為“Associação de Cultura e Arte Sonho e Imaginação”

葡文簡稱為“ACASI”

英文名稱為“Association of Culture and Art, Dream and Illusion”

英文簡稱為“ACADI”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年一月二十二日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為12號，有關條文內容如下：

第二條——本會會址設於澳門提督馬路中星商場閣樓CL舖。經理事會決議，會址可遷至本澳任何地方。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Janeiro de dois mil e dez. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$470.00)
(Custo desta publicação \$ 470,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門龍川同鄉聯誼總會

葡文名稱為“Associação dos Habitantes de Cidade Long Chun”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年一月二十一日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為11號，有關條文內容如下：

澳門龍川同鄉聯誼總會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為澳門龍川同鄉聯誼總會。葡文為“Associação dos Habitantes de Cidade Long Chun”。

第二條——本會址設在台山菜園涌邊街376號濠江花園第三座金菊閣地下T。

第三條——本會宗旨：

一、聯絡同鄉感情，敦睦鄉誼，互助互敬，辦好同鄉文化福利和社會慈善事業，為本澳社會穩定和諧及經濟繁榮作出貢獻；

二、愛國愛鄉，加強與家鄉聯繫，關心家鄉建設，關懷會員在鄉家屬；

三、遵守當地政府的法律、政令，維護社會公德及本會員的正當利益；

四、加強與海內外同鄉社團的聯絡，密切與本澳各社團的友好關係，共同為社會進步攜手前進。

第二章 會員

第四條——凡屬於在本澳居住的龍川籍鄉親及親友年滿十八歲以上均可申請入會。

第五條——凡申請入會之鄉親及親友，必須承認本會章程，填寫入會申請表格，由本會一名會員介紹，經理事會批准後便可成為本會會員。

第六條——會員的權利：

- (1) 有選舉權及被選舉權之權利；
- (2) 有享受本會舉辦之福利及各項會務活動之權利；
- (3) 有對本會批評建議和諮詢之權利。

第七條——會員的義務：

- (1) 按章繳納基金及會費之義務；

(2) 遵守會章，執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；

(3) 有介紹會員入會及協助本會會務活動之義務。

第八條——會員連續二年無故不交會費，作自動退會。會員如違反本會章程，有損本會利益和聲譽者，本會理事會視其情節，分別經予勸告、警告或除名處理。

第三章 組織

第九條——本會的最高權力機構為會員大會，每年舉行一次或多次會員大會，由大會主席團（成員由主席一人、副主席五人、秘書長一人組成）主持召開，若有過半數會員之要求或主席及理事會認為有需要可召開特殊的會員大會。會員大會之職權為通過及修改會章，制訂本會方針，討論及決定本會之重大事宜，選舉理事會及監事會全體成員。

第十條——理事會為本會最高之執行機構，全體成員由單數十一至二十九人組成，由會員大會投票選出，任期三年可連選連任。每三個月舉行會議一次，其職責為執行會員大會之決議，處理各項會務工作。

第十一條——理事會成員互選主席（會長）一人，常務副主席（常務副會長），副主席（副會長）若干人，理事長一人，常務副理事長、副理事長、理事若干人，秘書長一人，副秘書長二人，主席（會長）負責對內策劃各項會務對外代表本會參加各項社會活動重要文件由主席（會長）簽署，副主席（副會長）協助主席（會長）工作，若主席（會長）缺席時，由常務副主席（常務副會長）暫代其職務，理事長負責執行會務的具體工作制定會員守則及內部行政守則，秘書長負責各種文件收發及處理各項會務的文書工作。

第十二條——理事會下設常務理事由十一至十五人組成，每兩個月舉行一次會議，其職責為處理日常會務及執行理事會各項決議等工作。

第十三條——理事會下設財務、福利、社會事務、青年、聯絡、婦女等六個部，各設部長一人，副部長二人，由理事會委任各部的正副部長。

第十四條——監事會為會員大會休會後之監察機構，全體成員由單數九至十九人組成，設監事長一人、副監事長，監事若干人。由會員大會投票選出，任期三年可連選連任。監事會每三個月舉行一次會議，其職責為監察大會決議之執行情況協助及監督理事會各項會務之開展的情況，查核本會財務經濟情況。

第十五條——本會為推動及發展會務，由理事會負責聘請永遠榮譽會長，榮譽會長、永遠名譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問來指導和協調本會工作。凡在本會任職的理監事成員離任後由本會據其本人對本會貢獻大小給予相應的榮譽職銜。

第四章 經費

第十六條——本會經費來源由各會員和熱心人士捐助及收取會員費、全部收支帳目由財務部提交理、監事會審核。

第五章 印章

第十七條——本會所採用印章如下：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Janeiro de dois mil e dez. —
A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$2,055.00)
(Custo desta publicação \$ 2 055,00)

大豐銀行有限公司
 試算表於二零零九年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	163,356,236.70	
- 外幣	403,566,296.04	
AMCM 存款		
- 澳門元	796,101,447.13	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	439,499,442.38	
在外地之其他信用機構活期存款	26,625,294.10	
金, 銀	377,771.04	
其他流動資產	147,411.23	
放款	18,042,556,651.70	
在本澳信用機構拆放	2,881,686,129.01	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,398,260,983.00	
股票, 債券及股權	3,299,294,911.34	
承銷資金投資		
債務人	292,366,448.15	
其他投資	3,718,169,039.20	
活期存款		
- 澳門元		5,518,195,456.41
- 外幣		9,904,199,286.34
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		488,004,520.55
定期存款		
- 澳門元		2,525,470,060.95
- 外幣		13,967,606,720.35
公共機構存款		341,684,589.27
本地信用機構資金		282,620,813.51
其他本地機構資金		
外幣借款		76,763,036.16
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		91,361,210.52
債權人		60,395,935.94
各項負債		330,384,218.89
財務投資	127,670,205.96	
不動產	460,663,099.53	
設備	47,111,901.82	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	264,252,369.85	148,336,288.21
各項風險備用金		287,561,118.18
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		753,100,000.00
自定儲備		
其他儲備		1,151,900,000.00
歷年營業結果		68,090,180.99
總收入		917,529,295.31
總支出	551,497,093.40	
代客保管帳	8,976,473,386.80	
代收帳	134,115,626.67	
抵押帳	46,471,318,166.83	
保證及擔保付款 (借方)	1,108,823,495.70	
信用狀 (借方)	48,778,699.98	
代客保管帳 (貸方)		8,976,473,386.80
代收帳 (貸方)		134,115,626.67
抵押帳 (貸方)		46,471,318,166.83
保證及擔保付款		1,108,823,495.70
信用狀		48,778,699.98
其他備查帳	13,666,111,186.36	13,666,111,186.36
總額	108,318,823,293.92	108,318,823,293.92

O Administrador,
Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade,
Man Su Keong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行
 試算表於二零零九年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,598,700.50	
- 外幣	5,326,485.01	
AMCM存款		
- 澳門元	23,047,904.17	
- 外幣		
應收帳項	21,237.66	
在本地之其他信用機構活期存款	25,808,792.98	
在外地之其他信用機構活期存款	24,129,317.26	
金,銀		
其他流動資產		
放款	4,662,068,523.31	
在本澳信用機構拆放	15,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,430,315,960.05	
股票,債券及股權	1,077,332,677.98	
承銷資金投資		
債務人	844,185.53	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		8,724,932.20
- 外幣		147,390,786.50
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		10,912,109.98
- 外幣		729,261,653.19
公共機構存款		4,388,502.22
本地信用機構資金		149,350,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		9,649,571,080.83
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		858,540.93
債權人		5,392,220.61
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	2,240,368.66	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	4,898,976.39	
內部及調整帳	27,333,712.16	56,037,857.07
各項風險備用金		77,987,344.54
股本		480,328,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	38,271,085.65	
總收入		130,095,615.97
總支出	112,061,426.73	
代客保管帳		
代收帳	248,515,707.27	
抵押帳	2,325,387,620.00	
保證及擔保付款(借方)	82,897,709.08	
信用狀(借方)	611,026,021.41	
代客保管帳(貸方)		248,515,707.27
代收帳(貸方)		2,325,387,620.00
抵押帳(貸方)		82,897,709.08
保證及擔保付款		611,026,021.41
信用狀		1,321,494,383.71
其他備查帳	1,321,494,383.71	1,321,494,383.71
總額	16,039,620,795.51	16,039,620,795.51

總經理
譚志清

會計主管
朱瑩

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA CHINA, SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009

(Antes da rectificação ou regularização)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
· Patacas	\$221,917,231.00	
· Moedas externas	649,192,251.97	
Depósitos na AMCM		
· Patacas	2,683,927,849.46	
· Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	2,767,029,229.33	
Valores a cobrar	25,522,154.10	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	48,973,219.41	
Depósitos à ordem no exterior	12,007,727,335.75	
Ouro e prata		
Outros valores	1,913.90	
Crédito concedido	61,794,266,694.16	
Aplicações em instituições de crédito no Território	4,827,897,787.60	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	62,329,246,024.66	
Acções obrigações e quotas	1,669,575,540.98	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	493,581,146.77	
Outras aplicações		
Notas em circulação		\$2,830,731,260.00
Depósitos à ordem		
· Patacas		13,549,881,230.66
· Moedas externas		33,624,312,627.28
Depósitos com pré-aviso		
· Patacas		
· Moedas externas		6,433,380.00
Depósitos a prazo		
· Patacas		6,212,527,580.48
· Moedas externas		37,013,970,086.59
Depósitos do sector público		6,191,158,457.62
Recursos de instituições de crédito no Território		2,345,159,505.22
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		43,934,220,019.10
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		321,688,406.14
Credores		1,219,125,644.01
Exigibilidades diversas		474,531.77
Participações financeiras	67,747,659.11	
Imóveis	417,938,116.06	
Equipamento	138,020,283.26	
Custos pluriénais	58,113,268.93	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	320,779.75	
Outros valores imobilizados	68,825.67	
Contas internas e de regularização	913,524,758.75	1,004,021,932.72
Provisões para riscos diversos		684,626,649.83
Fundo de manio		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação		12,870,880.30
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		
Custos por natureza	3,237,946,628.38	
Proveitos por natureza		4,368,736,507.28
Valores recebidos em depósito	1,146,227,572.19	
Valores recebidos para cobrança	1,723,737,151.63	
Valores recebidos em caução	68,354,500,235.65	
Devedores por garantias e avales prestados	3,608,045,834.75	
Devedores por créditos abertos	1,145,287,848.50	
Credores por valores recebidos em depósito		1,146,227,572.19
Credores por valores recebidos para cobrança		1,723,737,151.63
Credores por valores recebidos em caução		68,354,500,235.65
Garantias e avales prestados		3,608,045,834.75
Créditos abertos		1,145,287,848.50
Outras contas extrapatrimoniais	164,088,915,449.05	164,088,915,449.05
TOTAIS	394,419,252,790.77	394,419,252,790.77

O Administrador,
Wang Li-Jie

O Chefe da Contabilidade,
Iun Fok-Wo

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	50,157,509.30	0.00
• Moedas externas	136,258,126.58	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	891,132,855.37	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	118,020,232.99	0.00
Depósitos à ordem no exterior	975,433,671.52	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	4,454,590,135.00	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,110,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	7,334,901,271.79	0.00
Acções, obrigações e quotas	111,836,828.38	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	203,673.78	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	1,936,292,646.28
• Moedas externas	0.00	8,983,239,436.56
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	53,272,645.84
• Moedas externas	0.00	172,348,000.94
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	375,964,959.17
• Moedas externas	0.00	3,314,486,926.59
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	84,780.67
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	102,946,719.99
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	25,633,542.67
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	28,870,498.42
Participações financeiras	732,049.27	0.00
Imóveis	2,819,409.31	0.00
Equipamento	12,550,357.70	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	151,821,207.44	89,235,379.46
Provisões para riscos diversos	0.00	61,077,959.59
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	(18,378,356.40)
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	191,744,605.89	0.00
Proveitos por natureza	0.00	417,126,794.54
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	2,199,318,739.37	0.00
Valores recebidos em caução	33,144,015,889.52	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	1,266,625,459.34	0.00
Devedores por créditos abertos	230,362,804.54	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	2,199,318,739.37
Credores por valores recebidos em caução	0.00	33,144,015,889.52
Garantias e avales prestados	0.00	1,266,625,459.34
Créditos abertos	0.00	230,362,804.54
Outras contas extrapatrimoniais	4,315,867,091.51	4,315,867,091.51
Totais	56,698,391,918.60	56,698,391,918.60

Chief Executive Officer, Macau,
Kwong, Tat Tak Teddy

Chief Financial Officer, Macau,
Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	3,355,388	
- Moedas externas	26,838,113	
Depósitos NA AMCM		
- Patacas	297,076,465	
- Moedas externas	-	
Valores a cobrar	6,498,614	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	7,226,010	
Depósitos à ordem no exterior	643,187,886	
Ouro e prata	-	
Outros valores	18,540	
Crédito concedido	714,111,922	
Aplicações em instituições de crédito no Território	-	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	545,835,606	
Acções, obrigações e quotas	-	
Aplicações de recursos consignados	-	
Devedores	1,658,867	
Outras aplicações	-	
Depósitos à ordem		
- Patacas		176,114,456
- Moedas externas		1,276,348,757
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		2,166,435
- Moedas externas		151,241,047
Depósitos a prazo		
- Patacas		8,139,253
- Moedas externas		509,468,165
Depósitos do sector público		-
Recursos de instituições de crédito no Território		-
Recursos de outras entidades locais		-
Empréstimos em moedas externas		-
Empréstimos por obrigações		-
Credores por recursos consignados		-
Cheques e ordens a pagar		22,114,826
Credores		79,750
Exigibilidades diversos		1,882,780
Participações financeiras	-	
Imóveis	-	
Equipamento	366,405	
Custos plurienais	-	
Despesas de instalação	1,628,268	
Imobilizações em curso	-	
Outros valores imobilizados	-	
Contas internas e de regularização	1,951,504	3,175,380
Provisões para riscos diversos		9,176,966
Capital		-
Reserva legal		-
Reserva estatutária		-
Outras reservas		-
Resultados transitados de exercícios anteriores		80,318,261
Custos por natureza	24,257,436	
Proveitos por natureza		33,784,948
Valores recebidos em depósito	-	
Valores recebidos para cobrança	-	
Valores recebidos em caução	-	
Devedores por garantias e avales prestados	15,947,294	
Devedores por créditos abertos	367,980,700	
Credores por valores recebidos em depósito		-
Credores por valores recebidos para cobrança		-
Credores por valores recebidos em caução		-
Garantias e avales prestados		15,947,294
Créditos abertos		367,980,700
Outras contas extrapatrimoniais	324,690,790	324,690,790
TOTAIS	2,982,629,808	2,982,629,808

O Gerente de Sucursal de Macau,
John Choi

A Chefe da Contabilidade,
Betty Chan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	107,096.70	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	34,591.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	521,265,601.15	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	565,446.78	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	7,108,387.73	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,277.36	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	1,545,416,042.47	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	95,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	60,076,075.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	107,561,557.32	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	557,137.85	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		4,482,941.06
311	- MOEDAS EXTERNAS		12,787,872.68
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		122,802,383.91
313	- MOEDAS EXTERNAS		885,990,848.57
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		930,392,404.75
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		16,480,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		62,949.10
38	CREDORES		326,054.35
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		163,150.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	375,172.47	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	14,913.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	17,236.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	6,414,840.85	19,419,762.30
62	PROVIÇÕES PARA RISCOS DIVERSOS		16,097,642.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		22,970,085.64
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		85,070,807.77
65	LUCROS E PERDAS	3,819,416.00	1,753,744.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	48,379,921.43	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		78,085,193.92
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	4,574.79	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	2,190,187,645.54	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	33,819,559.17	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	63,777,731.47	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		4,574.79
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		2,190,187,645.54
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		33,819,559.17
94	CRÉDITOS ABERTOS		63,777,731.47
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,028,128,407.79	1,028,128,407.79
	TOTAIS	5,712,916,631.98	5,712,916,631.98

O Chefe da Contabilidade,
Francisco F. Frederico

O Presidente da Comissão Executiva,
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2009

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	2,025,262.10	
MOEDAS EXTERNAS	21,857,021.27	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	148,236,780.71	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	21,000,405.49	
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	179,549,176.48	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	846,771,719.17	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	2,263,871,752.84	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	767,111,244.19	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		110,041,668.10
MOEDAS EXTERNAS		1,991,361,452.92
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		1,297,647.51
MOEDAS EXTERNAS		2,023,184,570.02
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		831,155.40
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	1,914,912.28	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,856,332.55	25,804,791.65
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		41,348,944.98
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS	-	12,305,606.67
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	4,581.67
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	40,381,589.30
CUSTOS POR NATUREZA	15,774,002.60	
PROVEITOS POR NATUREZA		75,406,601.46
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	253,863,187.82	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	4,843,791,667.64	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	55,354,433.95	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	275,001,787.82	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		253,863,187.82
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		4,843,791,667.64
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		55,354,433.95
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		275,001,787.82
CRÉDITOS ABERTOS		275,001,787.82
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,284,838,799.17	2,284,838,799.17
TOTAIS	12,034,818,486.08	12,034,818,486.08

O Gerente da Sucursal de Macau,
Charles Kwan

A Chefe da Contabilidade,
Tracy Cheung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

美安保險有限公司澳門分公司
AMERICAN HOME ASSURANCE COMPANY — SUCURSAL DE MACAU
 根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告
 Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

資產負債表
Balço em 31 de Dezembro de 2008
 於二零零八年十二月三十一日

澳門幣
MOP

資 產 ACTIVO	小 計 Sub-totais	合 計 Totais	負 債、資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小 計 Sub-totais	合 計 Totais
			負 債		
有形資產 IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		183,387	現存風險準備金 - PROV. P/RISCOS EM CURSO		
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			直接業務 . De seguro directo	13,034,995	
擔保技術準備金資產-自有的 - Valores afectos às provisões técnicas - próprios			分保業務 . De resseguro aceite	102,147	13,137,142
定期存款 . Depósitos a prazo		18,000,000	賠償準備金 - PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
存出保證金 . Depósitos de garantia		54,356	直接業務 . De seguro directo	5,377,623	
遞延費用 - CUSTOS PLURIENIAIS			分保業務 . De resseguro aceite	460,002	5,837,625
維修及保養 . Conservação de imobilizações corpóreas		434,914	雜項準備金 - PROVISÕES DIVERSAS		153,487
分保公司參與現存風險準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C.			雜項債權人 - CREDORES GERAIS		
直接業務 . De seguro directo	9,270,271		分保公司(分出) . Resseguradores	5,019,987	
分保業務 . De resseguro aceite	100,757	9,371,028	政府機構 . Organismos oficiais	185,374	
分保公司參與賠償準備金 - PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGUARDADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			其他 . Outros	1,980,924	7,186,285
直接業務 . De seguro directo	3,115,726		應付罰金 - COMISSÕES A PAGAR		1,049,282
分保業務 . De resseguro aceite	460,002	3,575,728			
雜項債務人 - DEVEDORES GERAIS			負債總額		27,363,821
其他 . Outros	129,377	129,377			
應收保費 - PREMIOS EM COBRANÇA			資 本 及 盈 餘		
銀行存款 - DEPOSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			總行 - SEDE		
活期存款 - Depósitos à ordem	1,267,344		成立基金 . Fundo de estabelecimento	5,000,000	
定期存款 - Depósitos a prazo	24,000,000	25,267,344	往來帳目 . Conta-geral	28,833,222	33,833,222
			歷年損益滾存 - RESULTADOS TRANSITADOS		1,900,940
			損益(除稅前) - RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	1,716,923	
			稅項準備金 - PROV. P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(185,374)	
			損益(除稅後) - RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		1,531,549
			資本及盈餘總額		
			- Total da Situação Líquida		37,265,711
資產總額 - Total do Activo		64,629,532	負債、資本及盈餘總額 - Total do Passivo e da Situação Líquida		64,629,532

營業表 (非人壽保險公司)
二零零八年
Conta de exploração do exercício de 2008
(Ramos gerais)

借方
DÉBITO

澳門幣
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
現存風險準備金 - PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
直接業務 - De Seguro Directo	384,765	-	71,933	26,947	-		483,646	
分保業務 - De Resseguro Aceite	-	9,179	2,781	-	18,462		30,422	514,068
佣金 - COMISSOES								
直接業務 - De Seguro Directo	406,773	2,062,199	65,425	140,590	4,361,350		7,036,337	
分保業務 - De Resseguro Aceite	-	14,619	396	-	335,852		350,837	7,387,174
分保費用 - ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
分出保費 - Prémios cedidos	1,422,137	9,775,425	333,274	265,230	9,870,137		21,666,203	
現存風險準備金減少(分保業務) - Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	813,018	-	-	51,138		864,154	
賠償準備金減少(分保業務) - Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	52,453	15,242	206,812	-		274,507	22,804,864
分保業務 De Resseguro Aceite								
分出保費 - Prémios cedidos	-	84,655	1,530	-	438,654		524,848	
現存風險準備金減少(分保業務) - Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	-		-	
賠償準備金減少(分保業務) - Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	-	-	-		-	524,848
賠償 - INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
直接業務 - De Seguro Directo								
已付 - Pagas	357,067	1,929,075	130,731	452,448	2,725,467		5,594,788	
準備金 - Provisões	753,427	179,529	-	-	1,406,892		2,339,848	7,934,636
分保業務 De Resseguro Aceite								
已付 - Pagas	-	-	-	-	-		-	
準備金 - Provisões	-	-	-	-	460,002		460,002	460,002
一般費用 - DESPESAS GERAIS						7,925,314		7,925,314
攤銷 / 折舊 - AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						124,872		124,872
本年度營業收益 - LUCRO DE EXPLORAÇÃO						1,707,182		1,707,182
總計 - Totais	3,324,170	14,920,150	621,291	1,092,027	19,667,954	9,757,368		49,382,960

貸方
CRÉDITO

澳門幣
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
原性 - PRÉMIOS BRUTOS								
直接業務 - De Seguro Directo	2,818,813	11,473,543	625,167	423,895	18,564,020		34,306,438	
分保業務 - De Resseguro Aceite	-	64,355	3,077	-	438,654		526,387	34,832,825
分保收益 - PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務 - De Seguro Directo								
佣金(包括紅利分配) - Comissões (incluindo participação nos lucros)	360,004	3,144,554	91,925	96,853	4,233,075		7,946,211	
賠償分擔 - Indemnizações	194,859	1,044,297	65,350	271,469	1,376,890		2,052,881	
分保公司參與現存風險準備金 - Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	193,571	-	35,986	18,454	-		248,011	
分保公司參與賠償準備金 - Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	266,603	-	-	-	628,511		895,114	12,042,217
分保業務 De Resseguro Aceite								
佣金(包括紅利分配) - Comissões (incluindo participação nos lucros)	-	30,069	500	-	163,431		194,000	
分保公司參與現存風險準備金 - Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	10,769	1,390	-	18,462		30,621	
分保公司參與賠償準備金 - Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	-	-	-	460,002		460,002	684,623
現存風險準備金減少 - REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
直接業務 - De Seguro Directo	-	812,556	-	-	45,477		858,033	
分保業務 - De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-	858,033
賠償準備金減少 - REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS								
直接業務 - De Seguro Directo	-	-	30,494	351,915	-		382,409	
分保業務 - De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-	382,409
其他收入 - PROVEITOS INORGANICOS								
財務上 - Financeiros	-	-	-	-	-	582,853		582,853
總計 - Totais	3,863,850	16,600,444	853,905	1,152,486	26,329,422	582,853		49,382,960

損益表
二零零八年度
Conta de ganhos e perdas do exercício de 2008

澳門幣
MOP

營業淨結果		Resultados líquidos	
虧損		收益	
- Prejuízo		- Lucro	
或有稅項撥備		- 溢利	
- Provisão p/ imposto complementar de rendimentos	185,374	- De exploração	1,707,182
淨收益		- 前期收益	
- Resultados líquidos (lucro final)	1,531,549	- Relativo a exercícios anteriores	9,741
總額	1,716,923	總額	1,716,923
- Total		- Total	

會計
O Contabilista,
李文光

經理
O Gerente,
陳芷珊

二零零九年七月三十一日於澳門

Macau, aos 31 de Julho de 2009.

摘要財務報表的獨立核數師報告

致美安保險有限公司 - 澳門分行管理層：

美安保險有限公司 - 澳門分行（「貴分行」）截至二零零八年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零零八年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零零八年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零零九年六月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零八年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來及資本公積變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零零九年十一月三十日

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para a Gerência da American Home Assurance Company — Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas da American Home Assurance Company — Sucursal de Macau (a «Sucursal») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2008 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2008 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.^{as}, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2008 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 29 de Junho de 2009.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2008, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta com a casa-mãe e reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 30 de Novembro de 2009.

業務報告

本澳門分行經營一般保險業務：如勞工保險，產物保險，運輸保險，個人意外及旅遊保險，汽車保險等……於二零零八年度營業額為澳門幣34,832,825圓及純利為澳門幣1,716,923圓。

Relatório de actividades de 2008

Esta Sucursal de Macau exerce a actividade seguradora nos ramos gerais, tais como acidentes de trabalho, multi-riscos, marítimo-carga, acidentes pessoais, viagens, automóvel, etc.

O volume de prémios brutos auferidos no exercício de 2007 foi de MOP 34 832 825 e o resultado apurado neste ano foi de MOP 1 716 923.

(是項刊登費用為 \$7,069.00)

(Custo desta publicação \$ 7 069,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$510.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$510,00